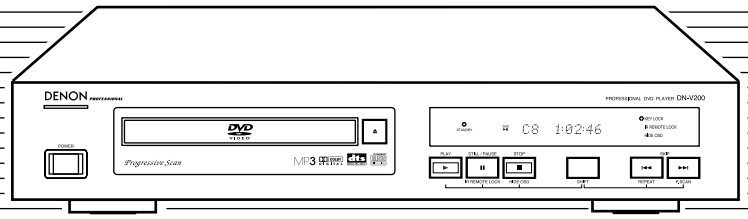
DENON PROFESSIONAL

DVD VIDEO PLAYER

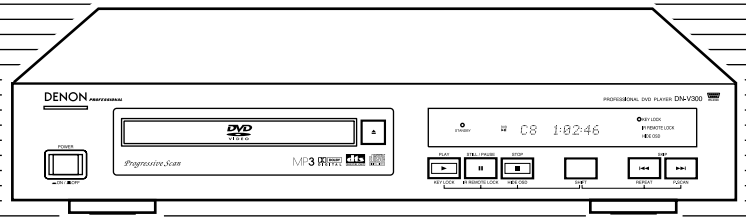
DN-V200/DN-V300

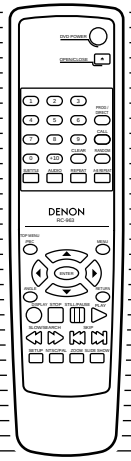
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE OPERACION
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING

DN-V200



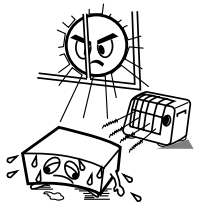
DN-V300



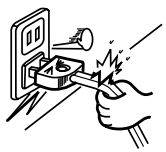


FOR ENGLISH READERS	PAGE	4 ~ PAGE 32
FÜR DEUTSCHE LESER	SEITE	33 ~ SEITE 109
POUR LES LECTEURS FRANCAIS	PAGE	35 ~ PAGE 110
PER IL LETTORE ITALIANO	PAGINA	38 ~ PAGINA 111
PARA LECTORES DE ESPAÑOL	PAGINA	113 ~ PAGINA 189
VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS	PAGINA	115 ~ PAGINA 190
FOR SVENSKA LÄSARE	SIDA	118 ~ SIDA 191

NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO



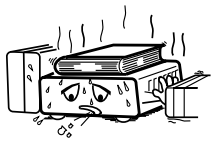
- Avoid high temperatures.
  Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen.
  Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées
  Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.
  Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.



- Handle the power cord carefully.
  Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.
  Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.
  Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Manneggiate il filo di alimentazione con cura.
  Agite per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.

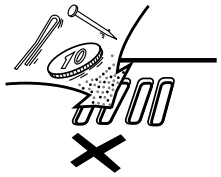
- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et lapoussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.

- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.



* (For sets with ventilation holes)

- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.

- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevvi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.

- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.

CAUTION
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Please be care the environmental aspects of battery disposal.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing for use.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

- **DECLARATION OF CONFORMITY**
  We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.
  Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.

- **ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**
  Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.
  Entspricht den Verordnungen der Direktive 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.

- **DECLARATION DE CONFORMITE**
  Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.
  D'après les dispositions de la Directive 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.

- **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
  Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.
  In conformità con le condizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC.
  QUESTO PRODOTTO E' CONFORME
  AL D.M. 28/08/95 N. 548

ATTENZIONE: QUESTO APPARECCHIO E' DOTATO DI DISPOSITIVO OTTICO CON RAGGIO LASER.
L'USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO PUO' CAUSARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI!

CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

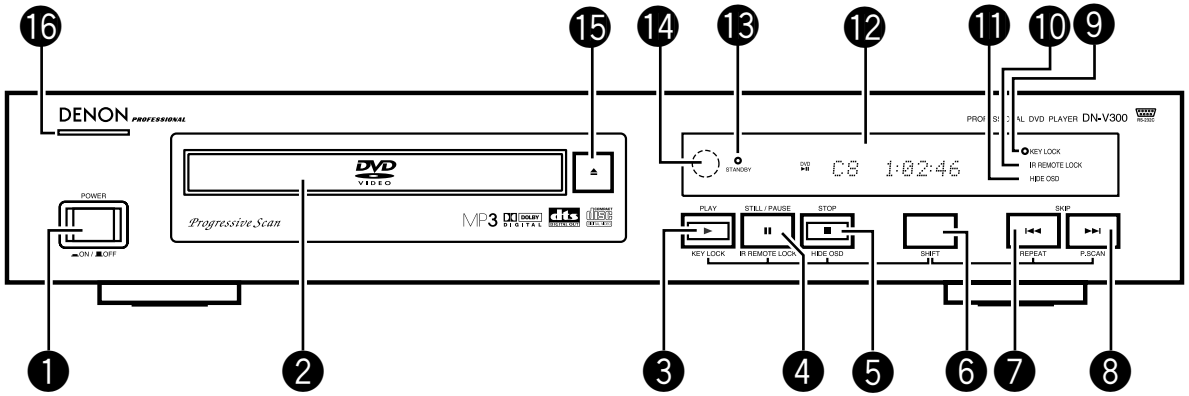
ADVARSEL: **USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING.**

VAROITUS! **LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.**

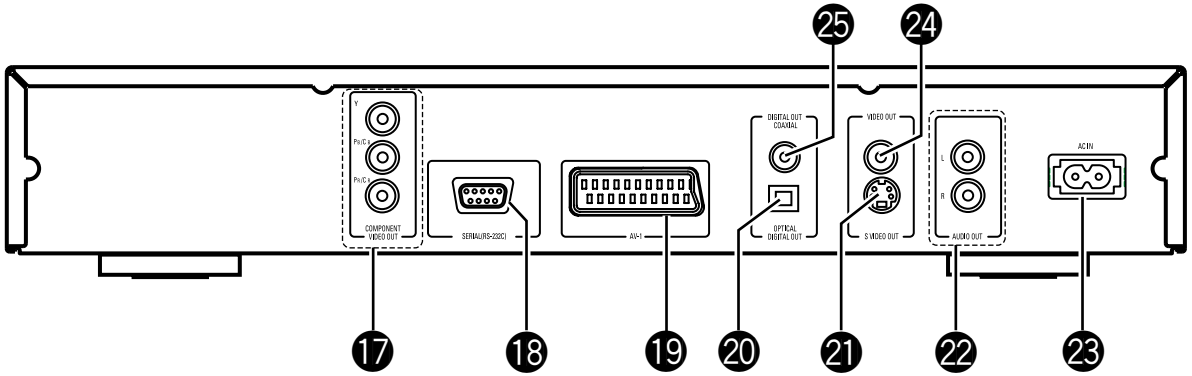
VARNING- **OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.**

"CLASS 1
LASER PRODUCT"

FRONT PANEL
FRONTPLATTE
PANNEAU AVANT
PANNELLO FRONTALE
PANEL DELANTERO
VOORPANEEL
FRONT PANELEN



REAR PANEL
RÜCKWAND
PANNEAU ARRIERE
IL PANNELLO POSTERIORE
PANEL TRASERO
ACHTERPANEEL
BAKSIDAN



IMPORTANT TO SAFETY

WARNING:

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:

1. **Handle the power supply cord carefully**
   Do not damage or deform the power supply cord. If it is damaged or deformed, it may cause electric shock or malfunction when used. When removing from wall outlet, be sure to remove by holding the plug attachment and not by pulling the cord.
2. **Do not open the top cover**
   In order to prevent electric shock, do not open the top cover.
   If problems occur, contact your DEALER.
3. **Do not place anything inside**
   Do not place metal objects or spill liquid inside the DVD video player.
   Electric shock or malfunction may result.

Please, record and retain the Model name and serial number of your set shown on the rating label.

Model No. DN-V200/DN-V300 Serial No. _____

NOTE:

This DVD video player uses the semiconductor laser. To allow you to enjoy music at a stable operation, it is recommended to use this in a room of 10°C (50°F) — 35°C (95°F).

Copyrights

■ It is prohibited by law to reproduce, broadcast, rent or play discs in public without the consent of the copyright holder.

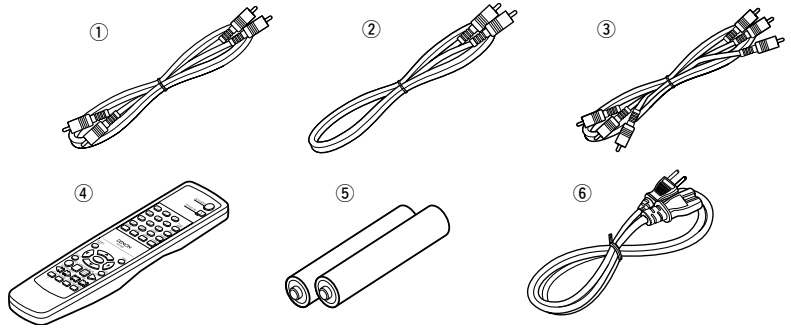
— TABLE OF CONTENTS —

1 Features 4
2 Discs 5
3 Cautions on Handling Discs 6
4 Connections ....6~ 9
5 Part Names and Functions 10
6 Remote Control Unit 11
7 Loading Discs 12
8 Changing the Default Settings ....12~18
9 Playback 18, 19
10 Playing Repeatedly 20
11 Playing Tracks in the Desired Order 21
12 Playing Tracks in the Random Order 21
13 Using the On-Screen Display 22
14 Using the Multiple Audio, Subtitle and Angle Functions 22, 23
15 Using the Menus 24
16 Playing in the Zoom Mode 25
17 MP3 file Playback 25, 26
18 Playing Still Picture Files (JPEG format) 26, 27
19 Advanced Function ....28~ 31
20 Troubleshooting 32
21 Main Specifications 32

• **ACCESSORIES**

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

① Audio cord 1	⑤ R03/AAA batteries 2
② Video cord 1	⑥ Power supply cord 1
③ Video cord (COMPONENT) 1	⑦ Operating instructions 1
④ Remote control unit (RC-963) 1	⑧ Service station list 1



1 FEATURES

1. **High precision 96 kHz 24-bit D/A converter**
   The DN-V200/DN-V300 is equipped with a 24-bit D/A converter for faithful D/A conversion of the high quality 24-bit data. This further enhances such aspects of audio performance as the S/N ratio, dynamic range and distortion and makes full use of the possibilities for high quality sound provided by a high number of bits and high sampling rates.
2. **Progressive Scan function**
   The DN-V200/DN-V300 is equipped with a progressive scan function achieving playback with high picture quality. Movies and other DVD software can be recreated with a picture quality near that of the original.
3. **Advanced function**
   (1) KEY LOCK
   Operation of the buttons on the front panel (aside from the POWER button) is disabled to prevent accidental operation.
   (2) IR REMOTE LOCK
   Operation of the buttons on the remote controller is disabled to prevent accidental operation.
   (3) HIDE OSD
   Switch the OSD and the display of the icons that appear on the screen on and off.
   (4) AUTO PLAY
   By this function the player can start playback automatically after power on.
4. **Serial remote control** (DN-V300 only)
   Commands can be sent to the DVD player and the status requested and sent to the host via RS-232C.
5. **Change the image on the DVD Player wallpaper**
   The image on the DVD player wallpaper can be changed at the user's discretion.

2 DISCS

• The types of discs listed on the table below can be used on the DN-V200/DN-V300.
The marks are indicated on the disc labels or jackets.

Usable discs	Mark (logo)	Recorded signals	Disc size
DVD video DVD audio (NOTE 1)	DVD VIDEO	Digital audio + Digital video (MPEG2)	12 cm
DVD-R DVD-RW (NOTE 2)	DVD R, DVD RW		8 cm
Video CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digital audio + Digital video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (NOTE 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, Recordable, ReWritable	Digital audio MP3 WMA Digital picture (JPEG)	12 cm 8 cm
Picture CD	Kodak Picture CD COMPATIBLE	Digital picture (JPEG)	12 cm

■ The following types of discs cannot be played on the DN-V200/DN-V300:

- For European model:
  DVDs with region numbers other than "2" or "ALL"
- DVD-ROM/RAMs
- SACD
- CD-ROMs
- CDVs (Only the audio part can be played.)
- CD-Gs (Only the audio is output.)
- Photo CDs

NOTE 1: Video part which based on DVD-video specification only can be played.

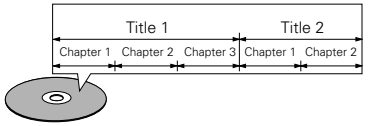
NOTE 2: Playing DVD-R and DVD-RW discs
DVD-R and DVD-RW discs recorded in video format on a DVD recorder can be played on the DN-V200/DN-V300.
Discs that have not be finalized cannot be played.
Depending on the disc's recording status, the disc may not be accepted or may not be played normally (the picture or sound may be not be smooth, etc.).

NOTE 3: According to recording quality, some CD-R/RW cannot be played.

■ Disc terminology

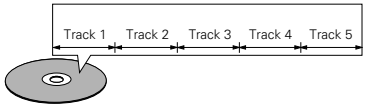
• Titles and chapters (DVD-videos)
DVD-videos are divided into several large sections called "titles" and smaller sections called "chapters".
Numbers are allotted to these sections. These numbers are called "title numbers" and "chapter numbers".

For example:



• Tracks (video and music CDs)
Video and music CDs are divided into sections called "tracks".
Numbers are allotted to these sections. These numbers are called "track numbers".

For example:



• Playback control (video CDs)
Video CDs including the words "playback control" on the disc or jacket are equipped with a function for displaying menus on the TV screen for selecting the desired position, displaying information, etc., in dialog fashion.
In this manual, playing video CDs using such menus is referred to "menu playback".
Video CDs with playback control can be used on the DN-V200/DN-V300.

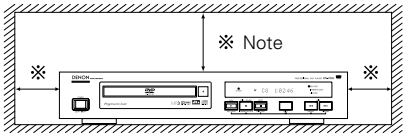
NOTE:

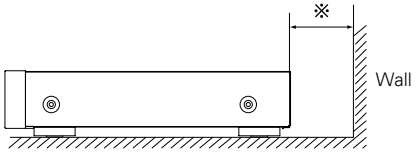
• This DVD player is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc.
If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this DVD player, this DVD player cannot play this disc.

For European model:
The Region number for this DVD player is 2.

CAUTIONS ON INSTALLATION

Note:
For heat dispersal, do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit.

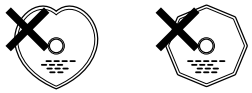




3 CAUTIONS ON HANDLING DISCS

Discs

Only the discs including the marks shown on page 5 can be played on the DN-V200/DN-V300.
Note, however, that discs with special shapes (heart-shaped discs, hexagonal discs, etc.) cannot be played on the DN-V200/DN-V300. Do not attempt to play such discs, as they may damage the player.



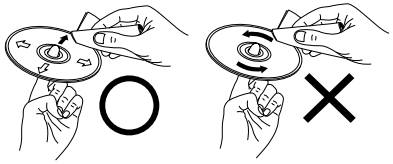
Holding Discs

Avoid touching the surface of discs when loading and unloading them.

Be careful not to get fingerprints on the signal surface (the side which shines in rainbow colors).

Cleaning Discs

- Fingerprints or dirt on the disc may lower sound and picture quality or cause breaks in playback. Wipe off fingerprints or dirt.
- Use a commercially available disc cleaning set or a soft cloth to wipe off fingerprints or dirt.



Wipe gently from the middle outwards.

Do not wipe with a circular motion.

NOTE:
- Do not use record spray or antistatic. Also do not use volatile chemicals such as benzene or thinner.

Record spray Thinner Benzene

Cautions on Handling Discs

- Do not get fingerprints, grease or dirt on discs.
- Be especially careful not to scratch discs when removing them from their cases.
- Do not bend discs.
- Do not heat discs.
- Do not enlarge the center hole.
- Do not write on the labeled (printed) side with a ball-point pen or a pencil.
- Water droplets may form on the surface if the disc is moved suddenly from a cold place to a warm one. Do not use a hairdryer, etc., to dry the disc.

Cautions on Storing Discs

- Always eject discs after playing them.
- Keep discs in their cases to protect them from dust, scratches and warping.
- Do not put discs in the following places:
  1. Places exposed to direct sunlight for long periods of time
  2. Humid or dusty places
  3. Places exposed to heat from heaters, etc.

Cautions on Loading Discs

- Only load one disc at a time. Loading one disc on top of another may result in damage or scratch the discs.
- Load 8 cm discs securely in the disc guide, without using an adapter. If the disc is not properly loaded, it may slip out of the guide and block the disc tray.
- Be careful not to let your fingers get caught when the disc tray is closing.
- Do not place anything but discs in the disc tray.
- Do not load cracked or warped discs or discs that have been fixed with adhesive, etc.
- Do not use discs on which the adhesive part of cellophane tape or glue used to attach the label is exposed, or discs with traces of tape or labels that have been peeled off. Such discs may get stuck inside the player, resulting in damage.

4 CONNECTIONS

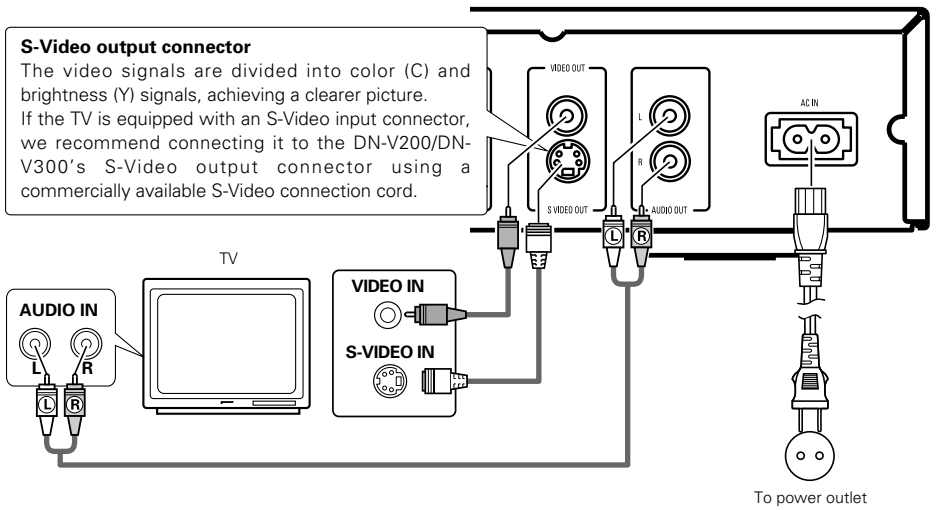
NOTES:
- Read the manuals of all the components when making connections.
- Keep the power cord unplugged until all connections have been completed.
- If the power is on when connections are made, noise may be generated and damage the speakers.
- Be sure to connect the left and right channels properly, L (left) to L, R (right) to R.
- Plug the power cord securely into the power outlet. Incomplete connection may result in noise.
- Binding the power cord together with connection cords may result in humming or noise.

(1) Connecting a TV

- Use the included audio video cord to connect the TV's video input connector and audio input connectors to the DN-V200/DN-V300's VIDEO OUT or S-VIDEO OUT and AUDIO OUT.
- Check that "P.SCAN" on the front panel display is off. If "P.SCAN" is lit, press the "SHIFT" and "P.SCAN" button on the front panel so that "P.SCAN" turns off. Pictures are not output properly if "P.SCAN" is lit.
- To use with s-video output, set in "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" at the initial settings. (See page 14)

DN-V200/DN-V300

S-Video output connector
The video signals are divided into color (C) and brightness (Y) signals, achieving a clearer picture.
If the TV is equipped with an S-Video input connector, we recommend connecting it to the DN-V200/DN-V300's S-Video output connector using a commercially available S-Video connection cord.



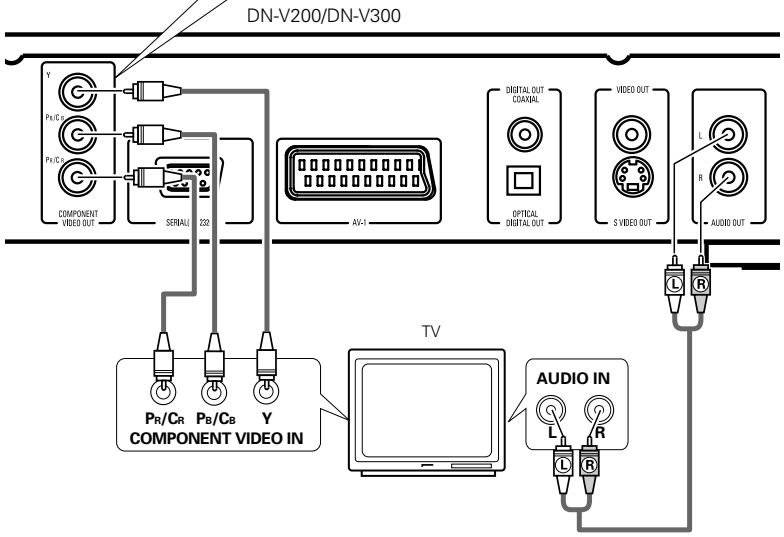
To power outlet

NOTES:
- Connect the DN-V200/DN-V300's video outputs to the TV either directly or through an AV amplifier. Do not connect it via a VCR (video cassette recorder). Some discs contain copy prohibit signals. If such discs are played via a VCR, the copy prohibit system may cause disturbance in the picture.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formatted, set to PAL. (See page 14.)
- Set the "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's aspect. (See page 13)
- No audio signals are output from the DN-V200/DN-V300's "AUDIO OUT" connector when discs recorded in DTS are played.

(2) Connecting to a TV or Monitor Equipped with Color Component Input Connectors

Color component output connectors (PR/CR, PB/CB and Y)
The red (PR/CR), blue (PB/CB) and brightness (Y) signals are output independently, achieving more faithful reproduction of the colors.

- The color component input connectors may be marked differently on some TVs or monitors (PR, PB and Y/R-Y, B-Y and Y/CR, CB and Y, etc.). For details, refer to the TV's operating instructions.
- If your TV is compatible with progressive scan, press the "SHIFT" and "P.SCAN" button on the front panel so that "P.SCAN" lights on the display. This results in a high quality picture with little flickering.
  (No signals are output from the Video out, S-Video output (S terminal) or SCART terminal (AV1) output when "P.SCAN" is lit.)
- Select "COMPONENT OUTPUT" for the video output setting at the setup screen. (When "COMPONENT" is selected, no video signals are output from the S-Video output (S terminal) and RGB of SCART terminal (AVI).

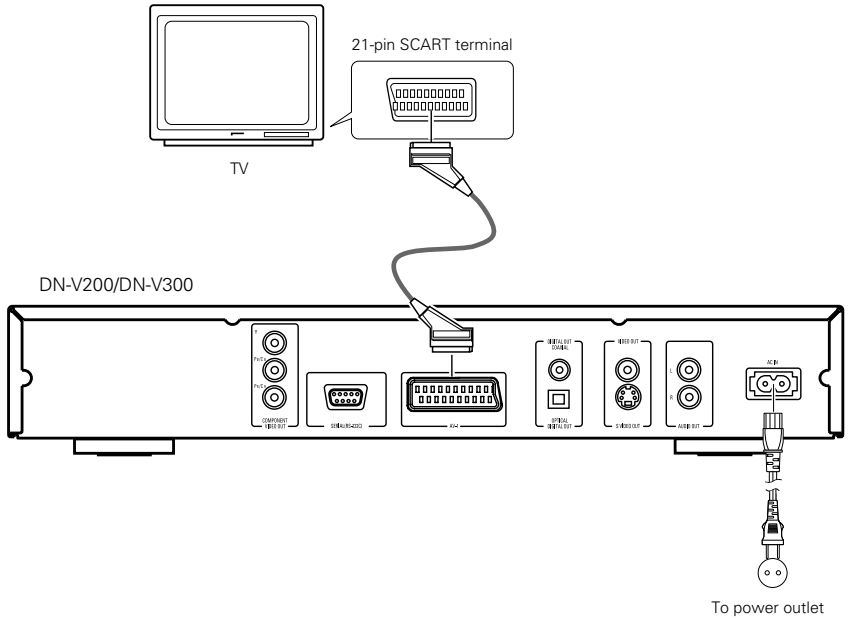


NOTES:

- Use the three commercially available video cords to connect the DN-V200/DN-V300's color component output connectors to the TV or monitor.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formatted, set to PAL. (See page 14.)
- Set the "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with Progressive TV.
- To use with 2-channel audio output, set "STEREO" in "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" at the initial settings. (See page 15)
- Set the "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's aspect. (See page 13)
- No audio signals are output from the DN-V200/DN-V300's "AUDIO OUT" connector when discs recorded in DTS are played.

(3) Connecting to a TV with 21-pin SCART Terminal (For only European model)

- Use the commercially 21-pin SCART cable to connect the TV's 21-pin SCART terminal to the DN-V200/DN-V300's 21-pin SCART terminal (AV1).
- Check that "P.SCAN" on the front panel display is off.If "P.SCAN" is lit, press the "SHIFT" and "P.SCAN" button on the front panel so that "P.SCAN" turns off. Pictures are not output properly if "P.SCAN" is lit.
- Select "RGB" for the video output setting at the setup screen video setup.
- CVBS and RGB signal are output from the SCART terminal (AV1).
  When "RGB" is selected, no video signals are output from the S-Video output (S terminal) or component output.
  When "RGB" is selected, CVBS and RGB are output.

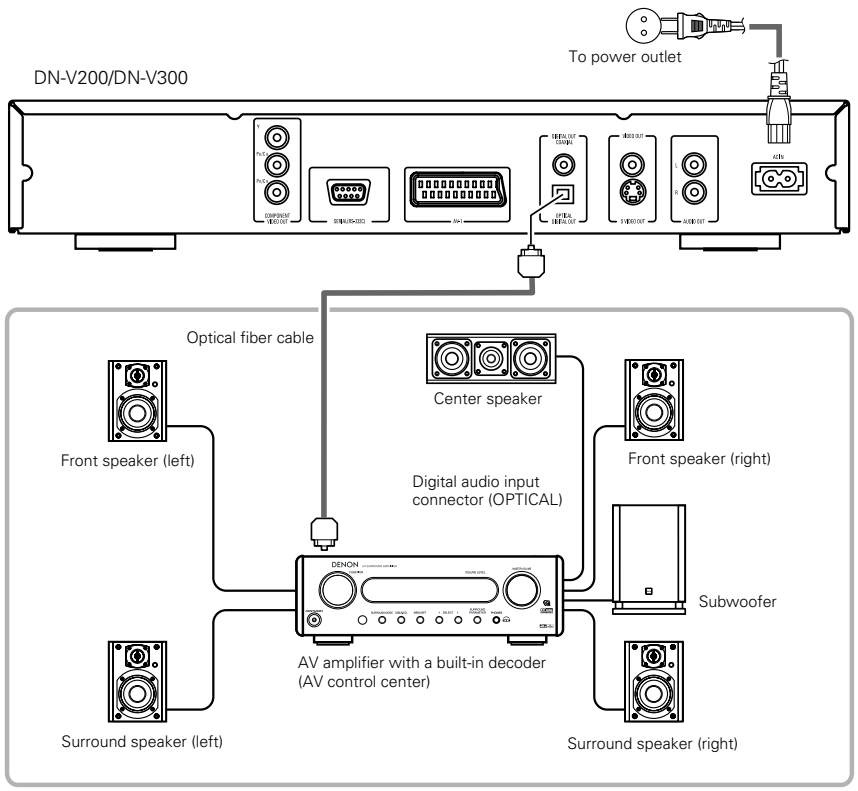


NOTES:

- Some discs contain copy prohibit signals. If such discs are played via a VCR, the copy prohibit system may cause disturbance in the picture.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formatted, set to PAL. (See page 14.)

(4) Connecting to a AV amplifier with a Built-in decoder

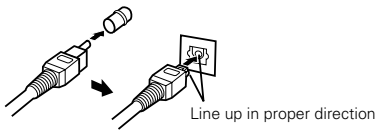
When DVDs recorded in Dolby Digital or DTS are played, Dolby Digital or DTS bitstream signals are output from the DVD player's digital audio output connectors. If a Dolby Digital or DTS decoder is connected, you can achieve sound with the power and sense of presence of a movie theater or concert hall.



NOTE:

- Harsh noise that could harm your ears or damage the speakers is generated when a DVD recorded in DTS is played while using a decoder, etc., that is not DTS-compatible.

■ Connecting an optical fiber cable to the digital audio input connector (OPTICAL)



Remove the dust cap, line up the cable in the proper directly, then insert it securely as far as it goes.

■ Sound output from the DN-V200/DN-V300's digital audio output connectors

In the case of bit stream output

		Settings	
		DIGITAL OUT	
	Audio recording format	NORMAL	PCM
DVD video	Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)
	DTS	DTS bitstream	DTS bitstream
	MPEG Audio	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)

In the case of PCM output

			Settings		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Audio recording format		OFF		ON
			Copy protection ON	Copy protection OFF	
DVD video	Linear PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
Music CD	44.1 kHz / 16 bit Linear PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP 3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

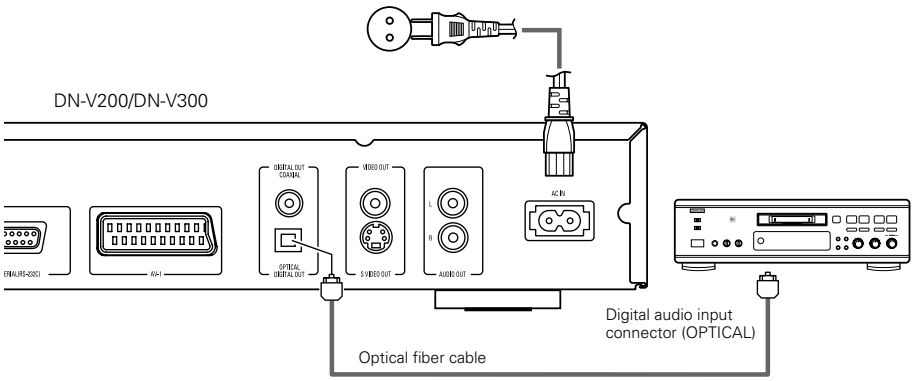
*1 Only 48 kHz/16 bit sources are output.

*2 When playing copyright-protected linear PCM DVDs, in consideration of copyrights, no digital signals are output for sources exceeding 48 kHz/16 bits. When playing such sources, either set to "96k>48k" or make analog connections.

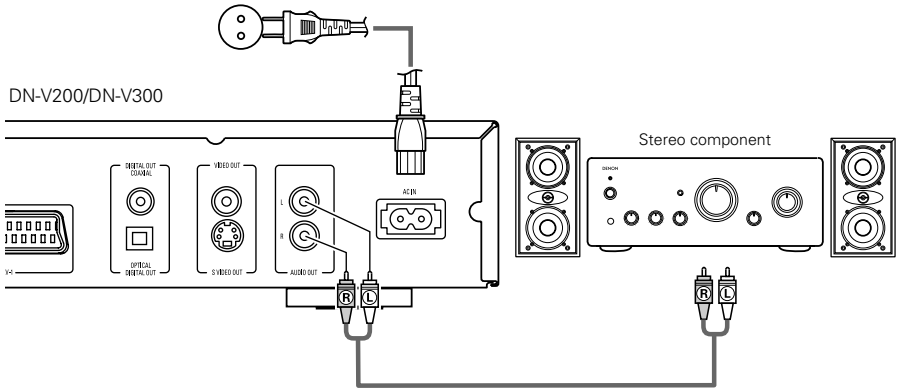
- Linear PCM audio is a signal recording format used for music CDs.
  While signals are recorded at 44.1 kHz/16 bit for music CDs, for DVDs they are recorded at 48 kHz/16 bit to 96kHz/24 bit, providing higher sound quality than music CDs.

(5) Connecting to a Digital Recorder (MD Recorder, DAT Deck, etc.)

✻ Set the "AUDIO SETUP" default setting as shown below. (See page 14.)
• "DIGITAL OUT" → "PCM"
"96k LPCM OUT" → "96k>48k"
Playing DVDs with incorrect settings may result noise that could damage your ears or the speakers.



(6) Connecting to a Stereo Component



NOTES:
• When connecting to a stereo device with 2 audio channels
① After setting "SETUP MENU MODE" at "SYSTEM SETUP" to "EXPERT", set "DOWNMIX" under "AUDIO SETUP" to either "STEREO" or "LT/RT" (see page 15).
For sources recorded in multiple channels, analog signals downmixed into two channels are output. (For sources for which downmixing is prohibited, only the FL and FR channels are output.)
② Set "96kLPCM OUT" at "AUDIO SETUP" under "SETUP" to "96k>48k" (see pages 15). (When set to "96k>48k", analog audio signals converted to 48 kHz or less are output for linear PCM sources.)

5 PART NAMES AND FUNCTIONS

(1) Front Panel

See page 3.

❶ **POWER button**
- Press once to turn the power on.
- Press again to set to the "OFF" position and turn the power off.
- Set the power to the standby mode by pressing the POWER button on the remote control unit while the power is on.
- Turn the power on from the standby mode by pressing the POWER button on the remote control unit.

❷ **Disc tray**
- Load discs here. (See page 12.)
- Press the OPEN/CLOSE button ⓯ to open and close the disc tray.
- The disc tray is also closed when the PLAY button ❸ is pressed.

❸ **PLAY/KEY LOCK button (►)**
- Press this button to play the disc (See page 18.)
- Used in combination with the SHIFT button to turn the KEY LOCK mode on and off.(See page 28.)

❹ **STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK button (❚❚)**
- Press this button to pause images or music or to play images frame by frame. (See page 19.)
- Used in combination with the SHIFT button to turn the IR REMOTE LOCK mode on and off.(See page 28.)

❺ **STOP/HIDE OSD button (■)**
- Press this to stop the disc. (See page 19.)
- Used in combination with the SHIFT button to turn the HIDE OSD mode on and off.(See page 28.)

❻ **SHIFT button**
- Used in combination with other buttons to perform advanced functions. (See page 28.)

❼ **SKIP/REPEAT button (I◄◄)**
- Press this to move back to the beginning of the current track (or chapter).
- Press again to move back to the beginning of the previous track (or chapter). (See page 19.)
- Used in combination with the SHIFT button to switch the repeat mode.(See page 20.)

❽ **SKIP/P.SCAN button (►►I)**
- Press this to move ahead to the beginning of the next track (or chapter). (See page 19.)
- Used in combination with the SHIFT button to switch between progressive scan and interlaced scan.

❾ **KEY LOCK indicator**
- Lights when the KEY LOCK mode is on.

❿ **IR REMOTE LOCK indicator**
- Lights when the IR REMOTE LOCK mode is on.

⓫ **HIDE OSD indicator**
- Lights when the HIDE OSD mode is on.

⓬ **Display**
- Information on the disc that is currently playing is shown on the display. (See page 10.)

⓭ **STANDBY indicator**
- This lights when the power is in the standby mode.

⓮ **Remote control sensor**

⓯ **OPEN/CLOSE button (⏏ OPEN/CLOSE)**
- Press this button to open and close the disc tray.(See page 12.)

⓰ **Power indicator**
- This indicator lights when the power is on.

(2) Rear Panel

⓱ **Component video output connectors (COMPONENT VIDEO OUT)**
- Connect using the included video cords.

⓲ **SERIAL REMOTE terminal** (DN-V300 only)
- This is the terminal for serial control from an external device.

⓳ **21-pin SCART terminal (AV1)**
- Connect using a 21-pin SCART cable (available in stores).

⓴ **Digital audio output connector (OPTICAL)**
- Connect using an optical fiber cable (available in stores).
- Digital data is output from this connector.

㉑ **S-Video output connector (S-VIDEO OUT)**
- Connect using an S-Video connection cord (available in stores).

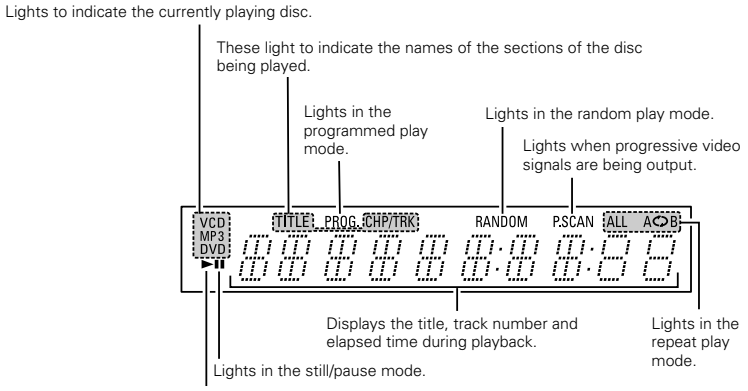
㉒ **Audio output connectors (AUDIO OUT)**
- Connect using the included audio cord.

㉓ **Power input (AC IN)**
- Connect to AC power supply using the included power supply cord.

㉔ **Video output connector (VIDEO OUT)**
- Connect using the included video cord.

㉕ **Digital audio output connector (COAXIAL)**
- Connect using an digital audio cord. Connect a commercially available 75 Ω/ohms pin-plug cord.
- Digital data is output from this connector.

(3) Display

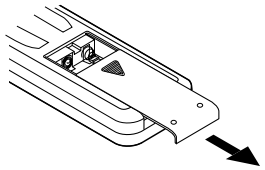

Lights to indicate the currently playing disc.
These light to indicate the names of the sections of the disc being played.
Lights in the programmed play mode.
Lights in the random play mode.
Lights when progressive video signals are being output.
VCD
MP3
DVD
TITLE
PROG.
CHP/TRK
RANDOM
P.SCAN
ALL
A
B
Displays the title, track number and elapsed time during playback.
Lights in the repeat play mode.
Lights in the still/pause mode.
Lights during playback, flashes when the resume play memory function is activated.

6 REMOTE CONTROL UNIT

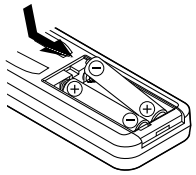
■ The DN-V200/DN-V300 can be controlled from a distance using the included remote control unit (RC-963).

(1) Inserting Batteries

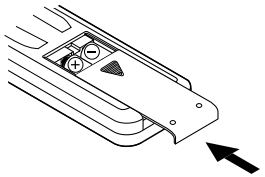
① Remove the remote control unit's rear cover.



② Place two R03/AAA batteries in the battery compartment in the direction indicated by the marks.

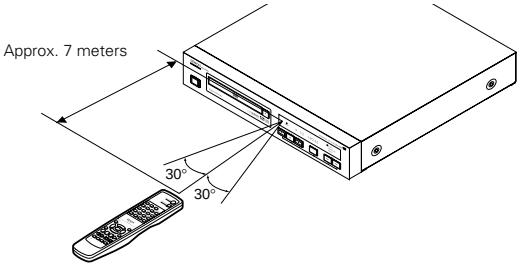


③ Close the rear cover.



Cautions On Batteries
- Use R03/AAA batteries in this remote control unit.
- Replace the batteries with new ones approximately once a year, though this depends on the frequency with which the remote control unit is used.
- If the remote control unit does not operate from close to the main unit, replace the batteries with new ones, even if less than a year has passed.
- The included battery is only for verifying operation.
  Replace it with a new battery as soon as possible.
- When inserting the batteries, be careful to do so in the proper direction, following the ⊕ and ⊖ marks in the remote control unit's battery compartment.
- To prevent damage or battery fluid leakage:
  - Do not use a new battery with an old one.
  - Do not use two different types of batteries.
  - Do not short-circuit, disassemble, heat or dispose of batteries in flames.
- Remove the batteries when not planning to use the remote control unit for a long period of time.
- If the batteries should leak, carefully wipe off the fluid from the inside of the battery compartment, then insert new batteries.

(2) Using the Remote Control Unit



- When operating the remote control unit, point it at the remote control sensor as shown on the diagram.
- The remote control unit can be used from a direct distance of approximately 7 meters. This distance will be shorter, however, if there are obstacles in the way or if the remote control unit is not pointed directly at the remote control sensor.
- The remote control unit can be operated at a horizontal angle of up to 30° with respect to the remote control sensor.

NOTES:
- It may be difficult to operate the remote control unit if the remote control sensor is exposed to direct sunlight or strong artificial light.
- Do not press buttons on the main unit and on the remote control unit at the same time. Doing so will result in malfunction.

(3) Names and Functions of Remote Control Unit Buttons

■ Button not explained here function in the same way as the corresponding buttons on the main unit.

❶ **DVD POWER button**
Press this to switch the power between on and standby.

❷ **Number buttons**
Use these to input numbers.
Use the +10 button to input numbers of 10 or over.
Example: To input 25
(+10) → (+10) → (5)

❸ **SUBTITLE button**
Press this to switch the DVD's subtitle language.

❹ **AUDIO button**
For DVDs, press this to switch the audio language. For video CDs, press this to switch the channel between "LR", "L" and "R".

❺ **TOP MENU/PBC button**
The top menu stored on the disc is displayed.

❻ **Cursor buttons/ENTER button**
Use the ▲ and ▼ buttons to select in the vertical direction.
Use the ◀ and ▶ buttons to select in the horizontal direction.
Press the ENTER button to select the item selected with the cursor buttons.

❼ **ANGLE button**
Press this to switch the angle.

❽ **DISPLAY button**
Press this to display the ON-SCREEN.

❾ **STOP button (■)**

❿ **SLOW/SEARCH buttons**

⓫ **SETUP button**
Press this to display the default setting screen.

⓬ **NTSC/PAL button**
Use this to switch the set's video output format (NTSC/PAL).

⓭ **OPEN/CLOSE button**

⓮ **PROGRAM/DIRECT button (PROG/DIRECT)**
Press this to switch between the normal play, programmed play.

⓯ **CALL button**
Press this to check the program contents.

⓰ **RANDOM button**
Press this to play the tracks on the video or music CD in random order.

⓱ **CLEAR button**
Press this to clear numbers that you have input.

⓲ **A-B REPEAT button (A-B)**
Use this to repeat sections between two specific points.

⓳ **REPEAT button**
Press this to play tracks repeatedly.

⓴ **MENU button**
The DVD menu stored on the disc is displayed.

㉑ **RETURN button**
Press this to return to the previous menu screen.

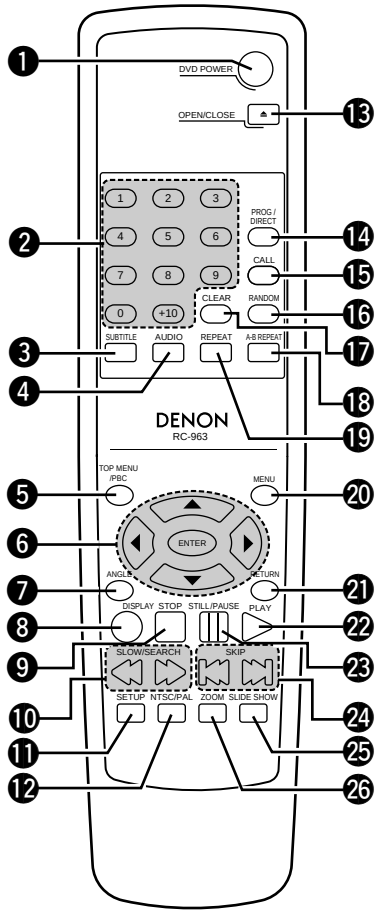
㉒ **PLAY button (►)**

㉓ **STILL/PAUSE button (❚❚)**

㉔ **SKIP buttons**

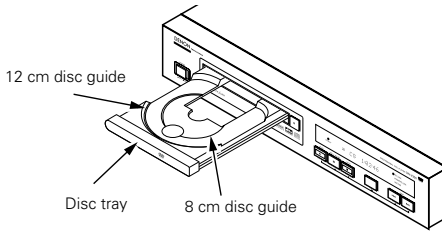
㉕ **SLIDE SHOW button**
The way of switching to the next image during continuous JPEG image playback (SLIDE SHOW) can be selected.

㉖ **ZOOM button**
Press this to enlarge the image.



7 LOADING DISCS

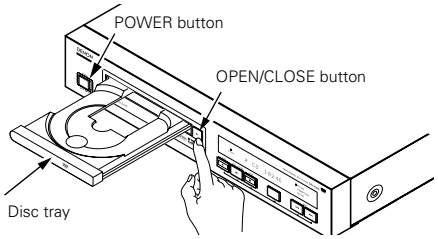
■ Set discs in the disc tray with the labeled (printed) side facing up.



NOTE:
- Do not move the DN-V200/DN-V300 while a disc is playing. Doing so may scratch the disc.

(1) Opening and Closing the Disc Tray

① Turn on the power.
② Press the OPEN/CLOSE button.



NOTES:
- Be sure to turn on the power before opening and closing the disc tray.
- Do not strike on the button with a pencil, etc.

(2) Loading Discs

- Pick up the disc carefully so as not to touch the signal surface and hold it with the labeled side facing up.
- With the disc tray fully open, set the disc in the disc tray.
- Set 12 cm discs in the outer tray guide (Figure 1), 8 cm discs in the inner tray guide (Figure 2).
- Press the OPEN/CLOSE button. The disc is automatically loaded.
- The disc tray can also be closed automatically to load the disc by pressing the PLAY button.

Figure 1

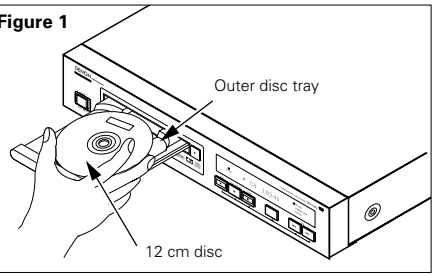
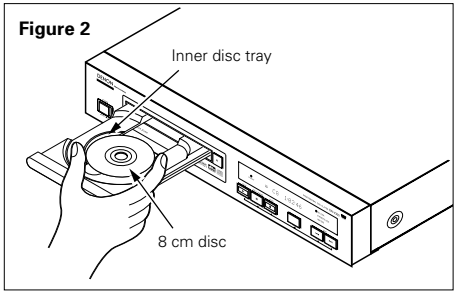


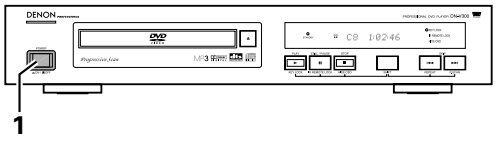
Figure 2

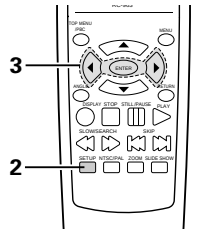


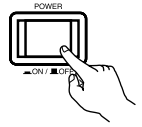
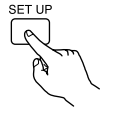
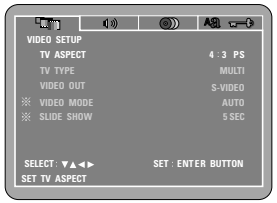
NOTES:
- If your foreign object is caught in the disc tray during closing, simply press the OPEN/CLOSE button again and the tray will open.
- Do not press the disc tray in by hand when the power is off. Doing so will damage it.
- Do not place foreign objects in the disc tray. Doing so will damage it.

8 CHANGING THE DEFAULT SETTINGS

■ Make the initial settings to suit your usage conditions before starting playback.
The initial settings are retained until they are next changed, even if the power is turned off.





1	Turn on the power. • Press the power button, the power indicator lights and the power turns on.	 Main unit
2	In the stop mode, press the SETUP button. • The setup (default settings) screen appears. **NOTE:** • For some menus, the initial values can be changed during playback. **VIDEO SETUP** Use this to set the DN-V200/DN-V300's screen mode. (TV aspect, TV type and AV1 video output.) **AUDIO SETUP** Use this to set the DN-V200/DN-V300's audio output mode. (Digital and LPCM output settings.) **DISC SETUP** Use this to set the language to be used when playing the disc. If the set language is not offered on that disc, the discs default language is set. **SYSTEM SETUP** On-screen display language setting: The initial settings screen's language setting, etc., the viewing restriction level and playback of adult DVDs you do not want children, etc., to see can be restricted. The number of initial setting items can be increased.	 Remote control unit  For the display of items marked " ※ ", see page 13.
3	Use the ◄ and ► cursor buttons to select the desired setting item. Select "VIDEO SETUP". (See page 13, 14.) Select "AUDIO SETUP". (See page 14, 15.) Select "DISC SETUP". (See page 15, 16.) Select "SYSTEM SETUP" (See page 17, 18.)	 Remote control unit Remote control unit

✻To exit the setup mode
Press the RETURN or SETUP button.

Setup items for use

Bold characters indicate factory defaults.
The mark of ※ is indicated when SETUP MENU MODE is set up by an EXPERT.

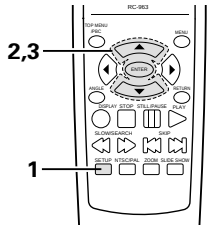
VIDEO SETUP
- TV ASPECT — **4:3 PS** / 4:3 LB / WIDE (16:9)
- TV TYPE — **PAL** / MULTI / NTSC
- VIDEO OUT — **S-VIDEO** / COMPONENT / RGB
- ※ VIDEO MODE — **AUTO** / FILM / VIDEO
- ※ SLIDE SHOW — **5 SEC** / 10 SEC / 15 SEC

SYSTEM SETUP
- OSD LANGUAGE — **ENGLISH** / FRANÇAIS / ESPAÑOL / DEUTSCH
- WALL PAPER — **BLACK** / PICTURE
- AUTO PLAY — **OFF** / ON
- RATING LEVEL — **8** / NO LIMIT / 1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7
- PASSWORD — CHANGE — OLD PASSWORD / NEW PASSWORD / CONFIRM PASSWORD
- DEFAULTS — RESET — PASSWORD
- SETUP MENU MODE — **BASIC** / EXPERT

AUDIO SETUP
- DIGITAL OUT — NORMAL / **PCM**
- 96k LPCM OUT — **96k** / 96k>48k
- ※ DOWNMIX — **LT/RT** / STEREO
- ※ COMPRESSION — **OFF** / 8 / 7 / 6 / 5 / 4 / 3 / 2 / 1

DISC SETUP
- DIALOG — **ENGLISH** / FRENCH / SPANISH / GERMAN / ITALIAN / OTHERS
- SUBTITLE — **OFF** / ENGLISH / FRENCH / SPANISH / GERMAN / ITALIAN / OTHERS
- DISC MENUS — **ENGLISH** / FRENCH / SPANISH / GERMAN / ITALIAN / OTHERS
- ※ ANGLE MARK — **ON** / OFF
- ※ CAPTIONS — **OFF** / ON

When "VIDEO SETUP" is selected



1 See page 12.

2

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

TV ASPECT
Use this to set the shape of your TV's screen.

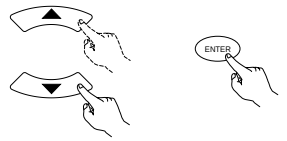
TV TYPE
Use this to set your TV's video format (NTSC, PAL or MULTI).

VIDEO OUT
Set the connector from which interlaced signals are to be output (S-VIDEO, COMPONENT or RGB).

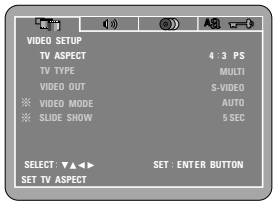
VIDEO MODE
The play DVD video, select the desired video mode ("AUTO", "FILM", "VIDEO").

SLIDE SHOW
The time interval for switching to the next still picture when playing slide shows of still pictures (in JPEG format) can be set.

NOTES:
- The video mode and slide show are displayed when the "SETUP MENU MODE" at "SYSTEM SETUP" is set to "EXPERT".
- When the video output is set to "PROGRESSIVE SCAN", signals are only output from the COMPONENT connector.



Remote control unit Remote control unit



3

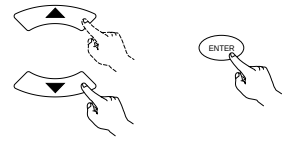
Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting.

① When "TV ASPECT" is selected:
Press the ENTER button several times and select the aspect.

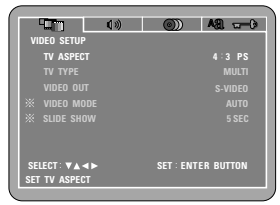
4:3 PS (Factory default)
Select this to play wide DVDs in the pan & scan mode (with the sides of the picture cut off). Discs for which pan & scan is not specified are played in the letter box mode.

4:3 LB
Select this to play wide DVDs in the letter box mode (with black strips at the top and bottom).

WIDE (16:9)
Select this to play wide DVDs in the full-screen mode.



Remote control unit Remote control unit



3

② When "TV TYPE" is selected:
Press the ENTER button several times and select the type.

PAL (Factory default)
Select this when your TV's video format is PAL.
If PAL is selected, output format is fixed to PAL.

NTSC
Select this when your TV's video format is NTSC.
If NTSC is selected, output format is fixed to NTSC.

MULTI
Select this when your TV is compatible with both the NTSC and PAL formats.
If you play the disc recorded NTSC format, signal from video output terminal will be switched to NTSC is selected, output format is fixed to NTSC.

③ When "VIDEO OUT" is selected:
Press the ENTER button several times and select the video out.

S-VIDEO (Factory default)
Video signals are output from the S-VIDEO output connector.

COMPONENT
Video signals are output from the color component output connectors.

RGB
Video signals are output from the 21-pin SCART connector.

* The VIDEO OUT setting cannot be made when "P.SCAN" is lit on the front panel display. Press the "SHIFT" and "P.SCAN" button on the front panel to turn off "P.SCAN"

④ When "VIDEO MODE" is selected:
Press the ENTER button several times and select the video mode.

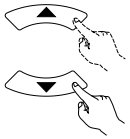
AUTO (Factory default)
The set identifies the type of material on the disc being played (film or video) and selects the mode automatically. This mode is suited for playing discs containing both film and video material.

FILM
This mode is best suited for playing discs containing film material or video material recorded with the progressive scan method.

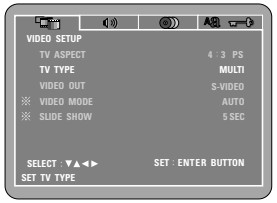
VIDEO
This mode is best suited for playing discs containing video material.

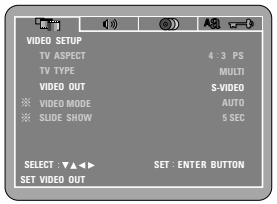
⑤ When "SLIDE SHOW" is selected:
Press the ENTER button several times and select the slide switching interval.
The time interval can be set within 5 and 15 seconds. (The factory default setting is 5 seconds.)

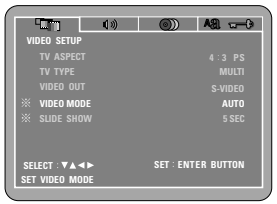
NOTE:
- If stripes of noise appear on the picture or the picture is unclear when playing a specific DVD video disc, try changing the video mode.

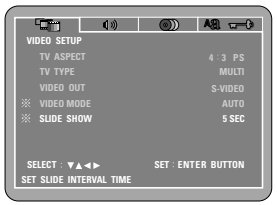


Remote control unit Remote control unit



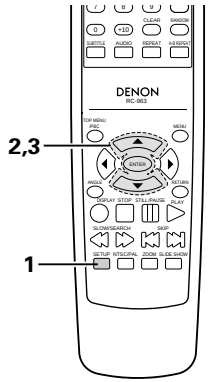






✻To exit the setup mode
Press the RETURN or SETUP button.

When "AUDIO SETUP" is selected



1

See page 12.

2

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting.

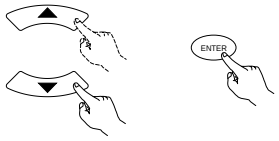
DIGITAL OUT
Use this to select the digital output's signal format.

96k LPCM OUT
Use this to set the digital audio output when playing DVDs recorded in linear PCM audio.

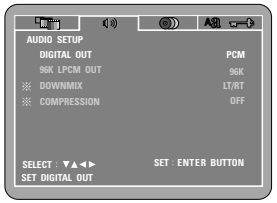
DOWNMIX
Set this when connecting the unit to a stereo device.

COMPRESSION
Use this to set the dynamic range output when playing discs.

NOTE:
- Downmix and compression are displayed when the "SETUP MENU MODE" at "SYSTEM SETUP" is set to "EXPERT".



Remote control unit Remote control unit

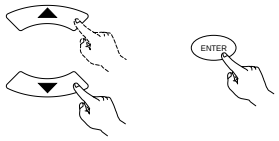


3

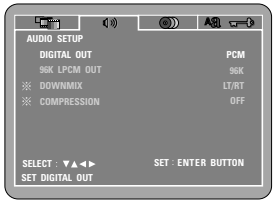
① When "DIGITAL OUT" is selected:
Press the ENTER button several times and select the output format.

NORMAL
When playing DVDs recorded in Dolby Digital or DTS, bitstream signals are output from the digital audio output terminals. When playing DVDs recorded in linear PCM, linear PCM signals are output.
Select "NORMAL" when making digital connections to an AV amplifier with built-in Dolby Digital and DTS decoder.

PCM (Factory default)
When playing Dolby Digital bitstream signals or DVDs recorded in linear PCM, the signals are converted into 48 kHz/16-bit PCM (2-channel) signals and output from the digital outputs. When playing DVDs recorded in PCM, linear PCM signals are output.



Remote control unit Remote control unit



3

② When "96k LPCM OUT" is selected:
Press the ENTER button several times and select the conversion mode.

96k (Factory default)
When playing linear PCM DVDs that are not copyright-protected, for 2-channel PCM audio signals up to 96 kHz, linear PCM signals are output as such without being converted from the digital outputs.
PCM signals of 48 kHz/16 bits and lower are output, regardless of whether they are copyright-protected or not.
For DVDs containing multi-channel PCM signals, the digital signals are down-mixed for output into two channels, front left and right. (Only the front left and right channels are output for sources for which down-mixing is prohibited.)
When playing copyright-protected linear PCM DVDs, in consideration of copyrights, no digital signals are output for sources exceeding 48 kHz/16 bits. When playing such sources, either set to "96k>48k" or make analog connections. (See page 9.)

96k>48k
Linear PCM and packed PCM signals are converted to 44.1 kHz or 48 kHz and output. (The PCM digital audio output signals are converted to 48 kHz or less in consideration of copyrights.) When making digital connections to an AV amplifier that is not compatible with 96 kHz/88.2 kHz signals, set to "96k>48k".
When playing DVDs recorded in linear PCM or packed PCM and the unit is set to output digital and analog audio signals simultaneously, the analog audio output signals are also converted to 48 kHz or below, so we recommend setting to "96k" and also making analog connections.

③ When "DOWNMIX" is selected:
Press the ENTER button several times and select the output format.

LT/RT (Factory default)
Set this when connecting the unit to a Dolby Pro Logic decoder.

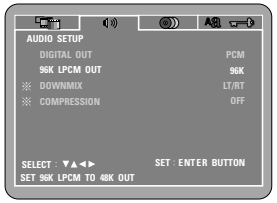
STEREO
Set this when connecting the unit to a stereo device.

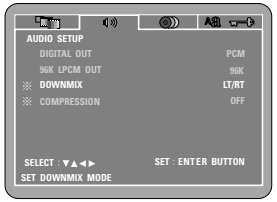
④ When "COMPRESSION" is selected:

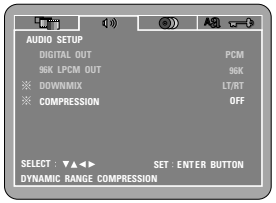
OFF (Factory default)
Select this for the standard range.

LEVEL
Select this to achieve powerful sound even when the volume is low. This setting is suited for watching DVDs late at night with the volume low. (This setting is only valid for DVDs recorded in Dolby Digital.)

Remote control unit Remote control unit

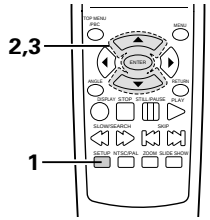






✻To exit the setup mode
Press the RETURN or SETUP button.

When "DISC SETUP" is selected



1
See page 12.

2
Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

DIALOG
Use this to set the language of the sound output from the speakers.

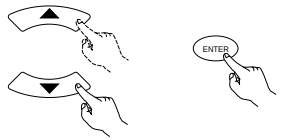
SUBTITLE
Use this to set the language of the subtitles displayed on the TV.

DISC MENUS
Use this to set the language of the menus recorded on the disc (top menu, etc.).

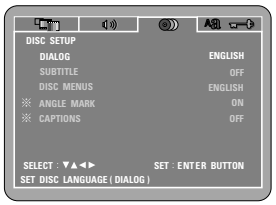
ANGLE MARK
Angle marks are displayed/not displayed on the screen.

CAPTIONS
Use this to set whether or not to display the closed captions recorded on DVDs.

NOTE:
Angle marks and captions are displayed when "SET UP MENU MODE" at "SYSTEM SETUP" is set to "EXPERT".



Remote control unit Remote control unit



3
① When "DIALOG" is selected:
Press the ENTER button several times and select the language.

ENGLISH (Factory default)
Select this when you want to play the DVD with the sound in English.

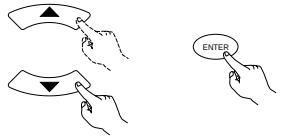
FRENCH
Select this when you want to play the DVD with the sound in French.

SPANISH
Select this when you want to play the DVD with the sound in Spanish.

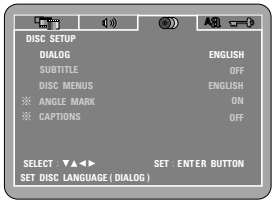
GERMAN
Select this when you want to play the DVD with the sound in German.

ITALIAN
Select this when you want to play the DVD with the sound in Italian.

OTHERS
Use the number buttons to input the language number. (See "Language code list" on page 16.)



Remote control unit Remote control unit



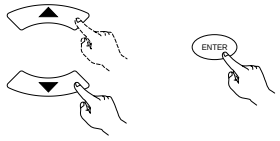
3

② When " SUBTITLE" is selected:
Press the ENTER button several times and select the language.
OFF (Factory default)
Select this if you do not want to display the subtitles. (For some discs it is not possible to turn off the subtitle display.)
ENGLISH
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in English.
FRENCH
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in French.
SPANISH
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in Spanish.
GERMAN
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in German.
ITALIAN
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in Italian.
OTHERS
Use the number buttons to input the language number. (See "Language code list" on page 16.)

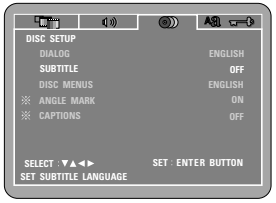
③ When "DISC MENUS" is selected:
Press the ENTER button several times and select the language.
ENGLISH (Factory default)
Select this when you want to display the menus in English.
FRENCH
Select this when you want to display the menus in French.
SPANISH
Select this when you want to display the menus in Spanish.
GERMAN
Select this when you want to display the menus in German.
ITALIAN
Select this when you want to display the menus in Italian.
OTHERS
Use the number buttons to input the language number. (See "Language code list" on page 16.)

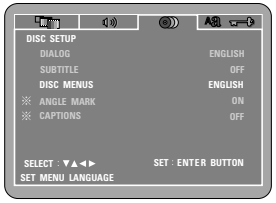
④ When "ANGLE MARK" is selected:
Press the ENTER button several times and select "ON"or"OFF".
ON (factory default)
The angle mark is displayed when scenes at which angles are recorded are played.
OFF
The angle mark is not displayed, even when scenes at which angles are recorded are played.

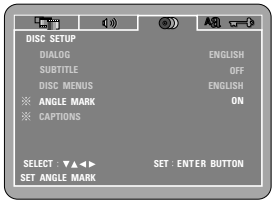
⑤ When "CAPTIONS" is selected:
Press the ENTER button several times and select "ON"or"OFF".
OFF (Factory default)
Select this when you do not want to display the captions on the screen when playing DVDs containing English captions
ON
Select this to display the captions on the screen when playing DVDs containing English captions.

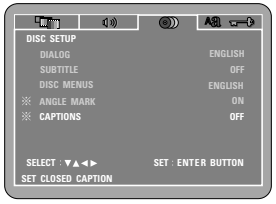


Remote control unit Remote control unit









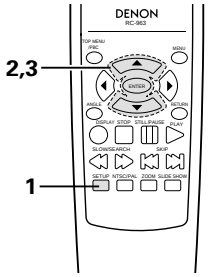
✻To exit the setup mode
Press the RETURN or SETUP button.

NOTES:
- An English caption decoder is required to display English captions.
- DVDs with caption signals are indicated by the , , CC mark.
  English captions cannot be displayed when playing DVDs which do not contain caption signals.
- The characters in which the captions are displayed (capital letters, small letters, italics, etc.) depend on the DVD and cannot be selected with the DN-V200/DN-V300.

Language code list

Code	Language	Code	Language	Code	Language	Code	Language
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

When "SYSTEM SETUP" is selected



1 See page 12.

2

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting.

OSD LANGUAGE
Use this to set the language for the default setting screen and messages displayed on the TV screen ("PLAY", etc.)

WALL PAPER
Use this to select the image to be shown on the screen in the stop mode and CD play mode.

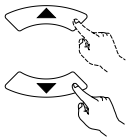
AUTO PLAY
It is possible to start playback automatically after the power is turned on.

RATING LEVEL
Use this to restrict playback of adult DVDs you do not want children to view. Note that even with adult DVDs, viewing cannot be restricted unless the restriction level is recorded on the disc.
It is however possible to disable playback of all DVDs.

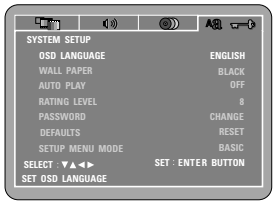
PASSWORD
Use this to change the password.
The set's password is set to "0000" by default.

DEFAULTS
Use this to restore settings changed at "INITIAL SETTINGS" to their original (default) values.

SETUP MENU MODE
The number of initial setting items can be increased.


Remote control unit

Remote control unit



3

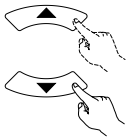
① When "OSD LANGUAGE" is selected:
Press the ENTER button several times and select "LANGUAGE".

ENGLISH (Factory default)
Select this to set the OSD language to English.

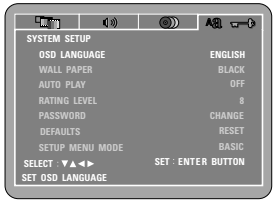
FRANÇAIS
Select this to set the OSD language to French.

ESPAÑOL
Select this to set the OSD language to Spanish.

DEUTSCH
Select this to set the OSD language to German.


Remote control unit

Remote control unit

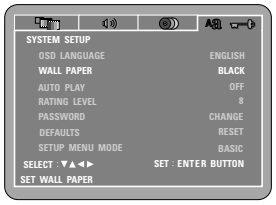


3

② When "WALL PAPER" is selected:

BLACK (Factory default)
Select this to display a black background on the TV display.

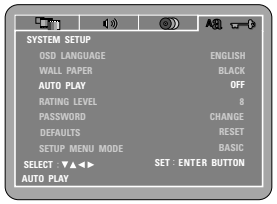
PICTURE
Select this to display the wallpaper on the TV display.
This wallpaper can be changed at the user's discretion.
(See page 29.)



③ When "AUTO PLAY" is selected:

OFF (Factory default)
After turning on the power, press the PLAY button to start playing the disc.

ON
After the power turns on, disc playback starts automatically.
- A playable disc must be loaded for this function to work.
- Playback of the main program begins. The menu screen is not displayed.
- The resume play function is disabled.
- If the repeat play mode, random play mode, etc., was set when the power was last turned off, playback starts with those settings.
- If the KEY LOCK mode, IR REMOTE LOCK mode, HIDE OSD mode, etc., were turned on when the power was last turned off, playback starts with those settings.
- If the loaded disc is one on which MP3 or JPEG files are recorded, the root directory is set as the current folder when the power is turned on, regardless of which folder was selected when the power was last turned off.

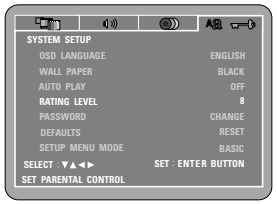


④ When "RATING LEVEL" is selected:
1.Press the ENTER button.
2.Use the number buttons to input the password (a 4-digit number), then press the ENTER button.
- The password is initially set to "0000".
- The password can be changed by changing it to a new password at "PASSWORD". (See below.)

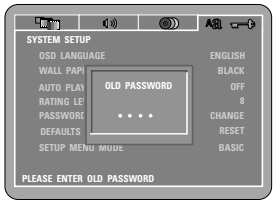
3.Press the ENTER button several times and select "LEVEL".

LEVEL 8 (factory default)
LEVEL 1 to 7
The lower the level, the stricter the restrictions.

No restrictions
Select this when you want to play all DVDs (for adults, general audiences and children).

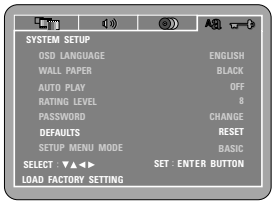


⑤ When "PASSWORD" is selected:
1.Press the ENTER button.
2.Use the number buttons to input the previously set password (a 4-digit number), next input the new password, then input the new password again, and finally press the ENTER button.
- The password is initially set to "0000".
- Be careful not to forget the password.
- The settings cannot be changed until the proper password is input.

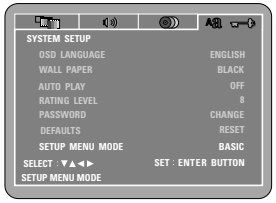


3

⑥ When "DEFAULTS" is selected:
1.Press the ENTER button.
2.Use the number buttons to input the password, then press the ENTER button. The settings that have been changed at "INITIAL SETTINGS" are restored to their initial (default) values.



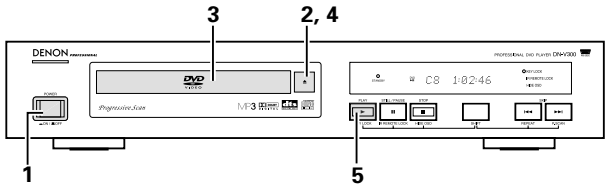
⑦ When "SETUP MENU MODE" is selected:
Press the ENTER button several times and select "SET UP".
BASIC (Factory default)
EXPERT
The number of setting items for the various settings can be increased.

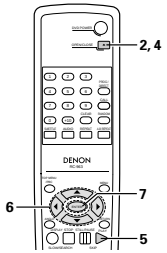


✻To exit the setup mode
Press the RETURN or SETUP button.

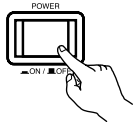
9 PLAYBACK

(1) Playback



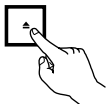


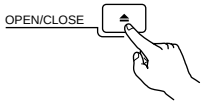
1 Turn on the power.
- Press the power button, the power indicator lights and the power turn on.
- When standby mode, press the DVD POWER button of remote control unit.



Main unit

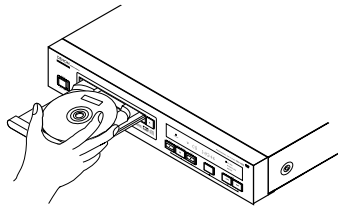
2 Press the OPEN/CLOSE button to open the disc tray.


Main unit



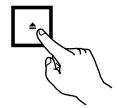
Remote control unit

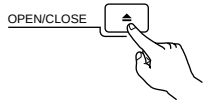
3 Set the disc in the disc tray.



4 Press the OPEN/CLOSE button.
- For many interactive DVDs and video CDs with playback control, a menu screen appears. In this case use the procedure in step 6 to select the desired item.

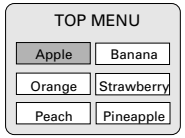
✻Interactive DVDs are DVDs including multiple angles, stories, etc.


Main unit

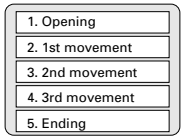


Remote control unit

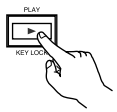
Example: For DVDs with menu screens



Example: For video CDs with playback control



5 Press the PLAY button.

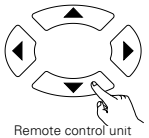


Main unit

Remote control unit

6 Use the cursor buttons (▲, ▼, ◄ and ►) to select the desired item.
- For some discs there is a second menu screen. If so, press the ►►I button to display the next menu screen. (See the disc's jacket.)

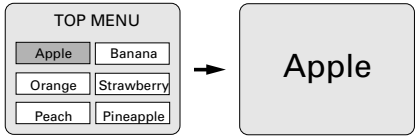
✻The cursor buttons (▲, ▼, ◄ and ►) do not work for video CDs. Use the number buttons to select the desired item.


Remote control unit

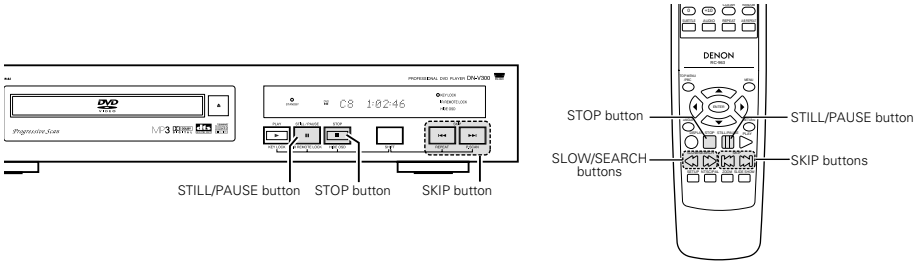
7 Press the ENTER button.
- The desired item is selected and playback starts.
- You can return to the menu screen by pressing the TOP MENU button while the DVD is playing, though this depends on the disc.
- Press the RETURN button during playback of a video CD to return to the menu screen.

Remote control unit

Example: When "Apple" is selected



NOTES:
- If ⃠ appears on the TV screen while buttons are being operated, that operation is not possible on the DN-V200/DN-V300 or with that disc.
- Set the disc in the disc guide.
- Do not place more than one disc in the disc tray.
- The disc keeps turning while the menu screen is displayed on the TV screen.
- When the auto play mode is turned on, playback of the main program begins. The menu screen is not displayed.



(2) Stopping Playback

During playback, press the STOP button on the main unit or the remote control unit, playback stops and wall paper is displayed.

Resume play memory function

- With the DN-V200/DN-V300, when the STOP button is pressed, that position is stored in the memory. At this time, "►" flashes on the display. (DVD only)
- When the PLAY button is pressed after pressing the STOP button, playback resumes from the position at which it was stopped. (DVD only)
- The resume play memory function is canceled if the disc tray is opened or the STOP button is pressed a second time. (DVD only) (Playback starts from the beginning of the disc if the PLAY button is not pressed within approximately 10 seconds.)
- If you do not want to continue playing the disc, to save electricity either press the DVD POWER button on the remote control unit to set the power to the standby mode.

Main unit Remote control unit

✻The resume play memory function only works for discs for which the elapsed time is shown on the display during playback.

✻The resume play function is disabled when the AUTO PLAY mode is turned on.

NOTE:

- The power turns off automatically if there is no activity at the player or its remote for more than 30 minutes.

(3) Playing Still Pictures (Pausing)

During playback, press the STILL/PAUSE button on the main unit or the remote control unit.

- Press the PLAY button to resume normal playback.

Main unit Remote control unit

(4) Forward/Reverse Searching

During playback, press one of the SLOW/SEARCH buttons on the remote control unit.

◄◄ : Reverse direction
►► : Forward direction

- When pressed again, the search speed increases (in four steps).
- Variable in 3 steps for CDs and video CD discs, 4 steps for DVD video.
- Press the PLAY button to resume normal playback.

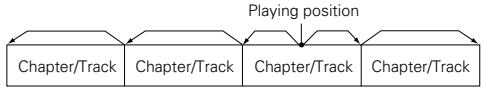
Remote control unit

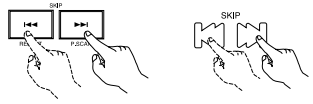
(5) Skipping to the Beginning of Chapters or Tracks

During playback, press one of the skip buttons on the main unit or the remote control unit.

I◄◄ : Reverse direction
►►I : Forward direction

- A number of chapters or tracks equal to the number of times the button is pressed is skipped.
- When the skip back button is pressed once, the pickup returns to the beginning of the currently playing chapter or track.





Main unit Remote control unit

NOTE:

- In some cases the menu screen may reappear when one of the SKIP buttons is pressed during menu playback on a video CD.

(6) Playing Frame by Frame (for DVDs only)

During playback, press the STILL/PAUSE button on the main unit or the remote control unit.

- The picture moves forward one frame each time the button is pressed.
- Press the PLAY button to resume normal playback.

Main unit Remote control unit

(7) Slow Playback (for DVDs only)

In the still mode, press one of the SLOW/SEARCH buttons on the remote control unit.

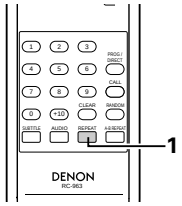
◄◄ : Reverse direction
►► : Forward direction

Remote control unit

10 PLAYING REPEATEDLY

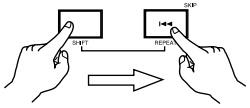
■ Use this function to play your favorite audio or video sections repeatedly.

Playing Repeatedly (Repeat Playback)



1

In the play mode,
- Main unit :
  Press the SHIFT and ⏮ buttons simultaneously for 3 seconds.
- Remote control unit :
  Press the REPEAT button.
- The display on the TV screen switches each time the button is pressed, and the corresponding repeat play or stop mode is set.

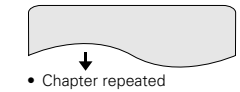


Main unit

Remote control unit

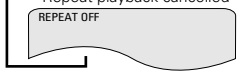
① For DVD video discs

- Normal playback
- Chapter repeated



- Title repeated

- Repeat playback cancelled



② For video and music CDs

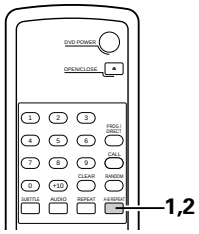
- Normal playback
- Track repeated

- Entire disc repeated

- Repeat playback cancelled

✻To return to normal playback:
Return to normal playback by pressing the REPEAT button until "REPEAT OFF" appears on the TV screen.

Playing a Certain Section Repeatedly (A-B Repeat Playback)



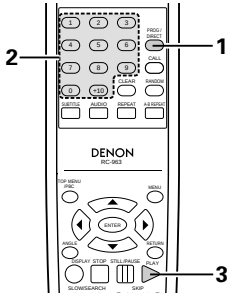
1	During playback, press the A-B button. • This sets start point A.	Remote control unit
2	Press the A-B button again. • This sets end point B, and repeat playback of the A-B section starts.	Remote control unit

✻To return to normal playback:
Press the A-B button until "A TO B CANCELED" appears on the TV screen.

NOTES:
- Repeat playback may not work for some DVDs.
- The repeat playback and A-B repeat playback functions will not work for DVDs and video CDs for which the elapsed time is not shown on the display during playback.
- Repeat playback is not possible when PBC is turned on with video CDs. Press the TOP MENU button to turn PBC off.

11 PLAYING TRACKS IN THE DESIRED ORDER

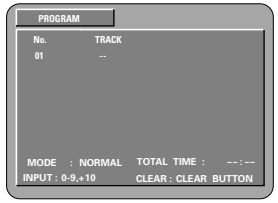
■ Use this function with video and music CDs to play the tracks in the desired order.
This function does not affect with DVD.



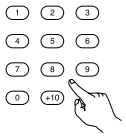
NOTE:
• Programmed playback is not possible when PBC is turned on with video CDs. Press the TOP MENU button to turn PBC off.

1 In the stop mode, press the PROG/DIRECT button once.
• The program selection screen appears.

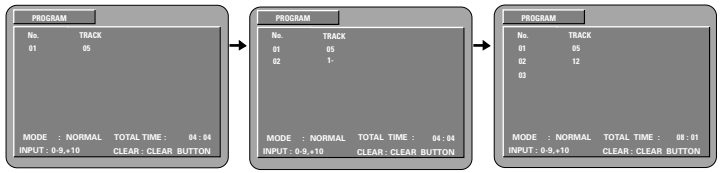
Remote control unit



2 Use the number buttons to select the number of the track you want to program. Press the ENTER button. To program other tracks, select one track number at a time and press the ENTER button after each number is selected.
• Up to 20 tracks can be programmed.
EX: To program track 5 and track 12:



Remote control unit



3 Press the PLAY button.
• Playback of the tracks in the programmed order begins.

Main unit

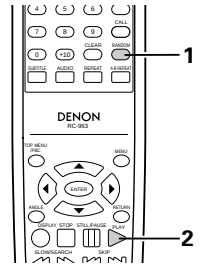
Remote control unit

✻To return to normal playback:
Press the STOP button to stop programmed playback, then press the PROG/DIRECT button.
Now press the PLAY button to start normal playback from the beginning of the disc.
✻To clear tracks from the program:
Press the STOP button. The program play screen appears. Press the CLEAR button to clear the last track in the program.
✻To clear the entire program:
The entire program is cleared when the power is turned off or the disc is ejected.
Also, when the STOP button is pressed to stop programmed playback and the PROG/DIRECT button is pressed, the entire program is cleared.
✻To check the programmed contents, press the CALL button. The programmed contents are displayed step by step.

12 PLAYING TRACKS IN THE RANDOM ORDER

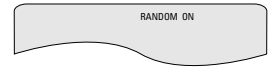
■ Use this function with video and music CDs to play the tracks in random order.
This function does not affect with DVD.

NOTE:
• Random playback is not possible when PBC is turned on with video CDs. Press the TOP MENU button to turn PBC off.



1 In the stop mode, press the RANDOM button.
• The random play screen appears.
• Random playback is not possible for some discs.

Remote control unit



2 Press the PLAY button.
• The tracks start playing in random order.

Main unit

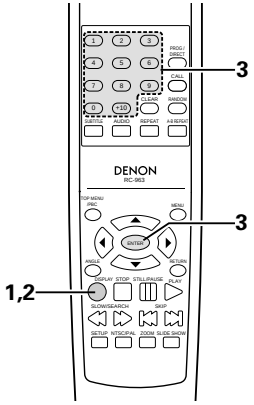
Remote control unit

✻To return to normal playback:
Press the STOP button to stop random playback, then press the RANDOM button once.

13 USING THE ON-SCREEN DISPLAY

■ Use this function to display and change information on the disc (titles, chapters, time, etc.)

NOTE:
• The on-screen display function does not work when PBC is turned on with video CDs. Press the TOP MENU button to turn PBC off.



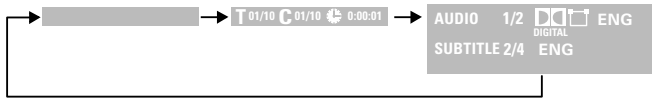
1

In the play mode, press the DISPLAY button.
• The On-Screen Display appears.
• The picture on the TV screen switches each time the button is pressed.
• The items displayed differ from disc to disc.

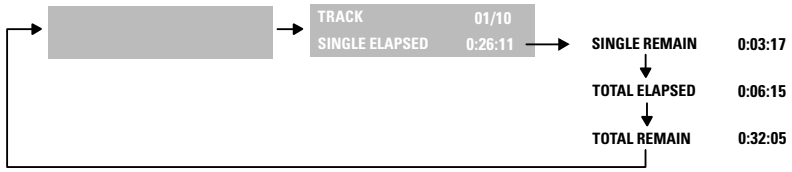
Remote control unit

2

Example: For DVD video discs

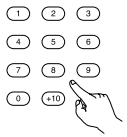


Example: For video and music CDs



3

Input using the number buttons, then press the ENTER button.
① Changing the elapsed time
Use the ◄ and ► cursor buttons to select the elapsed time. The selected item is displayed with a yellow frame.
• For DVDs
Example: For 1 Hour 32 minute 47 seconds → "13247"
: For 1 minute 26 seconds → "00126"
• For video and music CDs
Example: For 1 minute 26 seconds → "0126"
② Changing the title, track or chapter
• For DVDs
Use the ◄ and ► cursor buttons to select the track.
Input using the number buttons, then press the ENTER button.
• For video and music CDs
Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the track. The selected item is displayed with a yellow frame.
Input using the number buttons. Playback starts from that track.

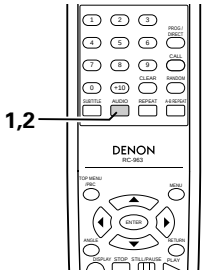

Remote control unit

Remote control unit

14 USING THE MULTIPLE AUDIO, SUBTITLE AND ANGLE FUNCTIONS

Switching the Audio Language (Multiple Audio Function)

■ With DVDs containing multiple audio language signals, the audio language can be switched during playback.



1

During playback, press the AUDIO button.
• The current audio language number is displayed.

Remote control unit

2

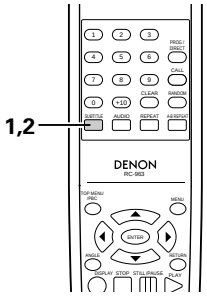
Use the AUDIO buttons to select the desired language.

Remote control unit

NOTES:
• With some discs it is not possible to change the audio language during playback. In such cases, select from the DVD menu. (See page 24.)
• If the desired language is not set after pressing the AUDIO buttons several times, the disc does not include that language.
• The language selected in the default settings (see page 15) is set when the power is turned on and when the disc is replaced.

Switching the Subtitle Language (Multiple Subtitle Function)

■ With DVDs containing multiple subtitle language signals, the subtitle language can be switched during playback.

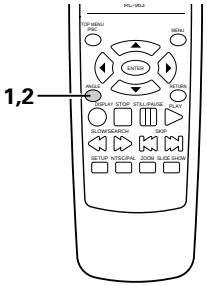


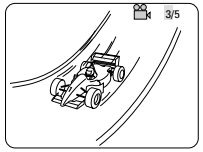
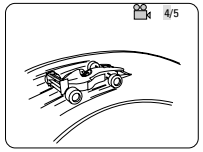
1	During playback, press the SUBTITLE button. • The current subtitle language number is displayed.	Remote control unit SUBTITLE 1/2 ENG
2	Use the SUBTITLE button to select the desired language.	Remote control unit SUBTITLE 2/2 SPA

NOTES:
- If the desired language is not set after pressing the SUBTITLE button several times, the disc does not include that language.
- The subtitle language set with the default settings (see page 16) is set when the power is turned on and when the disc is replaced. If that language is not included on the disc, the disc's default language is set.
- When the subtitle language is changed, several seconds may be required for the new language to appear.
- When a disc supporting the closed caption is played, the subtitle and the closed caption may overlap each other on the TV monitor. In this case, turn the subtitle off.

Switching the Angle (Multiple Angle Function)

■ With DVDs containing multiple angle signals, the angle can be switched during playback.



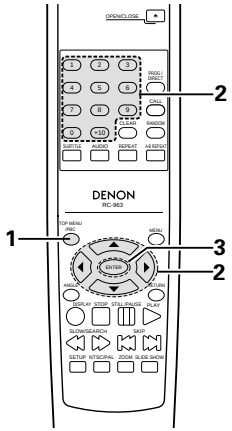
1	During playback, press the ANGLE button. • The current angle number is displayed.	Remote control unit 
2	Use the ANGLE button to select the desired angle.	Remote control unit 

NOTES:
- The multiple angle function only works with discs on which multiple angles are recorded.
- "ANGLE" lights on the main unit's display when playing a section recorded in the multi-angle mode.
- At scenes where multiple angles are recorded, the angle can be switched.

15 USING THE MENUS

Using the Top Menu

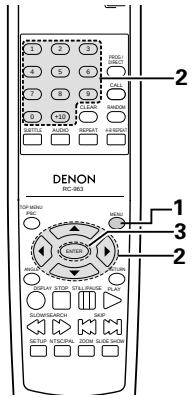
■ For DVDs containing multiple titles, the desired title can be selected and played from the top menu.



1	During playback, press the TOP MENU button. • The top menu appears.	Example: TOP MENU/ PBC Remote control unit TOP MENU Apple / Banana Orange / Strawberry Peach / Pineapple
2	Use the cursor or number buttons to select the desired title.	Remote control unit Example: When "Orange" is selected TOP MENU Apple / Banana Orange / Strawberry Peach / Pineapple Remote control unit
3	Press the ENTER button. • Playback starts. • Playback also starts if the PLAY button is pressed.	ENTER Remote control unit

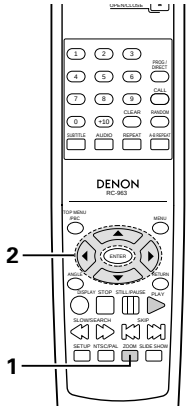
Using the DVD Menu

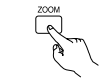
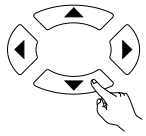
■ Some DVDs include special menus called DVD menus.
For example, DVDs with complex contents may contain guide menus, and DVDs with multiple languages may contain audio and subtitle language menus.
These menus are called "DVD menus".
Here we describe the general procedure for using DVD menus.



1	During playback, press the MENU button. • The DVD menu appears.	Example: MENU Remote control unit DVD MENU 1. SUB TITLE 2. AUDIO 3. ANGLE
2	Use the cursor or number buttons to select the desired item. • If you select the item using the number buttons, skip step 3 below.	Remote control unit Example: "AUDIO" is selected DVD MENU 1. SUB TITLE 2. AUDIO 3. ANGLE Remote control unit
3	Press the ENTER button. • The selected item is set. • If more menus appear, repeat steps 2 and 3.	ENTER Remote control unit

16 PLAYING IN THE ZOOM MODE



1	In the play or pause mode, press the ZOOM button. • The zoom rate increases each time the ZOOM button is pressed. For DVD video discs: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF	 Remote control unit
2	Use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to move the zoomed picture.	 Remote control unit

NOTES:
- Zooming is not possible with some discs.
- The zoom function may not work properly at some scenes.
- Zooming is not possible at the top menu or the menu screen.

17 MP3 FILE PLAYBACK

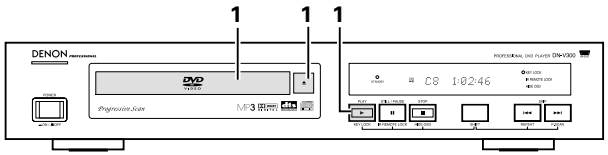
Listening to MP3 CD, CD-Rs and CD-RWs

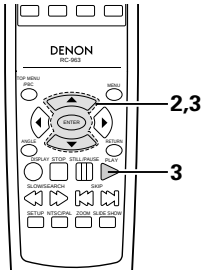
■ There are many music distribution sites on the internet from which music files in MP3 format can be downloaded. Music downloaded as instructed on the site and written onto a CD-R/RW disc can be played on the DN-V200/DN-V300.

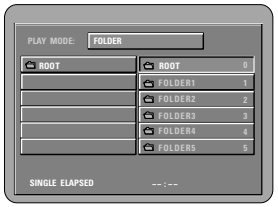
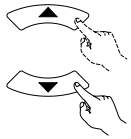
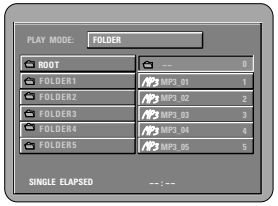
If music recorded on commercially available music CDs is converted on a computer into MP3 files using an MP3 encoder (conversion software), the data on a 12 cm CD is reduced into about 1/10 the amount of the original data. Thus, when written in MP3 format, the data of about 10 music CDs can fit onto a single CD-R/RW disc. A single CD-R/RW disc can contain over 100 tracks.

✻Values when 5-minute tracks are converted with a standard bit rate of 128 kbps into MP3 files and using a CD-R/RW disc with a capacity of 650 MB.

✻**Uses of recordings you have made other than for your personal enjoyment are not permitted under the copyright law without permission of the copyright holder.**





1	Load the CD-R/RW disc on which the MP3 format music files have been written into the DN-V200/DN-V300. (See page 12.) • When the disc is loaded in the DN-V200/DN-V300, the disc information screen appears. • If there are multiple folders, proceed to step **2**. • If there are no folders on the disc, proceed to step **3**.	
2	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the folder containing the file(s) you want to play, then press the ENTER button. • If there are multiple folders, proceed to step **2**. ✻**To change the folder** Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select "ROOT" at the upper right of the screen, then press the ENTER button. The screen in step **1** reappears. Select the desired folder.	 Remote control unit Remote control unit 

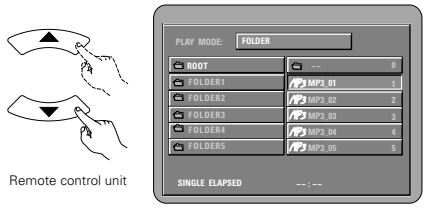
3

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the MP3 file you want to play, then press the PLAY button or ENTER button.
• Playback starts.

✻The display can be switched between the single elapsed time and the single remaining time by pressing the DISPLAY button.
✻Programmed playback is not possible with MP3 discs.
✻**To change the MP3 file**
Press the STOP button, then use the ▲ and ▼ cursor buttons to reselect the desired MP3 file.
✻**To set the random play mode**
(Also refer to "Special play modes for MP3 and JPEG files" on page 27.)
In the stop mode, press the RANDOM button. Then press the PLAY button or ENTER button.
✻**To set the repeat mode**
(Also refer to "Special play modes for MP3 and JPEG files" on page 27.)
The repeat mode changes each time the REPEAT button is pressed.

FOLDER → FOLDER REPEAT → DISC → TRACK REPEAT ← DISC REPEAT ←

✻**To return to the initial disc information screen**
Press the STOP button, use the ▲ cursor button to select "ROOT" at the upper right of the screen, then press the ENTER button.
The screen in step **1** reappears.



Remote control unit

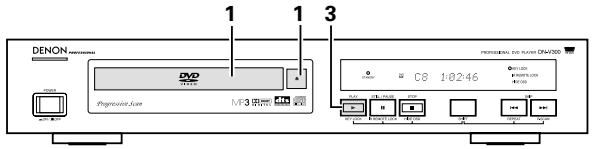
Remote control unit | Main unit | Remote control unit

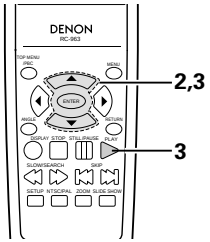
NOTES:
- The DN-V200/DN-V300 is compatible with the "MPEG-1 Audio Layer 3" standards (sampling frequency of 32, 44.1 or 48 kHz). It is not compatible with such other standards as "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- It may not be possible to play some CD-R/RW discs due to disc properties, dirt, warping, etc.
- The digital signals output when playing MP3 files are MP3 signals converted into PCM, regardless of whether the audio output presetting is set to "normal" or "PCM". The signals are output with the same sampling frequency as that of the music source.
- In general, the higher an MP3 file's bit rate, the better the sound quality. On the DN-V200/DN-V300, we recommend using MP3 files recorded with bit rates of 128 kbps or greater.
- MP3 files may not be played in the expected order, since the writing software may change the position of the folders and the order of the files when writing them on the CD-R/RW.
- Programmed playback is not possible with MP3 discs.
- When writing MP3 files on CD-R/RW discs, select "ISO9660 level 1" as the writing software format. This may not be possible with some types of writing software. For details, refer to the writing software's usage instructions.
- With the DN-V200/DN-V300 it is possible to display folder names and file names on the screen like titles. The DN-V200/DN-V300 can display up to 8 characters, consisting of numbers, capital letters, and the "_" (underscore) mark.
- If recorded in a format other than "ISO9660 level 1", normal display and playback may not be possible. In addition, folder and file names including other symbols will not be displayed properly.
- Be sure to add the extension ".MP3" to MP3 files. Files cannot be played if they have any extension other than ".MP3" or if they have no extension. (with Macintosh computers, MP3 files can be played by adding the extension ".MP3" after the file name consisting of up to 8 capital or numbers and recording the files on the CD-R/RW.)
- Do not apply stickers, tape, etc., to either the label side or the signal side of CD-R/RW discs. If adhesive gets on the surface of a disc, the disc may get stuck inside the DN-V200/DN-V300 and be impossible to eject.
- The DN-V200/DN-V300 is not compatible with packet write software.
- The DN-V200/DN-V300 is not compatible with ID3-Tag.
- The DN-V200/DN-V300 is not compatible with play lists.
- Do not play CD-R/RW discs containing any files other than music CD files (in CDA format), MP3 and JPEG files. Doing so may result in malfunction or damage, depending on the type of file.

18 PLAYING STILL PICTURE FILES (JPEG FORMAT)

■ **Uses of recordings you have made other than for your personal enjoyment are not permitted under the copyright law without permission of the copyright holder.**

Playing still pictures stored on CD-Rs/RWs

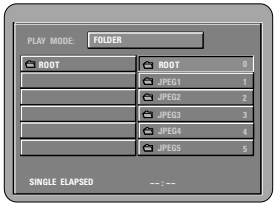




1

Load the CD-R/RW on which the still pictures have been written into the DN-V200/DN-V300.
• When the disc is loaded in the DN-V200/DN-V300, the disc information screen appears.

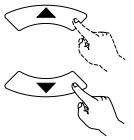
• If there are multiple folders proceed to step **2**.
• If there are no folders on the disc, proceed to step **3**.



2

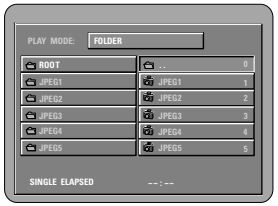
Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the folder containing the file(s) you want to play, then press the ENTER button.

✻**To change the folder**
Use the ▲ cursor button to select "ROOT" at the upper right of the screen, then press the ENTER button. The screen in step **1** reappears. Select the desired folder.



Remote control unit

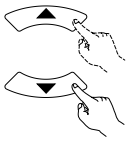
Remote control unit



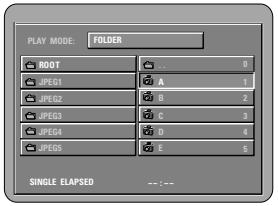
3

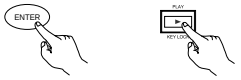
Use the ▲ and ▼ cursor buttons on the remote control unit to select the still picture file from which you want to start the slide show, then press the PLAY button or ENTER button on the remote control unit.
• The slide show starts.
• Only the still picture files in the selected folder are played.

✻Once all the still picture files in the folder have been played, the disc information screen reappears.



Remote control unit





Remote control unit | Main unit | Remote control unit

✻To view several of the still pictures stored on the disc at once:
- Press the MENU button to display up to 9 still pictures at once.
- To select and view a still picture (to start the slide show from a specific still picture), use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to select the desired still picture, then press the ENTER button.

✻To temporarily stop the slide show:
- Press the STILL/PAUSE button.
- To resume the slide show, press the PLAY button.

✻To cue a still picture you want to view (from which you want to start the slide show):
- During the slide show, press one of the SKIP (I◄◄,►►I) buttons. Press the SKIP I◄◄ button to cue back to the previous still picture, the SKIP ►►I button to cue ahead to the next still picture.

✻Flipping and rotating still pictures:
- Use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to flip the still picture.
  - ▲ cursor button: The currently displayed still picture is flipped vertically.
  - ▼ cursor button: The currently displayed still picture is flipped horizontally.
  - ◄ cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° counterclockwise.
  - ► cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° clockwise.

✻Play the image in the zoom mode.
- When the ZOOM button is pressed while playing a JPEG image ("ZOOM ON" is displayed on the screen at this time) zoom in and zoom out using the search keys.
  (◄◄: zoom out, ►►: zoom in)
- When the image is zoomed, use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to move the zoomed picture.
- Continuous playback (SLIDE SHOW) is not possible in the zoom mode.

✻The way of switching to the next image during continuous JPEG image playback (SLIDE SHOW) can be selected.
- Press the SLIDE SHOW button on the remote control unit.
- Select from SLIDE SHOW MODE 1 to MODE 11, RAND and NONE.

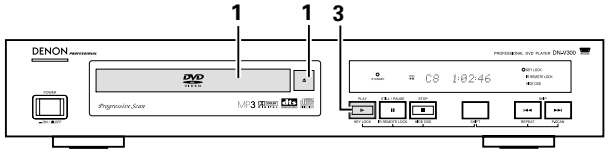
Special play modes for MP3 and JPEG files
- FOLDER (the MP3 and JPEG files in the folder are played in order starting from the selected file)
- FOLDER REPEAT (all the MP3 and JPEG files in the folder are played repeatedly starting from the selected file)
- DISC (all the MP3 and JPEG files on the disc are played in order starting from the selected file)
- DISC REPEAT (all the MP3 and JPEG files on the disc are played repeatedly starting from the selected file)
- RANDOM ON (all the MP3 and JPEG files in the folder are played in random order starting from the selected file)
- JPEG PLAY1 (the JPEG files only are played in order starting from the selected JPEG file, and during this time the MP3 files in the folder are played in order starting from the first MP3 file)
- JPEG PLAY2 (the MP3 files only are played in order starting from the selected MP3 file, and during this time the JPEG files in the folder are played in order starting from the first JPEG file)
- TRACK REPEAT (the select MP3 or JPEG file is played repeatedly)

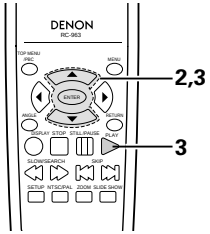
NOTES:
- The DN-V200/DN-V300 is compatible with image data stored in JPEG format, but Denon does not guarantee that all image data stored in JPEG format can be viewed.
- Pictures with resolutions of up to 2048 x 1536 pixels can be displayed.
- It may not be possible to play some CD-Rs/RWs due to disc properties, dirt, scratches, etc.
- When storing JPEG files on the CD-R/RW, set the writing program to store the files in the "ISO9660 level 1" format.
- Be sure to give JPEG files the extension ".JPG" and ".JPE". Files with other extensions or with no extensions cannot be viewed on the DN-V200/DN-V300.
- Do not apply stickers, tape, etc., to either the label side or the signal side of CD-R/RW discs. If adhesive gets on the surface of a disc, the disc may get stuck inside the DN-V200/DN-V300 and be impossible to eject.
- Do not play CD-R/RW discs containing any files other than music CD files (in CDA format), MP3 and JPEG files. Doing so may result in malfunction or damage, depending on the type of file.
- JPEG files written using Macintosh computers cannot be played.

Playing Picture CDs (JPEG format)

■ Playing Picture CDs
The DN-V200/DN-V300 can play Kodak Picture CDs, so you can view the photographs stored on them on a TV screen.
(Picture CDs is CDs containing photographs taken on conventional silver film cameras which have been converted into digital data. For details on Picture CDs, please contact a store providing Kodak development services.

■ **Uses of recordings you have made other than for your personal enjoyment are not permitted under the copyright law without permission of the copyright holder.**





1

Load the Picture CDs into the set.
- For Picture CDs:
  Playback of the still pictures starts automatically when the disc is loaded.

※ Press the stop button to stop playback.

✻Once all the still picture files in the folder have been played, the disc information screen reappears.

Main unit

✻To view several of the still pictures stored on the disc at once:
- Press the MENU button to display up to 9 still pictures at once.
- To select and view a still picture (to start the slide show from a specific still picture), use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to select the desired still picture, then press the ENTER button.

✻To temporarily stop the slide show:
- Press the STILL/PAUSE button.
- To resume the slide show, press the PLAY button.

✻To cue a still picture you want to view (from which you want to start the slide show):
- During the slide show, press one of the SKIP (I◄◄,►►I) buttons. Press the SKIP I◄◄ button to cue back to the previous still picture, the SKIP ►►I button to cue ahead to the next still picture.

✻Flipping and rotating still pictures:
- Use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to flip the still picture.
  - ▲ cursor button: The currently displayed still picture is flipped vertically.
  - ▼ cursor button: The currently displayed still picture is flipped horizontally.
  - ◄ cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° counterclockwise.
  - ► cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° clockwise.

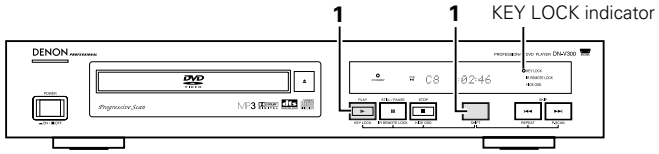
✻Play the image in the zoom mode.
- When the ZOOM button is pressed while playing a JPEG image ("ZOOM ON" is displayed on the screen at this time) zoom in and zoom out using the search keys.
  (◄◄: zoom out, ►►: zoom in)
- When the image is zoomed, use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to move the zoomed picture.
- Continuous playback (SLIDE SHOW) is not possible in the zoom mode.

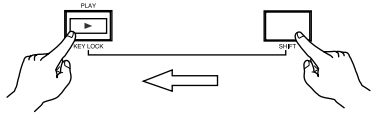
✻The way of switching to the next image during continuous JPEG image playback (SLIDE SHOW) can be selected.
- Press the SLIDE SHOW button on the remote control unit.
- Select from SLIDE SHOW MODE 1 to MODE 11, RAND and NONE.

19 ADVANCED FUNCTION

KEY LOCK

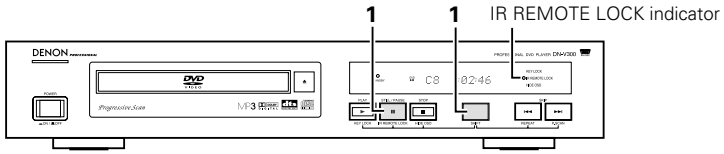
■ **Operation of the buttons on the front panel (aside from the POWER button) is disabled to prevent accidental operation.**

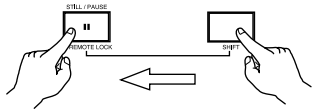


1	Press the SHIFT and PLAY buttons simultaneously for 3 seconds. The KEY LOCK indicator lights (green) and the KEY LOCK mode is turned on. • When the KEY LOCK mode is turned on, the KEY LOCK indicator flashes (green) if one of the buttons on the front panel (aside from the POWER button) is operated. • To turn the KEY LOCK mode off, press the SHIFT and PLAY buttons again simultaneously for 3 seconds.	 Main unit

IR REMOTE LOCK

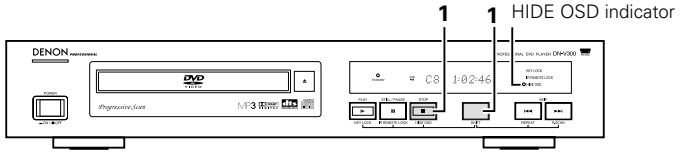
■ **Operation of the buttons on the remote controller is disabled to prevent accidental operation.**

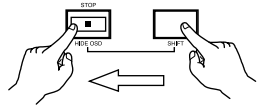


1	Press the SHIFT and STILL/PAUSE buttons simultaneously for 3 seconds. The IR REMOTE LOCK indicator lights (green) and the IR REMOTE LOCK mode is turned on. • When the IR REMOTE LOCK mode is turned on, the IR REMOTE LOCK indicator flashes (green) if one of the buttons on the remote controller is operated. • To turn the IR REMOTE LOCK mode off, press the SHIFT and STILL/PAUSE buttons again simultaneously for 3 seconds.	 Main unit

HIDE OSD

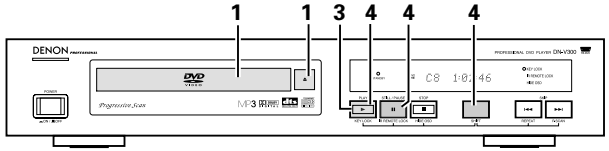
■ **Switch the OSD and the display of the icons that appear on the screen on and off.**

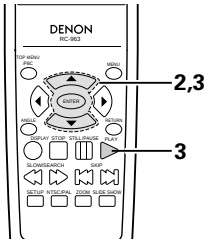


1	Press the SHIFT and STOP buttons simultaneously for 3 seconds. The HIDE OSD indicator lights (green), the HIDE OSD mode is turned on, and the OSD as well as the letters and icons displayed when buttons are operated are not displayed. • To turn the HIDE OSD mode off, press the SHIFT and STOP buttons again simultaneously for 3 seconds.	 Main unit

Change the Image on the DVD Player Wallpaper

■ **The image on the DVD player wallpaper can be changed at the user's discretion.**

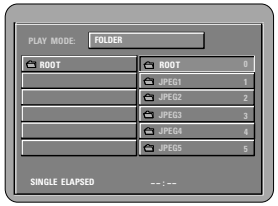




1

Load the CD-R/RW on which the bitmap image for wallpaper have been written into the DN-V200/DN-V300.

- When the disc is loaded in the DN-V200/DN-V300, the disc information screen appears.
- If there are multiple folders proceed to step **2**.
- If there are no folders on the disc, proceed to step **3**.
- The bitmap image has to be created to serve as wallpaper image. Refer to "NOTES:" on page 27.

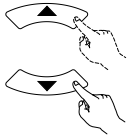


2

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the folder containing the file(s) you want to play, then press the ENTER button.

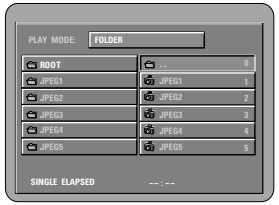
✻To change the folder

Use the ▲ cursor button to select "ROOT" at the upper right of the screen, then press the ENTER button. The screen in step **1** reappears. Select the desired folder.



Remote control unit

Remote control unit

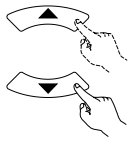


3

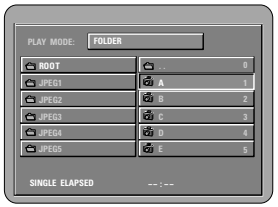
Select the bitmap image to be set as the wallpaper and play it.
Use the ▲ and ▼ cursor buttons on the remote control unit to select the still picture file from which you want to start the slide show, then press the PLAY button or ENTER button on the remote control unit.

- The slide show starts.
- Only the still picture files in the selected folder are played.

✻Once all the still picture files in the folder have been played, the disc information screen reappears.



Remote control unit



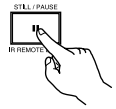
Remote control unit

Main unit

Remote control unit

4

When the bitmap image which you want to change is displayed, press the STILL/PAUSE button. The slide show temporarily stops.

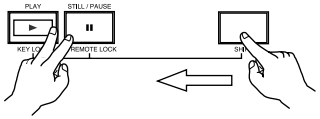


Main unit

5

Press the SHIFT, STILL/PAUSE and PLAY buttons simultaneously for 3 seconds.
The DVD's wallpaper switches to the selected bitmap image.

✻ The data for the previously set wallpaper is deleted from the DVD player's memory.
✻ Please contact a dealer if you wish to set the wallpaper back to a DENON Professional original wallpaper.



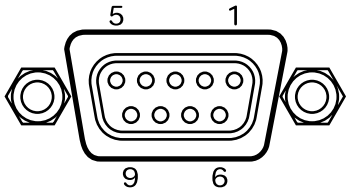
Main unit

Serial Remote Control (DN-V300 only)

■ Commands can be sent to the DVD player and the status requested and sent to the host via RS-232C.

This DVD player can be controlled by a PC. Connect the player and a serial port on the PC with a 9-pin RS-232C straight cable. To control this DVD player by a PC, set the RS-232C switch on the rear panel to RS-232C.

■ RS-232C Pin assignments (DVD player)



Pin no.	Signal
1	-
2	TXD
3	RXD
4	-
5	GND
6	-
7	CTS
8	RTS
9	-

■ Communication conditions

Configure the serial port of the PC as shown below.

Bit Rate	9,600 bps
Data length	8 bits
Parity	None
Stop bit	1 bit

■ Basic format

• Command format

[group, command, parameter list]\r

• Response code format

0 : No error
x : Error code x

Example 1:
Player receives : [PC, RC, 66]\r
Player sends : [PC, RC, 0]\r

When the external controller receives the response this implies that the player has verified the received message (syntax), and the command will be executed.

Example 2:
Player receives : [PC, PlayT, 16]\r
Player sends : [PC, PlayT, 2]\r

If an internal error occurs and the command cannot be executed, an error message (Error code 2 : Invalid parameter) will be send.

■ System commands

Communication between a DVD controller and the DVD player consist of 3 different types of information:
- External control commands
- External control status
- Asynchronous responses

The messages between the DVD and the DVD controller look like:

"[group, command, parameter list]\r"

A group, command and parameter-list between square-brackets, followed by a carriage return character (\r).
The parameter-list exists of comma separated parameters, and are case sensitive.

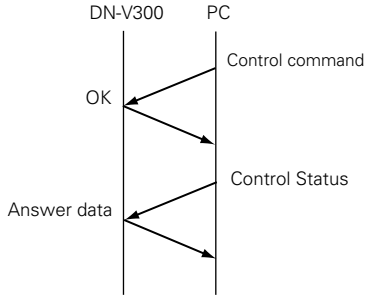
When the player receives a message from the external controller, it will be acknowledged. This acknowledgment will be done in 2 different ways.

For external control commands, the acknowledgment will look like:
- Group : group specified in the received message (PC)
- Command : command specified in the received message
- Parameter-list : ReturnValue

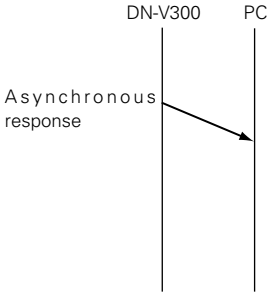
ReturnValue can have one of the following values
0 : No error
x : Error code x

■ Hand shake flow chart

• Control command and Status command



• Response command



■ Error Codes

Name	Code	Description
ecEXT_ERR_OK	0	No error
ecEXT_ERR_UNKNOWN	1	Cause of error not known
ecEXT_ERR_INVALID_PARA	2	Invalid parameter
ecEXT_ERR_INV_CMD	5	Command not valid
ecEXT_ERR_INVALID_NA _DISC_ERROR	10	Command not valid for current disc

■ Command list

• External control commands

Group	Command		Parameter	
PC	**RC**	Remote control command	**RC code**	see RC codes
	PlayT	Play title	**Title/Track Number**	0~99
	PlayC	Play Chapter	**Title Number /Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Time	Time Search	**Time Search**	h : 0~6 m : 0~59 s : 0~59
	SetAST	Set audio stream	**AudioStreamNumber**	1~8
	SetSPST	Set sub-picture stream	**SubPictureStreamNumber**	0~32
	OSD	ON/OFF control for OSD	**Mode**	ON/OFF
	LKC	ON/OFF control for KEY LOCK mode	**Mode**	ON/OFF
	RCC	ON/OFF control for IR REMOTE LOCK mode	**Mode**	ON/OFF

For TITLE, CHAPTER, TRACK and COUNTER, number data follows the command.
Example:
• [PC, PlayC, 1, 3] PLAY TITLE 1, CHAPTER 3
• [PC, Time, 0, 3, 15] PLAY 0h3min15sec

■ External control status

Group	Command		Parameter	
PS	**GetStatus**	Player status	**ReturnValue, Status**	see Status codes
	GetDiscType	Disc type	**ReturnValue, Disc Type**	see DiscType codes
	GetAST	Current audio stream	**ReturnValue, AudioStreamNumber**	1~8
	GetSPST	Current sub-picture stream	**ReturnValue, SubPictureStreamNumber**	0~32
	GetT	Current title	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	GetC	Current chapter	**ReturnValue, Titlle Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999

Status codes 0:Error, 1:Opened, 2:No Disc, 3:Stopped, 4:Playing, 5:Paused
Disc Type codes 0:No Disc, 1:DVD, 2:VCD/SVCD, 3:CD-DA, 4:MP3

■ Asynchronous responses

Group	Command		Parameter	
PR	**EOT**	End of title	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	SOC	Start of a Chapter	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	EOC	End of a chapter	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Status Change	Execution of a command	**ReturnValue, ReturnStatus**	see Status codes
	Error	Error notification	**ReturnValue, Error code**	see Error codes

■ RC (Remote control) codes

Keys/Functions	RC codes (decimal)
Digit 0	0
Digit 1	1
Digit 2	2
Digit 3	3
Digit 4	4
Digit 5	5
Digit 6	6
Digit 7	7
Digit 8	8
Digit 9	9
DVD POWER	12
RANDOM	28
REPEAT	29
SLOW/SEARCH (+)	40
SLOW/SEARCH (-)	41
PLAY	44
STILL/PAUSE	48
STOP	49
A-B REPEAT	59
OPEN/CLOSE	66
SUBTITLE	75
AUDIO	78
TOP MENU/PBC	84

Keys/Functions	RC codes (decimal)
CURSOR UP	88
CURSOR DOWN	89
CURSOR LEFT	90
CURSOR RIGHT	91
ENTER	92
MENU	113
SETUP	130
RETURN	131
ANGLE	133
+10	180
CLEAR	181
CALL	182
NTSC/PAL	183
SLIDE SHOW	184
DISPLAY	200
SKIP (-)	245
SKIP (+)	246
ZOOM	247
PROG/DIRECT	251

20 TROUBLESHOOTING

Check again before assuming the player is malfunctioning.

■ **Are all the connections correct?**
■ **Are you following the instructions in the manual?**
■ **Are the amplifier and speakers operating properly?**

If the DN-V200/DN-V300 does not seem to be functioning properly, check the table below. If this does not solve the problem, the DN-V200/DN-V300 may be damaged. Turn off the power, unplug the power cord from the power outlet, and contact your store of purchase or nearest sales office.

Symptom	Check	Page
Power does not turn on.	• Plug the power cord securely into the power outlet.	6~9
Playback does not start when PLAY button is pressed. Playback stops immediately.	• Is there condensation on the disc or player? (Let stand for 1 or 2 hours.) • Discs other than DVDs, video CDs and music CDs and Digital picture (JPEG) cannot be played. • Disc is dirty. Wipe off the dirt.	— 5 6
Picture does not appear.	• Check the connections. • Turn "P.SCAN" off when a TV is connected to the VIDEO OUT, AV1 and S-VIDEO connector. • Set the TV's input to "video".	6~9 6, 7 —
Sound is not produced or sound quality is poor.	• Check the connections. • Properly set the input of the TV, stereo, etc. • Check the "DIGITAL OUT" and "COMPRESSION" settings.	6~9 — 14
Menu playback is not possible.	• Check the "AUTO PLAY" setting. • Menu playback is not possible with anything but video CDs with playback control.	17 18
Picture is disturbed during the search operation.	• Some disturbance is normal.	—
Buttons do not operate.	• Some operations are disabled for some discs. • Check the "KEY LOCK" mode.	18 28
No subtitles are displayed.	• Subtitles are not displayed for DVDs not containing subtitles. • Subtitles are turned off. Turn the subtitles setting on.	— 16
Audio (or subtitle) language does not switch.	• The audio (or subtitle) language does not switch for discs which do not include multiple audio (or subtitle) languages. • For some discs the audio (or subtitle) language cannot be switched when the operation to switch it is performed, but can be switched on the menu screens.	— 24
Angle does not switch.	• The angle cannot be switched for DVDs which do not contain multiple angles. In some cases multiple angles are only recorded for specific scenes.	23
Playback does not start when the title is selected.	• Check the "RATING" setting.	17
The password for rating level has been forgotten.	• Use the procedure described below to set the initial settings back to the values set when the unit was shipped from the factory. Input "1470" at 5 under step 3 on page 17.	—
The disc is not played with the audio or subtitle language set as the default setting.	• The disc does not play with the selected audio or subtitle language if that audio or subtitle language is not included on that DVD.	15, 16
Picture is not displayed in 4:3 (or 16:9).	• Set the "TV ASPECT" default setting to the proper setting for the connected TV.	13
Menu screen messages for the desired language do not display.	• Check the default setting for the disc language's menu language.	16

21 MAIN SPECIFICATIONS

Signal system: NTSC/PAL

Applicable discs:
(1) DVD discs
1-layer 12 cm single-sided discs, 2-layer 12 cm single-sided discs, 2-layer 12 cm double-sided discs (1 layer per side)
1-layer 8 cm single-sided discs, 2-layer 8 cm single-sided discs, 2-layer 8 cm double-sided discs (1 layer per side)
(2) Compact discs (CD-DA, Video CD)
12 cm discs, 8 cm discs

S-Video output: Y output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms) C output level: 0.3 Vp-p
Output connector: S connector, 1 set

Video output: Output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Output connectors: Pin-plug jack, 1 set / AV 1, 1 set

Component output: Y output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
P_B/C_B output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms) P_R/C_R output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Output connector: Pin jack, 1 set

RGB output: Output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Output connector: AV 1, 1 set

Audio output: Output level: 2 Vrms
2 channel (FL, FR) output connector: Pin jacks, 1 set / AV 1, 1 set

Audio output properties:
(1) Frequency response
① DVDs (linear PCM) : 4 Hz to 22 kHz (48 kHz sampling)
: 4 Hz to 44 kHz (96 kHz sampling)
② CDs : 4 Hz to 20 kHz
(2) S/N ratio
① DVDs : 110 dB
② CDs : 110 dB
(3) Total harmonic distortion
① DVDs : 0.006%
② CDs : 0.004%
(4) Dynamic range
① DVDs : 100 dB
② CDs : 95 dB

Digital audio output: Optical digital output : Optical connector, 1 set
Coaxial digital output : Pin Jack, 1 set

Power supply: AC 230 V, 50 Hz

Power consumption: 19 W

Maximum external dimensions: 434 (width) x 80 (height) x 360 (depth) mm (including protruding parts)

Mass: 3,9 kg

■**Remote control unit:** RC-963
Type: Infrared pulse
Power supply: DC 3 V, 2 R03/AAA batteries

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

✻ Design and specifications are subject to change without notice in the course of product improvement.

WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT

WARNUNG:

UM FEUER ODER GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

ACHTUNG:

1. **Netzkabel vorsichtig behandeln**
   Das Netzkabel nicht beschädigen oder verformen. Wenn es beschädigt oder verformt ist, kann es bei Benutzung einen elektrischen Schlag oder eine Fehlfunktion verursachen. Wenn es aus der Steckdose gezogen wird, halten Sie es am Stecker und ziehen Sie nicht an der Schnur.
2. **Nicht die obere Abdeckung öffnen**
   Um einen elektrische Schlag zu verhindern, nicht die obere Abdeckung öffnen.
   Wenn Probleme auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem HÄNDLER in Verbindung.
3. **Nichts in das Innere plazieren**
   Keine Metallgegenstände in den DVD-Videospielers plazieren oder Flüssigkeiten verschütten.
   Die Folge kann eine elektrischer Schlag oder eine Fehlfunktion sein.

Bitte die Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihres Sets, die auf dem Leistungsschild gezeigt wird, aufschreiben und behalten.

Modell Nr. DN-V200/DN-V300 Seriennummer: _____

HINWEIS:

Der CD Transport verwendet einen Halbleiterlaser. Um einen gleichbleibend guten Betrieb zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, den DVD-Videospielers ausschließlich in Räumen mit einer Temperatur von 10°C (50°F) – 35°C (95°F) zu betreiben.

Urheberrechte

■ Die Reproduktion, Ausstrahlung, der Verleih sowie die öffentliche Wiedergabe von Discs erfordern die Zustimmung des Urheberrechtinhabers.

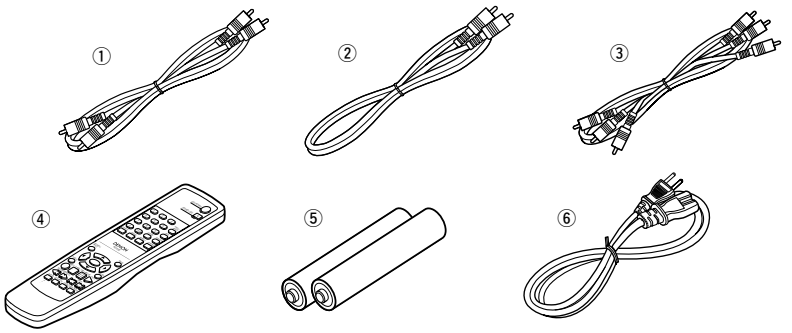
— INHALT —

1 Ausstattungsmerkmale.....33
2 Discs.....34
3 Vorsichtsmassnahmen zur Handhabung von Discs.....35
4 Anschlüsse.....41~45, 47
5 Bezeichnung der Teile und deren Funktionen.....48~50
6 Fernbedienung.....51, 52
7 Einlegen von Discs.....53
8 Änderung der Standard-Einstellungen.....54, 55, 57~66, 68~71
9 Wiedergabe.....72~75
10 Wiederholung der Wiedergabe.....76, 77
11 Wiedergabe von Titeln in beliebiger Reihenfolge.....78, 79
12 Wiedergabe von Titeln in zufallsgesteuerter Reihenfolge.....80
13 Anwendung des On-Screen-Displays.....81
14 Anwendung der Multiplen Audio-, Untertitel- und Winkel-Funktione.....83~85
13 Anwendung der Menüs.....86, 87
16 Wiedergabe im Zoom-Modus.....88
17 Wiedergabe einer MP3-Datei.....89~92
18 Wiedergabe von Standbild-Dateien (JPEG-Format).....93~98
19 Weitergehende Funktion.....99~104
20 Fehlersuche.....109
21 Technische Daten.....109

• ZUBEHÖR

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

① Audio-kabel.....1
② Video-Kabel.....1
③ Video-Kabel (KOMPONENTEN).....1
④ Fernbedienung (RC-963).....1
⑤ R03/AAA-Batterien.....1
⑥ Netzkabel.....1
⑦ Bedienungsanleitung.....1
⑧ Kundendienst-Verzeichnis.....1



1 AUSSTATTUNGSMERKMALE

1. **Hochpräzisions- 96 kHz 24-Bit D/A-Konverter**
   Der DN-V200/DN-V300 ist für die getreue D/A-Umwandlung von hochqualitativen 24-Bit-Daten mit einem 24-Bit D/A-Konverter ausgestattet. Dadurch werden bestimmte Aspekte der Audio-Leistung wie Rauschabstand, Dynamikbereich und Verzerrung noch weiter betont und die Möglichkeiten durch eine hohe Bitanzahl und hohe Sampling-Raten einen hochqualitativen Klang zu erzielen, werden voll ausgeschöpft.
2. **Progressive Scan-Funktion**
   Für die Wiedergabe mit hoher Bildqualität ist der DN-V200/DN-V300 mit einer progressiven Scan-Funktion ausgestattet. Filme und andere DVD-Software können mit einer Bildqualität reproduziert werden, die nah an das Original heranreicht.
3. **Weitergehende Funktion**
   (1) KEY LOCK
   Der Betrieb der Tasten auf dem vorderen Bedienfeld (abgesehen von der POWER-Taste) wird zur Vermeidung eines versehentlichen Drückens deaktiviert.
   (2) IR REMOTE LOCK
   Der Betrieb der Tasten auf der Fernbedienung wird zur Vermeidung eines versehentlichen Drückens deaktiviert.
   (3) HIDE OSD
   Schalten Sie die Bildschirmanzeige und die Anzeige der auf dem Bildschirm angezeigten Symbole ein und aus.
   (4) AUTO PLAY
   Durch diese Funktion ist der Player in der Lage, die Wiedergabe nach dem Einschalten der Stromversorgung automatisch zu starten.
4. **Serielle Fernbedienung** (nur beim DN-V300)
   Befehle und der angeforderte Status können über die RS-232C zum DVD-Player und zum Host gesendet werden.
5. **Schalten Sie das Bild auf dem Hintergrundbild des DVD-Players um.**
   Das Bild auf dem Hintergrundbild des DVD-Players kann je nach Wunsch des Benutzers umgeschaltet werden.

2 DISCS

• Die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Discs können mit dem DN-V200/DN-V300 verwendet werden.
Die entsprechenden Zeichen sind auf den Disc-Etiketten oder an den Buchsen aufgeführt.

Anwendbare Discs	Markierung (logo)	Aufgenommene Signale	Disc-Größe
DVD-Video DVD-Audio (HINWEIS 1)	DVD VIDEO	Digital-Audio + Digital-Video (MPEG2)	12 cm
DVD-R DVD-RW (HINWEIS 2)	DVD R, DVD RW		8 cm
Video-CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digital-Audio + Digital-Video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (HINWEIS 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, Recordable, ReWritable	Digital-Audio MP3 WMA Digital picture (JPEG)	12 cm 8 cm
CD immagin	Kodak Picture CD COMPATIBLE	Digital picture (JPEG)	12 cm

■ **Die nachfolgend aufgeführten Disc-Typen können nicht auf dem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden:**
- Für euorpäische Modelle:
  DVDs mit anderen Regionnummern als "2" oder "ALL"
- DVD-ROM/RAMs
- SACD
- CD-ROMs
- CDVs (Nur der Audioteil kann wiedergegeben werden.)
- CD-Gs (Nur der Audioteil kann wiedergegeben werden.)
- Foto-CDs

HINWEIS 1: Es kann nur der Videoteil wiedergegeben werden, der auf den DVD-Video-Spezifikationen basiert.

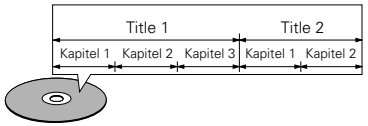
HINWEIS 2: Wiedergabe von DVD-R- und DVD-RW-Discs
DVD-R- und DVD-RW-Discs, die auf einem DVD-Recorder im Videoformat aufgenommen wurden, können auf dem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden.
Nicht fertiggestellte Discs können nicht abgespielt werden.
Je nach Disc-Aufnahmestatus wird die Disc möglicherweise nicht akzeptiert oder werden nicht einwandfrei wiedergegeben (das Bild oder der Ton ist nicht eben, usw.).

HINWEIS 3: Entsprechend der Aufnahme-Qualität können einige CD-R/RWs nicht wiedergegeben werden.

■ **Disc-Terminologie**

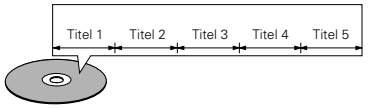
• **Titel und Kapitel (DVD-Videos)**
DVD-Videos sind in verschiedene große und kleine Abschnitte unterteilt. Die großen Abschnitte bezeichnet man als "Titel" und die kleinen als "Kapitel".
Diesen Abschnitten sind Zahlen zugeordnet. Diese Zahlen bezeichnet man als "Titelnummern" und "Kapitelnummern".

Beispiel:



• **Titel (Video- und Musik-CDs)**
Video- und Musik-CDs sind in Abschnitte unterteilt, die man als "Titel" bezeichnet.
Diesen Abschnitten sind Zahlen zugeordnet. Diese Zahlen bezeichnet man als "Titelnummern".

Beispiel:



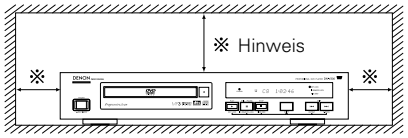
• **Wiedergabesteuerung (Video-CDs)**
Video-Discs, bei denen entweder auf der Disc oder an der Buchse das Wort "Wiedergabesteuerung" zu lesen ist, verfügen über eine Funktion zum Anzeigen von Menüs auf dem Fernsehschirm. Mit Hilfe dieser Menüs können Sie gewünschte Positionen anwählen, Informationen in Dialogform anzeigen lassen usw..
Informationen über die Wiedergabe von Video-CDs mit Hilfe derartiger Menüs finden Sie in dieser Betriebsanleitung im Kapitel "Menü-Wiedergabe".
Video-CDs mit Wiedergabesteuerung können auf diesem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden.

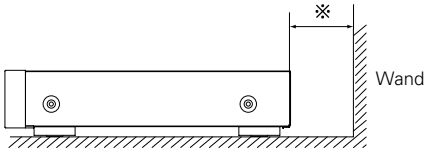
HINWEIS:
• Dieser DVD-Spieler wurde konstruiert und hergestellt, um den auf der DVD-Disc aufgenommenen Region Management Informationen zu entsprechen.
Wenn die auf der DVD-Disc beschriebene Regionnummer nicht der Regionnummer dieses DVD-Spieler entspricht, kann dieser DVD-Spieler die Disc nicht abspielen.

Für euorpäische Modelle:
Die Regionnummer für diesen DVD-Spieler lautet 2.

VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR INSTALLATION

Hinweis:
Um einen Wärmestau zu vermeiden, installieren Sie dieses Gerät bitte nicht an Orten mit begrenzter Luftzufuhr, wie zum Beispiel in Regalen o.ä.

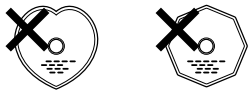




3 VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR HANDHABUNG VON DISCS

Discs

Auf dem DN-V200/DN-V300 können nur die Discs abgespielt werden, die mit dem auf Seite 34 aufgeführten Zeichen versehen sind.
Beachten Sie darüber hinaus, daß Discs mit besonderer Form (z.B. herzförmige Discs, sechseckige Discs usw.) nicht auf dem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden können. Der Versuch derartige Discs wiederzugeben kann Beschädigungen des Gerätes verursachen.



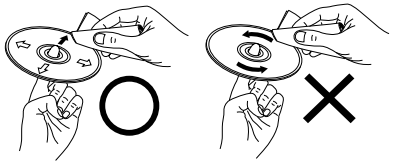
Handhabung von Discs

Vermeiden Sie beim Einlegen und Herausnehmen von Discs das Berühren der Disc-Oberflächen.

Achten Sie darauf, daß keine Fingerabdrücke auf die Signalfläche gelangen (die in Regenbogenfarben schimmernde Seite).

Reinigung von Discs

- Fingerabdrücke oder Staub auf der Disc können zu einer Verschlechterung der Ton- und Bildqualität führen und Wiedergabeausfälle verursachen. Beseitigen Sie möglicherweise vorhandene Fingerabdrücke und Schmutz mit einem Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung ein im Handel erhältliches Reinigungsset oder wischen Sie Fingerabdrücke und Schmutz einfach mit einem weichen Tuch ab.



Wischen Sie sanft von der Mitte der Disc nach außen hin.

Wischen Sie nicht in kreisförmigen Bewegungen.

HINWEIS:
- Verwenden Sie weder Schallplatten- noch Antistatiksprays. Auch flüchtige Chemikalien wie z.B. Benzin oder Farbverdünner dürfen nicht für die Reinigung benutzt werden.

Schallplatten-spray | Farbver-dünner | Benzin

Vorsichtsmaßnahmen zur Handhabung von Discs

- Achten Sie darauf, daß weder Fingerabdrücke, Fett noch Schmutz auf die Discs gelangen.
- Achten Sie insbesondere darauf, daß die Discs beim Herausnehmen aus ihrer Box nicht zerkratzt werden.
- Verbiegen Sie Discs nicht.
- Erhitzen Sie Discs nicht.
- Vergrößern Sie die Öffnung in der Mitte der Disc nicht.
- Beschriften Sie die etikettierte (bedruckte) Seite der Disc nicht mit einem Kugelschreiber oder Bleistift.
- Auf der Oberfläche der Disc können sich Wassertropfen bilden, wenn die Disc plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird. Benutzen Sie in der Nähe von Discs keinen Fön usw..

Vorsichtsmaßnahmen zur Aufbewahrung von Discs

- Werfen Sie Discs nach der Wiedergabe immer aus dem Gerät aus.
- Bewahren Sie Discs in ihren dazugehörigen Boxen auf, um sie so vor Staub, Kratzern und Verformungen zu schützen.
- Bewahren Sie Discs an keinem der nachfolgend aufgeführten Orte auf:
  1. Orte, an denen die Discs über einen längeren Zeitraum hinweg direktem Sonnenlicht ausgesetzt wären.
  2. An feuchten oder staubigen Orten.
  3. Orte, an denen die Discs Wärme von z.B. Heizkörpern ausgesetzt wären usw..

Vorsichtsmaßnahmen zur Einlegen von Discs

- Legen Sie immer nur eine Disc zur Zeit ein. Das Einlegen von mehreren Discs übereinander kann sowohl Beschädigungen als auch ein Zerkratzen der Discs zur Folge haben.
- Legen Sie 8 cm Discs ohne Zuhilfenahme eines Adapters fest in die Disc-Führung ein. Wenn die Disc nicht richtig eingelegt ist, kann sie aus der Führung rutschen und das Disc-Fach blockieren.
- Achten Sie darauf, daß Sie sich beim Schließen des Disc-Faches nicht die Finger klemmen.
- Legen Sie ausschließlich Discs und keinerlei anderen Gegenstände in das Disc-Fach ein.
- Legen Sie weder zerbrochene, verbogene noch mit Klebe reparierte Discs in das Gerät ein.
- Verwenden Sie keine Discs, bei denen der Kleber vom Etikett freiliegt oder bei denen sich das Etikett teilweise gelöst hat. Derartige Discs könnten sich im Spieler verklemmen und Beschädigungen verursachen.

IMPORTANTES REMARQUES CONCERNANT LA SECURITE

MISE EN GARDE:

AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

ATTENTION:

1. **Manier soigneusement le cordon d'alimentation**
   Ne pas endommager ou déformer le cordon d'alimentation. S'il est endommagé ou déformé, une décharge électrique ou un mauvais fonctionnement risque de se produire en cas d'utilisation d'un tel cordon. Lors du retrait de la prise murale, retirer le cordon en le tenant par la fiche, mais ne pas tirer sur le cordon lui-même.
2. **Ne pas ouvrir le couvercle supérieur**
   Afin d'éviter une décharge électrique, ne pas ouvrir le couvercle supérieur.
   En cas de probème, prendre contact avec votre REVENDEUR.
3. **Ne rien placer à l'intérieur de l'appareil**
   Ne pas placer d'objets métalliques ou renverser du liquide à l'intérieur de lecteur DVD video.
   Une décharge électrique ou un mauvais fonctionnement risque de se produire.

Noter et conserver le nom du modèle et le numéro de série inscrits sur la plaque signalétique.

No. de modèle: DN-V200/DN-V300 No. de série: _____

REMARQUE:
Ce lecteur DVD video utilise un laser semi-conducteur. Il est recommandé de l'utiliser dans une pièce où la température est de 10°C (50°F) à 35°C (95°F) pour obtenir un fonctionnement stable et apprécier au maximum la musique.

Droits d'auteur

- La reproduction, la diffusion, la location, le prêt ou la lecture publique de ces disques sont interdits sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

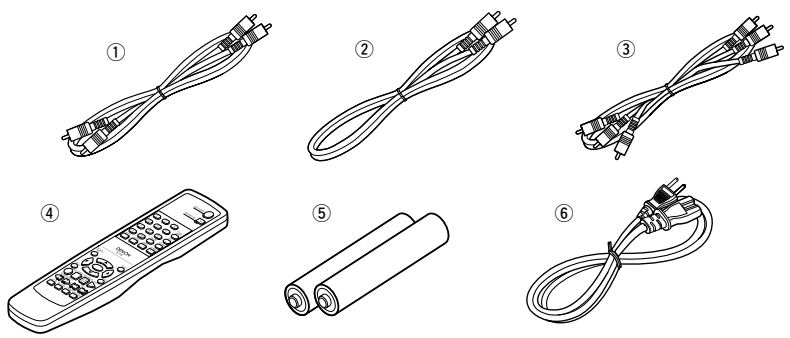
— TABLE DES MATIERES —

1 Caractéristiques 36
2 Disques 36, 37
3 Précautions de manipulations des disque.....37
4 Connexions .....41~45, 47
5 Noms des composants et fonctions.....48~50
6 Télécommande 51, 52
7 Chargement des disques 53
8 Modification des réglages par défaut .....54, 55, 57~66, 68~71
9 Lecture .....72~75
10 Lecture répétée 76, 77
11 Lecture des pistes dans l'ordre souhaite 78, 79
12 Lecture des pistes dans un ordre aléatoire.....80
13 Utilisations des affichage ON-SCREEN.....81
14 Utilisation des founctions multi-audio, sous-titre et angle de vue .....83~85
15 Utilisation des menus 86, 87
16 Lecture en mode Zoom 88
17 Lecture de fichier au format MP3.....89~92
18 Lecture de fichiers d'image fixe (format JPEG) .....93~98
19 Fonction avancée.....99~102, 105, 106
20 Localisation des pannes.....110
21 Caractéristiques principales 110

• **ACCESSORIES**

Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

① Cordon audio.....1
② Cordon vidéo.....1
③ Cordon vidéo (COMPOSANTES) 1
④ Télécommande (RC-963) 1
⑤ Piles R03/AAA.....1
⑥ Cordon d'alimentation.....1
⑦ Mode d'emploi.....1
⑧ Liste des points de SAV.....1



1 CARACTERISTIQUES

1. **96 kHz convertisseur N/A (numérique/ analogique) 24 bit à haute précision**
   Le DN-V200/DN-V300 est équipé d'un convertisseur N/A 24 bit pour une conversion N/A fidèle des données 24 bit à haute définition. Ceci améliore aussi d'autres aspects de la performance audio tels que le rapport signal/bruit, la gamme de fréquence et le niveau de distorsion et exploite au maximum les possibilités de haute qualité audio obtenue par l'utilisation d'un nombre de bits élevé et d'un taux d'échantillonnages à très haute fréquence.
2. **Fonction scan progressif**
   Le DN-V200/DN-V300 est équipé d'une fonction scan progressif permettant de réaliser une lecture avec une image de haute qualité. Les films et logiciels DVD peuvent être recréés avec une qualité d'image proche de l'original.
3. **Fonction avancée**
   (1) KEY LOCK
   Le fonctionnement des touches du panneau avant (exceptée la touche POWER) est désactivé afin d'empêcher toute opération accidentelle.
   (2) IR REMOTE LOCK
   Le fonctionnement des touches de la télécommande est désactivé afin d'empêcher tout opération accidentelle.
   (3) HIDE OSD
   Commuter l'affichage à l'écran et l'affichage des icônes qui apparaissent et disparaissent à l'écran.
   (4) AUTO PLAY
   Avec cette fonction, le lecteur peut commencer automatiquement la lecture lorsqu'il est mis en marche.
4. **Télécommande série** (DN-V300 uniquement)
   Les commandes peuvent être envoyées au lecteur DVD et au statut requis et envoyé à l'hôte via RS-232C.
5. **Changer l'image du fond d'écran du lecteur DVD**
   L'image du fond d'écran du lecteur DVD peut être changée à la convenance de l'utilisateur.

2 DISQUES

• Les types de disques énumérés dans le tableau ci-dessous peuvent être utilisés sur le DN-V200/DN-V300.
Les marques de disque sont indiquées sur les étiquettes ou boîtiers de disque.

Disques utilisables	Marque (logo)	Signaux enregistrés	Dimension du disque
DVD-vidéo DVD-audio (REMARQUE 1)	DVD VIDEO DVD AUDIO	Audio numérique + Vidéo numérique (MPEG2)	12 cm
DVD-R DVD-RW (REMARQUE 2)	DVD-R DVD-RW		8 cm
Video CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Audio numérique + Vidéo numérique (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (REMARQUE 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Audionumérique MP3 WMA Photo numérique (JPEG)	12 cm 8 cm
CD de photos	Kodak Picture CD COMPATIBLE	Photo numérique (JPEG)	12 cm

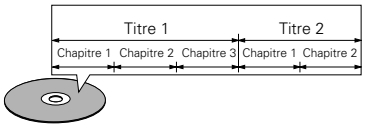
■ **Les types de disques suivants ne peuvent pas être lus sur le DN-V200/DN-V300:**
- Pour un modèle Européen:
  Les DVD avec des nombres de région autres que "2" ou "ALL" (TOUS)
- Les DVD-ROM/RAM
- Les SACD
- Les CD-ROM
- Les CDV (Seule la bande son peut être lue)
- Les CD-G (Seul le son est reproduit)
- Les CD photo

REMARQUE 1:
Seules les sections vidéo conformes à la norme vidéo DVD peuvent être jouées.
REMARQUE 2:
Lecture de disques DVD-R et DVD-RW
Les disques DVD-R et DVD-RW enregistrés en format vidéo sur un enregistreur DVD peuvent être lus sur le DN-V200/DN-V300.
Les disques qui n'ont pas été finalisés ne peuvent pas être lus.
Selon l'état d'enregistrement du disque, le disque risque de ne pas être accepté ou lu normalement (l'image ou le son risque de ne pas être normal, etc.).
REMARQUE 3:
Suivant la qualité d'enregistrement, certains CD-R/RW ne peuvent être joués.

■ **La terminologie du disque**

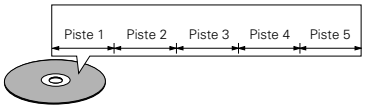
• **Titres et chapitres (DVD-vidéo)**
Les DVD-vidéo sont divisés en plusieurs grandes sections appelées "Titres" et en sections plus petites appelées "Chapitres".
Des numéros sont attribués à ces sections. Ces numéros sont appelés "Numéros de titre" et "Numéros de chapitre".

Par exemple:



• **Les pistes (CD vidéo et musicaux)**
Les CD vidéo et musicaux sont divisés en sections appelées "pistes".
Des numéros sont attribués à ces sections. Ces numéros sont appelés "numéros de piste".

Par exemple:



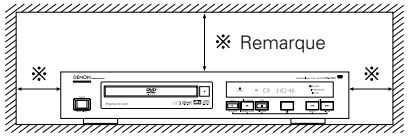
• **Commande de lecture (CD vidéo)**
Les CD vidéo comportant la mention "Menu de commande" ("playback control") sur le disque ou le boîtier possèdent une fonction permettant d'afficher des menus sur l'écran de télévision pour sélectionner les pistes ou afficher des informations, etc., en mode interactif.
Dans ce manuel, la lecture de CD vidéo faisant appel à de tels menus est appelée "Lecture par menus".
Les CD vidéo avec menus de commande peuvent être utilisés sur le DN-V200/DN-V300.

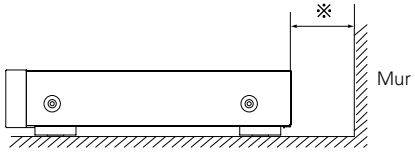
REMARQUE:
- Ce lecteur DVD est conçu et fabriqué pour prendre en compte les informations de gestion de région (Region Management Information) enregistrées sur les disques DVD.
  Ce lecteur vidéo DVD ne peut lire que les disques DVD dont le numéro de région est identique au sien.

  Pour un modèle Européen:
  Le numéro de région de ce lecteur DVD est le 2.

PRECAUTIONS D'INSTALLATION

Remarque :
Pour permettre la dissipation de chaleur, n'installez pas cet équipement dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.





3 PRECAUTIONS DE MANIPULATION DES DISQUES

Disques

Seuls les disques de marques énumérées page 36 peuvent être joués sur le DN-V200/DN-V300.
Remarque, les disques de forme particulière (disques en forme de cœur, disques hexagonaux, etc.) ne peuvent pas être lus sur le DN-V200/DN-V300. Ne pas tenter leur lecture car ils peuvent endommager le lecteur.

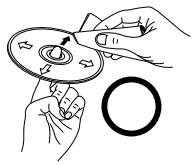
Manipulation des disques

Eviter de toucher la surface du disque lors du chargement et déchargement.

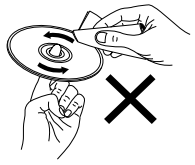
Prendre soin de pas laisser d'empreintes digitales sur la face des données (le côté qui brille comme un arc-en-ciel).

Nettoyage des disques

- Les empreintes digitales ou salissures sur le disque peuvent entamer la qualité du son et de l'image ou causer des coupures lors de la lecture. Enlever toute empreinte de doigt ou salissures.
- Utiliser un nécessaire de nettoyage de disque disponible dans le commerce ou un chiffon doux pour nettoyer toute empreinte de doigt ou salissures.



Nettoyer avec précaution à partir du centre vers l'extérieur.



Ne pas faire de mouvement circulaire.

REMARQUE:
- Ne pas utiliser d'aérosol pour disque ou antistatique. Ne pas utiliser non plus de solvant chimique volatile tel que le benzène ou le dissolvant.

Aérosol pour disque Dissolvant Benzène

Précautions de manipulation des disques

- Eviter toute empreinte digitale, graisse ou salissure sur les disques.
- Prendre particulièrement soin de ne pas rayer les disques en les sortant de leur boîtier
- Ne pas tordre les disques.
- Ne pas chauffer les disques.
- Ne pas agrandir le trou central.
- Ne pas écrire sur les étiquettes (imprimées) de disque avec un stylo à bille ou un crayon.
- Des gouttelettes de l'eau de condensation peuvent se former sur la surface si le disque est soudainement déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud. Ne pas utiliser de sèche-cheveux, etc., pour sécher le disque.

Précautions de rangement des disques

- Toujours éjecter les disques une fois la lecture terminée.
- Remettre les disques dans leur boîtier pour les protéger de la poussière, des rayures et des déformations.
- Ne pas placer les disques dans les endroits suivants:
  1. Exposés longtemps au soleil
  2. Exposés à l'humidité ou à la poussière
  3. Exposés à la chaleur d'appareils de chauffage, etc.

Précautions lors du chargement des disques

- Charger un seul disque à la fois. L'empilage de disques les uns sur les autres peut les abîmer ou les rayer.
- Charger les disques de 8 cm de manière sûre dans le guide de disque, sans adaptateur. Si le disque n'est pas mis en place correctement, il peut glisser hors du guide et bloquer le tiroir du disque.
- Faire attention aux doigts quand le tiroir de disque se referme.
- Ne pas mettre autre chose que des disques dans le tiroir de disque.
- Ne pas charger de disques fêlés, déformés ou réparés avec de l'adhésif, etc.
- Ne pas utiliser de disques s'ils portent du ruban adhésif, si une partie de la colle de l'étiquette est exposée, si l'étiquette a été décollée. De tels disques peuvent rester coincés à l'intérieur du lecteur et causer des dommages.

IMPORTANTE PER LA SICUREZZA

AVVERTIMENTO:

EVITARE DI ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ ONDE PREVENIRE IL RISCHIO DI INCENDIO E SCOSSE ELETTRICHE.

PRECAUZIONI:

1. **Maneggiare con cura il cavo d'alimentazione**
   Fare attenzione a non danneggíare o deformare il cavo d'alimen-tazione. In caso contario si creano pericoli di scosse o di guasti. Staccando il cavo dalla presa di rete, prenderlo sempre per la spina e non tirare mai il cavo stesso.
2. **Non aprire il coperchio superiore**
   Per evitare pericoli di scosse non aprire il coperchio superiore. Nel caso di un qualche problema rivolgersi al rivenditore.
3. **Non inserire alcun oggetto all'interno**
   Non inserire oggetti di metallo, né versare dei liquidi all'interno del registratore di lettore DVD. In caso contrario si creano pericoli di scosse o di guasti.

Scrivere e conservare il nome del modello e il numero di serie dell'apparecchio visualizzati sull'etichetta dei valori nominali.

Modello Nr. DN-V200/DN-V300 Numero di serie: _____

NOTA:
Questo lettore DVD impiega un laser a semiconduttore. Per ottenere le prestazioni migliori dell'apparecchio si raccomanda di usarlo ad una temperatura ambiente compresa entro la gamma dai 10°C (50°F) ai 35°C (95°F).

Copyright

■ La duplicazione, la trasmissione, il noleggio e la riproduzione dei dischi in pubblico senza l'autorizzazione scritta del titolare dei diritti di copyright sono vietati dalla legge.

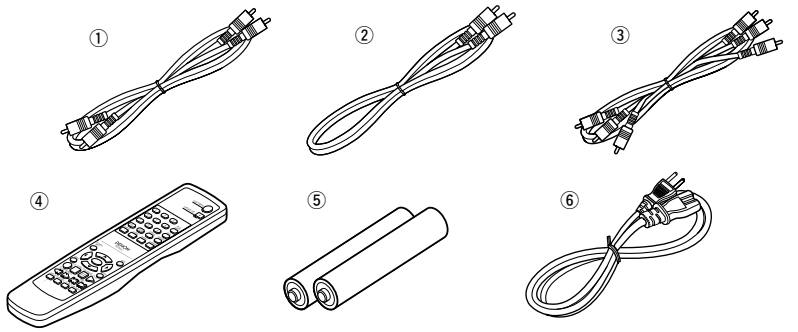
— INDICE —

1 Caratteristiche.....38
2 Dischi.....39
3 Precauzioni relative ai dischi.....40
4 Collegamenti.....41~44, 46, 47
5 Nomi e funzioni delle parti.....48~50
6 Telecomando.....51, 52
7 Inserimento dei dischi.....53
8 Per cambiare le impostazioni default .....54, 56~65, 67~71
9 Riproduzione.....72~75
10 Riproduzione ripetuta.....76, 77
11 Riproduzione dei brani nell'ordine desiderato 78, 79
12 Riproduzione dei brani in ordine casuale.....80
13 Uso del display di visualizzazione sullo schermo.....82
14 Utilizzo delle funzioni audio multipla, sottotitoli ed angolo.....83~85
15 Utilizzo dei menu.....86, 87
16 Riproduzione nella modalità Zoom.....88
17 Riproduzione di file formattati MP3.....89~92
18 Riproduzione di files di fermo immagine (formato JPEG).....93~98
19 Funzione avanzata.....99~102, 107, 108
20 Localizzazione dei guasti.....111
21 Specifiche principali.....111

• **ACCESSORI**

Assicuratevi di controllare che i seguenti accessori siano stati inclusi nella scatola insieme all'unità principale:

① Cavo audio.....1
② Cavo video.....1
③ Cavo video (COMPONENTE).....1
④ Telecomando (RC-963).....1
⑤ Batterie R03/AAA.....1
⑥ Cavo di alimentazione.....1
⑦ Manuale delle istruzioni.....1
⑧ Lista delle stazioni di servizio.....1



1 CARATTERISTICHE

1. **Convertitore D/A di 24 bit 96 Hz ad alta precisione**
   Il modello DN-V200/DN-V300 è stato dotato di un convertitore D/A di 24 bit per una fedele conversione D/A dei dati 24 bit di alta qualità. Questo migliora ulteriormente aspetti delle prestazioni audio, quali il rapporto S/R, la gamma dinamica e la distorsione e sfrutta al massimo le possibilità di un suono di alta qualità fornito da un alto numero di bit e di un'alta velocità di campionatura.
2. **Funzione di scansione progressiva**
   Il modello DN-V200/DN-V300 è dotato di una funzione di scansione progressiva per una riproduzione caratterizzata da una qualità delle immagini elevata. È possibile ricreare film e altro software DVD con una qualità delle immagini quasi uguale a quella dell'originale.
3. **Funzione avanzata**
   (1) KEY LOCK
   I tasti sul pannello frontale (accanto al tasto POWER) sono disattivati per evitare un azionamento accidentale.
   (2) IR REMOTE LOCK
   I tasti sul telecomando sono disattivati per evitare un azionamento accidentale.
   (3) HIDE OSD
   Attivare e disattivare il display sullo schermo e le icone visualizzate sullo schermo.
   (4) RIPRODUZIONE AUTOMATICA
   Con questa funzione, la riproduzione del lettore viene avviata automaticamente all'accensione dell'unità.
4. **Telecomando di serie**
   (solo per il modello DN-V300)
   I comandi possono essere inviati al lettore DVD e allo stato richiesto, quindi all'host tramite RS-232C.
5. **Modificare l'immagine sullo sfondo del lettore DVD**
   L'immagine sullo sfondo del lettore DVD può essere modificata a discrezione dell'utente.

2 DISCHI

• Nel DN-V200/DN-V300 possono essere utilizzati i dischi elencati nella seguente tabella.
I vari simboli sono riportati sulle etichette oppure sulle custodie dei dischi.

Dischi idonei	Marchio (logo)	Segnali registrati	Dim. disco
DVD video DVD audio (NOTA 1)	DVD VIDEO	Digital audio + digital video (MPEGZ)	12 cm
DVD-R DVD-RW (NOTA 2)	DVD R, DVD RW		8 cm
CD video	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digital audio + digital video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (NOTA 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, DIGITAL AUDIO Recordable, DIGITAL AUDIO ReWritable	Digital audio MP3 WMA Digital immagine (JPEG)	12 cm 8 cm
CD immagine	Kodak Picture CD COMPATIBLE	Digital immagine (JPEG)	12 cm

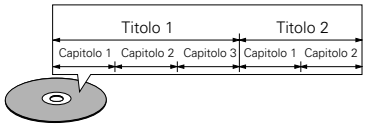
■ I seguenti tipi di dischi non possono venire riprodotti nel DN-V200/DN-V300:
- Per modelli europei:
  DVD con dei numeri regionali diversi da quello "2" o "ALL"
- DVD-ROM/RAM
- SACD
- CD-ROM
- CDV (Solo la parte audio può essere riprodotta.)
- CD-G (Viene emesso solo l'audio.)
- CD foto

NOTA 1: Parte video basata sulle specificazioni video DVD può apparire sul display.
NOTA 2: Wiedergabe von DVD-R- und DVD-RW-Discs
DVD-R- und DVD-RW-Discs, die auf einem DVD-Recorder im Videoformat aufgenommen wurden, können auf dem DN-V200/DN-V300 abgespielt werden.
Nicht fertiggestellte Discs können nicht abgespielt werden.
Je nach Disc-Aufnahmestatus wird die Disc möglicherweise nicht akzeptiert oder werden nicht einwandfrei wiedergegeben (das Bild oder der Ton ist nicht eben, usw.).
NOTA 3: A seconda della qualità di registrazione, alcuni CD-R/RW non possono essere riprodotti.

■ Terminologia dei dischi

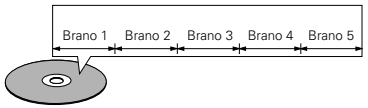
• Titoli e capitoli (DVD video)
I DVD video sono suddivisi in diverse macrosezioni dette "titoli" ed in sezioni più piccole dette "capitoli".
Ad ogni sezione è assegnato un numero, detto "numero titolo" oppure "numero capitolo".

Esempio:



• Brani (CD video e musicali)
I CD video e musicali sono suddivisi in sezioni dette "brani".
Ad ogni sezione è assegnato un numero, detto "numero brano".

Esempio:



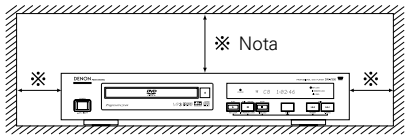
• Controllo della riproduzione (CD video)
I CD video con la scritta "playback control" sul disco oppure sulla custodia sono dotati di una funzione per la visualizzazione dei menu sullo schermo del televisore che permettono di selezionare la posizione desiderata, visualizzare le informazioni, ecc. in apposite finestre.
In questo manuale, per quanto riguarda la riproduzione dei CD video si fa riferimento al "menu di riproduzione".
Il DN-V200/DN-V300 permette di riprodurre i CD video con controllo della riproduzione.

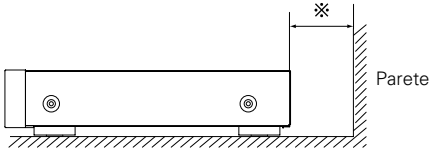
NOTA:
• Questo lettore DVD è stato progettato e prodotto per rispondere alle Region Management Information registrate su un disco DVD.
Se il numero di regione riportato sul disco DVD non corrisponde al numero di regione sul lettore DVD, il lettore DVD non è in grado di riprodurre il disco.

Per modelli europei:
Il numero di regione di questo lettore DVD è 2.

PRECAUZIONI SULL'INSTALLAZIONE

Nota:
Per la dispersione del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto come ad esempio una libreria o simili.

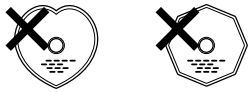




3 PRECAUZIONI RELATIVE AI DISCHI

Dischi

Nel DN-V200/DN-V300 possono essere riprodotti esclusivamente i dischi che riportano i simboli indicati a pagina 39.
Tuttavia, notate che nel DN-V200/DN-V300 non è possibile riprodurre i dischi di forme speciali (ad es. a forma di cuore, esagonali, ecc.). Non tentate di riprodurre questi dischi, altrimenti si può danneggiare il lettore.



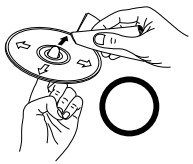
Uso dei dischi

Evitate di toccare la superficie dei dischi durante l'inserimento e la rimozione dal lettore.

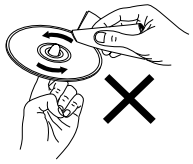
Fate attenzione a non lasciare impronte digitali sulla superficie incisa (il lato con i colori dell'arcobaleno).

Pulizia dei dischi

- Impronte digitali o sporcizia sul disco possono compromettere la qualità del suono e dell'immagine durante la riproduzione. Pulite i dischi da impronte digitali e sporcizia.
- Per la pulizia dei dischi, utilizzate un set di pulizia disponibile in commercio oppure un panno morbido.



Strofinate leggermente dal centro verso l'esterno.



Non strofinate con un movimento circolare.

NOTA:
- Non utilizzate spray per dischi oppure antistatici. Non utilizzate inoltre sostanze chimiche volatili come benzene o diluenti.

Spray per dischi | Diluente | Benzene

Precauzioni relative ai dischi

- Non lasciate impronte digitali, grasso o sporcizia sui dischi.
- Fate particolare attenzione a non graffiare i dischi durante l'estrazione dalla custodia.
- Non piegate i dischi.
- Non riscaldate i dischi.
- Non allargate il foro centrale.
- Non scrivete sul lato dell'etichetta (stampato) del disco con una penna a sfera oppure un pennarello.
- Portando il disco da un luogo molto freddo ad un luogo molto caldo si possono formare gocce d'acqua sulla superficie del disco. Non asciugate il disco con un asciugacapelli o simili.

Precauzioni per la conservazione dei dischi

- Togliete sempre i dischi dal lettore dopo la riproduzione.
- Conservate sempre i dischi nelle custodie per proteggerli da polvere, graffi e deformazioni.
- Non conservate i dischi nei seguenti luoghi:
  1. Luoghi esposti a luce solare diretta per periodi prolungati
  2. Luoghi umidi o polverosi
  3. Nelle vicinanze di termosifoni, ecc.

Precauzioni per l'inserimento dei dischi

- Caricate un disco per volta. Caricando un disco sopra l'altro si possono danneggiare o graffiare i dischi.
- Inserite i dischi da 8 cm nella guida, senza utilizzare un adattatore. Se il disco non è inserito correttamente, può uscire dalla guida e bloccare il piatto.
- Durante la chiusura del piatto, fate attenzione alle dita.
- Non posizionate oggetti diversi dai dischi sul piatto.
- Non inserite nel piatto dischi crepati, ondulati, fissati con nastro adesivo, ecc.
- Non utilizzate dischi la cui parte adesiva di cellophan o colla utilizzata per fissare l'etichetta si è parzialmente staccata o dischi con tracce di nastro o adesivo spelate. I suddetti dischi si possono bloccare all'interno del lettore danneggiandolo.

DEUTSCH

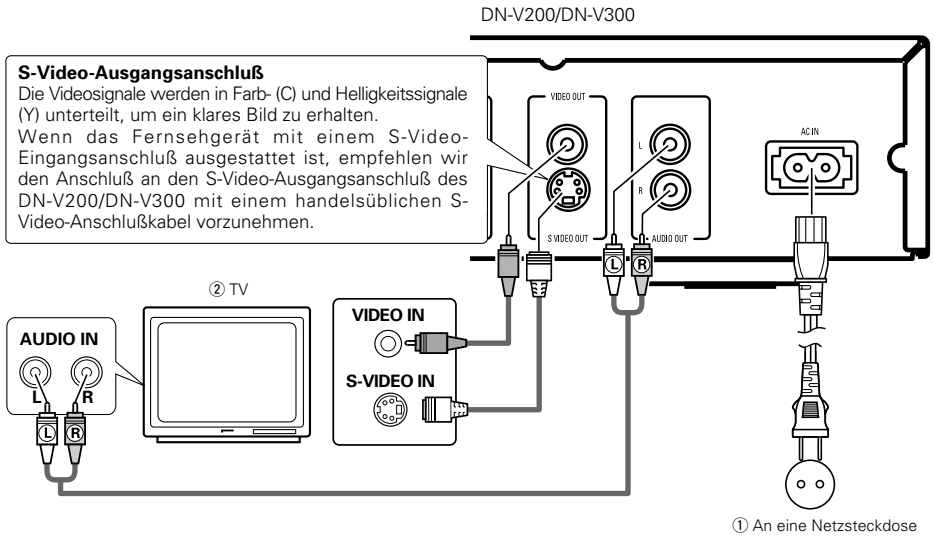
4 ANSCHLÜSSE

HINWEISE:

- Lesen Sie sich zur Durchführung der Anschlüsse die Betriebsanleitungen von allen Komponenten durch.
- Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn Sie alle anderen Anschlüsse vorgenommen haben.
- Wenn der Strom während des Anschließens eingeschaltet ist, könnten Störungen auftreten und die Lautsprecher beschädigt werden.
- Achten Sie auf den richtigen Anschluß der linken und rechten Kanäle; L (links) an L und R (rechts) an R.
- Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an. Lose Anschlüsse können Nebengeräusche verursachen.
- Das Zusammenbinden von Netz- und Anschlußkabeln kann Brummen oder Nebengeräusche verursachen.

(1) Anschluss an ein Fernsehgerät

- Schließen Sie den Video-Eingangsanschluss des Fernsehgerätes mit Hilfe des mitgelieferten Audio-Videokabels an die Audio-Eingangsanschlüsse des DN-V200/DN-V300s VIDEO OUT oder S-VIDEO OUT und AUDIO OUT an.
- Stellen Sich sicher, dass "P.SCAN" im sich an der Vorderseite des Gerätes befindlichen Display aus ist. Drücken Sie, falls "P.SCAN" leuchtet, die "SHIFT" und "P.SCAN"-Taste an der Vorderseite, so dass "P.SCAN" erlischt. Wenn "P.SCAN" leuchtet, können die Bilder nicht richtig ausgegeben werden.
- Stellen Sie zur Verwendung mit diesem Ausgang die Option "VIDEO-AUSGANG" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" auf die Anfangseinstellung.
(Siehe Seite 58)



S-Video-Ausgangsanschluß
Die Videosignale werden in Farb- (C) und Helligkeitssignale (Y) unterteilt, um ein klares Bild zu erhalten.
Wenn das Fernsehgerät mit einem S-Video-Eingangsanschluß ausgestattet ist, empfehlen wir den Anschluß an den S-Video-Ausgangsanschluß des DN-V200/DN-V300 mit einem handelsüblichen S-Video-Anschlußkabel vorzunehmen.

HINWEISE:

- Schließen Sie den Video-Ausgang des DN-V200/DN-V300 entweder direkt oder über einen AV-Verstärker an das Fernsehgerät an. Schließen Sie den Video-Ausgang nicht über einen VCR (Video-Cassettenrekorder) an. Einige Discs beinhalten Kopierverbotssignale. aWenn derartige Discs über einen VCR abgespielt werden, kann das Kopierverbotssystem Bildstörungen verursachen.
- Stellen Sie "FARBFERNSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 58.)
- Stellen Sie in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" die Option "TV BILDSCHIRMFORMAT" ein, damit eine Übereinstimmung mit dem Bildseitenverhältnis Ihres Fernsehgerätes besteht. (Siehe Seite 57)
- Bei der Wiedergabe von im DTS-Format aufgezeichneten Discs können keine Audiosignale vom "AUDIO-AUSGANG"-Anschluss des DN-V200/DN-V300's ausgegeben werden.

FRANÇAIS

4 CONNEXIONS

REMARQUES:

- Consulter les manuels de tous les éléments avant d'effectuer les raccordements.
- Ne brancher le cordon d'alimentation au secteur qu'une fois les raccordements terminés.
- Si l'appareil est alimenté pendant les raccordements, du bruit risque de se faire entendre et même d'endommager les haut-parleurs.
- Prendre soin de connecter correctement les canaux droit et gauche, R (Right) à droite, L (Left) à gauche.
- Brancher le câble d'alimentation sur le secteur correctement. Une prise mal mise peut causer des bruits parasites.
- Attacher le câble d'alimentation aux autres câbles de raccordements cordons peut causer des bourdonnements ou bruits parasites.

(1) Raccordement à une télévision

- Utiliser le câble de raccordement vidéo inclus pour raccorder le connecteur d'entrée vidéo de la télévision aux connecteurs de sortie "VIDEO OUT", "S-VIDEO OUT" et "AUDIO OUT" du DN-V200/DN-V300.
- Vérifiez que "P.SCAN" sur l'affichage de la façade avant soit éteint. Si "P.SCAN" est allumé, appuyez sur la touche "SHIFT" et "P.SCAN" de la façade avant afin d'éteindre "P.SCAN". Les images ne seront pas affichées correctement si "P.SCAN" est allumé.
- Pour utiliser avec sortie s-vidéo, régler sur "SORTIE VIDEO" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" dans "CONFIGURATION" sur les réglages initiaux. (Voir page 58)

① Vers la prise secteur
② TV

Connecteur de sortie S-Vidéo
Les signaux vidéo sont divisés en signaux de couleur (C) et de luminosité (Y) pour obtenir une image plus nette.
Si la télévision a une entrée S-Vidéo, nous recommandons de la connecter au connecteur S-Vidéo du DN-V200/DN-V300 avec un cordon S-Vidéo disponible dans le commerce.

REMARQUES:

- Raccorder les sorties vidéo du DN-V200/DN-V300 directement au téléviseur ou par l'intermédiaire d'un amplificateur AV. Ne pas la connecter par l'intermédiaire d'un magnétoscope. Certains disques comportent des signaux d'interdiction à la copie. Si ces signaux passent par un magnétoscope ils risquent de provoquer des déformations de l'image.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 58.)
- Régler le paramètre "TYPE D'ECRAN" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" sur "CONFIGURATION" pour être en conformité avec le format de votre TV. (Voir page 57)
- Le connecteur "SORTIE AUDIO" du DN-V200/DN-V300 n'envoie aucun signal audio lorsque des disques enregistrés en DTS sont lus.

ITALIANO

4 COLLEGAMENTI

NOTE:

- Prima di effettuare i collegamenti, leggete i manuali di tutti i componenti.
- Non collegate il cavo di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti i collegamenti.
- Qualora i collegamenti vengano effettuati con il cavo di alimentazione collegato, si possono generare disturbi in grado di danneggiare gli altoparlanti.
- Accertatevi di collegare correttamente i canali destro e sinistro. L (sinistra) con L e R (destra) con R.
- Collegate correttamente il cavo di alimentazione alla presa a muro. Un errato collegamento può provocare disturbi.
- Non fissate il cavo di alimentazione insieme ai cavi di collegamento, altrimenti si possono verificare ronzii o disturbi.

(1) Collegamento ad un televisore

- Utilizzate il cavo audio video incluso per collegare il connettore di entrata audio e video del televisore al DN-V200/DN-V300 VIDEO OUT o S-VIDEO OUT e AUDIO OUT.
- Verificare che "P.SCAN" sul pannello frontale sia disattivato. Se "P.SCAN" è attivato, premere il tasto "SHIFT" e "P.SCAN" sul pannello frontale per spegnere "P.SCAN". Se "P.SCAN" è acceso, le immagini non vengono riprodotte in modo corretto.
- Per utilizzare con l'uscita s-video, impostare in "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" nelle impostazioni iniziali. (Vedere pagina 58)

① Alla presa di alimentazione
② Televisore

Connettore uscite S-video
Per ottenere un'immagine più nitida, i segnali video vengono divisi in segnali colore (C) e luminosità (Y). Se il televisore è dotato di connettore di ingresso S-Video, si raccomanda di collegarlo al connettore di uscita S-Video del DN-V200/DN-V300 utilizzando un cavo di collegamento S-Video disponibile in commercio.

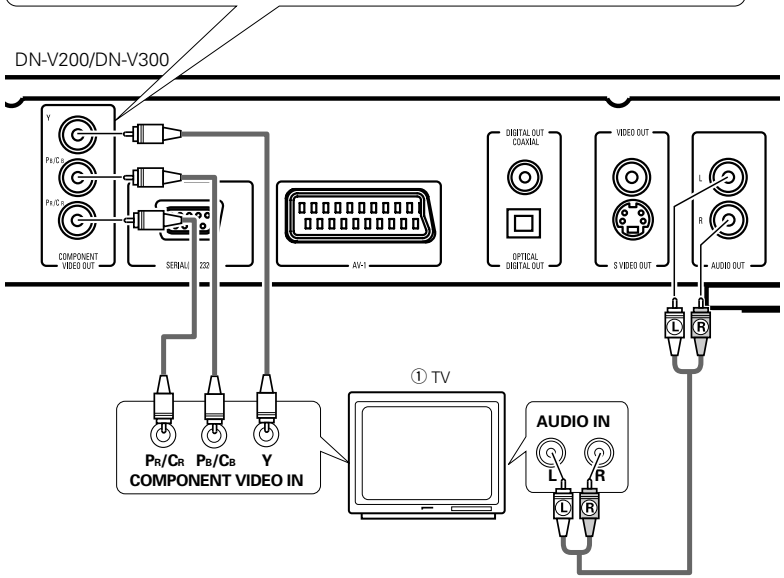
NOTE:

- Collegate le uscite video del DN-V200/DN-V300 al televisore direttamente oppure mediante un amplificatore AV. Non collegatele mediante un VCR (videoregistratore). Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 58.)
- Impostate "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" per combaciare l'aspetto del vostro televisore. (Vedere pagina 57)
- Quando vengono eseguiti dischi registrati in DTS, non vengono emessi segnali audio dal connettore "AUDIO OUT" di DN-V200/DN-V300.

DEUTSCH

(2) Anschluss an ein mit Farbkomponenten-Eingangsklemmen ausgestattetes Fernsehgerät oder Monitor

Farbkomponenten-Ausgangsklemmen (PR/CR, PB/CB und Y)
Die Rot- (PR/CR), Blau- (PB/CB) und Helligkeitssignale (Y) werden unabhängig voneinander ausgegeben, was in einer noch getreueren Farbreproduktion resultiert.
- Bei einigen Fernsehgeräten oder Monitoren sind die Farbkomponenten-Eingangsklemmen möglicherweise unterschiedlich markiert (PR, PB und Y/R-Y, B-Y und Y/CR, CB und Y, usw.). Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes.
- Wenn Ihr Fernsehgerät mit Progressive Scan kompatibel ist, drücken Sie bitte die "SHIFT" und "P.SCAN"-Taste auf dem vorderen Bedienfeld, damit "P.SCAN" auf dem Display leuchtet. Die führt zu einem hochwertigen Bild mit nur wenig Flimmern. (Wenn "P.SCAN" leuchtet, werden keine Signale vom Video out-Ausgangsanschluss, S-Video-Ausgangsanschluss (S-Anschluss) oder der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben.)
- Wählen Sie für die Videoausgangs-Einstellung auf dem Setup-Bildschirm "KOMPONENTE-AUSGANG". (Wenn "KOMPONENTE" ausgewählt wurde, werden keine Videosignale vom S-Video-Ausgangsanschluss (S-Anschluss) und vom RGB-Anschluss der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben.)



HINWEISE:
- Schließen Sie die Farbkomponenten-Ausgangsklemmen des DN-V200/DN-V300s mit handelsüblichen Videokabeln an das Fernsehgerät oder den Monitor an.
- Stellen Sie "FARBFERNSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 58.)
- Stellen Sie "VIDEO-AUSGANG" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend von Progressive TV ein.
- Stellen Sie für die Verwendung des 2-Kanal-Audioausgangs in den Anfangseinstellungen "STEREO" unter "AUDIO-EINSTELLUNGEN" im "DOWNMIX" des "EINSTELLUNGEN" ein. (Siehe Seite 62)
- Stellen Sie in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" die Option "TV BILDSCHIRMFORMAT" ein, damit eine Übereinstimmung mit dem Bildseitenverhältnis Ihres Fernsehgerätes besteht. (Siehe Seite 57)
- Bei der Wiedergabe von im DTS-Format aufgezeichneten Discs werden keine Audiosignale vom "AUDIO - AUSGANG"-Anschluss des DN-V200/DN-V300's ausgegeben.

FRANÇAIS

(2) Connexion à une TV ou un moniteur équipé de connecteurs d'entrée de composantes couleur

Connecteurs de sortie de composantes couleur (PR/CR, PB/CB et Y)
Les signaux rouge (PR/CR), bleu (PB/CB) et de luminosité (Y) sont transmis séparément pour obtenir une reproduction plus fidèle des couleurs.
- Les connecteurs d'entrée de composantes couleur peuvent être repérés différemment sur certaines TV ou certains moniteurs (PR, PB et Y/R-Y, B-Y et Y/CR, CB et Y, etc.). Pour plus de détails, consulter les manuels d'utilisation de ces appareils.
- Si votre TV est compatible avec la fonction scan progressif, appuyez sur la touche "SHIFT" et"P.SCAN" de la façade avant de sorte que "P.SCAN" s'allume sur l'affichage. Ceci permet d'obtenir une image de haute qualité avec peu de parasites.
  (Aucun signal n'est envoyé depuis la sortie Video out, la sortie S-Vidéo (Prise S) ou la prise SCART (AV1) lorsque "P.SCAN" est allumé.)
- Sélectionnez "SORTIE COMPOSANTE" pour le réglage de la sortie vidéo sur l'écran de configuration. (Lorsque "COMPOSANTE" est sélectionné, aucun signal vidéo n'est envoyé depuis la sortie S-Vidéo (Prise S) ni les signaux RGB de la prise SCART (AV1).)

① TV

REMARQUES:
- Utilisez les trois cordons vidéo (disponibles dans le commerce) pour brancher les connecteurs de sortie par composants de couleur du DN-V200/DN-V300 sur une télévision ou un moniteur.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 58.)
- Régler la sortie vidéo "SORTIE VIDEO" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" pour l'accorder avec le système Progressive TV.
- Pour utiliser la sortie audio à 2 canaux, régler "STEREO" dans "RÉDUCTION" dans "CONFIGURATION AUDIO" dans "CONFIGURATION" sur les réglages initiaux. (Voir page 62)
- Régler le paramètre "TYPE D'ECRAN" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" sur "CONFIGURATION" pour être en conformité avec le format de votre TV. (Voir page 57)
- Le connecteur "SORTIE AUDIO" du DN-V200/DN-V300 n'envoie aucun signal audio lorsque des disques enregistrés en DTS sont lus.

ITALIANO

(2) Collegamento ad un televisore o ad un monitor dotato di connettori di inserimento dei componenti a colori

Connettori di uscita dei componenti a colori (PR/CR, PB/CB e Y)
I segnali del rosso (PR/CR), del blu (PB/CB) e della luminosità (Y) vengono emessi in modo indipendente, ottenendo così una riproduzione più naturale dei colori.
- I connettori di ingresso del componente del colore possono essere marcati in modo diverso su alcuni televisori o monitor (PR, PB e Y/R-Y, B-Y e Y/CR, CB e Y, ecc.). Per ulteriori informazioni, fate riferimento al manuale delle istruzioni del televisore.
- Se il televisore in uso è compatibile con la scansione progressiva, premere il tasto "SHIFT" e "P.SCAN" sul pannello frontale per accendere "P.SCAN" sul display. Ciò risulterà in un'immagine di alta qualità con pochissimo sfarfallio
  (Nessun segnale viene emesso dall'emissione Video out, emissione S-Video (terminale S) o terminale SCART (AV1) d'emissione quando "P.SCAN" è acceso.)
- Selezionare "COMPONENT OUTPUT" per l'impostazione dell'uscita video dalla schermata di configurazione (Quando viene selezionato "COMPONENT", nessun segnale video viene emesso dall'emissione S-Video (terminale S) e da RGB del terminale SCART (AV1).).

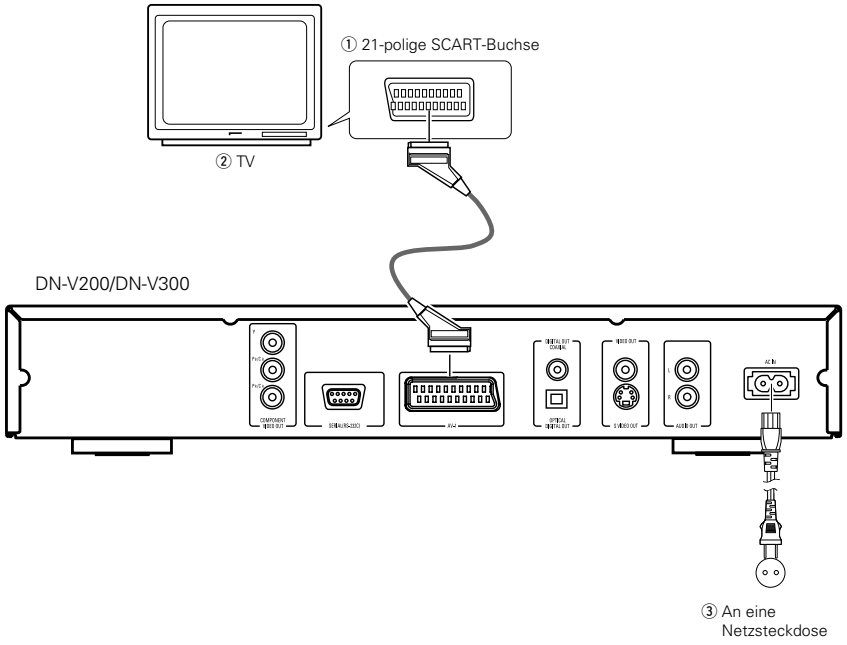
① Televisore

NOTE:
- Usate i cavi video venduti separatamente per collegare i connettori di uscita del componente dei colori al televisore o al monitor.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 58.)
- Impostate il "VIDEO OUT" del "VIDEO SETUP" in "SET UP" per farlo aderire con Progressive TV.
- Per usare l'uscita audio a 2 canali, impostate "STEREO" in "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" alle impostazioni iniziali. (Vedere pagina 62)
- Impostate "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" per combaciare l'aspetto del vostro televisore. (Vedere pagina 57)
- Quando vengono eseguiti dischi registrati in DTS, non vengono emessi segnali audio dal connettore "AUDIO OUT" di DN-V200/DN-V300.

DEUTSCH

(3) Anschluss an ein Fernsehgerät, das mit einer 21-poligen SCART-Buchse ausgestattet ist (Nur für europäische Modelle)

- Schließen Sie die 21-polige SCART-Buchse des Fernsehgerätes mit einem handelsüblichen 21-poligen SCART-Kabel an die 21-polige SCART-Buchse (AV1) des DN-V200/DN-V300s an.
- Stellen Sich sicher, dass "P.SCAN" im sich an der Vorderseite des Gerätes befindlichen Display aus ist. Drücken Sie, falls "P.SCAN" leuchtet, die "SHIFT" und "P.SCAN"-Taste an der Vorderseite, so dass "P.SCAN" erlischt. Wenn "P.SCAN" leuchtet, können die Bilder nicht richtig ausgegeben werden.
- Wählen Sie für die Videoausgangs-Einstellung auf dem Setup-Bildschirm "RGB".
- CVBS- und RGB-Signale werden von der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben.
  Wenn "RGB" ausgewählt wurde, werden keine Videosignale vom S-Video-Ausgangsanschluss (S-Anschluss) oder vom Komponenten-Ausgangsanschluss ausgegeben.
  Wenn "RGB" ausgewählt wurde, werden CVBS- und RGB-Signale ausgegeben.



HINWEISE:

- Einige Discs beinhalten Kopierverbotssignale. Wenn derartige Discs über einen VCR abgespielt werden, kann das Kopierverbotssystem Bildstörungen verursachen.
- Stellen Sie "FARBFERNSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 58.)

FRANÇAIS

(3) Connexion sur une télévision avec une borne SCART (Pour le modèle Européen seulement)

- Utiliser un câble SCART (péritel) à 21 broches disponible dans le commerce pour brancher la borne SCART (péritel) à 21 broches de la télévision sur la borne SCART à 21 broches du DN-V200/DN-V300 (AV1).
- Vérifiez que "P.SCAN" sur l'affichage de la façade avant soit éteint. Si "P.SCAN" est allumé, appuyez sur la touche "SHIFT" et "P.SCAN" de la façade avant afin d'éteindre "P.SCAN". Les images ne seront pas affichées correctement si "P.SCAN" est allumé.
- Sélectionnez "RGB" pour le réglage de la sortie vidéo sur la configuration vidéo de l'écran de configuration.
- Les signaux CVBS et RGB sont envoyés depuis la prise péritel (AV1).
  Lorsque "RGB" est sélectionné, aucun signal vidéo n'est envoyé depuis la sortie S-Vidéo (Prise S) ou la sortie composante.
  Lorsque "RGB" est sélectionné, CVBS et RGB sont envoyés.

① Borne SCART (péritel) à 21 broches
② TV
③ Vers la prise secteur

REMARQUES:

- Certains disques comportent des signaux d'interdiction à la copie. Si ces signaux passent par un magnétoscope ils risquent de provoquer des déformations de l'image.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "CONFIGURATION VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 58.)

ITALIANO

(3) Collegamento ad un televisore dotato di un terminale SCART da 21 perni (Solo per modelli europei)

- Usate il cavo SCART da 21 perni, venduto separatamente, per collegare il terminale SCART da 21 perni del televisore al terminale SCART da 21 perni del DN-V200/DN-V300 (AV1).
- Verificare che "P.SCAN" sul pannello frontale sia disattivato. Se "P.SCAN" è attivato, premere il tasto "SHIFT" e "P.SCAN" sul pannello frontale per spegnere "P.SCAN". Se "P.SCAN" è acceso, le immagini non vengono riprodotte in modo corretto.
- Selezionare "RGB" per l'impostazione dell'uscita video dalla schermata di configurazione video.
- I segnali CVBS e RGB vengono emessi dal tterminale SCART (AV1).
  Quando viene selezionato "RGB", nessun segnale video viene emesso dall'emissione S-Video (terminale S) o emisione componente.
  Quando viene selezionato "RGB", CVBS e RGB vengono emessi.

① Terminale SCART da 21 perni
② Televisore
③ Alla presa di alimentazione

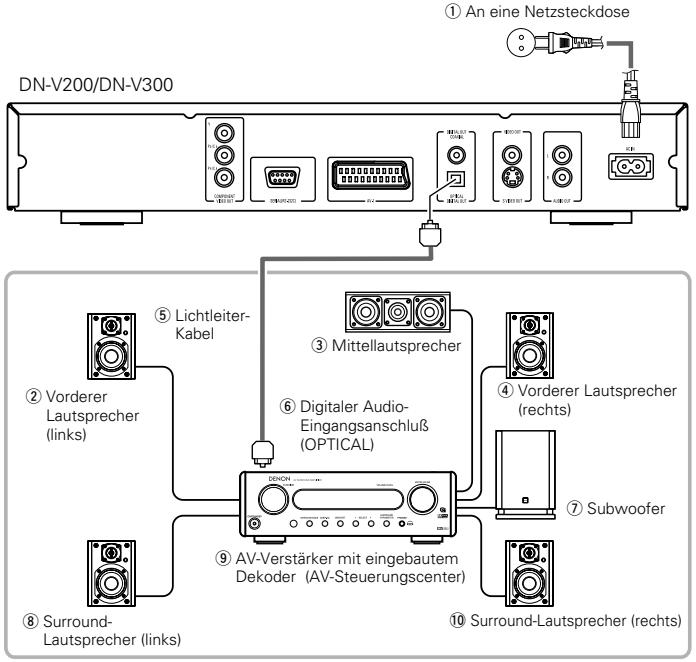
NOTE:

- Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 58.)

DEUTSCH

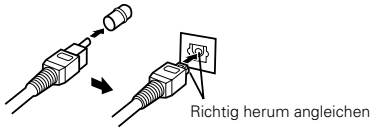
(4) Anschluss an einen AV-Verstärker mit eingebautem Dekoder

Bei der Wiedergabe von in Dolby Digital oder DTS aufgenommenen DVDs werden Dolby Digital- oder DTS-Bitstromsignale von den digitalen Audio-Ausgangsanschlüssen des DVD-Spielers ausgegeben. Wenn ein Dolby Digital- oder DTS-Dekoder angeschlossen ist, haben Sie das Gefühl, sich in einem Filmtheater oder einer Konzerthalle zu befinden.



HINWEIS:
- Wenn Sie eine in DTS aufgenommene DVD mit einem nicht DTS-kompatiblen Rekorder abspielen, wird ein Misston erzeugt, der sowohl Ihr Gehör als auch die Lautsprecher schädigen kann.

■ **Anschluß eines Lichtleitfaserkabels an den digitalen Audio-Eingangsanschluß (OPTICAL)**



Entfernen Sie die Staubschutzkappe, gleichen Sie das Kabel richtig herum ab und stecken Sie den Stecker soweit wie möglich ein.

FRANÇAIS

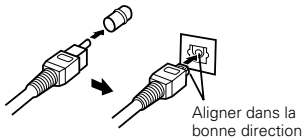
(4) Connecter à un amplificateur AV avec un décodeur intégré

Quand des DVD enregistrés en Dolby Digital ou DTS sont lus, des trains de bits Dolby Digital ou DTS sont produits aux sorties audio numériques du lecteur DVD. Si un décodeur Dolby Digital ou DTS est connecté, le son produit a une puissance et une présence comparable à celui d'une salle de cinéma ou de concert.

① Vers la prise secteur
② Haut-parleur avant (gauche)
③ Haut-parleur central
④ Haut-parleur avant (droit)
⑤ Câble à fibre optique
⑥ Connecteur d'entrée audio numérique (OPTICAL)
⑦ Subwoofer (Haut-parleur grave)
⑧ Haut-parleur surround (gauche)
⑨ Amplificateur AV avec un décodeur intégré (Centre de contrôle AV)
⑩ Haut-parleur surround (droit)

REMARQUE:
- Un bruit violent qui pourrait heurter vos oreilles ou endommager les haut-parleurs est généré lorsqu'un disque DVD enregistré au format DTS est lu avec un décodeur ou autre qui n'est pas compatible DTS.

■ **Connecter un câble en fibre optique au connecteur de Entrée audio numérique (OPTICAL)**



Enlever le cache-poussière, l'aligner dans la bonne direction et l'introduire le plus loin possible.

ITALIANO

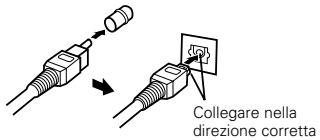
(4) Collegamento ad un amplificatore AV con decodificatore incorporato

Durante la riproduzione dei DVD registrati in Dolby Digital o DTS, i segnali Bitstream Dolby Digital o DTS vengono emessi dai connettori di uscita audio digitali del lettore DVD. Collegando un decoder Dolby Digital o DTS è possibile ottenere un suono dalla potenza ed atmosfera di un cinema oppure di un teatro.

① Alla presa di alimentazione
② Altoparlante anteriore (destro)
③ Altoparlante centrale
④ Altoparlante anteriore (sinistro)
⑤ Cavo a fibre ottiche
⑥ Connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)
⑦ Subwoofer
⑧ Altoparlante surround (destro)
⑨ Amplificatore AV con decodificatore incorporato (centro di controllo AV).
⑩ Altoparlante surround (sinistro)

NOTA:
- Se riproducete un DVD non compatibile, registrato in DTS mentre usate un decodificatore, ecc., verrà generato un forte rumore che può recare danni alle vostre orecchie o agli altoparlanti.

■ **Collegamento di un cavo a fibre ottiche al connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)**



Togliete il tappo antipolvere, posizionate il cavo nella direzione corretta e collegatelo a fondo.

DEUTSCH

■ Tonausgang von den digitalen Audio-Ausgangsklemmen des DN-V200/DN-V300s

Bitstream-Ausgang

		Einstellung	
		DIGITAL OUT	
	Audio-Aufnahmeformat	NORMAL	PCM
DVD Video	Dolby Digital	Dolby Digital Bitstrom	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 Bit)
	DTS	DTS-Bitstrom	DTS-Bitstrom
	MPEG Audio	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)as

PCM-Ausgang

			Einstellung		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Audio-Aufnahmeformat		AUSa		EIN
			Kopierschutz EIN	Kopierschutz AUS	
DVD Video	Linear PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Keine Ausgangsdaten (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Keine Ausgangsdaten (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
Music CD	44.1 kHz / 16 bit Linear PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP 3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

*1 Es werden nur 48 kHz/16 Bit-Quellen ausgegeben.

*2 Unter Beachtung der Urheberrechte werden bei der Wiedergabe durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs keinerlei digitale Signale bei Quellen mit über 48 kHz/16 Bit ausgegeben. Stellen Sie bei der Wiedergabe solcher Quellen entweder die Option "96k>48k" ein oder führen Sie analoge Anschlüsse durch.

• Bei linearem PCM-Audio handelt es sich um ein Signalaufnahme-Format, das für Musik-CDs verwendet wird. Während Signale bei Musik-CDs mit 44,1 kHz/16 Bit aufgenommen werden, werden sie bei DVDs mit 48 kHz/16 Bit bis zu 96kHz/24 Bit aufgenommen, was eine höhere Klangqualität als bei Musik-CDs gewährleistet.

FRANÇAIS

■ Son produit aux connecteurs audio numérique du DN-V200/DN-V300

Cas d'une sortie bit stream (Train de bit)

		Réglages	
		DIGITAL OUT	
	Format de l'enregistrement audio	NORMAL	PCM
Vidéo DVD	Dolby Digital	Train de bit Dolby Digital	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)
	DTS	Train de bit DTS	Train de bit DTS
	Audio MPEG	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)

Cas d'une sortie PCM

			Réglages		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Format de l'enregistrement audio		NON		OUI
			Protection contre la duplication sur OUI	Protection contre la duplication sur NON	
Vidéo DVD	PCM linéaire	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*1)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
CD vidéo	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD musicaux	44.1 kHz / 16 bit PCM linéaire		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD MP3	MP 3 (Couche audio 3 MPEG-1)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

*1 Seules les sources de 48 kHz/16 bit sont générées.

*2 Lors de la lecture de DVD protégés par copyright de type PCM linéaire, étant donné les règles sur le copyright, aucun signal numérique ne sera généré pour les sources dépassant 48 kHz/16 bits. Lors de la lecture de telles sources, réglez sur "96k>48k" ou faites des connexions analogiques.

• Le son PCM linéaire est un format d'enregistrement de signaux utilisé pour les CD de musique. Alors que les signaux sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bit pour les CD de musique, pour les DVD, ils sont enregistrés de 48 kHz/16 bit à 96 kHz/24 bit, offrant ainsi une qualité de son supérieure à celle des CD de musique.

■ **Uscita sonora proveniente dai connettori di uscita audio digitale del DN-V200/DN-V300**

Nel caso dell'uscita bitstream

		Impostazione	
		DIGITAL OUT	
	Formato di registrazione audio	NORMAL	PCM
DVD video	Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	2 canali di PCM (48 kHz / 16 bit)
	DTS	DTS bitstream	DTS bitstream
	Audio MPEG	2 canali di PCM (48 kHz / 16 bit)	2 canali di PCM (48 kHz / 16 bit)

Nel caso dell'uscita PCM

			Impostazione		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Formato di registrazione audio		OFF		ON
			Protezione copia ON	Protezione copia OFF	
DVD video	PCM lineare	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
Music CD	44.1 kHz / 16 bit PCM lineare		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP 3 (Strato audio 3 MPEG-1)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

*1 Solamente le fonti 48 kHz/16 bit vengono emesse.

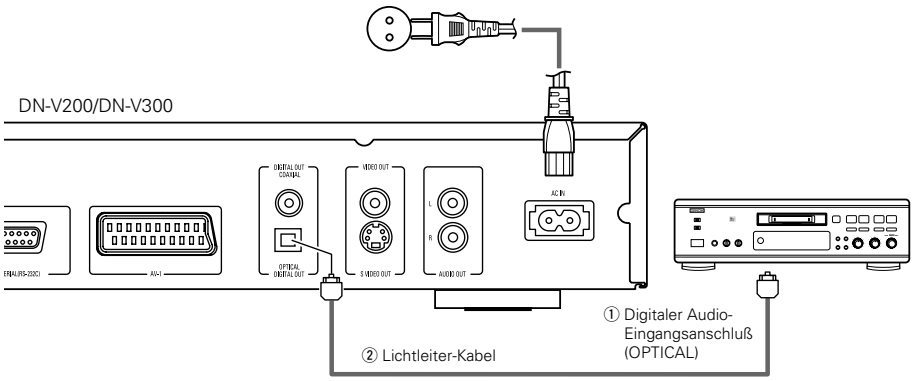
*2 Quando riproducete PCM lineari protetti dal diritto d'autore DVD, in considerazione dei diritti d'autore, nessun segnale digitale viene emesso per le fondi che eccedono 48 kHz/16 bits. Quando riproducete tali fonti, impostate su "96k>48k" o effettuate delle connessioni analogiche.

• PCM audio lineare è un segnale del formato di registrazione per CDs.
Mentre i segnali son registrati a 44.1 kHz/16 bit per CD, musicali, per i DVD sono registrati a 48 kHz/16 bit a 96kHz/24 bit, fornendo una qualità del suono maggiore rispetto ai i CD musicali.

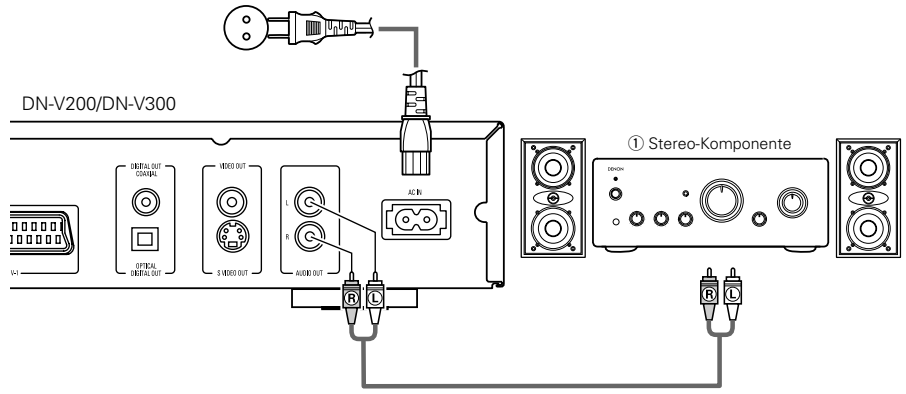
DEUTSCH

(5) Anschluss an einen digitalen Rekorder (MD-Recorder, DAT-Deck usw.)

✻ Stellen Sie die "AUDIO-EINSTELLUNGEN"-Standard-Einstellung wie nachfolgend gezeigt ein. (Siehe Seite 60)
• "DIGITAL AUSGANG" → "PCM"
"AUSG.96k LPCM" → "96k>48k"
Die Wiedergabe von DVDs mit falschen Einstellungen kann Geräusche verursachen, die sowohl Ihr Gehör als auch die Lautsprecher schädigen können.



(6) Anschluss einer Stereo-Komponente



HINWEISE:
• Beim Anschluss an ein Stereo-Gerät mit 2 Audiokanälen
①Nach der Einstellung von "SET UP MENU" in den "SYSTEM SETUP" auf "EXPERTE", stellen Sie "DOWNMIX" unter "AUDIO EINSTELLUNGEN" entweder auf "STEREO" oder "LT/RT" (siehe Seite 62). Bei in mehreren Kanälen aufgezeichneten Tonquellen, werden die analogen Signale in zwei Kanäle heruntergemischt und ausgegeben. (Bei Tonquellen, bei denen das Heruntermischen unzulässig ist, werden nur die FL- und FR-Kanäle ausgegeben.)
②Stellen Sie "AUSG.96k LPCM" in den "AUDIO EINSTELLUNGEN" unter "EINSTELLUNGEN" auf "96k>48k" (siehe Seite 61). (Bei der Einstellung auf "96k>48k", werden auf 48 kHz oder weniger konvertierte analoge Audiosignale für lineare PCM-Quellen ausgegeben.)

FRANÇAIS

(5) Connecter à un enregistreur numérique (Enregistreur MD, DAT Deck, etc.)

✻ Modifier les réglages par défaut de "CONFIGURATION AUDIO" comme suit. (Voir page 60.)
• "SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE" → "PCM"
"SORTIE LPCM 96k" → "96k>48k"
Le fait de lire des DVD avec des réglages incorrects peut produire des bruits qui pourraient blesser les oreilles ou endommager les haut-parleurs.

① Connecteur d'entrée audio numérique (OPTICAL)
② Câble à fibre optique

(6) Connexion à un composant stéréo

① Composant stéréo

REMARQUES:
• Lors d'une connexion à un dispositif stéréo avec 2 canaux audio
①Après avoir réglé "MODE MANU" dans "RÉGLAGE SYSTEME" sur "EXPERT", réglez "RÉDUCTION "sous "CONFIGURATION AUDIO" soit sur "STEREO", soit sur "LT/RT" (voir page 62).
Pour les sources enregistrées sur plusieurs canaux, des signaux analogiques downmixés sont envoyés dans deux canaux. (En ce qui concerne les sources pour lesquelles le downmixing est impossible, seuls les canaux FL et FR sont envoyés.)
②Réglez "SORTIE LPCM 96k" dans "CONFIGURATION AUDIO" sous "CONFIGURATION" sur "96k>48k" (voir page 61). (Lorsque le réglage est effectué sur "96k>48k", des signaux audio analogiques convertis en 48 kHz ou moins sont envoyés pour les sources PCM linéaires.)

ITALIANO

(5) Collegamento ad un registratore digitale (registratore MD, piastra DAT, ecc.)

✻ Impostate l'impostazione default "AUDIO SETUP" nel seguente modo. (Vedere pagina 60)
• "DIGITAL OUT" → "PCM"
"96k LPCM OUT" → "96k>48k"
La riproduzione dei DVD con un'impostazione errata può generare del rumore che può causare danni alle vostre orecchie o agli altoparlanti.

① Connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)
② Cavo a fibre ottiche

(6) Collegamento ad un componente stereo

① Componente stereo

NOTE:
• Quando si esegue la connessione a un dispositivo stereo a 2 canali audio
①Dopo avere impostato "SET UP MENU MODE" da "SYSTEM SETUP" su "EXPERT", impostare "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" su "STEREO" o "LT/RT" (vedere pagina 62).
Per fonti registrate in più canali, vengono emessi segnali analogici mixati in due canali. (Per le fonti a cui è vietato il mixaggio, vengono emessi solo i canali FL e FR.)
②Impostare "96kLPCM OUT" da "AUDIO SETUP" in "SETUP" su "96k>48k" (vedere pagina 61). (Quando sono impostati su "96k>48k", i segnali audio analogici convertiti a un valore pari a 48 kHz o inferiore, vengono emessi per le fonti PCM lineari.)

DEUTSCH

5 BEZEICHNUNG DER TEILE UND DEREN FUNKTIONEN

(1) Vorderseite

Siehe Seite 3.

❶ Netztaste
- Drücken Sie diese Taste einmal, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste noch einmal auf die "AUS"-Position, um das Gerät auszuschalten.
- Setzen Sie das eingeschaltete Gerät durch Betätigung der sich auf der Fernbedienung befindlichen POWER-Taste in den Standby-Modus.
- Schalten Sie das Gerät vom Standby-Modus aus durch Betätigung der sich auf der Fernbedienung befindlichen POWER-Taste ein.

❷ Disc-Fach
- Legen Sie hier die Discs ein. (Siehe Seite 53.)
- Sie zum Öffnen und Schließen des Disc-Faches die OPEN/CLOSE-Tast ⓯.
- Das Disc-Fach wird auch bei Betätigung der PLAY-Taste ❸ geschlossen.

❸ PLAY/KEY LOCK-Taste (►)
- Drücken Sie diese Taste zum Starten der Wiedergabe. (Siehe Seite 72, 73.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um den KEY LOCK-Modus ein- und auszuschalten. (Siehe Seite 99, 100.)

❹ STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK-Taste (❚❚)
- Drücken Sie diese Taste, um die Bilder oder die Musik zeitweilig anzuhalten oder um die Bilder Bild-für-Bild anzeigen zu lassen. (Siehe Seite 74.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um den IR REMOTE LOCK-Modus ein- und auszuschalten. (Siehe Seite 99, 100.)

❺ STOP/HIDE OSD-Taste (■)
- Drücken Sie diese Tasten zum Stoppen der Disc. (Siehe Seite 74.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um den HIDE OSD-Modus ein- und auszuschalten. (Siehe Seite 99, 100.)

❻ SHIFT-Taste
- Wird in Kombination mit anderen Tasten verwendet, um erweiterte Funktionen durchzuführen. (Siehe Seite 99, 100.)

❼ SKIP/REPEAT-Taste (I◄◄)
- Drücken Sie diese Taste, um an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Titels (oder Kapitels) zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste noch einmal, um an den Anfang des vorherigen Titels (oder Kapitels) zu gelangen. (Siehe Seite 75.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um den Wiederholungsmodus umzuschalten. (Siehe Seite 78, 79.)

❽ SKIP/P.SCAN-Taste (►►I)
- Drücken Sie diese Taste, um an den Anfang des nächsten Titels (oder Kapitels) zu springen. (Siehe Seite 75.)
- Diese wird in Kombination mit der SHIFT-Taste verwendet, um zwischen dem Progressiv-Scan und dem verknüpften Scan umzuschalten.

FRANÇAIS

5 NOMS DES COMPOSANTS ET FONCTIONS

(1) Panneau avant

Voir à la page 3.

❶ Touche d'alimentation
- Appuyer une fois sur ce touche pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyer une nouvelle fois sur ce touche pour le mettre en position Arrêt "NON" et arrêter l'appareil.
- Appuyer sur la touche Alimentation (POWER) de la télécommande pour passer en mode veille pendant que l'appareil est en marche.
- Remettre l'appareil en marche à partir du mode veille en appuyant sur la touche Alimentation (POWER) de la télécommande.

❷ Tiroir de disque
- Charger les disques dans ce tiroir. (Voir à la page 53.)
- Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) ⓯ pour ouvrir et fermer le tiroir de disque.
- Le tiroir de disque se referme quand on appuie sur la touche de lecture (PLAY) ❸.

❸ Touche de lecture (► PLAY/KEY LOCK)
- Appuyer sur ce touche pour commencer la lecture du disque. (Voir à la page 72, 73.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour activer et désactiver le mode KEY LOCK. (Voir à la page 99, 100.)

❹ Touche d'arrêt sur image/pause (❚❚ STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK)
- Appuyer sur cette touche pour mettre l'image ou la musique en pause ou encore, pour effectuer une lecture image par image. (Voir à la page 74.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour activer et désactiver le mode IR REMOTE LOCK. (Voir à la page 99, 100.)

❺ Touche d'arrêt (■ STOP/HIDE OSD)
- Appuyer sur ce touche pour arrêter la lecture du disque. (Voir à la page 74.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour activer et désactiver le mode HIDE OSD. (Voir à la page 99, 100.)

❻ Touche SHIFT
- Utilisé en association avec d'autres touches pour utiliser des fonctions avancées. (Voir à la page 99, 100.)

❼ Touche de saut (I◄◄ SKIP/REPEAT)
- Appuyer sur ce touche pour reprendre le début de la piste (ou du chapitre) en cours de lecture.
- Appuyer de nouveau sur ce touche pour reprendre le début de la piste (ou du chapitre) précédente. (Voir à la page 75.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour commuter le mode de répétition. (Voir à la page 78, 79.)

❽ Touche de saut (►►I SKIP/P.SCAN)
- Appuyer sur ce touche pour atteindre le début de la prochaine piste (ou du prochain chapitre). (Voir à la page 75.)
- Utilisée en association avec la touche SHIFT pour commuter entre le balayage progressif et le balayage entrelacé.

ITALIANO

5 NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

(1) Pannello anteriore

Vedere pagina 3.

❶ Tasto di accensione (POWER)
- Premete questo tasto una volta per accendere la corrente.
- Premete lo stesso tasto nuovamente nella posizione "OFF" per spegnere la corrente.
- Impostate il modo di attesa premendo il tasto POWER sul telecomando quando la corrente è accesa.
- Accendete la corrente nel modo di attesa premendo il tasto POWER sul telecomando.

❷ Piatto portadischi
- Inserite i dischi qui. (Vedere pagina 53.)
- Premete il tasto OPEN/CLOSE ⓯ per aprire e chiudere il piatto portadischi.
- Il piatto portadischi si chiude anche quando si preme il tasto PLAY) ❸.

❸ Tasto di riproduzione (► PLAY/KEY LOCK)
- Premete questo tasto per riprodurre il disco. (Vedere pagina 72, 73.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per attivare e disattivare la modalità KEY LOCK. (Vedere pagina 99, 100.)

❹ Tasto di fermo immagine/pausa (❚❚ STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK)
- Premete questo tasto per fermare le immagini o la musica o per riprodurre le immagini cornice per cornice. (Si veda pagina 74.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per attivare e disattivare la modalità IR REMOTE LOCK. (Vedere pagina 99, 100.)

❺ Tasto di arresto (■ STOP/HIDE OSD)
- Premete questo tasto per fermare il disco. (Vedere pagina 74.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per attivare e disattivare la modalità HIDE OSD. (Vedere pagina 99, 100.)

❻ Tasto SHIFT
- Usato in combinazione con altri tasti per eseguire funzioni avanzate. (Vedere pagina 99, 100.)

❼ Tasto di salto (I◄◄ SKIP/REPEAT)
- Premete questo tasto per ritornare all'inizio del brano (o della sezione) in fase di riproduzione.
- Premete lo stesso nuovamentte per ritornare all'inizio del brano (o della sezione) precedente. (Vedere pagina 75.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per passare alla modalità di ripetizione. (Vedere pagina 78, 79.)

❽ Tasto di salto (►►I SKIP/P.SCAN)
- Premete questo tasto per avanzare all'inizio del brano (o della sezione) che segue. (Vedere pagina 75.)
- Utilizzato in combinazione con il tasto SHIFT per passare dalla scansione progressiva alla scansione interlacciata.

DEUTSCH

⑨ KEY LOCK-Anzeige
- Leuchtet, wenn der KEY LOCK-Modus eingeschaltet ist.

⑩ IR REMOTE LOCK-Anzeige
- Leuchtet, wenn der IR REMOTE LOCK-Modus eingeschaltet ist.

⑪ HIDE OSD-Anzeige
- Leuchtet, wenn der HIDE OSD-Modus eingeschaltet ist.

⑫ Display
- Auf diesem Display werden Information über die derzeit wiedergegebene Disc angezeigt. (Siehe Seite 50.)

⑬ STANDBY-Anzeige
- Diese Anzeige leuchtet, wenn sich das Gerät im Bereitschaftsmodus befindet.

⑭ Fernbedienungssensor

⑮ Öffnen-/Schließen-Taste (⏏ OPEN/CLOSE)
- Drücken Sie diese Taste zum Öffnen und Schließen des Disc-Faches. (Siehe Seite 58.) tray.(See page 53.)

⑯ Netzanzeige
- Diese Anzeige leuchtet bei eingeschalteter Stromversorgung.

(2) Rückseite

⑰ Komponenten-Video-Ausgangsklemmen (COMPONENT VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Videokabel.

⑱ SERIAL REMOTE-Anschluss
(nur beim DN-V300)
- Dies ist der Anschluss für die serielle Steuerung von einem externen Gerät aus.

⑲ 21-pol. SCART-Buchse (AV1)
- Führen Sie den Anschluss mit einem 21-pol. SCART-Kabel (im Handel erhältlich) aus.

⑳ Digitale Audio-Ausgangsklemme (OPTICAL)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein Lichtleitfaserkabel (im Fachhandel erhältlich).
- Von dieser Klemme werden digitale Daten ausgegeben.

㉑ S-Video-Ausgangsklemme (S-VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein S-Video-Anschlusskabel (im Fachhandel erhältlich).

㉒ Audio-Ausgangsklemmen (AUDIO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Audio-Videokabel.

FRANÇAIS

⑨ Indicateur KEY LOCK
- S'allume lorsque le mode KEY LOCK est activé.

⑩ Indicateur IR REMOTE LOCK
- S'allume lorsque le mode IR REMOTE LOCK est activé.

⑪ Indicateur HIDE OSD
- S'allume lorsque le mode HIDE OSD est activé.

⑫ Affichage
- Les informations du disque en cours de lecture y sont affichées. (Voir à la page 50.)

⑬ Indicateur STANDBY
- Ce témoin s'allume lorsque l'alimentation est en mode de veille.

⑭ Capteur de la télécommande

⑮ Touche d'ouverture/fermeture (⏏ OPEN/CLOSE)
- Appuyer sur ce touche pour ouvrir et fermer le tiroir du disque. (Voir à la page 53.)

⑯ Indicateur de marche
- Ce voyant s'allume lorsque l'appareil est mis en marche.

(2) Panneau arrière

⑰ Connecteurs de sortie vidéo d'un élément externe (COMPONENT VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant le câble video fourni avec l'appareil.

⑱ Borne SERIAL REMOTE
(DN-V300 uniquement)
- Cette borne sert à la commande série depuis un appareil externe.

⑲ 21-pol. SCART-Buchse (AV1)
- Führen Sie den Anschluss mit einem 21-pol. SCART-Kabel (im Handel erhältlich) aus.res).

⑳ Le connecteur de sortie audio numérique (OPTICAL)
- Connecter en utilisant un câble à fibre optique disponible dans le commerce.
- Des données numériques passent par ce connecteur.

㉑ Les connecteur de sortie de la S-Vidéo (S-VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant un câble S-Vidéo (disponible dans le commerce).

㉒ Connecteurs de sortie audio (AUDIO OUT)
- Connecter en utilisant le câble audio fourni avec l'appareil.

ITALIANO

⑨ Indicatore KEY LOCK
- Si illumina quando la modalità KEY LOCK è attivata.

⑩ Indicatore IR REMOTE LOCK
- Si illumina quando la modalità IR REMOTE è attivata.

⑪ Indicatore HIDE OSD
- Si illumina quando la modalità HIDE OSD è attivata.

⑫ Display
- Appaiono sul display le informazioni sul disco in fase di riproduzione. (Vedere pagina 50.)

⑬ Indicatore STANDBY
- Si illumina quando l'alimentazione è in modalità standby.

⑭ Schermo di controllo a distanza

⑮ Tasto di apertura/chiusura (⏏ OPEN/CLOSE)
- Premete questo tasto per aprire e chiudere il piatto portadischi. (Vedere pagina 53.)

⑯ Indicatore di accensione
- Questo indicatore si accende quando l'unità è accesa.

(2) Pannello posteriore

⑰ Connettori di uscita video del componente (COMPONENT VIDEO OUT)
- Vanno collegati usando il cavo video in dotazione.

⑱ Terminale SERIAL REMOTE
(solo per il modello DN-V300)
- Questo terminale serve per il controllo seriale da un dispositivo esterno.

⑲ Terminale SCART a 21 pin (AV1)
- Eseguite il collegamento con un cavo SCART a 21 pin (acquistabile nei negozi).

⑳ Connettore di uscita audio digitale (OPTICAL)
- Effettuate il collegamento usando un cavo di fibre ottiche (Venduto separatamente).
- I dati digitali vengono emessi da questo connettore.

㉑ Connettore di uscita S-Video (S-VIDEO OUT)
- Vanno collegati usando un cavo di connessione s-video (Venduto separatamente).

㉒ Connettori di uscita audio (AUDIO OUT)
- Vanno collegati usando il cavo audio in dotazione.

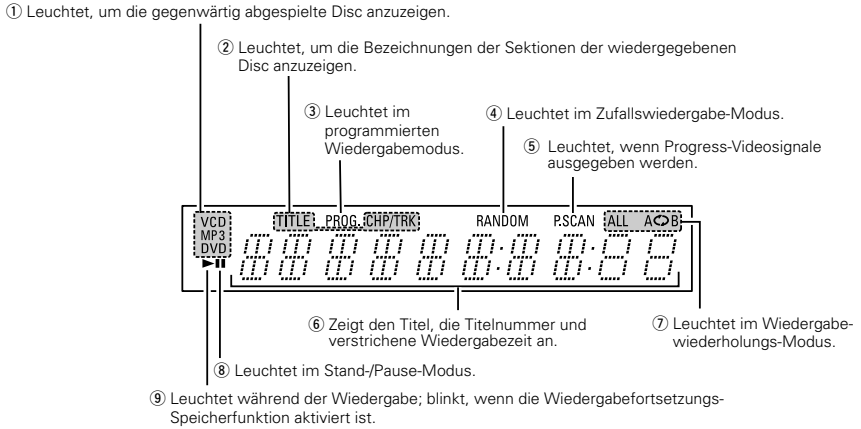
DEUTSCH

㉓ Netzeingang (AC IN)
- Schließen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Netzkabels an eine AC-Netzsteckdose an.

㉔ Video-Ausgangsklemme (VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Videokabel.

㉕ Digitale Audio-Ausgangsklemme (COAXIAL)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein Digital-Audiokabel. Schließen Sie ein handelsübliches 75Ω/Ohm Stiftsteckerkabel an.
- Von dieser Klemme werden digitale Daten ausgegeben.

(3) Display



FRANÇAIS

㉓ Connecteur d'entrée alimentation secteur (AC IN)
- Connectez l'alimentation CA à l'aide du cordon d'alimentation fourni.

㉔ Connecteur de sortie (VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant le câble vidéo fourni avec l'appareil.

㉕ Le connecteur de sortie audio numérique (COAXIAL)
- Connecter en utilisant un câble sortie audio. Utiliser un câble de raccordement à fiches DIN de 75 Ω/ohms disponible dans le commerce.
- Des données numériques passent par ce connecteur.

(3) Affichage

① S'allume pour indiquer le disque en cours de lecture.
② S'allument pour indiquer les noms des sections du disque en cours de lecture.
③ S'allume en mode de lecture programmée.
④ S'allume en mode de lecture aléatoire.
⑤ S'allume lorsque des signaux vidéo progressifs sont en cours d'émission.
⑥ Affiche le titre, le numéro de plage et le temps écoulé pendant la lecture.
⑦ S'allume en mode de lecture répétitive.
⑧ S'allume en mode d'arrêt sur image/pause.
⑨ S'allume pendant la lecture, clignote lorsque la fonction de reprise de lecture mémorisée est activée.

ITALIANO

㉓ Entrata di corrente (AC IN)
- Collegate all'alimentazione elettrica utilizzando il cavo di alimentazione incluso.

㉔ Connettore di uscita video (VIDEO OUT)
- Vanno collegati usando il cavo video in dotazione.

㉕ Connettore di uscita audio digitale (COAXIAL)
- Effettuate il collegamento usando un cavo digital audio. Collegate un cavo da 75 Ω/ohms dalla spina a perni, venduto separatamente.
- I dati digitali vengono emessi da questo connettore.

(3) Display

① Si illumina per indicare il disco in fase di riproduzione.
② SI illuminano per indicare i nomi delle sezioni del disco in fase di riproduzione.
③ Si illumina nella modalità di riproduzione programmata.
④ Si illumina nel modo di riproduzione casuale.
⑤ Si illumina quando sono emessi dei segnali video progressivi.
⑥ Visualizza il titolo, il numero del brano e il tempo trascorso durante la riproduzione.
⑦ Si illumina nel modo di riproduzione ripetuta.
⑧ Si illumina nella modalità fermo immagine/pausa.
⑨ Si illumina durante la riproduzione, lampeggia quando attivate la funzione di ripresa riproduzione dalla memoria.

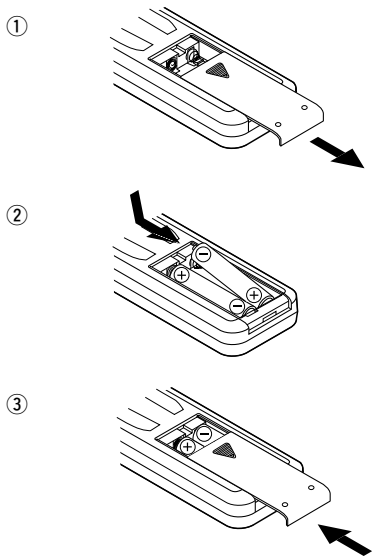
DEUTSCH

6 FERNBEDIENUNG

■ Der DN-V200/DN-V300 kann mit Hilfe des mitgelieferten Fernbedienunges (RC-963) bequem aus dem Sessel bedient werden.

(1) Einlegen der Batterien

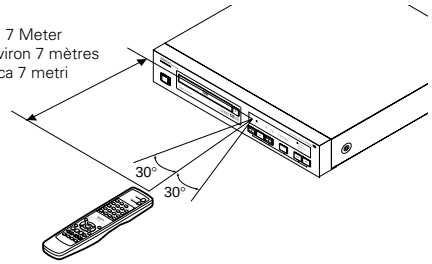
① Entfernen Sie die sich auf der Rückseite des Fernbedienunges befindliche Abdeckung.
② Legen Sie die beiden R03/AAA-Batterien entsprechend der Markierungen in das Batteriefach ein.
③ Setzen Sie die Abdeckung wieder auf.



Vorsichtsmaßnahmen zu Batterien
- Verwenden Sie in diesem Fernbedienung R03/AAA-Batterien.
- Tauschen Sie die Batterien ca. einmal im Jahr aus, wobei der Zeitpunkt, an dem ein Austausch der Batterien erforderlich ist, von der Häufigkeit der Fernbedienung-Benutzung abhängt.
- Wenn der Betrieb mit dem Fernbedienung selbst aus kurzer Entfernung nicht möglich ist, müssen die Batterien auch dann ausgetauscht werden, wenn sie weniger als ein Jahr in Benutzung sind.
- Die beiliegende Batterie ist ausschießlich für den Testbetrieb vorgesehen. Tauschen Sie diese so bald wie möglich gegen eine neue Batterie aus.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Ausrichtung der im Batteriefach aufgeführten ⊕- und ⊖-Polaritäten.
- Um Beschädigungen und Auslaufen von Batterieflüssigkeit zu vermeiden:
  - Verwenden Sie niemals eine alte und eine neue Batterie zusammen.
  - Verwenden Sie nicht zwei Batterien unterschiedlichen Typs.
  - Schließen Sie Batterien nicht kurz, zerlegen und erhitzen Sie sie nicht und werfen Sie sie auch nicht in offenes Feuer.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus, wenn sie beabsichtigen, das Fernbedienung über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu benutzen.
- Sollte einmal Batterieflüssigkeit auslaufen, reinigen Sie das Batteriefach sofort und legen Sie neue Batterien ein.

(2) Benutzung des Fernbedienunges

- Richten Sie das Fernbedienung während des Betriebes -wie im Diagramm gezeigt - auf den Fernbedienungssensor.
- Die Reichweite des Fernbedienunges beträgt aus gerader Entfernung ca. 7 Meter, verringert sich jedoch, wenn Hindernisse im Weg sind oder das Fernbedienung nicht direkt auf den Fernbedienungssensor gerichtet wird.
- Das Fernbedienung kann in einem horizontalen Winkel von bis zu 30° zum Fernbedienungssensor betrieben werden.



HINWEISE:
- Der Betrieb des Fernbedienunges ist möglicherweise schwierig, wenn der Fernbedienungssensor direktem Sonnenlicht oder starkem Kunstlicht ausgesetzt ist.
- Drücken Sie niemals Tasten am Hauptgerät und auf dem Fernbedienung gleichzeitig, da dies Fehlfunktionen zur Folge hätte.

FRANÇAIS

6 TELECOMMANDE

■ Le DN-V200/DN-V300 peut être commandé à distance à l'aide de la télécommande fournie avec l'appareil (RC-963).

(1) Insertion des piles

① Enlever la trappe à l'arrière de la télécommande.
② Placer deux piles "AAA" (R03) dans le compartiment dans le sens indiqué par les marques.
③ Refermer la trappe.

Précautions à prendre avec les piles
- N'utiliser que des piles "AAA" (R03) dans cette télécommande.
- Remplacer les piles quand cela est nécessaire et au moins une fois par an.
- Si la télécommande ne fonctionne pas à proximité de l'appareil, remplacer les piles par des neuves, même si moins d'une année s'est écoulée.
- La pile fournie ne sert que pour la vérification du fonctionnement. La remplacer par une neuve le plus tôt possible.
- Lors de l'insertion des piles, prendre garde de les remettre dans le bon sens indiqué par les signes ⊕ et ⊖ à l'intérieur du compartiment des piles de la télécommande.
- Pour éviter les problèmes ou les fuites de liquide de pile:
  - Ne pas utiliser de pile neuve avec une vieille.
  - Ne pas mélanger différents types de piles.
  - Ne pas court-circuiter, démonter, chauffer ou jeter les piles dans des flammes.
- Enlever les piles si la télécommande ne va pas être utilisée pendant une longue période de temps.
- Si les piles ont fui, essuyer soigneusement l'intérieur du compartiment des piles et en installer de nouvelles.

(2) Utilisation de la télécommande

- Lors de l'utilisation de la télécommande, la diriger vers le capteur indiqué sur le schéma.
- La télécommande peut être utilisée à une distance d'environ 7 mètres sans obstacle. Cependant, cette distance sera plus courte, s'il y a un obstacle ou si la télécommande n'est pas pointée directement vers le capteur.
- La télécommande peut être utilisée à un angle horizontal allant jusqu'à 30° par rapport au capteur.

REMARQUES:
- La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement si le capteur est exposé au soleil ou à une source de lumière puissante.
- Ne pas appuyer en même temps sur les touches de l'appareil et sur les touches de la télécommande, cela risque de provoquer des défauts de fonctionnement.

ITALIANO

6 TELECOMANDO

■ Il DN-V200/DN-V300 può essere controllato a distanza utilizzando il telecomando (RC-963).

(1) Inserimento delle batterie

① Togliete il coperchio sul retro del telecomando.
② Inserite due batterie R03/AAA nel vano batterie rispettando le polarità.
③ Chiudete il coperchio.

Precauzioni per le batterie
- Utilizzate esclusivamente batterie R03/AAA.
- Sostituite le batterie dopo circa un anno, a seconda della frequenza di utilizzo del telecomando.
- Se il telecomando non funziona a breve distanza dall'unità principale, sostituite le batterie anche se non è trascorso un anno.
- La batteria inclusa è solo per verificare il funzionamento. Sostituitela con una nuova batteria prima possibile.
- Inserite le batterie nelle direzioni corrette, rispettando i simboli ⊕ e ⊖ nel vano batterie del telecomando.
- Per prevenire danni o perdite di liquido:
  - Non utilizzate una batteria nuova insieme ad una batteria vecchia.
  - Non utilizzate due tipi di batterie differenti.
  - Non cortocircuitate, smontate, riscaldate o gettate le batterie nel fuoco.
- Togliete le batterie se prevedete di non utilizzare il telecomando per un periodo prolungato.
- In caso di perdite dalle batterie, rimuovete accuratamente il liquido dal vano batterie ed inserite nuove batterie.

(2) Utilizzo del telecomando

- Puntate il telecomando come indicato in figura.
- Il telecomando può essere utilizzato ad una distanza di circa 7 metri. Questa distanza può essere minore qualora vi siano oggetti tra il telecomando e l'unità principale oppure se il telecomando non viene puntato direttamente verso il sensore del telecomando.
- Il telecomando può essere utilizzato ad un'inclinazione max di 30° rispetto al sensore del telecomando.

NOTE:
- Se il sensore del telecomando è stato esposto alla luce solare diretta oppure ad un'intensa luce artificiale, il telecomando può risultare difficile da utilizzare.
- Non premete contemporaneamente i tasti sul telecomando e sull'unità principale. In caso contrario possono insorgere anomalie.

(3) Bezeichnung und Funktionen der Fernbedienungstasten

■ Tasten, die in diesem Kapitel nicht erläutert werden, haben dieselbe Funktion wie die gleich gekennzeichneten Tasten am Hauptgerät.

❶ **DVD POWER -Taste**
Schalten Sie mit dieser Taste das Gerät und den Standby-Betrieb ein.

❷ **Nummerntasten**
Geben Sie mit diesen Tasten Nummern ein.
Benutzen Sie zur Eingabe der 10 und höhren Zahlen die +10-Taste.
Beispiel: Eingabe von 25

(+10) → (+10) → (5)

❸ **Untertitel-Taste (SUBTITLE)**
Drücken Sie diese Taste zum Umschalten der DVD-Untertitel-Sprache.

❹ **Audio-Taste (AUDIO)**
Drücken Sie diese Taste bei der Benutzung von DVDs zum Umschalten der Audio-Sprache und bei der Benutzung von Video-CDs zum Umschalten des Kanals zwischen "LR", "L" und "R".

❺ **TOP MENU/PBC-Taste**
Das auf der Disc gespeicherte obere Menü wird angezeigt.

❻ **Cursor-Tasten/ENTER-Taste**
Betätigen Sie für die Auswahl in vertikaler Richtung die ▲ und ▼ Tasten.
Betätigen Sie für die Auswahl in horizontaler Richtung die Tasten ◄ und ►.
Drücken Sie die ENTER-Taste, um die mit den Cursor-Tasten angewählte Funktion zu aktivieren.

❼ **Winkeltaste (ANGLE)**
Drücken Sie diese Taste zum Verändern des Blickwinkels.

❽ **Display-Taste (DISPLAY)**
Drücken Sie diese Taste, um das ON-SCREEN-Display anzeigen zu lassen.

❾ **Stopptaste (■)**

❿ **SLOW/SEARCH -Tasten**

⓫ **SETUP -Taste**
Drücken Sie diese Taste, um den Grundeinstellungs-Bildschirm aufzurufen.

⓬ **NTSC/PAL-Taste**
Drücken Sie diese Taste zum Ändern des Video-Ausgangsformates.

⓭ **Öffnen-/Schließen-Taste (OPEN/CLOSE)**

⓮ **PROGRAM/DIRECT-Taste (PROG/DIRECT)**
Drücken Sie diese Taste zum Umschalten zwischen normaler und programmierter Wiedergabe.

⓯ **Abruftaste (CALL)**
Drücken Sie diese Taste zur Überprüfung der Programminhalte.

⓰ **Zufallswiedergabetaste (RANDOM)**
Drücken Sie diese Taste, um die Titel auf der Video- oder Musik-CD in zufalssgesteuerter Reihenfolge wiederzugeben.

⓱ **Löschtaste (CLEAR)**
Drücken Sie diese Taste zum Löschen eingegebener Nummern.

⓲ **A-B-Wiederholungstaste (A-B REPEAT)**
Drücken Sie diese Taste für die Wiederholung der Wiedergabe eines festgelegten Abschnittes zwischen zwei Punkten.

⓳ **Wiederholungstaste (REPEAT)**
Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe der Titel zu wiederholen.

⓴ **Menü-Taste (MENU)**
Das auf der Disc gespeicherte DVD-Menü wird angezeigt.

㉑ **Rücktaste (RETURN)**
Drücken Sie diese Taste zum Zurückkehren auf den zuvor angezeigten Menüschirm.

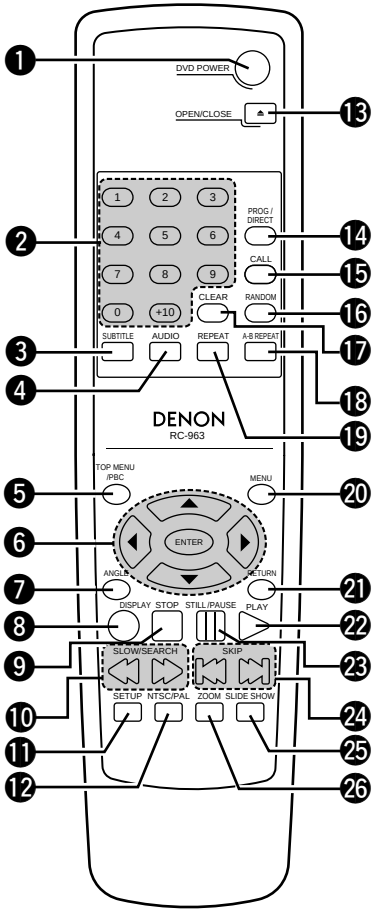
㉒ **Wiedergabetaste (►)**

㉓ **Standbild-/Pausetaste (❚❚)**

㉔ **SKIP -Tasten**

㉕ **SLIDE SHOW -Taste**
Die Art und Weise, wie während der kontinuierlichen JPEG-Bildwiedergabe (SLIDESHOW) umgeschaltet wird, kann ausgewählt werden.

㉖ **ZOOM -Taste**
Drücken Sie diese Taste, um ein Bild zu vergrößern.



(3) Noms et fonctions de touche de la télécommande

■ Les touches non expliquées ici fonctionnent de la même manière que les touches correspondantes sur l'unité principale.

❶ **Touche DVD POWER**
Appuyer sur cette touche pour mettre en marche ou en veille.

❷ **Touches numérotées**
Utiliser ces touches pour entrer des nombres. Utiliser la touche +10 pour entrer des dizaines ou plus.
Exemple: Entrer 25

(+10) → (+10) → (5)

❸ **Touche sous-titre (SUBTITLE)**
Appuyer sur cette touche pour changer la langue des sous-titres du DVD.

❹ **Touche AUDIO**
Pour les DVD, appuyer sur cette touche pour changer la langue audio. Pour les CD vidéo, appuyer sur cette touche pour commuter le canal entre " LR ", " L " et " R ".

❺ **Touche TOP MENU/PBC**
Le menu supérieur enregistré sur le disque est affiché.

❻ **Touches Cursors/Touche entrer (ENTER)**
Utiliser les touches ▲ et ▼ pour sélectionner dans le sens vertical.
Utiliser les touches ◄ et ► pour sélectionner dans le sens horizontal.
Appuyer sur la touche ENTER pour sélectionner le paramètre sélectionné avec les touches curseurs.

❼ **Touche angle (ANGLE)**
Appuyer sur cette pour modifier l'angle.

❽ **Touche affichage (DISPLAY)**
Appuyer sur cette touche pour afficher le ON-SCREEN.

❾ **Touche arrêt (■)**

❿ **Touches SLOW/SEARCH**

⓫ **Touche SETUP**
Appuyer sur cette touche pour afficher l'écran de réglage d'origine.

⓬ **Touche NTSC/PAL**
Utiliser ceci pour changer le format de sortie vidéo de l'appareil (NTSC/PAL).

⓭ **Touche OPEN/CLOSE**

⓮ **Touche PROG/DIRECT**
Appuyer sur cette touche pour basculer du mode de lecture normale au mode de lecture programmée.

⓯ **Touche CALL**
Appuyez sur ceci pour vérifier le contenu du programme.

⓰ **Touche RANDOM**
Appuyer sur celle-ci pour une lecture de plages aléatoire sur le vidéo ou le disque.

⓱ **Touche annuler (CLEAR)**
Appuyer sur cette touche pour annuler les nombres entrés.

⓲ **Touche Lecture à répétition A-B (A-B REPEAT)**
Utiliser cette touche pour répéter des sections entre deux points spécifiques.

⓳ **Touche REPEAT**
Appuyer sur celle-ci pour une lecture de plages répétitive.

⓴ **Touche MENU**
Le menu DVD enregistré sur le disque est affiché.

㉑ **Touche retour (RETURN)**
Appuyer sur cette touche pour revenir à l'écran menu précédent.

㉒ **Touche lecture (►)**

㉓ **Touche STILL/PAUSE (❚❚)**

㉔ **Touches SKIP**

㉕ **Touche SLIDE SHOW**
La manière de passer à l'image suivante pendant la lecture continue d'image JPEG (DIAPORAMA) peut être sélectionnée.

㉖ **Touche ZOOM**
Appuyer sur cette touche pour agrandir l'image.

(3) Nomenclatura e funzionamento dei tasti del telecomando

■ I tasti che non sono spiegati qui funzionano come i tasti corrispondenti sull'unità principale.

❶ **Tasto DVD POWER**
Premete questo tasto per commutare tra l'accensione e l'attesa accensione.

❷ **Tasti numerici**
Usate questi tasti per inserire dei numeri.
Usate il tasto +10 per inserire i numeri da 10 in poi.
Esempio: inserimento del numero 25

(+10) → (+10) → (5)

❸ **Tasto dei sottotitoli (SUBTITLE)**
Premete questo tasto per commutare la lingua dei sottotitoli del DVD.

❹ **Tasto AUDIO**
Per i DVD, dovete premere questo tasto per commutare la lingua audio. Per i CD video, premete questo asto per commutare tra i canali "LR" (sinistro e destro), "L" (sinistro) e "R" (destro).

❺ **Tasto del TOP MENU/PBC**
Il menu superiore sul disco viene riprodotto.

❻ **Tasto del cursore (Cursor)/Tasto ENTER**
Usate i tasti ▲ e ▼ per una selezione nella direzione verticale.
Usate i tasti ◄ e ► per effettuare una selezione nella direzione orizzontale.
Premete il tasto ENTER per selezionare la voce selezionata con i tasti del cursore.

❼ **Tasto dell'angolo (ANGLE)**
Premete questo tasto per commutare l'angolo.

❽ **Tasto del display (DISPLAY)**
Premete questo tasto per visualizzare il display sullo schermo.

❾ **Tasto di arresto (■)**

❿ **Tasti SLOW/SEARCH**

⓫ **Tasto SETUP**
Premete questo tasto per visualizzare lo schermo d'impostazione default.

⓬ **Tasto NTSC/PAL**
Usate questo tasto per commutare il formato di uscita video dell'unità (NTSC/PAL).

⓭ **Tasto di apertura/chiusura (OPEN/CLOSE)**

⓮ **Tasto PROGRAM/DIRECT (PROG/DIRECT)**
Premete questo tasto per commutare tra la riproduzione normale e la riproduzione programmata.

⓯ **Tasto di richiamo (CALL)**
Premete questo tasto per controllare i contenuti del programma.

⓰ **Tasto di riproduzione casuale (RANDOM)**
Premere questo tasto per riprodurre i brani o le immagini dei CD in ordine casuale.

⓱ **Tasto di cancellazione (CLEAR)**
Premete questo tasto per cancellare i numeri inseriti.

⓲ **Tasto di ripetizione A-B (A-B REPEAT)**
Usate questo tasto per ripetere le sezioni tra due punti specifici.

⓳ **Tasto di ripetizione (REPEAT)**
Premere questo tasto per riprodurre brani ripetutamente.

⓴ **Tasto del menù (MENU)**
Il menu DVD memorizato sul disco appare.

㉑ **Tasto di ritorno (RETURN)**
Premete questo tasto per ritornare allo schermo del menù precedente.

㉒ **Tasto di riproduzione (►)**

㉓ **Tasto di fermo immagine/pausa (❚❚)**

㉔ **Tasti SKIP**

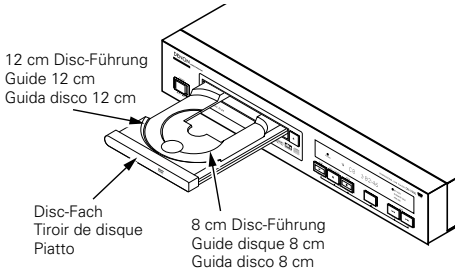
㉕ **Tasto SLIDE SHOW**
Può evvere selezionato il modo di passare all'immagine seguente durante la riproduzione continua d'immagini JPEG (SLIDE SHOW).

㉖ **Tasto ZOOM**
Premete questo tasto per ingrandire l'immagine.

DEUTSCH

7 EINLEGEN VON DISCS

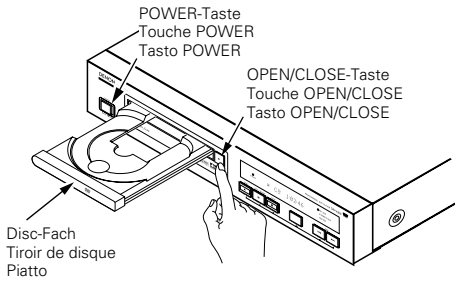
■ Legen Sie die Discs mit der etikettierten (bedruckten) Seite nach oben zeigend ein.



HINWEIS:
- Bewegen Sie den DN-V200/DN-V300 nicht während der Disc-Wiedergabe, da dadurch die Disc zerkratzen könnte.

(1) Öffnen und Schließen des Disc-Faches

① Schalten Sie das Gerät ein.
② Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste.



HINWEISE:
- Schalten Sie unbedingt das Gerät ein, bevor Sie das Disc-Fach öffnen oder schließen.
- Drücken Sie die Tasten nicht mit einem Bleistift o.ä.

(2) Einlegen von Discs

- Nehmen Sie die Disc vorsichtig hoch, ohne dabei die Signalfläche zu berühren und halten Sie sie mit der etikettierten Seite nach oben.
- Legen Sie die Disc in das Disc-Fach ein, wenn dieses vollständig geöffnet ist.
- Legen Sie 12 cm in die äußere Disc-Führung (Abbildung 1) und 8 cm Discs in die innere Disc-Führung (Abbildung 2).
- Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste. Die Disc wird automatisch geladen.
- Das Disc-Fach kann zum Laden einer Disc auch automatisch durch Betätigung der PLAY-Taste geschlossen werden.

Abbildung 1 / Figure 1 / Figura 1

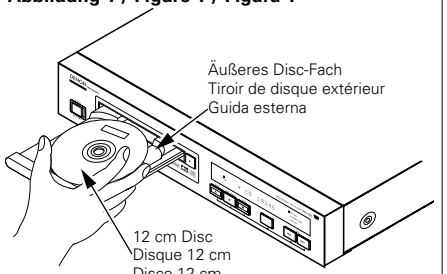
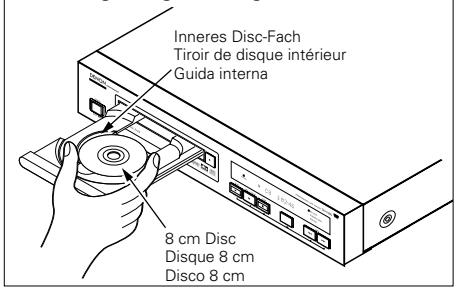


Abbildung 2 / Figure 2 / Figura 2



HINWEISE:
- Wenn sich während des Schließens ein Fremdgegenstand im Disc-Fach verklemmt hat, drücken Sie einfach noch einmal die OPEN/CLOSE-Taste, um das Disc-Fach zu öffnen.
- Drücken Sie das Disc-Fach nicht mit der Hand hinein, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Dies könnte Beschädigungen verursachen.
- Legen Sie keine Fremdgegenstände in das Disc-Fach. Dies könnte Beschädigungen verursachen.

FRANÇAIS

7 CHARGEMENT DES DISQUES

■ Placer les disques dans le tiroir, face imprimée (étiquette) vers le haut.

REMARQUE:
- Ne pas déplacer le DN-V200/DN-V300 lorsqu'un disque est en cours de lecture, car cela peut rayer le disque.

(1) Ouverture et fermeture du tiroir de disque

① Mettre le lecteur en marche.
② Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

REMARQUES:
- Vérifier que le lecteur est mis sous tension avant d'ouvrir et de fermer le tiroir de disque.
- Ne pas appuyer sur la touche avec un crayon, etc.

(2) Chargement des disques

- Manipuler le disque avec soin sans toucher la surface du signal et le tenir face imprimée vers le haut.
- Lorsque le tiroir de disque est complètement ouvert, placer le disque sur le plateau.
- Placer les disques 12 cm sur le guide plateau extérieur (Figure 1), les disques 8 cm sur le guide plateau intérieur (Figure 2).
- Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE). Le disque est chargé automatiquement.
- Le tiroir de disque peut aussi être fermé automatiquement pour charger le disque en appuyant sur la touche de lecture (PLAY).

REMARQUES:
- Si un objet étranger se fait coincer par la fermeture du plateau de disque, appuyer tout simplement à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE et le plateau rouvrira.
- Ne pas rentrer le tiroir de disque à la main lorsque le lecteur est hors tension, car cela risque de l'endommager.
- Ne pas placer d'objets étrangers sur le tiroir de disque, car cela risque de l'endommager.

ITALIANO

7 INSERIMENTO DEI DISCHI

■ Inserite i dischi sul piatto con il lato etichetta (stampato) verso l'alto.

NOTA:
- Non spostate il DN-V200/DN-V300 mentre la riproduzione è in corso. In caso contrario si può graffiare il disco.

(1) Apertura e chiusura del piatto

① Accendete l'unità.
② Premete il tasto OPEN/CLOSE.

NOTE:
- Prima di aprire e chiudere il piatto, accertatevi che il lettore sia acceso.
- Non utilizzate matite, ecc. per premere i tasti.

(2) Inserimento dei dischi

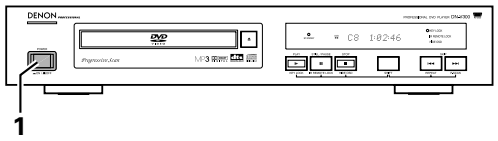
- Sollevate il disco con cautela facendo attenzione a non toccare la superficie registrata e tenetelo con il lato etichetta verso l'alto.
- Aprite completamente il piatto, quindi inserite il disco.
- Inserite i dischi da 12 cm nella guida esterna (Figura 1) ed i dischi da 8 cm nella guida interna (Figura 2).
- Premete il tasto OPEN/CLOSE. Il disco viene caricato automaticamente.
- Il piatto può anche essere chiuso automaticamente premendo il tasto PLAY.

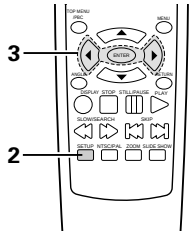
NOTE:
- Se un oggetto estraneo entra in contatto con il cassetto del disco durante la sua chiusura, premete semplicemente il tasto OPEN/CLOSE di nuovo e il cassetto si riaprirà.
- Non chiudete manualmente il piatto con il lettore spento, altrimenti si può danneggiare.
- Non posizionate corpi estranei sul piatto, altrimenti si può danneggiare.

DEUTSCH

8 ÄNDERUNG DER STANDARD-EINSTELLUNGEN

■ Nehmen Sie vor Beginn der Wiedergabe die Anfangseinstellungen entsprechend Ihrer Nutzungsbedingungen vor. Die Anfangseinstellungen bleiben bis zur nächsten Änderung gespeichert, auch wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

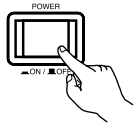




1	Schalten Sie den Strom ein. • Drücken Sie die Power-Taste - die Stromanzeige leuchtet und die Stromversorgung wird eingeschaltet.
2	Drücken Sie im Stoppmodus die SETUP-Taste. • Der Bildschirm mit den Standard-Einstellungen erscheint. **HINWEIS:** • Bei einigen Menüs können die Anfangswerte während der Wiedergabe geändert werden. **VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN** Stellen Sie hiermit den Bildschirmmodus des DN-V200/DN-V300 ein (AUSWAHL BILDSCHIRMFORMAT, FARBFERNSEHNORM und AV1 Video-Ausgang). **AUDIO-EINSTELLUNGEN** Stellen Sie hiermit den Audio-Ausgangsmodus des DN-V200/DN-V300 ein. (Analoge oder digitale und LPCM Ausgangs-Einstellungen.) **EINSTELLUNGEN DVD-DISC** Wählen Sie hiermit die Sprache aus, in der die Disc wiedergegeben werden soll. Wenn die verwendete Disc die eingestellte Sprache nicht anbietet, wird die Standardsprache der Disc eingestellt. **SYSTEM SETUP** Einstellung der Bildschirmanzeige-Sprache: Die Sprache, in der die Anfangseinstellungen usw. angezeigt werden, die Beschränkungsstufe für Erwachsenen-DVD's, die nicht von Kindern gesehen werden sollen usw. kann festgelegt werden. Die Anzahl der einstellbaren Anfangseinstellungen kann erhöht werden.
3	Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ◄ und ► Cursortasten an. • Wählen Sie "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN". (Siehe Seiten 57~59.) • Wählen Sie "AUDIO-EINSTELLUNGEN". (Siehe Seiten 60~62.) • Wählen Sie "EINSTELLUNGEN DVD-DISC". (Siehe Seiten 63~65.) • Wählen Sie "SYSTEM SETUP". (Siehe Seiten 68~71.)

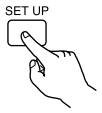
✻**Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

1

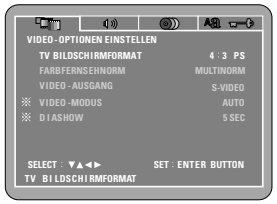


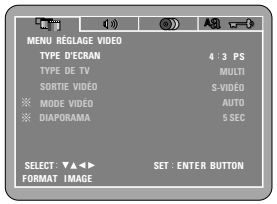
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

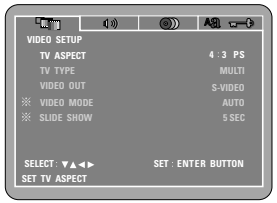
2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando




MENU RÉGLAGE VIDEO
TYPE D'ECRAN 4 : 3 PS
TYPE DE TV MULTI
SORTIE VIDÉO S-VIDÉO
※ MODE VIDÉO AUTO
※ DIAPORAMA 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
FORMAT IMAGE

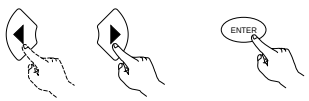

VIDEO SETUP
TV ASPECT 4 : 3 PS
TV TYPE MULTI
VIDEO OUT S-VIDEO
※ VIDEO MODE AUTO
※ SLIDE SHOW 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
SET TV ASPECT

Beziehen Sie sich für die Anzeige von mit " ※ " gekennzeichneten Funktionen auf Seite 55.

Pour l'affichage des éléments marqués par " ※ ", voir page 55.

Per la visualizzazione di voci contrassegnate con " ※ ", vedere pagina 56.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

8 MODIFICATION DES REGLAGES PAR DEFAUT

■ Effectuer les réglages initiaux adaptés à vos conditions d'utilisation avant de commencer la lecture.
Les réglages initiaux sont conservés jusqu'à ce qu'ils soient modifiés, même si le lecteur est éteint.

1	Allumer le lecteur. • Appuyer sur la touche d'alimentation, l'indicateur d'alimentation s'allume et le lecteur s'allume.
2	En mode arrêt (STOP), appuyer sur la touche SETUP. • L'écran des réglages par défaut s'affiche. **REMARQUE:** • Dans certains menus, les valeurs initiales peuvent être changées en cours de lecture. **MENU RÉGLAGE VIDEO** Utiliser celle-ci pour régler le mode d'écran du DN-V200/DN-V300. (Aspect de la télévision et type de télévision.) **CONFIGURATION AUDIO** Utiliser celle-ci pour régler le mode de sortie audio du DN-V200/DN-V300. (Réglages de sortie Digitaux et LPCM.) **PREFERENCE DISQUE** Utiliser cette fonction pour activer la langue devant être utilisée lors de la lecture du disque. Si la langue sélectionnée ne se trouve pas sur ce disque, la langue par défaut est sélectionnée. **RÉGLAGE SYSTEME** Réglage des langues d'affichage à l'écran : Le réglage de la langue de l'écran des réglages initiaux, etc., le niveau de restriction de visualisation et la lecture de DVD pour adultes que vous ne souhaitez pas que les enfants, etc. visualisent peuvent être restreints. Le nombre d'articles figurants dans les réglages initiaux peut être augmenté.
3	Utiliser les touches curseurs ◄ et ► pour sélectionner le réglage souhaité. • Sélectionne les "MENU RÉGLAGE VIDEO". (Voir pages 57~59.) • Sélectionne les "CONFIGURATION AUDIO". (Voir pages 60~62.) • Sélectionne les "PREFERENCE DISQUE". (Voir pages 63~65.) • Sélectionne les "RÉGLAGE SYSTEME". (Voir pages 68~71.)

✻**Pour quitter le mode Paramétrage**
Appuyer sur la touche RETURN ou DVD SETUP.

ITALIANO

8 PER CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEFAULT

■ Fate le impostazioni iniziali secondo le condizioni d'utilizzo prima di iniziare la riproduzione.
Le impostazioni iniziali rimangono inalterate fino al prossimo cambiamento, anche se spegnete la corrente.

1	Accendete la corrente. • Premete il tasto d'accensione. S'illumina l'indicatore d'accensione e si accende la corrente.
2	Nel modo di pausa, premete il tasto SETUP. • Appare la videata delle impostazioni predefinite. **NOTA:** • Per alcuni menu, ti valori iniziali possono venire cambiati durante la riproduzione. **VIDEO SETUP** Per mezzo di questo menù impostate il modo dello schermo DN-V200/DN-V300 (aspetto TV, tipo TV, e uscita video AV 1). **AUDIO SETUP** Per mezzo di questo menù impostate il modo di uscita audio DN-V200/DN-V300 (impostazioni Digitale e uscita LPCM). **DISC SETUP** Si utilizza per definire la lingua da utilizzare per la riproduzione del disco. Se la lingua impostata non è presente sul disco, viene utilizzata la lingua predefinita del disco. **SYSTEM SETUP** Impostazione della lingua delle indicazioni a video: È possibile limitare l'impostazione iniziale della lingua, il livello di protezione e la riproduzione dei DVD per adulti che non devono essere visti dai bambini, ecc. È possibile aumentare il numero di impostazioni iniziali.
3	Utilizzate i tasti cursore ◄ e ► per selezionare l'impostazione desiderata. • Selezionate "VIDEO SETUP". (Vedere pagine 57~59.) • Selezionate "AUDIO SETUP". (Vedere pagine 60~62.) • Selezionate "DISC SETUP". (Vedere pagine 63~65.) • Selezionate "SYSTEM SETUP". (Vedere pagine 68~71.)

✻**Per uscire dal modo di impostazione**
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

DEUTSCH

Zu verwendende Setup-Punkte

Fettdruck-Zeichen zeigen die werkseitigen Grundeinstellungen an.
Die Markierung ※ wird angezeigt, wenn der Modus SETUP MENU MODE durch einen FACHMANN eingestellt wurde.

VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN

- TV BILDSCHIRMFORMAT: **4:3 PS**, 4:3 LB, 16:9
- FARBFERNSEHNORM: **PAL-TV**, MULTINORM, NTSC-TV
- VIDEO-AUSGANG: **S-VIDEO**, KOMPONENTE, RGB
- ※ VIDEO-MODUS: **AUTO**, FILM, VIDEO
- ※ DIASHOW: **5 SEC**, 10 SEC, 15 SEC

SYSTEM SETUP

- OSD-SPRACHE: **ENGLISCH**, FRANÇAIS, ESPAÑOL, DEUTSCH
- HINTERGRUND: **SCHWARZ**, MOTIV
- AUTO PLAY: **AUS**, EIN
- EINSTUFEN: **8**, KEIN LIMIT, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
- DERZ.KENNWORT: KENWORT ÄNDERN: ALTES KENNWORT, NEUES KENNWORT, KENNWORT BESTÄTIGEN
- VOREINSTELLUNG: RESET: KENNWORT
- SET UP MENÜ: **STANDARD**, EXPERTE

AUDIO-EINSTELLUNGEN

- DIGITAL-AUSGANG: NORMAL, **PCM**
- AUSG.96k LPCM: **96k**, 96k>48k
- ※ DOWNMIX: **LT/RT**, STEREO
- ※ DYNAMIKKOMPRESSION: **AUS**, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1

EINSTELLUNGEN DVD-DISC

- DIALOGE: **ENGLISCH**, FRANZÖSISCH, SPANISCH, DEUTSCH, ITALIENISCH, SONSTIGE
- UNTERTITEL: **AUS**, ENGLISH, FRANZÖSISCH, SPANISH, DEUTSCH, ITALIENISCH, SONSTIGE
- DISC-MENÜS: **ENGLISCH**, FRANZÖSISCH, SPANISCH, DEUTSCH, ITALIENISCH, SONSTIGE
- ※ BILDWINKELMARKIERUNG: **EIN**, AUS
- ※ BILDUNTERSCHRIFT: **AUS**, EIN

FRANÇAIS

Eléments de réglage pour l'utilisation

Les caractères en gras indiquent les réglages d'origine.
La marque de ※ est indiquée lorsque SETUP MENU MODE est réglé par un EXPERT.

MENU RÉGLAGE VIDEO

- TYPE D'ECRAN: **4:3 PS**, 4:3 LB, 16:9
- TYPE DE TV: **PAL**, MULTI, NTSC
- SORTIE VIDÉO: **S-VIDÉO**, COMPOSANTE, RGB
- ※ MODE VIDÉO: **AUTO**, FILM, VIDÉO
- ※ DIPORAMA: **5 SEC**, 10 SEC, 15 SEC

RÉGLAGE SYSTEME

- LANGAGE OSD: **ENGLISH**, FRANÇAIS, ESPAÑOL, DEUTSCH
- FOND D'ECRAN: **NOIR**, IMAGE
- AUTO PLAY: **NON**, OUI
- RESTRICTION: **8**, NO LIMIT, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
- MOT DE PASSE ACTUEL: MODIFICATION: ANCIEN MOT DE PASSE, NOUVEAU MOT DE PASS, CONFIRMER MOT DE PASSE
- PAR DFÉAUT: REMISE A ZERO: PASSE
- MODE MENU: **BASIQUE**, EXPERT

CONFIGURATION AUDIO

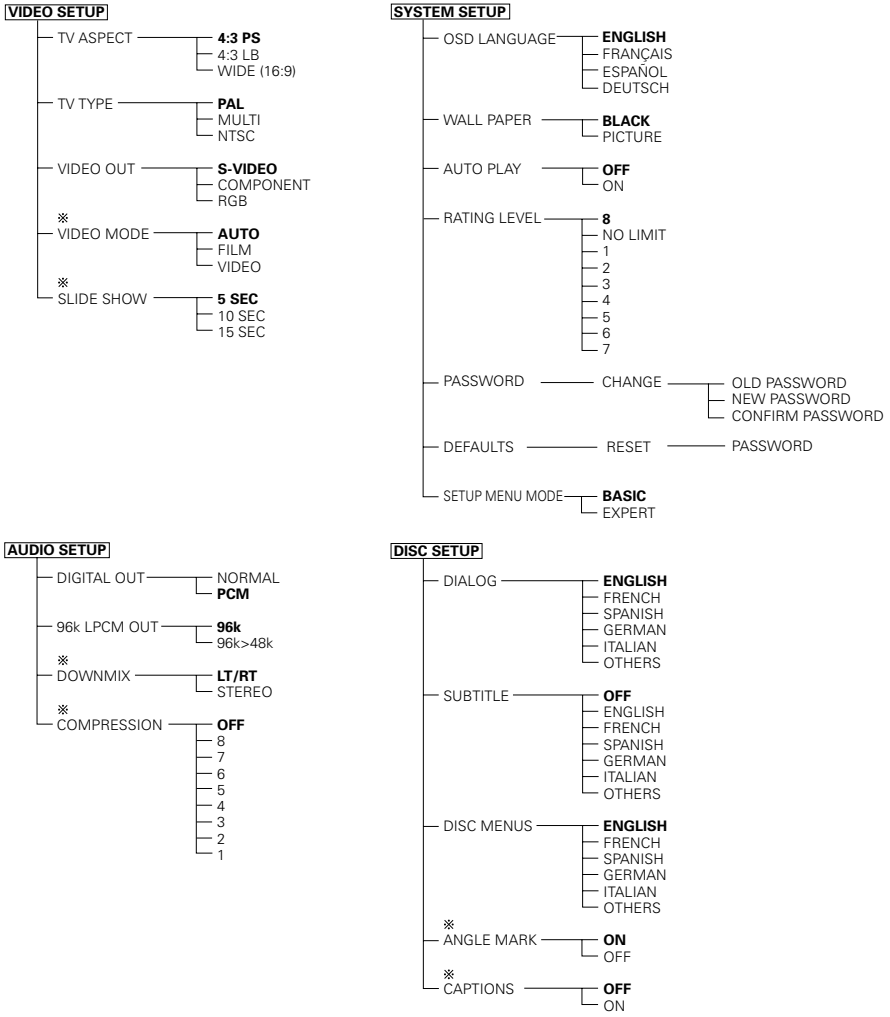
- SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE: NORMAL, **PCM**
- SORTIE LPCM 96k: **96k**, 96k>48k
- ※ RÉDUCTION: **LT/RT**, STEREO
- ※ COMPRESSION: **NON**, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1

PREFERENCE DISQUE

- DIALOGUES: **ANGLAIS**, FRANÇAIS, ESPAGNOL, ALLEMAND, ITALIEN, AUTRE
- SOUS-TITRES: **NON**, ANGLAIS, FRANÇAIS, ESPAGNOL, ALLEMAND, ITALIEN, AUTRE
- MENUS DU DISQUE: **ANGLAIS**, FRANÇAIS, ESPAGNOL, ALLEMAND, ITALIEN, AUTRE
- ※ ANGLE: **OUI**, NON
- ※ SOUS TITRES: **NON**, OUI

Voci d'impostazione da usare

Caratteri in grassetto indicano i vaori di fabbrica.
Il simbolo ※ viene indicato quando SETUP MENU MODE è impostata da un ESPERTO.

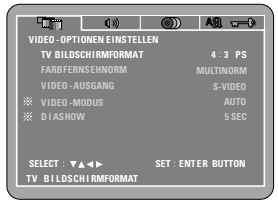


DEUTSCH

Wenn “VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN” angewählt ist

1 Siehe Seite 54.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.



TV BILDSCHIRMFORMAT
Stellen Sie hiermit die Form Ihres Fernsehbildschirmes ein.

FARBFERNSEHNORM
Stellen Sie hiermit das Videoformat Ihres Fernsehgerätes ein (NTSC, PAL oder MULTI).

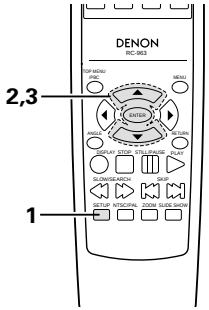
VIDEO-AUSGANG
Stellen Sie den Anschluss ein, von dem die verknüpften Signale ausgegeben werden sollen (S-VIDEO, COMPONENT oder RGB).

VIDEO-MODUS
Wählen Sie für die Wiedergabe von DVD-Video den gewünschten Videomodus aus (“AUTO”, “FILM”, “VIDEO”).

DIASHOW
Das Zeitintervall für die Weiterschaltung zum nächsten Standbild kann eingestellt werden, wenn Standbild-Dias (im JPEG-Format) angezeigt werden.

HINWEISE:
- Der Video-Modus und die Diashow werden angezeigt, wenn der “SETUP MENU MODE” im “SYSTEM SETUP” auf “EXPERT” gestellt wird.
- Wenn der Videoausgang auf “PROGRESSIVE SCAN” eingestellt wurde, werden die Signale ausschließlich vom COMPONENT-Anschluss ausgegeben.

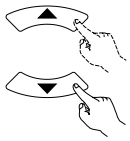
3 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken.
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Bild.
① Wenn “TV BILDSCHIRMFORMAT” angewählt ist:
4:3 PS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Breitbild-DVDs im Pan & Scan-Modus (mit abgeschnittenen Bildkanten). Discs, für die der Pan & Scan-Modus nicht festgelegt worden ist, werden im Letter Box-Modus wiedergegeben.
4:3 LB
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Breitbild-DVDs im Letter Box-Modus (mit schwarzen Streifen oben und unten).
16:9
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs im Full-Screen-Modus (Vollbild).



2

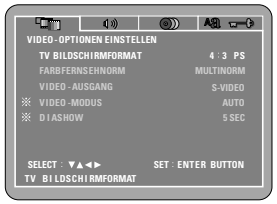
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

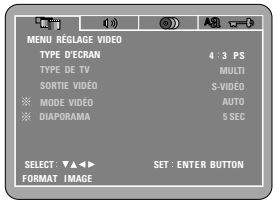
3

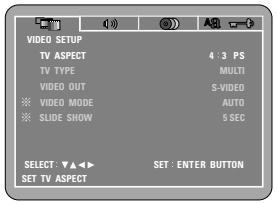


Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando




MENU RÉGLAGE VIDEO
TYPE D'ECRAN 4 : 3 PS
TYPE DE TV MULTI
SORTIE VIDÉO S-VIDÉO
※ MODE VIDÉO AUTO
※ DIAPORAMA 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
FORMAT IMAGE

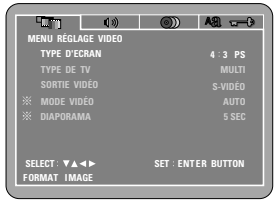

VIDEO SETUP
TV ASPECT 4 : 3 PS
TV TYPE MULTI
VIDEO OUT S-VIDEO
※ VIDEO MODE AUTO
※ SLIDE SHOW 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
SET TV ASPECT

FRANÇAIS

Lorsque “MENU RÉGLAGE VIDEO” est sélectionnée

1 Voir page 54.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.


MENU RÉGLAGE VIDEO
TYPE D'ECRAN 4 : 3 PS
TYPE DE TV MULTI
SORTIE VIDÉO S-VIDÉO
※ MODE VIDÉO AUTO
※ DIAPORAMA 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
FORMAT IMAGE

TYPE D’ÉCRAN
Utiliser cette fonction pour régler la forme de l’écran de votre télévision.

TYPE DE TV
Utiliser cette option pour régler le format vidéo de votre TV (NTSC, PAL ou MULTI).

SORTIE VIDÉO
Régler le connecteur à partir duquel les signaux entrelacés doivent être envoyés (S-VIDEO, COMPONENT ou RGB.

MODE VIDÉO
Pour lire un DVD vidéo, sélectionner le mode vidéo désiré (“AUTO”, “FILM”, “VIDEO”).

DIAPORAMA
L’intervalle de temps pour commuter à l’image fixe suivante lors de la lecture d’images fixes d’un diapositive (en format JPEG) peut être réglé.

REMARQUES:
- Le mode vidéo et le diaporama s’affichent lorsque “SETUP MENU MODE” dans “SYSTEM SETUP” est réglé sur “EXPERT”.
- Lorsque la sortie vidéo est réglée sur “PROGRESSIVE SCAN”, les signaux ne sont envoyés qu'à partir du connecteur COMPONENT.

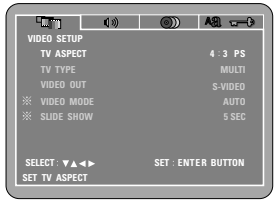
3 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité.
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez l’aspect.
① Lorsque le “TYPE D'ECRAN” est sélectionnée:
4:3 PS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode Image étroite (avec les bords de l’image coupés). Les disques pour lesquels le mode Image étroite n’est pas spécifié sont lus en mode Boîte à lettre.
4:3 LB
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode Boîte à lettre (avec des bandes noires en haut et en bas de l’image).
16:9
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode plein écran.

ITALIANO

Quando si seleziona “VIDEO SETUP”

1 Vedere pagina 54.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.


VIDEO SETUP
TV ASPECT 4 : 3 PS
TV TYPE MULTI
VIDEO OUT S-VIDEO
※ VIDEO MODE AUTO
※ SLIDE SHOW 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
SET TV ASPECT

TV ASPECT
Utilizzatelo per impostare la forma del vostro schermo televisivo.

TV TYPE
Usate questa voce per impostare il formato video del televisore (NTSC, PAL o MULTI).

VIDEO OUT
Fissare il connettore dal quale i segnali interrelati devono essere emessi (S-VIDEO, COMPONENT o RGB).

VIDEO MODE
Per riprodurre un video DVD; selezionate il modo video desiderato (“AUTO”, “FILM”, “VIDEO”).

SLIDE SHOW
Potete impostare l'intervallo di tempo per la commutazione al fermo immagine successivo quando riproducete delle immagini (nel formato JPEG).

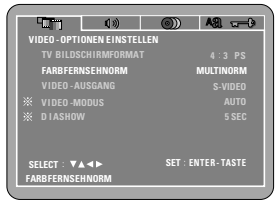
NOTE:
- Il modo video e presentazioni a diapositive vengono visualizzati quando il “SETUP MENU MODE” in “SYSTEM SETUP” è impostato su “EXPERT”.
- Quando l'emissione video è fissata su “PROGRESSIVE SCAN” i segnali vengono emessi solo dal connettore COMPONENT.

3 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata.
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare l'aspetto.
① Selezionando “TV ASPECT”:
4:3 PS (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa per riprodurre dei DVD nel modo pan & scan (con i lati dell'immagine rimossi). I dischi per i quali pan & scan non è stato specificati vengono riprodotti nel modo incorniciato.
4:3 LB
Selezionate questa voce per riprodurre i DVD nel modo incorniciato (con delle strisce nere in alto e in basso).
WIDE (16:9)
Selezionate questa voce per riprodurre i DVD nel modo a schermo pieno.

DEUTSCH

3

② Wenn "FARBFERNSEHNORM" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Typ.

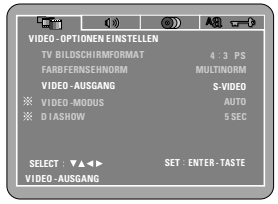


PAL-TV (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Videoformat Ihres Fernsehgerätes PAL ist.
Wenn PAL angewählt ist, ist das Ausgangsformat auf PAL festgelegt.

NTSC-TV
Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Videoformat Ihres Fernsehgerätes NTSC ist.
Wenn NTSC angewählt ist, ist das Ausgangsformat auf NTSC festgelegt.

MULTINORM
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Ihr Fernsehgerät sowohl mit dem NTSC- als auch PAL-Format kompatibel ist.
Bei der Wiedergabe einer im NTSC-Format aufgenommenen Disc von der Video-Ausgangsbuchse, erfolgt die Umschaltung auf NTSC. (Im Falle einer PAL-Disc ist das Videosignal im PAL-Format.)

③ Wenn "VIDEO-AUSGANG" angewählt ist:
(HINWEISE)
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie den Videoausgang aus..



S-VIDEO (Standard-Einstellung)
Videosignale werden vom S-VIDEO-Ausgangsanschluss ausgegeben.

KOMPONENTE
Videosignale werden von den Farbkomponenten-Ausgangsanschlüssen ausgegeben.

RGB
Videosignale werden vom 21-Pin-SCART-Anschluss ausgegeben.

* Die VIDEO OUT-Einstellung kann nicht durchgeführt werden, wenn "P.SCAN" auf dem vorderen Bedienfeld-Display leuchtet. Drücken Sie die "SHIFT" und "P.SCAN"-Taste auf dem vorderen Bedienfeld, um "P.SCAN" auszuschalten.

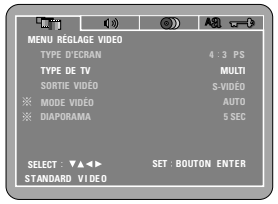
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

② Lorsque le "TYPE DE TV" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le type.

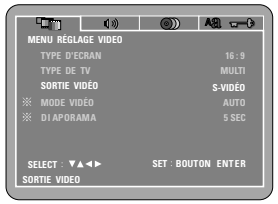


PAL (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option si le format vidéo de votre télévision est le PAL.
Si PAl est sélectionnée, le format de sortie est fixé en PAL.

NTSC
Sélectionnez cette option si le format vidéo de votre télévision est le NTSC.
Si NTSC est sélectionnée, le format de sortie est fixé en NTSC.

MULTI (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option si votre TV est compatible NTSC et PAL.
En cas de lecture d'un disque enregistré en format NTSC, le terminal de sortie vidéo sera commuté en format NTSC. (Pour le disque PAL, le signal vidéo est de format PAL.)

③ Lorsque le "SORTIE VIDÉO" est sélectionnée:
(REMARQUES)
Appuyer sur la touche ENTER plusieurs fois et sélectionner la sortie vidéo.



S-VIDEO (Réglage usine par défaut)
Les signaux vidéo sont envoyés à partir du connecteur de sortie S-VIDEO.

COMPOSANTE
Les signaux vidéo sont envoyés depuis les connecteurs de sortie composante colorés.

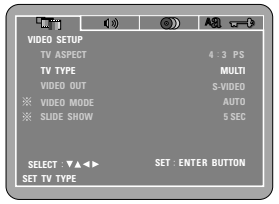
RGB
Les signaux vidéo sont envoyés à partir du connecteur SCART à 21 broches.

* Les réglages VIDEO OUT ne peuvent être effectués lorsque "P.SCAN" est allumé sur l'affichage du panneau avant. Appuyer sur la touche "SHIFT" en "P.SCAN" du panneau avant pour éteindre "P.SCAN".

ITALIANO

3

② Selezionando "TV TYPE":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il tipo.

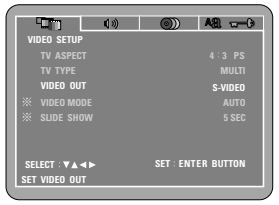


PAL (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce quando il formato video del televisore è quello PAL.
Selezionando PAL il formato di uscita si fissa su PAL.

NTSC
Selezionate questa voce quando il formato video del televisore è quello NTSC.
Selezionando NTSC, il formato di uscita si fissa su NTSC.

MULTI (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce se il vostro televisore è compatibile con i formati NTSC e PAL.
Se riproducete un disco registrato in formato NTSC, il formato del terminale di uscita video cambia automaticamente a NTSC (nel caso di un disco PAL, il segnale video è in formato PAL).

③ Selezionando "VIDEO OUT": (NOTE)
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare video out.



S-VIDEO (Impostazione di fabbrica)
I segnali video vengono emessi dal connettore d'emissione S-VIDEO.

COMPONENT
I segnali video vengono emessi dal componente colorato dei connettori d'emissione.

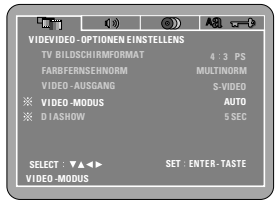
RGB
I segnali video vengono emessi dal connettore SCART 21-pin.

* L'impostazione VIDEO OUT non può essere fatta quando "P.SCAN" è acceso nel pannello frontale. Prenere sul tasto "SHIFT" e "P.SCAN" nel pannello frontale per disattivare"P.SCAN"

DEUTSCH

3

④ Wenn "VIDEO-MODUS" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Videomodus.

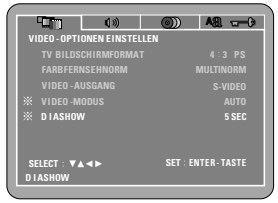


AUTO (Standard-Einstellung)
Das Gerät identifiziert den Material-Typ der abgespielten Disc (Film oder Video) und stellt den Modus automatisch ein. Dieser Modus ist für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Film- und Videomaterial enthalten.

FILM
Dieser Modus ist am Besten für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Filmmaterial oder mit dem Progressiv-Abtastverfahren aufgenommenes Videomaterial enthalten.

VIDEO
Dieser Modus ist am Besten für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Videomaterial enthalten.

⑤ Wenn "DIASHOW" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Dia-Umschaltintervall.
Das Zeitintervall kann zwischen 5 und 15 Sekunden eingestellt. (Die werkseitige Einstellung lautet 5 Sekunden.)



HINWEIS:
- Falls bei der Wiedergabe einer spezifischen DVD-Video-Disc Streifen auf dem Bild erscheinen oder das Bild unklar angezeigt wird, dann ändern Sie den Videomodus.

✻ Verlassen des Systemeinrichtungsmodus
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

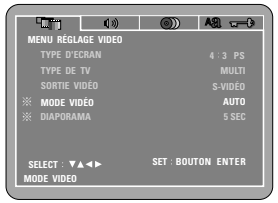
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

④ Lorsque le "MODE VIDÉO" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le mode vidéo.

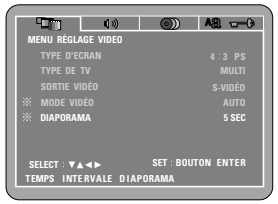


AUTO (Réglage usine par défaut)
L'appareil identifie le type de matériau sur le disque en cours de lecture (film ou vidéo) et sélectionne automatiquement le mode. Ce mode est adapté à la lecture disques contenant un film et de la vidéo.

FILM
Ce mode est le mieux adapté à la lecture de disques contenant un film ou de la vidéo enregistrée avec la méthode de balayage progressif.

VIDÉO
Ce mode est le mieux adapté à la lecture de disques contenant de la vidéo.

⑤ Lorsque le "DIAPORAMA" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez l'intervalle de changement des diapositives.
L'intervalle de temps peut être réglé entre 5 et 15 secondes. Le réglage d'origine est sur 5 secondes.)



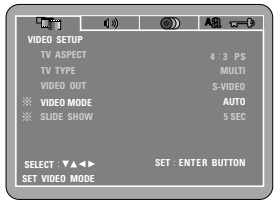
REMARQUE:
- Si des bandes de bruit apparaissent sur l'image ou si l'image n'est pas nette lors de la lecture d'un disque DVD vidéo spécifique, essayer de commuter au mode vidéo.

✻ Pour quitter le mode Paramétrage
Appuyer sur la touche RETURN ou SETUP.

ITALIANO

3

④ Quando selezionate "VIDEO MODE":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la modalità video.

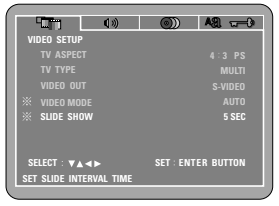


AUTO (Impostazione di fabbrica)
L'unità identifica il tipo di materiale del disco in fase di riproduzione (film o video) e seleziona il modo automaticamente. Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono materiale cinematografico e video.

FILM
Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono del materiale cinematografico o video registrato con il metodo di scansione progressiva.

VIDEO
Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono del materiale video.

⑤ Quando selezionate "SLIDE SHOW":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare l'intervallo di commutazione delle diapositive.
Potete impostare l'intervallo di tempo tra 5 e 15 secondi. (L'impostazione di fabbrica è 5 secondi.)



NOTA:
- Se appaiono delle strisce di rumore nell'immagine o se l'immagine è poco nitido durante la riproduzione di un disco video DVD specifico, cambiate il modo video.

✻ Per uscire dal modo di impostazione
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

DEUTSCH

Wenn "AUDIO-EINSTELLUNGEN" angewählt ist

1 Siehe Seite 54.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken.

DIGITAL-AUSGANG
Hiermit können Sie das digitale Ausgangssignalformat anwählen.

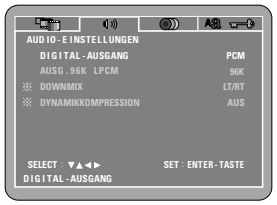
AUSG.96k LPCM
Stellen Sie hiermit bei der Wiedergabe von in linearem PCM Audio aufgenommen DVDs den digitalen Audio-Ausgang ein.

DOWNMIX
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an ein Stereogerät anschließen.

DYNAMIKKOMPRESSION
Stellen Sie hiermit den Dynamikbereich bei der Disc-Wiedergabe ein.

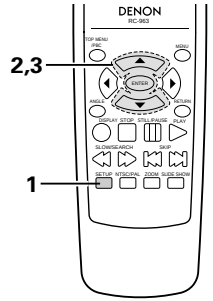
HINWEIS:
- Heruntermischen und Kompression werden angezeigt, wenn der "SETUP MENU MODE" im "SYSTEM SETUP" auf "EXPERT" gestellt wird.

3 ① Wenn "DIGITAL-AUSGANG" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Ausgabeformat.



NORMAL
Bei der Wiedergabe von in Dolby Digital oder DTS ausfgenommenen DVDs werden Bitstream-Signales von den digitalen Audio-Ausgabeanschlüssen ausgegeben. Bei der Wiedergabe von in linearem PCM-Format aufgenommenen DVDs werden lineare PCM-Signale ausgegeben.
Wählen Sie beim Durchführen digitaler Anschlüsse an einen AV-Verstärker mit integriertem Dolby Digital- und DTS-Decoder die Option "NORMAL" aus.

PCM (Standard-Einstellung)
Bei der Wiedergabe von Dolby Digital-Bitstream-Signalen oder bei der Wiedergabe von in linearem PCM-Format aufgenommenen DVDs werden die Signale in 48 kHz/16-Bit PCM (2-Kanal)-Signale konvertiert und an den digitalen Ausgängen ausgegeben. Bei der Wiedergabe von im PCM-Format aufgenommenen DVDs werden lineare PCM-Signale ausgegeben.



2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

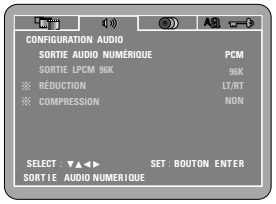
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lorsque "CONFIGURATION AUDIO" est sélectionnée

1 Voir page 54.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité.



SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE
Utilisez cette fonction afin de sélectionner le format numérique de signal de sortie.

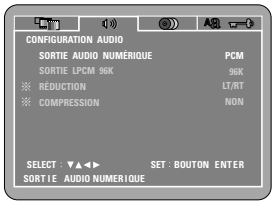
SORTIE LPCM 96k
Utilisez cette option pour régler la sortie audio numérique pour la lecture de DVD enregistrés en audio PCM linéaire.

RÉDUCTION
Réglez ceci lorsque vous connectez l'appareil à un appareil stéréo.

COMPRESSION
Utilisez cette option pour régler la plage de la sortie son pour la lecture de disques.

REMARQUE:
- Le réduction (remixage de signal multicanal en signal stéréo) et la compression s'affichent lorsque "SETUP MENU MODE" dans "SYSTEM SETUP" est réglé sur "EXPERT".

3 ① Lorsque le "SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le format de sortie.



NORMAL
Lors de la lecture de DVD enregistrés en Dolby Digital ou DTS, des signaux bitstream sont générés par les bornes de sortie audio numériques. Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM linéaire, des signaux PCM linéaire sont générés.
Sélectionnez "NORMAL" lors de l'exécution de connexions numériques à un amplificateur AV avec décodeur Dolby Digital et DTS intégré.

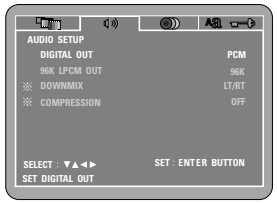
PCM (Réglage usine par défaut)
Lors de la lecture de signaux bitstream Dolby Digital ou de DVD enregistrés en PCM linéaire, les signaux sont convertis en signaux PCM 48 kHz/16-bit (2-canaux) et générés par les sorties numériques. Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM, des signaux PCM linéaires sont générés.

ITALIANO

Quando si seleziona "AUDIO SETUP"

1 Vedere pagina 54.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata.



DIGITAL OUT
Usate quest'uscita per selezionare il formato di uscita nel formato digitale.

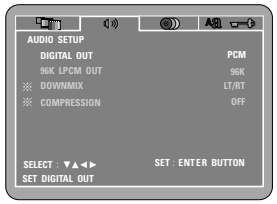
96k LPCM OUT
Usate questa voce per impostare l'uscita audio digitale per riprodurre i DVD registrato in modo audio PCM lineare.

DOWNMIX
Impostare questa voce quando si collega l'unità a un dispositivo stereo.

COMPRESSION
Usate questa voce per impostare l'uscita della gamma dinamica durante la riproduzione dei dischi.

NOTA:
- Downmix e compressione vengono visualizzati quando il "SETUP MENU MODE" in "SYSTEM SETUP" è impostato su "EXPERT".

3 ① Selezionando "DIGITAL OUT":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il formato di uscita.



NORMAL
Quando riproducete DVD registrati in Dolby Digital o DTS, i segnali bitstream vengono immessi dai terminali di uscita audio dogitale. Quando riproducete DVD registrati in PCM compatti, i segnali lineari PCM vengono emessi.
Selezionate "NORMAL" quando effettuate collegamenti digitali ad un amplificatore AV con Dolby Digital e decoder DTS incorporati.

PCM (Impostazione di fabbrica)
Quando riproducete segnali Dolby Digital bitstream o DVD registrati in PCM lineare, i segnali vengono convertiti in segnali PCM (a 2 canali) 48kHz/16 bit, e immessi dalle uscite digitali Quando riproducete DVD registrati in PCM, segnali lineari PCM vengono emessi.

DEUTSCH

3

② Wenn “AUSG.96k LPCM” angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Konvertierungsmodus.

96k (Standard-Einstellung)
Bei der Wiedergabe nicht durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs werden für 2-Kanal-PCM-Audiosignale mit bis zu 96 kHz lineare PCM-Signale als solche ausgegeben, ohne dass sie von den digitalen Ausgängen konvertiert würden.
PCM-Signale mit 48 kHz/16 Bit und weniger werden ungeachtet der Tatsache, ob sie durch das Urheberrecht geschützt sind oder nicht, ausgegeben.
Bei DVDs, die Mehrfachkanal-PCM-Signale enthalten, werden die digitalen Signale für die Ausgabe über die zwei Kanäle vorne links und vorne rechts heruntergemischt. (Bei Quellen, bei denen ein Heruntermischen untersagt ist, werden nur die vorderen linken und rechten Kanäle ausgegeben.)
Unter Beachtung der Urheberrechte werden bei der Wiedergabe durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs keinerlei digitale Signale bei Quellen mit über 48 kHz/16 Bit ausgegeben. Stellen Sie bei der Wiedergabe solcher Quellen entweder die Option “96k>48k” ein oder führen Sie analoge Anschlüsse durch. (Siehe Seite 47.)

96k>48k
Lineare PCM- und komprimierte PCM-Signale werden auf 44,1 kHz oder 48 kHz konvertiert und dann ausgegeben. (Unter Beachtung des Urheberrechtes werden die digitalen PCM-Audio-Ausgangssignale auf 48 kHz oder weniger konvertiert.) Stellen Sie diese Option auf “96k>48k”, wenn Sie digitale Anschlüsse an einen AV-Verstärker durchführen, der nicht mit 96 kHz/88,2 kHz-Signalen kompatibel ist.
Wenn in linearem PCM- oder komprimiertem PCM-Format aufgenommene DVDs wiedergegeben werden und das Gerät auf gleichzeitige Ausgabe digitaler und analoger Audio-Signale eingestellt worden ist, werden die analogen Audio-Ausgangsssignale ebenfalls auf 48 kHz oder darunter konvertiert, so dass wir eine Einstellung dieser Option auf “96k” und die Durchführung analoger Anschlüsse empfehlen.

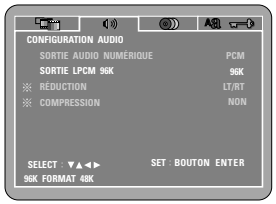
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

② Lorsque le “SORTIE LPCM 96k” est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le mode de conversion.



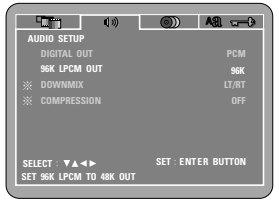
96k (Réglage usine par défaut)
Lors de la lecture de DVD PCM linéaire ou PCM compressé qui ne sont pas protégés par copyright, pour les signaux audio PCM 2 canaux allant jusqu'à 96 kHz, des signaux PCM linéaire sont générés tels quels par les sorties numériques sans être convertis.
Des signaux PCM de 48 kHz/16 bits et moins sont générés, peu importe s'ils sont protégés par copyright ou non.
Pour les DVD contenant des signaux multi-canaux PCM, les signaux numériques sont mélangés à la baisse pour être générés dans deux canaux, le canal avant gauche et le canal avant droit. (Seuls les canaux avant gauche et droit sont générés pour les sources pour lesquelles le mélange à la baisse est interdit.)
Lors de la lecture de DVD protégés par copyright de type PCM linéaire, étant donné les règles sur le copyright, aucun signal numérique ne sera généré pour les sources dépassant 48 kHz/16 bits. Lors de la lecture de telles sources, réglez sur “96k>48k” ou faites des connexions analogiques. (Voir page 47.)

96k>48k
Les signaux PCM linéaire ou PCM compressé sont convertis en signaux de 44,1 kHz ou 48 kHz et générés. (Les signaux de sortie audio numérique PCM sont convertis en signaux de 48 kHz ou moins, étant donné les règles du copyright.) Lors de l'exécution de connexions numériques à un amplificateur AV qui n'est pas compatible avec les signaux 96 kHz/88,2 kHz, réglez sur “96k>48k”.
Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM linéaire ou PCM compressé et lorsque l'appareil est réglé pour générer des signaux audio numériques et analogiques à la fois, les signaux de sortie audio analogiques sont également convertis en signaux de 48 kHz ou moins. Nous recommandons donc de régler sur “96k” et également de faire des connexions analogiques.

ITALIANO

3

② Selezionando “96k LPCM OUT”:
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la modalità di conversione.



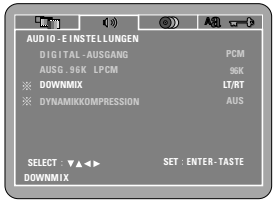
96k (Impostazione di fabbrica)
Quando riproducete segnali DVD PCM lineare o PCM compatto non protetti dal diritto d'autore, per i segnali a 2 canali PCM audio fino a 96 kHz, i segnali PCM lineari vengono emessi senza essere convertiti dalle entrate analogiche. I segnali PCM da 48 kHz/16 bits e meno, vengono emessi senza tener conto della protezione dei diritti d'autore .
Per i DVD contenenti segnali PCM multicanale, i segnali digitali vengono sotto mixati per l'uscita a due canali, frontale e destro. (Solamente i canali frontale sinistro e destro vengono emessi per fonti per le quali il sotto mixaggio è proibito.)
Quando riproducete PCM lineari protetti dal diritto d'autore DVD, in considerazione dei diritti d'autore, nessun segnale digitale viene emesso per le fondi che eccedono 48 kHz/16 bits. Quando riproducete tali fonti, impostate su “96k>48k” o effettuate delle connessioni analogiche. (Vedere pagina 47.)

96k>48k
PCM lineare e PCM compatto sono convertiti a 44.1 o 48 kHz verranno e emessi (I segnali digitali d'imissione TCM sono convertiti in 48 kHz o menon a seconda dei diritti d'autore.) Quando effettuate dei collegamenti digitali ad un amplificatore AV non compatibile con i segnali 96 kHz/88,2 kHz , impostazione su “96k>48k”.
Quando riproducete DVD registrati in PCM lineare o PCM compatto e l'unità è impostato per emettere segnali audio digitali e analogici simultaneamente , i segnali di emissione analogici audio sono anche convertiti in 48 kHz o meno, perciò vi consigliamo l'impostazione su “96k” oltre che a effettuare i collegamenti analogici.

DEUTSCH

3

③ Wenn “DOWNMIX” ausgewählt worden ist:

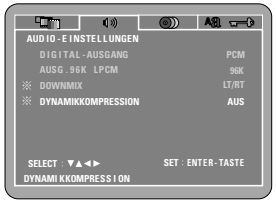


Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Ausgabeformat.

LT/RT (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an einen Dolby Pro Logic-Decoder anschließen.

STEREO
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an ein Stereogerät anschließen.

④ Wenn “DYNAMIKKOMPRESSION” angewählt ist:



AUS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für den Standardbereich.

LEVEL
Wählen Sie diese Einstellung, um auch bei niedrig eingestellter Lautstärke einen kraftvollen Klang zu erzielen. Diese Einstellung bietet sich an, wenn Sie sich zum Beispiel spät am Abend DVDs mit niedrig eingestellter Lautstärke ansehen möchten. (Diese Einstellung ist nur für in Dolby Digital aufgenommene DVDs gültig.)

✻ Verlassen des Systemeinrichtungsmodus
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

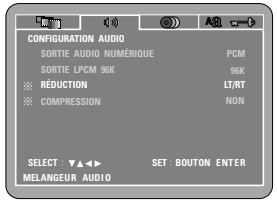
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

③ Lorsque “RÉDUCTION” est sélectionné:

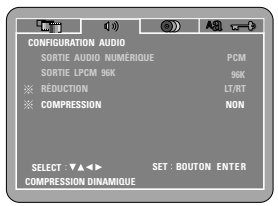


Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le format de sortie.

LT/RT (Réglage usine par défaut)
Réglez ceci lorsque vous connectez l’appareil à un décodeur Dolby Pro Logic.

STEREO
Réglez ceci lorsque vous connectez l’appareil à un appareil stéréo.

④ Lorsque le “COMPRESSION” est sélectionnée:



NON (Réglage usine par défaut)
Sélectionner ce réglage pour la gamme standard.

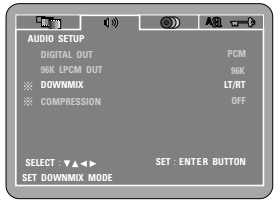
LEVEL
Sélectionner ce réglage pour obtenir un son puissant même lorsque le volume est bas. Ce réglage convient pour la lecture de DVD à des heures tardives avec le volume bas. (Ce réglage est valide uniquement pour les DVD enregistrés en Dolby Digital.)

✻ Pour quitter le mode Paramétrage
Appuyer sur la touche RETURN ou SETUP.

ITALIANO

3

③ Quando “DOWNMIX” è selezionato:

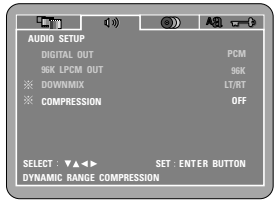


Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il formato di uscita.

LT/RT (Impostazione di fabbrica)
Impostare questa voce quando si collega l'unità al decoder Dolby Pro Logic.

STEREO
Impostare questa voce quando si collega l'unità a un dispositivo stereo.

④ Selezionando “COMPRESSION”:



OFF (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce per la gamma standard.

LEVEL
Selezionate questa voce per ottenere un suono potente anche quando il volume è basso. Quest'impostazione è adatta per guardare dei DVD tardi alla sera con un livello basso del volume. (Quest'impostazione è valida solo per i DVD che sono stati registrati nel modo Dolby Digital.)

✻ Per uscire dal modo di impostazione
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

DEUTSCH

Wenn “EINSTELLUNGEN DVD-DISC” angewählt ist

1 Siehe Seite 54.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

DIALOGE
Stellen Sie hiermit die Sprache des Tonausgangs von den Lautsprechern ein.

UNTERTITEL
Stellen Sie hiermit die Sprache der auf dem Fernsehschirm eingeblendeten Untertitel ein.

DISC-MENÜS
Stellen Sie hiermit die Sprache des Titel-Menüs ein (auf den Discs aufgenommene Menüs) usw.

BILDWINKELMARKIERUNG
Winkelzeichen werden/werden nicht auf dem Bildschirm angezeigt.

BILDUNTERSCHRIFT
Verwenden sie diese Option, um die auf eine DVD aufgenommenen Untertitel angezeigt werden sollen oder nicht.

HINWEIS:
Winkelzeichen und Schrifeinblendungen werden angezeigt, wenn “SET UP MENU” in den “SYSTEM SETUP” auf “EXPERTE” gestellt worden ist.

3 ① Wenn “DIALOGE” angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.

ENGLISCH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in englischer Sprache.

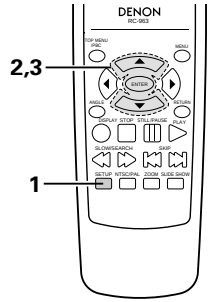
FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in französischer Sprache.

SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in spanischer Sprache.

DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in deutscher Sprache.

ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in italienischer Sprache.

SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe “Sprachencode-Liste” auf Seite 66.)



2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

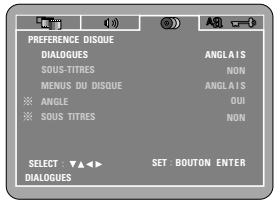
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lorsque “PREFERENCE DISQUE” est sélectionnée

1 Voir page 54.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.



DIALOGUES
Utilisez cette option pour sélectionner la langue du son à la sortie enceintes

SOUS-TITRES
Utilisez cette option pour sélectionner la langue des sous-titres affichés sur la TV.

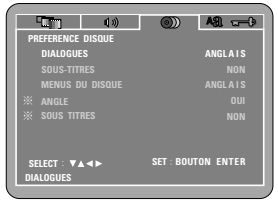
MENUS DU DISQUE
Utiliser ceci pour programmer la langue des menus titre (menus enregistrés sur le disque), etc.

ANGLE
Les marques d’angle s’affichent/ne s’affichent pas à l’écran.

SOUS-TITRES
Utilisez ceci pour choisir d'afficher ou non les sous-titres enregistrés sur le DVD.

REMARQUE:
Les marques d’angle et légendes s’affichent lorsque “MODE MENU” dans “RÉGLAGE SYSTEME” est réglé sur “EXPERT”.

3 ① Lorsque le “DIALOGUES” est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.



ANGLAIS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en anglais.

FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en français.

ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en espagnol.

ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en Allemand.

ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en italienne.

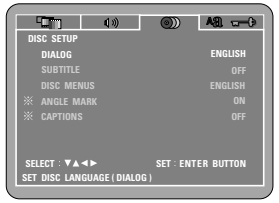
AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir “Liste des codes de langue” à la page 66.)

ITALIANO

Qunado si seleziona “DISC SETUP”

1 Vedere pagina 54.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.



DIALOG
Usate questa voce per impostare la lingua dell'uscita sonora proveniente dagli altoparlanti.

SUBTITLE
Usate questa voce per impostare la lingua dei sottotitoli visualizzati sul televisore.

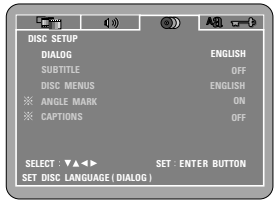
DISC MENUS
Si utilizza per impostare la lingua dei menu (menu registrati sul disco), ecc.

ANGLE MARK
I segni degli angoli sono visualizzati/non visualizzati sullo schermo.

CAPTIONS
Utilizzare se si desidera impostare se visualizzare oppure no i sottotitoli nascosti registrati sui DVD.

NOTA:
I segni degli angoli e le didascalie vengono visualizzati quando “SETUP MENU MODE” da “SYSTEM SETUP” è impostato su “EXPERT”.

3 ① Selezionando “DIALOG”:
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in inglese.

FRENCH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in francese.

SPANISH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in spagnolo.

GERMAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in tedesca.

ITALIAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in itariano.

OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione “Lista dei codici delle lingue” pagina 67.)

DEUTSCH

3

② Wenn "UNTERTITEL" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.

AUS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe ohne Untertitel. (Bei einigen Discs ist es nicht möglich, die Untertitel-Anzeige auszuschalten.)
ENGLISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit englischen Untertiteln.
FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit französischen Untertiteln.
SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit spanischen Untertiteln.
DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit deutschen Untertiteln.
ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit italienischen Untertiteln.
SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe "Sprachencode-Liste" auf Seite 66.)

③ Wenn "DISC-MENÜS" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.

ENGLISCH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in englischer Sprache anzeigen lassen möchten.
FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in französischer Sprache anzeigen lassen möchten.
SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in spanischer Sprache anzeigen lassen möchten.
DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in deutscher Sprache anzeigen lassen möchten.
ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in italienischer Sprache anzeigen lassen möchten.
SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe "Sprachencode-Liste" auf Seite 66.)

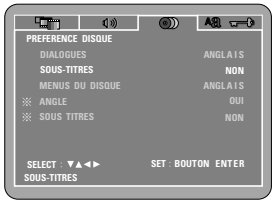
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

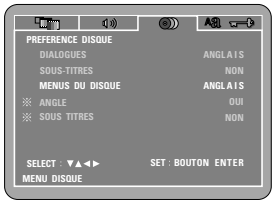
3

② Lorsque le "SOUS-TITRES" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.



NON (Réglage usine par défaut)
Sélectionner cela pour ne pas afficher les sous-titres. (Pour quelques disques il n'est pas possible de désactiver l'affichage du sous-titre.)
ANGLAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en anglais.Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en anglais.
FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en français.
ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en espagnol.
ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en Allemand.
ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en italienne
AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir "Liste des codes de langue" à la page 66.)

③ Lorsque le "MENUS DU DISQUE" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.

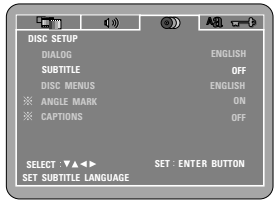


ANGLAIS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en anglais.
FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en français.
ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en espagnol.
ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en Allemand.
ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en italienne.
AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir "Liste des codes de langue" à la page 66.)

ITALIANO

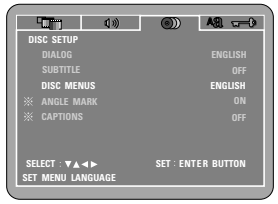
3

② Selezionando "SUBTITLE":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



OFF (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa posizione se non desiderate visualizzare i sottotitoli. (Per alcuni dischi non è possibile spegnere la visualizzazione del sottotitolo.)
ENGLISH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in inglese.
FRENCH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in francese.
SPANISH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in spagnolo.
GERMAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in tedesca.
ITALIAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in itariano.
OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione "Lista dei codici delle lingue" pagina 67.)

③ Selezionando "DISC MENUS":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in inglese.
FRENCH
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in francese.
SPANISH
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in spagnolo.
GERMAN
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in tedesca.
ITALIAN
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in itariano.
OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione "Lista dei codici delle lingue" pagina 67.)

DEUTSCH

3

④ Wenn "BILDWINKELMARKIERUNG" angewählt ist:
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie "EIN"oder"AUS".

EIN (Standard-Einstellung)
Das Winkelzeichen wird bei der Wiedergabe von Szenen angezeigt, bei denen Winkel aufgezeichnet wurden.
AUS
Das Winkelzeichen wird auch nicht bei der Wiedergabe von Szenen angezeigt, bei denen Winkel aufgezeichnet wurden.

⑤ Wenn "BILDUNTERSCHRIFT" angewählt ist:
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie "EIN"oder"AUS".

AUS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn bei der Wiedergabe von DVDs, die englische Untertitel beinhalten, keine Untertitel angezeigt werden sollen.
EIN
Wählen Sie diese Einstellung, um bei der Wiedergabe von DVDs, die englische Untertitel beinhalten, diese englischen Untertitel auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

HINWEISE:
- Zum Anzeigen Deutsch Untertitel ist ein Dekoder für Untertitel in Deutsch Sprache erforderlich.
- DVDs mit Untertitelsignalen sind mit dem , , CC Zeichen gekennzeichnet.
  Bei der Wiedergabe von DVDs, die keine Untertitelsignale enthalten, können keine englischen Untertitel angezeigt werden.
- Mit welchen Zeichen (Großbuchstaben, Kleinbuchstaben, Schriftart usw.) die Untertitel angezeigt werden hängt von der einzelnen DVD ab und kann nicht mit dem DN-V200/DN-V300 eingestellt werden.

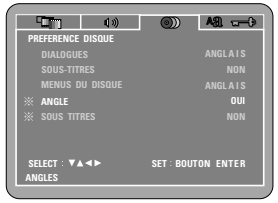
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

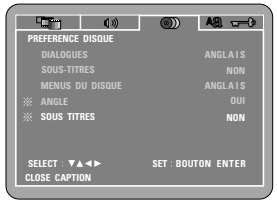
3

④ Lorsque le "ANGLE" est sélectionnée:
Appuyer plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionner "OUI"ou"NON".



OUI (Réglage usine par défaut)
La marque de l'angle est affichée lorsque des scènes enregistrées selon différents angles sont lues.
NON
La marque de l'angle n'est pas affichée même lorsque des scènes enregistrées selon différents angles sont lues.

⑤ Lorsque le "SOUS TITRES" est sélectionnée:
Appuyer plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionner "OUI"ou"NON".



NON (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous ne souhaitez pas afficher les légendes à l'écran lorsque le DVD contient des légendes en anglais.
OUI
Sélectionnez cette option pour afficher les légendes à l'écran lorsque le DVD contient des légendes en anglais.

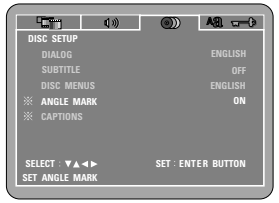
✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Appuyer sur la touche RETURN ou SETUP.

REMARQUES:
- Un décodeur de Frangais en anglais est nécessaire pour afficher les Frangais dans cette langue.
- Les DVD comportant des signaux de légendes sont repérés par la marque , , CC .
  Les légendes en anglais ne peuvent être affichées si le DVD ne contient pas de signaux de légende enregistrés.
- Les caractères d'affichage des légendes (majuscules, petites lettres, italiques, etc.) dépendent du DVD et ne peuvent être sélectionné avec le DN-V200/DN-V300.

ITALIANO

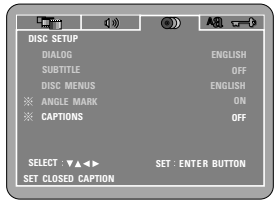
3

④ Selezionando "ANGLE MARK":
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare "ON" oppure"OFF".



ON (Impostazione di fabbrica)
Il segno dell'angolo è visualizzato quando le scene agli angoli vengono registrate e riprodotte.
OFF
Il segno dell'angolo non è visualizzato quando le scene agli angoli vengono registrate e riprodotte.

⑤ Selezionando "CAPTIONS":
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare "ON" oppure"OFF".



OFF (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce se non desiderate visualizzare le didascalie sullo schermo durante la riproduzione dei DVD che contengono delle didascalie in inglese.
ON
Selezionate questa voce per visualizzare le didascalie sullo schermo durante la riproduzione di DVD che contengono delle didascalie in inglese.

✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

NOTE:
- Occorre usare un decodificatore Inglese per visualizzare le didascalie in .
- DVD che contengono dei segnali delle didascalie sono indicaati dal marchio , , CC .
  Non è possibile visualizzare le didascalie in inglese durante la riproduzione di DVD che non contengono tali segnali.
- I caratteri in cui le didascalie sono visualizzati (lettere in maiuscola, in minuscola, ecc.) dipendono dal DVD e non possono essere selezionati con il DN-V200/DN-V300.

DEUTSCH

Sprachencode-Liste

Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

FRANÇAIS

Liste des codes de langue

Code	Langue	Code	Langue	Code	Langue	Code	Langue
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

Lista dei codici delle lingue

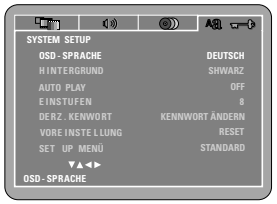
Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

DEUTSCH

Wenn "SYSTEM SETUP" angewählt ist

1 Siehe Seite 54.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an.



OSD-SPRACHE
Stellen Sie hier die Sprache für die Standard-Einstellbildschirm und die auf dem Fernsehschirm angezeigten Meldungen ein. ("WIEDERGABE", usw.)

HINTERGRUND
Wählen Sie dies zum Auswählen des Bildes, das im Stoppmodus und CD-Wiedergabemodus auf dem Bildschirm erscheinen soll.

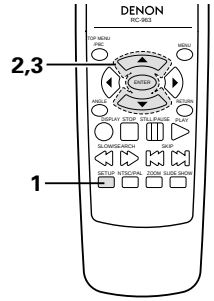
AUTO PLAY
Es ist möglich, die Wiedergabe nach dem Einschalten der Stromversorgung automatisch zu starten.

EINSTUFEN
Stellen Sie hiermit die Kindersicherung für die Wiedergabe von nicht für Kinder geeigneten Erwachsenen-Videos ein. Beachten Sie bitte, dass auch die Wiedergabe von Erwachsenen-Videos erst dann blockiert werden kann, wenn der entsprechende Sicherungswert auf die Disc aufgenommen worden ist.
Dennoch ist es möglich die Wiedergabe aller DVDs zu sperren.

DREZ. KENNWORT
Ändern Sie hiermit das Passwort.
Die Standard-Einstellung des Passwortes ist "0000".

VOREINSTELLUNG
Hiermit können Sie in den "INITIAL SETTINGS" geänderte Einstellungen auf ihre Originalwerte (Werkseinstellung) zurücksetzen.

SET UP MENÜ
Die Anzahl der einstellbaren Anfangseinstellungen kann erhöht werden.



2

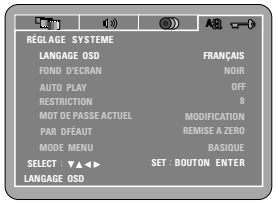
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lorsque "RÉGLAGE SYSTEME" est sélectionnée

1 Voir page 54.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité.



LANGAGE OSD
Utiliser cette fonction pour sélectionner la langue pour l'écran des réglages par défaut et pour les messages affichés sur l'écran de TV ("LECTURE", etc.)

FOND D'ECRAN
Utiliser cette fonction afin de choisir une image servant d'arrière-plan sur l'écran en mode stop ou lors de la lecture d'un CD.

AUTO PLAY
Il est possible de commencer la lecture automatiquement après que l'activation de l'alimentation.

RESTRICTION
Utilisez cette option pour restreindre la lecture de DVD réservés aux adultes. Pour que la restriction soit possible, il faut que le niveau de restriction soit enregistré sur le disque réservé aux adultes.
Il est cependant possible d'empêcher la lecture de tout DVD.

MOT DE PASSE ACTUEL
Utiliser ceci pour changer le mot de passe.
Le mot de passe de l'appareil est réglé à "0000" par défaut.

PAR DEFAUT
Utilisez cette fonction pour restituer la valeur initiale (par défaut) des réglages modifiés dans "INITIAL SETTINGS".

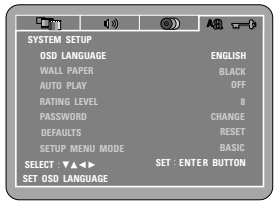
MODE MENU
Le nombre d'articles figurant dans les réglages initiaux peut être augmenté.

ITALIANO

Quando si seleziona "SYSTEM SETUP"

1 Vedere pagina 54.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata.



OSD LANGUAGE
Usate quest'opzione per selezionare la lingua dello schermo di impostazione default e di quella visualizzata sullo schermo televisivo ("PLAY", ecc.)

WALL PAPER
Usate questo modo per selezionare l'immagine da visualizzare sullo schermo nel modo di arresto e nel modo di riproduzione del CD.

RIPRODUZIONE AUTOMATICA
È possibile avviare la riproduzione automaticamente all'accensione dell'unità.

RATING LEVEL
Usate questa voce per limitare la riproduzione di DVD per adulti per prevenirne l'utilizzo da parte dei bambini. Osservate che anche con i DVD per adulti, la visione non può essere limitata a meno ché il livello di limitazione sia stato registrato sul disco. Tuttavia è possibile disabilitare la riproduzione di tutti i DVD.

PASSWORD
Usate questa voce per cambiare la password.
La password è stata impostata su "0000" come valore standard.

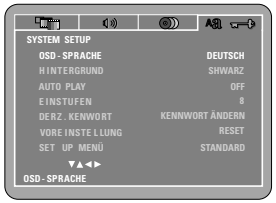
DEFAULTS
Utilizzare questa voce per ripristinare le impostazioni modificate da "INITIAL SETTINGS" ai valori originali (predefiniti).

SETUP MENU MODE
È possibile aumentare il numero di impostazioni iniziali.

DEUTSCH

3

① Wenn "OSD-SPRACHE" angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie "SPRACHE".



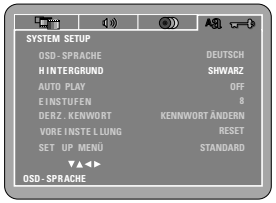
ENGLISH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Englisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

FRANÇAIS
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Französisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

ESPAÑOL
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Spanisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Deutsch als OSD-Sprache einstellen möchten.

② Wenn "HINTERGRUND" angewählt ist:



SCHWARZ (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Option, um sich einen schwarzen Hintergrund auf der Anzeige des Fernsehgerätes anzeigen zu lassen.

MOTIV
Wählen Sie dies, um das Hintergrundbild auf dem Display anzeigen zu lassen.
Dieses Hintergrundbild kann je nach Wunsch des Benutzers umgeschaltet werden. (Siehe Seite 101, 102.)

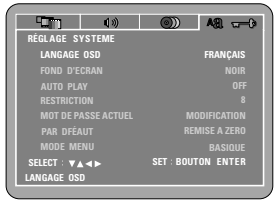
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

① Lorsque le "LANGAGE OSD" est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez "LANGAGE".



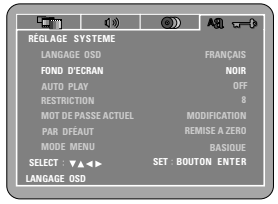
ENGLISH (Réglage usine par défaut)
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Anglais.

FRANÇAIS
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Français.

ESPAÑOL
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Espagnol.

DEUTSCH
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Allemand.

② Lorsque le "FOND D'ECRAN" est sélectionnée:



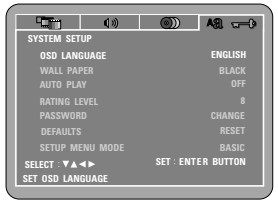
NOIR (Réglage usine par défaut)
Sélectionner ceci pour afficher un arrière-plan noir sur l'écran du téléviseur.

IMAGE
Sélectionnez cette fonction pour afficher le papier peint.
Ce fond d'écran peut être changée à la convenance de l'utilisateur. (Voir page 101, 102.)

ITALIANO

3

① Selezionando "OSD LANGUAGE":
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare "LANGUAGE".



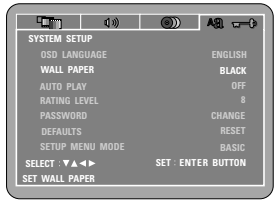
ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce per impostare la lingua inglese per l'OSD.

FRANÇAIS
Selezionate questa voce per impostare la lingua francese per l'OSD.

ESPAÑOL
Selezionate questa voce per impostare la lingua spagnola per l'OSD.

DEUTSCH
Selezionate questa voce per impostare la lingua tedesca per l'OSD.

② Selezionando "WALL PAPER":



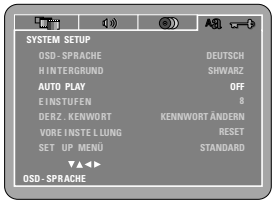
BLACK (Impostazione di fabbrica)
Selezionare questa funzione per visualizzare uno sfondo nero sul display del televisore.

PICTURE
Selezionate questo modo per visualizzare lo sfondo sul display.
Questo sfondo può essere modificato a discrezione dell'utente. (Vedere pagina 101, 102.)

DEUTSCH

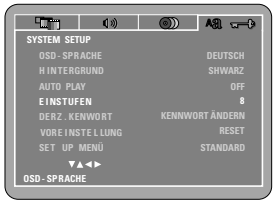
3

③ Wenn "AUTO PLAY" angewählt ist:



AUS (Standard-Einstellung)
Drücken Sie nach dem Einschalten der Stromversorgung die PLAY-Taste, um die Wiedergabe der Disc zu starten.
EIN
Nach dem Einschalten der Stromversorgung startet die Wiedergabe der Disc automatisch.
- Damit diese Funktion arbeitet, muss eine wiederzugebende Disc eingelegt worden sein.
- Die Wiedergabe des Hauptprogramms beginnt. Der Menübildschirm wird nicht angezeigt.
- Die Funktion zur Wiederaufnahme der Wiedergabe ist deaktiviert.
- Falls der Wiederholungswiedergabe-Modus, der Zufallswiedergabe-Modus o. Ä. beim letzten Ausschalten der Stromversorgung eingeschaltet war, wird die Wiedergabe mit diesen Einstellungen gestartet.
- Falls der KEY LOCK-Modus, der IR REMOTE LOCK-Modus, der HIDE OSD-Modus o. Ä. beim letzten Ausschalten der Stromversorgung eingeschaltet war, wird die Wiedergabe mit diesen Einstellungen gestartet.
- Falls es sich bei der eingelegten Disc um eine Disc mit aufgenommenen MP3- oder JPEG-Dateien handelt, wird das Stammverzeichnis beim Einschalten der Stromversorgung als aktueller Ordner eingestellt, und dies gilt unabhängig von der Auswahl des Ordners beim letzten Ausschalten der Stromversorgung.

④ Wenn "EINSTUFEN" angewählt ist:



1.Drücken Sie die ENTER-Taste.
2.Geben Sie das Passwort (eine 4-stellige Zahl) mit den Zifferntasten ein, und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
- Werkseitig wurde das Passwort auf "0000" eingestellt.
- Das Passwort kann durch Eingabe eines neuen Passwortes unter "DERZ.KENNWORT" geändert werden. (Siehe unten.)

3.Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie "LEVEL".
Stufe 8 (Werkseinstellung)
Stufe 1 bis 7
Je niederiger die Stufe, desto strikter sind die Beschränkungen.
Keine Beschränkungen
Wählen Sie diese Einstellung, wenn alle DVDs wiedergegeben werden sollen (für Erwachsene, für allgemeines Publikum und Kinder).

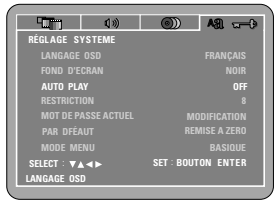
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

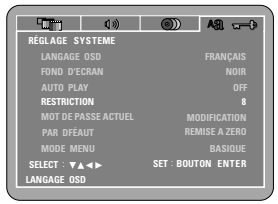
3

③ Lorsque le "AUTO PLAY" est sélectionnée:



ETEINT (Réglage usine par défaut)
Après activation de l'alimentation, appuyer sur la touche PLAY pour démarrer la lecture du disque.
ACTIF
Après activation de l'alimentation, la lecture du disque démarre automatiquement.
- Un disque lisible doit être chargé pour que cette fonction puisse marcher.
- La lecture du programme principal commence. L'écran de menu n'est pas affiché.
- La fonction de reprise de lecture est désactivée.
- Si le mode de lecture répétée, le mode de lecture aléatoire, etc., était réglé la dernière fois que l'alimentation a été coupée, la lecture démarrera avec ces réglages.
- Si le mode KEY LOCK, le mode IR REMOTE LOCK, le mode HIDE OSD, etc. étaient activés la dernière fois que l'alimentation a été coupée, la lecture démarre avec ces réglages.
- Si des fichiers MP3 ou JPEG se trouvent sur le disque chargé, le répertoire racine est réglé en tant que dossier actuel lorsque l'alimentation est activée, et ceci quel que soit le dossier sélectionné la dernière fois que l'alimentation a été coupée.

④ Lorsque le "RESTRICTION" est sélectionnée:



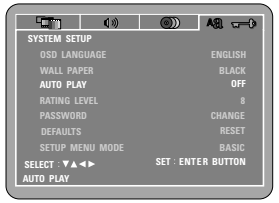
1.Appuyez sur la touche ENTER.
2.Utilisez les touches numériques pour saisir le mot de passe (un nombre à 4 chiffres) et appuyez sur la touche ENTER.
- A l'origine, le mot de passe est réglé sur "0000".
- Le mot de passe peut être modifié en choisissant un nouveau mot de passe dans "MOT DE PASSE ACTUEL". (Voir ci-dessous.)

3.Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez "LEVEL".
Niveau 8 (réglage par défaut)
Niveau 1 à 7
Plus le niveau est bas, plus les restrictions sont importantes.
Aucune restriction
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire tous les DVD (pour adultes, public général et enfants).

ITALIANO

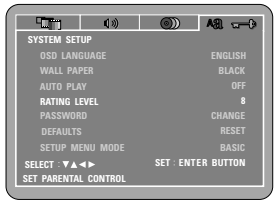
3

③ Selezionando "AUTO PLAY":



OFF (Impostazione di fabbrica)
Una volta accesa l'unità, premere il tasto PLAY per avviare la riproduzione del disco.
ON
Quando l'unità è accesa, la riproduzione del disco viene avviata automaticamente.
- Per attivare questa funzione, è necessario caricare un disco riproducibile.
- Viene avviata la riproduzione del programma principale. La schermata dei menu non viene visualizzata.
- La funzione di ripresa della riproduzione è disattivata.
- Se la modalità di riproduzione in ripetizione, la modalità di riproduzione casuale e così via erano impostate l'ultima volta che si è spento l'unità, la riproduzione viene avviata mantenendo tali impostazioni.
- Se le modalità KEY LOCK, IR REMOTE LOCK, HIDE OSD e così via erano attivate l'ultima volta che si è spento l'unità, la riproduzione viene avviata mantenendo tali impostazioni.
- Se sul disco caricato sono registrati file MP3 o JPEG, la directory principale viene impostata come cartella corrente quando l'unità viene accesa, indipendentemente dalla cartella selezionata l'ultima volta che si è spento l'unità.

④ Selezionando "RATING LEVEL":



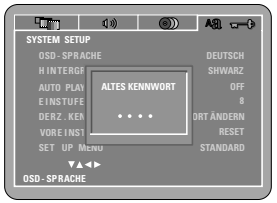
1.Premere il tasto ENTER.
2.Utilizzare i tasti numerici per immettere la password (un numero di 4 cifre), quindi premere il tasto ENTER.
- La password è inizialmente impostata su "0000".
- La password può essere modificata cambiandola in una nuova password in "PASSWORD" (vedere di seguito).

3.Premere più volte il tasto ENTER e selezionare "LEVEL".
Livello 8 (impostazione di fabbrica)
Livello da 1 a 7
Più basso è il livello, più severe sono le limitazioni.
Nessuna limitazione
Selezionare questa voce per eseguire tutti i DVD (per adulti, per un pubblico generico e per i bambini).

DEUTSCH

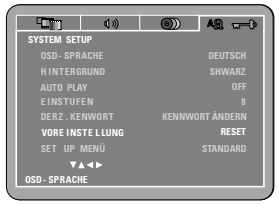
3

⑤ Wenn “DERZ.KENNWORT” angewählt ist:



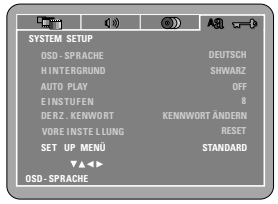
1.Drücken Sie die ENTER-Taste.
2.Geben Sie mit den Zifferntasten zunächst das alte Passwort (eine 4-stellige Zahl), dann ein neues Passwort und danach noch einmal das neue Passwort ein, und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.
- Werkseitig wurde das Passwort auf “0000” eingestellt.
- Vergessen Sie das Passwort nicht.
- Die Einstellungen können nur nach Eingabe des richtigen Passwortes geändert werden.

⑥ Wenn “VOREINSTELLUNG” angewählt ist:



1.Drücken Sie die ENTER-Taste.
2.Geben Sie mit den Zifferntasten das Passwort ein, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Die in den “INITIAL SETTINGS” geänderten Einstellungen werden auf ihre Anfangswerte (Werkseinstellung) zurückgesetzt.

⑦ Wenn “SET UP MENU” angewählt ist:
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie “EINSTELLUNGEN”.



STANDARD (Standard-Einstellung)
EXPERTE
Die Anzahl der einstellbaren Funktionen für verschiedene Einstellungen kann erhöht werden.

✻Verlassen des Systemeinrichtungsmodus
Drücken Sie die RETURN- oder SETUP-Taste.

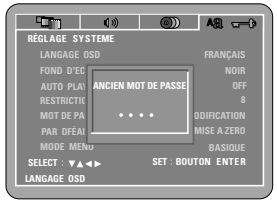
3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

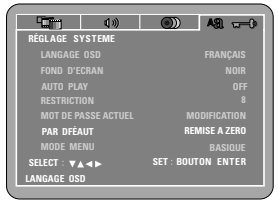
3

⑤ Lorsque le “MOT DE PASSE ACTUEL” est sélectionnée:



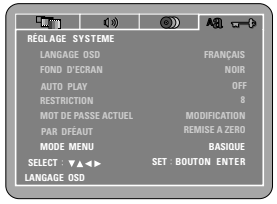
1.Appuyez sur la touche ENTER.
2.Utilisez les touches numériques pour saisir l’ancien mot de passe (un nombre à 4 chiffres), saisissez ensuite le nouveau mot de passe puis saisissez-le à nouveau et appuyez enfin sur la touche ENTER.
- A l’origine, le mot de passe est réglé sur “0000”.
- Faites attention à ne pas oublier le mot de passe.
- Les réglages ne peuvent pas être modifiés tant que le bon mot de passe n’est pas saisi.

⑥ Lorsque le “PER DFÉAUT” est sélectionnée:



1.Appuyez sur la touche ENTER.
2.Utilisez les touches numériques pour saisir le mot de passe et appuyez sur la touche ENTER. Les réglages modifiés dans “INITIAL SETTINGS” retrouvent leurs valeurs initiales (par défaut).

⑦ Lorsque le “MODE MENU” est sélectionnée:
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez “CONFIGURATION”.



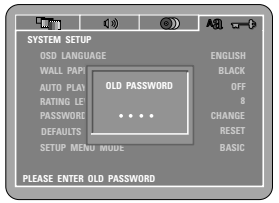
BASIQUE (Réglage usine par défaut)
EXPERT
Le nombre d’articles de réglages pour les différents réglages peut être augmenté.

✻Pour quitter le mode Paramétrage
Appuyer sur la touche RETURN ou SETUP.

ITALIANO

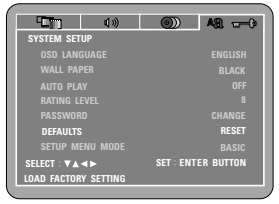
3

⑤ Selezionando “PASSWORD”:



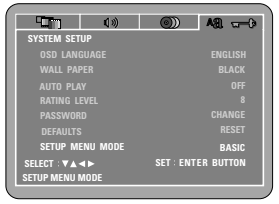
1.Premere il tasto ENTER.
2.Utilizzare questi pulsanti numerici per immettere la password impostata precedentemente (un numero di quattro cifre), immettere due volte la nuova password e infine premere il tasto ENTER.
- La password è inizialmente impostata su “0000”.
- Prestare attenzione a non dimenticare la password.
- Non è possibile modificare le impostazioni finché non viene immessa la password corretta.

⑥ Selezionando “DEFAULTS”:



1.Premere il tasto ENTER.
2.Utilizzare i tasti numerici per immettere la password, quindi premere il tasto ENTER. Le impostazioni modificate da “INITIAL SETTINGS” vengono ripristinate ai valori originali (predefiniti).

⑦ Selezionando “SETUP MENU MODE”:
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare “SET UP”.



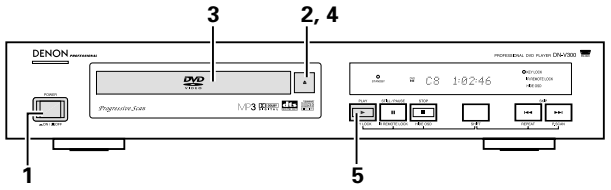
BASIC (Impostazione di fabbrica)
EXPERT
È possibile aumentare il numero di voci per le varie impostazioni.

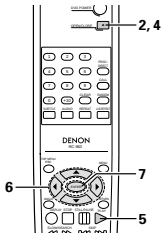
✻Per uscire dal modo di impostazione
Premere il tasto RETURN oppure SETUP.

DEUTSCH

9 WIEDERGABE

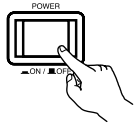
(1) Wiedergabe





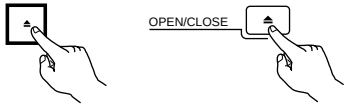
1	Schalten Sie das Gerät ein. • Drücken Sie die Netztaste. Die Netzanzeige leuchtet und das Gerät schaltet sich ein. • Drücken Sie im Standby-Modus die DVD POWER-Taste auf dem Fernbedienungsgerät.
2	Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste, um das Disc-Fach zu öffnen.
3	Legen Sie die Disc in das Disc-Fach ein.
4	Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste. • Für viele interaktive DVDs und Video-CDs mit Wiedergabesteuerung erscheint ein Menüschirm. Wählen Sie die gewünschte Funktion in einem derartigen Fall wie in Schritt 6 beschrieben aus. ✻Interaktive DVDs sind DVDs mit mehreren Blickwinkeln, Geschichten usw.. Beispiel: Für DVDs mit Menüschirmen TOP-MENÜ Apfel / Banane Orange / Erdbeere Pfirsich / Ananas Beispiel: Für Video-CDs mit Wiedergabesteuerung 1. Öffnen 2. 1. Bewegung 3. 2. Bewegung 4. 3. Bewegung 5. Beenden

1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

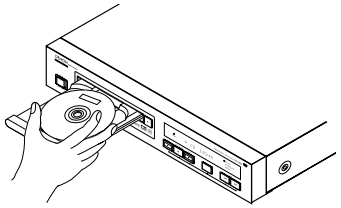
2



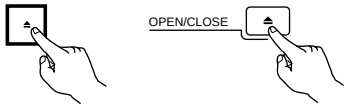
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



4



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

9 LECTURE

(1) Lecture

1	Mettre sous tension. • Appuyer sur la touche d'alimentation. Le voyant d'alimentation s'allume et l'appareil se met sous tension. • En mode veille, appuyer sur la touche d'alimentation "DVD POWER" de la télécommande.
2	Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) pour ouvrir le tiroir de disque.
3	Placer le disque dans le tiroir de disque.
4	Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE). • Pour un grand nombre de DVD et CD vidéo interactifs avec commande de lecture, un écran menu s'affiche. Dans ce cas, utiliser la procédure de l'étape 6 pour sélectionner le paramètre souhaité. ✻Les DVD interactifs sont des DVD comprenant les angles multiples, histoires, etc. Exemple: Pour les DVD avec des écrans menu BARRE DE MENU Pomme / Banane Orange / Fraise Pêche / Ananas Exemple: Pour les CD vidéo avec commande de lecture 1. Ouverture 2. 1er mouvement 3. 2e mouvement 4. 3e mouvement 5. Final

ITALIANO

9 RIPRODUZIONE

(1) Riproduzione

1	Accendete la corrente. • Premete il tasto di corrente, l'indicatore si illumina e la corrente si spegne. • Nel modo stand by, premete il tasto DVD POWER dell'unità telecomando.
2	Premete il tasto OPEN/CLOSE per aprire il piatto portadisco.
3	Posizionate il disco sul piatto portadischi.
4	Premete il tasto OPEN/CLOSE. • Per molti DVD interattivi e CD video con controllo di riproduzione appare uno schermo menù. In tal caso, usate la procedura della fase 6 per selezionare la voce desiderata. ✻I DVD interattivi sono dei DVD che includono degli angoli multipli, storie, ecc. Esempio: Per i DVD con degli schermi menù MENÚ SUPERIORE Mela / Banana Arancio / Fragola Pesca / Ananas Esempio: Per i CD video con controllo di riproduzione 1. Inizio 2. 1° movimento 3. 2° movimento 4. 3° movimento 5. Fine

DEUTSCH

5	Drücken Sie die PLAY-Taste.
6	Wählen Sie die gewünschten Funktionen mit den Cursor-Tasten (▲, ▼, ◄ und ►) an. • Für einige Discs gibt es einen zweiten Menüschirm. Drücken Sie in einem derartigen Fall die Taste ►►I, um den nächsten Menüschirm anzeigen zu lassen. (Beziehen Sie sich auf die Disc-Hülle). ✻Bei der Benutzung von Video-CDs sind die Cursor-Tasten (▲, ▼, ◄ und ►) außer Funktion. Bei Video-CDs werden die einzelnen Funktionen mit den Nummerntasten angewählt.
7	Drücken Sie die ENTER-Taste. • Die gewünschte Funktion wird angewählt und die Wiedergabe beginnt. • Während der Wiedergabe können Sie durch Betätigung der TOP MENU/MENU-Taste - abnhängig von der jeweiligen Disc - zum Menüschirm zurückkehren. • Drücken Sie während der Wiedergabe einer Video-CD die RETURN-Taste, um zum Menüschirm zurückzukehren.

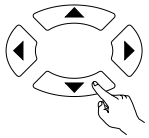
HINWEISE:

- Wenn während der Bedienung der Tasten ⊘ auf dem Fernsehschirm erscheint, ist der beabsichtigte Betrieb mit dem DN-V200/DN-V300 oder der verwendeten Disc nicht möglich.
- Legen Sie die Disc in die Disc-Führung.
- Legen Sie immer nur eine Disc zur Zeit in das Disc-Fach ein.
- Die Discs drehen sich weiter, während das Menü auf dem Fernsehschirm angezeigt wird.
- Beim Einschalten des automatischen Wiedergabemodus beginnt die Wiedergabe des Hauptprogrammes. Der Menübildschirm wird nicht angezeigt.

5

Hauptgerät / Unité principale / Unità principale — Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

6

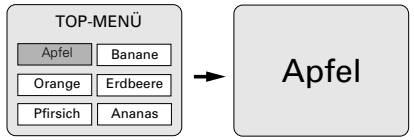


Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

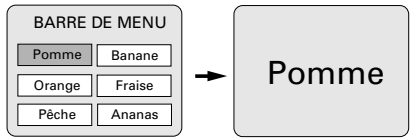
7

Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

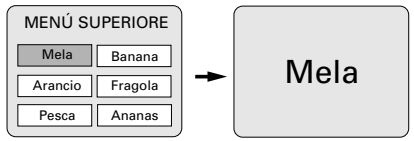
Beispiel: Wenn "Apfel" angewählt ist



Exemple: Lorsque "Pomme" est sélectionné



Esempio: Quando è stata selezionata la voce "Mela"



FRANÇAIS

5	Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
6	Utiliser les touches curseurs (▲, ▼, ◄ et ►) pour sélectionner le paramètre souhaité. • Sur certains disques, il existe un deuxième écran menu. Si c'est le cas, appuyer sur la touche ►►I pour afficher l'écran menu suivant. (Voir le boîtier du disque.) ✻Les touches curseurs (▲, ▼, ◄ et ►) ne fonctionnent pas pour les CD vidéo. Utiliser les touches numérotées pour sélectionner le paramètre souhaité.
7	Appuyer sur la touche ENTER. • La sélection est confirmée et la lecture commence. • Certains disques DVD permettent de retourner à l'écran menu en appuyant sur la touche TOP MENU/MENU pendant la lecture. • Appuyer sur la touche retour (RETURN) pendant la lecture d'un CD vidéo pour revenir à l'écran menu.

REMARQUES:

- Si ⊘ s'affiche sur l'écran TV pendant que les touches sont activés, cette opération n'est pas possible sur les DN-V200/DN-V300 ou avec ce disque.
- Placer le disque dans le guide.
- Ne pas mettre plus d'un disque dans le tiroir.
- Le disque continue à tourner pendant que l'écran menu s'affiche sur l'écran TV.
- Lorsque le mode de lecture auto est activé, la lecture du programme principal commence. L'écran de menu n'est pas affiché.

ITALIANO

5	Premete il tasto PLAY.
6	Usate i tasti del cursore (▲, ▼, ◄ e ►) per selezionare la voce desiderata. • Per alcuni dischi esiste uno schermo menù secondario. In tal caso, premete il tasto ►►I per visualizzare lo schermo menù successivo. (Fate riferimento alla custodia del disco.) ✻I tasti del cursore (▲, ▼, ◄ e ►) non funzionano per i CD video. Usate i tasti numerici per selezionare la voce desiderata.
7	Premete il tasto ENTER. • Viene selezionata la voce desiderata e ha inizio la riproduzione. • Potete ritornare allo schermo del menù premendo il tasto TOP MENU/MENU durante la riproduzione del DVD, anche se questo dipende dal disco. • Premete il tasto RETURN durante la riproduzione di un CD video per ritornare allo schermo del menù.

NOTE:

- Se appare l'indicazione ⊘ sullo schermo televisivo durante la pressione dei tasti, l'operazione in questione non è possibile nel DN-V200/DN-V300 o nel disco.
- Posizionate il disco nella guida del disco.
- Non posizionate mai più di un disco sul piatto portadischi.
- Il disco continua a girare mentre è visualizzato lo schermo del menù sullo schermo televisivo.
- Quando è attivata la riproduzione automatica, viene avviata la riproduzione del programma principale. La schermata dei menu non viene visualizzata.

DEUTSCH

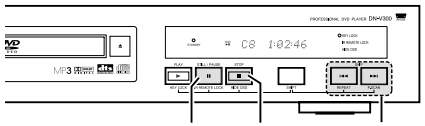
(2) Beenden der Wiedergabe

Drücken Sie während der Wiedergabe die STOP-Taste am Hauptgerät oder auf dem Fernbedienungsgerät. Die Wiedergabe stoppt und es erscheint das Hintergrundbild.

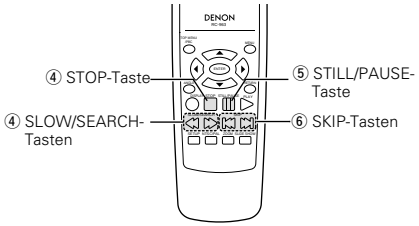
- Bei Benutzung des DN-V200/DN-V300s wird diese Position bei Betätigung der STOP-Taste gespeichert. Zu diesem Zeitpunkt blinkt "►" auf dem Display. (nur DVD)
- Wenn Sie nach Betätigung der STOP-Taste die PLAY-Taste drücken, setzt die Wiedergabe an der Stelle wieder ein, an der Sie zuvor unterbrochen worden ist. (nur DVD)
- Die Speicherfunktion für die Wiederaufnahme der Wiedergabe wird entaktiviert, wenn das Disc-Fach geöffnet oder die STOP-Taste ein zweites Mal gedrückt wird. (nur DVD)
  Die Wiedergabe startet vom Anfang der Disc aus, wenn die PLAY-Taste nicht innerhalb von etwa 10 Sekunden gedrückt wird.
- Wenn Sie die Disc-Wiedergabe nicht fortsetzen möchten, drücken Sie, um Strom zu sparen, die DVD POWER-Taste auf der Fernbedienung, um den Standby-Modus zu aktivieren.

✻Die Speicherfunktion zur Wiederaufnahme der Wiedergabe kann nur für Discs angewenet werden, bei denen die bereits ausgeführte Wiedergabezeit während der Wiedergabe auf dem Display angezeigt wird.

✻Die Fortsetzung der Wiedergabe ist nicht möglich, wenn der AUTO PLAY-Modus eingestellt wurde.



① STILL/PAUSE-Taste ② STOP-Taste ③ SKIP-Tasten



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

HINWEIS:
- Automatische Stromausschaltung
  Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn länger als 30 Minuten keine Bedienung am Gerät oder mit der Fernbedienung ausgeführt worden ist.

(3) Wiedergabe von Standbildern (Zeitweilige Unterbrechung)

Drücken Sie während der Wiedergabe die STILL/PAUSE-Taste auf der Fernbedienung.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der Wiedergabe die PLAY-Taste.

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(4) Vorwärts-/Rückwärtssuchlauf

Drücken Sie während der Wiedergabe eine der SLOW/SEARCH-Tasten auf der Fernbedienung.
◄◄ : Rückwärts
►► : Vorwärts
- Bei nochmaliger Betätigung der Taste erhöht sich die Suchgeschwindigkeit (in vier Stufen).
- Variierbar in 3 Schritten bei CDs und Video-CDs, 4 Schritten bei DVD-Video.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

(2) Arrêt de la lecture

En cours de lecture, appuyer sur la touche STOP sur l'appareil ou la télécommande, la lecture s'arrête et le papier peint s'affiche.
Fonction de lecture mémorisée
- Avec les DN-V200/DN-V300, lorsque le touche d'arrêt (STOP) est enfoncé, cette position est mémorisée. A ce moment, "►" clignote sur l'affichage.
- Lorsque le touche PLAY est enfoncé après avoir appuyé sur le touche STOP, la lecture reprend là où elle s'était arrêtée.
- La fonction de lecture mémorisée est annulée si le tiroir de disque est ouvert ou si le touche STOP est enfoncé une deuxième fois.
  La lecture commence à partir du début du disque si la touche PLAY n'est pas enfoncée dans un délai d'environ 10 secondes.
- Si l'on ne veut pas continuer la lecture du disque, pour économiser de l'énergie, appuyer sur la touche DVD POWER de la télécommande pour mettre le lecteur en mode veille.

✻La fonction de lecture mémorisée est activée uniquement sur les disques dont la durée est indiquée sur l'affichage pendant la lecture.

✻La fonction de reprise de lecture est désactivée lorsque le mode AUTO PLAY est activé.

① Touche d'arrêt sur image/pause (STILL/PAUSE)
② Touche d'arrêt (STOP)
③ Touches de saut arrière/avant (SKIP)
④ Touche d'arrêt (STOP)
⑤ Touche de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH)
⑥ Touche d'arrêt sur image/pause (STILL/PAUSE)
⑦ Touches de saut arrière/avant (SKIP)

REMARQUE:
- Extinction automatique
  L'appareil s'éteint automatiquement lorsque l'utilisateur n'a pas utilisé le lecteur ou sa télécommande pendant plus de 30 minutes.

(3) Lecture d'arrêt sur image (Pause)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche Arrêt-sur-Image/Pause (STILL/PAUSE) de l'unité principale ou de la télécommande.
- Appuyer sur le touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

(4) Recherche avant/arrière

Pendant la lecture, appuyer sur l'une des touches SLOW/SEARCH de la télécommande.
◄◄ : Marche arrière
►► : Marche avant
- Lorsque la touche est enfoncée à nouveau, la vitesse de recherche augmente (en quatre paliers).
- Variable en 3 étapes pour les CD et les disques CD vidéo, 4 étapes pour les DVD vidéo.
- Appuyer sur la touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

ITALIANO

(2) Arresto della riproduzione

Durante la riproduzione, premete il tasto STOP sull'unità principale o sull'unità del telecomando, la riproduzione si ferma e appare sul display lo sfondo.
- Quando premete il tasto STOP del DN-V200/DN-V300, la posizione attuale viene memorizzata. A questo punto, sul display lampeggia "►". (Solo DVD)
- Quando premete il tasto PLAY dopo aver premuto il tasto STOP, la riproduzione riprende dalla posizione in cui si è fermata. (Solo DVD)
- La funzione di ripresa riproduzione dalla memoria viene cancellata se si apre il piatto portadischi oppure se preme il tasto STOP una seconda volta. (Solo DVD)
  La riproduzione inizia dall'inizio del disco se il tasto PLAY non viene prenuto entro circa 10 secondi.
- Se si vuole interrompere la riproduzione del disco, premere il pulsante DVD POWER sul telecomando per impostare il modo standby e risparmiare elettricità.

✻La funzione di ripresa della riproduzione dalla memoria funziona per i dischi il cui tempo trascorso è visualizzato sul display durante la riproduzione.

✻La funzione di ripresa della riproduzione è disattivata quando viene attivato il modo AUTO PLAY.

① Tasto di fermo immagine/pausa (STILL/PAUSE)
② Tasto di arresto (STOP)
③ Tasti SKIP
④ Tasto di arresto (STOP)
⑤ Tasti SLOW/SEARCH
⑥ Tasto di fermo immagine/pausa (STILL/PAUSE)
⑦ Tasti SKIP

NOTA:
- Alimentazione automatica OFF (spenta)
  L'alimentazione si disattiva automaticamente se non c'è nessun'attività nel lettore o nel suo telecomando per più di 30 minuti.

(3) Riproduzione di un fermo immagine (pausa)

Premete il tasto STILL/PAUSE sull'unità principale o sul telecomando durante la riproduzione.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

(4) Ricerca in avanti/all'indietro

Durante la riproduzione, dovete premere uno dei tasto SLOW/SEARCH del telecomando.
◄◄ : Direzione all'indietro
►► : Direzione in avanti
- Alla seconda pressione del tasto, aumenta la velocità di ricerca (in quattro passi).
- Variabile in tre punti per i CD e dischi video CD, 4 punti per i video CD.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

DEUTSCH

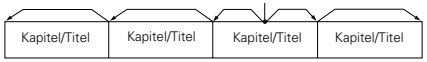
(5) An den Anfang von Kapiteln oder Titeln springen

Drücken Sie während der Wiedergabe eine der Sprungtasten am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.

⏮ : Rückwärts
⏭ : Vorwärts

- Es werden so viele Kapitel oder Titel übersprungen, so oft Sie die Taste drücken.
- Bei einmaliger Betätigung der Rückwärtssprungtaste setzt sich der Tonabnehmer zurück an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Kapitels oder Titels.

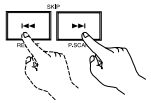
Wiedergabeposition



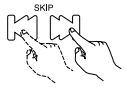
Rückwärts ←→ Vorwärts (Wiedergaberichtung)

HINWEIS:

- In einigen Fällen erscheint noch einmal der Menüschirm, wenn eine der SKIP-Tasten während der Menü-Wiedergabe einer Video-CD gedrückt wird.



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(6) Bild-für-Bild-Wiedrgabe (nur für DVDs)

Drücken Sie während der Wiedergabe die STILL/PAUSE-Taste auf der Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.

- Bei Betätigung dieser Taste werden die Bilder nacheinander Bild-für-Bild angezeigt.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(7) Zeitlupenwiedergabe (nur für DVDs)

Drücken Sie im Standbild-Modus eine der SLOW/SEARCH-Tasten auf der Fernbedienung.

◀◀ : Rückwärts
▶▶ : Vorwärts

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

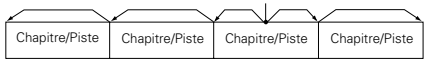
(5) Atteindre le début de chapitres ou de pistes

Pendant la lecture, appuyer sur l'un des touches de saut (SKIP) de l'unité principale ou de la télécommande.

⏮ : Marche arrière (PRECEDENT)
⏭ : Marche avant (SUIVANT)

- Chaque pression sur le touche équivaut à un saut de chapitre de piste.
- Lorsque le touche de saut arrière est enfoncé une fois, la tête de lecture revient au début du chapitre ou de la piste en cours de lecture.

Position de lecture



Marche arrière ←→ Marche avant (sens de la lecture)

REMARQUE:

- Dans certains cas, l'écran menu peut s'afficher à nouveau lorsqu'un des touches de saut (SKIP) est enfoncé pendant la lecture de menu sur un CD vidéo.

(6) Lecture image par image (pour les DVD uniquement)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche d'arrêt sur pause (STILL/PAUSE) de l'unité principale ou de la télécommande.

- La lecture avance d'une image chaque fois que la touche est enfoncée.
- Appuyer sur la touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

(7) Lecture ralentie (pour les DVD uniquement)

En mode arrêt sur image, appuyer sur l'une des touches de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH) de la télécommande.

◀◀ : Marche arrière
▶▶ : Marche avant

ITALIANO

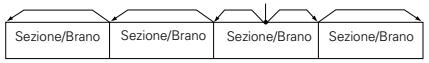
(5) Per saltare all'inizio delle sezioni o dei brani

Durante la riproduzione, premete uno dei tasti di salto dell'unità principale o del telecomando.

⏮ : Direzione all'indietro
⏭ : Direzione in avanti

- Viene saltato un numero di sezioni o brani che corrisponde al numero di volte premete il tasto.
- Quando premete il tasto di salto all'indietro una volta, il pickup ritorna all'inizio della sezione o del brano in fase di riproduzione.

Posizione di riproduzione



Direzione all'indietro ←→ Direzione in avanti (direzione di riproduzione)

NOTA:

- In certi casi, lo schermo del menù può riapparire quando premete uno dei tasti SKIP durante la riproduzione del menù su un CD video.

(6) Riproduzione posa per posa (solo per i DVD)

Premete il tasto STILL/PAUSE sull'unità principale o sul telecomando durante la riproduzione.

- L'immagine viene spostata in avanti di una posa ad ogni pressione del tasto.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

(7) Riproduzione a moviola (solo per i DVD)

Premete uno dei tasti SLOW/SEARCH del telecomando nel modo del fermo immagine.

◀◀ : Direzione all'indietro
▶▶ : Direzione in avanti

DEUTSCH

10 WIEDERHOLUNG DER WIEDERGABE

■ Wenden Sie diese Funktion an, um Ihre Lieblings- Audio- und Videoausschnitte mehrfach wiederzugeben.

Wiederholen der Wiedergabe (Wiedergabe-Wiederholung)

1

- Hauptgerät :
  Drücken Sie im Wiedergabemodus die SHIFT- und ⏮-Taste für 3 Sekunden..
- Fernbedienung :
  Drücken Sie im Wiedergabemodus die REPEAT-Taste.
- Bei jeder Betätigung dieser Taste ändert sich die Anzeige auf dem Fernsehschirm und der entsprechende Wiederholungs- oder Stoppmodus ist eingestellt.

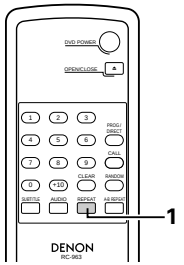
① Bei DVD-Videodiscs

- Normale Wiedergabe
- Kapitel-Wiederholung → KAPITELWIEDERHOLUNG
- Titel-Wiederholung → TITEL-WIEDERHOLUNG
- Entaktivierung der Wiedergabe-Wiederholung → WIEDERHOLUNG AUS

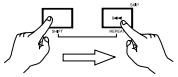
② Bei Video- und Musik-CDs

- Normale Wiedergabe
- Titel-Wiederholung → TRACK-WIEDERHOLUNG
- Wiederholung der gesamten Disc → DISC-WIEDERHOLUNG
- Entaktivierung der Wiedergabe-Wiederholung → WIEDERHOLUNG AUS

✻ Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Kehren Sie zur normalen Wiedergabe zurück, indem Sie die REPEAT-Taste so lange drücken, bis auf dem Fernsehschirm "WIEDERHOLUNG AUS" erscheint.



1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

10 LECTURE REPETEE

■ Utiliser cette fonction pour lire de façon répétée les morceaux audio et vidéo préférés.

Lecture répétée (Repeat Playback)

1

En mode de lecture,

- Unité principale :
  Appuyer simultanément sur les touches SHIFT et ⏮ pendant 3 secondes.
- Télécommande :
  Appuyer sur la touche REPEAT.
- L'affichage à l'écran de télévision commute chaque fois que la touche est appuyée, et le mode de lecture répétitive ou d'arrêt correspondant est réglé.

① Pour les disques DVD vidéo

- Lecture normale
- Chapitre répété → RÉPÉTITION DE CHAPITRE
- Titre répété → RÉPÉTITION DE TITRE
- Lecture répétée annulée → RÉPÉTITION : NON

② Pour les CD vidéo et musicaux

- Lecture normale
- Piste répétée → RÉPÉTITION DE PLAGE
- Disque entier répété → RÉPÉTITION DE DISQUE
- Lecture répétée annulée → RÉPÉTITION : NON

✻ Pour revenir en mode lecture normale:
Retourner au mode lecture normal en appuyant sur la touche répétition (REPEAT) jusqu'à ce que "RÉPÉTITION:NON" apparaisse sur l'écran TV.

ITALIANO

10 RIPRODUZIONE RIPETUTA

■ Usate questa funzione per riprodurre ripetutamente le vostre sezioni audio o video preferite.

Per ripetere la riproduzione dei brani (Riproduzione ripetuta)

1

- Unità principale :
  Premere i tasti SHIFT e ⏮ contemporaneamente per 3 secondi nel modo di riproduzione.
- Telecomando :
  Premete il tasto REPEAT nel modo di riproduzione.
- Il display sullo schermo del televisore cambia ad ogni pressione del tasto e si imposta il il modo di riproduzione ripetuta o di stop in maniera corrispondente.

① Per i dischi video DVD

- Riproduzione normale
- Ripetizione della sezione → CHAPTER REPEAT
- Ripetizione del brano → TITLE REPEAT
- Cancellazione della riproduzione ripetuta → REPEAT OFF

② Per i CD video e musicali

- Riproduzione normale
- Ripetizione del brano → TRACK REPEAT
- Ripetizione dell'intero disco → DISC REPEAT
- Cancellazione della riproduzione ripetuta → REPEAT OFF

✻ Per ritornare alla riproduzione normale:
Ritornate alla riproduzione normale premendo il tasto REPEAT fino a quando l'indicazione "REPEAT OFF" non appare sullo schermo televisivo.

DEUTSCH

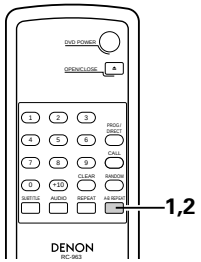
Wiederholen der Wiedergabe eines festgelegten Abschnittes (A-B-Wiedergabe-Wiederholung)

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die A-B-Taste.
• Dies stellt den Startpunkt A ein.

2 Drücken Sie noch einmal die A-B-Taste.
• Dies stellt den Endpunkt B ein und die Wiederholung der Wiedergabe des A-B-Abschnittes beginnt.

✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie die A-B-Taste so lange, bis "A / B FREIGEBEN" auf dem Fernsehschirm erscheint.

HINWEISE:
- Bei einigen DVDs ist die Wiedergabe-Wiederholung möglicherweise nicht möglich.
- Die Wiedergabe-Wiederholungs- und A-B-Wiedergabe-Wiederholungsfunktion kann nicht für DVDs und Video-CDs angewendet werden, für die während der Wiedergabe nicht die bereits ausgeführte Wiedergabezeit angezeigt wird.
- Die Wiederholungswiedergabe ist nicht möglich, wenn bei Video-CDs die Option PBC eingeschaltet ist. Drücken Sie die TOP MENU-Taste, um PBC auszuschalten.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lecture répétée d'une section particulière A-B (A-B repeat Playback)

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche A-B.
• Cela sélectionne le point de départ A.

2 Appuyer à nouveau sur la touche A-B.
• Cela sélectionne le point d'arrêt B et la lecture répétée de la section A-B commence.

✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche A-B jusqu'à ce que "A à B : ANNULER" s'affiche sur l'écran TV.

REMARQUES:
- La lecture répétée peut ne pas fonctionner pour certains DVD.
- Les fonctions de lecture répétée et de lecture répétée A-B ne peuvent pas être activées sur les DVD et les CD vidéo pour lesquels la durée ne s'affiche pas en cours de lecture.
- La lecture répétée n'est pas possible lorsque le PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyer sur la touche TOP MENU pour désactiver le PBC.

ITALIANO

Riproduzione ripetuta di una certa sezione (Riproduzione ripetuta A-B)

1 Premete il tasto A-B durante la riproduzione.
• Viene impostato il punto A.

2 Premete nuovamente il tasto A-B.
• Viene impostato il punto finale B e ha inizio la riproduzione ripetuta della sezione A-B.

✻Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto A-B fino a quando l'indicazione "A TO B CANCELED" non appare sullo schermo televisivo.

NOTE:
- La riproduzione ripetuta può non funzionare per alcuni DVD.
- La riproduzione ripetuta e la riproduzione ripetuta A-B non funzionano per i DVD e i CD video per i quali il tempo trascorso non è visualizzato sul display durante la riproduzione.
- La riproduzione continua non è possibile quando PBC è attivato con i video CD. Premere il tasto TOP MENU per disattivare PBC.

DEUTSCH

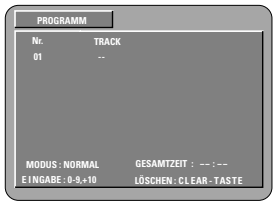
11 WIEDERGABE VON TITELN IN BELIEBIGER REIHENFOLGE

■ Wenden Sie diese Funktion bei der Benutzung von Video- und Musik-CDs an, um die Titel in beliebiger Reihenfolge wiederzugeben.
Diese Funktion hat auf DVDs keinerlei Effekt.

HINWEIS:
• Die programmierte Wiedergabe ist nicht möglich, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.

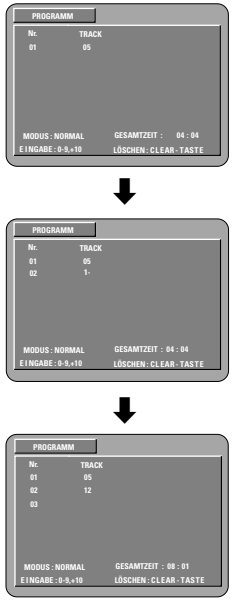
1

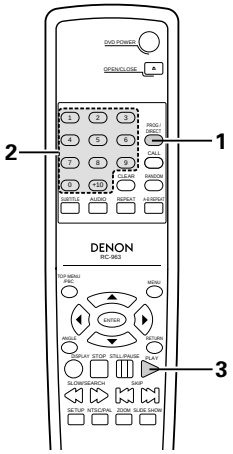
Drücken Sie im Stoppmodus einmal die PROG/DIRECT-Taste.
• Der Programm-Auswahlschirm erscheint.



2

Wählen Sie mit den Zifferntasten die Nummer der Spur aus, die Sie programmieren möchten. Drücken Sie die ENTER-Taste. Wählen Sie zum Programmieren weiterer Spuren jeweils eine Spurnummer aus und drücken Sie nach jeder ausgewählten Nummer die ENTER-Taste.
• Bis zu 20 Spuren können programmiert werden.
Bsp.: Programmieren der Titel 5 und 12

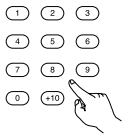




1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

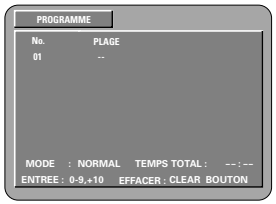
11 LECTURE DES PISTES DANS L'ORDRE SOUHAITE

■ Utiliser cette fonction avec les CD vidéo et musicaux pour lire les pistes dans l'ordre souhaité.
Cette fonction n'a aucun effet avec les DVD.

REMARQUE:
• La lecture programmée n'est pas possible lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU pour inactiver la fonction PBC.

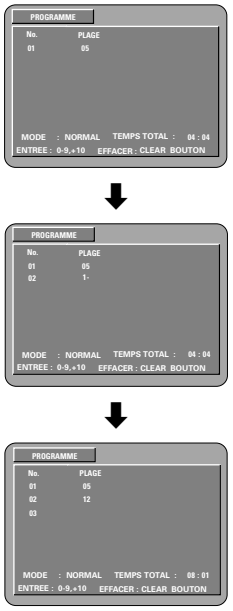
1

En mode arrêt, appuyer une fois sur la touche de PROG/DIRECT.
• L'écran de sélection de programme s'affiche.



2

Utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro de la plage que vous souhaitez programmer. Appuyez sur la touche ENTER. Pour programmer d'autres plages, sélectionnez un seul numéro de plage à la fois et appuyez sur la touche ENTER après avoir sélectionné chaque numéro.
• Jusqu'à 20 plages peuvent être programmées.
EX: Pour programmer la plage 5 et la plage 12



ITALIANO

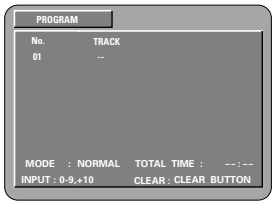
11 RIPRODUZIONE DEI BRANI NELL'ORDINE DESIDERATO

■ Usate questa funzione con i CD video e musicali per riprodurre i brani nell'ordine desiderato.
Questa funzione non concerne i DVD.

NOTA:
• Non è possibile eseguire la riproduzione programmata quando il PBC è acceso insieme ai CD video. Premere il tasto TOP MENU per spegnere il PBC.

1

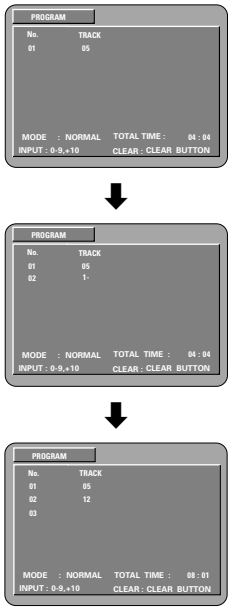
Premete il tasto PROG/DIRECT una volta nel modo di arresto.
• Appare lo schermo di selezione del programma.



2

Utilizzare i tasti numerici per selezionare il numero della traccia da programmare. Premere il tasto ENTER. Per programmare altre tracce, selezionare un numero di traccia alla volta e premere il tasto ENTER dopo avere selezionato ciascun numero.
• Si possono programmare fino a 20 brani.

Es: per programmare i brani 5 e 12



DEUTSCH

3 Drücken Sie die PLAY-Taste.
- Die Wiedergabe der Titel in der programmierten Reihenfolge beginnt.

✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie zum Beenden der programmierten Wiedergabe zunächst die STOP-Taste und dann die PROG/DIRECT-Taste.
Drücken Sie jetzt die PLAY-Taste, um die normale Wiedergabe vom Anfang der Disc an zu starten.

✻Titel aus dem Programm löschen:
Drücken Sie die STOP-Taste. Der Programm-Wiedergabeschirm erscheint. Drücken Sie die CLEAR-Taste, um den letzten Titel des Programms zu löschen.

✻Löschen des gesamten Programms:
Das gesamte Programm wird gelöscht, wenn entweder das Gerät ausgeschaltet oder die Disc ausgeworfen wird.
Sie können das Programm auch löschen, indem Sie nach Betätigung der STOP-Taste zum Beenden der programmierten Wiedergabe die PROG/DIRECT-Taste drücken.

✻Drücken Sie zum Überprüfen des Programms die CALL-Taste. Die einzelnen Programmpunkte werden nacheinander angezeigt.

3

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3 Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
- La lecture des pistes dans l'ordre programmé commence.

✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour arrêter la lecture programmée, puis appuyer fois sur la touche de PROG/DIRECT.
Appuyer alors sur la touche de lecture (PLAY) pour démarrer la lecture normale à partir du début du disque.

✻Pour annuler des pistes du programme:
Appuyer fois sur la touche d'arrêt (STOP). L'écran de lecture de programme s'affiche. Appuyer sur la touche d'effacer (CLEAR) pour annuler la dernière piste du programme.

✻Pour annuler le programme entier:
Le programme entier est annulé lors de la mise hors tension ou de l'éjection du disque.
De même, quand la touche STOP est enfoncé pour arrêter la lecture programmée et que la touche PROG/DIRECT est enfoncé, toute la programmation est effacée.

✻Pour vérifier le contenu des programmes, appuyez sur le bouton CALL (appel). Le contenu des programmes est affiché un par un.

ITALIANO

3 Premete il tasto PLAY.
- Ha inizio la riproduzione dei brani nell'ordine programmato.

✻Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto STOP per fermare la riproduzione programmata, poi premete il tasto PROG/DIRECT.
Ora premete il tasto PLAY per iniziare la riproduzione normale dall'inizio del disco.

✻Per cancellare dei brani dal programma:
Premete il tasto STOP. Appare lo schermo della riproduzione programmata. Premete il tasto CLEAR per cancellare l'ultimo brano del programma.

✻Cancellazione dell'intero programma:
L'intero programma viene cancellato quando si spegne lac orrente o si espelle il disco.
Inoltre, quando premete il tasto STOP per fermare la riproduzione programmata e si preme il tasto PROG/DIRECT, viene cancellato l'intero programma.

✻Per controllare i contenuti programmati, premete il tasto CALL. I contenuti programmati vengono visualizzati passo per passo.

DEUTSCH

12 WIEDERGABE VON TITELN IN ZUFALLSGESTEUERTER REIHENFOLGE

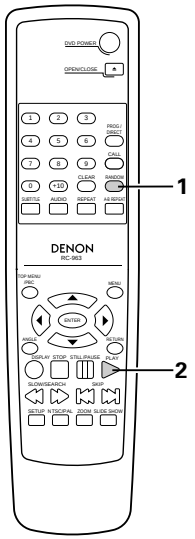
■ Wenden Sie diese Funktion bei der Benutzung von Video- und Musik-CDs an, um die Titel in zufallsgesteuerter Reihenfolge wiederzugeben.
Diese Funktion hat auf DVDs keinerlei Effekt.

HINWEIS:
• Die Zufallswiedergabe ist nicht möglich, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.

1 Drücken Sie im Stoppmodus die RANDOM-Taste.
• Der Zufallswiedergabe-Bildschirm erscheint.
• Bei einigen Discs ist die Zufallswiedergabe nicht möglich.

2 Drücken Sie die PLAY-Taste.
• Die Wiedergabe der Titel in zufallsgesteuerter Reihenfolge beginnt.

✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie zum Beenden der Zufallswiedergabe zunächst die STOP-Taste und dann einmal die RANDOM-Taste.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

12 LECTURE DES PISTES DANS UN ORDRE ALEATOIRE

■ Utiliser cette fonction avec les CD vidéo et musicaux pour lire les pistes dans un ordre aléatoire.
Cette fonction n'a aucun effet avec les DVD.

REMARQUE:
• La lecture aléatoire n'est pas possible lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU afin d'inactiver PBC.

1 En mode arrêt, appuyer sur la touche d'aléatoire (RANDOM).
• L'écran de lecture aléatoire s'affiche.
• La lecture aléatoire n'est pas possible sur certains disques.

2 Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
• La lecture des pistes dans un ordre aléatoire commence.

✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour mettre fin à la lecture aléatoire puis appuyer une fois sur la touche d'aléatoire (RANDOM).

ITALIANO

12 RIPRODUZIONE DEI BRANI IN ORDINE CASUALE

■ Usate questa funzione con i CD video e musicali per riprodurre i brani in ordine casuale.
Questa funzione non concerne i DVD.

NOTA:
• Non è possibile eseguire la riproduzione casuale quando il PBC è acceso insieme ai CD video. Premere il tasto TOP MENU per spegnere il PBC.

1 Premete il tasto RANDOM nel modo di arresto.
• Appare lo schermo di riproduzione casuale.
• La riproduzione casuale non è possibile per alcuni dischi.

2 Premete il tasto PLAY.
• Ha inizio la riproduzione dei brani in ordine casuale.

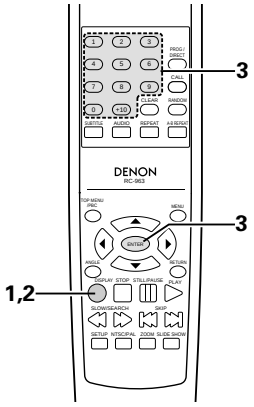
✻Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto STOP per fermare la riproduzione casuale, poi premete il tasto RANDOM.

DEUTSCH

13 ANWENDUNG DES ON-SCREEN-DISPLAYS

■ Wenden Sie diese Funktion an, um Informationen auf der Disc (Titel, Kapitel, Zeit usw.) anzeigen zu lassen und zu ändern.

HINWEIS:
• Die Bildschirmanzeige-Funktion arbeitet nicht, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.



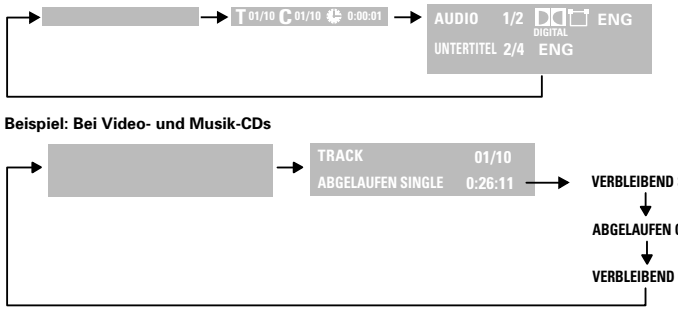
1

Drücken Sie im Wiedergabemodus die DISPLAY-Taste.
• Das On-Screen-Display erscheint.
• Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich das auf dem Fernsehschirm angezeigte Bild.
• Die angezeigten Funktionen variieren von Disc zu Disc.

Fernbedienung

2

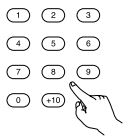
Beispiel: Bei DVD-Videodiscs



Beispiel: Bei Video- und Musik-CDs

3

Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.
① Umschalten der verstrichenen Zeit
Verwenden Sie die ◄ und ►-Cursortasten, um die verstrichenen Zeit auszuwählen. Der ausgewählte Punkt wird in einem gelben Rahmen angezeigt.
• Bei DVDs
Beispiel : Bei 1 Stunde,
32 Minuten und 47 Sekunden → "13247"
: Bei 1 Minute und 26 Sekunden → "00126"
• Bei Video- und Musik-CDs
Beispiel : Bei 1 Minute und 26 Sekunden → "0126"
② Umschalten des Titels, der Spur oder des Kapitels
• Bei DVDs
Verwenden Sie die ◄ und ► -Cursortasten, um die Spur auszuwählen.
Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.
• Bei Video- und Musik-CDs
Verwenden Sie die ▲ und ▼ -Cursortasten, um die Spur auszuwählen. Der ausgewählte Punkt wird in einem gelben Rahmen angezeigt.
Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein. Die Wiedergabe startet von der ausgewählten Spur aus.



Fernbedienung

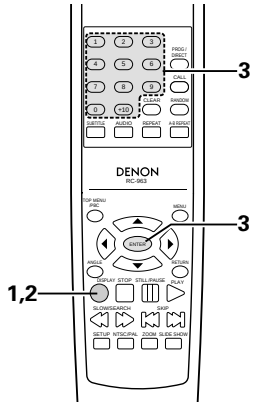
Fernbedienung

FRANÇAIS

13 UTILISATION DES AFFICHAGE ON-SCREEN

■ Utiliser cette fonction pour afficher et modifier les informations sur le disque (titres, chapitres, durée, etc.)

REMARQUE:
• La fonction d'affichage à l'écran ne fonctionne pas lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU afin d'inactiver PBC.



1

En mode de lecture, appuyer sur le touche d'affichage (DISPLAY).
• D'affichage On-Screen s'affiche.
• L'image sur l'écran TV change chaque fois que la touche est enfoncée.
• Les paramètres affichés diffèrent d'un disque à l'autre.

Télécommande

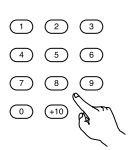
2

Exemple: Pour les disques DVD vidéo

Exemple: Pour les CD vidéo et musicaux disque

3

Saisir à l'aide des touches numériques, puis appuyer sur la touche ENTER.
① Modification du temps écoulé
Utiliser les touches curseur ◄ et ► pour sélectionner le temps écoulé. L'élément sélectionné s'affiche dans un cadre jaune.
• Pour les DVD
Exemple : Pour 1 heure
32 minutes 47 secondes → "13247"
: Pour 1 minute 26 secondes → "00126"
• Pour les CD vidéo et audio
Exemple : Pour 1 minute 26 secondes → "0126"
② Changement du titre, de la plage ou du chapitre
• Pour les DVD
Utiliser les touches curseur ◄ et ► pour sélectionner la plage.
Saisir à l'aide des touches numériques, puis appuyer sur la touche ENTER.
• Pour les CD vidéo et audio
Utiliser les touches curseur ▲ et ▼ pour sélectionner la plage. L'élément sélectionné s'affiche dans un cadre jaune.
Saisir à l'aide des touches numériques. La lecture démarre à partir de cette plage.



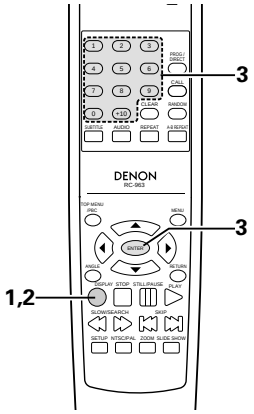
Télécommande

Télécommande

13 USO DEL DISPLAY DI VISUALIZZAZIONE SULLO SCHERMO

■ Usate questa funzione per visualizzare e modificare le informazioni del disco (titoli, sezioni, tempo, ecc.).

NOTA:
• La funzione delle indicazioni a schermo non funziona quando il PBC è acceso insieme ai CD video. Premere il tasto TOP MENU per spegnere il PBC.



1

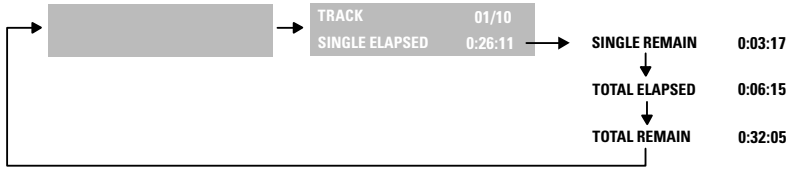
Premete il tasto DISPLAY nel modo di riproduzione.
• Appare il display sullo schermo.
• L'immagine sullo schermo televisivo cambia ad ogni pressione del tasto.
• Le voci visualizzate dipendono dal disco.

Telecomando

2

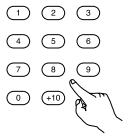
Esempio: Per i dischi video DVD

Esempio: Per i CD video e musicali



3

Immettere utilizzando i tasti numerati, poi premere il tasto ENTER.
① Modifica del tempo trascorso
Utilizzare i tasti dei cursori ◄ e ► per selezionare il tempo trascorso. L'elemento selezionato viene visualizzato all'interno di una cornice gialla.
• Per i DVD
Esempio : Per 1 ora 32 minuti 47 secondi → "13247"
: Per 1 minuto 26 secondi → "00126"
• Per video CD e musicali
Esempio : Per 1 minuto 26 secondi → "0126"
② Modificare il titolo, il brano od il capitolo
• Per i DVD
Utilizzare i tasti cursori ◄ e ► per selezionare il brano.
Immettere utilizzando i tasti numerati, poi premere il tasto ENTER.
• Per video CD e musicali
Utilizzare i tasti cursori ▲ e ▼ per selezionare il brano. L'elemento selezionato viene visualizzato all'interno di una cornice gialla.
Immettere utilizzando i tasti numerati. La riproduzione inizia da quel brano.


Telecomando

Telecomando

DEUTSCH

14 ANWENDUNG DER MULTIPLEN AUDIO-, UNTERTITEL- UND WINKEL-FUNKTIONE

Umschalten der Audio-Sprache (Multiple Audio-Funktion)

■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Audio-Sprachsignale enthalten, kann die Audio-Sprache während der Wiedergabe geändert werden.

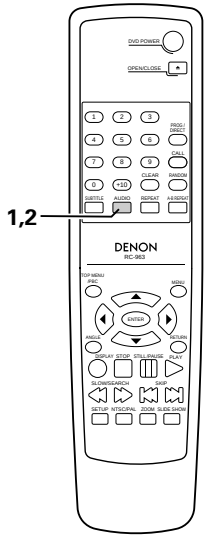
1 Drücken Sie während der Wiedergabe die AUDIO-Taste.
- Die Nummer der derzeit eingestellten Audio-Sprache wird angezeigt.

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG

2 Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den AUDIO-Tasten aus.
- Bei Betätigung der AUDIO-Taste schaltet sich das Display aus.

AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

HINWEISE:
- Bei einigen Discs ist es nicht möglich, die Audio-Sprache während der Wiedergabe zu ändern. Wählen Sie in solchen Fällen aus dem DVD-Menü aus. (Siehen Seite 86.)
- Wenn die gewünschte Sprache nach mehrmaliger Betätigung der AUDIO-Tasten nicht eingestellt wird, enthält die Disc die ausgewählte Sprache nicht.
- Die bei der Systemeinrichtung ausgewählte Sprache (Siehe Seite 63) wird beim Einschalten des Gerätes oder nach dem Austauschen einer Disc eingestellt.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

14 UTILISATION DES FONCTIONS MULTI-AUDIO, SOUS-TITRE ET ANGLE DE VUE

Changement de langue – Fonction multi-audio (Multiple Audio Function)

■ Avec les DVD contenant des signaux de langue multi-audio, la langue peut être changée en cours de lecture.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche de autio (AUDIO).
- Le numéro de la langue en cours est affiché.

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG

2 Utiliser les touches AUDIO pour sélectionner la langue souhaitée.
- L'affichage s'éteint lorsque la touche de audio (AUDIO) est enfoncée.

AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

REMARQUES:
- Pour certains disques il n'est pas possible de changer la langue audio en cours de lecture. Dans ces cas, sélectionnez à partir du menu DVD. (Voir en page 86.)
- Si la langue souhaitée n'est pas activée après avoir appuyé plusieurs fois sur les touches AUDIO, cette langue ne figure pas sur le disque.
- La langue sélectionnée lors du paramétrage, (voir page 63) est celle utilisée lors de la mise sous tension ou lors d'un changement de disque.

ITALIANO

14 UTILIZZO DELLE FUNZIONI AUDIO MULTIPLA, SOTTOTITOLI ED ANGOLO

Commutazione della lingua audio (Funzione audio multipla)

■ Se il DVD contiene dei segnali di lingue audio multipli, potete commutare la lingua audio durante la riproduzione.

1 Premete il tasto AUDIO durante la riproduzione.
- Appare sul display l'attuale numero della lingua audio.

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG

2 Usate i tasti del AUDIO per selezionare la lingua desiderata.
- Il display si spegne quando premete il tasto AUDIO.

AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

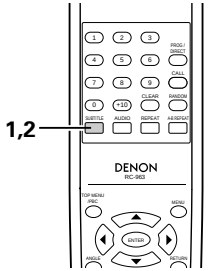
NOTE:
- Con alcuni dischi non è possibile cambiare il linguaggio audio durante la riproduzione. In questo caso, selezionatelo dal menu DVD. (Fate riferimento alla pagina 86.)
- Se la lingua desiderata non viene impostata dopo aver premuto i tasti del AUDIO alcune volte, il disco non include quella lingua.
- La lingua selezionata nel menù delle impostazioni (Vedi pagina 63) viene impostata quando si accende la corrente e si sostituisce il disco.

DEUTSCH

Umschalten der Untertitel-Sprache (Multiple Untertitel-Funktion)

■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Untertitel-Sprachsignale enthalten, kann die Untertitel-Sprache während der Wiedergabe umgeschaltet werden.

1	Drücken Sie während der Wiedergabe die SUBTITLE-Taste. • Die Nummer der derzeit eingestellten Untertitel-Sprache wird angezeigt. UNTERTITEL 1/2 ENG
2	Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den SUBTITLE-Tasten aus. UNTERTITEL 2/2 SPA



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

HINWEISE:
- Wenn die gewünschte Sprache nach mehrmaliger Betätigung der SUBTITLE-Tasten nicht eingestellt wird, enthält die Disc die ausgewählte Sprache nicht.
- Die bei der Systemeinrichtung ausgewählte Sprache (Siehe Seite 64) wird beim Einschalten des Gerätes oder nach dem Austauschen einer Disc eingestellt. Wenn diese Sprache nicht auf der Disc enthalten ist, wird die Standardsprache der Disc eingestellt.
- Nach dem Ändern der Untertitel-Sprache dauert es einige Sekunden, bis die neue Sprache erscheint.
- Bei der Wiedergabe einer Disc, die das geschlossene Einfangen unterstützt, überschneiden sich möglicherweise der Untertitel und das eingefangene Bild auf dem Fernsehschirm. Schalten Sie die Untertitel-Funktion in einem derartigen Fall aus.

FRANÇAIS

Changement de la langue des sous-titres – Fonction multi sous-titre (Multiple Subtitle Function)

■ Avec les DVD contenant des signaux de langue multi sous-titres, la langue des sous-titres peut être modifiée en cours de lecture.

1	En cours de lecture, appuyer sur la touche sous-titre (SUBTITLE). • Le numéro de la langue en cours est affiché. SOUS-TITRES 1/2 ENG
2	Utiliser les touches SUBTITLE pour sélectionner la langue souhaitée. SOUS-TITRES 2/2 SPA

REMARQUES:
- Si la langue souhaitée n'est pas activée après avoir appuyé plusieurs fois sur les touches SUBTITLE, cette langue ne figure pas sur le disque.
- Le groupe de langues de sous-titres avec les réglages par défaut (voir page 64) est activé lors de la mise sous tension et lorsque le disque est remplacé. Si cette langue ne figure pas sur le disque, la langue par défaut du disque est activée.
- Lorsque la langue de sous-titres est modifiée, quelques secondes sont nécessaires pour l'activation de la nouvelle langue.
- Lorsqu'un disque incorpore l'affichage de bulles, ces dernières et le sous-titrage peuvent se superposer à l'écran TV; dans ce cas, désactiver le sous-titrage.

ITALIANO

Commutazione della lingua dei sottotitoli (Funzione di Sottotitoli Multipli)

■ Con i DVD che contengono segnali di sottotitoli in più lingue, la lingua dei sottotitoli può essere commutata durante la riproduzione.

1	Premete il tasto SUBTITLE durante la riproduzione. • Appare sul display il numero dell'attuale lingua dei sottotitoli. SUBTITLE 1/2 ENG
2	Usate i tasti del SUBTITLE per selezionare la lingua desiderata. SUBTITLE 2/2 SPA

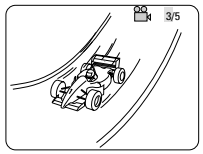
NOTE:
- Se la lingua desiderata non è stata impostata dopo aver premuto i tasti del SUBTITLE alcune volte, il disco non includerà quella lingua.
- La lingua dei sottotitoli impostata con le impostazioni default (vedi pagina 64) viene impostata quando si accende la corrente o si sostituisce il disco. Se quella lingua non è stata inclusa sul disco, viene impostata la lingua default del disco.
- Quando si cambia la lingua dei sottotitoli, ci vogliono alcuni secondi prima che la nuova lingua appare sul display.
- Quando un disco che supporta una legenda viene riprodotto, i sottotitoli e la legenda potrebbero sovrapporsi sullo schermo televisivo. In questo caso, spegnete i sottotitoli.

DEUTSCH

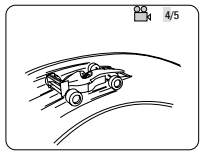
Umschalten des Winkels (Multiple Winkel-Funktion)

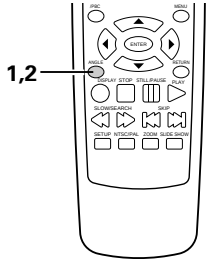
■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Winkelsignale enthalten, kann der Winkel während der Wiedergabe umgeschaltet werden.

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die ANGLE-Taste.
- Die Nummer des derzeit eingestellten Winkels wird angezeigt.



2 Wählen Sie den gewünschten Winkel mit den ANGLE-Taste aus.





1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

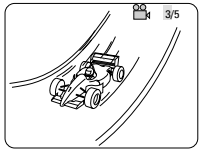
HINWEISE:
- Die multiple Winkel-Funktion kann nur für Discs angewendet werden, auf die mehrere Winkel aufgenommen wurden.
- "ANGLE" leuchtet auf dem Display der Haupteinheit, wenn eine Passage abgespielt wird, die im Multi-Winkel-Modus aufgezeichnet wurde.
- Bei Szenen, für die mehrere Winkel aufgenommen worden sind, kann der Winkel umgeschaltet werden.

FRANÇAIS

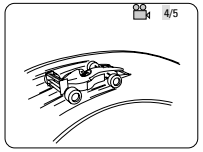
Changement de l'angle de vue – Fonction angle de vue multiple (Fonction multi-angle)

■ Avec les DVD contenant des signaux d'angle de vue multiple, l'angle peut être modifié en cours de lecture.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche de angle (ANGLE).
- Le numéro de l'angle de vue en cours est affiché.



2 Utiliser les touche ANGLE pour sélectionner la langue souhaitée.



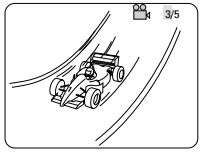
REMARQUES:
- La fonction multi-angle peut être activée uniquement pour les disques sur lesquels des angles de vue multiples ont été enregistrés.
- "ANGLE" s'allume sur l'affichage de l'unité principale lors de la lecture d'une section enregistrée en mode multi-angle.
- L'angle de vue peut être sélectionné pour les scènes qui ont été filmées sous plusieurs angles de prise de vue.

ITALIANO

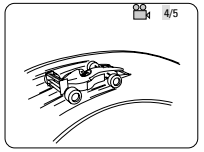
Commutazione dell'angolo (funzione Angoli Multipli)

■ Potete cambiare l'angolo durante la riproduzione dei DVD che contengono segnali di angoli multipli.

1 Premete il tasto ANGLE durante la riproduzione.
- Appare sul display il numero dell'angolo attuale.



2 Usate i tasto del ANGLE per selezionare l'angolo desiderato.



NOTE:
- La funzione dell'angolo multiplo funziona solo per dischi su cui sono stati registrati degli angoli multipli.
- "ANGLE" si illumina sul display dell'unità principale quando riproducete una sezione registrata nel modo delle angolazioni multiple.
- Potete cambiare l'angolo delle scene per le quali sono stati registrati più angoli.

DEUTSCH

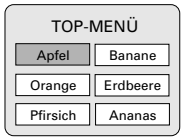
15 ANWENDUNG DER MENÜS

Anwendung des Top-Menüs

■ Bei DVDs, die mehrere Titel enthalten, kann der gewünschte Titel vom Top-Menü ausgewählt und wiedergegeben werden.

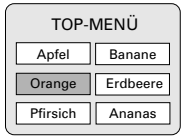
1 Drücken Sie während der Wiedergabe die TOP MENU-Taste.
- Das Top-Menü erscheint.

Beispiel:

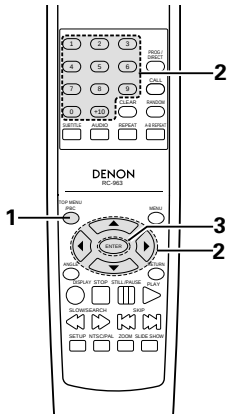


2 Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Cursor- oder Nummerntasten an.
- Wenn Sie die Titelnummer mit den Nummerntasten anwählen, können Sie den nachfolgend beschriebenen Schritt 3 überspringen.

Beispiel:
Wenn "Orange" angewählt ist



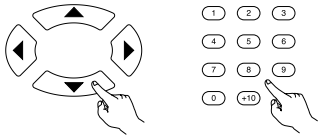
3 Drücken Sie die ENTER-Taste.
- Die Wiedergabe beginnt.
- Die Wiedergabe beginnt auch, wenn die PLAY-Taste gedrückt wird.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

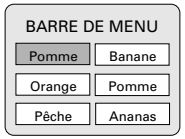
15 UTILISATION DES MENUS

Utilisation de la Barre de Menu

■ Pour les DVD comprenant plusieurs titres, le titre souhaité peut être sélectionné et activé à partir de la barre de menu.

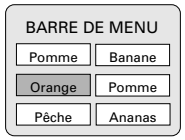
1 En cours de lecture, appuyer sur la touche TOP MENU.
- Le barre de menu apparaît.

Exemple:



2 Utiliser le curseur ou les touches numérotées pour sélectionner le titre souhaité.
- Si le numéro de titre est sélectionné avec les touches numérotées, sauter l'étape 3 ci-dessous.

Exemple:
Quand "Orange" est sélectionné



3 Appuyer sur la touche ENTER.
- La lecture commence.
- La lecture commence aussi si la touche de lecture (PLAY) est enfoncée.

ITALIANO

15 UTILIZZO DEI MENU

Utilizzo del menù superiore

■ Per i DVD che contengono dei titoli molteplici, potete selezionare il titolo desiderato e riprodurre lo stesso dal menù superiore.

1 Premete il tasto TOP MENU durante la riproduzione.
- Appare il menù superiore.

Esempio:

2 Usate i tasti del cursore o i tasti numerici per selezionare il titolo desiderato.
- Se selezionate il numero del titolo usando i tasti numerici, saltate il passo 3 qui sotto.

Esempio:
Quando selezionate "Arancio"

3 Premete il tasto ENTER.
- Ha inizio la riproduzione.
- La riproduzione inizia anche se premete il tasto PLAY.

DEUTSCH

Anwendung des DVD-Menüs

■ Einige DVDs beinhalten spezielle so genannte DVD-Menüs.
So können z.B. DVDs mit komplexem Inhalt Leitmenüs enthalten und DVDs mit multiplen Sprachen verfügen möglicherweise über Audio- und Untertitel-Sprachen-Menüs.
Diese Menüs nennt man "DVD-Menüs".
Nachfolgend finden Sie eine allgemeine Beschreibung über die Anwendung derartiger DVD-Menüs.

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die MENU-Taste.
• Das DVD-Menü erscheint.

Beispiel:

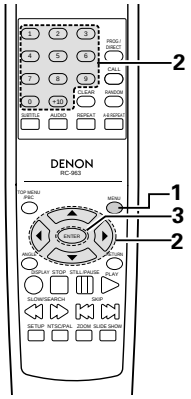
DVD MENÜ
1. UNTERTITEL
2. TON
3. WINKEL

2 Wählen Sie die gewünschte Funktion mit den Cursor- oder Nummerntasten an.
• Wenn Sie die Funktion mir den Nummerntasten auswählen, können Sie den nachfolgend beschriebenen Schritt 3 überspringen.

Beispiel:
"TON" ist angewählt.

DVD MENÜ
1. UNTERTITEL
2. TON
3. WINKEL

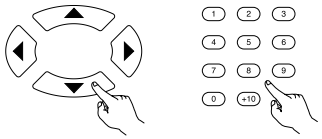
3 Drücken Sie die ENTER-Taste.
• Die angewählte Funktion ist eingestellt.
• Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, wenn mehrere Menüs erscheinen.



1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Utilisation du menu DVD

■ Certains DVD comprennent des menus spéciaux appelés menus DVD.
Par exemple, les DVD ayant un contenu complexe peuvent comprendre des menus guide et les DVD avec plusieurs langues peuvent comprendre des menus de langues de sous-titres.
Ces menus sont appelés "menus DVD".
La procédure générale d'utilisation des menus DVD est décrite ci-dessous.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche MENU.
• Le menu DVD s'affiche.

Exemple:

MENU DVD
1. SOUS-TITRE
2. AUDIO
3. ANGLE

2 Utiliser le curseur ou les touches numérotées pour sélectionner l'option souhaitée.
• Si l'option est sélectionnée avec les touches numérotées, sauter l'étape 3 ci-dessous.

Exemple:
Lorsque "AUDIO" est sélectionné

MENU DVD
1. SOUS-TITRE
2. AUDIO
3. ANGLE

3 Appuyer sur la touche ENTER.
• L'option sélectionnée est activée.
• Si d'autres menus sont affichés, répéter les étapes 2 et 3.

ITALIANO

Utilizzo del menù DVD

■ Alcuni DVD includono speciali menù chiamati i menù DVD.
Per esempio, i DVD con dei contenuti complicati possono contenere dei menù guida, mentre i DVD con più lingue possono contenere dei menù audio e dei menù delle lingue dei sottotitoli.
Questi menù vengono chiamati "menù DVD".
Qui sotto segue una descrizione della procedura generale per usare i menù DVD.

1 Premete il tasto MENU durante la riproduzione.
• Appare il menù DVD.

Esempio:

MENU DEI TOLI
1. SOTTOTITOLI
2. LINGUA
3. ANGOLO

2 Usate i tasti del cursore o i tasti numerici per selezionare la voce desiderata.
• Se selezionate la voce usando i tasti numerici, saltate il passo 3 qui sotto.

Esempio:
avete selezionato "AUDIO"

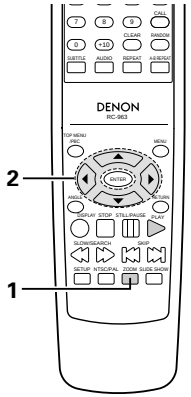
MENU DEI TOLI
1. SOTTOTITOLI
2. LINGUA
3. ANGOLO

3 Premete il tasto ENTER.
• Viene impostata la voce selezionata.
• Se appaiono altri menù, ripetete le fasi 2 e 3.

DEUTSCH

16 WIEDERGABE IM ZOOM-MODUS

1	Drücken Sie im Wiedergabe- und Pause-Modus die ZOOM-Taste. • Die Zoomrate wird bei jeder Betätigung der ZOOM-Taste erhöht. Bei DVD-Video-Discs: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Verwenden Sie die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►), um das gezoomte Bild zu verschieben.

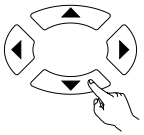


HINWEISE:
- Die Zoom-Funktion kann bei einigen Discs nicht aktiviert werden.
- Die Zoom-Funktion arbeitet in einigen Szenen möglicherweise nicht einwandfrei.
- Die Zoom-Funktion kann im Hauptmenü oder im Menübildschirm nicht aktiviert werden.

1

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

16 LECTURE EN MODE ZOOM

1	En mode de lecture ou de pause, appuyer sur la touche ZOOM. • La vitesse du zoom augmente chaque fois que la touche ZOOM est enfoncée.. Pour les disques DVD vidéo: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour déplacer l'image zoomée.

REMARQUES:
- Il n'est pas possible de faire un zoom avec certains disques.
- La fonction zoom risque de ne pas fonctionner correctement sur certaines scènes.
- Le zoom n'est pas possible sur le menu supérieur ou sur l'écran du menu.

ITALIANO

16 RIPRODUZIONE NEL MODO ZOOM

1	Nel modo di riproduzione o pausa, premete il tasto ZOOM. • Il grado dello zoom aumenta ogni qualvolta premete il tasto ZOOM. Per i DVD video: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Utilizzate i tasti cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per spostare l'immagine zoomata.

NOTE:
- La zoomata non è possibile con alcuni dischi.
- La funzione zoom può non funzionare correttamente a certe scene.
- La zoomata non è possibile nel menù superiore o sullo schermo del menù.

DEUTSCH

17 WIEDERGABE EINER MP3-DATEI

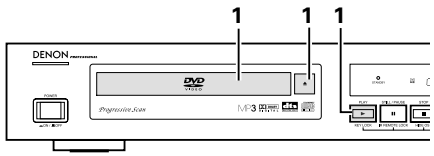
Anhören von MP3 CD, CD-Rs und CD-RWs

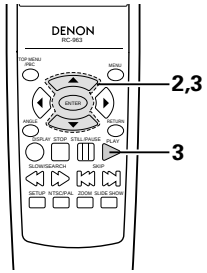
■ Im Internet gibt es viele Musik-Verteilungssites, von denen Musikdatein im MP3-Format heruntergeladen werden können. Musik, die wie beschrieben von der Site heruntergeladen und auf eine CD-R/RW-Disc geschrieben wurde, kann vom DN-V200/DN-V300 wiedergegeben werden.

Wenn auf herkömmliche Musik-CDs aufgenommene Musik auf einem Computer mit Hilfe eines MP3-Enkoders (Konvertierungssoftware) in MP3-Datein konvertiert wurde, werden die Daten auf einer 12 cm CD auf 1/10 der Originaldaten verkleinert. Dadurch passen die Daten von ca. 10 Musik-CDs auf eine einzige CD-R/RW-Disc. Eine einzelne CD-R/RW-Disc kann mehr als 100 Titel beinhalten.

✻Werte, bei einer Konvertierung von 5-Minuten langen Titeln mit einer Standard-Bitrate von 128 kbps in MP3-Datein und bei Benutzung einer CD-R/RW-Disc mit einer Kapazität von 650MB.

✻**Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.**

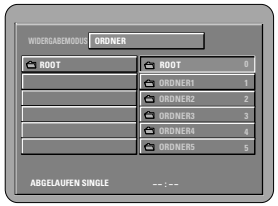




1

Legen Sie die CD-R/RW-Disc in den DN-V200/DN-V300 ein, auf die die MP3-Format-Musikdatein geschrieben worden sind. (Siehe Seite 53.)

• Nach dem Einlegen der Disc in den DN-V200/DN-V300 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.



• Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
• Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt **3** fort.

FRANÇAIS

17 LECTURE DE FICHIER AU FORMAT MP3

Ecouter des disques CD, CD-R et CD-RW de format MP3

■ Il existe de nombreux sites Internet musicaux à partir desquels il est possible de télécharger des fichiers musicaux dans le format MP3. Les musiques téléchargées selon les instructions du site et gravées sur des disques CD-R ou CD-RW peuvent être lues par le DN-V200/DN-V300.

Si une musique enregistrée sur un CD musical du commerce est convertie en fichiers MP3 par un ordinateur à l'aide d'un encodeur MP3 (logiciel de conversion), les données contenues sur un CD de 12 cm sont alors réduites au 1/10 de la quantité de données originales. Ainsi lorsque les données contenues dans 10 CD musicaux sont converties en format MP3, elles peuvent être enregistrées sur un seul disque CD-R ou CD-RW. Un seul disque CD-R ou CD-RW peut contenir plus de 100 pistes.

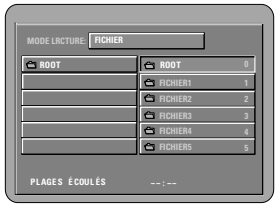
✻Valeurs lorsque des pistes de 5 minutes sont converties en fichiers MP3 avec un débit binaire standard de 128 kilobits par seconde et en utilisant un disque CD-R ou CD-RW d'une capacité de 650 mégaoctets.

✻**L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.**

1

Placez le disque CD-R/RW sur lequel sont inscrits les fichiers musicaux de format MP3 dans le lecteur de DN-V200/DN-V300. (Voir page 53.)

• Lorsque le disque est chargé dans le DN-V200/DN-V300, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.



• S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.
• Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape **3**.

ITALIANO

17 RIPRODUZIONE DI FILE FORMATTATI MP3

Ascolto dei CD, CD-R e CD-RW MP3

■ Esistono molti siti di distribuzione musicale in Internet e da essi si possono caricare dei file musicali nel formato MP3. Il download musicale viene richiesto presso il sito e poi il materiale viene inciso su un CD-R/RW per essere poi riprodotto sul DN-V200/DN-V300.

Se convertite in file MP3 i segnali musicali registrati sui CD musicali disponibili sul mercati usando un computer ed un codificatore MP3 (software di conversione), i dati sui CD da 12 cm vengono ridotti ad 1/10 circa della quantità originale dei dati. Quindi, quando i dati vengono scritti nel formato MP3, un singolo disco CD-R/RW può contenere i dati di circa 10 CD musicali. Un singolo disco CD-R/RW può contenere più di 100 brani.

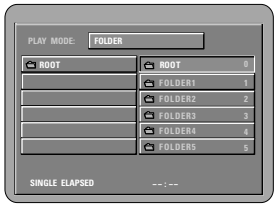
✻Valori quando un brano da 5 minuti viene convertito in un file MP3 ad una velocità bit standard di 128 kpbs su un CD-R/RW con una capacità di 650 MB.

✻**Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.**

1

Inserite nel DN-V200/DN-V300 il disco CD-R/RW su cui i file musicali sono stati incisi nel formato MP3. (Vedere pagina 53.)

• Quando inserite il disco nel Il DN-V200/DN-V300, appare lo schermo di informazioni sul disco.

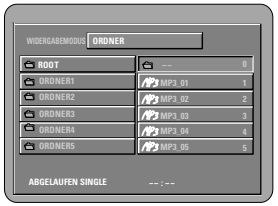


• Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.
• Se non ci sono delle cartelle sul disco , procedete al passo **3**.

DEUTSCH

2

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datein(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



• Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.

✻Ordner-Wechsel
Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**. Wählen Sie den gewünschten Ordner.

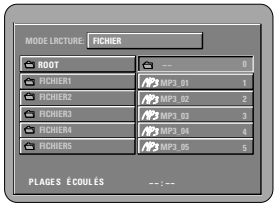
2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

2

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



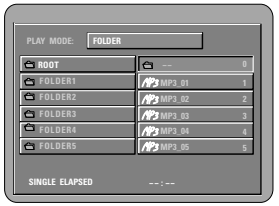
• S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.

✻Pour changer de fichier
Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyez sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

ITALIANO

2

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.



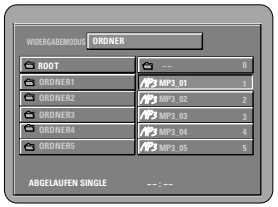
• Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.

✻Per cambiare cartella
Usate il tasto del cursore ▲ e ▼ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

DEUTSCH

3

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten, um die MP3-Datei anzuwählen, die Sie wiedergeben möchten, und drücken Sie dann die PLAY-Taste oder ENTER-Taste.
• Die Wiedergabe beginnt.

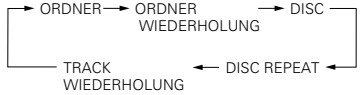


✻Das Display kann durch Betätigung der DISPLAY-Taste während der Wiedergabe zwischen der einzelnen bereits ausgeführten und der einzelnen noch verbleibenden Wiedergabezeit umgeschaltet werden.
✻Eine programmierte Wiedergabe ist mit MP3-Discs nicht möglich.

✻Ändern der MP3-Datei
Drücken Sie die STOP-Taste und betätigen Sie dann die ▲ und ▼ Cursor-Tasten, um die gewünschte MP3-Datei erneut anzuwählen.

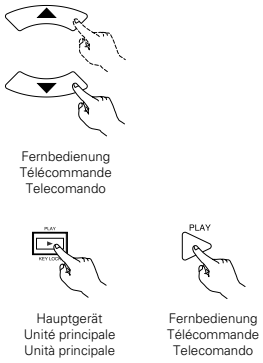
✻Einstellen des Zufallswiedergabemodus
(Lesen Sie bitte auch den Abschnitt "Besondere Wiedergabemodi für MP3- und JPEG-Dateien" auf Seite 96.)
Drücken Sie im Stoppmodus die RANDOM-Taste.
Drücken Sie dann die PLAY- oder ENTER-Taste.

✻Einstellen des Wiederholungsmodus
(Lesen Sie bitte auch den Abschnitt "Besondere Wiedergabemodi für MP3- und JPEG-Dateien" auf Seite 96.)
Der Wiederholungsmodus ändert sich bei jeder Betätigung der REPEAT-Taste.



✻Zurückkehren zum ursprünglichen Disc-Informationsbildschirm
Drücken Sie die STOP-Taste, betätigen Sie die ▲ Cursor-Taste, um oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" anzuwählen und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**.

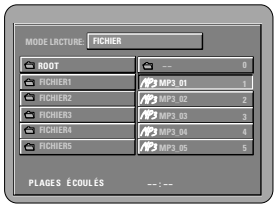
3



FRANÇAIS

3

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le fichier MP3 que vous souhaitez écouter, puis appuyez soit sur la touche PLAY ou ENTER.
• La lecture commence.

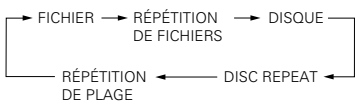


✻L'affichage peut être commuté entre le temps unitaire écoulé et le temps unitaire restant en appuyant sur la touche DISPLAY.
✻Une lecture programmée n'est pas possible avec les disques MP3.

✻Pour changer de fichier MP3
Appuyer sur la touche STOP, puis utiliser les curseurs ▲ et ▼ afin de sélectionner le fichier MP3 souhaité.

✻Pour activer le mode de lecture aléatoire
(Se référer également à "Modes de lecture spéciaux pour les fichiers MP3 et JPEG" à la page 96.)
En mode stop, appuyez sur la touche RANDOM.
Appuyer ensuite sur la touche PLAY ou ENTER.

✻Pour activer le mode de lecture à répétition
(Se référer également à "Modes de lecture spéciaux pour les fichiers MP3 et JPEG" à la page 96.)
Le mode de lecture à répétition se commute à chaque pression sur la touche REPEAT de la façon suivante.

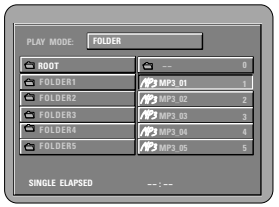


✻Pour retourner à l'écran initial d'informations sur le disque
Appuyer sur la touche STOP, et à l'aide du curseur ▲, sélectionnez "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyer sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau.

ITALIANO

3

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare il file MP3 da riprodurre, poi premete il tasto PLAY o il tasto ENTER.
• Ha inizio la riproduzione.



✻Il display può passare dal tempo singolo trascorso al tempo singolo rimanente premendo il tasto display.
✻Non è possibile effettuare una riproduzione programmata con i dischi MP3.

✻Per cambiareil file MP3
Premete il tasto STOP, poi usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per riselezionareil file MP3 desiderato.

✻Per impostare il modo di riproduzione casuale
(Consultare anche le "Particolari modi di riproduzione per i files MP3 e JPEG" a pagina 96.)
Nel modo di stop, premete il tasto RANDOM.
Dopodiché premete il tasto PLAY o ENTER.

✻Per impostare il modo di ripetizione
(Consultare anche le "Particolari modi di riproduzione per i files MP3 e JPEG" a pagina 96.)
Il modo di ripetizione cambia ogni volta che il tasto REPEAT viene premuto.

✻Per ritornare allo schermo delle informazioni iniziali del disco
Premete il tasto STOP, usate il tasto del cursore ▲ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

DEUTSCH

HINWEISE:

- Der DN-V200/DN-V300 ist mit dem "MPEG-1 Audio Layer 3"-Standard kompatibel (Sampling-Frequenz von 32, 44.1 oder 48 kHz). Er ist nicht kompatibel mit anderen Standards wie "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Einige CD-R/RW-Discs können aufgrund von bestimmten Disc-Eigenschaften, Verschmutzungen, Verformungen etc. nicht wiedergegeben werden.
- Die bei der Wiedergabe von MP3-Datein ausgegebenen digitalen Signale werden in PCM konvertiert; dies unabhängig davon, ob die Voreinstellung des Audio-Ausgangs auf "normal" oder "PCM" eingestellt ist. Die Signale werden mit derselben Sampling-Frequenz wie die der Musikquelle ausgegeben.
- Grundsätzlich gilt: je höher die Bitrate einer MP3-Datei ist, desto besser ist die Klangqualität. Für den DN-V200/DN-V300 empfehlen wir die Verwendung von MP3-Datein, die mit Bitraten von 128 kbps oder höher aufgenommen wurden.
- MP3-Datein werden möglicherweise nicht in der erwarteten Reihenfolge wiedergegeben, da die Schreibsoftware die Position der Ordner und die Reihenfolge der Datei beim Schreiben auf die CD-R/RW unter Umständen ändert.
- Bei MP3-Discs ist weder der noch die programmierte Wiedergabe möglich.
- Beim Schreiben von MP3-Datein auf CD-R/RW-Discs müssen Sie als Schreibformat "ISO9660 level 1" auswählen. Bei einigen Schreibsoftwares ist dies unter Umständen nicht möglich. Beziehen Sie sich für Einzelheiten auf die Anwendungsbeschreibung der Schreibsoftware.
- Mit dem DN-V200/DN-V300 ist es möglich, Ordnernamen und Dateinamen auf dem Bildschirm wie Titel anzeigen zu lassen. Der DN-V200/DN-V300 kann bis zu 8 Zeichen – bestehend aus Zahlen, Großbuchstaben und das "_"-Zeichen (Unterstrich)anzeigen.
- Bei der Aufnahme in einem anderen Format als "ISO9660 level 1", sind die normale Anzeige und Wiedergabe unter Umständen nicht möglich. Darüber hinaus werden Ordner und Dateinamen, die andere Symbole enthalten, möglicherweise nicht richtig angezeigt.
- Ergänzen Sie MP3-Datein immer mit der Erweiterung ".MP3". Datein mit einer anderen Erweiterung als ".MP3" oder ohne Erweiterung können nicht wiedergegeben werden. (Bei Macintosh-Computern können MP3-Datein wiedergegeben werden, indem nach der Eingabe des aus 8 Großbuchstaben und Zahlen bestehenden Dateinamens und Aufnahme der Datein auf die CD-R/RW die Erweiterung ".MP3" angefügt wird.)
- Bringen Sie weder auf der beschrifteten Seite noch auf der Signalseite von CD-R-Discs Sticker, Klebeband usw. an. Wenn auf die Oberfläche einer Disc Kleber gelangt, kann die Disc im DN-V200/DN-V300verklemmen, so dass kein Auswerfen der Disc mehr möglich ist.
- Der DN-V200/DN-V300 ist nicht mit Paket-Schreibsoftware kompatibel.
- Der DN-V200/DN-V300 ist nicht mit ID3-Tag kompatibel.
- Der DN-V200/DN-V300 ist nicht mit Wiedergabelisten kompatibel.
- Lassen Sie keinerlei CD-R/RW-Discs wiedergeben, die andere als Musik-CD-Dateien (im CDA-Format), MP3- und JPEG- formatierte Dateien enthalten. Anderenfalls können je nach Datei-Typ Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden.

FRANÇAIS

REMARQUES:

- Le DN-V200/DN-V300 est compatible avec les normes du "MPEG-1 Audio Layer 3" (fréquences d'échantillonnage de 32, 44.1 ou 48 kHz). Il n'est pas compatible avec d'autres normes telles que "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Il se peut que certains disques CD-R/RW ne puissent pas être lus à cause des propriétés du disque, de saleté, de gondolement, etc.
- Lorsque vous passez des fichiers MP3, les sorties de signaux numériques sont des signaux MP2 convertis en MIC (modulation par impulsions codées), sans tenir compte du fait que le préréglage de sortie audio soit réglé sur "normal" ou sur "MIC". Les signaux sont envoyés avec la même fréquence d'échantillonnage que pour la source de musique.
- En général, plus le débit binaire d'un fichier MP3 est élevé, meilleure sera la qualité du son. Avec le DN-V200/DN-V300 nous vous conseillons d'utiliser des fichiers MP3 enregistrés avec un débit binaire de 128 kilobits par seconde ou plus.
- Il se peut que les fichiers MP3 ne soient pas lus dans l'ordre attendus car le logiciel d'écriture risque de changer la position des dossiers et l'ordre des fichiers lors de leur inscription sur le disque CD-R ou CD-RW.
- Les disques MP3 ne permettent pas la lecture programmée.
- Lorsque vous inscrivez des fichiers MP3 sur des disques CD-R ou CD-RW, choisissez "ISO9660 niveau 1" comme format du logiciel d'écriture. Ceci n'est pas possible avec tous les types de logiciels d'écriture. Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice d'utilisation du logiciel d'écriture.
- Le DN-V200/DN-V300 permet d'afficher les noms des dossiers et des fichiers à l'écran, comme des titres. Le DN-V200/DN-V300 peut afficher jusqu'à 8 caractères, comprenant des nombres, des majuscules, et le signe "_" (soulignement).
- Si vous avez choisi un format autre que "ISO9660 niveau 1", l'affichage normal et la lecture ne seront peut être pas possibles. De plus, les noms des dossiers et des fichiers incluant d'autres symboles ne seront pas affichés correctement.
- Veillez à ajouter l'extension ".MP3" aux fichiers MP3. Les fichiers ne comportant pas l'extension ".MP3" ou ne comportant aucune extension ne pourront pas être lus. (Pour les ordinateurs Macintosh, les fichiers MP3 peuvent être lus en ajoutant l'extension ".MP3" après le nom du fichier comprenant jusqu'à 8 lettres majuscules ou chiffres et en enregistrant les fichiers sur un disque CD-R ou CD-RW.)
- Ne collez pas d'autocollants, d'adhésif, etc. sur les disques CD-R/RW; ni sur la face comportant l'étiquette ni sur la face comportant les signaux. Si la face d'un disque est recouverte d'adhésif, le disque risque de rester coincé dans le DN-V200/DN-V300 et de ne pas pouvoir etre éjecté.
- Le DN-V200/DN-V300 n'est pas compatible avec les logiciels d'écriture par paquets.
- Le DN-V200/DN-V300 n'est pas compatible avec les ID3-Tags.
- Le DN-V200/DN-V300 n'est pas compatible avec les listes d'écoute.
- Ne pas lire de disques CD-R/RW contenant des fichiers autres que des fichiers CD musicaux (en format CDA), MP3 et JPEG. A défaut d'une telle précaution, le lecteur risque de mal fonctionner ou d'être endommagé, selon le type de fichier.

ITALIANO

NOTE:

- Il DN-V200/DN-V300 è compatibile con gli standard "MPEG-1 Audio Layer 3" (frequenza di campionatura 32, 44.1 o 48 kHz). Non è compatibile con altri standard, ad esempio "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, ecc.
- Può non essere possibile riprodurre alcuni dischi CD-R/RW per via delle proprietà del disco, sporcizia, deformazioni, ecc.
- I segnali digitali emessi quando riproducete i file MP3 vengono convertiti in PCM, indipendentemente se l'uscita audio è stato impostato su "normal" o "PCM". I segnali vengono emessi con la stessa frequenza di campionatura della fonte musicale.
- In genere, più è alta la velocità bit del file MP3, più sarà elevata la qualità sonora. Nel DN-V200/DN-V300, vi raccomandiamo di usare i file MP3 registrati con una velocità bit di 128 kbps o superiore.
- I file MP3 possono non venire riprodotti nell'ordine atteso, poiché il software di scrittura può cambiare la posizione delle cartelle e l'ordine dei file durante la scrittura degli stessi sul CD-R/RW.
- La riproduzione programmata non sono possibili con i dischi MP3.
- Quando scrivete i file MP3 sui dischi CD-R/RW, selezionate "ISO9660 level 1" come formato di software di scrittura. Questo può non essere possibile con alcuni tipi di software di scrittura. Per ulteriori informazioni, fate riferimento alle istruzioni per l'uso del software di scrittura.
- Con il DN-V200/DN-V300 è possibile visualizzare i nomi delle cartelle ed i nomi dei file sullo schermo, come con i titoli. Il DN-V200/DN-V300 può visualizzare fino ad 8 caratteri, composti da numeri, lettere in maiuscola e il simbolo "_"(sottolineamento).
- Se effettuate la registrazione in un formato diverso da quello "ISO9660 level 1", può non essere possibile effettuare la normale visualizzazione e la riproduzione. Inoltre, non verranno visualizzati correttamente i nomi delle cartelle e dei file che includono altri simboli.
- Assicuratevi di aggiungere l'estensione ".MP3" ai file MP3. Non sarà possibile riprodurre i file se hanno un'estensione diversa da quella ".MP3" oppure se non hanno alcuna estensione. Con i computer Macintosh, potete riprodurre i file MP3 aggiungendo l'estensione ".MP3" dopo il nome del file composto da 8 lettere in maiuscola o numeri, registrando i file sul CD-R/RW.)
- Non applicate delle etichette, del nastro adesivo ecc. sul lato etichettato o sul lato contenente i segnali dei dischi CD-R. Se il nastro adesivo viene in contatto con la superficie del disco, quest'ultimo può rimanere inceppato all'interno del DN-V200/DN-V300 e può essere impossibile espellere il disco.
- Il DN-V200/DN-V300 non è compatibile pacchetti di scrittura software.
- Il DN-V200/DN-V300 non è compatibile i simboli ID3.
- Il DN-V200/DN-V300 non è compatibile con le liste di riproduzione.
- Non riprodurre dischi CD-R/RW che contengono file diversi da file CD musicali (in formato CDA), MP3 e JPEG. Altrimenti si possono verificare malfunzionamenti o danni, a seconda del tipo del file.

18 WIEDERGABE VON STANDBILD-DATEIEN (JPEG-FORMAT)

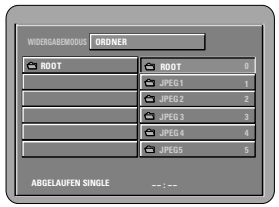
■ **Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.**

Wiedergabe von auf CD-Rs/RWs gespeicherten Standbildern

1

Legen Sie die CD-R/RW, auf der die Standbilder gespeichert sind, in den DN-V200/DN-V300.

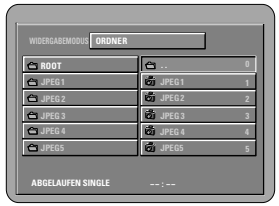
- Nach dem Einlegen der Disc in den DN-V200/DN-V300 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.



- Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
- Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt **3** fort.

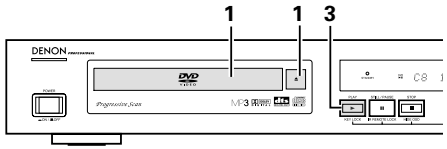
2

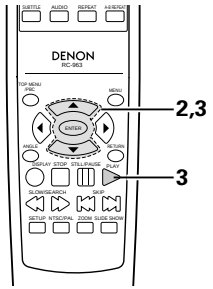
Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datein(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



✻Ordner-Wechsel

Betätigen Sie die ▲ Cursor-Taste oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**. Wählen Sie den gewünschten Ordner.





2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

18 LECTURE DE FICHIERS D'IMAGE FIXE (FORMAT JPEG)

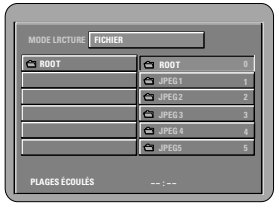
■ **L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.**

Lecture d'images fixes mémorisées sur des CD-R/RW

1

Charger le CD-R/RW sur lesquel les images fixes ont été gravées dans le DN-V200/DN-V300.

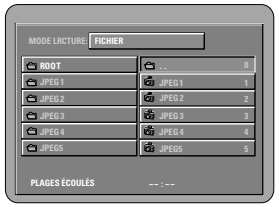
- Lorsque le disque est chargé dans le DN-V200/DN-V300, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.



- S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.
- Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape **3**.

2

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



✻Pour changer de fichier

Utiliser le curseur ▲ afin de sélectionner "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyez sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

18 RIPRODUZIONE DI FILES DI FERMO IMMAGINE (FORMATO JPEG)

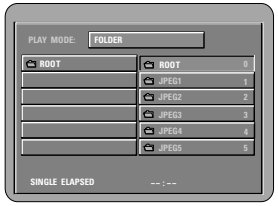
■ **Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.**

Riproduzione di fermi immagine memorizzate nei CD-R/RW

1

Inserite nel DN-V200/DN-V300 il CD-R/RW su cui sono state memorizzate dei fermi immagine.

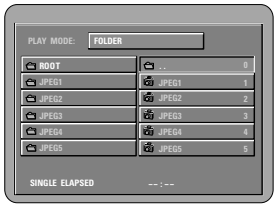
- Quando inserite il disco nel Il DN-V200/DN-V300, appare lo schermo di informazioni sul disco.



- Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.
- Se non ci sono delle cartelle sul disco, procedete al passo **3**.

2

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.



✻Per cambiare cartella

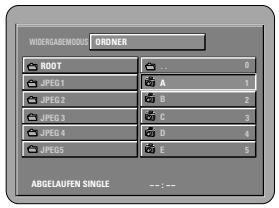
Usate il tasto del cursore ▲ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

DEUTSCH

3

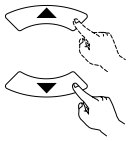
Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ auf der Fernbedienung die Standbild-Datei aus, mit der Sie starten möchten, und drücken Sie anschließend die PLAY-Taste oder die ENTER-Taste auf der Fernbedienung .

- Die Dia-Show beginnt.
- Nur die in dem angewählten Ordner befindlichen Standbild-Dateien werden angezeigt.



✻Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsbildschirm.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

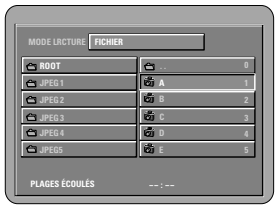
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ de la télécommande pour sélectionner le fichier d'image fixe à partir desquels on veut commencer la présentation de diapositives, ensuite appuyer sur la touche PLAY ou sur la touche ENTER de la télécommande.

- La présentation de diapositives commence.
- Seuls les fichiers d'image fixe dans le dossier sélectionné sont lus.



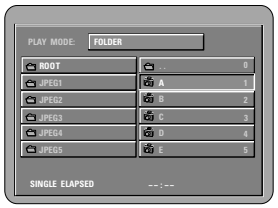
✻Dès que tous les fichiers d'image fixe dans le dossier ont été lus, l'écran d'information sur le disque réapparaît.

ITALIANO

3

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ csul telecomando per selezionare il file del fermo immagine da cui desiderate iniziare la visualizzazione delle diapositive, poi premete il tasto PLAY o quello ENTER sul telecomando.

- Ha inizio la visualizzazione delle diapositive.
- Sono riprodotti solo i file dei fermi immagini nella cartella selezionata.



✻Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

DEUTSCH

✻Um einige der auf der Disc gespeicherten Standbilder gleichzeitig anzuzeigen:
- Drücken Sie die MENU-Taste, um bis zu 9 Standbilder gleichzeitig anzeigen zu lassen.
- Für die Auswahl und Anzeige eines Standbildes (um die Dia-Show bei einem bestimmten Standbild zu starten), das gewünschte Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►) auswählen, und anschließend die ENTER-Taste drücken.

✻Um die Dia-Show vorübergehend zu unterbrechen:
- Drücken Sie die STILL/PAUSE-Taste.
- Drücken Sie die PLAY-Taste, um mit der Dia-Show fortzufahren.

✻Um zu einem Standbild durchzuschalten, das Sie sich anschauen möchten (mit dem Sie die Dia-Show starten möchten):
- Drücken Sie während der Dia-Show eine der SKIP-Tasten (I◄◄,►►I) Drücken Sie die SKIP I◄◄-Taste, um zurück zum vorherigen Standbild zu schalten; drücken Sie die SKIP ►►I-Taste, um zum nächsten Standbild weiterzuschalten.

✻Standbilder wenden und drehen:
- Wenden Sie das Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►).

▲ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird vertikal gewendet.

▼ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird horizontal gewendet.

◄ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° gegen den Uhrzeigersinn gedreht.

► Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° im Uhrzeigersinn gedreht.

✻Lassen Sie das Bild im Zoom-Modus wiedergeben.
- Wenn die ZOOM-Taste während der Wiedergabe eines JPEG-Bildes gedrückt wird ("ZOOM AN" wird zu diesem Zeitpunkt auf dem Bildschirm angezeigt), können Sie unter Verwendung der Suche-Tasten heran- und wegzoomen.
  (◄◄: Heranzoomen, ►►: Wegzoomen)
- Verwenden Sie beim Zoomen des Bildes die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►), um das gezoomte Bild zu verschieben.
- Im Zoom-Modus ist die kontinuierliche Wiedergabe (SLIDE SHOW) nicht möglich.

✻Die Art und Weise des Umschaltens zum folgenden Bild während der kontinuierlichen JPEG-Bildwiedergabe (SLIDE SHOW) kann ausgewählt werden.
- Drücken Sie die SLIDE SHOW-Taste auf der Fernbedienung.
- Wählen Sie aus DIASHOW MODUS 1 bis MODUS 11, RAND und NONE aus.

FRANÇAIS

✻Pour visualiser instantanément plusieurs images fixes mémorisées sur le disque:
- Appuyer sur la touche MENU pour afficher simultanément 9 images fixes.
- Pour sélectionner et visualiser une image fixe (pour commencer la présentation de diapostives à partir d'une image fixe spécifique), utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour sélectionner image fixe désirée, ensuite appuyer sur la touche ENTER.

✻Pour arrêter momentanément la présentation de diapositives:
- Appuyer sur la touche STILL/PAUSE.
- Pour reprendre la présentation de diapositives, appuyer sur la touche PLAY

✻Pour repérer une image fixe à visualiser (à partir de la quelle on veut commencer la présentation de diapositives):
- Pendant la présentation de diapositives, appuyer sur une des touches SKIP (I◄◄,►►I). Appuyer sur la touche SKIP I◄◄ pour un repérage en arrière vers l'image fixe précédente,appuyer sur la touche SKIP ►►I pour un repérage en avant vers l'image fixe suivante.

✻Basculement et rotation d'images fixes:
- Utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour bacsuler l'image fixe.

Touche de ▲ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée verticalement.

Touche de ▼ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée horizontalement.

Touche de ◄ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Touche de ► curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens des aiguilles d'une montre

✻Lire l'image en mode de zoom.
- Si la touche de ZOOM est enfoncée lors de lal ecture d'une image JPEG ("ZOOM ACTIVE" est affichée à l'écran à ce moment-là) l'agrandissement et le rétrécissement à l'aide des touches de recherche.
  (◄◄: rétrécissement, ►►: agrandir)
- Lors du zoom de l'image, utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour déplacer l'image zoomée.
- La lecture en continu (SLIDE SHOW) n'est pas possible en mode de zoom.

✻Il est possible de choisir la méthode de commutation vers la prochaine image durant une lecture en continu d'images JPEG (SLIDE SHOW).
- Appuyer sur la touche SLIDE SHOW sur la télécommande.
- Sélectionner les modes de lecture en continu MODE DIAPORAMA 1 à 11, RAND et NONE.

ITALIANO

✻Per visualizzare vari fermi immagine memorizzati sul disco in una sola volta:
- Premete il tasto MENU per visualizzare fino a 9 fermi immagini in una sola volta.
- Per selezionare e visualizzareun fermo immagine (per avviare la visualizzazione da un'immagine particolare), usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per selezionare l'immagine desiderata, poi premete il tasto ENTER.

✻Per fermare la visualizzazine temporaneamente:
- Premete il tasto STILL/PAUSE
- Per riprendere la visualizzazione, premete il tasto PLAY.

✻Per avanzare rapidamente ad un'immagine da visualizzare (da cui iniziare la visualizzazione delle immagini):
- Durante la visualizzazione, premete uno dei tasti SKIP (I◄◄,►►I). Premete il tasto SKIP I◄◄ per ritornare indietro all'immagine precedente o il tasto SKIP ►►I per avanzare a quella successiva.

✻Per ribaltare e girare le immagini:
- Usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per ribaltare l'immagine.

▲ Tasto del cursore: Viene ribaltata in verticale l'immagine in fase di riproduzione.

▼ Tasto del cursore: Viene ribaltata in orizzontale l'immagine in fase di riproduzione.

◄ Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso antiorario.

► Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso orario.

✻Riproducete l'immagine nel modo zoom.
- Quando il tasto ZOOM sta riproducendo in immagine JPEG ("ZOOM ON" appare sul display in questo caso) zoomate verso e da utilizzando i tasti di ricerca.
  (◄◄: zooma da, ►►: zooma verso)
- Quando l'immagine è zoomata, utilizzate i tasti cursori (▼, ▲, ◄ e ►) per muovere l'immagine zoomata.
- La riproduzione continua (SLIDE SHOW) non è possibile nel modo zoom.

✻Il modo per passare all'immagine successiva durante la riproduzione continua JPEG (SLIDE SHOW) può essere selezionato.
- Premete il tasto SLIDE SHOW sul telecomando.
- Selezionate da SLIDE SHOW MODE 1 a MODE 11, RAND e NONE.

DEUTSCH

Besondere Wiedergabemodi für MP3- und JPEG-Dateien

- ORDNER (die MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- ORDNER WIEDERHOLUN (alle MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus wiederholt angezeigt)
- DISC (alle MP3- und JPEG-Dateien auf der Disc werden von der angewählten Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- DISC-WIEDERHOLUNG (alle MP3- und JPEG-Dateien auf der Disc werden von der angewählten Datei aus wiederholt angezeigt)
- ZUFALLSWIEDERGABE (alle MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus in zufälliger Reihenfolge angezeigt)
- JPEG WIEDERGABE1 (nur die JPEG-Datei werden von der angewählten JPEG-Datei aus der Reihe nach angezeigt, währenddessen werden die MP3-Dateien im Ordner von der ersten MP3-Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- JPEG WIEDERGABE2 (nur die JPEG-Datei werden von der angewählten MP3-Datei aus der Reihe nach angezeigt, währenddessen werden die JPEG-Dateien im Ordner von der ersten JPEG-Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- TRACK-WIEDERHOLUNG (die angewählte MP3- oder JPEG-Datei wird wiederholt angezeigt)

HINWEISE:

- Der DN-V200/DN-V300 ist mit JPEG-Bilddaten kompatibel, Denon übernimmt jedoch keine Garantie dafür, dass alle im JPEG-Format gespeicherten Bilddaten angezeigt werden können.
- Bilder mit Auflösungen von bis zu 2048 x 1536 Pixels können angezeigt werden.
- Möglicherweise können einige CD-Rs/RWs aufgrund von Disc-Eigenschaften, Schmutz, Kratzer, usw. nicht abgespielt werden.
- Wenn JPEG-Dateien auf einer CD-R/RW gespeichert werden, rufen Sie das Schreibprogramm auf, um die Dateien im "ISO9660 level 1"-Format zu speichern.
- Den JPEG-Dateien unbedingt mit der Erweiterung ".JPEG" und ".JPG" abspeichern. Dateien mit einer anderen Erweiterung oder Dateien ohne Erweiterungen können nicht vom DN-V200/DN-V300 angezeigt werden.
- Kleben Sie keinerlei Aufkleber, Bänder usw. auf eine der Etikettierungsseiten oder auf die Signalseite der CD-R/RW-Discs. Sololte Klebemittel auf die Oberfläche der Disc geraten, könnte die Disc im DN-V200/DN-V300 eingeklemmt werden, was einen Auswurf unmöglich machen würde.
- Lassen Sie keinerlei CD-R/RW-Discs, die andere Dateien außer Musik-CD-Dateien (im CDA-Format), MP3- und JPEG-Datein enthalten, wiedergeben. Anderenfalls können je nach Datei-Typ Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden.
- JPEG-Dateien, die unter Verwendung eines Macintosh-Computers geschrieben worden sind, können nicht wiedergegeben werden.

FRANÇAIS

Modes de lecture spéciaux pour les fichiers MP3 et JPEG

- FICHIER (les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE FICH (tous les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus répétitivement en commençant par le fichier sélectionné)
- DISQUE (tous les fichiers MP3 et JPEG sur le disque sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE DISQ (tous les fichiers MP3 et JPEG sur le disque sont lus répétitivement en commençant par le fichier sélectionné)
- ALÉATOIRE : OUI (tous les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus dans un ordre aléatoire en commençant par le fichier sélectionné)
- LECTURE JPEG1 (les fichiers JPEG seulement sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier JPEG sélectionné, et pendant ce temps les fichiers MP3 dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le premier fichier MP3)
- LECTURE JPEG2 (les fichiers MP3 seulement sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier MP3 sélectionné, et pendant ce temps les fichiers JPEG dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le premier fichier JPEG)
- RÉPÉTITION DE PLAG (le fichier MP3 ou JPEG sélectionné est lu répétitivement)

REMARQUES:

- Le DN-V200/DN-V300 est compatible avec des données d'image mémorisées en format JPEG, mais Denon ne garantit pas que toutes les données d'image mémorisées en format JPEG peuvent être visualisées.
- Des images avec des résolutions jusqu'à 2048 x 1536 pixels peuvent être affichées.
- Il peut être impossible de lire certains CD-R/RW due aux propriétés du disque, la saleté, les rayures, etc.
- Lors de la mémorisation des fichiers JPEG sur le CD-R/RW, régler le programme d'écriture pour mémoriser les fichiers en format "ISO9660".
- S'assurer d'attriber aux fichiers JPEG l'extension ".JPG" et ".JPE". Des fichiers avec d'autres extensions ou sans extension ne peuvent pas être visualisés sur le DN-V200/DN-V300.
- Ne collez pas d'autocollants, d'adhésif, etc. sur les disques CD-R/RW; ni sur la face comportant l'étiquette ni sur la face comportant les signaux. Si la face d'un disque est recouverte d'adhésif, le disque risque de rester coincé dans le DN-V200/DN-V300 et de ne pas pouvoir etre éjecté.
- Ne pas lire des disques CD-R/RW contenant des fichiers autres que des fichiers de CD musique (en format CDA), les fichiers MP3 et JPEG. A défaut d'une telle précaution, le lecteur risque de mal fonctionner ou d'être endommagé, selon le type de fichier.
- Les fichiers JPEG créés sur Macintosh ne peuvent pas être lus.

ITALIANO

Particolari modi di riproduzione per i files MP3 e JPEG

- FOLDER (i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- FOLDER REPEAT (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti ripetutamente iniziando dal file selezionato)
- DISC (tutti i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- DISC REPEAT (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti ripetutamente iniziando dal file selezionato)
- RANDOM ON (tutti i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti in ordine casuale nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- JPEG PLAY1 (i files JPEG vengono riprodotti in ordine iniziando dal file JPEG selezionato e durante questa riproduzione i files MP3 nella cartella vengono riprodotti in ordine iniziando dal primo file MP3)
- JPEG PLAY2 (i files MP3 vengono riprodotti in ordine iniziando dal file MP3 selezionato e durante questa riproduzione i files JPEG nella cartella vengono riprodotti in ordine iniziando dal primo file JPEG)
- TRACK REPEAT (i file MP3 o JPEG selezionato viene riprodotto ripetutamente)

NOTE:

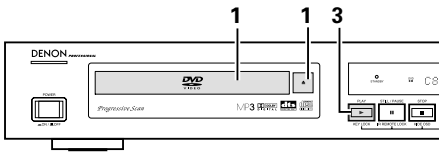
- Il DN-V200/DN-V300 è compatibile con i dati dell'immagine memorizzati nel formato JPEG, ma la Denon non garantisce che tutti i dati dell'immagine memorizzati nel formato JPEG possano essere visualizzati.
- Potete riprodure delle immagini con una risoluzione fino a 2048 x 1536 pixels.
- Può non essere possibile riprodurre alcuni dischi CD-R/CD-RW per via delle proprietà del disco, sporcizia o graffi, ecc.
- Quando memorizzate dei files JPEG sul CD-R/RW, impostate il programma di scrittura per memorizzare i files nel formato "ISO9660".
- Assicuratevi di dare ai files JPEG l'estensione ".JPG" e ".JPE". I file con altre estensioni o senza estensione non possono essere visualizzati nel DN-V200/DN-V300.
- Non mettete adesivi, nastri adesivi, ecc. sul lato dell'etichetta o sul lato dei dischi CD-R/RW . Se del nastro dovesse venire attaccato sulla superficie del disco, il disco potrebbe bloccarsi nel DN-V200/DN-V300 e risultare impossibile da emettere .
- Non riproducete dischi CD-R/RW contenenti file che non siano musicali CD (nel formato CDA), MP3 e JPEG file. Altrimenti si possono verificare malfunzionamenti o danni, a seconda del tipo del file.
- I file JPEG scritti usando i computer Macintosh non possono essere riprodotti.

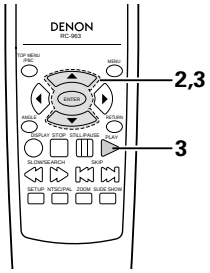
DEUTSCH

Wiedergabe von Picture CDs (JPEG-Format)

■ Wiedergabe von Picture-CDs
Der DN-V200/DN-V300 ist in der Lage, Kodak Picture CDs wiederzugeben, damit Sie sich die auf ihnen gespeicherten Fotografien auf einem Fernsehbildschirm ansehen können.
(Bei Picture CDs handelt es sich um CDs, die mit herkömmlichen Silberfilm-Kameras aufgenommene Fotografien enthalten, die schließlich in digitale Daten umgewandelt wurden. Konsultieren Sie für Einzelheiten hinsichtlich Picture CDs bitte ein Geschäft, das den Kodak-Entwicklungsservice bietet.)

■ **Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.**





1

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

1	Legen Sie die Picture CD in das Gerät ein. • Bei Picture CDs: Die Wiedergabe der Standbilder startet automatisch beim Einlegen der Disc. ※ Drücken Sie die STOP-Taste, um die Wiedergabe zu stoppen. ✻Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsbildschirm.

FRANÇAIS

Lecture de Picture CD (Format JPEG)

■ Lecture de CD image
Le DN-V200/DN-V300 peut lire les CD Kodak Picture. Vous pouvez ainsi voir les photographies qui y sont stockées sur un écran de télévision.
(Les Picture CD sont des CD contenant des photographies prises avec un appareil photo à pellicule argentique conventionnelle converties ensuite en données numériques. Pour plus de détails concernant les Picture CD, veuillez contacter un centre de développement photo Kodak.)

■ **L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.**

1	Charger les Picture CD dans l'ensemble. • Pour les Picture CD: La lecture des images fixes démarre automatiquement lorsque le disque est chargé. ※ Appuyer sur la touche STOP pour arrêter la lecture. ✻Dès que tous les fichiers d'image fixe dans le dossier ont été lus, l'écran d'information sur le disque réapparaît.

ITALIANO

Riproduzione di CD illustrati (formato JPEG)

■ Riproduzione di CD con immagini
Il DN-V200/DN-V300 può riprodurre CD con illustrazioni Kodak, così potete vedere le fotografie memorizzate su di essi nello schermo televisivo.
(I CD illustrati sono CD che contengono fotografie fatte con macchine fotografiche che utilizzano pellicole in argento convenzionali che sono state convertite in dati digitali. Per dettagli sui CD illustrati, per favore contattate un negozio che fornisca servizi di sviluppoe stampa Kodak.

■ **Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.**

1	Carica il CD illustrato nel set. • Per CD illustrati: La riproduzione delle immagini ferme inizia automaticamente quando il disco viene caricato. ※ Per Arrestare la riproduzione, premere il tasto STOP. ✻Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

DEUTSCH

✻Um einige der auf der Disc gespeicherten Standbilder gleichzeitig anzuzeigen:
- Drücken Sie die MENU-Taste, um bis zu 9 Standbilder gleichzeitig anzeigen zu lassen.
- Für die Auswahl und Anzeige eines Standbildes (um die Dia-Show bei einem bestimmten Standbild zu starten), das gewünschte Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►) auswählen, und anschließend die ENTER-Taste drücken.

✻Um die Dia-Show vorübergehend zu unterbrechen:
- Drücken Sie die STILL/PAUSE-Taste.
- Drücken Sie die PLAY-Taste, um mit der Dia-Show fortzufahren.

✻Um zu einem Standbild durchzuschalten, das Sie sich anschauen möchten (mit dem Sie die Dia-Show starten möchten):
- Drücken Sie während der Dia-Show eine der SKIP-Tasten (I◄◄,►►I) Drücken Sie die SKIP I◄◄-Taste, um zurück zum vorherigen Standbild zu schalten; drücken Sie die SKIP ►►I-Taste, um zum nächsten Standbild weiterzuschalten.

✻Standbilder wenden und drehen:
- Wenden Sie das Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►).

▲ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird vertikal gewendet.

▼ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird horizontal gewendet.

◄ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° gegen den Uhrzeigersinn gedreht.

► Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° im Uhrzeigersinn gedreht.

✻Lassen Sie das Bild im Zoom-Modus wiedergeben.
- Wenn die ZOOM-Taste während der Wiedergabe eines JPEG-Bildes gedrückt wird ("ZOOM AN" wird zu diesem Zeitpunkt auf dem Bildschirm angezeigt), können Sie unter Verwendung der Suche-Tasten heran- und wegzoomen.
  (◄◄: Heranzoomen, ►►: Wegzoomen)
- Verwenden Sie beim Zoomen des Bildes die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►), um das gezoomte Bild zu verschieben.
- Im Zoom-Modus ist die kontinuierliche Wiedergabe (SLIDE SHOW) nicht möglich.

✻Die Art und Weise des Umschaltens zum folgenden Bild während der kontinuierlichen JPEG-Bildwiedergabe (SLIDE SHOW) kann ausgewählt werden.
- Drücken Sie die SLIDE SHOW-Taste auf der Fernbedienung.
- Wählen Sie aus DIASHOW MODUS 1 bis MODUS 11, RAND und NONE aus.

FRANÇAIS

✻Pour visualiser instantanément plusieurs images fixes mémorisées sur le disque:
- Appuyer sur la touche MENU pour afficher simultanément 9 images fixes.
- Pour sélectionner et visualiser une image fixe (pour commencer la présentation de diapostives à partir d'une image fixe spécifique), utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour sélectionner image fixe désirée, ensuite appuyer sur la touche ENTER.

✻Pour arrêter momentanément la présentation de diapositives:
- Appuyer sur la touche STILL/PAUSE.
- Pour reprendre la présentation de diapositives, appuyer sur la touche PLAY

✻Pour repérer une image fixe à visualiser (à partir de la quelle on veut commencer la présentation de diapositives):
- Pendant la présentation de diapositives, appuyer sur une des touches SKIP (I◄◄,►►I). Appuyer sur la touche SKIP I◄◄ pour un repérage en arrière vers l'image fixe précédente,appuyer sur la touche SKIP ►►I pour un repérage en avant vers l'image fixe suivante.

✻Basculement et rotation d'images fixes:
- Utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour bacsuler l'image fixe.

Touche de ▲ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée verticalement.

Touche de ▼ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée horizontalement.

Touche de ◄ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Touche de ► curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens des aiguilles d'une montre

✻Lire l'image en mode de zoom.
- Si la touche de ZOOM est enfoncée lors de lal ecture d'une image JPEG ("ZOOM ACTIVE" est affichée à l'écran à ce moment-là) l'agrandissement et le rétrécissement à l'aide des touches de recherche.
  (◄◄: rétrécissement, ►►: agrandir)
- Lors du zoom de l'image, utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour déplacer l'image zoomée.
- La lecture en continu (SLIDE SHOW) n'est pas possible en mode de zoom.

✻Il est possible de choisir la méthode de commutation vers la prochaine image durant une lecture en continu d'images JPEG (SLIDE SHOW).
- Appuyer sur la touche SLIDE SHOW sur la télécommande.
- Sélectionner les modes de lecture en continu MODE DIAPORAMA 1 à 11, RAND et NONE.

ITALIANO

✻Per visualizzare vari fermi immagine memorizzati sul disco in una sola volta:
- Premete il tasto MENU per visualizzare fino a 9 fermi immagini in una sola volta.
- Per selezionare e visualizzareun fermo immagine (per avviare la visualizzazione da un'immagine particolare), usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per selezionare l'immagine desiderata, poi premete il tasto ENTER.

✻Per fermare la visualizzazine temporaneamente:
- Premete il tasto STILL/PAUSE
- Per riprendere la visualizzazione, premete il tasto PLAY.

✻Per avanzare rapidamente ad un'immagine da visualizzare (da cui iniziare la visualizzazione delle immagini):
- Durante la visualizzazione, premete uno dei tasti SKIP (I◄◄,►►I). Premete il tasto SKIP I◄◄ per ritornare indietro all'immagine precedente o il tasto SKIP ►►I per avanzare a quella successiva.

✻Per ribaltare e girare le immagini:
- Usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per ribaltare l'immagine.

▲ Tasto del cursore: Viene ribaltata in verticale l'immagine in fase di riproduzione.

▼ Tasto del cursore: Viene ribaltata in orizzontale l'immagine in fase di riproduzione.

◄ Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso antiorario.

► Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso orario.

✻Riproducete l'immagine nel modo zoom.
- Quando il tasto ZOOM sta riproducendo in immagine JPEG ("ZOOM ON" appare sul display in questo caso) zoomate verso e da utilizzando i tasti di ricerca.
  (◄◄: zooma da, ►►: zooma verso)
- Quando l'immagine è zoomata, utilizzate i tasti cursori (▼, ▲, ◄ e ►) per muovere l'immagine zoomata.
- La riproduzione continua (SLIDE SHOW) non è possibile nel modo zoom.

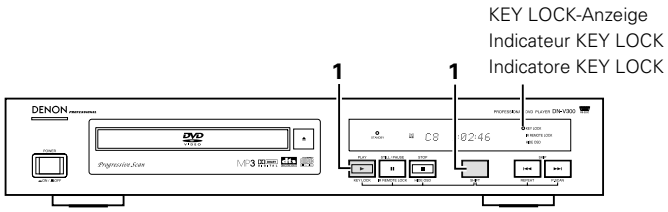
✻Il modo per passare all'immagine successiva durante la riproduzione continua JPEG (SLIDE SHOW) può essere selezionato.
- Premete il tasto SLIDE SHOW sul telecomando.
- Selezionate da SLIDE SHOW MODE 1 a MODE 11, RAND e NONE.

DEUTSCH

19 WEITERGEHENDE FUNCTION

Key Lock

■ **Der Betrieb der Tasten auf dem vorderen Bedienfeld (abgesehen von der POWER-Taste) wird zur Vermeidung eines versehentlichen Drückens deaktiviert.**

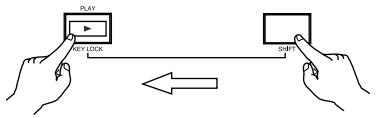


1

Drücken Sie gleichzeitig die SHIFT- und PLAY-Taste für 3 Sekunden.
Die KEY LOCK-Anzeige leuchtet (grün) und der KEY LOCK-Modus wird eingeschaltet.

- Bei eingeschaltetem KEY LOCK-Modus blinkt die KEY LOCK-Anzeige (grün), wenn eine der Tasten am vorderen Bedienfeld (abgesehen von der POWER-Taste) gedrückt wird.
- Drücken Sie zum Ausschalten des KEY LOCK-Modus erneut die SHIFT- und PLAY-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden.

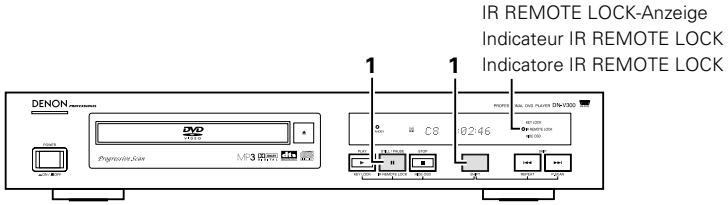
1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

IR REMOTE LOCK

■ **Der Betrieb der Tasten auf der Fernbedienung wird zur Vermeidung eines versehentlichen Drückens deaktiviert.**

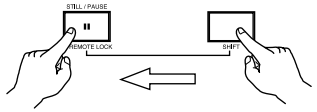


1

Drücken Sie gleichzeitig die SHIFT- und STILL/PAUSE-Taste für 3 Sekunden.
Die IR REMOTE LOCK-Anzeige leuchtet (grün) und der IR REMOTE LOCK-Modus wird eingeschaltet.

- Bei eingeschaltetem IR REMOTE LOCK-Modus blinkt die IR REMOTE LOCK-Anzeige (grün), wenn eine der Tasten auf der Fernbedienung gedrückt wird.
- Drücken Sie zum Ausschalten des KEY LOCK-Modus erneut die SHIFT- und STILL/PAUSE-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden.

1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

FRANÇAIS

19 FONCTION AVANCÉE

Key Lock

■ **Le fonctionnement des touches du panneau avant (exceptée la touche POWER) est désactivé afin d'empêcher toute opération accidentelle.**

1

Appuyer simultanément sur les touches SHIFT et PLAY pendant 3 secondes.
L'indicateur KEY LOCK s'allume (vert) et le mode KEY LOCK est activé.

- Lorsque le mode KEY LOCK est activé, l'indicateur KEY LOCK clignote (vert) si l'une des touches du panneau avant (exceptée la touche POWER) est utilisée.
- Pour désactiver le mode KEY LOCK, appuyer de nouveau simultanément sur les touches SHIFT et PLAY pendant 3 secondes.

IR REMOTE LOCK

■ **Le fonctionnement des touches de la télécommande est désactivé afin d'empêcher tout opération accidentelle.**

1

Appuyer simultanément sur les touches SHIFT et STILL/PAUSE pendant 3 secondes.
L'indicateur IR REMOTE LOCK s'allume (vert) et le mode IR REMOTE LOCK est activé.

- Lorsque le mode IR REMOTE LOCK est activé, l'indicateur IR REMOTE LOCK clignote (vert) si l'une des touches de la télécommande est utilisée.
- Pour désactiver le mode IR REMOTE LOCK, appuyer de nouveau simultanément sur les touches SHIFT et STILL/PAUSE pendant 3 secondes.

ITALIANO

19 FUNZIONE AVANZATA

Key Lock

■ **I tasti sul pannello frontale (accanto al tasto POWER) sono disattivati per evitare un azionamento accidentale.**

1

Premere i tasti SHIFT e PLAY contemporaneamente per 3 secondi.
L'indicatore KEY LOCK si illumina (verde) e viene attivata la modalità KEY LOCK.

- Quando è attivata la modalità KEY LOCK, l'indicatore KEY LOCK lampeggia (verde) se viene utilizzato uno dei tasti sul pannello frontale (accanto al tasto POWER).
- Per disattivare la modalità KEY LOCK, premere di nuovo i tasti SHIFT e PLAY contemporaneamente per 3 secondi.

IR REMOTE LOCK

■ **I tasti sul telecomando sono disattivati per evitare un azionamento accidentale.**

1

Premere i tasti SHIFT e STILL/PAUSE contemporaneamente per 3 secondi.
L'indicatore IR REMOTE LOCK si illumina (verde) e viene attivata la modalità IR REMOTE LOCK.

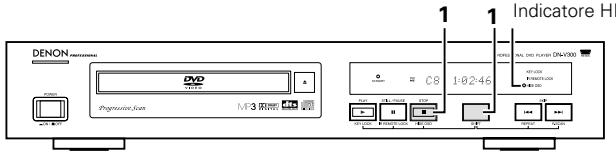
- Quando è attivata la modalità IR REMOTE LOCK, l'indicatore IR REMOTE LOCK lampeggia (verde) se viene utilizzato uno dei tasti sul telecomando.
- Per disattivare la modalità IR REMOTE LOCK, premere di nuovo i tasti SHIFT e STILL/PAUSE contemporaneamente per 3 secondi.

DEUTSCH

HIDE OSD

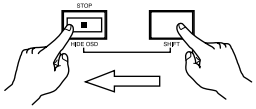
■ **Schalten Sie die Bildschirmanzeige und die Anzeige der auf dem Bildschirm angezeigten Symbole ein und aus.**

HIDE OSD-Anzeige
Indicateur HIDE OSD
Indicatore HIDE OSD



1	Drücken Sie gleichzeitig die SHIFT- und STOP-Taste für 3 Sekunden. Die HIDE OSD-Anzeige leuchtet (grün), der HIDE OSD-Modus wird eingeschaltet und weder die Bildschirmanzeige noch die Buchstaben und Symbole beim Drücken der Tasten werden angezeigt. • Drücken Sie zum Ausschalten des HIDE OSD-Modus erneut die SHIFT- und STOP-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden.

1



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

FRANÇAIS

HIDE OSD

■ **Commuter l'affichage à l'écran et l'affichage des icônes qui apparaissent et disparaissent à l'écran.**

1	Appuyer simultanément sur les touches SHIFT et STOP pendant 3 secondes. L'indicateur HIDE OSD s'allume (vert), le mode HIDE OSD est activé, et l'affichage à l'écran ainsi que les lettres et icônes affichées lorsque les touches sont utilisées ne sont pas affichées. • Pour désactiver le mode HIDE OSD, appuyer de nouveau simultanément sur les touches SHIFT et STOP pendant 3 secondes.

ITALIANO

HIDE OSD

■ **Attivare e disattivare il display sullo schermo e le icone visualizzate sullo schermo.**

1	Premere i tasti SHIFT e STOP contemporaneamente per 3 secondi. L'indicatore HIDE OSD si illumina (verde), la modalità HIDE OSD viene attivata e il display sullo schermo insieme alle lettere e alle icone visualizzati quando vengono utilizzati i tasti non vengono visualizzati. • Per disattivare la modalità HIDE OSD, premere di nuovo i tasti SHIFT e STOP contemporaneamente per 3 secondi.

DEUTSCH

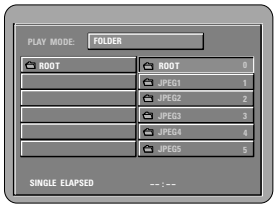
Schalten Sie das Bild auf dem Hintergrundbild des DVD-Players um.

■ **Das Bild auf dem Hintergrundbild des DVD-Players kann je nach Wunsch des Benutzers umgeschaltet werden.**

1

Legen Sie die CD-R/RW in den DN-V200/DN-V300 ein, auf der das Bitmap-Bild für das Hintergrundbild aufgenommen wurde.

• Nach dem Einlegen der Disc in den DN-V200/DN-V300 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.

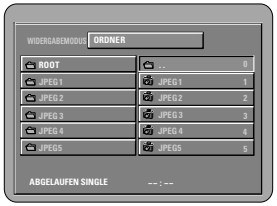


• Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
• Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt **3** fort.

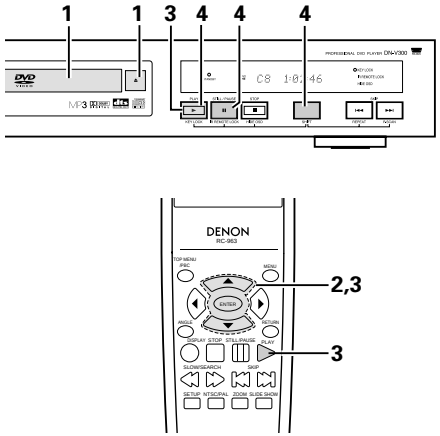
• Das Bitmap-Bild muss als Hintergrundbild erstellt werden. Beachten Sie bitte "HINWEISE:" auf Seite 96.

2

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datein(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



✻Ordner-Wechsel
Betätigen Sie die ▲ Cursor-Taste oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**. Wählen Sie den gewünschten Ordner.



2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

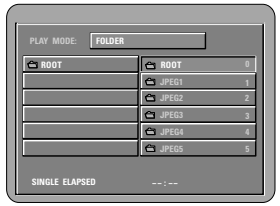
Changer l'image du fond d'écran du lecteur DVD

■ **L'image du fond d'écran du lecteur DVD peut être changée à la convenance de l'utilisateur.**

1

Charger le CD-R/RW sur lequel l'image en mode point (bitmap) pour le fond d'écran a été écrite dans le DN-VN200/DN-V300.

• Lorsque le disque est chargé dans le DN-V200/DN-V300, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.

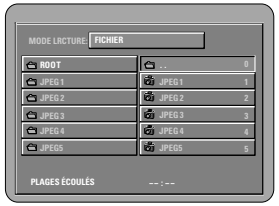


• S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.
• Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape **3**.

• L'image en mode point a été créée pour servir d'image de fond d'écran.V200/DN-V300. Se référer à la section "REMARQUES:" page 96.

2

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



✻Pour changer de fichier
Utiliser le curseur ▲ afin de sélectionner "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyez sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

ITALIANO

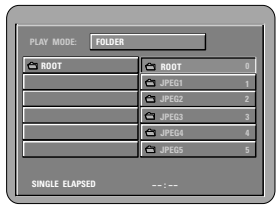
Modificare l'immagine sullo sfondo del lettore DVD

■ **L'immagine sullo sfondo del lettore DVD può essere modificata a discrezione dell'utente.**

1

Caricare il CD-R/RW su cui è stata scritta l'immagine bitmap per lo sfondo nell'unità DN-V200/DN-V300.

• Quando inserite il disco nel Il DN-V200/DN-V300, appare lo schermo di informazioni sul disco.

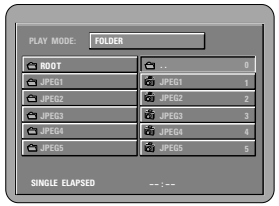


• Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.
• Se non ci sono delle cartelle sul disco, procedete al passo **3**.

• L'immagine bitmap deve essere creata per essere utilizzata come immagine di sfondo. Far riferimento alla "NOTE:" a pagina 96.

2

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.



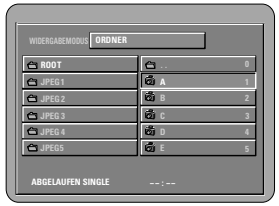
✻Per cambiare cartella
Usate il tasto del cursore ▲ per selezionare "ROOT"nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

DEUTSCH

3

Wählen Sie das als Hintergrundbild einzustellende Bitmap-Bild aus und lassen Sie es wiedergeben.Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ auf der Fernbedienung die Standbild-Datei aus, mit der Sie starten möchten, und drücken Sie anschließend die PLAY-Taste oder die ENTER-Taste auf der Fernbedienung .

- Die Dia-Show beginnt.
- Nur die in dem angewählten Ordner befindlichen Standbild-Dateien werden angezeigt.



✻Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsbildschirm.

4

Wenn das Bitmap-Bild, das Sie ändern möchten angezeigt wird, drücken Sie die STILL/PAUSE-Taste.
Die Dia-Show wird vorübergehend unterbrochen.

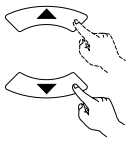
5

Drücken Sie gleichzeitig die SHIFT, STILL/PAUSE- und PLAY-Taste für 3 Sekunden.
Das Hintergrundbild des DVD-Players schaltet sich auf das ausgewählte Bitmap-Bild um.

✻ Die Daten für das zuvor eingestellte Hintergrundbild werden aus dem Speicher des DVD-Players gelöscht.

✻ Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, wenn Sie das Hintergrundbild auf das DENON Professional Original-Hindergrundbild zurückstellen möchten.

3



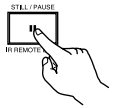
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

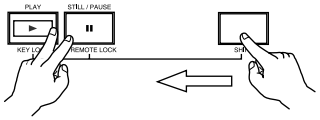
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

4



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

5



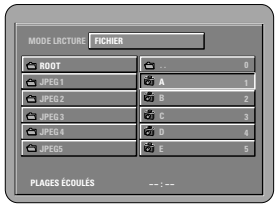
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

FRANÇAIS

3

Sélectionner l'image en mode point devant servir de fond d'écran et la lire.
Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ de la télécommande pour sélectionner le fichier d'image fixe à partir desquels on veut commencer la présentation de diapositives, ensuite appuyer sur la touche PLAY ou sur la touche ENTER de la télécommande.

- La présentation de diapositives commence.
- Seuls les fichiers d'image fixe dans le dossier sélectionné sont lus.



✻Dès que tous les fichiers d'image fixe dans le dossier ont été lus, l'écran d'information sur le disque réapparaît.

4

Lorsque l'image en mode point que vous voulez modifier est affichée, appuyer sur la touche STILL/PAUSE.
Le diaporama s'arrête momentanément.

5

Appuyer simultanément sur les touches SHIFT, STILL/PAUSE et PLAY pendant 3 secondes.
Le fond d'écran du DVD commute sur l'image en mode point sélectionnée.

✻ Les données du fond d'écran précédent sont effacées de la mémoire du lecteur DVD.

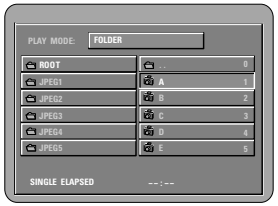
✻ Veuillez contacter un revendeur si vous souhaitez rétablir un fond d'écran original DENON Professional.

ITALIANO

3

Selezionare l'immagine bitmap da impostare come sfondo e riprodurla.
Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ csul telecomando per selezionare il file del fermo immagine da cui desiderate iniziare la visualizzazione delle diapositive, poi premete il tasto PLAY o quello ENTER sul telecomando.

- Ha inizio la visualizzazione delle diapositive.
- Sono riprodotti solo i file dei fermi immagini nella cartella selezionata.



✻Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

4

Quando viene visualizzata l'immagine bitmap che si desidera cambiare, premere il tasto STILL/PAUSE.
La presentazione si interrompe temporaneamente.

5

Premere i tasti SHIFT, STILL/PAUSE e PLAY contemporaneamente per 3 secondi.
Lo sfondo del DVD passa all'immagine bitmap selezionata.

✻ I dati riguardanti l'immagine di sfondo impostata precedentemente vengono cancellati dalla memoria del lettore DVD.

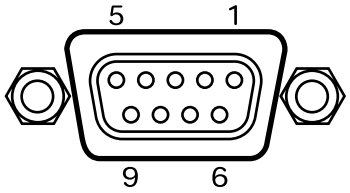
✻ Se desiderate reimpostare l'immagine di sfondo originale DENON Professional, contattate il vostro rivenditore.

Serielle Fernbedienung
(nur beim DN-V300)

■ Befehle und der angeforderte Status können über die RS-232C zum DVD-Player und zum Host gesendet werden.

Dieser DVD-Player kann über einen PC gesteuert werden. Schließen Sie den Player und einen seriellen Port am PC mit einem 9-pol. RS-232C-Direktkabel an. Stellen Sie für eine Steuerung dieses DVD-Players über einen PC den RS-232C-Schalter auf der Rückseite auf RS-232C.

■ RS-232C-Pinzuweisung (DVD-Player)



Pin-Nr.	Signalbezeichnung
1	-
2	TXD
3	RXD
4	-
5	GND
6	-
7	CTS
8	RTS
9	-

■ Kommunikationsbedingungen

Konfigurieren Sie den seriellen Port des PCs wie unten dargestellt.

Bitrate	9,600 bps
Datenlänge	8 bits
Parität	Keine
Stopp-Bit	1 bit

■ Grundlegendes format

• Befehlsformat

[Gruppe, Befehl, Parameterliste]\r

• Antwortcode-Format

0 : Kein Fehler
x : Fehlercode x

Beispiel 1:
Der Player empfängt : [PC, RC, 66]\r
Der Player sendet : [PC, RC, 0]\r

Wenn das externe Steuergerät die Antwort empfängt, bedeutet dies, dass der Player die empfangene Meldung (Syntax) verifiziert hat und dass der Befehl ausgeführt wird.

Beispiel 2:
Der Player empfängt : [PC, PlayT, 16]\r
Der Player sendet : [PC, PlayT, 2]\r

Falls ein interner Fehler auftritt und der Befehl nicht ausgeführt werden kann, wird eine Fehlermeldung (Fehlercode 2 : ungültiger Parameter) gesendet.

■ Systembefehle

Die Kommunikation zwischen einem DVD-Steuergerät und dem DVD-Player besteht aus 3 verschiedenen Informationsarten:

- Externe Steuerbefehle
- Externer Steuerstatus
- Asynchrone Antworten

Die Meldungen zwischen dem DVD-Player und dem DVD-Steuergerät sehen folgendermaßen aus:

"[Gruppe, Befehl, Parameterliste]\r"

Eine Gruppe, ein Befehl und eine Parameterliste zwischen eckigen Klammern gefolgt von einem umgekehrten Schrägstrich-Zeichen (\r).
Die Parameterliste besteht aus durch ein Komma voneinander getrennten Parametern, wobei die Groß- und Kleinschreibung wichtig ist.

Wenn der Player eine Meldung vom externen Steuergerät empfängt, wird diese bestätigt. Diese Bestätigung wird auf zwei verschiedene Arten durchgeführt.

Bei externen Steuerbefehlen sieht die Bestätigung folgendermaßen aus:

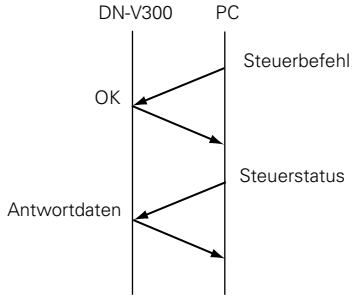
- Gruppe : in der Empfangsmeldung (PC) spezifizierte Gruppe
- Befehl : in der Empfangsmeldung spezifizierter Befehl
- Parameterliste : Umkehrwert

Der Umkehrwert kann einen der folgenden Werte aufweisen:

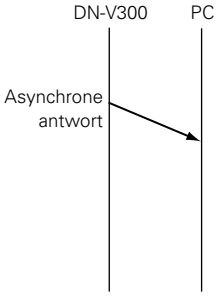
0 : Kein Fehler
x : Fehlercode x

■ Handshake-Flussdiagramm

• Steuerbefehl und Statusbefehl



• Antwortbefehl



■ Error Codes

Bezeichnung	Code	Beschreibung
ecEXT_ERR_OK	0	Kein Fehler
ecEXT_ERR_UNKNOWN	1	Ursache des unbekannten Fehlers
ecEXT_ERR_INVALID_PARA	2	ungültiger Parameter
ecEXT_ERR_INV_CMD	5	Befehl nicht gültig
ecEXT_ERR_INVALID_NA _DISC_ERROR	10	Befehl bei der aktuellen Disc nicht gültig

■ Befehlsliste

• Externe Steuerbefehle

Gruppe	Befehls		Parameter	
PC	**RC**	Fernbedienungsbefehl	**RC code**	Siehe die Fernbedienungs -Codes
	PlayT	Wiedergabetitel	**Title/Track Number**	0~99
	PlayC	Wiedergabekapitel	**Title Number /Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Time	Zeitsuche	**Time Search**	h : 0~6 m : 0~59 s : 0~59
	SetAST	Einstellung Audio-Stream	**AudioStreamNumber**	1~8
	SetSPST	Einstellung Unterbild-Stream	**SubPictureStreamNumber**	0~32
	OSD	Ein-/Aus-Steuerung des OSD	**Mode**	ON/OFF
	LKC	Ein-/Aus-Steuerung des KEY LOCK-Modus	**Mode**	ON/OFF
	RCC	Ein-/Aus-Steuerung des IR REMOTE LOCK-Modus	**Mode**	ON/OFF

Bei TITLE, CHAPTER, TRACK und COUNTER folgen Ziffern dem Befehl.
Beispiel:

- [PC, PlayC, 1, 3] PLAY TITLE 1, CHAPTER 3
- [PC, Time, 0, 3, 15] PLAY 0h3min15sec

■ Externer Steuerstatus

Gruppe	Befehls		Parameter	
PS	**GetStatus**	Player-Status	**ReturnValue, Status**	Siehe die Status-Codes
	GetDiscType	Disc-Typ	**ReturnValue, Disc Type**	Siehe die Disc-Typ-Codes
	GetAST	Gegenwärtiger Audio-Stream	**ReturnValue, AudioStreamNumber**	1~8
	GetSPST	Gegenwärtiger Unterbild-Stream	**ReturnValue, SubPictureStreamNumber**	0~32
	GetT	Gegenwärtiger Titel	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	GetC	Gegenwärtiges Kapitel	**ReturnValue, Titlle Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999

Status codes 0:Fehler, 1: Geöffnet, 2: Keine Disc, 3: Gestoppt, 4: Wiedergabe, 5: Pause
Disc-Typ codes 0:Keine Disc, 1:DVD, 2:VCD/SVCD, 3:CD-DA, 4:MP3

■ Asynchrone Antworten

Gruppe	Befehls		Parameter	
PR	**EOT**	Ende des Titels	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	SOC	Beginn eine Kapitels	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	EOC	Ende eine Kapitels	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Status Change	Ausführung eines Befehls	**ReturnValue, ReturnStatus**	Siehe die Status-Codes
	Error	Error notification	**ReturnValue, Error code**	Siehe die Fehlercode

■ RC (Fernbedienungs) codes

Tasten/Funktionen	RC codes (dezimal)
Digit 0	0
Digit 1	1
Digit 2	2
Digit 3	3
Digit 4	4
Digit 5	5
Digit 6	6
Digit 7	7
Digit 8	8
Digit 9	9
DVD POWER	12
RANDOM	28
REPEAT	29
SLOW/SEARCH (+)	40
SLOW/SEARCH (-)	41
PLAY	44
STILL/PAUSE	48
STOP	49
A-B REPEAT	59
OPEN/CLOSE	66
SUBTITLE	75
AUDIO	78
TOP MENU/PBC	84

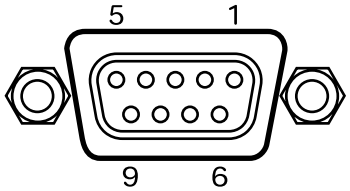
Tasten/Funktionen	RC codes (dezimal)
CURSOR UP	88
CURSOR DOWN	89
CURSOR LEFT	90
CURSOR RIGHT	91
ENTER	92
MENU	113
SETUP	130
RETURN	131
ANGLE	133
+10	180
CLEAR	181
CALL	182
NTSC/PAL	183
SLIDE SHOW	184
DISPLAY	200
SKIP (-)	245
SKIP (+)	246
ZOOM	247
PROG/DIRECT	251

Télécommande série (DN-V300 uniquement)

■ Les commandes peuvent être envoyées au lecteur DVD et au statut requis et envoyé à l'hôte via RS-232C.

Ce lecteur DVD peut être commandé via un ordinateur. Connecter le lecteur et un port série à l'ordinateur avec un câble droit RS-232C à 9 broches. Pour commander via un ordinateur, régler le commutateur RS-232C du panneau arrière sur RS-232C.

■ Attribution des broches RS-232C (Lecteur DVD)



Point no.	Nom de signal
1	-
2	TXD
3	RXD
4	-
5	GND
6	-
7	CTS
8	RTS
9	-

■ Conditions de communication

Configurer le port série de l'ordinateur comme indiqué ci-dessous.

Débit binaire	9,600 bps
Longueur des données	8 bits
Parité	Aucune
Bit d'arrêt	1 bit

■ Format de base

• Format de commande

[groupe, commande, liste de paramètres]\r

• Format de code de réponse

0 : Pas d'erreur
x : Code d'erreur x

Exemple 1:
Le lecteur reçoit : [PC, RC, 66]\r
Le lecteur envoie : [PC, RC, 0]\r

Lorsque le contrôleur externe reçoit la réponse, ceci implique que le lecteur a vérifié le message reçu (syntaxe), et que la commande sera exécutée.

Exemple 2:
Le lecteur reçoit : [PC, PlayT, 16]\r
Le lecteur envoie : [PC, PlayT, 2]\r

Si une erreur interne se produit et que la commande ne peut pas être exécutée, un message d'erreur (Code d'erreur 2 : Paramètre non-valide) sera envoyé.

■ Commandes du système

Les communications entre le contrôleur de DVD et le lecteur DVD consistent en 3 différents types d'informations :

- Commandes de contrôle externe
- Statut de contrôle externe
- Réponses asynchrones

Les messages entre le DVD et le contrôleur de DVD ressemblent à :

"[groupe, commande, liste de paramètres]\r"

Une liste de groupes, commandes et paramètres entre parenthèses carrées, suivie d'un caractère de retour chariot (\r).
La liste de paramètres existe pour les paramètres séparés par une virgule, et sont sensibles à la casse.

Lorsque le lecteur reçoit un message du contrôleur externe, il sera reconnu. Cette reconnaissance sera faite de 2 manières différentes.

Pour les commandes de contrôle externe, la reconnaissance ressemblera à :

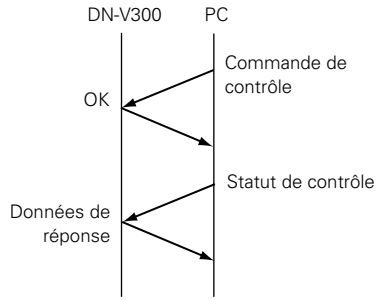
- Groupe : groupe spécifié dans le message reçu (ordinateur)
- Commande : commande spécifiée dans le message reçu
- Liste de paramètres : Valeur de retour

La valeur de retour peut avoir l'une des valeurs suivantes

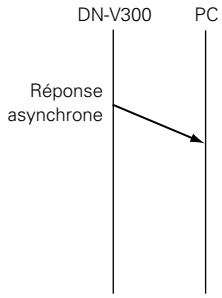
0 : Pas d'erreur
x : Code d'erreur x

■ Organigramme d'établissement de liaison

• Commande de contrôle et commande de statut



• Commande de réponse



■ Code d'erreur

Nom	Code	Description
ecEXT_ERR_OK	0	Pas d'erreur
ecEXT_ERR_UNKNOWN	1	Cause d'erreur inconnue
ecEXT_ERR_INVALID_PARA	2	Paramètre non-valide
ecEXT_ERR_INV_CMD	5	Commande non-valide
ecEXT_ERR_INVALID_NA _DISC_ERROR	10	Commande non-valide pour le disque actuel

■ Liste de commandes

• Commandes de contrôle externe

Groupe	Commande		Paramètres	
PC	**RC**	Commande de télécommande	**RC code**	Voir les codes RC (télécommande)
	PlayT	Titre de lecture	**Title/Track Number**	0~99
	PlayC	Chapitre de lecture	**Title Number /Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Time	Recherche par durée	**Time Search**	h : 0~6 m : 0~59 s : 0~59
	SetAST	Régler le flot de données audio	**AudioStreamNumber**	1~8
	SetSPST	Régler le flot de sous-image	**SubPictureStreamNumber**	0~32
	OSD	Commande marche/arrêt pour le OSD	**Mode**	ON/OFF
	LKC	Commande marche/arrêt pour le mode KEY LOCK	**Mode**	ON/OFF
	RCC	Commande marche/arrêt pour le mode IR REMOTE LOCK	**Mode**	ON/OFF

Pour TITLE, CHAPTER, TRACK et COUNTER, une donnée numérique suit la commande.
Exemple:

• [PC, PlayC, 1, 3] PLAY TITLE 1, CHAPTER 3
• [PC, Time, 0, 3, 15] PLAY 0h3min15sec

■ Statut de contrôle externe

Groupe	Commande		Paramètres	
PS	**GetStatus**	Statut du lecteur	**ReturnValue, Status**	Voir les codes de statut
	GetDiscType	Type de disque	**ReturnValue, Disc Type**	Voir les codes de type de disque
	GetAST	Flot de données audio actuel	**ReturnValue, AudioStreamNumber**	1~8
	GetSPST	Flot de sous-image actuel	**ReturnValue, SubPictureStreamNumber**	0~32
	GetT	Titre actuel	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	GetC	Chapitre actuel	**ReturnValue, Titlle Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999

Codes de statut 0:Erreur, 1:Ouvert, 2:Pas de disque, 3:Arrêté, 4:Lecture en cours, 5:Pause de lecture
Codes de type de disque 0:Pas de disque, 1:DVD, 2:VCD/SVCD, 3:CD-DA, 4:MP3

■ Réponses asynchrones

Groupe	Commande		Paramètres	
PR	**EOT**	Fin du titre	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	SOC	Démarrage du chapitre	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	EOC	Fin du chapitre	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Status Change	Exécution d'une commande	**ReturnValue, ReturnStatus**	Voir les codes de statut
	Error	Notification d'erreur	**ReturnValue, Error code**	Voir les code d'erreur

■ Codes RC (télécommande)

Touches/Fonctions	Codes RC (décimal)
Digit 0	0
Digit 1	1
Digit 2	2
Digit 3	3
Digit 4	4
Digit 5	5
Digit 6	6
Digit 7	7
Digit 8	8
Digit 9	9
DVD POWER	12
RANDOM	28
REPEAT	29
SLOW/SEARCH (+)	40
SLOW/SEARCH (-)	41
PLAY	44
STILL/PAUSE	48
STOP	49
A-B REPEAT	59
OPEN/CLOSE	66
SUBTITLE	75
AUDIO	78
TOP MENU/PBC	84

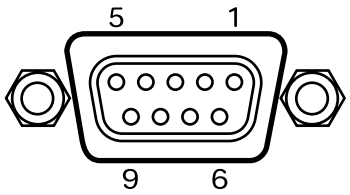
Touches/Fonctions	Codes RC (décimal)
CURSOR UP	88
CURSOR DOWN	89
CURSOR LEFT	90
CURSOR RIGHT	91
ENTER	92
MENU	113
SETUP	130
RETURN	131
ANGLE	133
+10	180
CLEAR	181
CALL	182
NTSC/PAL	183
SLIDE SHOW	184
DISPLAY	200
SKIP (-)	245
SKIP (+)	246
ZOOM	247
PROG/DIRECT	251

Telecomando di serie
(solo per il modello DN-V300)

■ I comandi possono essere inviati al lettore DVD e allo stato richiesto, quindi all'host tramite RS-232C.

Questo lettore DVD può essere controllato da un PC. Collegare il lettore e la porta seriale sul PC con un cavo diritto RS-232C a 9 pin. Per controllare il lettore DVD tramite un PC, impostare la commutazione RS-232C sul pannello posteriore su RS-232C.

■ Assegnazioni pin RS-232C (Lettore DVD)



Pin no.	Nome del segnale
1	-
2	TXD
3	RXD
4	-
5	GND
6	-
7	CTS
8	RTS
9	-

■ Condizioni di comunicazione

Configurare la porta seriale del PC come mostrato di seguito.

Velocità bit	9,600 bps
Lunghezza dati	8 bits
Parità	Nessuna
Bit d'arresto	1 bit

■ Formato di base

- Formato comandi

  [gruppo, comando, elenco parametri]\r

- Formato codice di risposta

  0 : Nessun errore
  x : Codice di errore x

Esempio 1:
Ricezione lettore : [PC, RC, 66]\r
Invio lettore : [PC, RC, 0]\r

Quando il controller esterno riceve la risposta, significa che il lettore ha verificato il messaggio ricevuto (sintassi) e il comando verrà eseguito.

Esempio 2:
Ricezione lettore : [PC, PlayT, 16]\r
Invio lettore : [PC, PlayT, 2]\r

Se si verifica un errore esterno e non è possibile eseguire il comando, verrà inviato un messaggio di errore (Codice di errore 2 : Parametro non valido).

■ Comandi sistema

La comunicazione tra il controller DVD e il lettore DVD è costituita da tre tipi diversi di informazioni:

- Comandi controllo esterno
- Stato controllo esterno
- Risposta asincrona

I messaggi tra il DVD e il controller DVD sono simili a:

"[gruppo, comando, elenco parametri]\r"

Un gruppo, comando ed elenco parametri racchiusi tra parentesi quadre, seguiti da un ritorno a capo (\r).
L'elenco dei parametri è costituito da parametri separati da virgola e fa distinzione tra maiuscole e minuscole.

Quando il lettore riceve un messaggio dal controller esterno, questo verrà riconosciuto. Questa rilevazione verrà eseguita in due modi diversi.

Per i comandi di controllo esterni, la rilevazione sarà come segue:

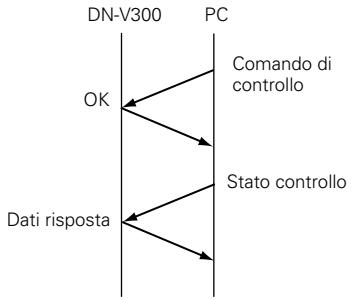
- Gruppo : gruppo specificato nel messaggio ricevuto (PC)
- Comando: : comando specificato nel messaggio ricevuto
- Elenco dei parametri : Valore restituito

Il valore restituito può essere uno dei seguenti

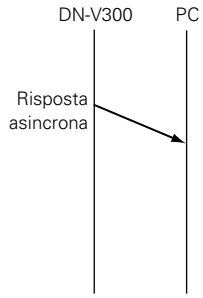
0 : Nessun errore
x : Codice di errore x

■ Diagramma di flusso vibrazioni

- Comando di controllo e comando di stato



- Comando di risposta



■ Codice di errore

Nome	Codice	Descrizione
ecEXT_ERR_OK	0	No error
ecEXT_ERR_UNKNOWN	1	Causa dell'errore sconosciuta
ecEXT_ERR_INVALID_PARA	2	Parametro non valido
ecEXT_ERR_INV_CMD	5	Comando non valido
ecEXT_ERR_INVALID_NA _DISC_ERROR	10	Comando non valido per il disco corrente

■ Elenco comandi

- Comandi controllo esterno

Gruppo	Comandi		Parametri	
PC	**RC**	Comando telecomando	**RC code**	Vedere codici RC
	PlayT	Riproduzione titolo	**Title/Track Number**	0~99
	PlayC	Riproduzione capitolo	**Title Number /Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Time	Tempo di ricerca	**Time Search**	h : 0~6 m : 0~59 s : 0~59
	SetAST	Impostazione flusso audio	**AudioStreamNumber**	1~8
	SetSPST	Impostazione flusso immagine secondaria	**SubPictureStreamNumber**	0~32
	OSD	Controllo att./disatt. per la OSD	**Mode**	ON/OFF
	LKC	Controllo att./disatt. per la modalità KEY LOCK	**Mode**	ON/OFF
	RCC	Controllo att./disatt. per la modalità IR REMOTE LOCK	**Mode**	ON/OFF

Per TITLE, CHAPTER, TRACK e COUNTER, i dati numerici seguono il comando.

Esempio:

- [PC, PlayC, 1, 3] RIPRODUCI TITOLO 1, CAPITOLO 3
- [PC, Time, 0, 3, 15] RIPRODUCI 0h3min15sec

■ Stato controllo esterno

Gruppo	Comandi		Parametri	
PS	**GetStatus**	Stato lettore	**ReturnValue, Status**	Vedere Codici di stato
	GetDiscType	Tipo di disco	**ReturnValue, Disc Type**	Vedere codici Tipo di disco
	GetAST	Flusso audio corrente	**ReturnValue, AudioStreamNumber**	1~8
	GetSPST	Flusso immagine secondaria corrente	**ReturnValue, SubPictureStreamNumber**	0~32
	GetT	Titolo corrente	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	GetC	Capitolo corrente	**ReturnValue, Titlle Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999

Codici di stato 0:Errore, 1:Aperto, 2:Nessun disco, 3:Interrotto, 4:Riproduzione, 5:In pausa
codici Tipo di disco 0:Nessun disco, 1:DVD, 2:VCD/SVCD, 3:CD-DA, 4:MP3

■ Risposta asincrona

Gruppo	Comandi		Parametri	
PR	**EOT**	Fine del titolo	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	SOC	Inizio di un capitolo	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	EOC	Fine di un capitolo	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Status Change	Esecuzione di un comando	**ReturnValue, ReturnStatus**	Vedere Codici di stato
	Error	Notifica errore	**ReturnValue, Error code**	Vedere Codici di errore

■ Codici RC (telecomando)

Tasti/Funzioni	RC codes (decimale)
Digit 0	0
Digit 1	1
Digit 2	2
Digit 3	3
Digit 4	4
Digit 5	5
Digit 6	6
Digit 7	7
Digit 8	8
Digit 9	9
DVD POWER	12
RANDOM	28
REPEAT	29
SLOW/SEARCH (+)	40
SLOW/SEARCH (-)	41
PLAY	44
STILL/PAUSE	48
STOP	49
A-B REPEAT	59
OPEN/CLOSE	66
SUBTITLE	75
AUDIO	78
TOP MENU/PBC	84

Tasti/Funzioni	RC codes (decimale)
CURSOR UP	88
CURSOR DOWN	89
CURSOR LEFT	90
CURSOR RIGHT	91
ENTER	92
MENU	113
SETUP	130
RETURN	131
ANGLE	133
+10	180
CLEAR	181
CALL	182
NTSC/PAL	183
SLIDE SHOW	184
DISPLAY	200
SKIP (-)	245
SKIP (+)	246
ZOOM	247
PROG/DIRECT	251

20 FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie die nachfolgenden Punkte, bevor Sie davon ausgehen, daß der Spieler defekt ist

■ **Wurden alle Anschlüsse richtig ausgeführt ?**
■ **Bedienen Sie das Gerät entsprechend der Betriebsanleitung ?**
■ **Funktionieren der Verstärker und die Lautsprecher einwandfrei ?**

Wenn Sie den Eindruck haben, daß der DN-V200/DN-V300 nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Punkte. Sollte sich die Störung nicht beheben lassen, ist der DN-V200/DN-V300 möglicherweise defekt. Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie das Netzkabel vom Netz ab und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder einen sich in Ihrer Nähe befindlichen Kundendienst.

Symptom	Prüfen	Seite
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	• Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an.	41~45, 47
Bei Betätigung der PLAY-Taste startet die Wiedergabe nicht. Die Wiedergabe stoppt sofort.	• Hat sich auf der Disc oder im Player Kondensation gebildet? (Lassen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme 1 bis 2 Stunden stehen.) • Mit diesem Gerät können keine anderen Discs als DVDs, Video-CDs und Musik-CDs und Digitalbild (JPEG) abgespielt werden. • Die Disc ist verschmutzt. Wischen Sie die Disc ab.	— 34 35
Es erscheint kein Bild.	• Überprüfen Sie die Anschlüsse. • Schalten Sie "P.SCAN" aus, wenn ein Fernsehgerät an den VIDEO OUT-, AV1 und S-VIDEO-Anschluss angeschlossen ist. • Stellen Sie den Eingang Ihres Fernsehgerätes auf "video".	41~45, 47 41~43 —
Es wird kein Ton produziert, oder die Klangqualität ist schlecht.	• Überprüfen Sie die Anschlüsse. • Stellen Sie den Eingang des Fernsehgerätes richtig ein - Stereo usw.. • Überprüfen Sie die "DIGITAL-AUSGANG"- und "DYNAMIKKOMPRESSION"-Einstellungen.	41~45, 47 — 60
Die Menü-Wiedergabe ist nicht möglich.	• Überprüfen Sie die "AUTO PLAY"-Einstellung. • Die Menü-Wiedergabe ist ausschließlich bei der Benutzung von Video-CDs mit Wiedergabesteuerung möglich.	70 72, 73
Während des Suchlaufes treten Bildstörungen auf.	• Ein paar Störungen sind normal.	—
Die Tasten funktionieren nicht.	• Einige Funktionen stehen bei einigen Discs nicht zur Verfügung. • Überprüfen Sie der "KEY LOCK-Modus".	72, 73 99
Es werden keine Untertitel angezeigt.	• Bei der Benutzung von DVDs, die keine Untertitel enthalten, werden keine Untertitel angezeigt. • Die Untertitel-Funktion ist ausgeschaltet. Aktivieren Sie die Untertitel-Funktion.	— 64
Die Audio- (oder Untertitel-) Sprache ändert sich nicht.	• Die Audio- (oder Untertitel-) Sprache ändert sich nicht, wenn Sie Discs benutzen, die keine multiplen Audio- (oder Untertitel-) Sprachen beinhalten. • Bei einigen Discs kann die Audio- (oder Untertitel-) Sprache bei Ausführen des entsprechenden Betriebes nicht geändert werden. Eine Änderung ist nur über die Menüschirme möglich.	— 68
Der Winkel ändert sich nicht.	• Bei Benutzung von DVDs, die keine multiplen Winkel beinhalten, kann der Winkel nicht verändert werden. In einigen Fällen stehen nur für bestimmte Szenen verschiedene Winkel zur Auswahl.	85
Beim Anwählen des Titels startet die Wiedergabe nicht.	• Überprüfen Sie die "KINDERSICHERUNG"-Einstellung.	70
Das Kennwort für die Sperre der eingestellten Einstufung wurde vergessen.	• Verfahren Sie wie nachfolgend beschrieben, um die Anfangseinstellungen auf ihre Werkseinstellungen zurückzusetzen. Geben Sie bei 5 in Schritt 3 auf Seite 71 "1470" ein.	—
Die Disc wird nicht mit der Audio- oder Untertitelsprache wiedergegeben, die Sie als Standardsprache eingegeben haben.	• Die Disc wird nicht mit der angewählten Audio- oder Untertitel-Sprache wiedergegeben, wenn die angewählte Sprache nicht auf der DVD enthalten ist.	63~65
Das Bild erscheint nicht im Format 4:3 (oder 16:9).	• Stellen Sie die "TV BILDSCHIRMFORMAT"-Standard-Einstellung entsprechend des angeschlossenen Fernsehgerätes richtig ein.	57
Auf dem Menüschirm werden für die gewünschte Sprache keine Meldungen angezeigt.	• Überprüfen Sie die Standard-Einstellung für die Menüsprache der Disc.	64

21 TECHNISCHE DATEN

Signalsystem: NTSC/PAL

Anwendbare Discs: (1) DVD Discs
Einschichtige 12 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 12 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 12 cm beidseitig bespielte Discs (1 Schicht pro Seite)
Einschichtige 8 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 8 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 8 cm beidseitig bespielte Discs (1 Schicht pro Seite)
(2) Compact Discs (CD-DA, Video CD)
12 cm Discs, 8 cm Discs

S-Video-Ausgang: Y-Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm) C-Ausgangspegel: 0,3 Vp-p
Ausgangsklemmen: S-Klemmen, 1 Satz

Video-Ausgang: Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemmen: Stiftbuchsen, 1 Satz / AV 1, 1 Satz

Komponenten-Ausgang: Y-Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm)
PB/CB-Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
PR/CR-Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemme: Stiftbuchse, 1 Satz

RGB-Ausgang: Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemmen: AV 1, 1 Satz

Audio-Ausgang: Ausgabepegel: 2 Vrms
Zweikanal (FL, FR)-Ausgangsanschluss: Steckbuchse, 1 Satz / AV 1, 1 Satz

Eigenschaften des Audio-Ausgangs:
(1) Frequenzgang
① DVDs (linear PCM) : 4 Hz bis 22 kHz (48 kHz Sampling)
: 4 Hz bis 44 kHz (96 kHz Sampling)
② CDs : 4 Hz bis 20 kHz
(2) Rauschabstand
① DVDs : 110 dB
② CDs : 110 dB
(3) Klirrfaktor
① DVDs : 0,006%
② CDs : 0,004%
(4) Dynamikbereich
① DVDs : 100 dB
② CDs : 95 dB

Digital-Audio-Ausgang: Optischer Digital-Ausgang : Optische Klemmen, 1 Satz
Koaxialer Digital-Ausgang : Stiftbuchse, 1 Satz

Stromversorgung: 230 V AC, 50 Hz

Stromaufnahme: 19 W

Maximale Außenmaße: 434 (Breite) x 80 (Höhe) x 360 (Tiefe) mm (Einschließlich vorstehender Teile)

Gewicht: 3,9 kg

■**Fernbedienung:** RC-963

Type: Infrarot-Impuls

Stromversorgung: 3 V DC, 2 R03/AAA-Batterien

Dieses Produkt beinhaltet urheberrechtlich geschützte Technologien, die durch verschiedene U.S.-Patente und weitere intellektuelle Eigentumsrechte von Macrovision Corporation und anderen Rechtinhabern geschützt sind. Die Anwendung dieser urheberrechtlich geschützten Technologien bedarf der Genehmigung der Macrovision Corporation, und bezieht sich - ohne anderslautende Genehmigung der Macrovision Corporation - ausschließlich auf die private und anderweitig begrenzte Nutzung. Eine Rekonstruktion der Technik sowie Demontage ist untersagt.

✻ Änderung des Designs und der technischen Daten zum Zwecke der Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

20 LOCALISATION DES PANNES

Vérifications à effectuer avant de supposer que le lecteur fonctionne mal

■ **Toutes les connexions sont-elles correctes ?**
■ **Les instructions du manuel ont-elles bien été suivies ?**
■ **L'amplificateur et les haut-parleurs fonctionnent-ils correctement ?**

Si le DN-V200/DN-V300 semble ne pas fonctionner correctement, vérifier le tableau ci-dessous. Si le problème n'est pas résolu, le DN-V200/DN-V300 peut être endommagé. Eteindre l'appareil, débrancher le câble d'alimentation et contacter le revendeur ou le point de vente le plus proche.

Symptôme	Vérification	Page
Il n'y a pas d'alimentation.	• Brancher correctement le câble d'alimentation au secteur.	41~45, 47
La lecture ne démarre pas lorsque la touche de lecture (PLAY) est enfoncée. La lecture s'arrête immédiatement.	• Y a-t-il de la condensation sur le disque ou le lecteur ? (Laisser reposer 1 ou 2 heures.) • Les disques autres que les DVD, les CD vidéo et les CD musicaux et Image numérique (JPEG) ne peuvent pas être joués. • Le disque est sale. Enlever toute trace de saleté.	— 36 37
Il n'y a pas d'image.	• Vérifier les connexions. • Inactivez "P.SCAN" lorsqu'une TV est reliée au connecteur VIDEO OUT, AV1 et S-VIDEO. • Régler l'entrée de TV sur Vidéo.	41~45, 47 41~43 —
Il n'y a pas de son ou bien la qualité du son émis est pauvre.	• Vérifier les connexions. • Régler correctement l'entrée TV, stéréo etc. • Vérifier les réglages de "SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE" et de "COMPRESSION".	41~45, 47 — 60
La lecture du menu n'est pas possible.	• Vérifier le réglage Gestion d'accès "AUTO PLAY". • La lecture du menu n'est possible qu'avec la commande de lecture.	70 72, 73
L'image est altérée pendant l'opération de recherche.	• Une légère altération est normale.	—
Les touches ne fonctionnent pas.	• Certaines opérations sont désactivées pour certains disques. • Vérifier le mode "KEY LOCK".	72, 73 99
Aucun sous-titre n'est affiché.	• Les sous-titres ne sont pas affichés pour les DVD ne comprenant pas de sous-titres. • Les sous-titres sont désactivés. Activer le réglage des sous-titres.	— 64
La langue (ou sous-titres) ne change pas.	• La langue (ou sous-titres) ne change pas pour les disques qui ne comprennent pas de langues multiples (ou sous-titres). • Pour certains disques, la langue (ou sous-titres) ne peut pas être changée lorsque l'opération de commutation est effectuée, mais peut être changée sur les écrans de menu.	— 68
L'angle de vue ne change pas.	• L'angle de vue ne peut pas être changé pour les DVD qui ne comprennent pas des angles de vue multiples. Dans certains cas, les angles de vue multiples sont enregistrés uniquement pour des scènes spécifiques.	85
La lecture ne démarre pas lorsque le titre est sélectionné.	• Vérifier le réglage Gestion d'accès "RESTRICTION".	70
On a oublié le mot de passe de la restriction d'âge.	• Utilisez la procédure décrite ci-dessous pour restituer les réglages initiaux et rétablir les valeurs sélectionnées lorsque l'appareil a quitté l'usine. Saisissez "1470" au numéro 5 de l'étape 3 page 71.	—
Le disque n'est pas lu avec la langue ou les sous-titres programmés dans le réglage par défaut.	• Le disque n'est pas lu avec la langue ou les sous-titres sélectionnés si cette langue ne figure pas sur ce DVD.	63~65
L'image n'est pas affichée en 4:3 (ou 16:9).	• Configurer le réglage par défaut "TYPE D'ECRAN" sur le réglage approprié au téléviseur connecté.	57
Les messages d'écran menu pour la langue souhaitée ne s'affichent pas.	• Vérifier le réglage par défaut de la langue de menu du disque.	64

21 CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Norme TV: NTSC/PAL

Application:
(1) Les disques DVD
Disques single 12 cm 1 couche, disques single 12 cm 2 couches, disques double face 12 cm 2 couches (1 couche par face)
Disques single 8 cm 1 couche, disques single 8 cm 2 couches, disques double face 8 cm 2 couches (1 couche par face)
(2) Les disques compacts (CD-DA, CD Vidéo)
Disques 12 cm, disques 8 cm

Sortie S-Vidéo: Niveau de sortie Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohms) Niveau de sortie C: 0,3 Vp-p
Connecteurs de sortie: Connecteurs S, 1 jeu

Sortie vidéo: Niveau de sortie: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connecteur de sortie: fiches à broches, 1 jeu / AV 1, 1 jeu

Sortie composantes: Niveau de sortie Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Niveau de sortie P_B/C_B: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Niveau de sortie P_R/C_R: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connecteur de sortie:1 jeu de jacks

Sortie RVB (RGB): Niveau de sortie: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connecteurs de sortie: Connecteur AV 1, 1 jeu

Sortie audio: Niveau de sortie fixe: 2 Vrms
Connecteur de sortie 2 canaux (FL, FR): prises à broche, 1 jeux / AV 1, 1 jeu

Propriétés de sortie audio:
(1) Réponse en fréquence
① DVD (PCM linéaire) : 4 Hz à 22 kHz (échantillonnage 48 kHz)
: 4 Hz à 44 kHz (échantillonnage 96 kHz)
② CD : 4 Hz à 20 kHz
(2) Rapport S/N (signal/bruit)
① DVD : 110 dB
② CD : 110 dB
(3) Distorsion harmonique totale
① DVD : 0,006%
② CD : 0,004%
(4) Gamme dynamique
① DVD : 100 dB
② CD : 95 dB

Sortie audio numérique: Sortie numérique optique : 1 jeu de connecteurs optiques
Sortie numérique coaxiale : 1 jeu de jacks

Alimentation: AC 230 V, 50 Hz

Consommation: 19 W

Dimensions extérieures maximales: 434 (L) x 80 (H) x 360 (P) mm (Inclure les parties en saillies)

Poids: 3,9 kg

■ **Télécommande:** RC-963
Type: Impulsion infrarouge
Alimentation: DC 3 V, 2 piles R03/AAA

Ce produit fait l'objet de copyright, sa technologie est protégée par des droits énoncés dans certains brevets américains et par des droits de propriété intellectuelle appartenant à Macrovision Corporation et à d'autres propriétaires. L'utilisation de ce copyright visant à protéger la technologie doit être autorisée par Macrovision Corporation et est réservée à un usage personnel sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'ingénierie inverse et le désassemblage sont interdits.

✻ La conception et les spécifications sont susceptibles de modifications sans avertissement aux fins d'améliorations.

20 LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Controllate i seguenti punti prima di assumere che il lettore sia guasto

■ **Sono corretti tutti i collegamenti ?**
■ **State seguendo le istruzioni fornite nel manuale ?**
■ **L'amplificatore e gli altoparlanti funzionano correttamente ?**

Se il DN-V200/DN-V300 sembra funzionare in modo anomalo, controllate la seguente tabella. Se non si riesce a risolvere il problema, forse il DN-V200/DN-V300 è guasto. Spegnete la corrente, scollegate il cavo di alimentazione dalla presa murale e rivolgetevi al luogo di acquisto o al più vicino ufficio di vendita della.

Sintomo	Verifica	Pagina
Non si accende la corrente.	• Collegate il cavo di alimentazione alla presa murale in modo ben saldo.	41~44, 46, 47
La riproduzione non inizia alla pressione del tasto PLAY. La riproduzione si ferma immediatamente.	• C'è della condensa sul disco o nel lettore ? (Lasciate che l'umidità evapori per 1 — 2 ore.) • Non è possibile riprodurre dischi diversi dai DVD, dai CD video e dai CD musicali e immagine (JPEG). • Il disco è sporco. Strofinatelo per rimuovere la sporcizia.	— 39 40
Non appare l'immagine.	• Controllate i collegamenti. • Disattivare "P.SCAN" quando un televisore è collegato al connettore VIDEO OUT, AV1 e S-VIDEO. • Impostate l'ingresso del televisore su "video".	41~44, 46, 47 41~43 —
Il suono non viene riprodotto oppure la qualità sonora è cattiva.	• Controllate i collegamenti. • Impostate correttamente l'ingresso del televisore, dello stereo, ecc. • Controllate le impostazioni "DIGITAL OUT" e "COMPRESSION".	41~44, 46, 47 — 60
Non è possibile effettuare la riproduzione dal menù.	• Controllate l'impostazione "AUTO PLAY". • La riproduzione del menu é possibile solamente con i CD video con controllo della roduzione.	70 72, 73
L'immagine è disturbata durante l'operazione di ricerca.	• Questo è del tutto normale.	—
I tasti non funzionano.	• Alcune operazinoi sono disabilitate per certi dischi. • Controllate la modalità "KEY LOCK".	72, 73 99
Non appaiono sul display i sottotitoli.	• I sottotitoli non vengono visualizzati per i DVD che non contengono dei sottotitoli. • I sottotitoli sono disattivati. Attivate l'impostazione dei sottotitoli.	— 64
Non cambia la lingua audio (o dei sottotitoli).	• La lingua audio (o dei sottotitoli) non cambia per i dischi che non includono dell'audio multiplo o lingue per i sottotitoli. • Per alcuni dischi, la lingua audio (o dei sottotitoli) non può essere commutata quando viene eseguita l'operazione per commutarla, ma la lingua può essere commutata nello schermo del menù.	— 68
L'angolo non cambia.	• Non è possibile cambiare l'angolo dei DVD che non contengono degli angoli multipli. In certi casi, gli angoli multipli sono commutati solo per i DVD che non contengono degli angoli multipli. In certi casi, gli angoli multipli servono solo per la registrazione di alcune scene.	85
La riproduzione non ha inizio alla selezione del titolo.	• Controllate l'impostazione "RATING".	70
Avete dimenticato il codice di accasso per il blocco selettivo.	• Utilizzare la procedura descritta di seguito per configurare le impostazioni iniziali ai valori di fabbrica. Immettere "1470" da 5 al passaggio 3 a pagina 71.	—
Il disco non viene riprodotto con l'audio o la lingua dei sottotitoli impostata come impostazione default.	• Il disco non viene riprodotto con l'audio selezionato o con la lingua dei sottotitoli se l'audio o la lingua dei sottotitoli è stata inclusa sul DVD in questione.	63~65
L'immagine non appare sul display nel modo 4:3 (o in quello 16:9).	• Impostate l'impostazione default "TV ASPECT" alla corretta impostazione per il televisore collegato.	57
Non appaiono sul display nella lingua desiderata i messaggi dello schermo del menù.	• Controllate l'impostazione default per la lingua del menù della lingua del disco.	64

21 SPECIFICHE PRINCIPALI

Sistema di segnali: NTSC/PAL

Dischi utilizzabili:
(1) DVD
Dischi ad uno strato da 12 cm, un lato, dischi a due strati da 12 cm, un lato, dischi a due strati da 12 cm, due lati (1 strato per ciascun lato)
Dischi ad uno strato da 8 cm, dischi a due strati da 8 cm, un lato, dischi a due strati da 8 cm, due lati (1 strato per ciascun lato)
(2) Compact disc (CD-DA, CD video)
dischi da 12 cm, dischi da 8 cm

Uscita S-Video: Livello di uscita Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohms) Livello di uscita C: 0,3 Vp-p
Connettori di uscita: Connettori S, 1 pz.

Uscita video: Livello di uscita: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connettore di uscita: Prese con la spina a perni, 1 pz. / AV 1, 1 pz.

Uscita del componente: Livello di uscita Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Livello di uscita P_B/C_B: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms) Livello di uscita P_R/C_R: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connettore di uscita: Presa pin, 1 pz.

Uscita RGB: Livello di uscita: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connettori di uscita: AV 1, 1 pz.

Uscita audio: Livello d'uscita: 2 Vrms
Connettore d'uscita a 2 canali (FL, FR): Prese pin, 1 pz. / AV 1, 1 pz.

Proprietà di uscita audio:
(1) Risposta di frequenza
① DVDs (PCM lineare) : da 4 Hz a 22 kHz (campionatura di 48 kHz)
: da 4 Hz a 44 kHz (campionatura di 96 kHz)
② CDs : da 4 Hz a 20 kHz
(2) Rapporto S/R
① DVDs : 110 dB
② CDs : 110 dB
(3) Distorsione armonica totale
① DVDs : 0,006%
② CDs : 0,004%
(4) Gamma dinamica
① DVDs : 100 dB
② CDs : 95 dB

Uscita audio digitale: Uscita digitale ottica : Connettore ottico, 1 pz.
Uscita digitale coassiale : Presa pin, 1 pz.

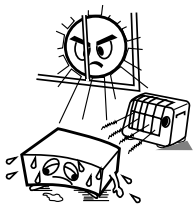
Alimentazione: C.A. 230 V, 50 Hz
Consumo corrente: 19 W
Dimensioni esterne massime: 434 (larghezza) x 80 (altezza) x 360 (profondità) mm (Incluso le parti sporgenti)
Peso: 3,9 kg

■**Telecomando:** RC-963
Tipo: Ad impulsi infrarossi
Alimentazione: C.C. 3 V, 2 batterie R03/AAA

Questo prodotto incorpora della tecnologia protetta dal diritto di copyright, protetta da certi brevetti Usa e altri diritti di proprietà intellettuale della Macrovision Corporation e di altri proprietari di diritti. L'utilizzo di questa tecnologia protetta dal diritto di copyright deve essere autorizzata dalla Macrovision Corporation ed è intesa per l'uso privato e limitato, salvo diverse autorizzazioni concesse dalla Macrovision Corporation. L'ingegneria inversa o lo smontaggio è vietato.

✻ Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.

NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA

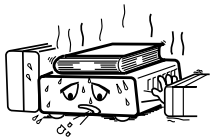


- Evite altas temperaturas.
  Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.
  Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer.
  Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.

- Maneje el cordón de energía con cuidado.
  Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.
  Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkabeln varsamt.
  Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget.

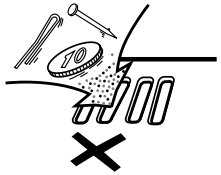
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.

- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopkontakt wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.



* (For sets with ventilation holes)

- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.



- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.

- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insektenverdelgende middelen, benzine of verfverdunner met dit apparaat in kontakt komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.

- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modifiëren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.
Siguiendo las provisiones de las Directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC y 93/68/EEC.

• EENVORMIGHEIDSVERKLARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit produkt, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN51000-3-3.
Volgens de bepalingen van de Richtlijnen 73/23/EEC, 89/336/EEC en 93/68/EEC.

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.
Enligt stadgarna i direktiv 73/23/EEC, 89/336/EEC och 93/68/EEC.

CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

ADVARSEL: **USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING.**

VAROITUS! **LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.**

VARNING- **OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.**

"CLASS 1
LASER PRODUCT"

MEDIDAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

ADVERTENCIA:

A LOS EFECTOS DE EVITAR RIESGOS DE INCENDIO Y DESCARGA ELÉCTRICA, ROGAMOS NO EXPONER ESTE APARATO A LA LLUVIA O LA HUMEDAD.

PRECAUCIONES:

1. **Maneje con cuidado el cordón abastecedor de energía.**
   No dañe o deforme el cordón abastecedor de energía. Si es dañado o deformado, podrá causar choque eléctrico o mal funcionamiento cuando se use. Cuando lo retire del enchufe de la pared, asegurese de retirarlo tomandolo del cuerpo de la clavija y no lo jale del cordón.
2. **No abra la cubierta superior**
   A fin de prevenir choques eléctricos, no abra la cubierta superior. Si ocurren problemas, comuniquese a su distribuidor.
3. **No coloque ningún objeto en el interior**
   No coloque objetos metálicos o derrame líquido dentro del reproductor de vídeo DVD. Puede resultar en choques eléctricos o mal funcionamiento.

Le rogamos que anote y guarde el nombre de Modelo y el número de serie del equipo que aparece en la etiqueta de prestaciones de funcionamiento.

Modelo N°. DN-V200/DN-V300 Serie N° _____

NOTA:
Este reproductor de vídeo DVD usa un semiconductor laser. Para permitir disfrutar una operación estable se recomienda usar este en un cuarto a temperaturas de 10°C (50°F) – 35°C (95°F).

Derechos de Autor

■ De acuerdo con las leyes está prohibido reproducir, emitir, alquilar o interpretar discos en público sin la autorización del propietario de los derechos de autor.

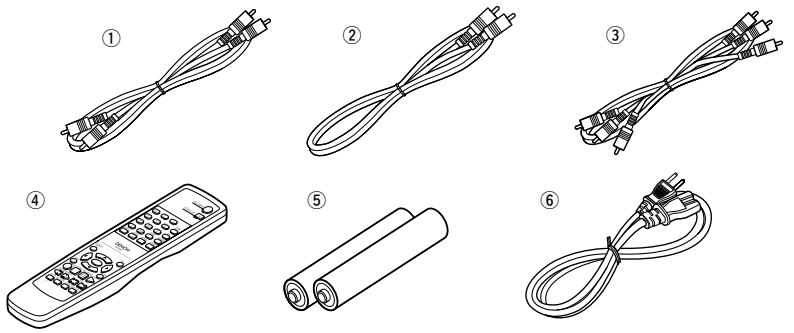
— CONTENDIO —

1 Características....113
2 Discos....114
3 Precauciones en la Manipulación de Discos....115
4 Conexiones....121~125, 127
5 Nombre de Partes y Funciones....128~130
6 Unidad de Control Remoto....131, 132
7 Carga de Discos....133
8 Cambio de los Ajustes por Defecto....134, 135, 137, 145, 146,148~151
9 Reproducción....152~155
10 Reproducción Repetidamente....156, 157
11 Reproducción de Pistas en el Orden Deseado....158, 159
12 Reproducción de las Pistas en Orden Aleatorio....160
13 Uso de la visualización en On-Screen....161
14 Utilización de las Funciones de Audio, Subtitulado y Ángulo Múltiples....163~165
15 Utilización de los Menús....166, 167
16 Reproducción en Modo Zoom....168
17 Reproducción de archivo con formato MP3....169~172
18 Reproducción de archivos de imagens fijas (formato JPEG)....173~178
19 Función avanzada....179~184
20 Solución de Problemas....189
21 Especificaciones Principales....189

• **ACCESORIOS**

Compruebe que los siguientes elementos se encuentran en la caja junto con la unidad principal:

① Cable de audio....1
② Cable de vídeo....1
③ Cable de vídeo (COMPONENTE)....1
④ Unidad de control remoto (RC-963)....1
⑤ Pilas R03/AAA....2
⑥ Cable de alimentación eléctrica....1
⑦ Instrucciones de operacion....1
⑧ Lista de puntos de servicio técnico....1



1 CARACTERÍSTICAS

1. **Convertidor D/A 96 kHz de 24 bits de alta precisión**
   El DN-V200/DN-V300 está equipado con un convertidor de corriente D/A de 24 bits, que garantiza una fiel conversión a corriente D/A de la información de alta calidad de 24 bits. Este potencia aun más aspectos del audio tales como el índice señal/ruido, la gama dinámica y la distorsión, y saca la máxima ventaja de las posibilidades de sonido de alta calidad proporcionada por la alta cantidad de bits y los altos índices de muestreo.
2. **Función de escaneado progresivo**
   El DN-V200/DN-V300 está equipado con una función de escaneado progresivo que consigue la reproducción con una alta calidad de imagen. Se pueden reproducir las películas y otro software DVD con una calidad de imagen cercana a la del original.
3. **Función avanzada**
   (1) KEY LOCK
   El funcionamiento de los botones en el panel delantero (aparte del botón POWER) se desactiva para prevenir el funcionamiento accidental.
   (2) IR REMOTE LOCK
   EL funcionamiento de los botones en el mando a distancia se desactiva para prevenir el funcionamiento accidental.
   (3) HIDE OSD
   Active y desactive el OSD y la visualización de los iconos que aparecen en la pantalla.
   (4) AUTO PLAY
   Mediante esta función el reproductor puede comenzar a reproducir automáticamente después de activar la alimentación.
4. **Mando a distancia en serie** (sólo DN-V300)
   Las órdenes se pueden enviar al reproductor de DVD y el estado requerido y enviarlos a la central vía RS-232C.
5. **Cambie la imagen en el papel de fondo del reproductor de DVD**
   La imagen en el papel de fondo del reproductor de DVD se puede cambiar para la discreción del usuario.

2 DISCOS

• En el DN-V200/DN-V300 pueden utilizarse los tipos de discos que figuran en la tabla que sigue a continuación.
Las marcas están indicadas en las etiquetas o estuches de los discos.

Discos utilizables	Marca (logo)	Señales grabadas	Tamaño del disco
Vídeo DVD Audio DVD (NOTA 1)	DVD VIDEO	Audio digital + vídeo digital (MPEG2)	12 cm
DVD-R DVD-RW (NOTA 2)	DVD R, DVD RW		8 cm
Vídeo CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Audio digital + vídeo digital (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (NOTA 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, Recordable, ReWritable	Audio digital MP3 WMA Imagen digital (JPEG)	12 cm 8 cm
CD de imagen	Kodak Picture CD COMPATIBLE	Imagen digital (JPEG)	12 cm

■ **En el DN-V200/DN-V300 no se pueden reproducir los siguientes tipos de discos:**
- Para el modelo europeo:
  DVDs con números de región que no sea "2" o "ALL"
- DVD-ROM/RAMs
- SACD
- CD-ROMs
- CDVs (Sólo se puede reproducir la parte de audio.)
- CD-Gs (Sólo se da salida al audio.)
- Photo CDs

NOTA 1: Sólo se puede reproducir parte de vídeo que se base en la especificación de DVD.

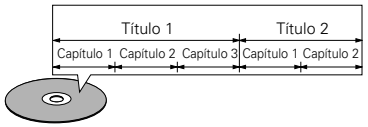
NOTA 2: Reproducción de discos DVD-R y DVD-RW
Los discos DVD-R y DVD-RW grabados en formato de vídeo en una grabadora de DVD pueden reproducirse en el DN-V200/DN-V300.
Los discos que no hayan sido finalizados no pueden reproducirse.
Dependiendo del estado de grabación del disco, puede que éste no sea aceptado o que no pueda reproducirse con normalidad (la imagen o el sonido pueden no ser perfectos, etc.).

NOTA 3: De acuerdo con la calidad de grabación, algunos CD-R/RW no se pueden reproducir.

■ **Termilogía utilizada con los discos**

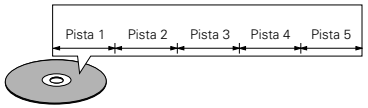
• Títulos y capítulos (Vídeo-DVDs)
Los vídeo-DVDs están divididos en varias secciones grandes denominadas "títulos" y secciones pequeñas denominadas "capítulos".
A estas secciones se asignan números. Estos números se denominan "números de títulos" y "números de capítulos".

Por ejemplo:



• Pistas (CDs de vídeo y de música)
Los CDs de vídeo y de música están divididos en secciones denominadas "pistas".
A estas secciones se asignan números. Estos números se denominan "números de pista".

Por ejemplo:



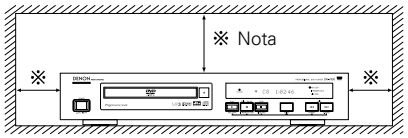
• Control de reproducción (CDs de vídeo)
Los CDs de vídeo que incluyen las palabras "playback control" en el disco o en el estuche están equipados con una función de visualización de menús en la pantalla del televisor para poder seleccionar la posición deseada, ver información, etc., en forma de diálogo.
En este manual, la reproducción de CDs de vídeo que emplean tales menús se denomina "reproducción de menús".
Los CDs de vídeo con control de reproducción pueden ser utilizados en el DN-V200/DN-V300.

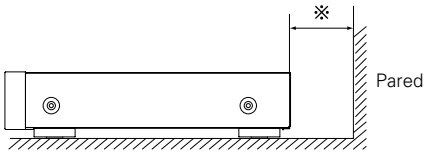
NOTA:
• Este reproductor de ha sido diseñado y fabricado cumpliendo con la información de gestión regional que aparece impreso sobre el disco DVD.
Si el número de región del disco DVD no corresponde al número de región del reproductor, éste disco no podrá ser reproducido por éste reproductor.

Para el modelo europeo:
El número de región de éste reproductor de DVD es 2.

PRECAUCIONES EN LA INSTALACIÓN

Nota:
Para la dispersión del calor, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.

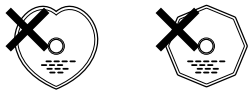




3 PRECAUCIONES EN LA MANIPULACIÓN DE DISCOS

Discos

Sólo los discos que incluyan las marcas indicadas en la página 114 pueden ser reproducidos en el DN-V200/DN-V300.
Observe, sin embargo, que los disco con formas especiales (discos con forma de corazón, discos hexagonales, etc.) no se pueden reproducir en el DN-V200/DN-V300. No intente reproducir tales discos, ya que podría dañar el reproductor.



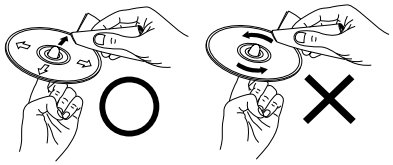
Manipulación de los discos

Evite tocar la superficie de los discos al cargarlos y descargarlos.

Tenga cuidado de no dejar huellas de dedos en la superficie de señales (el lado brillante con colores del arco iris).

Limpieza de los discos

- Las huellas de dedos o la suciedad depositada sobre los discos puede disminuir la calidad de sonido o causar saltos durante la reproducción. Limpie las huellas o la suciedad.
- Utilice para ello un juego de limpieza de discos disponible en los comercios o un paño suave para limpiar las huellas de dedos o la suciedad.



Realice la limpieza suavemente desde el centro hacia afuera.

No limpie con movimiento circulares.

NOTA:

- No utilice aerosol de discos o productos antiestáticos. Tampoco debe usar productos químicos volátiles como bencina o diluyente.

Aerosol de discos Diluyente Bencina

Precauciones al manipular los discos

- No deje huellas de dedos, grasa o suciedad en los discos.
- Tenga especial cuidado de no arañar los discos al sacarlos de sus estuches.
- No doble los discos.
- No caliente los discos.
- No agrande el orificio central.
- No escriba en el lado etiquetado (impreso) con un bolígrafo o lápiz.
- Pueden formarse gotas de agua en la superficie del disco si éste es trasladado súbitamente de un sitio frío a otro cálido. No utilice secadores de pelo, etc. para secar el disco.

Precauciones al guardar los discos

- Retire siempre los discos después de reproducirlos.
- Guarde los discos en sus estuches para protegerlos del polvo, los arañazos y deformaciones.
- No ponga los discos en los sitios siguientes:
  1. Sitios expuestos a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados
  2. Sitios húmedos o con polvo
  3. Lugares expuestos al calor de radiadores, etc.

Precaución al cargar los discos

- Ponga sólo un disco por vez. Cargar un disco sobre otro puede resultar en daños o arañazos en los mismos.
- Ponga los discos de 8 cm firmemente en la guía de discos, sin utilizar ningún adaptador. Si el disco no se pone correctamente, podría salirse de la guía y bloquear la bandeja de discos.
- Tenga cuidado al cerrar la bandeja de discos para no cogerse los dedos.
- No coloque nada que no sean los discos en la bandeja.
- No cargue discos quebrados o alabeados o discos que hayan sido pegados con cinta adhesiva, etc.
- No utilice discos en los que la parte adhesiva de cinta de celofán o pegamento utilizado para pegar la etiqueta esté expuesta, o discos con restos de cinta o etiquetas que se han despegado. Tales discos pueden atascarse dentro del reproductor, ocasionando daños.

BELANGRIJK MET HET OOG OP DE VEILIGHEID

WAARSCHUWING:

OM HET RISICO OP BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERMIJDEN, MAG U DIT TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT.

WAARSCHUWING:

1. **Hanteer het netsnoer met de grootste zorg**
   Beschadig of vervorm het netsnoer niet. Als het beschadigd of vervormd wordt, hunnen elektrische schokken of slechte werking door gebruik van het snoer worden veroorzaakt. Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopkontakt en nooit aan het snoer zelf.
2. **Maak de bovenafdekking niet open**
   Ter voorkoming van elektrische schokken, de bovenafdekking niet openen.
   Mocht zich een probleem voordoen, neem dan kontakt op met uw dealer.
3. **Stop niets in het apparaat**
   Steek geen metalen voorwerpen of mors geen vloeistof in de DVD videospeler.
   Elektrische schokken of slechte werking kunnen hiervan het gevolg zijn.

Noteer en bewaar de modelnaam en het serienummer van uw toestel. U vindt ze op het kenplaatje.

Modelnr. DN-V200/DN-V300 Serienr._____

OPMERKING:
Deze DVD videospeler maakt gebruik van een halfgeleiderlaser. Om van een konstante goede kwaliteit muziek te kunnen genieten, wordt aanbevolen het apparaat in een kamer met een temperatuur van 10˚C (50°F) ~35°C (95°F) te gebruiken.

Auteurstrechten

- Het zonder toestemming van de auteursrechthebbenden reproduceren, uitzenden, verhuren of in het openbaar afspelen van discs is wettelijk verboden.

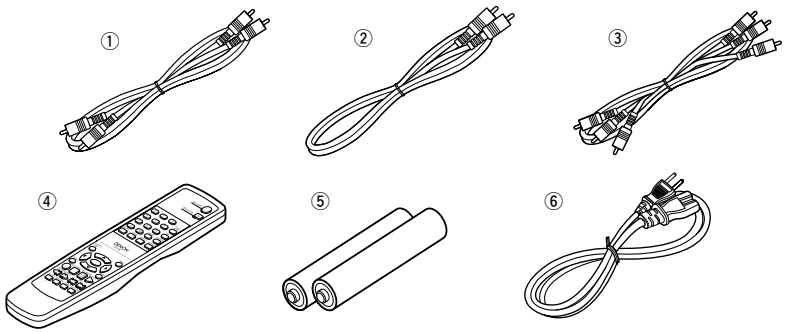
— INHOUDSOPGAVE —

1 Kenmerken....116
2 Discs....116, 117
3 Informatie over het Hanteren van Discs....117
4 Aansluitingen....121~125, 127
5 Benaming en Functies van onderdelen...128~130
6 Afstandsbediening....131, 132
7 Discs Inleggen....133
8 Modification des Reglages par Defaut ....134, 135, 137~146, 148~151
9 Weergave....152~155
10 Herhaalde Weergave....156, 157
11 Weergave van Passages in de Gewenste Volgorde....158, 159
12 Weergave van Passages in Willekeurige Volgorde....160
13 Gebruik van het On-Screen Display....162
14 Gebruik van de Functies Meervoudige Audio, Ondertiteling en Gezichtshoek....163~165
15 Gebruik van de Menu's....166, 167
16 Weergave in de zoom-stand....168
17 Weergave van MP3-bestanden....169~172
18 Weergave van stilstaande beelden (JPEG-formaat)....173~178
19 Geavanceerde functie....179~182, 185, 186
20 Oplossen van Problemen....190
21 Voornaamste Technische Gegevens....190

• TOEBEHOREN

Kijk na of de volgende onderdelen samen met het hoofdtoestel in de doos zitten:

① Audiokabel 1
② Videokabel 1
③ Videokabel (COMPONENT) 1
④ Afstandsbediening (RC-963) 1
⑤ R03/AAA batterijen 2
⑥ Netsnoer 1
⑦ Gebruiksaanwijzing 1
⑧ Lijst van serviceadressen.....1



1 KENMERKEN

1. **Uiterst precieze 96 kHz 24-bits D/A-omzetter**
   De DN-V200/DN-V300 is uitgerust met een 24-bits D/A-omzetter voor een getrouwe D/A-omzetting van de hoogwaardige 24-bits data. Het resultaat is een verdere verbetering van de audioprestaties, met name van de signaal-ruisverhouding, het dynamisch bereik en de vervorming, en een optimale benutting van de mogelijkheden voor hoogwaardig geluid die het hoge aantal bits en de hoge bemonsteringsfrequenties bieden.
2. **Progressieve scanfunctie**
   De DN-V200/DN-V300 is uitgerust met een progressieve scanfunctie die garant staat voor een weergave met hoge beeldkwaliteit. Films en andere DVD-software kunnen worden gereproduceerd met een beeldkwaliteit die de originele kwaliteit benadert.
3. **Geavanceerde functie**
   (1) KEY LOCK
   De bedieningsorganen op het voorpaneel (met uitzondering van de POWER-toets) worden gedeactiveerd om te voorkomen dat het toestel onbedoeld toch wordt bediend.
   (2) IR REMOTE LOCK
   De bedieningsorganen van de afstandsbediening worden gedeactiveerd om te voorkomen dat het toestel onbedoeld toch wordt bediend.
   (3) HIDE OSD
   Om het on-screen display en de weergave van de pictogrammen die op het scherm verschijnen, in en uit te schakelen.
   (4) AUTOMATISCHE WEERGAVE
   Deze functie kan worden gebruikt om de weergave automatisch te starten zodra u het toestel heeft ingeschakeld.
4. **Seriële afstandsbediening** (alleen DN-V300)
   Via de seriële RS-232C poort kunnen opdrachten naar de DVD-speler worden gezonden en kan de status worden opgevraagd en naar de host worden gezonden.
5. **Wijzigen van de achtergrond van het beeld van de DVD-speler**
   De achtergrond van het beeld van de DVD-speler kan naar eigen voorkeur worden ingesteld.

2 DISCS

• De in onderstaande tabel vermelde discs kunnen met de DN-V200/DN-V300 worden gebruikt.
De merktekens zijn aangebracht op de disc of de hoes.

Bruikbare discs	Merk (logo)	Opgenomen signalen	Disc-formaat
DVD-video DVD-audio (OPMER-KING 1) DVD-R DVD-RW (OPMER-KING 2)	DVD VIDEO DVD R DVD RW	Digitale audio + digitale video (MPEG2)	12 cm 8 cm
Video-CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digitale audio + digitale video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (OPMER-KING 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Digitale audio MP3 WMA Digitale beelden (JPEG)	12 cm 8 cm
Picture CD	Kodak Picture CD COMPATIBLE	Digitale beelden (JPEG)	12 cm

■ De volgende typen van discs kunnen niet worden weergegeven met de DN-V200/DN-V300:

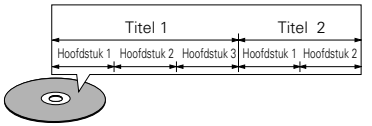
• Voor Europees model:
DVD's met andere regionummers dan "2" of "ALL"
• DVD-ROM/RAM's
• SACD
• CD-ROM's
• CDV's (Alleen het audiogedeelte kan worden weergegeven.)
• CD-G's (Alleen het audiogedeelte wordt weergegeven.)
• Foto-CD's

OPMERKING 1:
Alleen op DVD-video specificaties gebaseerde videobeelden kunnen worden weergegeven.
OPMERKING 2:
Weergave van DVD-R- en DVD-RW-discs
DVD-R- en DVD-RW-discs die zijn opgenomen in videoformaat op een DVD-recorder kunnen op de DN-V200/DN-V300 worden afgespeeld.
Niet-gefinaliseerde discs kunnen niet worden afgespeeld.
Afhankelijk van de opnamestatus van de disc is het mogelijk dat een disc wordt geweigerd of niet normaal wordt afgespeeld (storingen in beeld of geluid, enz.).
OPMERKING 3:
Sommige opneembare/herschrijfbare CD-R/RW's kunnen afhankelijk van de kwaliteit niet worden weergegeven.

■ Uitdrukkingen en termen

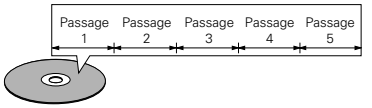
• Titels en hoofdstukken (DVD-video's)
DVD-video's zijn verdeeld in een aantal grote gedeelten die "titels" genoemd worden en een aantal kleinere die "hoofdstukken" genoemd worden.
Deze gedeelten zijn genummerd. Deze nummers worden "titelnummers" en "hoofdstuknummers" genoemd.

Voorbeeld:



• Passages (video- en muziek-CD's)
Video- en muziek-CD's zijn verdeeld in gedeelten die "passages" worden genoemd.
Ook deze gedeelten zijn genummerd. Deze nummers worden "passagenummers" genoemd.

Voorbeeld:



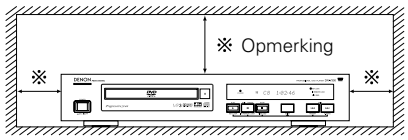
• PBC-weergavebesturing (video-CD's)
Video-CD's waarbij op de hoes of op de disc de woorden "playback control" of "PBC" staan, tonen automatisch een menu op het televisiescherm. De menu's geven extra informatie, laten u een bepaald fragment kiezen, enz.
In deze gebruiksaanwijzing wordt het afspelen van video-CD's met dergelijke menu's "menu-weergave" genoemd.
Video-CD's met weergavebesturing kunnen met de DN-V200/DN-V300 worden afgespeeld.

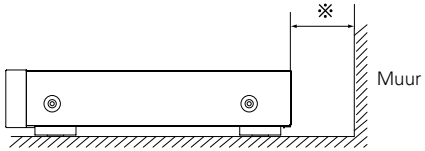
OPMERKING:
- Deze DVD-speler is ontworpen en geproduceerd om te werken met de Regiobeheerinformatie die op een DVD is opgenomen.
  Wanneer het regionummer op de DVD niet overeenstemt met het regionummer van deze DVD-speler, kan deze DVD-speler deze disc niet weergeven.

  Voor Europees model:
  Het regionummer van deze DVD-speler is regio 2.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DE INSTALLATIE

Opmerking:
Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet afgevoerd kan worden.





3 INFORMATIE OVER HET HANTEREN VAN DISCS

Discs

Alleen discs die zijn voorzien van de op blz. 116, 117 getoonde merktekens kunnen met de DN-V200/DN-V300 worden afgespeeld.
Merk hierbij echter op, dat discs met afwijkende vormen (hartvormig, achthoekig, enz.) kunnen met de DN-V200/DN-V300 niet worden afgespeeld. Probeer niet om dergelijke discs af te spelen, want ze kunnen de DVD-speler beschadigen.

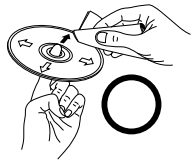
Het hanteren van discs

Raak het oppervlak van de discs niet aan wanneer u de discs plaatst of verwijdert.

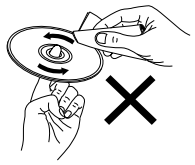
Voorkom dat er vingerafdrukken terechtkomen op de kant waarop het signaal staat (de glimmende kant).

Het reinigen van discs

- Vingerafdrukken of stof op de disc kunnen de beeld- en geluidskwaliteit aantasten en onderbrekingen in de weergave veroorzaken. Verwijder vingerafdrukken en stof.
- Gebruik een los verkrijgbaar reinigingssetje voor discs of een zachte doek om vingerafdrukken en stof te verwijderen.



Veeg altijd van het midden naar de rand van de disc.



Veeg nooit met een cirkelende beweging.

OPMERKING:
- Gebruik geen reinigingssprays of antistatische vloeistoffen. Maak evenmin gebruik van chemische middelen, zoals benzine of terpentine.

Reinigings-spray | Terpentine | Benzine

Informatie over het hanteren van discs

- Voorkom dat er vingerafdrukken, vuil of vet op de discs komen.
- Neem de discs voorzichtig uit de hoes om krassen te voorkomen.
- Voorkom dat discs gebogen worden.
- Voorkom dat discs aan warmte worden blootgesteld.
- Vergroot het gat in het midden van de disc niet,.
- Schrijf niet met pen of potlood op de disc, ook niet op de kant met het label.
- Als de disc van een koude in een warme kamer wordt gebracht kan zich condens op de disc vormen. Gebruik om de disc te drogen geen haardrogers, enz.

Informatie over het bewaren van discs

- Neem discs na het afspelen altijd uit de DVD-speler.
- Bewaar de discs in hun hoes om te voorkomen dat er stof of krassen op komen of dat ze krom kunnen trekken.
- Bewaar discs niet op de volgende plaatsen:
  1. Op plaatsen waar ze gedurende langere tijd worden blootgesteld aan direct zonlicht.
  2. Op vochtige of stoffige plaatsen.
  3. Op plaatsen waar ze worden blootgesteld aan de hitte van verwarmingstoestellen, enz.

Informatie over het plaatsen van discs

- Leg slechts één disc tegelijk in de disclade. Als er discs op elkaar worden gelegd, kunnen er krassen op komen en kan de lade beschadigd worden.
- Leg disc met een diameter van 8 cm zonder adapter goed in de discgeleider. Als de disc niet goed wordt neergelegd, kan de disc uit de geleider glijden en de lade blokkeren.
- Denk aan uw vingers wanneer de lade zich sluit.
- Leg geen andere voorwerpen dan discs in de lade.
- Plaats geen beschadigde, kromgetrokken of met plakband geplakte discs in de lade.
- Gebruik geen discs met loszittend plakband, discs waarvan het label loslaat of discs met restanten van plakband of labels die zijn verwijderd. Dergelijke discs kunnen vast komen te zitten en de DVD-speler beschadigen.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VARNING:

APPARATUREN FÅR INTE UTSÄTTAS FÖR FUKT ELLER VÄTA, EFTERSOM DET DÅ FINNS RISK FÖR BRAND OCH ELEKTRISKA STÖTAR.

OBSERVERA:

1. **Behandla nätsladden varsamt**
   Nätsladden får varken skadas eller deformeras. Om den skadats eller deformerats, kan den orsaka elchock eller felfunktion vid användning. Dra alltid i själva stickkontakten vid urkoppling från vägguttaget och aldrig i sladden.
2. **Öppna inte apparathöljet**
   Risk för elchock föreligger om apparatens hölje öppnas. Kontakta en återförsäljare om några problem med apparaten skulle uppstå.
3. **Inga främmande föremål får komma in i apparaten**
   Skjut aldrig in metallföremål och spill ingen vätska på DVD-spelare Det kan medföra elchock och fel.

Skriv ner modellbeteckningen och serienumret (anges på typskylten) i utrymmet nedan, och spara dem för framtida behov.

Modellbeteckning: DN-V200/DN-V300 Serienummer: _____

OBSERVERA:

Denna DVD-spelare har en halvledarlaser. För bästa möjliga ljudåtergivning bör apparaten användas i en omgivningstemperatur mellan 10°C (50°F) och 35°C (95°F).

Upphovsrätt

■ Enligt lagen är det förbjudet att återge, utsända, hyra ut eller spela skivor för allmän publik med mindre tillstånd från ägaren till upphovsrätten först har inhämtats.

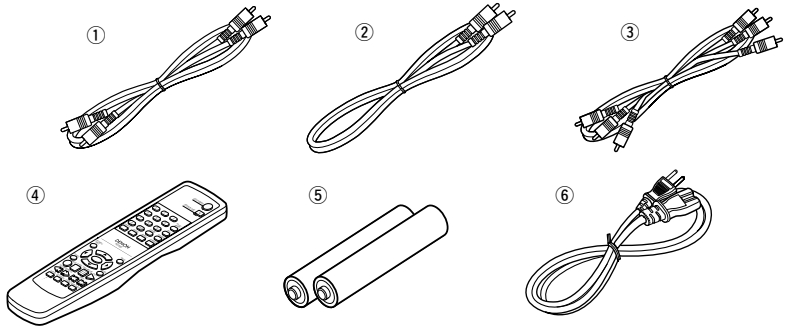
— INNEHÅLLSFÖRTECKNING —

1 Egenskaper 118
2 Skivor 119
3 Försiktighetsåtgärder angåen de skivhantering.....120
4 Anslutningar.....121~124, 126, 127
5 Delarnas namn och funktioner.....128~130
6 Fjärrkontrollen 131, 132
7 Sätta i skivor.....133
8 Ändring av grundinställningarna .....134, 136, 137, 145, 147~1151
9 Avspelning.....152~155
10 Repeterad avspelning 156, 157
11 Avspelning av spår i önskad ordning.....158, 159
12 Avspelning av spår i slumpvis ordning.....160
13 Bruk av Skärmmenyerna.....162
14 Bruk av multi audio-, text- och vinkelfunktionerna .....163~165
15 Bruk av menyerna.....166, 167
16 Avspelning i Zoom-läget.....168
17 Filavspelning i MP3.....169~172
18 Avspelning av stillbildfiler (JPEG-format) .....173~178
19 Avancerad funktion.....179~182, 187, 188
20 Felsökning.....191
21 Huvudspecifikationer 191

• **TILLBEHÖR:**

Kontrollera att följande delar följer med apparaten i förpackningen:

① Audio-kabel 1
② Video-kabel 1
③ Video-kabel (FÄRGKOMPONENT) 1
④ Fjärrkontroll (RC-963) 1
⑤ R03/AAA-batterier.....2
⑥ Nätkabel.....1
⑦ Bruksanvisning.....1
⑧ Förteckning över serviceverkstäder.....1



1 EGENSKAPER

1. **Mycket exakt 24-bitars D/A-omvandlare med samplingsfrekvens på 96 kHz**
   DN-V200/DN-V300 är utrustad med en 24-bitars D/A-omvandlare för noggrann D/A-omvandling av 24-bitars data. Tack vare det höga bitantalet och den höga samplingsfrekvensen får man bättre signal/brusförhållande och dynamik samt mindre brus med mycket bättre ljudåtergivning som följd.
2. **Progressiv avsökningsfunktion**
   DN-V200/DN-V300 har en progressiv avsökningsfunktion som ger mycket hög bildkvalitet. Funktionen gör att filmer och annan DVD-mjukvara kan återges med en bildkvalitet som är snarlik originalet.
3. **Avancerad funktion**
   (1) KEY LOCK
   Användning av tangenterna på frontpanelen (förutom POWER-tangenten) inaktiveras för att föhindra misstag.
   (2) IR REMOTE LOCK
   Användning av tangenterna på fjärrkontrollen tangenten inaktiveras för att förhindra misstag.
   (3) HIDE OSD
   Växla OSD och visning av ikoner som visas på skärmen till och från.
   (4) RELÄAVSPELNING
   Med denna funktion kan spelaren starta avspelning automatiskt efter att strömmen sätts på.
4. **Seriell fjärrstyrning** (endast DN-V300)
   Kommandon kan skickas till DVD-spelaren och den status som förfrågas och skickas till värden via RS-232C.
5. **Ändra bilden på DVD-spelarens bakgrund**
   Bilden på DVD-spelarens bakgrund kan ändras av användaren.

2 SKIVOR

• DN-V200/DN-V300 kan spela de skivtyper som nämns i tabellen härunder.
Märkningarna (logotyp) finns alltid utsatt på skivomslaget och själva skivan.

Discos utilizables	Marca (logo)	Señales grabadas	Tamaño del disco
Vídeo DVD Audio DVD (NOTA 1)	DVD VIDEO	Audio digital + vídeo digital (MPEG2)	12 cm
DVD-R DVD-RW (NOTA 2)	DVD R, DVD RW		8 cm
Video CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Audio digital + vídeo digital (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (NOTA 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, Recordable, ReWritable	Audio digital MP3 WMA Imagen digital (JPEG)	12 cm 8 cm
CD de imagen	Kodak Picture CD COMPATIBLE	Imagen digital (JPEG)	12 cm

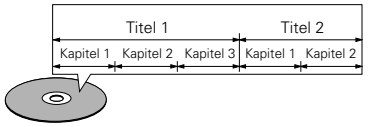
■ Följande skivtyper kan inte spelas på DN-V200/DN-V300:
- För Europa-modellen:
  DVD-skivor med ett annat regionnummer än "2" eller "ALL"
- DVD-ROM/RAM-skivor
- SACD
- CD-ROM-skivor
- CDV-skivor (endast ljudet kan spelas.)
- CD-G-skivor (endast ljudet kan spelas.)
- Photo CD-skivor

OPMERKING 1:
Sólo se puede reproducir parte de vídeo que se base en la especificación de DVD.
OPMERKING 2:
Reproducción de discos DVD-R y DVD-RW
Los discos DVD-R y DVD-RW grabados en formato de vídeo en una grabadora de DVD pueden reproducirse en el DN-V200/DN-V300.
Los discos que no hayan sido finalizados no pueden reproducirse.
Dependiendo del estado de grabación del disco, puede que éste no sea aceptado o que no pueda reproducirse con normalidad (la imagen o el sonido pueden no ser perfectos, etc.).
OPMERKING 3:
De acuerdo con la calidad de grabación, algunos CD-R/RW no se pueden reproducir.

■ Terminologi

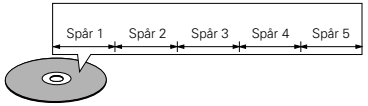
• Titlar och kapitel (DVD)
DVD-skivorna är indelade i stora avsnitt som kallas "titlar" och underavsnitt som kallas "kapitel".
Avsnitten är markerade med nummer. Man talar då om "titelnummer" respektive "kapitelnummer".

Exempel:



• Spår (video- och musik-CD-skivor)
På video- och musik-CD-skivor är avsnitten indelade i "spår".
De har även sina egna nummer, som kallas för "spårnummer".

Exempel:



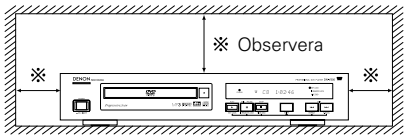
• Avspelningskontroll (video-CD-skivor)
För video-CD-skivor, som har märkts med "playback control", antingen direkt på skivan eller dess omslag, kan man ta fram menyer på TV-skärmen för att välja önskat läge, information mm. Valen görs via enkla dialoger på skärmen.
I denna bruksanvisning benämns denna typ av meny-hantering som "menyavspelning".
Du kan använda video-CD-skivor med "playback control" utan problem tillsammans med DN-V200/DN-V300.

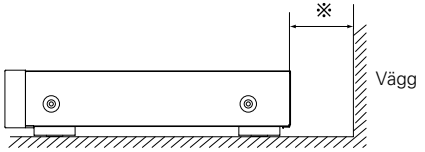
OBSERVERA:
• Denna DVD-spelare är konstruerad och framställd för att uppfylla den regionkod som ligger på en DVD-skiva.
Om regionskoden som står på DVD-skivan inte motsvarar regionskoden på denna DVD-spelare, kan inte DVD-spelaren spela skivan.

För Europa-modellen:
Denna DVD-spelares regionskod är 2.

VIKTIGA PUNKTER VID INSTALLATIONEN

Observera:
För att inte hindra värmeavledningen får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.

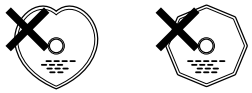




3 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ANGÅENDE SKIVHANTERING

Skivor

DN-V200/DN-V300 kan endast spela de skivor som visas på sid 119.
Observera dock att skivor med särskilda former (exempelvis hjärtformer, åttakantiga osv) inte kan spelas i DN-V200/DN-V300. Försök inte spela denna typ av skivor, eftersom DVD-spelaren kan skadas.



Hur du håller skivan

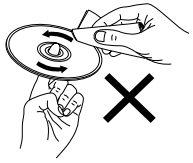
Rör inte skivytan när du sätter i eller tar ut skivan.

Var försiktig så att du inte får fingeravtryck på signalytan (den glansiga ytan).

Rengöring av skivor

- Fingeravtryck och smuts på skivan kan påverka ljud- och bildkvaliteten eller orsaka avbrott under avspelningen. Torka bort fingeravtryck och smuts.
- Använd ett skivrengöringsmedel (säljs i handeln) eller en mjuk duk för att torka bort fingeravtryck och smuts.

Torka försiktigt från mitten och utåt.



Torka inte i cirkelformiga rörelser.

OBSERVERA:

- Använd inte rengöringsspray för vinylskivor eller antistatmedel. Använd ej heller flyktiga kemikalier, som t ex bensen eller thinner.

Rengöringsspray Thinner Bensen

Var försiktig när du hantera dina skivor

- Undvik att det kommer fingeravtryck, fett eller smuts på skivorna.
- Var särskilt noga så att skivorna inte repas när du tar ut dem ut sina askar.
- Böj inte skivorna.
- Värm inte skivorna.
- Försök inte göra hålet i mitten av skivorna större.
- Skriv inte på sidan med text med pennor eller bläck.
- Det kan bildas kondens (vattendroppar) på skivytan om en skiva tas från en kall till en varm plats. Om detta inträffar får du inte börja torka skivan med en hårtork e likn.

Var försiktig med hur dina skivor förvaras

- Ta alltid skivorna ur spelaren när de har spelats klart.
- Behåll skivorna i sina askar för att skydda dem mot damm och repor och undvika att de blir skeva.
- Lägg inte skivorna på följande platser:
  1. Platser som utsätts för solljus under längre tid
  2. Fuktiga eller dammiga platser
  3. Platser som utsätts för värme från värmeelement e likn.

Var försiktig när du sätter i skivor i spelaren

- Placera endast en skiva åt gången på skivsläden. Lägg inte två skivor ovanpå varandra eftersom de kan repas och skadas.
- När du spelar 8 cm skivor skall du placera dem i innerskåran utan att använda en adapter. Om skivan läggs fel kan den glida ur skåran och blockera skivsläden.
- Se upp så att du inte klämmer fingrarna i skivsläden när den stängs.
- Lägg inga andra föremål än skivor på skivsläden.
- Lägg inte i spruckna eller skeva skivor och ej heller skivor som har lagats med lim, tejp osv.
- Använd inte skivor där skivetiketten har lossnat delvis samt skivor där etiketten har trillat av eller med spår efter tejp eller lim. Denna typ av skivor kan fastna inuti spelaren och skada den.

ESPAÑOL

4 CONEXIONES

NOTAS:

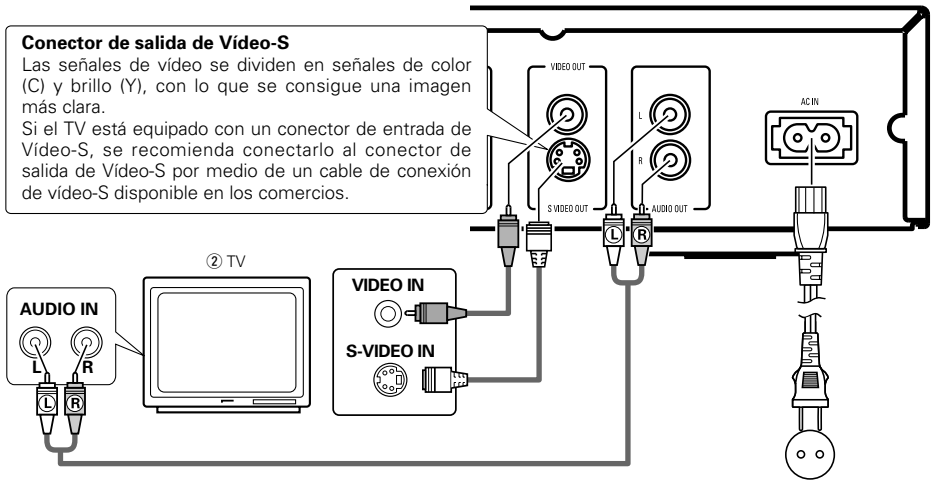
- Al realizar las conexiones lea los manuales de todos los componentes implicados.
- No enchufe el cable de alimentación hasta que haya terminado con todas las conexiones.
- Si la alimentación estuviera activada al realizar las conexiones, podrían generarse ruidos y dañar los altavoces.
- Asegúrese de conectar los canales izquierdo y derecho correctamente, L (izquierdo) a L, R (derecho) a R.
- Enchufe el cable de alimentación firmemente en la toma de red general. Una conexión mal hecha puede resultar en ruidos.
- Si ata el cable de alimentación con los cables de conexión podrían producirse zumbidos o ruidos.

(1) Conexión a un televisor

- Utilice el cable de audio vídeo para conectar el terminal de entrada del televisor y los terminales de entrada de audio a las salidas SALIDA VIDEO o S-SALIDA VIDEO y SALIDA DE AUDIO del DN-V200/DN-V300.
- Compruebe que "P.SCAN", en la pantalla del panel frontal, esté apagado. Si "P.SCAN" está encendido, pulse el botón "SHIFT" y "P.SCAN" del panel frontal, para que "P.SCAN" se apague. Las imágenes no salen bien si está encendido "P.SCAN".
- Para utilizar con la salida s-video, ajuste en "SALIDA VIDEO" en "CONFIGURACIÓN VIDEO" en "CONFIGURACIÓN" en los ajustes iniciales. (Véase la página 138.)

DN-V200/DN-V300

Conector de salida de Vídeo-S
Las señales de vídeo se dividen en señales de color (C) y brillo (Y), con lo que se consigue una imagen más clara.
Si el TV está equipado con un conector de entrada de Vídeo-S, se recomienda conectarlo al conector de salida de Vídeo-S por medio de un cable de conexión de vídeo-S disponible en los comercios.



① A la toma de red eléctrica

NOTAS:

- Conecte las salidas de vídeo del DN-V200/DN-V300 directamente a la televisión o a través de un amplificador AV. No lo conecte a través de un aparato de vídeo (VCR). Algunos discos contienen señales de prohibición de copia. Si se reproducen tales discos a través de un VCR, el sistema de prohibición de copia podría causar trastornos en la imagen.
- Ajuste "TIPO DE TV" de "CONFIGURACIÓN VIDEO" de "CONFIGURACIÓN" para que concuerde con el formato del televisor. Cuando el televisor sea de formato PAL, ajuste a PAL. (Ver página 138)
- Ajuste el "ASPECTO DE TV" en "CONFIGURACIÓN VIDEO" en "CONFIGURACIÓN" para cumplir con el aspecto de su TV. (Ver página 137.)
- No se envían señales de audio desde el conector "SALIDA DE AUDIO" del DN-V200/DN-V300 cuando se reproducen discos grabados en DTS.

NEDERLANDS

4 AANSLUITINGEN

OPMERKINGEN:

- Lees de gebruiksaanwijzingen van alle aan te sluiten componenten voordat u de aansluitingen tot stand brengt.
- Sluit het netsnoer pas aan nadat alle overige aansluitingen tot stand zijn gebracht.
- Als bij het aansluiten de netspanning is ingeschakeld, kunnen er bijgeluiden optreden die de luidsprekers kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor, dat de linker en rechter kanalen op de juiste wijze worden aangesloten: L (links) op L en R (rechts) op R.
- Steek de stekker goed in het stopcontact. Een slecht contact kan bijgeluiden veroorzaken.
- Er kunnen bijgeluiden optreden als het netsnoer wordt bijeen gebonden met de aansluitsnoeren.

(1) Aansluiting op een TV

- Gebruik de bijgeleverde audio-/videokabel om de video- en audio-ingangsaansluitingen van de TV aan te sluiten op de VIDEO OUT of S-VIDEO OUT en AUDIO OUT-uitgangsaansluitingen van de DN-V200/DN-V300.
- Controleer of "P.SCAN" op het frontpaneeldisplay is uitgeschakeld. Als "P.SCAN" brandt, drukt u de toets "SHIFT" en "P.SCAN" op het frontpaneel in zodat "P.SCAN" wordt uitgeschakeld. Beelden zullen niet correct worden weergegeven als "P.SCAN" brandt.
- Als u de s-video-uitgang wilt gebruiken, stelt u "VIDEO OUT" in onder "VIDEO SETUP" bij "SETUP" in de begininstellingen. (Zie blz. 138.)

① Naar stopcontact
② TV

S-video uitgangsaansluiting
De videosignalen worden gescheiden in kleur- (C) en luminantiesignalen (Y), waardoor een helderder beeld ontstaat. Als het televisietoestel is voorzien van een S-video ingangsaansluiting, dan verdient het aanbeveling om deze aansluiting met behulp van een los verkrijgbare S-videokabel aan te sluiten op de S-video uitgangsaansluiting van de DN-V200/DN-V300.

OPMERKINGEN:

- Sluit de video-uitgangen van de DN-V200/DN-V300 rechtstreeks of via een AV-versterker aan op het televisietoestel. Sluit het toestel niet aan via een videorecorder. Sommige discs bevatten signalen die tegen kopiëren zijn beschermd. Als dergelijke discs via een videorecorder worden weergegeven, kunnen er storingen in het beeld optreden.
- Stel "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in het "SETUP" menu in op het beeldformaat van uw TV. Wanneer het TV-formaat PAL is, kiest u de instelling PAL. (Zie blz. 138.)
- Stel "TV ASPECT" onder "VIDEO SETUP" in "SETUP" in overeenkomstig de beeldverhouding van uw TV. (Zie blz. 137.)
- Er worden geen audiosignalen uitgevoerd via de "AUDIO OUT"-aansluiting van de DN-V200/DN-V300 wanneer discs worden weergegeven die zijn opgenomen in DTS.

SVENSKA

4 ANSLUTNINGAR

OBSERVERA:

- Läs bruksanvisningarna för alla komponenter i systemet innan du börjar ansluta dem.
- Utför först alla anslutningarna och anslut nätsladden sist av allt.
- Om strömmen är på när anslutningarna görs, kan det uppstå ljudsmällar som kan skada dina högtalare.
- Anslut höger och vänster kanaler rätt: R (höger) till R och L (vänster) till L.
- Stick in stickproppen helt i el-uttaget. Dålig anslutning kan leda till brus i återgivningen.
- Bunta inte ihop nätkablar med anslutningskablarna, eftersom det kan ge upphov till brummande ljud eller brus.

(1) Anslutning till en TV-apparat

- Använd den medföljande audio/video-anslutningskabeln för att ansluta VIDEO OUT eller S-VIDEO OUT och AUDIO OUT på DN-V200/DN-V300 till TV-apparatens videoingång respektive audioingångar.
- Kontrollera att "P.SCAN" på frontpanelens display är släckt. Om "P.SCAN" lyser, ska du trycka på "SHIFT" och "P.SCAN"-tangenten på frontpanelen så att "P.SCAN" släcks. Bilder sänds inte ut rätt om "P.SCAN" lyser.
- Ställ in "VIDEO OUT" i "VIDEO SETUP" under "SETUP" vid initialinställningarna för användning med s-video-utgång. (Se sid 138.)

① Till el-uttag
② TV

S-videoutgång
Med S-Video delas videosignalerna i krominans- (C) och luminans- (Y) signaler, vilket ger en mycket tydligare bild.
Om din TV har en S-videoingång bör du ansluta den till S-videoutgången på DN-V200/DN-V300 med en särskild S-videokabel (säljs separat).

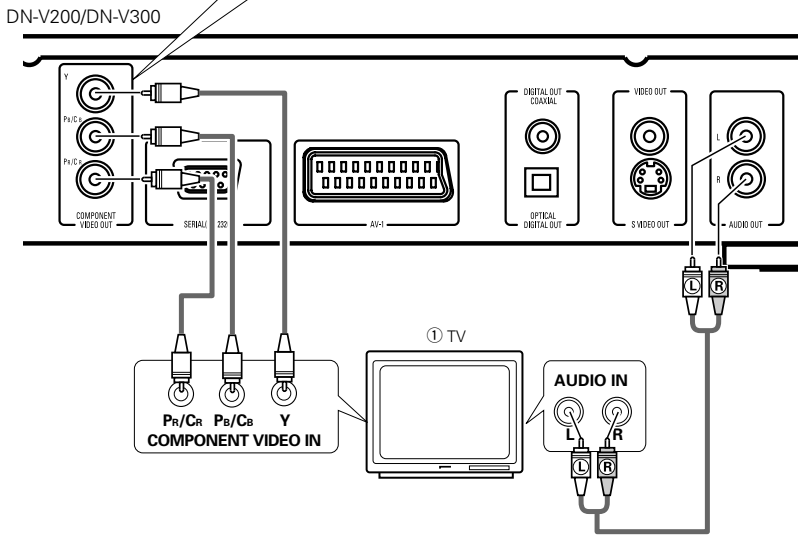
OBSERVERA:

- Anslut videoutgången på DN-V200/DN-V300's direkt till TV:n eller via en A/V-förstärkare. Anslut den inte via en videobandspelare. Vissa skivor kan innehålla signaler som motverkar kopiering. Om du spelar denna typ av skivor via en videobandspelare, kan kopieringsskyddssystemet orsaka bildstörningar.
- Ställ in "TV TYPE" under "VIDEO SETUP" på "SETUP"-menyn så att inställningen passar din TV:s videoformat. Välj PAL om TV:n du använder är en PAL-TV. (Se sid 138.)
- Ställ in "TV ASPECT" i "VIDEO SETPU" i "SETUP" för att efterkomma din TVs bildförhållande. (Se sid 137.)
- Det sänds inga ljudsignaler från DN-V200/DN-V300:s "AUDIO OUT"-anslutning vid avspelning av skivor som spelas in enligt DTS-formatet.

ESPAÑOL

(2) Conexión a un TV o monitor equipado con conectores de entrada de componentes del color

Conectores de salida de componentes del color (PR/CR, PB/CB y Y)
Las señales de rojo (PR/CR), azul (PB/CB) y brillo (Y) son enviadas de manera independiente, con lo que se consigue una reproducción del color más fiel.
- Los conectores de entrada de los componentes del color pueden estar marcados de manera diferente en algunos televisores o monitores (PR, PB y Y/R-Y, B-Y y Y/CR, CB y Y, etc.). Para más detalles remítase a las instrucciones de funcionamiento del televisor.
- Si su TV es compatible con el escaneado progresivo, pulse el botón "SHIFT" y "P.SCAN" del panel frontal para que "P.SCAN" se ilumine en la pantalla.Esto da como resultado una imagen de alta calidad con poco parpadeo.
  (No se envía ninguna señal desde el terminal de salida Video out, S-Video (S terminal) o del terminal (AV1) SCART cuando está encendido "P.SCAN".)
- Seleccione "SALIDA DE COMPONENT" como ajuste de salida de vídeo en la pantalla de configuración.
  (Cuando se selecciona "COMPONENT", no se envía ninguna sañeal de vídeo desde el terminal de salida S-Video (terminal S) y el RGB del terminal SCART (AV1).



NOTAS:
- Utilice los tres cables de vídeo que pueden encontrarse en el mercado para conectar al televisor o al monitor los conectores de salida del componente de color del DN-V200/DN-V300.
- Ajuste "TIPO DE TV" de "CONFIGURACIÓN VIDEO" de "CONFIGURACIÓN" para que concuerde con el formato del televisor. Cuando el televisor sea de formato PAL, ajuste a PAL. (Ver página 138.)
- Ajuste la salida "SALIDA VIDEO" de "CONFIGURACIÓN VIDEO" de "CONFIGURACIÓN" para que concuerde con Progresiva TV.
- Para utilizar una salida de audio de 2 canales, ajuste "ESTÉREO" en "MEZCLA" en "CONFIGURACIÓN DE AUDIO" en "CONFIGURACIÓN" en la configuración inicial. (Ver página 142)
- Ajuste el "ASPECTO DE TV" en "CONFIGURACIÓN VIDEO" en "CONFIGURACIÓN" para cumplir con el aspecto de su TV. (Ver página 137.)
- No se envían señales de audio desde el conector "SALIDA DE AUDIO" del DN-V200/DN-V300 cuando se reproducen discos grabados en DTS.

NEDERLANDS

(2) Aansluiting op een TV of monitor uitgerust met kleurcomponentingangsaansluitingen

Kleurcomponentuitgangsaansluitingen (PR/CR, PB/CB en Y)
De signalen voor rood (PR/CR), blauw (PB/CB) en helderheid (Y) worden afzonderlijk uitgevoerd, wat resulteert in een meer natuurgetrouwe weergave van de kleuren.
- De kleurcomponentingangsaansluitingen zijn op sommige TV's of monitors anders aangeduid (PR, PB y Y/R-Y, B-Y en Y/CR, CB y Y, enz.). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de TV voor details.
- Als uw TV compatibel is met progressieve scan, drukt u de toets "SHIFT" en "P.SCAN" op het voorpaneel in zodat "P.SCAN" gaat branden op het display. Dit resulteert in een hoge beeldkwaliteit met weinig flikkering.
  (Er worden geen signalen uitgevoerd via de Video out, de S-Video-uitgang (S-aansluiting) of de SCART-aansluiting (AV1) wanneer "P.SCAN" brandt.)
- Kies "COMPONENT OUTPUT" als instelling voor video-uitvoer op het instelscherm. (Wanneer "COMPONENT" wordt gekozen, worden geen videosignalen uitgevoerd via de S-Video-uitgang (S-aansluiting) en RGB van de SCART-aansluiting (AV1).

① TV

OPMERKINGEN:
- Gebruik de drie in de handel verkrijgbare videosnoeren om de kleurcomponentuitgangsaansluitingen van de DN-V200/DN-V300 aan te sluiten op de TV of de monitor.
- Stel "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in het "SETUP" menu in op het beeldformaat van uw TV. Wanneer het TV-formaat PAL is, kiest u de instelling PAL. (Zie blz. 138.)
- Stel "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in het "SETUP" menu in op Progressieve TV.
- Voor 2-kanaals audio-uitvoer kiest u "STEREO" onder "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" in de begininstellingen. (Zie blz. 142.)
- Stel "TV ASPECT" onder "VIDEO SETUP" in "SETUP" in overeenkomstig de beeldverhouding van uw TV. (Zie blz. 137.)
- Er worden geen audiosignalen uitgevoerd via de "AUDIO OUT"-aansluiting van de DN-V200/DN-V300 wanneer discs worden weergegeven die zijn opgenomen in DTS.

SVENSKA

(2) Anslutning till en TV eller bildskärm med ingångar för färgkomponentsignaler

Utgångar för färgkomponentsignaler (PR/CR, PB/CB och Y)
Signalerna röd (PR/CR), blå (PB/CB) och ljusstyrka (Y) sänds i detta fall ut var för sig, vilket ger bättre färgåtergivning.
- På vissa TV-apparater och bildskärmar kan ingångarna för färgkomponentsignaler ha märkts olika (exempelvis som PR, PB och Y/R-Y, B-Y och Y/CR, CB och Y, osv). Se TV-apparatens bruksanvisning för närmare anvisningar.
- Om din TV är kompatibel med progressiv skanning ska du trycka på "SHIFT" och "P.SCAN"-knappen på frontpanelen så att "P.SCAN" tänds på displayen. Detta ger en hög bildkvalitet med mindre flimmer.
  (Det sänds inga signaler från Video out, S-Videoutgången (S-anslutningen) eller SCART-anslutningen (AV1) så länge "P.SCAN" lyser.)
- Välj "COMPONENT OUTPUT" för videoutinställningen på inställningsskärmen.
  (När "COMPONENT" har valts sänds det inte ut några videosignaler från S-Videoutgången (S-anslutningen) eller SCART-anslutningens RGB-kontakter (AV1).

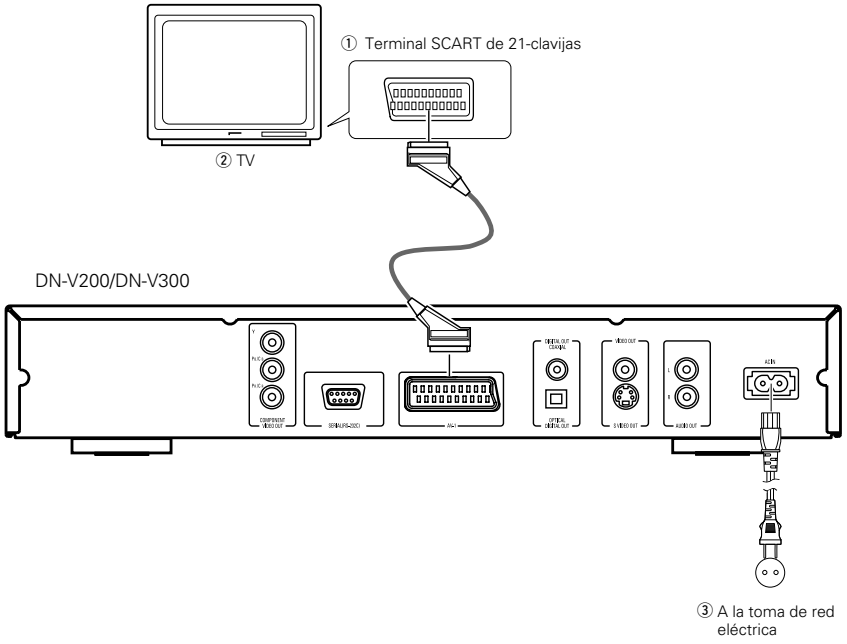
① TV

OBSERVERA:
- Använd tre videokablar (säljs separat) för att ansluta utgångarna för färgkomponentsignaler på DN-V200/DN-V300's till motsvarande ingångar på TV-apparaten eller bildskärmen.
- Ställ in "TV TYPE" under "VIDEO SETUP" på "SETUP"-menyn så att inställningen passar din TV:s videoformat. Välj PAL om TV:n du använder är en PAL-TV. (Se sid 138.)
- Ställ in "VIDEO OUT" under "VIDEO SETUP" på "SETUP"-menyn så att inställningen passar med Progressiv TV.
- För att använda 2 kanalers audioutgång, ställ in "STEREO" i "DOWNMIX" i "AUDIO SETUP" i "SETUP" i grundinställningen. (Se sid 142.)
- Ställ in "TV ASPECT" i "VIDEO SETUP" i "SETUP" för att efterkomma din TVs bildförhållande. (Se sid 137.)
- Det sänds inga ljudsignaler från DN-V200/DN-V300:s "AUDIO OUT"-anslutning vid avspelning av skivor som spelats in enligt DTS-formatet.

ESPAÑOL

(3) Conexión a un TV con un terminal SCART de 21- clavijas (Sólo para el modelo europeo)

- Utilice el comercialmente disponible cable SCART de 21-clavijas para conectar el terminal SCART de 21-clavijas del TV al terminal (AV1) SCART de 21-clavijas del DN-V200/DN-V300.
- Compruebe que "P.SCAN", en la pantalla del panel frontal, esté apagado. Si "P.SCAN" está encendido, pulse el botón "SHIFT" y "P.SCAN" del panel frontal, para que "P.SCAN" se apague. Las imágenes no salen bien si está encendido "P.SCAN".
- Seleccione "RGB" como ajuste de salida de vídeo en la pantalla de configuración.
- Las señales CVBS y RGB son emitidas desde el terminal SCART (AV1).
  Cuando se selecciona "RGB", no se envía ninguna señal de vídeo desde la salida S-Video (terminal S) ni desde la salida de componente.
- Cuando se selecciona "RGB", se emiten CVBS y RGB.



NOTAS:

- Algunos discos contienen señales de prohibición de copia. Si se reproducen tales discos a través de un VCR, el sistema de prohibición de copia podría causar trastornos en la imagen.
- Ajuste "TIPO DE TV" de "CONFIGURACIÓN VIDEO" de "CONFIGURACIÓN" para que concuerde con el formato del televisor. Cuando el televisor sea de formato PAL, ajuste a PAL. (Ver página 138.)

NEDERLANDS

(3) Aansluiting op een TV met 21-pens SCART-aansluiting (Alleen voor Europees model)

- Sluit met behulp van een in de handel verkrijgbare 21-pens SCART-kabel de 21-pens SCART-aansluiting van de TV aan op de 21-pens SCART-aansluiting (AV1) van de DN-V200/DN-V300.
- Controleer of "P.SCAN" op het frontpaneeldisplay is uitgeschakeld. Als "P.SCAN" brandt, drukt u de toets "SHIFT" en "P.SCAN" op het frontpaneel in zodat "P.SCAN" wordt uitgeschakeld. Beelden zullen niet correct worden weergegeven als "P.SCAN" brandt.
- Kies "RGB" als instelling voor video-uitvoer bij video-instelling op het instelscherm.
- CVBS- en RGB-signalen worden uitgevoerd via de SCART-aansluiting (AV1).
  Wanneer "RGB" wordt gekozen, worden geen videosignalen uitgevoerd via de S-Video-uitgang (S-aansluiting) of de componentuitgang.
- Wanneer "RGB" wordt gekozen, worden CVBS en RGB uitgevoerd.

① 21-pens SCART-aansluiting
② TV
③ Naar stopcontact

OPMERKINGEN:

- Sommige discs bevatten signalen die tegen kopiëren zijn beschermd. Als dergelijke discs via een videorecorder worden weergegeven, kunnen er storingen in het beeld optreden.
- Stel "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in het "SETUP" menu in op het beeldformaat van uw TV. Wanneer het TV-formaat PAL is, kiest u de instelling PAL. (Zie blz. 138.)

SVENSKA

(3) Anslutning till en TV med en 21-polig SCART-anslutning (Endast för Europa-modellen)

- Använd en 21-polig SCART-kabel (säljs separat) för att ansluta TV-apparatens 21-poliga SCART-anslutning till den 21-poliga SCART-anslutningen (AV1) på DN-V200/DN-V300's.
- Kontrollera att "P.SCAN" på frontpanelens display är släckt. Om "P.SCAN" lyser, ska du trycka på "SHIFT" och "P.SCAN"-tangenten på frontpanelen så att "P.SCAN" släcks. Bilder sänds inte ut rätt om "P.SCAN" lyser.
- Välj "RGB" för videoutinställningen på videoinställningsskärmen.
- CVBS- och RGB-signaler sänds ut via SCART-anslutningen (AV1).
  När "RGB" har valts sänds det inte ut några videosignaler från S-Videoutgången (S-anslutningen) eller utgången för komponentvideosignaler.
- CVBS- och RGB-signaler sänds ut när "RGB" har valts.

① 21-polig SCART-anslutning
② TV
③ Till el-uttag

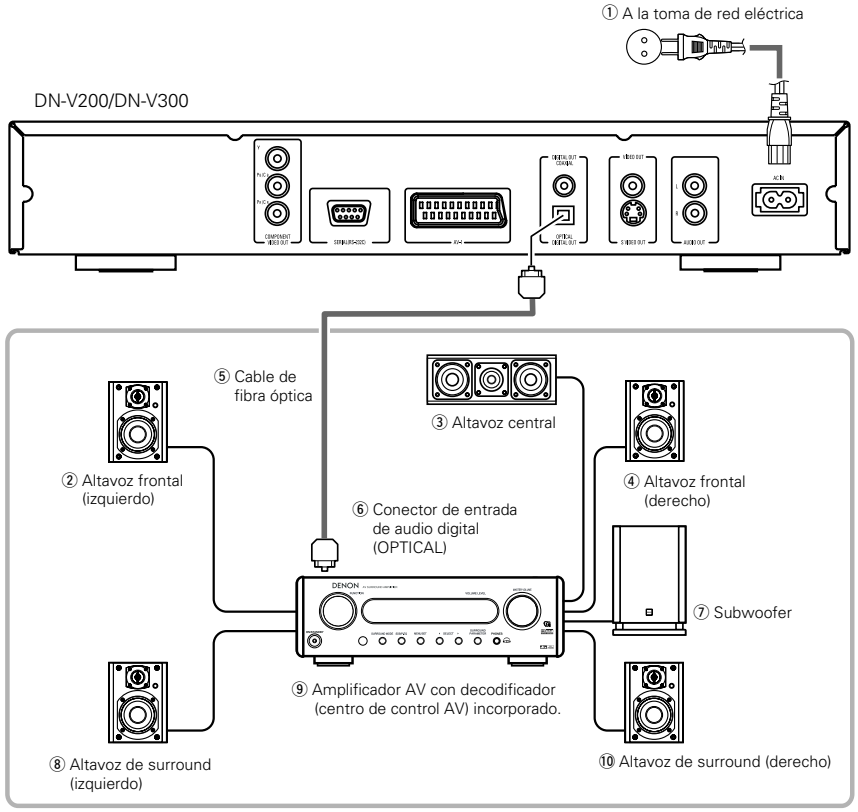
OBSERVERA:

- Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
- Ställ in "TV TYPE" under "VIDEO SETUP" på "SETUP"-menyn så att inställningen passar din TV:s videoformat. Välj PAL om TV:n du använder är en PAL-TV. (Se sid 138.)

ESPAÑOL

(4) Conexión a un amplificador AV con decodificador incorporado

Cuando se reproduzcan DVDs grabados en Dolby Digital o DTS, desde los conectores de salida de audio digital del reproductor DVD se envían señales de corriente de bits Dolby Digital o DTS. Si se conecta un decodificador Dolby Digital o DTS, se puede conseguir un sonido con potencia y sentido de presencia de un cine o una sala de concierto.


① A la toma de red eléctrica
DN-V200/DN-V300
⑤ Cable de fibra óptica
③ Altavoz central
② Altavoz frontal (izquierdo)
④ Altavoz frontal (derecho)
⑥ Conector de entrada de audio digital (OPTICAL)
⑦ Subwoofer
⑨ Amplificador AV con decodificador (centro de control AV) incorporado.
⑧ Altavoz de surround (izquierdo)
⑩ Altavoz de surround (derecho)

NOTA:
- Se generan ruidos violentos que podrían dañar sus oídos o dañar los altavoces cuando se reproduce un DVD grabado en DTS mientras se está utilizando un decodificador, etc., esto no es compatible con DTS.

■ **Conexión de un cable de fibra óptica al conector de entrada de audio digital (OPTICAL)**

Extraiga la tapa anti polvo, alinee el cable en la dirección correcta, insértelo firmemente hasta el fondo.

NEDERLANDS

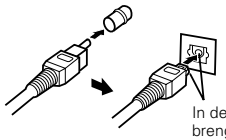
(4) Aansluiting op een AV-versterker met ingebouwde decoder

Bij het afspelen van DVD's die zijn opgenomen met surround-geluid van Dolby Digital of DTS (Digital Theater Systems), worden de digitale signalen in een bitstroom uitgevoerd via de digitale uitgangsaansluitingen. Wanneer er een Dolby Digital of DTS decoder wordt aangesloten, kunt u in uw eigen woonkamer genieten van levensecht geluid met de kwaliteit van een bioscoop of concertzaal.

① Naar stopcontact
② Voorste luidspreker (links)
③ Midden luidspreker
④ Voorste luidspreker (rechts)
⑤ Glasvezelkabel
⑥ Digitale audio-ingangsaansluiting (OPTICAL)
⑦ Subwoofer
⑧ Surround-luidspreker (links)
⑨ AV-versterker met ingebouwde decoder (AV control center)
⑩ Surround-luidspreker (rechts)

OPMERKING:
- Wanneer een DVD opgenomen in DTS wordt weergegeven terwijl een niet-DTS-compatibele decoder, enz. wordt gebruikt, ontstaat een ruw geluid dat schadelijk kan zijn voor uw gehoor of voor de luidsprekers.

■ **Aansluiting van een vezeloptische kabel op de digitale audio-ingangsaansluiting (OPTICAL)**



Verwijder de stofdop, breng de vezeloptische kabel in de juiste stand voor de aansluiting en steek de stekker zover mogelijk in de aansluiting.

SVENSKA

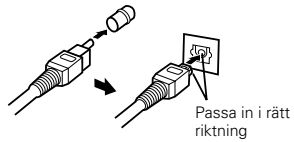
(4) Anslut till en AV-förstärkare med inbyggd dekoder

När du spelar DVD-skivor som spelats in med Dolby Digital- eller DTS-effekter, sänds Dolby Digital- eller DTS-signaler från DVD-spelarens digitalljudsutgångar. Om en Dolby Digital- eller DTS-avkodare ingår i ditt system, kan du då uppnå en ljudåtergivning som är full av närvarokänsla, precis likadant som i en biosalong eller konsertsal.

① Till el-uttag
② Framhögtalare (vänster)
③ Mitthögtalare
④ Framhögtalare (höger)
⑤ Optisk fiberkabel
⑥ Digitalljudsingång (OPTICAL)
⑦ Subwoofer
⑧ Surroundhögtalare (vänster)
⑨ AV-förstärkare med inbyggd dekoder (AV-kontrolllcenter)
⑩ Surroundhögtalare (höger)

OBSERVERA:
- Det genereras mycket skarpt brus som kan skada dina öron och högtalarna vid avspelning av DVD-skivor, som inspelats enligt DTS, över en dekoder eller liknande som ej är DTS-kompatibel.

■ **Anslutning av optisk fiberkabel till digitalljudsingången (OPTICAL)**



Ta av dammkåpan, passa in kabelns kontakten med uttaget och stick in kontakten så långt den går.

ESPAÑOL

■ Salida de sonido de los conectores de salida de audio digital del DN-V200/DN-V300

En caso de salida de corriente de bits

		Ajustes	
		DIGITAL OUT	
	Formato de grabación de audio	NORMAL	PCM
DVD video	Dolby Digital	Corriente de bits de Dolby Digital	PCM de 2 canales (48 kHz / 16 bit)
	DTS	Corriente de bits DTS	Corriente de bits DTS
	Audio MPEG	PCM de 2 canales (48 kHz / 16 bit)	PCM de 2 canales (48 kHz / 16 bit)

En caso de salida PCM

			Ajustes		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Audio recording format		OFF		ON
			Protección de copia ON	Protección de copia OFF	
Vídeo DVD	PCM lineal	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
CD de vídeo	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD de música	44.1 kHz / 16 bit PCM lineal		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD de MP3	MP 3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

*1 Solo se emiten fuentes de 48 kHz/16-bit.

*2 Cuando se reproduzca DVDs PCM lineares con protección de derechos de autor, en consideración a los derechos de autor, no se emitirán señales digitales para fuentes que excedan los 48 kHz/16 bits. Cuando se reproduzcan tales fuentes, ajuste a "96k>48k" o realice las conexiones analógicas.

• El audio PCM lineal es el formato de grabación de señal utilizado para los CDs de música.
Mientras se graban señales a 44,1 kHz/16 bit para CDs de música, para los DVDs estas se graban de 48 kHz/16 bit a 96 kHz/24 bit, proporcionando un sonido de mayor calidad que el de los CDs de música.

NEDERLANDS

■ Geluid uitgevoerd via de digitale audio-uitgangsaansluitingen van de DN-V200/DN-V300

In geval van bitstream-uitvoer

		Instellingen	
		DIGITAL OUT	
	Audio-opnameformaat	NORMAL	PCM
DVD video	Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	2-kanaals PCM (48 kHz/16 bit)
	DTS	DTS bitstream	DTS bitstream
	MPEG-audio	2-kanaals PCM (48 kHz/16 bit)	2-kanaals PCM (48 kHz/16 bit)

In geval van PCM-uitvoer

			Instellingen		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Audio-opnameformaat		OFF		AAN (ON)
			Kopieerbeveiliging AAN	Kopierschutz AUS	
DVD video	Lineaire PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
Muziek CD	44.1 kHz / 16 bit Lineaire PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

*1 Alleen 48 kHz/16-bit-bronnen worden uitgevoerd.

*2 Wanneer u een met auteursrechten beschermde linear PCM DVD weergeeft, worden geen digitale signalen uitgevoerd voor bronnen met meer dan 48 kHz/16 bit. Wanneer u een dergelijke bron weergeeft, moet u dit op "96k>48k" instellen of analoge verbindingen tot stand brengen.

• Lineaire PCM-audio is het signaalopnameformaat dat wordt gebruikt voor muziek-CD's.
Terwijl de signalen op muziek-CD's zijn opgenomen met 44,1 kHz/16 bit, zijn ze bij DVD's opgenomen met 48 kHz/16 bit tot 96 kHz/24 bit, waardoor ze een hogere geluidskwaliteit bieden dan muziek-CD's.

■ Ljud som sänds ut från DN-V200/DN-V300's digital audioutgångar

Vid bitflödesutgång

		Inställningar	
		DIGITAL OUT	
	Ljudinspelningsformat	NORMAL	PCM
DVD-video	Dolby Digital	Dolby Digital-bitström	2-kanalig PCM-data (48 kHz/16 bit)
	DTS	DTS-bitström	DTS-bitström
	MPEG-ljud	2-kanalig PCM-data (48 kHz/16 bit)	2-kanalig PCM-data (48 kHz/16 bit)

Cas d'une sortie PCM

			Inställningar		
			LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)		
	Ljudinspelningsformat		OFF		ON
			Kopieringsskydd ON	Kopieringsskydd OFF	
Vidéo DVD	Linjär PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
CD vidéo	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD musicaux	44.1 kHz / 16 bit Linjär PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD MP3	MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

*1 Endast 48 kHz/16 bitars källor sänds.

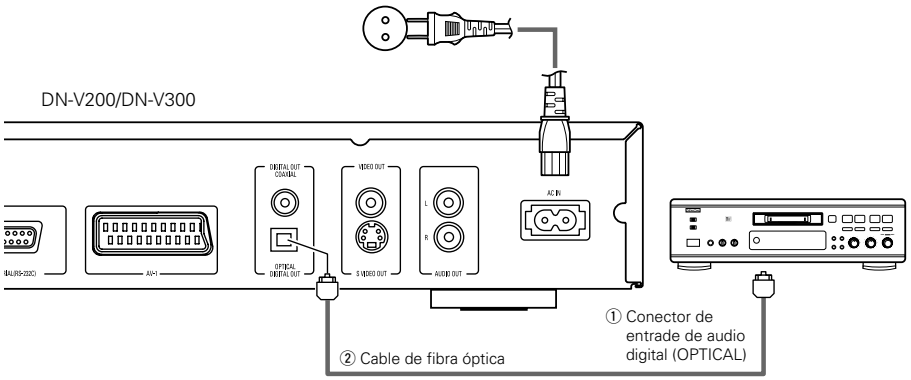
*2 När du spelar copyrightskyddade PCM-DVD-skivor med linjära signaler, sänds inga digitala signaler för källor med mer än 48 kHz/16 bitar på grund av copyrightlagarna. När du spelar sådana källor ska du antingen välja "96k>48k" eller koppla analogt.

• Linjärt PCM-ljud är det signalformat som används vid inspelning av musik-CD-skivor.
Ljudsignalerna spelas in med en samplingsfrekvens på 44,1 kHz/16 bitars upplösning på musik-CD-skivor, medan de spelas in med en samplingsfrekvens på 48 kHz/16 bitars upplösning alt 96 kHz/24 bitar för DVD-skivor. Detta innebär att DVD-skivorna erbjudet mycket högre ljudkvalitet jämfört med musik-CD-skivor.

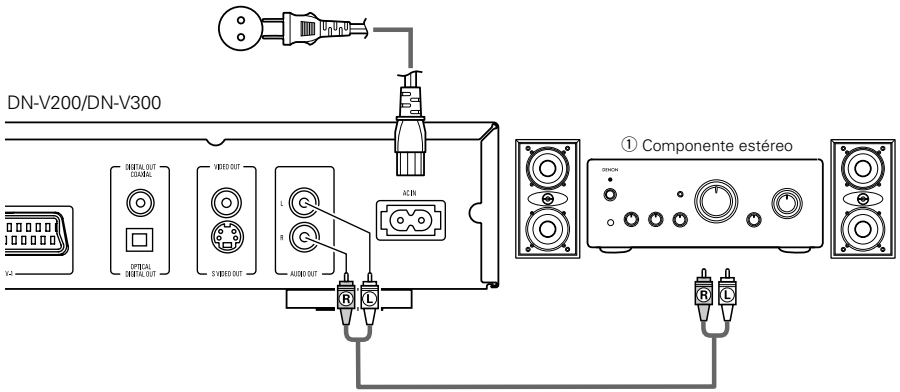
ESPAÑOL

(5) Conexión a un grabador digital (Grabador de MD, platina DAT, etc.)

✻ Realice el ajuste por defecto "CONFIGURACIÓN DE AUDIO" tal como se indica a continuación. (Véase la página 140.)
• "SALIDA DE AUDIO DIGITAL" → "PCM"
"SALIDA LPCM 96k" → "96k>48k"
La reproducción de DVDs con ajustes incorrectos puede producir ruidos que podrían dañar los oídos o los altavoces.



(6) Conexión a un componente estéreo



NOTAS:
• Conexión a un dispositivo estéreo con 2 canales de audio
①Después de ajustar "CONFIG. MODE MENÚ" en "CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA" en la opción "EXPERTO", ajuste "MEZCLA" bajo "CONFIGURACIÓN DE AUDIO" bien en "ESTÉREO" o "LT/RT" (consulte la página 142).
Respecto a las fuentes grabadas en varios canales, se envían las señales analógicas mezcladas a dos canales. (En cuanto a las fuentes para las que se prohiben las mezclas, sólo se envían los canales FL y FR).
②Ajuste "SALIDA LPCM 96k" en "CONFIGURACIÓN DE AUDIO" bajo "CONFIGURACIÓN" a "96k>48k" (consulte las páginas 141). (Cuando se fijan a "96k>48k", las señales de audio analógicas convertidas a 48 kHz o menos se envían para fuentes PCM lineales).

NEDERLANDS

(5) Aansluiting op een digitale recorder (MD-recorder, DAT-deck, enz.)

✻ Kies de standaardinstelling voor "AUDIO SETUP" zoals hieronder aangegeven. (Zie blz. 140.)
• "DIGITAL OUT" → "PCM"
"96k LPCM OUT" → "96k>48k"
Het afspelen van DVD's met de verkeerde instellingen kan lawaai veroorzaken dat schadelijk kan zijn voor uw oren of voor de luidsprekers.

① Digitale audio-ingangsaansluiting (OPTICAL)
② Glasvezelkabel

(6) Aansluiting op een stereocomponent

① Stereocomponent

OPMERKINGEN:
• Bij aansluiting op een stereo-apparaat met 2 audiokanalen
①Nadat u "SETUP MENU MODE" onder "SYSTEM SETUP" hebt ingesteld op "EXPERT", stelt u "DOWNMIX" onder "AUDIO SETUP" in op "STEREO" of "LT/RT" (zie blz. 142).
Bij bronnen die zijn opgenomen in meerdere kanalen worden analoge signalen gedownmixt naar 2 kanalen uitgevoerd. (Bij bronnen die niet kunnen worden gedownmixt, worden enkel de kanalen links voor en rechts voor uitgevoerd.)
②Stel "96k LPCM OUT" bij "AUDIO SETUP" onder "SETUP" in op "96k>48k" (zie blz. 141). (Met de instelling "96k>48k" worden naar 48 kHz of minder omgezette analoge audiosignalen uitgevoerd voor lineaire PCM-bronnen.)

SVENSKA

(5) Anslutning till ett digitaldäck (MD-däck, DAT-däck e likn)

✻ Välj önskat läge via "AUDIO SETUP"- grundinställningarna som visas nedan. (Se sid 140.)
• "DIGITAL OUT" → "PCM"
"96k LPCM OUT" → "96k>48k"
Om DVD-skivor spelas med fel inställning kan det ge upphov till förvrängningar som kan skada din högtalare och ge hörselskador.

① Digitalljudsingång (OPTICAL)
② Optisk fiberkabel

(6) Anslutning av en stereokomponent

① Stereokomponent

OBSERVERA:
• Vid anslutning till en stereoapparat med 2 ljudkanaler
①När "SETUP MENU MODE" under "SYSTEM SETUP" har ställts på "EXPERT", ska du ställa "DOWNMIX" under "AUDIO SETUP" på antingen "STEREO" eller "LT/RT" (se sid 142).
För källor som spelats in med flera kanaler downmixas ljudsignalerna till två kanaler innan de sänds ut från spelaren. (För källor som inte tillåter downmixning återges endast ljudet från höger och vänster frontkanaler (FL resp. FR.)
②Ställ "96k LPCM OUT" vid "AUDIO SETUP" under "SETUP" på "96k>48k" (se sid 141). (När inställning har gjorts på "96k>48k", omvandlas analoga signaler till 48 kHz eller lägre innan de sänds ut som linjära PCM-signaler.)

ESPAÑOL

5 NOMBRE DE PARTES Y FUNCIONES

(1) Panel frontal

Véase la página 3.

❶ Botón de encendido
- Púlselo una vez para activar la alimentación.
- Púlselo otra vez para ajustar a la posición "OFF" y así desactivar la alimentación.
- Ajuste la alimentación al modo en espera pulsando el botón POWER en el control remoto mientras la alimentación está activada.
- Active la alimentación desde el modo en espera pulsando el botón POWER en la unidad de control remoto.

❷ Bandeja de discos
- En esta bandeja es dónde debe cargar los discos. (Véase la página 133.)
- Pulse el botón OPEN/CLOSE ⓯ para abrir y cerrar la bandeja de discos.
- La bandeja de discos también se cierra cuando se pulsa el botón PLAY ❸ .

❸ Botón de reproducción (► PLAY/KEY LOCK)
- Pulse este botón para reproducir el disco. (Véase la página 152, 153.)
- Se utiliza en combinación con el botón SHIFT para activar y desactivar el modo KEY LOCK. (Véase la página 179, 180.)

❹ Botón de imagen detenida/pausa (❚❚ STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK)
- Pulse este botón para realizar la pausa de imágenes o de la música o para reproducir imágenes fotograma a fotograma. (Véase la página 154.)
- Se utiliza en combinación con el botón SHIFT para activar y desactivar el modo IR REMOTE LOCK. (Véase la página 179, 180.)

❺ Botón de parada (■ STOP/HIDE OSD)
- Pulse este botón para detener el disco. (Véase la página 154.)
- Se utiliza en combinación con el botón SHIFT para activar y desactivar el modo HIDE OSD. (Véase la página 179, 180.)

❻ Botón de SHIFT
- Utilizado en combinación con otros botones para ejecutar las funciones avanzadas. (Véase la página 179, 180.)

❼ Botón de salto (I◄◄ SKIP/REPEAT)
- Pulse este botón para volver al comienzo de la pista (o capítulo) actual.
- Pulse nuevamente para volver al comienzo de la pista (o capítulo) anterior. (Véase la página 155.)
- Se utiliza en combinación con el botón SHIFT para cambiar el modo de repetición. (Véase la página 156, 157.)

❽ Botón de salto (►►I SKIP/P.SCAN)
- Pulse este botón para ir al comienzo de la pista (o capítulo) siguiente). (Véase la página 155.)

NEDERLANDS

5 BENAMING EN FUNCTIES VAN ONDERDELEN

(1) Voorpaneel

Zie blz. 3.

❶ Spanningstoets
- Eenmaal indrukken om de spanning in te schakelen.
- Nogmaals indrukken om de "OFF"-stand in te stellen en de spanning uit te schakelen.
- Stel de spanning in op de standbystand door de POWER-toets van de afstandsbediening in te drukken terwijl de spanning is ingeschakeld.
- Schakel de spanning in vanuit de standbystand door de POWER-toets op de afstandsbediening in te drukken.

❷ Disclade
- Laad de discs hierin. (Zie blz. 133.)
- Druk op de OPEN/CLOSE-toets ⓯ om de disclade te openen en te sluiten.
- De disclade wordt ook gesloten wanneer de PLAY-toets ❸ wordt ingedrukt.

❸ Weergavetoets (► PLAY/KEY LOCK)
- Druk op deze toets om de disc weer te geven. (Zie blz. 152, 153.)
- Wordt in combinatie met de SHIFT-toets gebruikt om de KEY LOCK-functie voor toetsvergrendeling in en uit te schakelen. (Zie blz. 179, 180.)

❹ Stilbeeld-/pauzetoets (❚❚STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK)
- Druk op deze toets om het beeld of geluid tijdelijk te onderbreken of om de beelden beeld voor beeld weer te geven. (Zie blz. 154.)
- Wordt in combinatie met de SHIFT-toets gebruikt om de IR REMOTE LOCK-functie voor toetsvergrendeling in en uit te schakelen. (Zie blz. 179, 180.)

❺ STOP/HIDE OSD-toets (■)
- Druk op deze toets om de weergave van de disc te stoppen. (Zie blz. 154.)
- Wordt in combinatie met de SHIFT-toets gebruikt om de HIDE OSD-functie voor toetsvergrendeling in en uit te schakelen. (Zie blz. 179, 180.)

❻ SHIFT-toets
- Gebruikt in combinatie met andere toetsen om geavanceerde functies uit te voeren. (Zie blz. 179, 180.)

❼ Overspringtoets (I◄◄ SKIP/REPEAT)
- Druk op deze toets om terug te keren naar het begin van de huidige passage (of hoofdstuk).
- Druk nogmaals om terug te keren naar het begin van de vorige passage (of hoofdstuk). (Zie blz. 155.)
- Wordt in combinatie met de SHIFT-toets gebruikt om de herhalingsfunctie in te stellen. (Zie blz. 156, 157.)

❽ Overspringtoets (►►I SKIP/P.SCAN)
- Druk op deze toets om voort te gaan naar het begin van de volgende passage (of hoofdstuk). (Zie blz. 155.)

SVENSKA

5 DELARNAS NAMN OCH FUNKTIONER

(1) Frontpanelen

Se sid 3.

❶ Strömbrytare
- Tryck en gång för att slå på strömmen.
- Tryck en gång till till läge "OFF" för att stänga av strömmen.
- Du kan ställa spelaren i standby-läge genom att trycka på fjärrkontrollens POWER-tangent då strömmen i spelaren är på.
- Från standby-läget slår du på strömmen igen genom att åter trycka på fjärrkontrollens POWER-tangent.

❷ Skivsläde
- Lägg skivan här. (Se sid 133.)
- Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten ⓯ för att öppna respektive stänga skivsläden.
- Skivsläden stängs också när du trycker på PLAY-tangenten ❸ .

❸ Avspelningstangent (► PLAY/KEY LOCK)
- Tryck på denna tangent för att spela en skiva. (Se sid 152, 153.)
- Används tillsammans med SHIFT-tangenten för att sätta på eller stänga av KEY LOCK-läget. (Se sid 179, 180.)

❹ Stillbilds-/Paustangent (❚❚ STILL/PAUSE/IR REMOTE LOCK)
- Tryck på denna tangent för att pausa bilden eller musiken eller för att visa stillbilder en åt gången. (Se sid 154.)
- Används tillsammans med SHIFT-tangenten för att sätta på eller stänga av IR REMOTE LOCK-läget. (Se sid 179, 180.)

❺ Stopptangent (■ STOP/HIDE OSD)
- Tryck på denna tangent för att stanna skivan. (Se sid 154.)
- Används tillsammans med SHIFT-tangenten för att sätta på eller stänga av HIDE OSD-läget. (Se sid 179, 180.)

❻ SHIFT-tangent
- Används i kombination med andra tangenter för att utföra avancerade funktioner. (Se sid 179, 180.)

❼ Överhoppningstangent (I◄◄ SKIP/REPEAT)
- Tryck på denna tangent för att gå tillbaka till början av det aktuella spåret (eller kapitlet).
- Tryck en gång för att gå tillbaka till början av det föregående spåret (eller kapitlet). (Se sid 155.)
- Används tillsammans med SHIFT-tangenten för att växla repeteringsläge. (Se sid 156, 157.)

❽ Överhoppningstangent (►►I SKIP/P.SCAN)
- Tryck på denna tangent för att gå fram till början av nästa spår (eller kapitel). (Se sid 155.)

ESPAÑOL

- Se utiliza en combinación con el botón SHIFT para cambiar entre exploración progresiva y exploración entrelazada.

⑨ Indicador de KEY LOCK
- Se ilumina cuando el modo KEY LOCK está activado.

⑩ Indicador de IR REMOTE LOCK
- Se ilumina cuando el modo IR REMOTE LOCK está activado.

⑪ Indicador de HIDE OSD
- Se ilumina cuando el modo HIDE OSD está activado.

⑫ Visualización
- En la pantalla se podrá visualizar información sobre el disco que se esté reproduciendo en ese momento. (Véase la página 130.)

⑬ Indicador de STANDBY
- Se enciende cuando está en modo de espera.

⑭ Sensor del control remoto

⑮ Botón de abrir/cerrar (⏏ OPEN/CLOSE)
- Pulse este botón para abrir y cerrar la bandeja de discos. (Véase la página 133.)

⑯ Indicador de encendido
- Este indicador se ilumina cuando la unidad está encendida.

(2) Panel posterior

⑰ Conectores de salida de vídeo del componente externo (COMPONENT VIDEO OUT)
- Realice la conexión con el cable de video incluido.

⑱ Terminal SERIAL REMOTE
(sólo DN-V300)
- Se trata del terminal para el control en serie desde un dispositivo externo.

⑲ Terminal SCART (euroconector) de 21 contactos (AV1)
- Realice la conexión con un cable SCART de 21 contactos (disponibles en comercios)

⑳ Conector de salida de audio digital (OPTICAL)
- Realice la conexión con un cable de fibra óptica (disponible en los comercios).
- Por este conector se da salida a los datos digitales.

㉑ Conector de salida de Vídeo-S (S-VIDEO OUT)
- Realice la conexión por medio de un cable de conexión de Vídeo-S (disponible en tiendas especializadas).

㉒ Conectores de salida de audio (AUDIO OUT)
- Realice la conexión con el cable de audio incluido.

NEDERLANDS

- Wordt in combinatie met de SHIFT-toets gebruikt om over te schakelen tussen progressieve en geïnterlinieerde aftasting.

⑨ KEY LOCK-indicator
- Licht op wanneer de KEY LOCK-functie voor toetsvergrendeling is ingeschakeld.

⑩ IR REMOTE LOCK-indicator
- Licht op wanneer de IR REMOTE LOCK-functie voor toetsvergrendeling is ingeschakeld.

⑪ HIDE OSD-indicator
- Licht op wanneer de HIDE OSD-functie voor toetsvergrendeling is ingeschakeld.

⑫ Display
- Op het display verschijnt informatie over de disc die wordt weergegeven. (Zie blz. 130.)

⑬ STANDBY-indicator
- Licht op wanneer de spanning in stand-by staat.

⑭ Afstandsbedieningssensor

⑮ Open-/sluittoets (⏏ OPEN/CLOSE)
- Druk op deze toets om de disclade te openen en te sluiten. (Zie blz. 133.)

⑯ Spanningsindicator
- Deze indicator brandt wanneer de spanning is ingeschakeld.

(2) Achterpaneel

⑰ Component-video-uitgangsaansluitingen (COMPONET VIDEO OUT)
- Sluit deze aan met het meegeleverde videosnoer.

⑱ SERIAL REMOTE-aansluiting
(alleen DN-V300)
- Via deze aansluiting is seriële bediening vanaf een extern apparaat mogelijk.

⑲ 21-pins SCART-aansluiting (AV1)
- Sluit aan met behulp van een 21-pins SCART-kabel (in de handel verkrijgbaar).

⑳ Digitale audio-uitgangsaansluiting (OPTICAL)
- Sluit deze aan met een vezeloptische kabel (in de handel verkrijgbaar).
- Via deze aansluiting worden digitale gegevens uitgevoerd.

㉑ S-Video-uitgangsaansluiting (S-VIDEO OUT)
- Sluit deze aan met een S-Video-aansluitsnoer (in de handel verkrijgbaar).

㉒ Audio-uitgangsaansluitingen (AUDIO OUT)
- Sluit deze aan met het meegeleverde audio-videosnoer.

SVENSKA

- Används tillsammans med SHIFT-tangenten för att växla mellan radsprångs- och progressiv skanning.

⑨ KEY LOCK-indikator
- Tänds när KEY LOCK-läget är på.

⑩ IR REMOTE LOCK-indikator
- Tänds när IR REMOTE LOCK-läget är på.

⑪ HIDE OSD-indikator
- Tänds när HIDE OSD-läget är på.

⑫ Display
- Visar information om den skiva som spelas för tillfället. (Se sid 130.)

⑬ STANDBY-indikator
- Denna tänds när apparaten ställs i beredskapsläget.

⑭ Fjärrkontrollsensor

⑮ Öppnings-/Stängningstangent (⏏ OPEN/CLOSE)
- Tryck på denna tangent för att öppna respektive stänga skivsläden. (Se sid 133.)

⑯ Strömindikator
- Denna indikator lyser när strömmen är på.

(2) Bakpanelen

⑰ Videoutgångar för färgkomponentsignaler (COMPONENT VIDEO OUT)
- Anslut den medlevererade VIDEO-anslutningskabeln här.

⑱ SERIAL REMOTE-port
(endast DN-V300)
- Denna kontakt använder du för seriell styrning från en extern enhet.

⑲ 21-polig SCART-anslutning (AV1)
- Anslut spelaren med en 21-poliga SCART-kabel (säljs separat).

⑳ Digitalljudsutgång (OPTICAL)
- Anslutning härs görs med en optisk fiberkabel (säljs separat).
- Från denna utgång fås det digital data.

㉑ S-videoutgång (S-VIDEO OUT)
- Används för anslutning med hjälp av en S-videokabel (säljs separat).

㉒ Audioutgångar (AUDIO OUT)
- Anslut den medlevererade AV-anslutningskabeln här.

ESPAÑOL

㉓ Entrada de alimentación (AC IN)
- Conecte a la alimentación de c.a. con el cable de alimentación incluido.

㉔ Conector de salida de vídeo (VIDEO OUT)
- Realice la conexión con el cable de vídeo incluido.

㉕ Conector de salida de audio digital (COAXIAL)
- Realice la conexión con un cable de salida audio. Utilice un enchufe macho adquirible en el comercio de 75 Ω/ohmios.
- Por este conector se da salida a los datos digitales.

NEDERLANDS

㉓ Voeding (AC IN)
- Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op het stopcontact.

㉔ Video-uitgangsaansluiting (VIDEO OUT)
- Sluit deze aan met het meegeleverde audio-videosnoer.

㉕ Digitale audio-uitgangsaansluiting (COAXIAL)
- Aansluiten met een digitale audiokabel. Sluit een in de handel verkrijgbare penstekkerkabel van 75 Ω/ohm aan.
- Via deze aansluiting worden digitale gegevens uitgevoerd.

SVENSKA

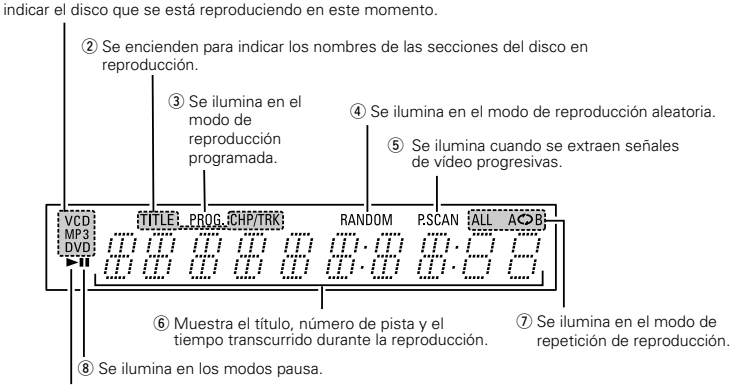
㉓ Strömanslutning (AC IN)
- Anslut till ett el-uttag med den medlevererade nätkabeln.

㉔ Videoutgång (VIDEO OUT)
- Anslut den medlevererade AV-anslutningskabeln här.

㉕ Digitalljudsutgång (COAXIAL)
- Anslut med en digital audiokabel. Koppla en kommersiellt tillgänglig kabel med 75 Ω/ohms stickpropp.
- Från denna utgång fås det digital data.

(3) Visualización

① Se ilumina para indicar el disco que se está reproduciendo en este momento.


② Se encienden para indicar los nombres de las secciones del disco en reproducción.
③ Se ilumina en el modo de reproducción programada.
④ Se ilumina en el modo de reproducción aleatoria.
⑤ Se ilumina cuando se extraen señales de vídeo progresivas.
VCD
MP3
DVD
TITLE
PROG.
CHP/TRK
RANDOM
P.SCAN
ALL
A⇔B
⑥ Muestra el título, número de pista y el tiempo transcurrido durante la reproducción.
⑦ Se ilumina en el modo de repetición de reproducción.
⑧ Se ilumina en los modos pausa.
⑨ Se ilumina durante la reproducción y parpadea cuando se activa la función de memoria de reproducción.

(3) Display

① Licht op om de momenteel weergegeven disc aan te duiden.
② Lichten op om de namen van de delen op de weergegeven disc aan te duiden.
③ Licht op tijdens geprogrammeerde weergave.
④ Licht op tijdens willekeurige weergave.
⑤ Licht op wanneer progressieve videosignalen worden uitgevoerd.
⑥ Toont titel, tracknummer en verstreken tijd tijdens de weergave.
⑦ Licht op om het momenteel weergegeven audioformaat aan te duiden.
⑧ Licht op in de stilbeeld-/pauzestand.
⑨ Licht op tijdens de weergave, knippert wanneer de geheugenfunctie voor hervatting van de weergave wordt geactiveerd.

(3) Display

① Lyser för att ange den skiva som spelas för tillfället.
② Dessa lyser för att indikera sektionsnamnen på skivan som spelas för tillfället.
③ Lyser under programmerad avspelning.
④ Lyser under slumpmässig avspelning.
⑤ Lyser när en progressiv videosignal sänds ut.
⑥ Visar titel, spårnummer och den spelade tiden under avspelning.
⑦ Lyser under repeterad avspelning.
⑧ Lyser under stillbildsvisning/paus.
⑨ Lyser under avspelning och blinkar när funktionen för fortsatt minnesavspelning är aktiv.

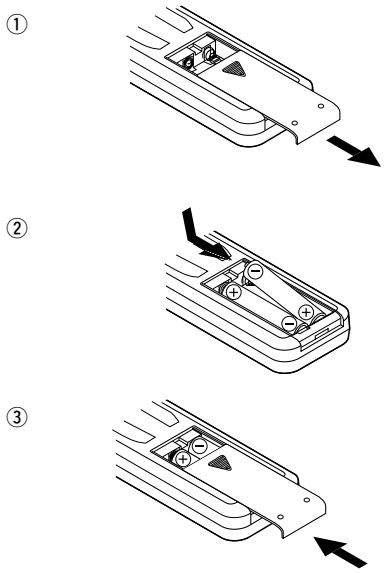
ESPAÑOL

6 UNIDAD DE CONTROL REMOTO

■ El DN-V200/DN-V300 puede ser controlado a distancia por medio de la unidad de control remoto incluido (RC-963).

(1) Introducción de las pilas

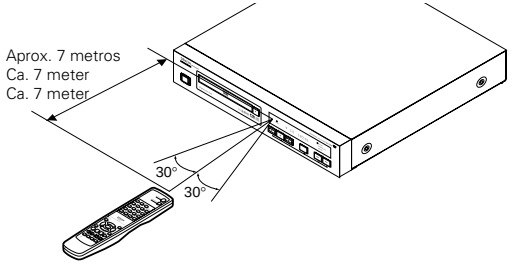
① Quite la tapa posterior de la unidad de control remoto.
② Coloque dos pilas R03/AAA ben el compartimiento de pilas, en la dirección indicadas por las marcas.
③ Cierre la tapa posterior.



Precauciones con las pilas
- Utilice pilas R03/AAA en esta unidad de control remoto.
- Cambie las pilas por otras nuevas aproximadamente una vez al año, aunque esto dependerá de la frecuencia con la que se use la unidad de control remoto.
- Si la unidad de control remoto no funcionara cerca de la unidad principal, cambie las pilas por otras nuevas, incluso si ha transcurrido menos de un año.
- La pila incluida es sólo para verificar el funccionamiento. Cámbiela por otra nueva lo antes posible.
- Al insertar las pilas, tenga cuidado de hacerlo en la dirección correcta, siguiendo las marcas ⊕ y ⊖ del compartimiento de pilas de la unidad de control remoto.
- Para evitar daños o fugas del sulfato de las pilas:
  - No utilice una pila nueva con otra usada.
  - No utilice dos tipos de pilas diferente.
  - No cortocircuitee, desmonte, caliente, ni tire las pilas al fuego.
- Saque las pilas cuando no vaya a utilizar la unidad de control remoto durante un período de tiempo prolongado.
- Si las pilas tuvieran fugas, limpie cuidadosamente el sulfato del interior del compartimiento de las pilas y luego inserte las pilas nuevas.

(2) Utilización de la unidad de control remoto

- Cuando haga funcionar la unidad de control remoto, debe apuntar hacia el sensor de control remoto tal como se indica en el diagrama.
- La unidad de control remoto puede utilizarse desde una distancia directa de aproximadamente 7 metros. Esta distancia deberá ser menor, no obstante, si hubiera obstáculos entre medio o si la unidad de control remoto no apunta directamente al sensor de control remoto.
- Puede hacerse funcionar la unidad de control remoto a un ángulo horizontal de 30° con respecto al sensor de control remoto.



NOTAS:
- Puede resultar difícil hacer funcionar la unidad de control remoto si el sensor de control remoto está expuesto a la luz solar directa o a una luz artificial fuerte.
- No pulse los botones de la unidad principal y en la unidad de control remoto al mismo tiempo. Ello ocasionará un fallo de funcionamiento.

NEDERLANDS

6 AFSTANDSBEDIENING

■ De DN-V200/DN-V300 kan op afstand worden bediend met behulp van de bijgeleverde afstandsbediening (RC-963).

(1) Het inleggen van de batterijen

① Open het deksel van het batterijencompartiment aan de achterkant van de afstandsbediening.
② Leg twee R03/AAA batterijen in het batterijencompartiment en let hierbij op de polariteit zoals die door de merktekens wordt aangegeven.
③ Sluit het deksel van het batterijencompartiment.

Informatie over batterijen
- Gebruik voor deze afstandsbediening R03/AAA batterijen.
- De batterijen moeten ongeveer elk jaar door nieuwe worden vervangen, hoewel dit afhangt van hoe vaak de afstandsbediening wordt gebruikt.
- Als de afstandsbediening zelfs op korte afstand van het toestel niet functioneert, moeten de batterijen door nieuwe worden vervangen, zelfs wanneer dit minder dan een jaar geleden ook al is gebeurt.
- De meegeleverde batterij dient enkel om de werking te controleren. Vervang ze zo snel mogelijk door een nieuwe batterij.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de merktekens voor de polariteit ⊕ en ⊖ in het batterijencompartiment van de afstandsbediening.
- Om lekkage van batterijen te voorkomen:
  - Gebruik nooit een nieuwe batterij samen met een oude.
  - Gebruik geen twee verschillende merken batterijen.
  - Voorkom dat batterijen worden kortgesloten, gedemonteerd of aan open vuur of warmte worden blootgesteld.
- Verwijder de batterijen wanneer de afstandsbediening gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- Wanneer de batterijen zijn gaan lekken, veegt u de vloeistof voorzichtig uit het batterijencompartiment voordat u nieuwe batterijen plaatst.

(2) Het gebruik van de afstandsbediening

- Voor het bedienen van het toestel richt u de afstandsbediening zoals nevenstaande afbeelding laat zien op de sensor.
- De afstandsbediening kan worden gebruikt tot een afstand van ca. 7 meter. De afstand neemt echter af als er zich obstakels tussen de afstandsbediening en de sensor staan of als de afstandsbediening niet goed op de sensor wordt gericht.
- De afstandsbediening kan worden gebruikt op een horizontale hoek van 30° ten opzichte van de sensor voor de afstandsbediening.

OPMERKINGEN:
- Het gebruik van de afstandsbediening kan worden bemoeilijkt wanneer de zon of een sterke lamp op sensor voor de afstandsbediening schijnt.
- Druk de toetsen van de afstandsbediening en de toetsen van de DVD-speler niet tegelijkertijd in. Als u dit wel doet kunnen er defecten optreden.

SVENSKA

6 FJÄRRKONTROLLEN

■ DN-V200/DN-V300 kan fjärrstyras på bekvämt avstånd med hjälp av fjärrkontrollen RC-963.

(1) Isättning av batterier

① Öppna batterifackets lock på fjärrkontrollen.
② Sätt i två R03/AAA-batterier i batterifacket i den riktning som indikeringarna visar.
③ Sätt på locket.

Försiktigt angående batterier
- Använd batterier av R03/AAA-batterier i denna fjärrkontroll.
- Batterierna böt bytas mot nya cirka en gång om året, även om detta beror på hur mycket fjärrkontrollen används.
- Om fjärrkontrollen inte fungerar fastän den hålls nära huvudenheten, skall batterierna bytas mot nya, även om mindre än ett år har gått sedan senaste bytet.
- Batteriet som medföljer används endast för kontrollfunktioner.
  Byt ut det mot ett nytt batteri så fort som möjligt.
- När du sätter i batterierna skall du se till så att de vänder rätt enligt ⊕ och ⊖ indikatorerna inuti fjärrkontrollens batterifack.
- För att motverka skador och batterivätskeläckage:
  - Använd inte ett nytt och ett gammalt batteri tillsammans.
  - Använd inte olika batterityper tillsammans.
  - Se till att batterierna inte kortsluts, ta inte isär dem, värm dem inte och släng dem inte i öppen eld.
- Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen om den inte kommer att användas under längre tid.
- Om batterierna börjar läcka skall du torka bort alla spår av batterivätskan inuti batterifacket och sedan sätta i nya batterier.

(2) Bruk av fjärrkontrollen

- När fjärrkontrollen används, skall du rikta den mot fjärrkontrollsensorn som bilden visar.
- Fjärrkontrollen kan användas på ett avstånd av ca. 7 meter. Avståndet minskar dock om det finns hinder i vägen eller om fjärrkontrollen inte riktas direkt mot fjärrkontrollsensorn.
- Fjärrkontrollen kan användas inom ett område på 30° i horisontalplanet sett rakt framifrån fjärrkontrollsensorn.

OBSERVERA:
- Fjärrstyrningen kanske inte fungerar rätt om sensorn utsätts för direkt solljus eller stark konstljusbelysning.
- Tryck inte på tangenterna på fjärrkontrollen och huvudenheten samtidigt, eftersom detta kan orsaka felfunktion.

ESPAÑOL

(3) Nombres y funciones de los botones de la unidad de control remoto

■ Los botones que no se explican aquí, funcionan de la misma forma que los botones correspondientes situados en la unidad central.

❶ **Botón de DVD POWER**
Pulse este botón para conmutar la alimentación entre el modo activado y en espera.

❷ **Botones numéricos**
Utilice éstos botones para introducir números. Utilice el botón +10 para introducir el número 10 o superiores.
Ejemplo: Para introducir 25
(+10) → (+10) → (5)

❸ **Botón de subtitulado (SUBTITLE)**
Pulse este botón para cambiar el idioma de subtitulado de los DVDs.

❹ **Botón de AUDIO**
Para los DVDs, este es el botón que debe pulsar para cambiar el idioma del audio. Para los CDs de vídeo, pulse este botón para cambiar el canal entre "LR" y "L" y "R".

❺ **Botón de TOP MENU/PBC**
Se visualiza el menú superior almacenado en el disco.

❻ **Botones de cursor/Botone de ENTER**
Utilice los botones ▲ y ▼ los botones para realizar la selección en sentido vertical.
Utilice los botones ◄ y ► los botones para realizar la selección en sentido horizontal.
Pulse el botón ENTER para seleccionar la función deseada con los botones de cursor.

❼ **Botón de ángulo (ANGLE)**
Pulse este botón para cambiar el ángulo.

❽ **Botón de visualización (DISPLAY)**
Pulse este botón para visualizar la ON-SCREEN.

❾ **Botón de parada (■)**

❿ **Botones de SLOW/SEARCH**

⓫ **Botón de SETUP**
Pulse este botón para mostrar la pantalla de configuración predeterminada.

⓬ **Botón de NTSC/PAL**
Úselo para cambiar el formato de salida de vídeo del equipo (NTSC/PAL).

⓭ **Botón de abrir/cerrar (OPEN/CLOSE)**

⓮ **Botón de PROGRAM/DIRECT (PROG/DIRECT)**
Pulse este botón para cambiar entre los modos de reproducción normal y reproducción programada.

⓯ **Botón de CALL**
Pulse este botón para verificar el contenido del programa.

⓰ **Botón de reproducción arbitraria (RANDOM)**
Pulse este botón para reproducir las pistas del CD de vídeo o de música en orden aleatorio.

⓱ **Botón de borrar (CLEAR)**
Pulse este botón para borrar números que haya introducido.

⓲ **Botón de repetición A–B**
Utilice este botón para repetir secciones entre dos puntos especificados.

⓳ **Botón de repetición (REPEAT)**
Pulse este botón para reproducir las pistas repetidamente.

⓴ **Botón de menú (MENU)**
Se visualiza el menú DVD almacenado en el disco.

㉑ **Botón de volver (RETURN)**
Pulse este botón para volver a la pantalla de menú anterior.

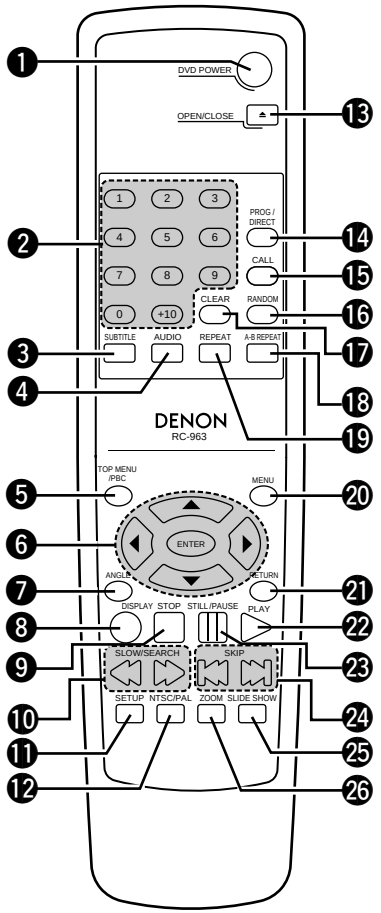
㉒ **Botón de reproducción (►)**

㉓ **Botón de imagen detenida/pausa (❚❚)**

㉔ **Botones de SKIP**

㉕ **Botón SLIDE SHOW**
Es posible seleccionar la forma de cambiar a la siguiente imagen durante la reproducción continua de imágenes JPEG (SLIDE SHOW).

㉖ **Botón de ZOOM**
Pulse este botón para agrandar la imagen.



NEDERLANDS

(3) Benaming en functies van de afstandsbedieningstoetsen

■ De toetsen die niet in het onderstaande worden beschreven, hebben dezelfde functies als die van het systeem.

❶ **DVD POWER-toets**
Druk hierop om de spanning in te schakelen of in standby te schakelen.

❷ **Nummertoetsen**
Gebruik deze om nummers in te voeren.
Gebruik de +10-toets om nummers vanaf 10 in te voeren.
Voorbeeld: Invoeren van het nummer 25
(+10) → (+10) → (5)

❸ **Ondertitelingstoets (SUBTITLE)**
Druk op deze toets om de ondertitelingstaal van de DVD te veranderen.

❹ **AUDIO-toets**
Druk voor DVD's op deze toets om de audiotaal te veranderen. Druk voor video-CD's op deze toets om het kanaal te veranderen in "LR", "L" of "R".

❺ **TOP MENU/PBC-toets**
Het op de disc opgeslagen hoofdmenu wordt getoond.

❻ **Cursortoetsen/ENTER-toets**
Gebruik de toetsen ▲ en ▼ om te selecteren in verticale richting.
Gebruik de toetsen◄ en ► om te selecteren in horizontale richting.
Druk op de ENTER-toets om het item te selecteren dat geselecteerd is met de cursortoetsen.

❼ **Hoektoets (ANGLE)**
Druk op deze toets om de gezichtshoek te veranderen.

❽ **DISPLAY-toets (DISPLAY)**
Druk op deze toets om het ON-SCREEN display weer te geven.

❾ **STOP-toets (■)**

❿ **SLOW/SEARCH-toetsen**

⓫ **SETUP-toets**
Druk op deze toets om het standaardinstelscherm weer te geven.

⓬ **NTSC/PAL-toets (NTSC/PAL)**
Gebruik deze toets om het video-uitvoerformaat van het toestel te veranderen (NTSC/PAL).

⓭ **Open-/sluittoets (OPEN/CLOSE)**

⓮ **PROGRAM/DIRECT-toets (PROG/DIRECT)**
Druk op deze toets om te schakelen tussen normale weergave en geprogrammeerde weergave.

⓯ **Oproeptoets (CALL)**
Druk op deze toets om de programma-inhoud op te roepen.

⓰ **Willekeurige-weergavetoets (RANDOM)**
Druk hierop om de passages op de video- of de muziek-CD in willekeurige volgorde weer te geven.

⓱ **Wistoets (CLEAR)**
Druk op deze toets om ingevoerde nummers te wissen.

⓲ **A–B-herhaaltoets (A–B)**
Druk op deze toets om gedeelten tussen twee specifieke punten te herhalen.

⓳ **Herhaaltoets (REPEAT)**
Druk hierop om de passages herhaaldelijk weer te geven.

⓴ **MENU-toets**
Het op de disc opgeslagen DVD-menu wordt getoond.

㉑ **Terugkeertoets (RETURN)**
Druk op deze toets om terug te keren naar het vorige menuscherm.

㉒ **Weergavetoets (►)**

㉓ **Stilbeeld-/pauzetoets (❚❚)**

㉔ **SKIP-toetsen**

㉕ **SLIDE SHOW-toets**
U kunt de manier kiezen waarop naar de volgende afbeelding wordt overgegaan tijdens de continue weergave van JPEG-afbeeldingen (SLIDE SHOW).

㉖ **ZOOM-toets**
Druk op deze toets om het beeld te vergroten.

SVENSKA

(3) Fjärrkontrolltangenternas namn och funktioner

■ Tangenter som inte förklaras här fungerar på samma sätt som de på huvudenheten.

❶ **DVD POWER-tangent**
Tryck här för att växla mellan ström på och standby-läge i DVD-spelaren.

❷ **Siffertangenter**
Används för att ange nummer.
Använd +10 tangenten för att ange siffran 10 eller över.
Exempel: För att ange 25
(+10) → (+10) → (5)

❸ **Texttangent (SUBTITLE)**
Tryck här för att växla textspråket under DVD-avspelning.

❹ **Ljudtangent (AUDIO)**
Tryck här för att växla ljudspråk under DVD-avspelning. Denna tangent växlar ljudkanal mellan "LR", "L" och "R" med video-CD-skivor.

❺ **TOP MANU/PBC-tangent**
Den övre menyn som finns lagrad på skivan visas.

❻ **Markörtangenter/ENTER-tangent**
Använd ▲ och ▼ tangenterna för att gå uppåt/nedåt.
Använd ◄ och ► tangenterna för att gå vänster/höger.
Tryck på ENTER-tangenten för att välja den punkt där markören befinner sig.

❼ **Vinkeltangent (ANGLE)**
Tryck här för att byta vinkel.

❽ **Displaytangent (DISPLAY)**
Tryck på denna tangent för att visa skärmmenyerna (ON-SCREEN).

❾ **Stopptangent (■)**

❿ **SLOW/SEARCH-tangenter**

⓫ **SETUP-tangent**
Används för att visa grundinställningsmenyn.

⓬ **NTSC/PAL-tangent (NTSC/PAL)**
Använd denna väljare för att välja videoformat (NTSC/PAL).

⓭ **Öppnings-/Stängningstangent (OPEN/CLOSE)**

⓮ **PROGRAM/DIRECT-tangent (PROG/DIRECT)**
Tryck på denna för att skifta mellan vanlig avspelning och programmerad avspelning.

⓯ **Återkallningstangent (CALL)**
Tryck på denna tangent för att kontrollera innehållet i ett program.

⓰ **Slumpvalsavspelningtangent (RANDOM)**
Tryck på denna tangent för att spela spår på video- eller musik-CD-skivor i slumpvis ordning.

⓱ **Nollställningstangent (CLEAR)**
Tryck här för att nollställa de siffror du har matat in.

⓲ **A–B repeteringstangent (A–B)**
Använd denna tangent för att starta upprepad avspelning mellan två valfria punkter.

⓳ **Repeteringstangent (REPEAT)**
Tryck på denna tangent för att spela spåren upprepade gånger.

⓴ **Menytangent (MENU)**
DVD-menyn som finns lagrad på skivan visas.

㉑ **Tillbakatangent (RETURN)**
Tryck här för att gå tillbaka till den tidigare skärmen i menyn.

㉒ **Avspelningstangent (►)**

㉓ **Stillbilds-/Paustangent (❚❚)**

㉔ **SKIP-tangenter**

㉕ **SLIDE SHOW-tangenten**
Sättet att skifta till nästa bild under kontinuerlig JPEG-bildspelning (SLIDE SHOW) kan väljas.

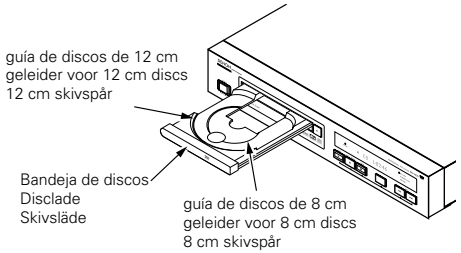
㉖ **ZOOM-tangent**
Används för att förstora bilden.

ESPAÑOL

7 CARGA DE DISCOS

■ Coloque los discos en la bandeja de discos con el lado etiquetado (impreso) hacia arriba.

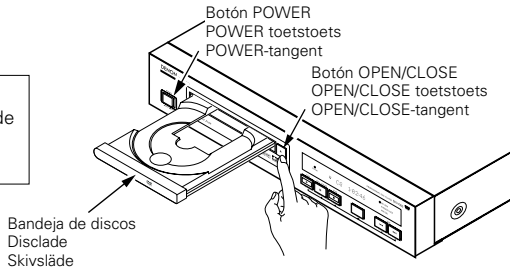
NOTA:
- No mueva el DN-V200/DN-V300 mientras se está reproduciendo un disco. Si lo hace podría rayar el disco.



(1) Apertura y cierre de la bandeja de discos

① Active la alimentación.
② Pulse el botón OPEN/CLOSE.

NOTAS:
- Asegúrese de activar la alimentación antes de abrir o cerrar la bandeja de discos.
- No golpee el botón con un lápiz, etc.



(2) Carga de discos

- Coja el disco con cuidado para no tocar la superficie de señales y sosténgalo con el lado etiquetado hacia arriba.
- Con la bandeja de discos totalmente abierta, coloque el disco en la misma.
- Coloque los discos de 12 cm en la guía exterior de la bandeja (Figura 1), los discos de 8 cm en la guía interior de la bandeja (Figura 2).
- Pulse el botón OPEN/CLOSE. El disco se cargará automáticamente.
- La bandeja de discos también se puede cerrar automáticamente para que cargue el disco pulsando el botón PLAY.

NOTAS:
- Si quedara atrapado algún objeto extraño en la bandeja de discos durante el cierre, sólo habrá que pulsar el botón OPEN/CLOSE nuevamente y la bandeja se abrirá.
- No empuje la bandeja de discos con la mano cuando la alimentación esté desactivada. Si lo hace podría dañarla.
- No coloque objetos extraños en la bandeja de discos. Si lo hace podría dañarla.

Figura 1 / Afb. 1 / Figur 1

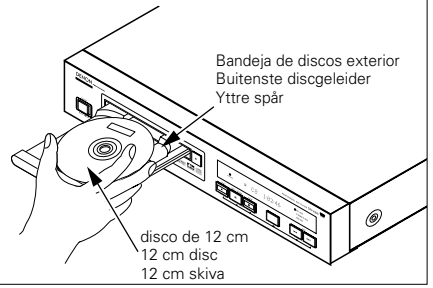
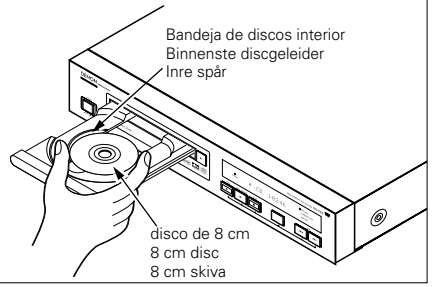


Figura 2 / Afb. 2 / Figur 2



NEDERLANDS

7 DISCS INLEGGEN

■ Leg de discs met de zijde met het label (de bedrukte zijde) naar boven in de disclade.

OPMERKING:
- Verplaats de DN-V200/DN-V300 niet tijdens weergave van een disc. Hierdoor kan de disc worden beschadigd.

(1) De disclade openen en sluiten

① Schakel het toestel in.
② Druk op de OPEN/CLOSE-toets.

OPMERKINGEN:
- Schakel het toestel in voordat u de disclade probeert te openen of te sluiten.
- Druk de toetsen niet in met een potlood, enz.

(2) Discs inleggen

- Pak de disc op zonder de het oppervlak waarop het signaal is opgenomen aan te raken en houd de disc met de bedrukte zijde naar boven.
- Leg de disc op de volledig geopende disclade.
- Leg discs met een diameter van 12 cm in de buitenste geleider (afb. 1) en discs met een diameter van 8 cm in de binnenste geleider (afb. 2).
- Druk op de OPEN/CLOSE-toets. De disc wordt automatisch ingevoerd.
- De disclade kan ook worden gesloten door op de PLAY-toets te drukken.

OPMERKINGEN:
- Wanneer er tijdens het sluiten van de disklade een voorwerp bekneld raakt, drukt u gewoon weer op de OPEN/CLOSE-toets zodat de lade weer wordt geopend.
- Druk de disclade niet met de hand dicht als het toestel is uitgeschakeld. Hierdoor kan het mechanisme worden beschadigd.
- Leg geen vreemde voorwerpen op de disclade. Hierdoor kan het mechanisme worden beschadigd.

SVENSKA

7 SÄTTA I SKIVOR

■ Placera skivan på skivsläden med etikettsidan (sidan med text) vänd uppåt.

OBSERVERA:
- Flytta inte DN-V200/DN-V300 under tiden en skiva spelas, eftersom skivan i så fall kan repas.

(1) Öppning och stängning av skivsläden

① Slå på strömmen.
② Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten.

OBSERVERA:
- Slå på strömmen innan du öppnar eller stänger skivsläden.
- Tryck inte på tangenten med ett spetsigt föremål, typ pennor e likn.

(2) Sätta i skivor

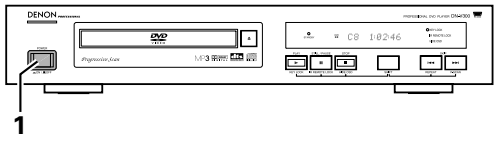
- Ta ur skivan ur asken genom att hålla i kanten. Rör inte signalytan och se till att etikettsidan vänder uppåt.
- Lägg skivan på skivsläden när släden är helt öppen.
- Placera en 12 cm skiva i det yttre spåret (Figur 1) eller en 8 cm skiva i det inre spåret (Figur 2).
- Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten. Släden stängs automatiskt.
- Skivsläden stängs också om du trycker på PLAY-tangenten.

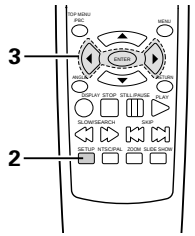
OBSERVERA:
- Om ett främmande föremål fastnar i skivsläden när den stängs, behöver du bara trycka på OPEN/CLOSE-tangenten en gång till så att släden öppnas.
- Tryck inte på skivsläden med handen när strömmen är av, eftersom det finns risk att den skadas.
- Placera inga främmande föremål på skivsläden, eftersom den då kan skadas.

ESPAÑOL

8 CAMBIO DE LOS AJUSTES POR DEFECTO

■ Realice los ajustes iniciales para acondicionar sus condiciones de uso antes de comenzar la reproducción. La configuración inicial se mantiene hasta la próxima vez que se cambie, incluso si la alimentación está apagada.





1

Encienda el aparato.
- Pulse el botón Power, se iluminarán los indicadores de encendido y se encenderá el aparato.

2

Estando en el modo de detención, pulse el botón SETUP.
- A continuación aparecerá la pantalla de ajustes por defecto.

NOTA:
- Para algunos menús, los valores iniciales se pueden cambiar durante la reproducción.

CONFIGURACIÓN VIDEO
Utilice para ajustar el modo de pantalla del DN-V200/DN-V300 (aspecto del TV, tipo de TV y salida de vídeo AV1)

CONFIGURACIÓN DE AUDIO
Utilice para ajustar el modo de salida de audio del DN-V200/DN-V300 (ajustes de salida Digital y LPCM).

CONFIGURACIÓN DISCO
Utilice este ajuste para determinar el idioma que ha de utilizarse durante la reproducción del disco. Si el idioma ajustado no viene en el disco, se ajustará el idioma por defecto del disco.

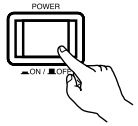
CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA
Configuración de idioma visualizada en pantalla: La configuración de idioma en los ajustes iniciales, etc., el nivel de restricción de visualización y la reproducción de DVD para adultos que no se desee que vean los niños, etc, se puede restringir. Se puede aumentar el número de elementos iniciales de la configuración.

3

Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.
Seleccione "CONFIGURACIÓN VIDEO". (Véase la página 137~139)
Seleccione "CONFIGURACIÓN DE AUDIO". (Véase la página 140~142.)
Seleccione "CONFIGURACIÓN DISCO". (Véase la página 143~145.)
Seleccione "CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA". (Véase la página 148~151.)

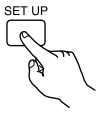
✻Para salir del modo de configuración
Pulse el botón RETURN o SETUP.

1

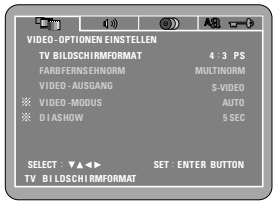


Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

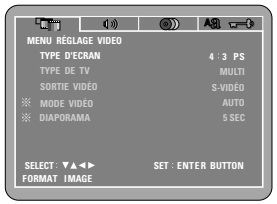
2



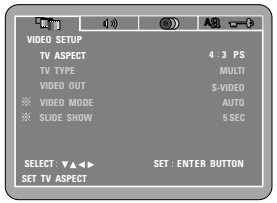
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll



Para la visualización de los elementos marcados con " ※ ", consulte la página 135.

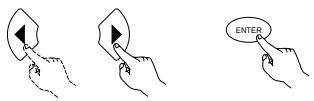

MENU RÉGLAGE VIDEO
TYPE D'ECRAN 4 : 3 PS
TYPE DE TV MULTI
SORTIE VIDÉO S-VIDÉO
※ MODE VIDÉO AUTO
※ DIAPORAMA 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
FORMAT IMAGE

Voor de weergave van items die zijn aangeduid met een " ※ ", zie blz. 135.


VIDEO SETUP
TV ASPECT 4 : 3 PS
TV TYPE MULTI
VIDEO OUT S-VIDEO
※ VIDEO MODE AUTO
※ SLIDE SHOW 5 SEC
SELECT : ▼▲◄► SET : ENTER BUTTON
SET TV ASPECT

Se sid 136 angående punkter markerade med " ※ ".

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

8 MODIFICATION DES REGLAGES PAR DEFAUT

■ Kies de geschikte begininstellingen alvorens de weergave te starten.
De begininstellingen blijven behouden tot ze de volgende keer worden veranderd, zelfs als de spanning wordt uitgeschakeld.

1

Schakel de spanning in.
- Druk op de spanningstoets, waarna de spanningsindicator begint de branden en het toestel wordt ingeschakeld.

2

Druk vanuit de stopstand op de SETUP-toets.
- Het scherm met de standaardinstellingen verschijnt op het televisiescherm.

OPMERKING:
- Voor sommige menu's kunt u de beginwaarden tijdens de weergave wijzigen.

VIDEO SETUP
Kies met deze instelling de schermstand van de DN-V200/DN-V300.
(Schermverhouding, TV-type en AV1-video-uitvoer.)

AUDIO SETUP
Kies met deze instelling de audio-uitvoerstand van de DN-V200/DN-V300.
(Digitaal en LPCM-uitvoer.)

DISC SETUP
Gebruik deze optie om de taal te kiezen die tijdens weergave van de disk als standaard moet worden gebruikt.
Als de gekozen taal niet op de disk aanwezig is, dan wordt de standaardtaal van de disk gebruikt.

SYSTEM SETUP
Instelling van de taal van het on-screen display: de taal van het scherm met begininstellingen, enz., kan worden ingesteld en u kunt het kijkniveau en de weergave van DVD's die niet geschikt zijn voor kinderen beperken. Het aantal items van de begininstellingen kan worden verhoogd.

3

Kies de gewenste instelling met behulp van de ◄ en ► cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.
Kies "VIDEO SETUP". (Zie blz. 137~139.)
Kies "AUDIO SETUP". (Zie blz. 140~142.)
Kies "DISC SETUP". (Zie blz. 143~145.)
Kies "SYSTEM SETUP". (Zie blz. 148~151.)

✻Instelmodus afsluiten
Druk op de toets RETURN of SETUP.

SVENSKA

8 ÄNDRING AV GRUNDINSTÄLLNINGARNA

■ Gör grundinställningarna så att de passar ditt användningsområde innan avspelningen påbörjas. Grundinställningarna kvarstår tills de ändras nästa gång, även om strömmen slås ifrån.

1

Slå på strömmen.
- Tryck på strömbrytaren så tänds strömindikatorn och strömmen slås på.

2

Tryck på SETUP-tangenten från stoppläget.
- Grundinställningsskärmen visas.

OBSERVERA:
- Begynnelsevärdena kan ändras under avspelningen för vissa menyer.

VIDEO SETUP
Använd detta alternativ för att ställa in bildskärmen för DN-V200/DN-V300.
(Utsignaler för TV-bildförhållande, TV-typ samt AV1-video-utsignal.)

AUDIO SETUP
Använd detta alternativ för att välja önskad ljudsignal på utgångarna.
(Digital och LPCM-utsignal.)

DISC SETUP
Används för att välja det språk du vill höra via högtalarna när skivan spelas.
Om det valda språket inte finns tillgängligt på skivan, väljs i stället språket för skivans grundinställning.

SYSTEM SETUP
Inställning av skärmmenyspråket: Du kan ändra språkinställningen och andra inställningar på grundmenyn tillsammans med begränsningar i det material som kan spelas, t.ex. vuxen-DVD-filmer, som du inte vill att barn ska se. Antalet alternativ på grundmenyn kan ökas.

3

Använd ◄ och ► piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.
För val av "VIDEO SETUP". (se sid 137~139.)
För val av "AUDIO SETUP". (se sid 140~142.)
För val av "DISC SETUP". (se sid 143~145.)
För val av "SYSTEM SETUP". (se sid 148~151.)

✻För att lämna inställningsläget
Tryck på RETURN- eller SETUP-tangenten.

ESPAÑOL

Elementos de configuración para su uso

Los caracteres en negrita indican valores predeterminados de fábrica.
La marca de ※ se indica cuando CONFIG. MODE MENÚ es ajustado por un EXPERTO.

CONFIGURACIÓN VIDEO

- ASPECTO DE TV
  - **4:3 PS**
  - 4:3 LB
  - WIDE (16:9)
- TIPO DE TV
  - **PAL**
  - MULTI
  - NTSC
- SALIDA VIDEO
  - **S-VIDEO**
  - COMPONENT
  - RGB
- ※ MODO VIDEO
  - **AUTO**
  - FILM
  - VIDEO
- ※ SLIDE SHOW
  - **5 SEC**
  - 10 SEC
  - 15 SEC

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

- LENGUAJE OSD
  - **ENGLISH**
  - FRANÇAIS
  - ESPAÑOL
  - DEUTSCH
- FONDO MENU
  - **NEGRO**
  - IMAGEN
- AUTO PLAY
  - **OFF**
  - ON
- NIVEL ACCESO
  - **8**
  - ABIERTO
  - 1
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5
  - 6
  - 7
- CONTRASEÑA ACTUAL — CAMBIO
  - CONTRASEÑA ANTIGUA
  - NUEVA CONTRASEÑA
  - CONFIRMAR CONTRASEÑA
- ESTADAR — RESET — CONTRASEÑA
- CONFIG. MODE MENÚ
  - **BASICO**
  - EXPERTO

CONFIGURACIÓN DE AUDIO

- SALIDA DE AUDIO DIGITAL
  - NORMAL
  - **PCM**
- SALIDA LPCM 96k
  - **96k**
  - 96k>48k
- ※ MEZCLA
  - **LT/RT**
  - ESTÉREO
- ※ COMPRESIÓN
  - **OFF**
  - 8
  - 7
  - 6
  - 5
  - 4
  - 3
  - 2
  - 1

CONFIGURACIÓN DISCO

- DIÁLOGOS
  - **INGLÉS**
  - FRANCÉS
  - ESPAÑOL
  - ALEMAN
  - ITALIANO
  - OTRO
- SUBTÍTULOS
  - **OFF**
  - INGLÉS
  - FRANCÉS
  - ESPAÑOL
  - ALEMAN
  - ITALIANO
  - OTRO
- MENÚS DEL DISCO
  - **INGLÉS**
  - FRANCÉS
  - ESPAÑOL
  - ALEMAN
  - ITALIANO
  - OTRO
- ※ MARCA DE ANGULO
  - **ON**
  - OFF
- ※ SUBTÍTULOS
  - **OFF**
  - ON

NEDERLANDS

Instelitems voor gebruik

Fabrieksinstellingen zijn vet gedrukt.
Het symbool ※ wordt weergegeven wanneer de SETUP MENU MODE wordt ingesteld door een EXPERT.

VIDEO SETUP

- TV ASPECT
  - **4:3 PS**
  - 4:3 LB
  - WIDE (16:9)
- TV TYPE
  - **PAL**
  - MULTI
  - NTSC
- VIDEO OUT
  - **S-VIDEO**
  - COMPONENT
  - RGB
- ※ VIDEO MODE
  - **AUTO**
  - FILM
  - VIDEO
- ※ SLIDE SHOW
  - **5 SEC**
  - 10 SEC
  - 15 SEC

SYSTEM SETUP

- OSD LANGUAGE
  - **ENGLISH**
  - FRANÇAIS
  - ESPAÑOL
  - DEUTSCH
- WALL PAPER
  - **BLACK**
  - PICTURE
- AUTO PLAY
  - **OFF**
  - ON
- RATING LEVEL
  - **8**
  - NO LIMIT
  - 1
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5
  - 6
  - 7
- PASSWORD — CHANGE
  - OLD PASSWORD
  - NEW PASSWORD
  - CONFIRM PASSWORD
- DEFAULTS — RESET — PASSWORD
- SETUP MENU MODE
  - **BASIC**
  - EXPERT

AUDIO SETUP

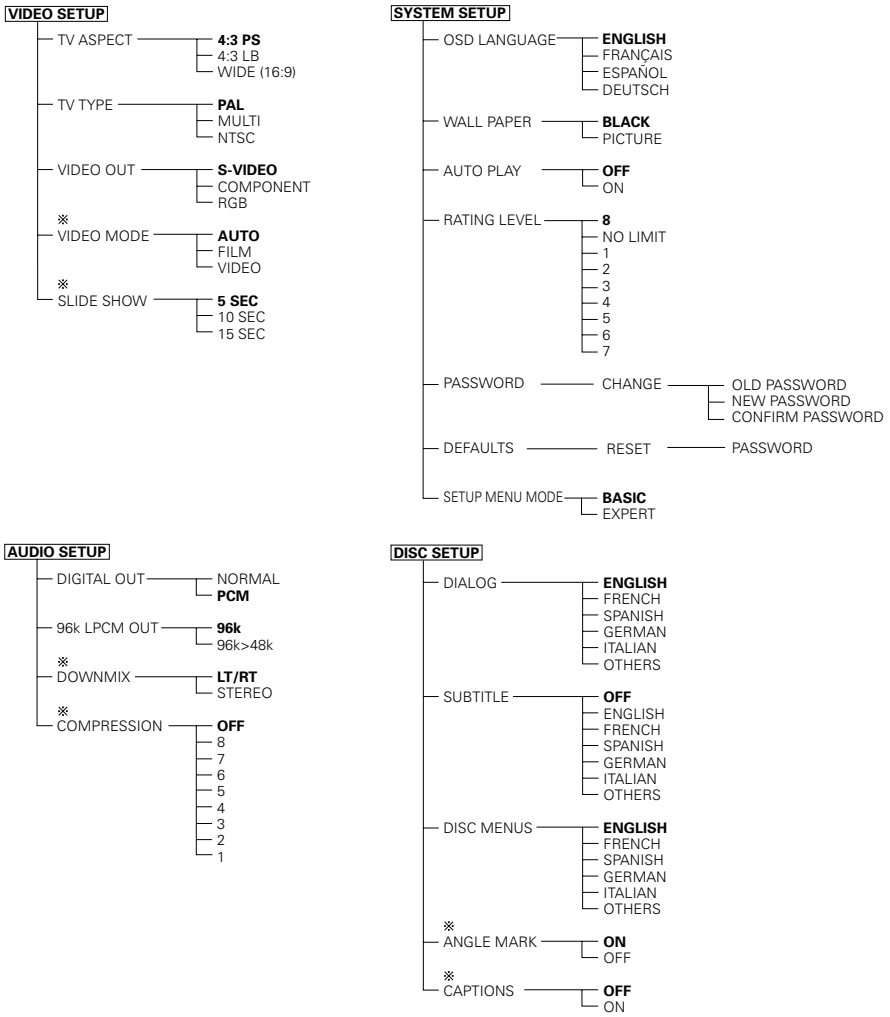
- DIGITAL OUT
  - NORMAL
  - **PCM**
- 96k LPCM OUT
  - **96k**
  - 96k>48k
- ※ DOWNMIX
  - **LT/RT**
  - STEREO
- ※ COMPRESSION
  - **OFF**
  - 8
  - 7
  - 6
  - 5
  - 4
  - 3
  - 2
  - 1

DISC SETUP

- DIALOG
  - **ENGLISH**
  - FRENCH
  - SPANISH
  - GERMAN
  - ITALIAN
  - OTHERS
- SUBTITLE
  - **OFF**
  - ENGLISH
  - FRENCH
  - SPANISH
  - GERMAN
  - ITALIAN
  - OTHERS
- DISC MENUS
  - **ENGLISH**
  - FRENCH
  - SPANISH
  - GERMAN
  - ITALIAN
  - OTHERS
- ※ ANGLE MARK
  - **ON**
  - OFF
- ※ CAPTIONS
  - **OFF**
  - ON

Ställ in punkterna för användning

Fet stil anger fabriksinställningar.
Symbolen ※ visas när inställningsmenyn SETUP MENU MODE är i EXPERT-läget.



ESPAÑOL

Cuando se ha seleccionado “CONFIGURACIÓN VIDEO”

1 Leer página 134.

2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.

ASPECTO DE TV
Utilice esto para ajustar la forma de la pantalla del televisor.

TIPO DE TV
Utilice esta opción para ajustar su formato de video de TV (NTSC, PAL o MULTI).

SALIDA VIDEO
Ajuste el conector desde el cual se emiten las señales entrelazadas (S-VIDEO, COMPONENT o RGB).

MODO VIDEO
En el reproductor de DVD vídeo, seleccione el modo de vídeo deseado (“VIDEO”, “FILM”, “AUTO”).

SLIDE SHOW
Puede ajustarse el intervalo de tiempo para cambiar a la siguiente imagen fija cuando se visionan diapositivas de imágenes fijas (en formato JPEG).

NOTAS:
- El modo de vídeo y el visionado de diapositivas se muestran cuando se ajusta el modo “SETUP MENU MODE”, en “SYSTEM SETUP” a “EXPERT”.
- Cuando se ajusta la salida de vídeo a “PROGRESSIVE SCAN”, las señales solo se emiten desde el conector COMPONENT.

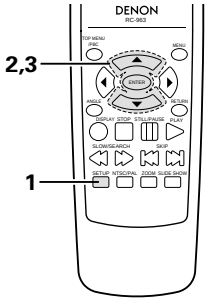
3 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado.

① Cuando se seleccione “ASPECTO DE TV”:
Pulse el botón ENTER varias veces y seleccione el aspecto.

4:3 PS (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción para reproducir DVDs amplios en el modo pan & scan (con los costados de la imagen cortados). Los discos para los cuales no se especifica pan & scan son reproducidos en el modo letter box.

4:3 LB
Seleccione esta opción para reproducir DVDs amplios en el modo letter box (con líneas blancas en la parte superior e inferior).

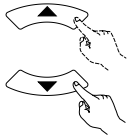
WIDE (16:9)
Seleccione esta opción para reproducir DVDs amplios en el modo de pantalla completa.



2

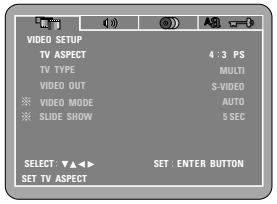
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

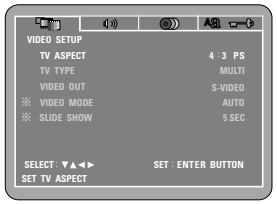
3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll



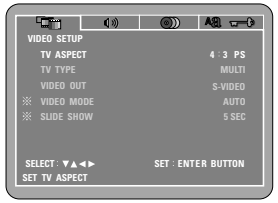


NEDERLANDS

Wanneer “VIDEO SETUP” is geselecteerd

1 Lees blz. 134.

2 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.



TV ASPECT
Met dit item stelt u het formaat van uw TV-scherm in.

TV TYPE
Met dit item stelt u het videoformaat van uw TV in (NTSC, PAL of MULTI).

VIDEO OUT
Stel de aansluiting in via dewelke interlaced-signalen moeten worden uitgevoerd (S-VIDEO, COMPONENT of RGB).

VIDEO MODE
Om de gewenste videostand voor de weergave van DVD-video te kiezen (“AUTO”, “FILM”, “VIDEO”).

SLIDE SHOW
De tijdspanne tussen de stilstaande beelden (in JPEG-formaat) tijdens het afspelen van een slide show (diavoorstelling) kan worden ingesteld.

OPMERKINGEN:
- De videomodus en diavoorstelling worden weergegeven wanneer de “SETUP MENU MODE” bij “SYSTEM SETUP” is ingesteld op “EXPERT”.
- Wanneer de video-uitgang is ingesteld op “PROGRESSIVE SCAN”, worden de signalen enkel uitgevoerd via de COMPONENT-aansluiting.

3 Kies de gewenste instelling met behulp van de cursortoetsen ▲ en ▼.

① Wanneer “TV ASPECT” is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies de schermverhouding.

4:3 PS (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling om breedbeeld-DVD’s weer te geven in de “pan & scan” modus (zijkanten van het beeld worden afgekapt). Discs waarbij “pan & scan” niet wordt gespecificeerd, worden weergegeven in de “letter box” modus.

4:3 LB
Kies deze instelling om breedbeeld-DVD’s weer te geven in de “letter box” modus (zwarte strepen boven- en onderaan).

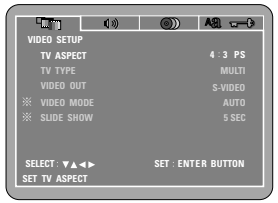
WIDE (16:9)
Kies deze instelling om breedbeeld-DVD’s op ware grootte weer te geven.

SVENSKA

Om “VIDEO SETUP” har valts

1 Läs mer på sid 134.

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.



TV ASPECT
Används för att ställa in bildförhållandet för TV:n.

TV TYPE
Används för att ställa in TV:ns videoformat (NTSC, PAL eller MULTI).

VIDEO OUT
Ställ in kontakten som signaler med radsprång ska sändas till (S-VIDEO, COMPONENT eller RGB).

VIDEO MODE
Välj önskat videoläge för DVD-skivan som spelas (“AUTO”, “FILM”, “VIDEO”).

SLIDE SHOW
Det går att ställa in tidsintervallet för växling till nästa bild vid bildspelsvisning av stillbilder (i JPEG-format).

OBSERVERA:
- Videoläget och bildspelet visas när “SETUP MENU MODE” under “SYSTEM SETUP” är inställt på “EXPERT”.
- När videoutgången är inställd på “PROGRESSIVE SCAN”, skickas bara signaler från COMPONENT-kontakten.

3 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt.

① När “TV ASPECT” har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja bildförhållande.

4:3 PS (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för avspelning av DVD-skivor i pan & scan-läget (med bildkanterna på sidorna avklippta). Om pan & scan-avspelningsmöjligheten inte har angetts för skivan, spelas de med bildformatet 4:3.

4:3 LB
Välj detta läge för att spela DVD-skivor med bredbild i 4:3-läget (det blir då en svart rand överst och nederst i bilden).

WIDE (16:9)
Välj detta läge för att spela DVD-skivor inspelade med bredbild i detta läge.

ESPAÑOL

3

② Cuando se seleccione "TIPO DE TV":
Pulse el botón ENTER varias veces y seleccione el tipo.

PAL (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción cuando su formato de video de televisión sea PAL.
Si se selecciona PAL, el formato de salida será fijo a PAL.

NTSC
Seleccione esta opción cuando su formato de video de televisión sea NTSC.
Si se selecciona NTSC, el formato de salida será fijo a NTSC.

MULTI
Seleccione esta opción cuando su televisor sea compatible con ambos formatos NTSC y PAL.
Si reproduce el disco grabado en formato NTSC, desde el terminal de salida de vídeo cambiará al formato NTSC (En caso de un disco PAL, la señal de vídeo será en formato PAL).

③ Cuando se seleccione "SALIDA VIDEO":
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione la salida de vídeo.

S-VIDEO (Por defecto de fábrica)
Las señales de vídeo se emiten desde el conector de salida S-VIDEO.

COMPONENT
Las señales de vídeo son emitidas en los conectores de salida componente a color.

RGB
Las señales de vídeo se emiten desde el conector SCART de 21 clavijas.

* El ajuste SALIDA VIDEO no se puede realizar cuando "P.SCAN" está encendido en la pantalla del panel frontal. Pulse el botón "SHIFT" y "P.SCAN" del panel frontal para que "P.SCAN" se apague.

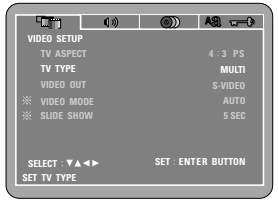
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

② Wanneer "TV TYPE" is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies het type.

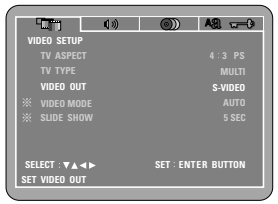


PAL (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer het videoformaat van uw TV PAL is.
Als PAL wordt geselecteerd, wordt het uitvoerformaat vast ingesteld op PAL.

NTSC
Kies deze instelling wanneer het videoformaat van uw TV NTSC is.
Als NTSC wordt geselecteerd, wordt het uitvoerformaat vast ingesteld op NTSC.

MULTI
Kies deze instelling wanneer uw TV compatibel is met zowel het NTSC- als het PAL-formaat.
Als u een disk afspeelt die is opgenomen in het NTSC-formaat, verandert het formaat van de video-uitgang in NTSC-formaat. (Bij weergave van een PAL-disk, is het formaat van het videosignaal PAL.)

③ Wanneer "VIDEO OUT" is gekozen:
Druk meermaals op de toets ENTER en kies de video-uitgang.



S-VIDEO (Fabrieksinstelling)
Videosignalen worden uitgevoerd via de S-VIDEO-uitgangsaansluiting.

COMPONENT
Videosignalen worden uitgevoerd via de kleurcomponent-uitgangsaansluitingen.

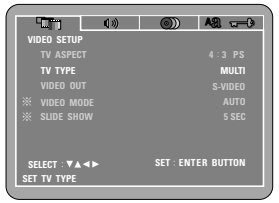
RGB
Videosignalen worden uitgevoerd via de 21-polige SCART-aansluiting.

* VIDEO OUT kan niet worden ingesteld wanneer "P.SCAN" brandt in het display van het voorpaneel. Druk de toets "SHIFT" en "P.SCAN" op het voorpaneel in om "P.SCAN" uit te schakelen.

SVENSKA

3

② När "TV TYPE" har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja typ.

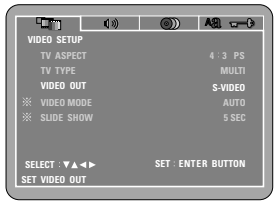


PAL (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge om din TV använder PAL-videoformatet.
Om du har valt PAL, är utsignalen alltid en PAL-signal.

NTSC
Välj detta läge om din TV använder NTSC-videoformatet.
Om du har valt NTSC, är utsignalen alltid en NTSC-signal.

MULTI
Välj detta läge om din TV är kompatibel både med NTSC- och PAL-formatet.
Om du spelar en skiva, som spelats in enligt NTSC-formatet, är signalen från videoutgången en NTSC-signal. (Om programmet är i PAL, är signalen istället en PAL-signal.)

③ När "VIDEO OUT" har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja videoutgång.



S-VIDEO (Grundinställning från fabriken)
Videosignaler sänds från S-VIDEO-utgången.

COMPONENT
Videosignaler sänds ut från färgkomponent-utgångarna.

RGB
Videosignaler sänds från ett 21-poligt SCART-uttag.

* VIDEO OUT-inställningen kan inte utföras när "P.SCAN" lyser på frontpanelen. Tryck på "SHIFT" och "P.SCAN"-knappen på frontpanelen för att stänga av "P.SCAN".

ESPAÑOL

3

④ Cuando se seleccione “MODO VIDEO”:
Pulse el botón ENTER varias veces y seleccione el modo de vídeo.

AUTO (Por defecto de fábrica)
Este ajuste identifica el tipo de material contenido en el disco que se está reproduciendo (película o vídeo) y selecciona el modo de forma automática. Este modo es el adecuado para reproducir discos que contengan tanto material de película como de vídeo.

FILM
Este modo es el más adecuado para reproducir discos que contengan material de película o de vídeo grabado con el método de escaneado progresivo.

VIDEO
Este modo es el más adecuado para reproducir discos que contengan material de vídeo.

⑤ Cuando se seleccione “SLIDE SHOW”:
Pulse el botón ENTER varias veces y seleccione el intervalo de cambio de diapositiva.

El intervalo de tiempo puede establecerse entre 5 y 15 segundos. (El intervalo predeterminado de fábrica es de 5 segundos.)

NOTA:
- Si aparecen bandas de ruido sobre la imagen, o la imagen no aparece clara cuando se reproduce un disco de vídeo DVD en particular, intente cambiar el modo de vídeo.

✻ Para salir del modo de configuración
Pulse el botón RETURN o SETUP.

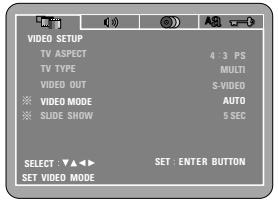
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

④ Wanneer “VIDEO MODE” is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies de videomodus.

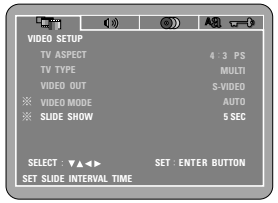


AUTO (Fabrieksinstelling)
Het toestel identificeert welk type materiaal op de weergegeven disc is opgenomen (film of video) en stelt automatisch de stand in. Deze stand is geschikt voor de weergave van discs die zowel film- als videomateriaal bevatten.

FILM
Deze stand is het meest geschikt voor de weergave van discs die film- of videomateriaal bevatten dat is opgenomen met de progressieve scanmethode.

VIDEO
Deze stand is het meest geschikt voor de weergave van discs die videomateriaal bevatten.

⑤ Wanneer “SLIDE SHOW” is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies het interval voor het wisselen van dia’s.



De tijdspanne kan worden ingesteld tussen 5 en 15 seconden. (De standaardinstelling is 5 seconden.)

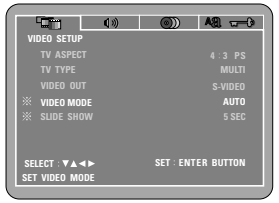
OPMERKING:
- Als er strepen in het beeld verschijnen of het beeld onzuiver is wanneer u een bepaalde DVD-videodisc weergeeft, probeer dan de videostand te veranderen.

✻ Instelmodus afsluiten
Druk op de toets RETURN of SETUP.

SVENSKA

3

④ När “VIDEO MODE” har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja videoläget.

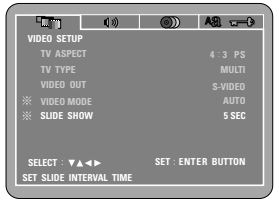


AUTO (Grundinställning från fabriken)
Denna inställning identifierar typen av innehåll på skivan som spelas (film eller video) och väljer läge automatiskt. Detta läge lämpar sig bäst för att spela skivor med både film- och videoinnehåll.

FILM
Detta läge lämpar sig bäst för att spela skivor med filminnehåll eller videoinnehåll inspelat med progressiv avsökningsmetod.

VIDEO
Detta läge lämpar sig bäst för att spela skivor med videoinnehåll.

⑤ När “SLIDE SHOW” har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja visningsintervallet för dior.



Tidsintervallet kan ställas mellan 5 och 15 sekunder. (Fabriksinställningen är 5 sekunder.)

OBSERVERA:
- Om brusstrimmor syns på bilden eller om bilden är oskarp vid avspelning av en specific DVD-videoskiva, försök med att ändra videoläge.

✻ Instelmodus afsluiten
Tryck på RETURN- eller SETUP-tangenten.

ESPAÑOL

Cuando se ha seleccionado "CONFIGURACIÓN DE AUDIO"

1 Leer página 134.

2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado.

SALIDA DE AUDIO DIGITAL
Utilice esta para seleccionar el formato de señal de la salida digital.

SALIDA LPCM 96k
Utilice esta opción para ajustar la salida de audio digital cuando reproduzca DVDs grabados en audio lineal PCM.

MEZCLA
Configure esto cuando conecte la unidad a un dispositivo estéreo.

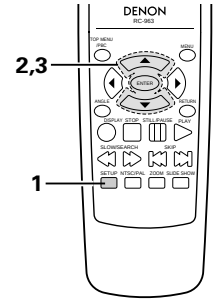
COMPRESIÓN
Utilice esta opción para ajustar el margen de la salida de sonido cuando reproduzca discos.

NOTA:
- Las opciones downmix y de compresión se muestran cuando se ajusta el modo "SETUP MENU MODE", en "SYSTEM SETUP" a "EXPERT".

3 ① Cuando se seleccione "SALIDA DE AUDIO DIGITAL":
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione el formato de salida.

NORMAL
Cuando reproduzca DVDs grabados en Dolby Digital o DTS, las señales bitstream son emitidas desde los terminales de salida de audio digital. Cuando se reproduzcan DVDs grabados en PCM linear, las señales PCM lineares son emitidas.
Seleccione "NORMAL" cuando realice las conexiones digitales a un amplificador AV con decodificador Dolby Digital y DTS incorporado.

PCM (Por defecto de fábrica)
Cuando se reproduzcan señales bitstream Dolby Digital o DVDs grabados en PCM linear, las señales son convertidas a señales de 48 kHz/16-bit PCM (2 canales) y se emiten en las salidas digitales. Cuando se reproduzcan DVDs grabados en PCM, las señales PCM lineares son emitidas.



2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

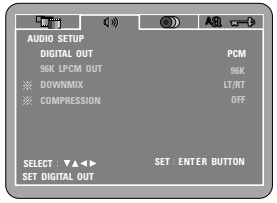
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Wanneer "AUDIO SETUP" is geselecteerd

1 Lees blz. 134.

2 Kies de gewenste instelling met behulp van de cursortoetsen ▲ en ▼.



DIGITAL OUT
Gebruik deze instelling om het signaalformaat van de digitale uitvoer te kiezen.

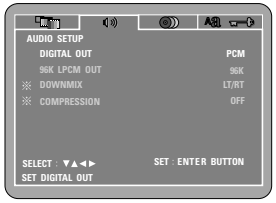
96k LPCM OUT
Met dit item stelt u de digitale audio-uitgang in voor de weergave van DVD's die zijn opgenomen in lineaire PCM-audio.

DOWNMIX
Kies deze instelling wanneer u het toestel aansluit op een stereo-apparaat.

COMPRESSION
Met dit item stelt u het dynamische bereik in voor de weergave van discs.

OPMERKING:
- Downmix en compressie worden weergegeven wanneer de "SETUP MENU MODE" bij "SYSTEM SETUP" is ingesteld op "EXPERT".

3 ① Wanneer "DIGITAL OUT" is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies het uitvoerformaat.



NORMAL
Wanneer u een DVD weergeeft die is opgenomen in Dolby Digital of DTS, worden bitstream-signalen uitgevoerd via de digitale audiouitgangsaansluitingen. Wanneer u een DVD opgenomen in linear PCM weergeeft, worden linear PCM-signalen uitgevoerd.
Selecteer "NORMAL" wanneer u digitale aansluitingen met een AV-versterker met ingebouwde Dolby Digital- en DTS-decoder tot stand brengt.

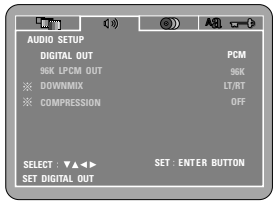
PCM (Fabrieksinstelling)
Wannneer u Dolby Digital-bitstreamsignalen of een DVD opgenomen in linear PCM weergeeft, worden de signalen omgezet in 48 kHz/16-bit PCM-signalen (2 kanalen) en via de digitale uitgangen uitgevoerd. Wanneer u een DVD opgenomen in PCM weergeeft, worden linear PCM-signalen uitgevoerd.

SVENSKA

Om "AUDIO SETUP" har valts

1 Läs mer på sid 134.

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt.



DIGITAL OUT
Används för att välja signalformatet på den digitala utsignalen.

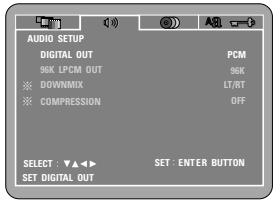
96k LPCM OUT
Används för att välja digitalljud vid avspelning av DVD-skivor som spelats in med linjärt PCM-ljud.

DOWNMIX
Aktivera detta alternativ vid anslutning av spelaren till en stereoanläggning.

COMPRESSION
Används för att ställa in dynamiken vid avspelning av skivor.

OBSERVERA:
- Downmixning och komprimering visas när "SETUP MENU MODE" under "SYSTEM SETUP" är inställt på "EXPERT".

3 ① När "DIGITAL OUT" har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja utsignalformatet.



NORMAL
När du spelar DVD-skivor som spelats in i Dolby Digital eller DTS kommer bitflödessignaler att sändas ut från de digitala terminalerna. När du spelar DVD-skivor som spelats in i PCM med linjära signaler, kommer linjära PCM-signaler att sändas ut.
Välj "NORMAL" när du gör digitala kopplingar till en AV-förstärkare med inbyggd Dolby Digital- och DTS-avkodare.

PCM (Grundinställning från fabriken)
När du spelar Dolby Digital-bitflödessignaler eller DVD-skivor som spelats in i PCM med linjära signaler, konverteras signalerna till 48 kHz/16 bitars PCM (2 kanaler) och sänds från de digitala utgångarna. När du spelar DVD-skivor som spelats in i PCM sänds linjära PCM-signaler.

ESPAÑOL

3

② Cuando se seleccione "SALIDA LPCM 96k":
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione el modo de conversión.

96k (Por defecto de fábrica)
Cuando se reproduzcan DVDs PCM lineares que no tienen protección de derechos de autor, para señales de audio PCM de 2 canales de hasta 96 kHz, las señales PCM lineares se emitencomo son sin ser convertidas desde las salidas digitales.
Se emiten señales PCM de 48 kHz/16 bits e inferiores, independientemente de si tienen o no protección de derechos de autor.
Para DVDs que contienen señales PCM multicanales, las señales digitales se combinan para emitirse en dos canales, frontal izquierdo y derecho. (Solo los canales frontal izquierdo y derecho son emitidos para fuentes para las cuales la combinación-mezcla es prohibida).
Cuando se reproduzca DVDs PCM lineares con protección de derechos de autor, en consideración a los derechos de autor, no se emitirán señales digitales para fuentes que excedan los 48 kHz/16 bits. Cuando se reproduzcan tales fuentes, ajuste a "96k>48k" o realice las conexiones analógicas. (Véase la página 127.)

96k>48k
Las señales PCM lineares y PCM comprimidas se convierten a 44,1 kHz o 48 kHz y se emiten. (Las señales de salida de audio digital PCM son convertidas a 48 kHz o menos en consideración a los derechos de autor). Cuando realice las conexiones digitales a un amplificador AV que no sea compatible con las señales de 96 kHz/88,2 kHz, ajuste a "96k>48k".
Cuando se reproduzcan DVDs grabados en PCM linear o PCM comprimido y la unidad se ha ajustado para emitir señales de audio digitales y analógicas simultáneamente, las señales de salida de audio analógicas son convertidas también a 48 kHz o menos, por esto se recomienda ajustar a "96k" y realizar las conexiones analógicas.

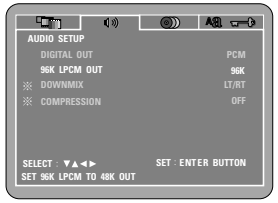
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

② Wanneer "96k LPCM OUT" is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies de conversiemodus.



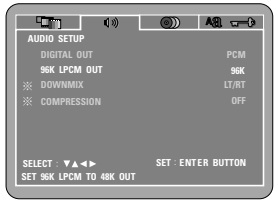
96k (Fabrieksinstelling)
Wannneer u een linear PCM DVD die niet met auteursrechten is beschermd weergeeft, worden voor 2-kanaals PCM-audiosignalen tot 96 kHz linear PCM-signalen zonder omzetting via de digitale uitgangen uitgevoerd.
PCM-signalen van 48 kHz/16 bit en minder worden uitgevoerd, ongeacht of de DVD met auteursrechten is beschermd of niet.
Voor dvd's met multikanaal-PCM-signalen worden de digitale signalen gedownmixt voor uitvoer naar twee kanalen, voor links en rechts. (Alleen de voorste linker- en rechterkanalen worden uitgevoerd voor bronnen waarvoor downmixen niet mogelijk is.)
Wanneer u een met auteursrechten beschermde linear PCM DVD weergeeft, worden geen digitale signalen uitgevoerd voor bronnen met meer dan 48 kHz/16 bit. Wanneer u een dergelijke bron weergeeft, moet u dit op "96k>48k" instellen of analoge verbindingen tot stand brengen. (Zie blz. 127.)

96k>48k
Linear PCM- en packed PCM-signalen worden omgeet naar 44,1-kHz of 48 kHz en uitgevoerd. (De PCM digitale audiouitgangssignalen worden omgezet naar 48 kHz of minder, in verband met de wetgeving met betrekking tot de auteursrechten.) Wanneer u een digitale verbinding maakt met een AV-versterker die niet compatibel is met 96 kHz/88,2 kHz-signalen, moet u dit op "96k>48k" instellen.
Wanneer u een DVD weergeeft die is opgenomen in linear PCM of packed PCM en het toestel is ingesteld op uitvoer van tegelijkertijd digitale en analoge audiosignalen instelt, worden de analoge audiosignalen ook omgezet naar 48 kHz of minder. Wij raden u bijgevolg aan dit op "96k" in te stellen en tevens analoge verbindingen tot stand te brengen.

SVENSKA

3

② När "96k LPCM OUT" har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja konverteringssättet.



96k (Grundinställning från fabriken)
När du spelar PCM-DVD-skivor med linjära eller När du spelar PCM-DVD-skivor med linjära signaler som inte är copyrightskyddade kommer linjära PCM-signaler att sändas för 2-kanalers PCM-ljudsignaler upp till 96 kHz som de är utan att konverteras från de digitala utgångarna.
PCM-signaler med 48 kHz/16 bitar och lägre sänds ut oavsett om de är copyrightskyddade eller inte.
För DVD-skivor som innehåller flerkanaliga PCM-signaler kommer de digitala signalerna att downmixas för att sändas i två kanaler, de främre vänstra och högra. (Endast de främre vänstra och högra kanalerna sänder för källor som inte får ha down-mixing.)
När du spelar copyrightskyddade PCM-DVD-skivor med linjära signaler, sänds inga digitala signaler för källor med mer än 48 kHz/16 bitar på grund av copyrightlagarna. När du spelar sådana källor ska du antingen välja "96k>48k" eller koppla analogt. (Se sid 127.)

96k>48k
Linjära och komprimerade PCM-signaler konverteras till 44,1 kHz eller 48 kHz och sänds ut. (De digitala PCM-ljudutsignalerna konverteras till 48 kHz eller mindre på grund av copyrightlagarna.)
När du gör digitala anslutningar till en AV-förstärkare som inte är kompatibel med 96 kHz-/88,2 kHz-signaler ska du välja "96k>48k".
När du spelar DVD-skivor som spelats in i PCM med linjära eller komprimerade signaler och enheten är inställd för att sända digitala och analoga ljudsignaler samtidigt, konverteras även de analoga ljudutsignalerna till 48 kHz eller mindre, så vi rekommenderar att du väljer "96k" och även gör analoga anslutningar.

ESPAÑOL

3

③ Cuando se seleccione “MEZCLA”:
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione el formato de salida.

LT/RT (Por defecto de fábrica)
Configure esto cuando conecte la unidad a un descodificador Dolby Pro Logic.

ESTÉREO
Configure esto cuando conecte la unidad a un dispositivo estéreo.

④ Cuando se seleccione “COMPRESIÓN”:

OFF (Por defecto de fábrica)
Seleccione este ajuste para el margen normal.

NIVEL
Seleccione este ajuste para conseguir un sonido potente incluso cuando el volumen sea bajo. Este ajuste es adecuado para ver DVDs de madrugada con el volumen bajo (este ajustes sólo es válido para los DVDs grabados en Dolby Digital).

✻ Para salir del modo de configuración
Pulse el botón RETURN o SETUP.

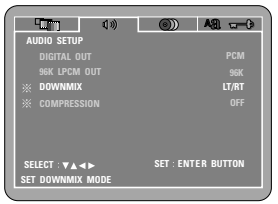
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

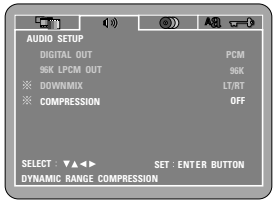
③ Wanneer “DOWNMIX” is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies het uitvoerformaat.



LT/RT (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer u het toestel aansluit op een Dolby Pro Logic-decoder.

STEREO
Kies deze instelling wanneer u het toestel aansluit op een stereo-apparaat.

④ Wanneer “COMPRESSION” is gekozen:



OFF (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling voor het standaardbereik.

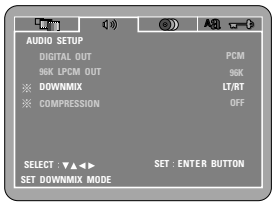
LEVEL
Kies deze instelling voor een krachtig geluid, ook bij lage volumes. Deze instelling is geschikt om DVD’s te bekijken met een laag volume, bijvoorbeeld ’s avonds laat. (Deze instelling is enkel geldig voor DVD’s die zijn opgenomen in Dolby Digital.)

✻ Instelmodus afsluiten
Druk op de toets RETURN of SETUP.

SVENSKA

3

③ När “DOWNMIX” har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja utsignalformatet.

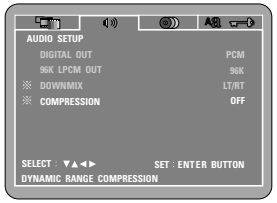


LT/RT (Grundinställning från fabriken)
Aktivera detta alternativ vid anslutning till en Dolby Pro Logic-avkodare.

STEREO
Aktivera detta alternativ vid anslutning av spelaren till en stereoanläggning.

3

④ När “COMPRESSION” har valts:



OFF (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för ett normalt kompressionsförhållande.

LEVEL
Välj detta läge för att få ett kraftfullt ljud vid låga ljudstyrkor. Denna inställning är praktisk när du tittar på DVD-skivor sent på kvällen och har en låg ljudstyrka inställd. (Denna inställning fungerar endast tillsammans med DVD-skivor som spelats in med Dolby Digital-ljudsignaler.)

✻ Para salir del modo de configuración
Tryck på RETURN- eller SETUP-tangenten.

ESPAÑOL

Cuando se ha seleccionado “CONFIGURACIÓN DISCO”

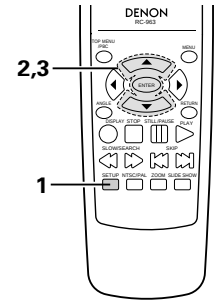
1 Leer página 134.

2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.

DIÁLOGOS
Utilice esta opción para ajustar el idioma de la salida de sonido desde los altavoces.
SUBTÍTULOS
Utilice esta opción para ajustar el idioma de los subtítulos visualizados en el televisor.
MENÚS DEL DISCO
Utilice este ajuste para determinar el idioma de los menús de títulos (menús grabados en el disco), etc.
MARCA DE ANGULO
Las marcas de ángulo se muestran/no se muestran en la pantalla.
SUBTÍTULOS
Utilice esta opción para establecer si visualizar o no los títulos cerrados grabados en DVD.
NOTA:
Las marcas de ángulo y las capturas de pantalla se muestran cuando “CONFIG. MODE MENÚ” en “CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA” se fija en la opción “EXPERTO”.

3 ① Cuando se seleccione “DIÁLOGOS”:
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione el idioma.

INGLÉS (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con el sonido en inglés.
FRANCÉS
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con el sonido en francés.
ESPAÑOL
Seleccione esta opción cuando reproducir el DVD con el sonido en español.
ALEMAN
Seleccione esta opción cuando reproducir el DVD con el sonido en alemán.
ITALIANO
Seleccione esta opción cuando reproducir el DVD con el sonido en italiano.
OTRO
Utilice los botones de número para introducir el número de idioma. (Consulte la “Lista de códigos de idiomas”, en la página 146.)



2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

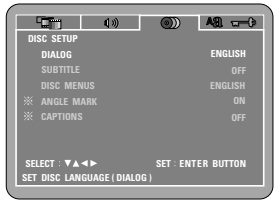
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Wanneer “DISC SETUP” is geselecteerd

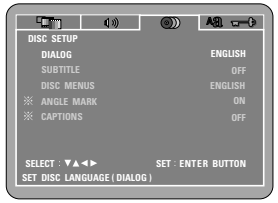
1 Lees blz. 134.

2 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.



DIALOG
Met dit item stelt u de taal van het door de luidsprekers uitgevoerde geluid in.
SUBTITLE
Met dit item stelt u de taal van de op het TV-scherm getoonde ondertitels in.
DISC MENUS
Met dit item stelt u de taal in van de menu’s die op de disc zijn opgenomen (titelmenu, enz.).
ANGLE MARK
Camerahoeksymbolen worden weergegeven/niet weergegeven op het scherm.
CAPTIONS
Met dit item bepaalt u of de bijschriften die op DVD’s zijn opgenomen al dan niet worden getoond.
OPMERKING:
Camerahoeksymbolen en bijschriften worden weergegeven wanneer “SETUP MENU MODE” onder “SYSTEM SETUP” wordt ingesteld op “EXPERT”.

3 ① Wanneer “DIALOG” is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies de taal.



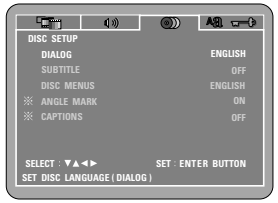
ENGLISH (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Engels wilt weergeven.
FRENCH
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Frans wilt weergeven.
SPANISH
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Spaans wilt weergeven.
GERMAN
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Duits wilt weergeven.
ITALIAN
Kies deze instelling wanneer u het geluid van de DVD in het Italiaans wilt weergeven.
OTHERS
Gebruik de cijfertoetsen om het nummer van de taal in te voeren. (Zie “Lijst van taalcodes” op blz. 146.)

SVENSKA

Om “DISC SETUP” har valts

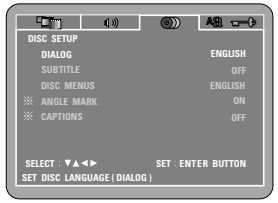
1 Läs mer på sid 134.

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.



DIALOG
Används för att välja språket som hörs från högtalarna.
SUBTITLE
Används för att välja språket som visas på TV:ns textremsor.
DISC MENUS
Används för att välja det språk som visas i skärmmenyerna (dvs de menyer som finns inspelade på skivan) osv.
ANGLE MARK
Vinkelsymboler visas resp. visas inte på skärmen.
CAPTIONS
Används för att visa eller inte visa textstycken som spelats in på DVD-skivor.
OBSERVERA:
Vinkelsymboler och bildtexter visas nät “SETUP MENU MODE” under “SYSTEM SETUP” har ställts på “EXPERT”.

3 ① När “DIALOG” har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja språket.



ENGLISH (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för att lyssna på engelska när DVD-skivan spelas.
FRENCH
Välj detta läge för att lyssna på franska när DVD-skivan spelas.
SPANISH
Välj detta läge för att lyssna på spanska när DVD-skivan spelas.
GERMAN
Välj detta läge för att lyssna på tyska när DVD-skivan spelas.
ITALIAN
Välj detta läge för att lyssna på italienska när DVD-skivan spelas.
OTHERS
Använd siffertangenterna för att mata in språkkoden. (Se “Språkkodslistan” på sid 147.)

ESPAÑOL

3

② Cuando se seleccione "SUBTÍTULOS":
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione el idioma.

OFF (Por defecto de fábrica)
Seleccione esto si no desea visualizar los subtítulos. (Para algunos discos no es posible desactivar la visualización del subtítulo.)
INGLÉS
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en inglés.
FRANCÉS
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en francés.
ESPAÑOL
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en español.
ALEMAN
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en alemán.
ITALIANO
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en italiano.
OTRO
Utilice los botones de número para introducir el número de idioma. (Consulte la "Lista de códigos de idiomas", en la página 146.)

③ Cuando se seleccione "MENÚS DEL DISCO":
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione el idioma.

INGLÉS (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en inglés.
FRANCÉS
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en francés.
ESPAÑOL
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en español.
ALEMAN
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en alemán.
ITALIANO
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en italiano.
OTRO
Utilice los botones de número para introducir el número de idioma. (Consulte la "Lista de códigos de idiomas", en la página 146.)

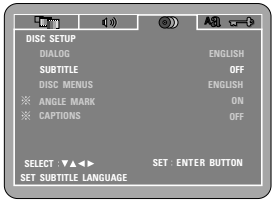
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

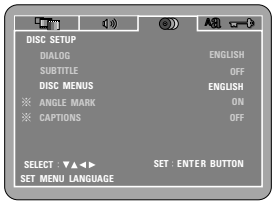
3

② Wanneer "SUBTITLE" is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies de taal.



OFF (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling als u de ondertitels niet wilt weergeven. (Bij sommige discs kan de weergave van de ondertitels niet worden uitgeschakeld.)
ENGLISH
Kies deze instelling wanneer u de ondertitels op de DVD in het Engels wilt weergeven.
FRENCH
Kies deze instelling wanneer u de ondertitels op de DVD in het Frans wilt weergeven.
SPANISH
Kies deze instelling wanneer u de ondertitels op de DVD in het Spaans wilt weergeven.
GERMAN
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Duits wilt weergeven.
ITALIAN
Kies deze instelling wanneer u de ondertitels op de DVD in het Italiaans wilt weergeven.
OTHERS
Gebruik de cijfertoetsen om het nummer van de taal in te voeren. (Zie "Lijst van taalcodes" op blz. 146.)

③ Wanneer "DISC MENUS" is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies de taal.

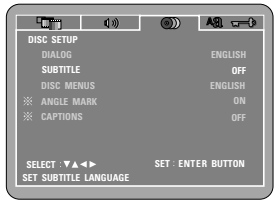


ENGLISH (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer u de menu's in het Engels wilt weergeven.
FRENCH
Kies deze instelling wanneer u de menu's in het Frans wilt weergeven.
SPANISH
Kies deze instelling wanneer u de menu's in het Spaans wilt weergeven.
GERMAN
Kies deze instelling wanneer u de menu's in het Duits wilt weergeven.
ITALIAN
Kies deze instelling wanneer u de menu's in het Italiaans wilt weergeven.
OTHERS
Gebruik de cijfertoetsen om het nummer van de taal in te voeren. (Zie "Lijst van taalcodes" op blz. 146.)

SVENSKA

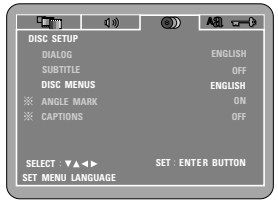
3

② När "SUBTITLE" har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja språket.



OFF (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge om du inte vill se några textremsor. (Med vissa skivor går det inte att ta bort visningen av textremsor.)
ENGLISH
Välj detta läge för att lyssna på engelska när DVD-skivan spelas.
FRENCH
Välj detta läge för att lyssna på franska när DVD-skivan spelas.
SPANISH
Välj detta läge för att lyssna på spanska när DVD-skivan spelas.
GERMAN
Välj detta läge för att lyssna på tyska när DVD-skivan spelas.
ITALIAN
Välj detta läge för att se textremsorna på italienska när DVD-skivan spelas.
OTHERS
Använd siffertangenterna för att mata in språkkoden. (Se "Språkkodslistan" på sid 147)

③ När "DISC MENUS" har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja språket.



ENGLISH (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för att se menyerna på engelska.
FRENCH
Välj detta läge för att se menyerna på franska.
SPANISH
Välj detta läge för att se menyerna på spanska.
GERMAN
Välj detta när du vill visa menyerna på tyska.
ITALIAN
Välj detta läge för att se menyerna på italienska.
OTHERS
Använd siffertangenterna för att mata in språkkoden. (Se "Språkkodslistan" på sid 147.)

ESPAÑOL

3

④ Cuando se seleccione "MARCA DE ANGULO":
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione "ON" o "OFF".

ON (Por defecto de fábrica)
La marca del ángulo se muestra cuando se reproducen las escenas que están grabadas en estos ángulos.
OFF
La marca del ángulo no se muestra, incluso cuando se reproducen las escenas que están grabadas en estos ángulos.

3

⑤ Cuando se seleccione "SUBTÍTULOS":
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione "ON" o "OFF".

OFF (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción cuando no desee visualizar los títulos en la pantalla, cuando reproduzca DVDs que contengan títulos en inglés.
ON
Seleccione esta opción para visualizar los títulos en la pantalla cuando reproduzca DVDs que contengan títulos en inglés.

✻ Para salir del modo de configuración
Pulse el botón RETURN o SETUP.

NOTAS:
- Es necesario utilizar un descodificador de las leyendas que figuran al pie en inglés para que se visualicen.
- Los DVDs con señales de título son indicados con el signo , , .
  Los títulos en inglés no pueden ser visualizados cuando se reproduzcan DVDs que no contengan señales de título.
- Los caracteres en los que se visualizan las leyendas (mayúsculas, minúsculas, cursivas, etc.) dependen del DVD y no pueden ser seleccionadas con el DN-V200/DN-V300.

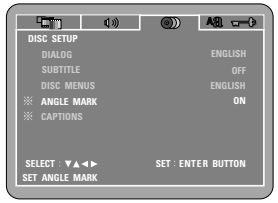
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

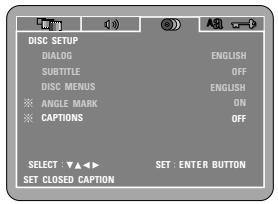
④ Wanneer "ANGLE MARK" is gekozen:
Druk meermaals op de toets ENTER en kies "ON" of "OFF".



ON (Fabrieksinstelling)
Het camerahoeksymbool wordt getoond tijdens de weergave van scènes die vanuit meerdere camerastandpunten zijn opgenomen.
OFF
Het camerahoeksymbool wordt niet getoond, ook niet tijdens de weergave van scènes die vanuit meerdere camerastandpunten zijn opgenomen.

3

⑤ Wanneer "CAPTIONS" is gekozen:
Druk meermaals op de toets ENTER en kies "ON" of "OFF".



OFF (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer u bij de weergave van DVD's die Engelse bijschriften bevatten de bijschriften niet op het scherm wilt doen verschijnen.
ON
Kies deze instelling om de bijschriften op het scherm te doen verschijnen bij de weergave van DVD's die Engelse bijschriften bevatten.

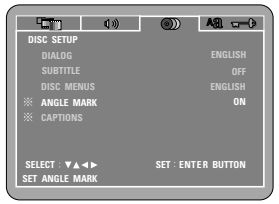
✻ Instelmodus afsluiten
Druk op de toets RETURN of SETUP.

OPMERKINGEN:
- Om Engelse bijschriften op het scherm weer te geven is een decoder voor Engelse bijschriften vereist.
- DVD's met bijschriftsignalen worden aangeduid met het merkteken , , .
  Engelse bijschriften kunnen niet worden weergegeven bij de weergave van DVD's die geen bijschriftsignalen bevatten.
- De lettertekens waarin de bijschriften worden getoond (hoofdletters, kleine letters, cursief, enz.) hangen af van de DVD en kunnen niet worden geselecteerd met de DN-V200/DN-V300.

SVENSKA

3

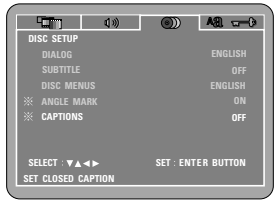
④ När "ANGLE MARK" har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att väja "ON" eller "OFF".



ON (Grundinställning från fabriken)
Vinkelsymbolen visas i scener som har spelats in i olika vinklar.
OFF
Vinkelsymbolen visas inte även om du spelar scener som har spelats in i olika vinklar.

3

⑤ När "CAPTIONS" har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att väja "ON" eller "OFF".



OFF (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge när du inte vill att textstycken skall visas på skärmen när du spelar DVD-skivor som spelats in med engelska textstycken.
ON
Välj detta läge för att visa textstycken på skärmen när du spelar DVD-skivor som spelats in med engelska textstycken.

✻ Instelmodus afsluiten
Tryck på RETURN- eller SETUP-tangenten.

OBSERVERA:
- För att visa Engelska textstycken krävs det bruk av en Engelsk textdekoder.
- DVD-skivor som spelats in med textstycken har märkts med symbolen , , .
  Engelska textstycken kan inte visas med DVD-skivor som inte har spelats in med signaler för dessa textstycken.
- Tecknen på texstyckena (versaler, gemener, kursiv stil osv) beror på hur DVD-skivan har spelats in och kan inte ändras med DN-V200/DN-V300.

ESPAÑOL

Lista de códigos de idiomas

Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

NEDERLANDS

Lijst van taalcodes

Code	Taal	Code	Taal	Code	Taal	Code	Taal
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

Språkkodslistan

Kod	Språk	Kod	Språk	Kod	Språk	Kod	Språk
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

ESPAÑOL

Cuando se ha seleccionado “CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA”

1 Leer página 134.

2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado.

LENGUAJE OSD
Utilice este idioma para ajustar el idioma de la pantalla de ajuste por defecto y los mensajes visualizados en la pantalla del televisor (“LECTURA”, etc.)

FONDO MENU
Utilice esto para seleccionar la imagen que se ha de ver en la pantalla en el modo de parada y en el modo de reproducción de CD.

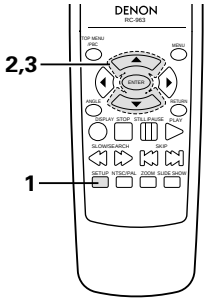
AUTO PLAY
Es posible comenzar a reproducir automáticamente después de que se active la alimentación.

NIVEL ACCESO
Utilice esta opción para restringir la reproducción de DVDs para adultos, que no desea que sean vistos por niños. Observe que incluso con DVDs para adultos, no se puede restringir la reproducción a menos que el nivel de restricción esté grabado en el disco.
Sin embargo, es posible inhabilitar la reproducción de todos los DVDs.

CONTRASEÑA ACTUAL
Para cambiar la contraseña.
La contraseña del equipo es “0000” (ajuste por defecto).

ESTADAR
Utilícelo para volver a colocar los ajustes que ha cambiado en “INITIAL SETTINGS” a los valores originales (predeterminados).

CONFIG. MODE MENÚ
Se puede aumentar el número de elementos iniciales de la configuración.



2

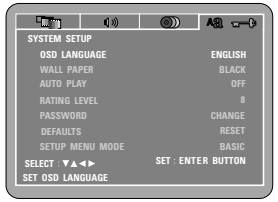
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Wanneer “SYSTEM SETUP” is geselecteerd

1 Lees blz. 134.

2 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.



OSD LANGUAGE
Gebruik deze optie om de taal te kiezen van het scherm voor de standaardinstellingen en de meldingen die tijdens bediening op het televisiescherm verschijnen (“PLAY”, enz.).

WALL PAPER
Kies met deze instelling het beeld dat op het scherm moet worden getoond in de stopstand en de CD-weergavestand.

AUTO PLAY
Het is mogelijk om de weergave automatisch te starten zodra u het toestel heeft ingeschakeld.

RATING LEVEL
Gebruik deze functie om de weergave van DVD’s die niet bestemd zijn voor kinderen te beperken. Merk op dat de weergave van DVD’s enkel kan worden beperkt als het beperkingsniveau is opgenomen op de disc.
Het is wel mogelijk om de weergave van alle DVD’s te blokkeren.

PASSWORD
Met dit item verandert u het wachtwoord.
Het wachtwoord van het toestel is standaard ingesteld op “0000”.

DEFAULTS
Hiermee stelt u instellingen die zijn gewijzigd in “INITIAL SETTINGS” terug op hun oorspronkelijke (standaard) waarden.

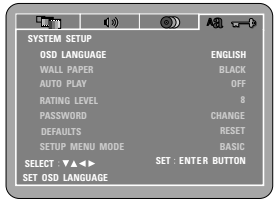
SETUP MENU MODE
Het aantal items van de begininstellingen kan worden verhoogd.

SVENSKA

Om “SYSTEM SETUP” har valts

1 Läs mer på sid 134.

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.



OSD LANGUAGE
Används för att välja grundinställning för menyspråk, dvs texten som visas på TV-skärmen (typ “PLAY” osv).

WALL PAPER
Används för att visa bilden som skall visas på skärmen när stopp- eller pausläget vid CD-avspelning aktiveras.

AUTO PLAY
Det går att starta avspelning automatiskt efter att strömmen satts på.

RATING LEVEL
Används för att låsa DVD-skivor som du inte vill att barn skall kunna spela. Observera att även om dina DVD-skivor är s.k. “adult DVDs”, dvs endast avsedda för vuxna, så fungerar inte denna funktion med mindre det finns en barnlåsfunktion på skivan.
Det går också att helt förhindra avspelning av alla DVD-skivor.

PASSWORD
Används för att ändra lösenord.
Vid leveransen är lösenordet “0000”.

DEFAULTS
Använd detta alternativ för att återställa alternativen under “INITIAL SETTINGS” till de ursprungliga inställningarna (dvs. grundinställningarna).

SETUP MENU MODE
Antalet alternativ på grundmenyn kan ökas.

ESPAÑOL

3

① Cuando se seleccione “LENGUAJE OSD”:
Pulse varias veces el botón ENTER y seleccione el “LENGUAJE”.

ENGLISH (Por defecto de fábrica)
Seleccione esto para ajustar el idioma OSD al Inglés.

FRANÇAIS
Seleccione esto para ajustar el idioma OSD al Francés.

ESPAÑOL
Seleccione esto para ajustar el idioma OSD al Español.

DEUTSCH
Seleccione esto para ajustar el idioma OSD al Alemán.

② Cuando se seleccione “FONDO MENU”:

NEGRO (Por defecto de fábrica)
Seleccione esto para visualizar un fondo negro en su pantalla de TV.

IMAGEN
Seleccione éste para visualizar el papel de empapelar en la pantalla.
Este papel de fondo se puede cambiar para la discreción del usuario. (Leer página 181, 182.)

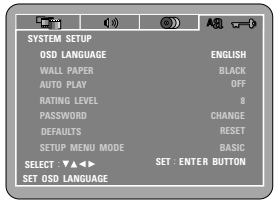
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

① Wanneer “OSD LANGUAGE” is gekozen:
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies de “LANGUAGE”.



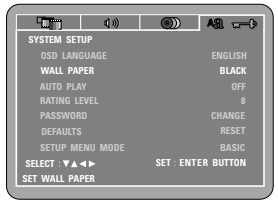
ENGLISH (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling om de OSD-taal in te stellen op Engels.

FRANÇAIS
Kies deze instelling om de OSD-taal in te stellen op Frans.

ESPAÑOL
Kies deze instelling om de OSD-taal in te stellen op Spaans.

DEUTSCH
Kies deze instelling om de OSD-taal in te stellen op Duits.

② Wanneer “WALL PAPER” is gekozen:



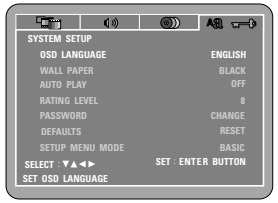
BLACK (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling om een zwarte achtergrond op het tv-scherm weer te geven.

PICTURE
Kies deze instelling om het achtergrondbeeld op het scherm te tonen.
Deze achtergrond kan naar eigen voorkeur worden ingesteld. (Lees blz 181, 182.)

SVENSKA

3

① När “OSD LANGUAGE” har valts:
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja “LANGUAGE”



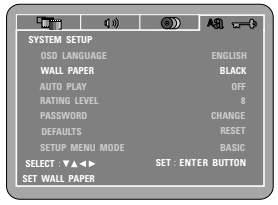
ENGLISH (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för att välja engelska språket på skärmmenyerna.

FRANÇAIS
Välj detta läge för att välja franska språket på skärmmenyerna.

ESPAÑOL
Välj detta läge för att välja spanska språket på skärmmenyerna.

DEUTSCH
Välj detta läge för att välja tyska språket på skärmmenyerna.

② När “WALL PAPER” har valts:



BLACK (Grundinställning från fabriken)
Välj denna för att visa en svart bakgrund på TV-displayen.

PICTURE
Används för att visa en bakgrundsbild (tapet) på skärmen.
Denna bakgrund kan ändras av användaren. (Läs mer på sid 181, 182.)

ESPAÑOL

3

③ Cuando se seleccione “AUTO PLAY”:

OFF (Por defecto de fábrica)
Después de activar la alimentación, pulse el botón PLAY para comenzar a reproducir el disco.
ON
Después de activar la alimentación, la reproducción del disco comienza automáticamente.
- Hay que cargar un disco reproducible para que funcione esta función.
- Comienza la reproducción del programa principal. La pantalla menú no se visualiza.
- Se desactiva la función de reanudar con la reproducción.
- Si estaba ajustado el modo de repetición de la reproducción, el modo de reproducción aleatoria, etc., cuando se desactivó la alimentación por última vez, la reproducción comienza con esos ajustes.
- Si se activaron el modo KEY LOCK, el modo IR REMOTE LOCK, el modo HIDE OSD, etc., cuando se desactivó la alimentación por última vez, la reproducción comienza con esos ajustes.
- Si el disco cargado es uno en el que están grabados los ficheros MP3 o JPEG, el directorio raíz se ajusta como la carpeta actual cuando se activa la alimentación, independientemente de cuál fuera la carpeta seleccionada cuando se desactivó la alimentación por última vez.

④ Cuando se seleccione “NIVEL ACCESO”:

1.Pulse el botón ENTER.
2.Utilice los botones numéricos para introducir de nuevo la contraseña (un número de 4 dígitos) y luego pulse el botón ENTER.
- La contraseña se configura inicialmente en “0000”.
- Se puede cambiar la contraseña por una nueva en “CONTRASEÑA ACTUAL”. (Véase a continuación.)

3.Pulse el botón ENTER varias veces y seleccione “NIVEL”.
NIVEL 8 (Por defecto de fábrica)
NIVEL 1 a 7
Cuanto más bajo sea el nivel, más rigurosas serán las restricciones.
Sin restricciones
Seleccione éste cuando desee reproducir todos los DVD (para adultos, público en general y niños).

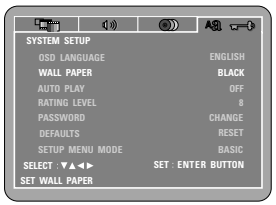
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

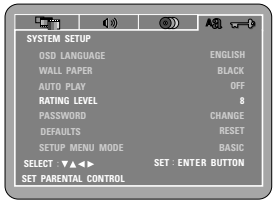
3

③ Wanneer “AUTO PLAY” is gekozen:



OFF (Fabrieksinstelling)
Druk nadat u het toestel heeft ingeschakeld, op de PLAY-toets om de disc weer te geven.
ON
De weergave wordt automatisch gestart nadat u het toestel heeft ingeschakeld.
- Om deze functie naar te kunnen gebruiken, moet er vooraf een disc zijn geplaatst die weergegeven kan worden.
- De weergave begint bij het hoofdprogramma. Het menuscherm wordt niet weergegeven.
- De functie voor het hervatten van de weergave wordt gedeactiveerd.
- Als de functie voor herhaalde weergave of weergave in willekeurige volgorde was ingeschakeld op het moment waarop het toestel voor het laatst werd uitgeschakeld, dan wordt die functie ook weer ingeschakeld wanneer de weergave begint.
- Als de KEY LOCK-functie, IR REMOTE LOCK-functie, HIDE OSD-functie, e.d. waren ingeschakeld op het moment waarop het toestel voor het laatst werd uitgeschakeld, dan worden die functies ook weer ingeschakeld wanneer de weergave begint.
- Als de disc die geplaatst is, MP3 of JPEG-bestanden bevat, dan wordt de hoofdmap gekozen als huidige map wanneer het toestel wordt ingeschakeld, ongeacht welke map gekozen was op het moment waarop het toestel voor het laatst werd uitgeschakeld.

④ Wanneer “RATING LEVEL” is gekozen:



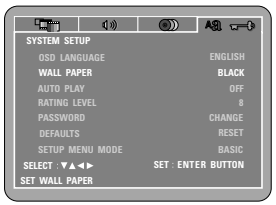
1.Druk op de ENTER-toets.
2.Voer het wachtwoord (4 cijfers) in met de cijfertoetsen en druk op de ENTER-toets.
- Het wachtwoord is oorspronkelijk ingesteld op “0000”.
- U kunt het wachtwoord wijzigen door een nieuw wachtwoord in te voeren bij “PASSWORD”. (Zie hieronder.)

3.Druk meermaals op de ENTER-toets en kies “LEVEL”.
LEVEL 8 (Fabrieksinstelling)
LEVEL 1 t/m 7
Hoe lager het niveau, hoe strikter de beperkingen.
Geen beperkingen
Kies deze instelling wanneer u alle DVD's wilt weergeven (voor volwassenen, alle leeftijden en kinderen).

SVENSKA

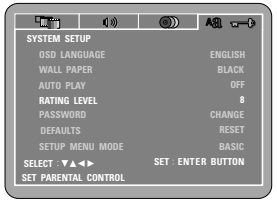
3

③ När “AUTO PLAY” har valts:



OFF (Grundinställning från fabriken)
Efter att du satt på strömmen ska du trycka på PLAY-tangenten för att starta avspelning av skivan.
ON
Efter att strömmen satts på, startar avspelning av skivan automatiskt.
- En spelbar skiva måste sättas i för att denna funktion ska fungera.
- Avspelning av huvudprogrammet påbörjas. Menybilden visas inte.
- Funktionen för återupptagning av avspelning inaktiveras.
- Om repeteringsläget, slumpmässiga avspelningsläget osv. var inställda när strömmen senast stängdes av, startar avspelningen med de inställningarna.
- Om KEY LOCK-, IR REMOTE LOCK-, HIDE OSD-läget osv. var aktiverade när strömmen senast stängdes av, startar avspelningen med de inställningarna.
- Om den isatta skivan har MP3- eller JPEG-bilder på sig, kommer rotkatalogen att ställas in som den aktuella mappen när strömmen sätts på, oavsett vilken mapp som valdes när strömmen senast stängdes av.

④ När “RATING LEVEL” har valts:



1.Tryck på ENTER.
2.Använd siffertangenterna för att ange lösenordet (ett 4-siffrigt nummer), och tryck sedan på ENTER-tangenten.
- Lösenordet har vid leveransen förinställts på “0000”.
- Lösenordet kan ändras genom att skriva in ett nytt lösenord under “PASSWORD”. (Se nedan.)

3.Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja “LEVEL”.
LEVEL 8 (Grundinställning från fabriken)
LEVEL 1 till 7
Ju lägre siffra, desto högre restriktionsnivå.
Inga restriktioner
Välj detta om du vill spela alla DVD-skivor (för vuxna, allmän visning och barn).

ESPAÑOL

3

⑤ Cuando se seleccione “CONTRASEÑA ACTUAL”:

1.Pulse el botón ENTER.
2.Utilice los botones numéricos para introducir la contraseña que haya configurado anteriormente (un número de 4 dígitos); seguidamente introduzca la nueva contraseña; luego introduzca otra vez la nueva contraseña y finalmente pulse el botón ENTER.

- La contraseña se configura inicialmente en “0000”.
- Tenga cuidado de no olvidar la contraseña.
- Los ajustes no podrán cambiarse hasta que no se introduzca la contraseña correcta.

⑥ Cuando se seleccione “ESTADAR”:

1.Pulse el botón ENTER.
2.Utilice los botones numéricos para introducir la contraseña y luego pulse el botón ENTER. Los ajustes que ha cambiado en “INITIAL SETTINGS” vuelven a colocarse en los valores originales (predeterminados).

⑦ Cuando se seleccione “CONFIG. MODE MENÚ”:

Pulse el botón ENTER varias veces y seleccione el “CONFIGURACIÓN”.
BASICO (Por defecto de fábrica)
EXPERTO
Se puede incrementar el número de elementos de la configuración para las distintos ajustes.

✻Para salir del modo de configuración
Pulse el botones RETURN o SETUP.

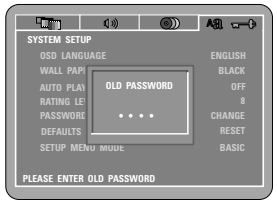
3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

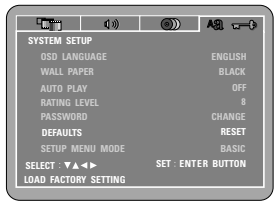
⑤ Wanneer “PASSWORD” is gekozen:



1.Druk op de ENTER-toets.
2.Voer met de cijfertoetsen het voordien ingestelde wachtwoord (4 cijfers) in en vervolgens het nieuwe wachtwoord. Voer het nieuwe wachtwoord nogmaals in en druk tot slot op de ENTER-toets.

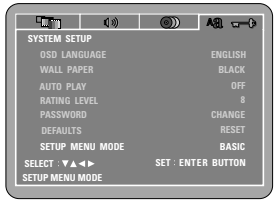
- Het wachtwoord is oorspronkelijk ingesteld op “0000”.
- Zorg ervoor dat u het wachtwoord niet vergeet.
- De instellingen kunnen niet worden gewijzigd zonder het invoeren van het juiste wachtwoord.

⑥ Wanneer “DEFAULTS” is gekozen:



1.Druk op de ENTER-toets.
2.Voer het wachtwoord in met de cijfertoetsen en druk op de ENTER-toets. De instellingen die zijn gewijzigd in “INITIAL SETTINGS” worden teruggesteld op hun oorspronkelijke (standaard) waarden.

⑦ Wanneer “SETUP MENU MODE” is gekozen:



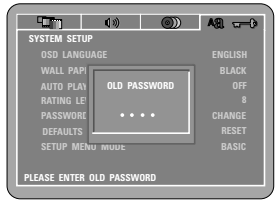
Druk meermaals op de ENTER-toets en kies het “SETUP”.
BASIC (Fabrieksinstelling)
EXPERT
Het aantal instelitems van de diverse instellingen kan worden verhoogd.

✻Instelmodus afsluiten
Druk op de RETURN- of SETUP-toets.

SVENSKA

3

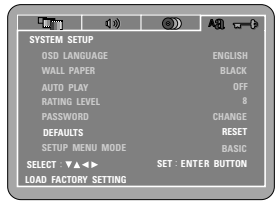
⑤ När “PASSWORD” har valts:



1.Tryck på ENTER.
2.Använd siffertangenterna för att skriva in det lösnord (ett 4-siffrigt nummer) som tidigare skrivits in, skriv sedan in det nya lösenordet, bekräfta det nya lösenordet genom att slå in det igen och tryck till sist på ENTER-tangenten.

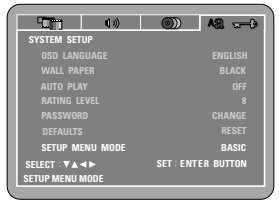
- Lösenordet har vid leveransen förinställts på “0000”.
- Se till att du inte glömmer bort lösenordet.
- Inställningen kan inte ändras förrän rätt lösenord skrivs in.

⑥ När “DEFAULTS” har valts:



1.Tryck på ENTER.
2.Använd siffertangenterna för att ange lösenordet, och tryck sedan på ENTER-tangenten. Inställningarna som har ändrats under “INITIAL SETTINGS” nollställs till de ursprungliga inställningarna (dvs. grundinställningarna).

⑦ När “SETUP MENU MODE” har valts:



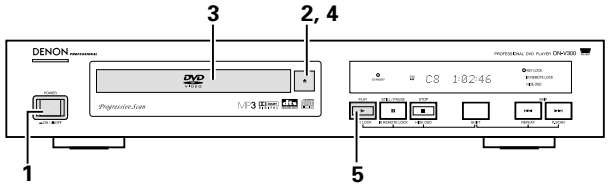
Tryck upprepade gånger på ENTER-tangenten för att välja “SETUP”.
BASIC (Grundinställning från fabriken)
EXPERT
Antalet alternativ för de olika inställningsmenyerna kan ökas.

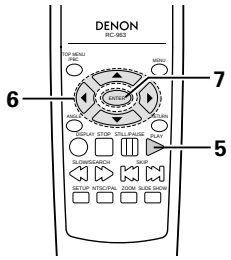
✻För att lämna inställningsläget
Tryck på RETURN eller SETUP.

ESPAÑOL

9 REPRODUCCIÓN

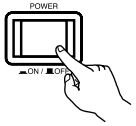
(1) Reproducción





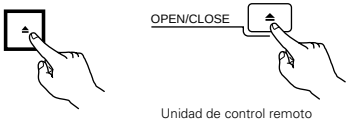
1	Encienda la alimentación. • Pulse el botón de alimentación, se iluminará el indicador de alimentación y ésta se activará. • Cuando esté en el modo de espera, pulse el botón DVD POWER de la unidad de mando a distancia.
2	Pulse el botón OPEN/CLOSE para abrir la bandeja de discos.
3	Coloque el disco en la bandeja de discos.
4	Pulse el botón OPEN/CLOSE. • Para muchos DVDs interactivos y CDs de vídeo. En este caso siga el procedimiento del paso 6 para seleccionar la función deseada. ✻Los DVDs interactivos son DVDs que incluyen múltiples ángulos, historias, etc.

1



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

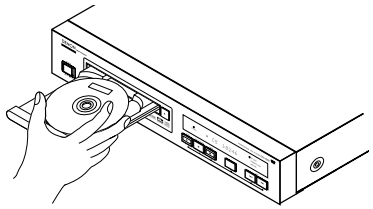
2



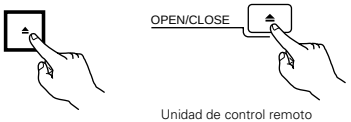
Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3



4

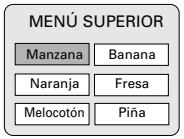


Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

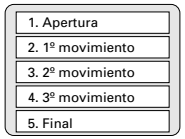
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

4

Ejemplo:
Para DVDs con pantallas de menús



Ejemplo:
Para CDs de vídeo con control de reproducción



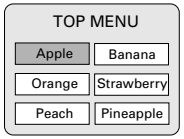
NEDERLANDS

9 WEERGAVE

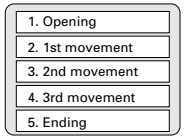
(1) Weergave

1	Schakel de spanning in. • Druk op de spanningstoets. De spanningsindicator licht groen op en de spanning wordt ingeschakeld. • Druk op de DVD POWER-toets van de afstandsbediening als het toestel stand-by staat.
2	Druk op de OPEN/CLOSE-toets om de disclade te openen.
3	Laad de disc in de disclade.
4	Druk op de OPEN/CLOSE-toets • Bij vele interactieve DVD's en video-CD's met weergaveregeling verschijnt een menuscherm. Volg in dit geval de werkwijze in stap 6 om het gewenste item te selecteren. ✻Interactieve DVD's zijn DVD's waarop meerdere gezichtshoeken, verhalen, enz. zijn opgenomen.

Voorbeeld: Voor DVD's met menuschermen



Voorbeeld: Voor video-CD's met weergaveregeling



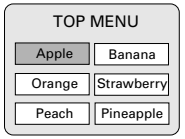
SVENSKA

9 AVSPELNING

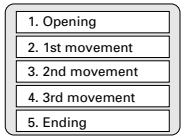
(1) Avspelning

1	Slå på strömmen. • Tryck på strömbrytaren så att strömindikatorn lyser grönt och strömmen slås på. • Tryck på DVD POWER-tangenten på fjärrkontrollen när du är i standbyläget.
2	Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten för att öppna skivsläden.
3	Lägg en skiva på skivsläden.
4	Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten. • Med många interaktiva DVD- och video-CD-skivor visas en meny. I detta fall skall du följa anvisningarna i steg 5 för att välja önskad punkt. ✻Interaktiva DVD-skivor har spelats in med flera olika vinklar, bakgrundsinformation mm.

Exempel: DVD-skiva med meny



Exempel: Video-CD-skiva med avspelningskontroll



ESPAÑOL

5 Pulse el botón PLAY.

6 Utilice los botones de cursor (▲, ▼, ◄ y ►) para seleccionar la función deseada.
- Para algunos discos existe una segunda pantalla de menús. Si tal fuera el caso, pulse el botón ►►I para visualizar la pantalla de menús siguiente. (Véase la sobrecubierta del disco.)

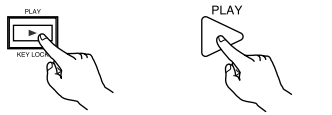
✻Los botones de cursor (▲, ▼, ◄ y ►) no funcionan con los CDs de vídeo. Utilice los botones numéricos para seleccionar la función deseada.

7 Pulse el botón ENTER.
- Se selecciona el ítem deseado y la reproducción comienza.
- Puede volver a la pantalla del menú pulsando cualquiera de los botones TOP MENU mientras se reproduce el disco DVD, dependiendo del disco.
- Pulse el botón RETURN durante de la reproducción de un CD de vídeo para volver a la pantalla de menús.

NOTAS:

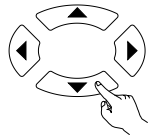
- Si aparece en la pantalla del televisor mientas se hacen funcionar los botones, la operación no será posible en el DN-V200/DN-V300, o con ese disco.
- Coloque el disco en la guía de discos.
- No ponga más de un disco en la bandeja de discos.
- El disco seguirá girando mientras se visualice la pantalla de menú en la pantalla del televisor.
- Cuando se activa el modo de reproducción automática, comienza la reproducción del programa principal. La pantalla menú no se visualiza.

5



Unidad principal / Hoofdtoestel / Huvudenhet — Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

6

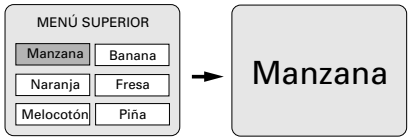


Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

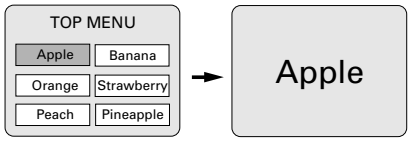
7

Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

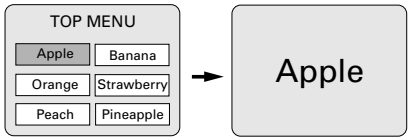
Ejemplo: Cuando se selecciona "Manzana"



Voorbeeld: Wanneer "Appel" wordt gekozen



Exempel: Om "Apple" har valts.



NEDERLANDS

5 Druk op de PLAY-toets.

6 Selecteer het gewenste item met de cursortoetsen (▲, ▼, ◄ en ►).
- Sommige discs bevatten een tweede menuscherm. Druk in dit geval op toets ►►I om het tweede menuscherm weer te geven. (Zie de hoes van de disc.)

✻De cursortoetsen (▲, ▼, ◄ en ►) werken niet voor video-CD's. Gebruik de nummertoetsen om het gewenste item te selecteren.

7 Druk op de ENTER-toets.
- Het gewenste item wordt geselecteerd en de weergave wordt gestart.
- U kan terugkeren naar het menuscherm door op de toets TOP MENU te drukken terwijl de DVD wordt weergegeven, maar dit hangt af van de disc.
- Druk op de RETURN-toets tijdens de weergave van een video-CD om terug te keren naar het menuscherm.

OPMERKINGEN:

- Als op het TV-scherm verschijnt tijdens het bedienen van toetsen, is de bewerking die u probeert uit te voeren niet mogelijk met de DN-V200/DN-V300 of met die disc.
- Plaats de disc in de discgeleider.
- Plaats niet meer dan één disc in de disclade.
- De disc blijft draaien terwijl het menuscherm wordt getoond op het TV-scherm.
- Wanneer de automatische weergavefunctie is ingeschakeld, begint de weergave bij het hoofdprogramma. Het menuscherm wordt niet weergegeven.

SVENSKA

5 Tryck på PLAY-tangenten.

6 Använd piltangenterna (▲, ▼, ◄ och ►) för att välja önskad punkt.
- På vissa skivor finns det en undermeny. Du kan då trycka på ►►I tangenten för att visa nästa meny. (Se skivans omslag för mer information.)

✻Piltangenterna (▲, ▼, ◄ och ►) kan inte användas med video-CD-skivor. Använd istället siffertangenterna för att välja önskad punkt.

7 Tryck på ENTER-tangenten.
- Avspelningen börjar när du väljer önskad punkt.
- Du kan gå tillbaka till skärmmenyn genom att trycka på TOP MENU-tangenten då DVD-skivan spelas (detta fungerar dock inte med alla skivor).
- Tryck på RETURN under pågående avspelning av en video-CD-skiva om du vill gå tillbaka till skärmmenyn.

OBSERVERA:

- Om visas på TV-skärmen då du trycker på en tangent betyder det att den tangenten inte kan användas på DN-V200/DN-V300 eller tillsammans med skivan som spelas.
- Se till så att skivan läggs i rätt spår i släden.
- Lägg inte mer än en skiva åt gången på skivsläden.
- Skivan roterar hela tiden under tiden skärmmenyn visas på TV-skärmen.
- När det automatiska avspelningsläget är aktiverat, påbörjas avspelning av huvudprogrammet. Menybilden visas inte.

ESPAÑOL

(2) Detención de la reproducción

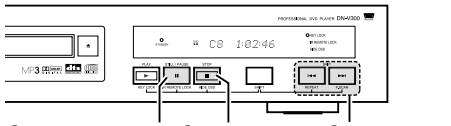
Durante la reproducción, pulse el botón STOP de la unidad principal o del mando a distancia, la reproducción se detendrá y se visualizará el papel de empapelar.

Función de reanudación de la memoria de reproducción

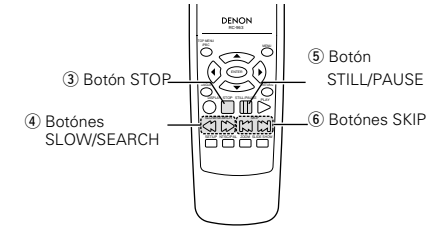
- En el DN-V200/DN-V300, cuando se pulsa el botón STOP, la posición es almacenada en memoria. En este momento, "►" relampaguea sobre la pantalla de visualización. (sólo DVD)
- Cuando se pulsa el botón PLAY después de pulsar el botón STOP, la reproducción se reanudará desde la posición en la que había sido detenida. (sólo DVD)
- La función de reanudación de la memoria de reproducción se cancela si la bandeja de discos es abierta o se pulsa el botón STOP una segunda vez. (sólo DVD) (La reproducción se inicia desde el comienzo del disco si no se pulsa el botón PLAY durante 10 segundos aproximadamente.)
- Si no desea seguir reproduciendo el disco, para ahorrar electricidad puede pulsar el botón DVD POWER de la unidad del mando a distancia para ajustar la alimentación en el modo de espera.

✻La función de reanudación de memoria de reproducción sólo funciona para los discos cuyo tiempo transcurrido sea indicado durante la reproducción.

✻La función de reanudación de la reproducción está desactivada cuando el modo AUTO PLAY está activado.



① STILL/PAUSE-Taste ② Botón STOP ③ Botónes SKIP



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NOTA:
- Apagado automático
  La alimentación se desactiva automáticamente si el repro-ductor no realiza ninguna actividad o realiza una actividad remota durante más de 30 minutos.

(3) Reproducción de imágenes congeladas (realizando la pausa)

Durante la reproducción, pulse el botón STILL/PAUSE de la unidad principal o de la unidad de control remoto.
- Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción normal.

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

(4) Búsqueda hacia adelante/hacia atrás

Durante la reproducción, pulse uno de los botones SLOW/SEARCH de la unidad de control remoto.
- ◄◄ : Dirección hacia atrás
- ►► : Dirección hacia adelante

- Cuando se vuelve a pulsar el botón, la velocidad de búsqueda aumenta (en cuatro pasos).
- Variable en 3 pasos para CDs y CDs de vídeo, 4 pasos para vídeo DVD.
- Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción normal.

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

(2) De weergave stoppen

Druk tijdens weergave op de STOP-toets van het toestel of de afstandsbediening, zodat de weergave wordt gestopt en de achtergrond wordt getoond.

Geheugenfunctie voor weergavehervatting

- Wanneer de STOP-toets van de DVD-M330 wordt ingedrukt, wordt de stoppositie opgeslagen in het geheugen. Op dit moment knippert "►" op het display. (Alleen voor DVD)
- Wanneer op de PLAY-toets wordt gedrukt na het indrukken van de STOP-toets, wordt de weergave hervat vanaf het punt waarop ze werd gestopt. (Alleen voor DVD)
- De functie voor weergavehervatting vanuit het geheugen wordt geannuleerd als de disclade wordt geopend of als de STOP-toets een tweede maal wordt ingedrukt. (Alleen voor DVD) (De weergave wordt gestart vanaf het begin van de disc als de toets PLAY niet wordt ingedrukt binnen ongeveer 10 seconden.)
- Als u de disc niet verder wilt afspelen, zet u het toestel in stand-by met de toets DVD POWER op de afstandsbediening om energie te sparen.

✻De weergavehervatting vanuit het geheugen werkt enkel voor discs waarbij de verstreken tijd op het display wordt getoond tijdens de weergave.

✻De functie voor het hervatten van de weergave wordt uitgeschakeld wanneer de AUTO PLAY-modus wordt ingeschakeld.

① STOP-toets
② SKIP-toetsen
③ STOP-toets
④ SLOW/SEARCH-toetsen
⑤ STILL/PAUSE-toets
⑥ SKIP-toetsen

OPMERKING:
- Automatisch uitschakelen
  Het toestel wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de speler of de afstandsbediening langer dan 30 minuten niet worden gebruikt.

(3) Weergave van stilstaande beelden (pauzeren)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche d'arrêt sur Image/pause (STILL/PAUSE) de l'unité principale ou de la télécommande.
- Appuyer sur le touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

(4) Voorwaarts/achterwaarts zoeken

Druk tijdens de weergave één van de SLOW/SEARCH-toetsen op de afstandsbediening in.
- ◄◄ : Achterwaarts
- ►► : Voorwaarts

- Wanneer de toets nogmaals wordt ingedrukt, neemt de zoeksnelheid toe (in vier stappen).
- Instelbaar in 3 stappen voor CD's en video-CD's, in 4 stappen voor DVD video.
- Druk op de PLAY-toets om de normale weergave te hervatten.

SVENSKA

(2) Stopp av avspelningen

Tryck på STOP-tangenten på spelaren eller fjärrkontrollen för att stanna avspelningen. Avspelningen stoppas då och en bakgrundsbild visas på skärmen.

Funktionen för fortsatt minnesavspelning

- När du trycker på STOP-tangenten minns DN-V200/DN-V300 stoppläget. "►" blinkar då på displayen. (Endast med DVD-skivor)
- Om du trycker på PLAY-tangenten efter att du tryckt på STOP-tangenten fortsätter avspelningen från den punkt där den tidigare avbröts. (Endast med DVD-skivor)
- Minnesfunktionen för Fortsätt avspelningen annulleras om skivsläden öppnas eller om du trycker en andra gång på STOP-tangenten. (Endast med DVD-skivor) (Avspelning startar från skivans början om PLAY-knappen inte trycks ner inom ungefär 10 sekunder.)
- Om du inte vill fortsätta spela skivan kan du trycka på DVD POWER-tangenten på fjärrkontrollen för att aktivera beredskapsläget och spara på strömmen.

✻Minnesfunktionen för Fortsätt avspelningen fungerar endast med skivor för vilka spelad tid visas på displayen under avspelningen.

✻När AUTO PLAY-läget är inställt avaktiveras funktionen för fortsatt avspelning.

① STOP-tangent
② SKIP-tangenter
③ STOP-tangent
④ SLOW/SEARCH-tangenter
⑤ STILL/PAUSE-tangent
⑥ SKIP-tangenter

OBSERVERA:
- Automatisk avstängning av strömmen
  Strömmen slås av automatiskt efter 30 minuters inaktivitet på spelaren eller fjärrkontrollen.

(3) Visning av stillbilder (paus)

Tryck på STILL/PAUSE-tangenten på huvudenheten eller fjärrkontrollen under pågående avspelning.
- Tryck på PLAY-tangenten när du vill fortsätta normal avspelning.

(4) Sökning i framåt/bakåt riktning

Tryck på SLOW/SEARCH-tangenten på fjärrkontrollen under pågående avspelning.
- ◄◄ : Bakåt riktning
- ►► : Framåt riktning

- Hastigheten ökar om du trycker ytterligare gånger på tangenten (fem steg).
- Varierbar i 3 steg för CD-skivor och video-CD-skivor, 4 steg för DVD-video.
- Tryck på PLAY-tangenten när du vill fortsätta normal avspelning.

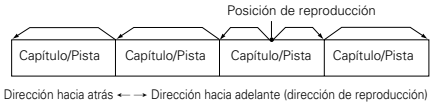
ESPAÑOL

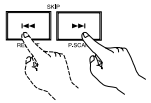
(5) Salto al comienzo de capítulos o pistas

Durante la reproducción pulse uno de los botones de salto de la unidad principal o de la unidad de control remoto.

I◄◄ : Dirección hacia atrás (ANTERIOR)
►►I : Dirección hacia adelante (SIGUIENTE)

- El salto se realizará en un número de capítulos o pistas igual al número de veces que se pulse el botón.
- Cuando se pulsa el botón de salto hacia atrás una vez, el dispositivo recogedor de la señal volverá al principio del capítulo o pista reproducido en ese momento.





Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NOTA:

- En algunos casos, puede ocurrir que la pantalla de menús reaparezca al pulsar uno de los botones SKIP durante la reproducción de menús en un CD de video.

(6) Reproducción de fotograma por fotograma (sólo para DVDs)

Durante la reproducción, pulse el botón STILL/PAUSE de la unidad principal o de la unidad de control remoto.

- La imagen se moverá hacia adelante un fotograma cada vez que se pulse el botón.
- Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción normal.

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

(7) Reproducción en cámara lenta (sólo para DVDs)

Estando en el modo congelación, pulse un de los botones SLOW/SEARCH de la unidad de control remoto.

◄◄ : Dirección hacia atrás
►► : Dirección hacia adelante

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

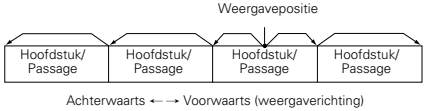
NEDERLANDS

(5) Overspringen naar het begin van hoofdstukken of passages

Druk tijdens de weergave één van de overspringtoetsen op het hoofdtoestel of op de afstandsbediening in.

I◄◄ : Achterwaarts
►►I : Voorwaarts

- Het aantal hoofdstukken of passages gelijk aan het aantal malen dat de toets is ingedrukt, wordt oversprongen.
- Wanneer de overspringtoets eenmaal wordt ingedrukt, keert de toonopnemer terug naar het begin van het momenteel weergegeven hoofdstuk of passage.



OPMERKING:

- Soms verschijnt het menuscherm opnieuw wanneer één van de SKIP-toetsen wordt ingedrukt tijdens de menuweergave op een video-CD.

(6) Frame-per-frameweergave (alleen voor DVD's)

Druk tijdens de weergave de STILL/PAUSE-toets op de l'unité principale ou de la télécommande.

- Bij elke druk op de toets wordt het beeld één frame vooruitgezet.
- Druk op de PLAY-toets om de normale weergave te hervatten.

(7) Vertraagde weergave (alleen voor DVD's)

Druk in de stilbeeldstand één van de SLOW/SEARCH-toetsen op de afstandsbediening in.

◄◄ : Achterwaarts
►► : Voorwaarts

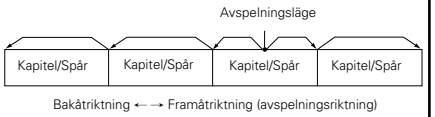
SVENSKA

(5) Överhoppning till början av ett kapitel eller spår

Tryck på en av överhoppningstangenterna på huvudenheten eller fjärrkontrollen under pågående avspelning.

I◄◄ : Bakåt riktning
►►I : Framåt riktning

- Samma antal kapitel eller spår hoppas över motsvarande det antal gånger du trycker på tangenten.
- Om du trycker på bakåttangenten, stannar pickupen först vid början av det aktuella kapitlet eller spåret.



OBSERVERA:

- I vissa fall kan skärmmenyn visas igen när du trycker på en av SKIP-tangenterna under avspelning av en video-CD-skiva.

(6) Bildrutematning (endast med DVD-skivor)

Tryck på STILL/PAUSE-tangenten på huvudenheten eller fjärrkontrollen under pågående avspelning.

- Bildrutorna matas framåt en i taget så länge tangenten hålls intryckt.
- Tryck på PLAY-tangenten när du vill fortsätta normal avspelning.

(7) Slowmotion-avspelning (endast med DVD-skivor)

Tryck på SLOW/SEARCH-tangenten på fjärrkontrollen i stillbildsläget.

◄◄ : Bakåt riktning
►► : Framåt riktning

ESPAÑOL

10 REPRODUCCIÓN REPETIDAMENTE

■ Utilice este función para reproducir las secciones de audio o vídeo favoritas repetidamente.

Reproducción repetidamente (Repetición de Reproducción)

1

Estando en el modo de reproducción,
- Unidad principal :
  Pulse simultáneamente los botones SHIFT y I◀◀ durante 3 segundos.
- Unidad de control remoto :
  Pulse el botón REPEAT.
- La pantalla del televisor cambiará cada vez que pulse el botón y se ajustará el correspondiente modo de repetición de la reproducción o de parada.

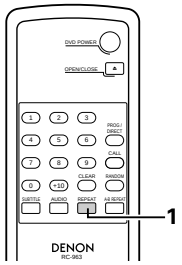
① Para discos vídeo DVD

- Reproducción normal
- Repetición de capítulo → REPETICIÓN DE CAPÍTULO
- Repetición de título → REPETICIÓN DE TÍTULO
- Repetición de reproducción cancelada → REPETICIÓN OFF

② Para CDs de vídeo y de música

- Reproducción normal
- Repetición de pista → REPETICIÓN DE PISTA
- Repetición de todo el disco → REPETICIÓN DE DISCO
- Repetición de reproducción cancelada → REPETICIÓN OFF

✻ Para volver a la reproducción normal:
Vuelva a la reproducción normal pulsando el botón REPEAT hasta que la indicación "REPETICIÓN OFF" aparezca en la pantalla del televisor.



1

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

10 HERHAALDE WEERGAVE

■ Gebruik deze functie om uw favoriete audio- of videofragmenten herhaaldelijk weer te geven.

Herhaaldelijk weergeven (herhaalde weergave)

1

In de weergavestand,
- Hoofdtoestel :
  Houd de SHIFT-toets en de I◀◀-toets gedurende 3 seconden ingedrukt.
- Afstandsbediening
  Druk op de REPEAT-toets.
- Het display op het TV-scherm verandert telkens wanneer de toets wordt ingedrukt, en de overeenkomstige herhalingsweergavestand of de stopstand wordt ingesteld.

① Voor DVD-videodiscs

- Normale weergave
- Herhaling van een hoofdstuk → CHAPTER REPEAT
- Herhaling van een titel → TITLE REPEAT
- Herhaalde weergave geannuleerd → REPEAT OFF

② Voor video- en muziek-CD's

- Normale weergave
- Herhaling van een passage → TRACK REPEAT
- Herhaling van de volledige disc → DISC REPEAT
- Herhaalde weergave geannuleerd → REPEAT OFF

✻ Terugkeren naar de normale weergave:
Om terug te keren naar de normale weergave, drukt u op de REPEAT-toets tot "REPEAT OFF" op het TV-scherm verschijnt.

SVENSKA

10 REPETERAD AVSPELNING

■ Använd denna funktion för att repetera avspelning av dina favorit ljudspår och bildavsnitt.

Repeterad avspelning

1

Under avspelning,
- Huvudenhet
  Tryck på SHIFT- och I◀◀-tangenterna samtidigt i 3 sekunder.
- Fjärrkontroll
  Tryck på REPEAT-tangenten.
- Visningen på bildskärmen ändras varje gång du trycker på tangenten och det valda repeterings- eller stoppläget kopplas in.

① För DVD-videoskivor

- Normal avspelning
- Repetering av kapitel → CHAPTER REPEAT
- Repetering av titel → TITLE REPEAT
- Ingen repetering → REPEAT OFF

② För video- och musik-CD-skivor

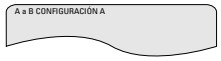
- Normal avspelning
- Repetering av spår → TRACK REPEAT
- Repetering av hela skivan → DISC REPEAT
- Ingen repetering → REPEAT OFF

✻ För att återgå till normal avspelning:
Tryck på REPEAT-tangenten tills "REPEAT OFF" visas på TV-skärmen när du vill återgå till normal avspelning av skivan.

ESPAÑOL

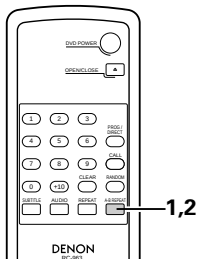
Reproducción de una sección determinada repetidamente (Repetición de reproducción A–B)

1 Durante la reproducción pulse el botón A–B.
• Esto ajustará el punto de comienzo A.



2 Pulse el botón A–B nuevamente.
• Esto ajustará el punto B y comenzará la repetición de reproducción de la sección A–B.

✻Para volver a la reproducción normal:
Pulse el botón A–B hasta que aparezca "A a B CANCELADO" en la pantalla del televisor.



1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NOTAS:
- La repetición de reproducción puede que no funcione con algunos DVDs.
- Las funciones de repetición de reproducción y de repetición de reproducción A–B no funcionarán con DVDs y CDs de vídeo cuyo tiempo transcurrido no aparezca en la pantalla de visualización durante la reproducción.
- No es posible realizar la reproducción repetida cuando PBC está activado con CDs de vídeo. Pulse el botón TOP MENU para desactivar PBC.

NEDERLANDS

Herhaalde weergave van een bepaald gedeelte (A–B herhaalde weergave)

1 Druk tijdens de weergave op de A–B-toets.
• Beginpunt A wordt vastgelegd.

2 Druk nogmaals op de A–B-toets.
• Eindpunt B wordt vastgelegd en de herhaalde weergave van het gedeelte A–B wordt gestart.

✻Terugkeren naar de normale weergave:
Druk op de A–B-toets tot "A TO B CANCELED" op het TV-scherm verschijnt.

OPMERKINGEN:
- Het is mogelijk dat voor sommige DVD's de herhaalde weergave niet werkt.
- De herhaalde weergave en de A–B herhaalde weergave werken niet voor DVD's en video-CD's waarvan de verstreken tijd niet wordt getoond op het display tijdens de weergave.
- Herhaalde weergave is niet mogelijk wanneer PBC is ingeschakeld bij het afspelen van video-CD's. Druk op de toets TOP MENU om PBC uit te schakelen.

SVENSKA

Repeterad avspelning av ett särskilt avsnitt (A-B-repetering)

1 Tryck på A-B-tangenten under pågående avspelning.
• A-punkten bestäms.

2 Tryck en gång till på A-B-tangenten.
• B-punkten bestäms. Avspelningen repeteras nu mellan A- och B-punkterna.

✻För att återgå till normal avspelning:
Tryck på A-B-tangenten tills "A TO B CANCELED" visas på TV-skärmen.

OBSERVERA:
- Repeterad avspelning fungerar inte med alla DVD-skivor.
- Repeterad avspelning och A-B-repetering kan inte användas på DVD- och video-CD-skivor för vilka spelad tid inte visas på displayen under pågående avspelning.
- Repeterande avspelning är inte möjlig med PBC aktiverad med video-CD-skivor. Tryck på TOP MENU-tangenten för att stänga av PBC.

ESPAÑOL

11 REPRODUCCIÓN DE PISTAS EN EL ORDEN DESEADO

■ Utilice este función con CDs de vídeo y de música para reproducir las pistas en el orden deseado.
Esta función no afecta con DVD.

NOTA:
• La reproducción programada no puede realizarse cuando se enciende el PBC con CD de vídeo. Pulse el botón TOP MENU para apagar el PBC.

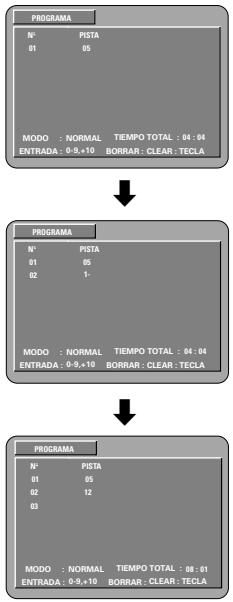
1

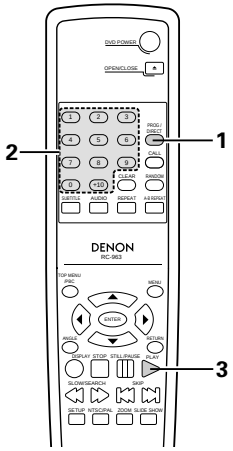
Estando en el modo de detención, pulse el botón PROG/DIRECT una vez.
• Aparecerá la pantalla de selección de programa.

2

Utilice los botones numéricos para seleccionar el número de la pista que desee programar. Pulse el botón ENTER. Para programar otras pistas, seleccione un número de pista a la vez y pulse el botón ENTER tras haber seleccionado cada número.
• Hasta 20 pistas pueden ser programadas.

EX : Para programar la pista 5 y la pista 12:

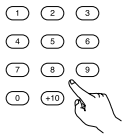




1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

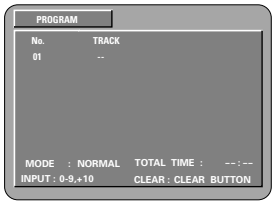
11 WEERGAVE VAN PASSAGES IN DE GEWENSTE VOLGORDE

■ Gebruik deze functie met video- en muziek-CD's om de passages in de gewenste volgorde weer te geven.
Deze functie heeft geen invloed op DVD.

OPMERKING:
• Geprogrammeerde weergave is niet mogelijk wanneer PBC is ingeschakeld tijdens het weergeven van video-CD's. Druk op de toets TOP MENU om PBC uit te schakelen.

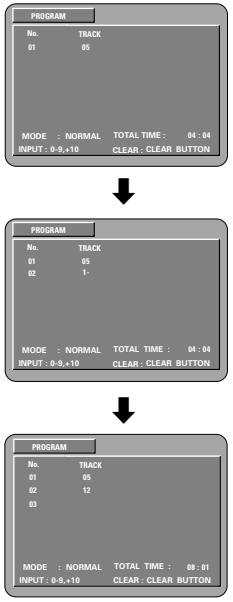
1

Druk in de stopstand eenmaal op de PROG/DIRECT-toets.
• Het programmakeuzescherm verschijnt.



2

Kies met de cijfertoetsen het nummer van de track die u wilt programmeren. Druk op de toets ENTER. U kunt nog meer tracks programmeren door de tracknummers één voor één te kiezen en na het kiezen van elk nummer op de ENTER-toets te drukken.
• Tot 20 passages kunnen worden geprogrammeerd.
Voorbeeld: programmeren van passage 5 en passage 12:



SVENSKA

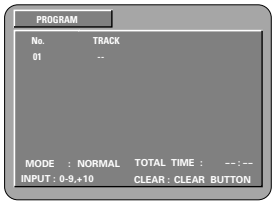
11 AVSPELNING AV SPÅR I ÖNSKAD ORDNING

■ Använd denna funktion med video- och musik-CD-skivor för att spela spår i önskad ordning.
Denna funktion kan inte användas tillsammans med DVD-skivor.

OBSERVERA:
• Programmerad avspelning fungerar inte när PBC är aktiv och du spelar video-CD-skivor. Tryck på TOP MENU-tangenten för att koppla ur PBC.

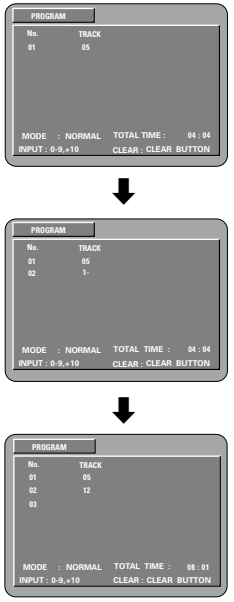
1

Tryck en gång på PROG/DIRECT-tangenten från stoppläget.
• Skärmen för programmeringsläget visas.



2

Använd siffertangenterna för att välja det spårnummer du vill inprogrammera. Tryck på ENTER. Du kan inprogrammera ytterligare spår genom att välja ett spårnummer åt gången och trycka på ENTER-tangenten vare gång ett spårnummer har valts.
• Upp till 20 spår kan inprogrammeras.
EX: För att inprogrammera spår 5 och 12:



ESPAÑOL

3 Pulse el botón PLAY.
- A continuación comenzará la reproducción de las pistas en el orden programado.

✻Para volver a la reproducción normal:
Pulse el botón STOP para detener la reproducción programada y luego pulse el botón PROG/DIRECT.
Ahora pulse el botón PLAY para comenzar la reproducción normal desde el comienzo del disco.

✻Para borrar las pistas del programa:
Pulse botón STOP. Aparecerá la pantalla de reproducción de programa. Pulse el botón CLEAR para borrar la última pista del programa.

✻Para borrar todo el programa:
El programa entero se borrará cuando se desactive la alimentación o se expulse el disco.
También, cuando se pulsa el botón STOP para detener la reproducción programada y se pulsa el botón PROG/DIRECT, se borra todo el programa.

✻Para comprobar el contenido programado, pulse el botón CALL. El contenido programado se visualiza paso a paso.

3

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3 Druk op de PLAY-toets.
- De weergave van de passages in de geprogrammeerde volgorde wordt gestart.

✻Terugkeren naar de normale weergave:
Druk op de STOP-toets om de geprogrammeerde weergave stop te zetten en druk vervolgens op de PROG/DIRECT-toets.
Druk nu op de PLAY-toets om de normale weergave te hervatten vanaf het begin van de disc.

✻Passages uit het programma wissen:
Druk op de STOP-toets.
Het programmaweergavescherm verschijnt.
Druk op de CLEAR-toets om de laatste passage in het programma te wissen.

✻Het volledige programma wissen:
Het volledige programma wordt gewist wanneer de spanning wordt uitgeschakeld of de disc wordt uitgeworpen.
Het volledige programma wordt ook gewist wanneer de STOP-toets wordt ingedrukt om de geprogrammeerde weergave stop te zetten en de PROG/DIRECT-toets wordt ingedrukt.

✻Druk op de CALL-toets om de programma-inhoud te controleren. De inhoud van het programma wordt stap voor stap getoond.

SVENSKA

3 Tryck på PLAY-tangenten.
- Avspelningen börjar av spåren i den inprogrammerade ordningen.

✻För att återgå till normal avspelning:
Tryck på STOP-tangenten när du vill avbryta programmerad avspelning, och tryck därefter på PROG/DIRECT-tangenten.
Tryck nu på PLAY-tangenten för att starta normal avspelning från skivans början.

✻Radering av spårnummer från programmet:
Tryck på STOP-tangenten. Skärmmenyn för programmerad avspelning visas. Tryck på CLEAR-tangenten för att radera det senast inmatade spåret i programmet.

✻Radering av hela programmet:
Hela programmet raderas när strömmen stängs av eller skivsläden öppnas.
Hela programmet radras även när du trycker på STOP-tangenten för att avbryta programmerad avspelning och du därefter trycker på PROG/DIRECT-tangenten.

✻Tryck på CALL-tangenten om du vill kontrollera de inprogrammerade spåren. De inprogrammerade spåren visas då på displayen steg för steg.

ESPAÑOL

12 REPRODUCCIÓN DE LAS PISTAS EN ORDEN ALEATORIO

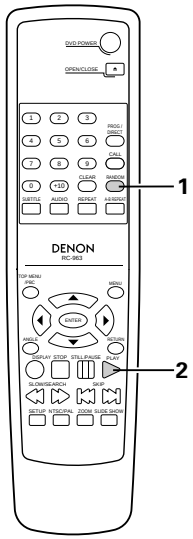
■ Utilice este función con CDs de vídeo y de música para reproducir las pistas en orden aleatorio.
Esta función no afecta con DVD.

NOTA:
• La reproducción aleatoria no puede realizarse cuando se enciende el PBC con CD de vídeo. Pulse el botón TOP MENU para apagar el PBC.

1 Estando en el modo de detención, pulse botón RANDOM.
• Aparecerá la pantalla de reproducción aleatorio.
• La reproducción aleatoria no es posible para algunos discos.

2 Pulse el botón PLAY.
• Las pistas comenzarán a reproducirse en orden aleatorio.

✻Para volver a la reproducción normal:
Pulse el botón STOP para detener la reproducción aleatoria y luego pulse el botón RANDOM una vez.



1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

12 WEERGAVE VAN PASSAGES IN WILLEKEURIGE VOLGORDE

■ Gebruik deze functie met video- en muziek-CD's om de passages in willekeurige volgorde weer te geven. Deze functie heeft geen invloed op DVD.

OPMERKING:
• Willekeurige weergave is niet mogelijk wanneer PBC is ingeschakeld tijdens het weergeven van video-CD's. Druk op de toets TOP MENU om PBC uit te schakelen.

1 Druk in de stopstand op de RANDOM-toets.
• Het scherm voor willekeurige weergave verschijnt.
• Willekeurige weergave is met sommige discs niet mogelijk.

2 Druk in de stopstand op de PLAY-toets.
• Het scherm voor willekeurige weergave verschijnt.

✻Terugkeren naar de normale weergave:
Druk op de STOP-toets om de willekeurige weergave stop te zetten en druk vervolgens eenmaal op de RANDOM-toets.

SVENSKA

12 AVSPELNING AV SPÅR I SLUMPVIS ORDNING

■ Använd denna funktion med video- och musik-CD-skivor för att spela spår i slumpvis ordning.
Denna funktion kan inte användas tillsammans med DVD-skivor.

OBSERVERA:
• Slumpvis avspelning fungerar inte när PBC är aktiv och du spelar video-CD-skivor. Tryck på TOP MENU-tangenten för att koppla ur PBC.

1 Tryck på RANDOM-tangenten från stoppläget.
• Skärmen för slumpvis avspelning visas.
• Slumpmässig avspelning är inte möjlig för vissa skivor.

2 Tryck på PLAY-tangenten.
• Spåren spelas i slumpvis ordning.

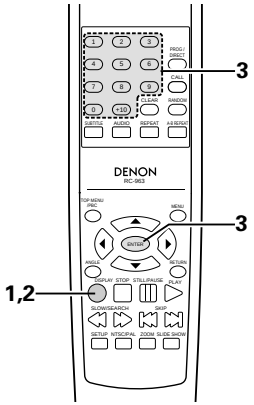
✻För att återgå till normal avspelning:
Tryck på STOP-tangenten för att avbryta slumpvis avspelning, och tryck en gång till på RANDOM-tangenten.

ESPAÑOL

13 USO DE LA VISUALIZACIÓN EN ON-SCREEN

■ Utilice esta función para visualizar y cambiar la información de los discos (títulos, capítulos, hora, etc.)

NOTA:
• La función de visualización en pantalla no funciona cuando el PBC se enciende con CD de vídeo. Pulse el botón TOP MENU para apagar el PBC.



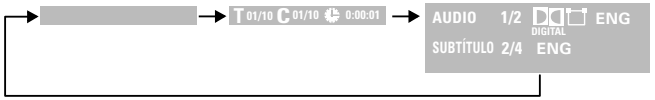
1

Estando en el modo de reproducción, pulse el botón DISPLAY.
• Aparece la visualización en On-Screen.
• Cada vez que pulse el botón, cambiará la imagen de la pantalla del televisor.
• Los artículos visualizados difieren de un disco a otro.

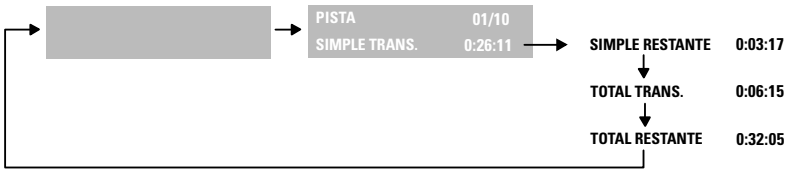
Unidad de control remoto

2

Ejemplo: Para disscos vídeo DVD

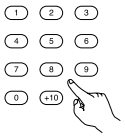


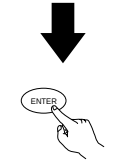
Ejemplo: Para CDs de vídeo y música



3

Ingrese utilizando los botones numéricos, luego pulse el botón ENTER.
① Cambio del tiempo transcurrido
Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar el tiempo transcurrido. El elemento seleccionado se visualiza con un cuadro amarillo.
• Para DVDs
Ejemplo: Para 1 Hora 32 minutos 47 segundos → "13247"
: Para 1 minuto 26 segundos → "00126"
• Para CDs de vídeo y de música
Ejemplo: Para 1 minuto 26 segundos → "0126"
② Cambio del título, pista o capítulo
• Para DVDs
Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar la pista.
Introduzca el número utilizando los botones numéricos, luego pulse el botón ENTER.
• Para CDs de vídeo y de música
Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar la pista. El elemento seleccionado se visualiza con un cuadro amarillo.
Introduzca el número utilizando los botones numéricos. La reproducción se inicia desde esta pista.


Unidad de control remoto



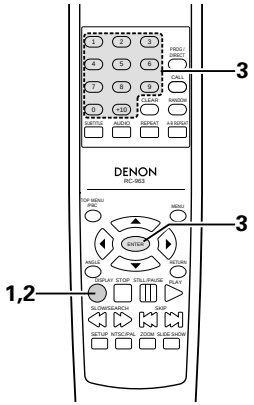
Unidad de control remoto

NEDERLANDS

13 GEBRUIK VAN HET ON-SCREEN DISPLAY

■ Gebruik deze functie om informatie over de disc (titels, hoofdstukken, tijd, enz.) op het display te doen verschijnen en te veranderen.

OPMERKING:
• De on-screen displayfunctie werkt niet wanneer PBC is ingeschakeld tijdens de weergave van video-CD's. Druk op de toets TOP MENU om PBC uit te schakelen.



1

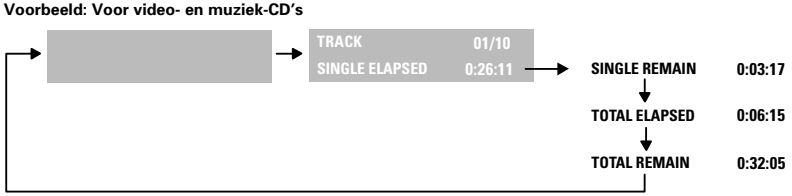
Druk in de weergavestand op de DISPLAY-toets.
• Het On-Screen Display verschijnt.
• Bij elke druk op de toets verandert het beeld op het TV-scherm.
• De getoonde items verschillen van disc tot disc

Afstandsbediening

2

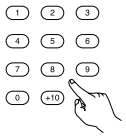
Voorbeeld: Voor DVD-videodiscs

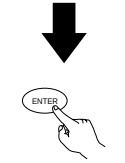
Voorbeeld: Voor video- en muziek-CD's



3

Voer in met de nummertoetsen en druk vervolgens op de toets ENTER.
① Wijzigen van de verstreken tijd
Selecteer de verstreken tijd met de cursortoetsen ◄ en ►. Rond het geselecteerde item verschijnt een gele kader.
• Voor DVD's
Voorbeeld: 1 uur 32 minuten 47 seconden → "13247"
: 1 minuut 26 seconden → "00126"
• Voor video- en muziek-CD's
Voorbeeld: 1 minuut 26 seconden → "0126"
② Wijzigen van titel, track of hoofdstuk
• Voor DVD's
Selecteer de track met de cursortoetsen ◄ en ►.
Voer in met de nummertoetsen en druk vervolgens op de toets ENTER.
• Voor video- en muziek-CD's
Selecteer de track met de cursortoetsen ▲ en ▼. Rond het geselecteerde item verschijnt een gele kader.
Voer in met de nummertoetsen. De weergave begint vanaf de gekozen track.


Afstandsbediening

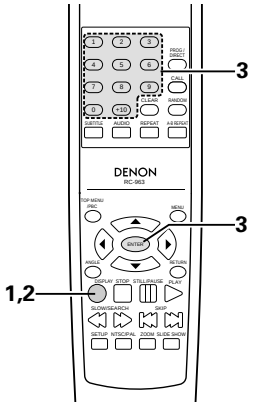


Afstandsbediening

13 BRUK AV SKÄRMMENYERNA

■ Använd denna funktion för att visa och ändra informationen på skivan (titlar, kapitel, tid osv)

OBSERVERA:
• Visning av skärmmenyer fungerar inte när PBC är aktiv och du spelar video-CD-skivor. Tryck på TOP MENU-tangenten för att koppla ur PBC.



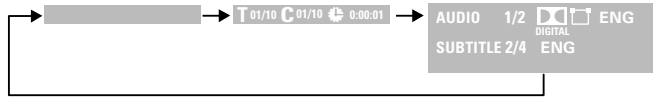
1

Tryck på DISPLAY-tangenten under avspelning.
• Skärmmenyn visas.
• Bilden på TV-skärmen ändras varje gång du trycker på tangenten.
• Vad som visas beror på den skiva som spelas.

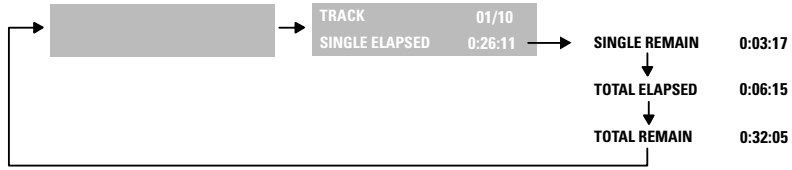
Fjärrkontroll

2

Exempel: För DVD-videoskivor

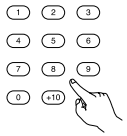


Exempel: För video- och musik-CD-skivor



3

Skriv in med siffertangenterna och tryck sedan på ENTER-tangenten.
① Ändra spelad tid
Använd piltangenterna ◄ och ► för att välja spelad tid. Den valda punkten visas med gul ram.
• För DVD-skivor
Exempel: För 1 timme 32 minuter 47 sekunder → "13247"
: För 1 minut 26 sekunder → "00126"
• För video- och musik-CD-skivor
Exempel: För 1 minut 26 sekunder → "0126"
② Ändra titel, spår eller kapitel
• För DVD-skivor
Använd piltangenterna ◄ och ► för att välja spår.
Skriv in med siffertangenterna och tryck sedan på ENTER-tangenten.
• För video- och musik-CD-skivor
Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja spår. Den valda punkten visas med gul ram.
Skriv in med siffertangenterna. Avspelningen startar från det spåret.


Fjärrkontroll

Fjärrkontroll

ESPAÑOL

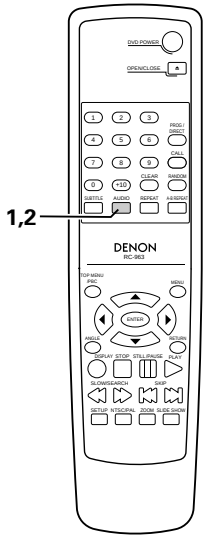
14 UTILIZACIÓN DE LAS FUNCIONES DE AUDIO, SUBTITULADO Y ÁNGULO MÚLTIPLES

Cambio del idioma del audio (Función de audio múltiple)

■ En los DVDs que contienen señales de audio múltiple, es posible cambiar el idioma del audio durante la reproducción.

1	Durante la reproducción, pulse el botón AUDIO. • A continuación se visualizará el número de idioma del audio actual. AUDIO 1/3 DIGITAL ING
2	Utilice los botón AUDIO para seleccionar el idioma deseado. AUDIO 2/3 DIGITAL ESP

NOTAS:
- Con algunos discos no es posible cambiar el idioma del audio durante la reproducción.En tales casos, seleccione desde el menú del DVD. (Vea la página 166).
- Si no se ajustara el idioma deseado después de pulsar los botón AUDIO varias veces, es porque el disco no incluye dicho idioma.
- El idioma seleccionado en los ajustes por defecto (véase la página 143) es ajustado cuando se conecta la alimentación y se reemplaza el disco.



1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

14 GEBRUIK VAN DE FUNCTIES MEERVOUDIGE AUDIO, ONDERTITELING EN GEZICHTSHOEK

Veranderen van de audiotaal (meervoudige audiofunctie)

■ Bij DVD's waarop meerdere audiotaalsignalen zijn opgenomen kan de audiotaal worden veranderd tijdens de weergave.

1	Druk tijdens de weergave op de AUDIO-toets. • Het nummer van de huidige audiotaal verschijnt. AUDIO 1/3 DIGITAL ENG
2	Selecteer de gewenste taal met de AUDIO-toets. AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

OPMERKINGEN:
- Bij sommige discs kunt u de audiotaal niet tijdens de weergave veranderen. Maak in dat geval uw keuze in het DVD-menu. (Zie blz.166.)
- Als de gewenste taal niet wordt ingesteld na meermaals indrukken van de AUDIO-toets betekent dit dat de taal in kwestie niet op de disc is opgenomen.
- De taal die is geselecteerd in de begininstellingen (zie blz. 143) wordt ingesteld bij het inschakelen van de spanning en bij het vervangen van de disc.

SVENSKA

14 BRUK AV MULTI AUDIO-, TEXT- OCH VINKELFUNKTIONERNA

Ändring av ljudspråket (multi audiofunktion)

■ Det är möjligt att ändra språket du hör under pågående avspelning om DVD-skivan som spelas har spelats in olika språk.

1	Tryck på AUDIO-tangenten under pågående avspelning. • Det aktuella ljudspråkets nummer visas. AUDIO 1/3 DIGITAL ENG
2	Använd AUDIO-tangenten för att välja önskat språk. AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

OBSERVERA:
- Med vissa skivor är det inte möjligt att ändra ljudspråket under avspelning. Välj från DVD-menyn i sådana fall. (Se sid 166.)
- Om önskat språk inte kopplas in även om du tryckt på AUDIO-tangenten flera gånger innebär det att det språket inte finns inspelat på skivan.
- Språket som valts i grundinställningarna (se sid 143) ställs in när strömmen slås på och en ny skiva sätts i spelaren.

ESPAÑOL

Cambio del idioma de los subtítulos (Función de subtitulado múltiple)

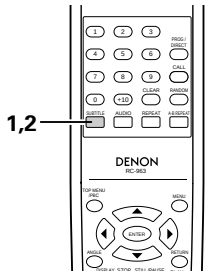
■ En los DVDs que contengan señales de idioma de subtítulos múltiples, es posible cambiar el idioma de los subtítulos durante la reproducción.

1 Durante la reproducción, pulse el botón SUBTITLE.
- A continuación se visualizará el número de idioma de subtitulado actual.

SUBTÍTULO 1/2 ING

2 Utilice los botón SUBTITLE para seleccionar el idioma deseado.

SUBTÍTULO 2/2 ESP



1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NOTAS:
- Si no se ajustara el idioma deseado después de pulsar los botón SUBTITLE varias veces, es porque el disco no incluye dicho idioma.
- El idioma de subtitulado ajustado con los ajustes por defecto (véase la página 144) se realizará cuando se active la alimentación y cuando se vuelva a colocar el disco. Si tal idioma no está incluido en el disco, se ajustará el idioma por defecto del disco.
- Cuando se cambia el idioma del subtitulado, es necesario que transcurran varios segundos antes de que aparezca el nuevo idioma.
- Cuando se reproduce un disco que incorpora capítulos, el subtítulo y los capítulos pueden sobreponerse en la pantalla del televisor. En este caso, desactive el subtítulo.

NEDERLANDS

Veranderen van de ondertitelingstaal (meervoudige ondertiteling)

■ Bij DVD's waarop meerdere ondertitelingstaalsignalen zijn opgenomen kan de ondertitelingstaal worden veranderd tijdens de weergave.

1 Druk tijdens de weergave op de SUBTITLE-toets.
- Het nummer van de huidige ondertitelingstaal verschijnt.

SUBTITLE 1/2 ENG

2 Selecteer de gewenste taal met de SUBTITLE-toets.

SUBTITLE 2/2 SPA

OPMERKINGEN:
- Als de gewenste taal niet wordt ingesteld na meermaals indrukken van de SUBTITLE-toets betekent dit dat de taal in kwestie niet op de disc is opgenomen.
- De ondertitelingstaal die is geselecteerd in de standaardinstellingen (zie blz. 144) wordt ingesteld bij het inschakelen van de spanning en bij het vervangen van de disc. Als die taal niet is opgenomen op de disc, wordt de standaardtaal van de disc ingesteld.
- Na het veranderen van de ondertitelingstaal kan het enkele seconden duren alvorens de nieuwe taal verschijnt.
- Wanneer u een disc met closed captions weergeeft, kunnen de ondertitels en de closed caption overlappen op de tv-monitor. Schakel in dat geval de ondertitels uit.

SVENSKA

Ändring av textspråket (multi textfunktion)

■ Det är möjligt att ändra språket på bildtexten under pågående avspelning om DVD-skivan som spelas har spelats in med bildtexter på olika språk.

1 Tryck på SUBTITLE-tangenten under pågående avspelning.
- Det aktuella textspråkets nummer visas.

SUBTITLE 1/2 ENG

2 Använd SUBTITLE-tangenten för att välja önskat språk.

SUBTITLE 2/2 SPA

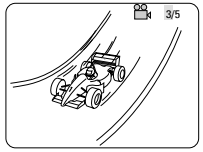
OBSERVERA:
- Om önskat språk inte kopplas in även om du tryckt på SUBTITLE-tangenten flera gånger innebär det att det språket inte finns på skivan.
- Textspråket som valts i grundinställningarna (se sid 144) väljs automatiskt när strömmen slås på och när du byter skiva. Om det språket inte finns på skivan, väljs i stället skivans grundspråk.
- När du ändrar språket för textremsorna kan det ta flera sekunder innan det nya språket visas.
- När man spelar en skiva som stöder bildtexter, kan det hända att textremsan och bildtexten överlappar varandra på TV-skärmen. Stäng av textremsan i så fall.

ESPAÑOL

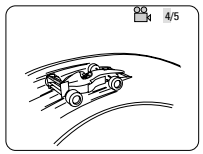
Cambio del ángulo (Función de ángulo múltiple)

■ En los DVDs que contenga señales de ángulo múltiple, es posible cambiar el ángulo durante la reproducción.

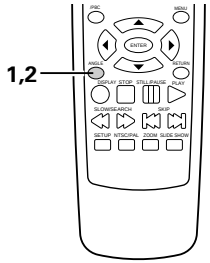
1 Durante al reproducción, pulse el botón ANGLE.
- A continuación se visualizará el número de ángulo seleccionado.



2 Utilice los botón ANGLE para seleccionar el idioma deseado.



NOTAS:
- La función de ángulo múltiple sólo funciona con discos en los que se hayan grabado múltiples ángulos.
- "ÁNGULO" aparece iluminado en el visualizador de la unidad principal cuando se reproduce una sección grabada en modo multiángulo.
- En las escenas en las que se graben múltiples ángulos, el ángulo puede ser cambiado.



1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

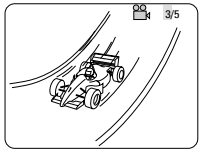
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

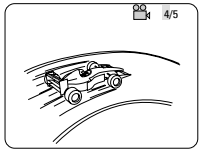
Veranderen van de gezichtshoek (meervoudige gezichtshoek)

■ Bij DVD's waarop meerdere gezichtshoeksignalen zijn opgenomen, kan de gezichtshoek worden veranderd tijdens de weergave.

1 Druk tijdens de weergave op de ANGLE-toets.
- Het nummer van de huidige gezichtshoek verschijnt.



2 Selecteer de gewenste gezichtshoek met de ANGLE-toets.



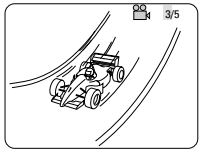
OPMERKINGEN:
- De functie meervoudige gezichtshoek werkt alleen met discs waarop meerdere gezichtshoeken zijn opgenomen.
- "ANGLE" licht op in het display van het hoofdtoestel wanneer een scène wordt weergegeven die vanuit verschillende hoeken (camerastandpunten) is opgenomen.
- Bij scènes waarvoor meerdere gezichtshoeken zijn opgenomen, kan de gezichtshoek worden veranderd.

SVENSKA

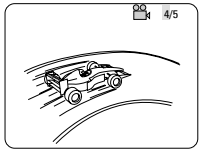
Ändring av vinkel (multi vinkelfunktion)

■ Det är möjligt att ändra bildvinkeln under pågående avspelning om DVD-skivan har spelats in med signaler för olika bildvinklar.

1 Tryck på ANGLE-tangenten under pågående avspelning.
- Det aktuella vinkelnumret visas.



2 Använd ANGLE-tangenten för att välja önskad vinkel.



OBSERVERA:
- Multivinkelfunktionen kan endast användas med skivor som spelats in med multi-bildvinklar.
- "ANGLE" lyser på huvudenhetens display vid avspelning av en sektion som spelats in med flera bildvinklar.
- Vinkeln kan ändras vid scener som spelats in i flera olika vinklar.

ESPAÑOL

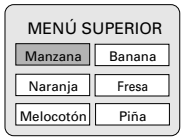
15 UTILIZACIÓN DE LOS MENÚS

Utilización del menú superior

■ Para los DVDs que contengan múltiples títulos, desde el menú superior puede seleccionarse y reproducirse el título deseado.

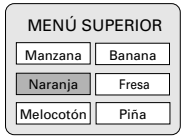
1 Durante la reproducción, pulse el botón TOP MENU.
• Aparece el menú superior.

Ejemplo:

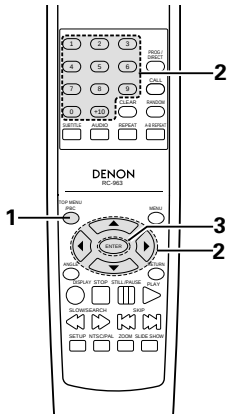


2 Utilice los botones de cursor o numéricos para seleccionar el título deseado.

Ejemplo: Cuando se selecciona "Naranja"



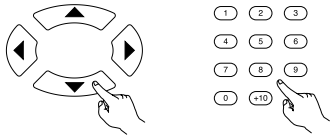
3 Pulse el botón ENTER.
• Comenzará la reproducción.
• La reproducción también dará comienzo si se pulsa el botón PLAY.



1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

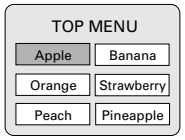
15 GEBRUIK VAN DE MENU'S

Gebruik van het hoofdmenu

■ Voor DVD's die meerdere titels bevatten, kan de gewenste titel worden gekozen en afgespeeld vanaf het hoofdmenu.

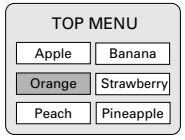
1 Druk tijdens de weergave op de TOP MENU-toets.
• Het hoofdmenu verschijnt.

Voorbeeld:



2 Selecteer de gewenste titel met de cursor- of nummertoetsen.

Voorbeeld:
Wanneer "Orange" wordt gekozen



3 Druk op de ENTER-toets.
• De weergave wordt gestart.
• De weergave wordt ook gestart wanneer de PLAY-toets wordt ingedrukt.

SVENSKA

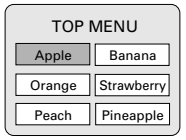
15 BRUK AV MENYERNA

Bruk av toppmenyn

■ På DVD-skivor med flera titlar, är det möjligt att välja en titel och spela den via toppmenyn.

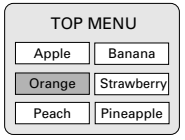
1 Tryck på TOP MENU-tangenten under pågående avspelning.
• Toppmenyn visas.

Exempel:



2 Använd pil- och siffertangenterna för att välja önskad titel.

Exempel:
När "Orange" har valts



3 Tryck på ENTER-tangenten.
• Avspelningen börjar.
• Du kan även starta avspelningen genom att trycka på PLAY-tangenten.

ESPAÑOL

Utilización del menú DVD

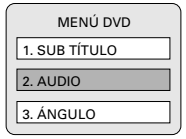
■ Algunos DVDs incluyen menús especiales denominados menús DVD.
Por ejemplo, los DVDs con contenidos complejos, pueden incluir menús guías, y los DVDs con idiomas múltiples pueden contener menús de idioma del audio y de los subtítulos.
Estos menús se denominan "menús DVD".
A continuación se describe el procedimiento general para utilizar los menús DVD.

1 Durante la reproducción pulse el botón MENU.
• A continuación aparecerá el menú DVD.

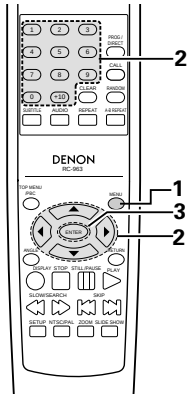
Ejemplo:

2 Utilice los botones de cursor o numéricos para seleccionar el artículo deseado.
• Si se selecciona el artículo con los botones numéricos, pase por alto el paso 3.

Ejemplo: Cuando se selecciona "AUDIO"



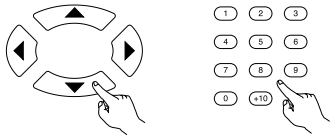
3 Pulse el botón ENTER.
• Se ajustará el artículo seleccionado.
• Si aparecieran más menús, repita los pasos 2 y 3.



1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

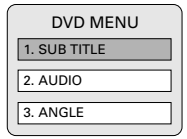
NEDERLANDS

Gebruik van het DVD-menu

■ Sommige DVD's bevatten speciale menu's, DVD-menu's genoemd.
Zo bijvoorbeeld kunnen DVD's met een complexe inhoud wegwijsmenu's bevatten en kunnen DVD's met meerdere talen audio- en ondertitelingstaalmenu's bevatten.
Deze menu's worden "DVD-menu's" genoemd.
Hierna beschrijven we de algemene werkwijze voor het gebruik van DVD-menu's.

1 Druk tijdens de weergave op de MENU-toets.
• Het DVD-menu verschijnt.

Voorbeeld:



2 Selecteer de gewenste titel met de cursor- of nummertoetsen.
• Sla stap 3 hieronder over als u het item selecteert met de nummertoetsen.

Voorbeeld:
"AUDIO" wordt gekozen

3 Druk op de ENTER-toets.
• Het geselecteerde item wordt ingesteld.
• Herhaal stappen 2 en 3 als er nog meer menu's verschijnen.

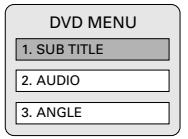
SVENSKA

Bruk av DVD-menyer

■ Vissa DVD-skivor har en särskild DVD-meny.
Exempelvis har vissa DVD-skivor en stor innehållsförteckning, som används för att navigera på skivan. Andra DVD-skivor på olika språk har innehållsförteckningar för val av ljud- och bildtextspråk.
Denna typ av menyer kallas "DVD-menyer".
Nedan förklaras grundbruket för DVD-menyer.

1 Tryck på MENU-tangenten under pågående avspelning.
• DVD-menyn visas.

Exempel:



2 Använd pil- och siffertangenterna för att välja önskad titel.
• Hoppa över steg 3 härunder om du väljer punkt med siffertangenterna.

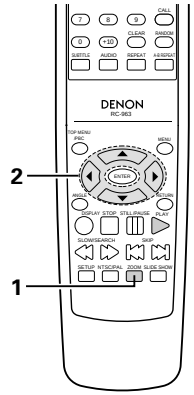
Exempel:
"AUDIO" har valts

3 Tryck på ENTER-tangenten.
• Den valda punkten aktiveras.
• Upprepa steg 2 och 3 om en undermeny visas.

ESPAÑOL

16 REPRODUCCIÓN EN MODO ZOOM

1	En el modo de reproducción o de pausa, pulse el botón ZOOM. • El grado del zoom aumenta cada vez que se pulsa el botón ZOOM Para discos de DVD vídeo: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Utilice los botones del cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para mover las imágenes ampliadas o reducidas.

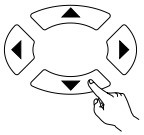


NOTAS:
- No es posible realizar un zoom en algunos discos.
- La función de zoom puede que no funcione correctamente en algunas escenas.
- No es posible realizar un zoom en el menú superior de la pantalla de menú.

1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

16 WEERGAVE IN DE ZOOM-STAND

1	Druk in de weergave- of pauzestand op de ZOOM-toets. • Telkens wanneer u de ZOOM-toets indrukt, wordt de zoomfactor verhoogd. Voor DVD-videodiscs: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Verplaats het gezoomde beeld met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►).

OPMERKINGEN:
- Met sommige discs is het gebruik van de zoomfunctie niet mogelijk.
- Het is mogelijk dat de zoomfunctie niet werkt met bepaalde scènes.
- Zoomen is niet mogelijk in het hoofdmenu of het menuscherm.

SVENSKA

16 AVSPELNING I ZOOM-LÄGET

1	Tryck på ZOOM-tangenten i avspelnings- eller pausläget. • Zoomgraden ökar varje gång ZOOM-tangenten trycks ned. För DVD-videoskivor: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF
2	Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att förflytta den zoomade bilden.

OBSERVERA:
- Zoomning är inte möjlig med vissa skivor.
- Zoomfunktionen fungerar ibland inte ordentligt i vissa scener.
- Zooomning är inte möjlig i huvudmenyn eller i menybilden.

ESPAÑOL

17 REPRODUCCIÓN DE ARCHIVO CON FORMATO MP3

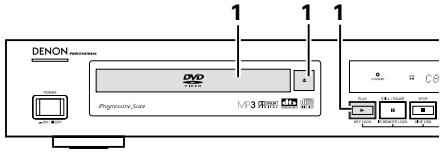
Audición de CD, CD-Rs y CD-RWs de MP3

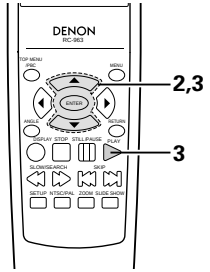
■ En Internet existen muchos sitios de distribución de música del que se pueden bajar ficheros de música en formato MP3. En el DN-V200/DN-V300 puede reproducirse la música descargada según las intrucciones del sitio y escrita en un disco CD-R/RW.

Si la música grabada en CDs de música disponibles en el comercio, es convertida en un ordenador en ficheros MP3 mediante un codificador MP3 (software de conversión), los datos de un CD de 12cm se reducen a 1/10 aproximado de la cantidad de los datos originales. De esta manera, los datos escritos en el formato MP3 de unos 10 CDs pueden entrar en un sólo disco CD-R/RW. Un sólo disco CD-R/RW puede contener más de 100 pistas.

✻Valores para el caso de pistas de 5 minutos convertidas con la velocidad de bits estándar de 128 kbps en ficheros MP3 y en un disco CD-R/RW con una capacidad de 650 MB.

✻**El uso de grabaciones que haya realizado por motivos diferentes a su entretenimento no está permitido debido a la ley de protección de derechos de autor, sin el permiso del titular de estos derechos.**

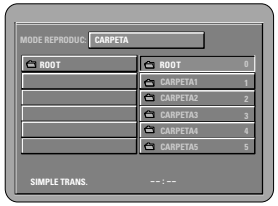




1

Cargue el disco CD-R/RW en el que se hayan escrito ficheros de música en formato MP3 en el DN-V200/DN-V300. (Véase la página 133).

• Cuando se cargue el disco en el DN-V200/DN-V300, aparecerá la pantalla de información del disco.



• Si hubielran múltiples carpetas, salte al paso **2**.
• Si no hubiera ninguna carpeta en el disco, salte al paso **3**.

NEDERLANDS

17 WEERGAVE VAN MP3-BESTANDEN

Beluisteren van CD, CD-R's en CD-RW's met MP3-opnamen

■ Op het internet zijn er talloze muzieksites waar u muziekbestanden in MP3-formaat kunt downloaden. Muziek die volgens de instructies op de site is gedownload en op een CD-R/RW-disc is opgeslagen, kan met de DN-V200/DN-V300 worden weergegeven.

Als de muziek van gewone, in de handel verkrijgbare muziek-CD's via een computer wordt omgezet in MP3-bestanden met behulp van een MP3-codeerprogramma (conversiesoftware), worden de gegevens op een 12 cm-CD teruggebracht tot ongeveer 1/10 van de originele gegevens. Dit betekent dat de gegevens van ongeveer 10 muziek-CD's, wanneer omgezet in MP3-formaat, passen op één CD-R/RW-disc. Eén CD-R/RW-disc kan meer dan 100 tracks bevatten.

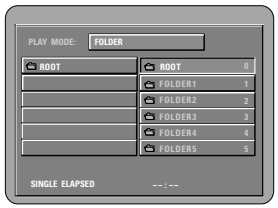
✻Dit geldt voor tracks van 5 minuten die met een standaard-bitsnelheid van 128 kbps worden omgezet in MP3-bestanden en bij gebruik van een CD-R/RW-disc met een opslagcapaciteit van 650 MB.

✻**De wet op het auteursrecht verbiedt het gebruik van opnamen voor andere dan louter persoonlijke doeleinden zonder toestemming van de houder van het auteursrecht.**

1

Laad de CD-R/RW-disc waarop de MP3-muziekbestanden zijn opgeslagen in de DN-V200/DN-V300. (Zie blz. 133.)

• Zodra de disc in de DN-V200/DN-V300 is geladen, verschijnt het discinformatiescherm.



• Ga door naar stap **2** als er meerdere mappen zijn.
• Ga door naar stap **3** als de disc geen mappen bevat.

SVENSKA

17 FILAVSPELNING I MP3

Lyssna till MP3 CD, CD-R- och CD-RW-skivor

■ På Internet finns det många olika musikdistributionssajter från vilka man kan hämta låtar i MP3-formatet. Musik som hämtas från en sådan sajt och spelas in på en CD-R/RW-skiva kan spelas på DN-V200/DN-V300.

Om du omvandlar musik från en förinspelad CD, som köpts i handeln, till MP3-filer med hjälp av en MP3-avkodare (och nödvändig programvara), så omvandlas datan på en 12 cm CD-skiva till 1/10 av den ursprungliga datamängden. I MP3-formatet får 10 musik-CD alltså plats på en enda CD-R/RW-skiva. Det får plats mer än 100 spår på en CD-R/RW-skiva.

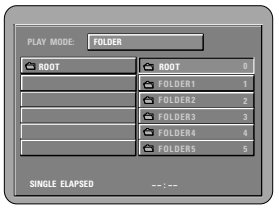
✻Värden då 5-minuters spår omvandlas med en normal bithastighet på 128 kbps till MP3-filer och en CD-R/RW-skiva med 650 MB kapacitet används.

✻**Bruk av inspelningar som har gjorts i annat syfte än privat bruk är olagligt enligt lagen om upphovsrätt med mindre tillstånd för bruket har inhämtats från ägaren till upphovsrätten.**

1

Sätt i CD-R/RW-skivan, där MP3-musikfilerna finns inspelade, i DN-V200/DN-V300. (Se sid 133.)

• Skivinformationsskärmen visas när skivan sätts i DN-V200/DN-V300.

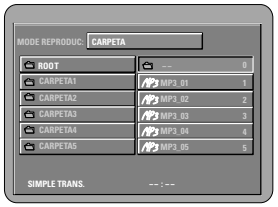


• Fortsätt till steg **2** om det finns flera mappar på skivan.
• Fortsätt till steg **3** om det inte finns någon mapp på skivan.

ESPAÑOL

2

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar la carpeta que contenga el fichero(s) que desea reproducir y luego pulse el botón ENTER.



• Si hubielran múltiples carpetas, salte al paso **2**.

✻Para cambiar la carpeta

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar "ROOT" en la parte superior derecha de la pantalla y luego pulse el botón ENTER. Reaparecerá la pantalla del paso **1**. Seleccione la carpeta deseada.

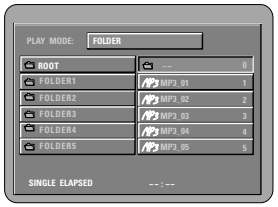
2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

2

Kies met behulp van de cursortoetsen ▲ en ▼ de map die het bestand (de bestanden) bevat dat (die) u wilt weergeven en druk dan op de ENTER-toets.



• Ga door naar stap **2** als er meerdere mappen zijn.

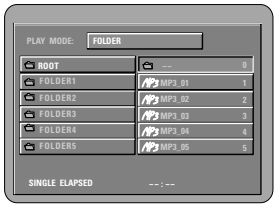
✻Map veranderen

Kies "ROOT" met behulp van de ▲ en ▼-cursortoetsen rechts bovenaan het scherm, en druk dan op de ENTER-toets. Het scherm van stap **1** verschijnt opnieuw. Kies de gewenste map.

SVENSKA

2

Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja mappen med filen/filerna du vill spela, och tryck på ENTER-tangenten.



• Fortsätt till steg **2** om det finns flera mappar på skivan.

✻Ändra mappen.

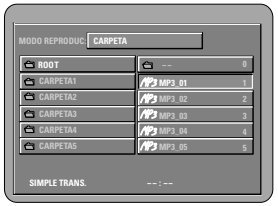
Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja "ROOT" vid skärmens övre högra del och tryck sedan på ENTER-tangenten. Skärmen i steg **1** visas igen. Välj den önskade mappen.

ESPAÑOL

3

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el fichero MP3 que desee reproducir, y luego pulse el botón PLAY o el botón ENTER.

• A continuación dará comienzo la reproducción.



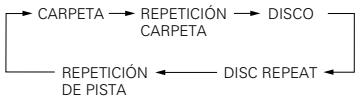
✻La pantalla de visualización puede cambiarse entre el tiempo transcurrido sencillo y el tiempo restante sencillo pulsando el botón DISPLAY.

✻Con los discos de MP3 no es posible la reproducción programada.

✻**Para cambiar el fichero MP3**
Pulse el botón STOP y luego utilce los botones de cursor ▲ y ▼ para volver a seleccionar el fichero MP3 deseado.

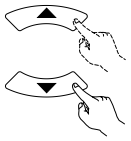
✻**Para ajustar el modo de reproducción aleatoria**
(Consulte también "Modos de reproducción especiales para archivos MP3 y JPEG" en la página 176.)
Estando en el modo de detención, pulse el botón RANDOM.
A continuación pulse el botón PLAY o el botón ENTER.

✻**Para ajustar el modo de repetición**
(Consulte también "Modos de reproducción especiales para archivos MP3 y JPEG" en la página 176.)
El modo de repetición cambia cada vez que se pulse el botón REPEAT.



✻**Para volver a la pantalla de información de disco inicial**
Pulse el botón STOP, utilice el botón de cursor ▲ para seleccionar "ROOT" en la parte superior derecha de la pantalla y luego pulse el botón ENTER.
Reaparecerá la pantalla del paso **1**.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

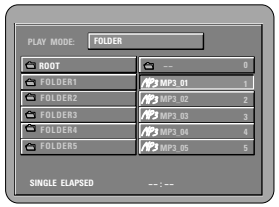
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

Kies met behulp van de cursortoetsen ▲ en ▼ het MP3-bestand dat u wilt weergeven en druk dan op de toets PLAY of ENTER.

• De weergave begint.



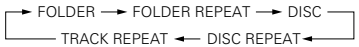
✻U kunt overschakelen tussen aanduiding van de verstreken tijd en aanduiding van de resterende tijd door tijdens weergave op de DISPLAY-toets.

✻Geprogrammeerde weergave is niet mogelijk met MP3-discs.

✻**Een ander MP3-bestand kiezen**
Druk op de STOP-toets en kies met de cursortoetsen ▲ en ▼ het gewenste MP3-bestand.

✻**Instellen van weergave in willekeurige volgorde**
(Zie ook "Speciale weergavestanden voor MP3- en JPEG-bestanden" op blz. 176.)
Druk in de stopstand op de RANDOM-toets.
Druk vervolgens op de PLAY-toets of op de ENTER-toets.

✻**Instellen van de herhalingsfunctie**
(Zie ook "Speciale weergavestanden voor MP3- en JPEG-bestanden" op blz. 176)
De herhalingsfunctie verandert bij elke druk op de REPEAT-toets in onderstaande volgorde.



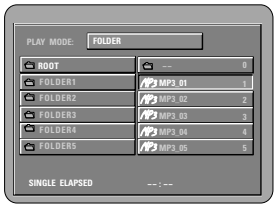
✻**Terugkeren naar het oorspronkelijke discinformatiescherm**
Druk op de STOP-toets, kies met de cursortoets ▲ "ROOT" bovenaan rechts op het scherm en druk dan op de ENTER-toets.
Het in stap **1** getoonde scherm verschijnt opnieuw.

SVENSKA

3

Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja MP3-filen du vill spela, och tryck på PLAY-tangenten eller ENTER-tangenten.

• Avspelningen börjar.



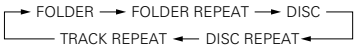
✻Visningen på displayen kan växlas mellan spelad tid av spåret och resterande tid av spåret genom att trycka på DISPLAY-tangenten.

✻Programmerad avspelning är inte möjlig med MP3-skivor.

✻**Göra ändringar i en MP3-fil**
Tryck på STOP-tangenten och använd piltangenterna ▲ och ▼ för att återställa den önskade MP3-filen.

✻**För att aktivera slumpvalsavspelning**
(Se även "Särskilda avspelningslägen för MP3- och JPEG-filer" på sid 176.)
Tryck på RANDOM-tangenten i stoppläget.
Tryck sedan på PLAY-tangenten eller ENTER-tangenten.

✻**För att aktivera repeterad avspelning**
(Se även "Särskilda avspelningslägen för MP3- och JPEG-filer" på sid 176.)
Repeteringsläget ändras varje gång du trycker på REPEAT-tangenten.



✻**För att komma tillbaka till den ursprungliga skivinformationsskärmen**
Tryck på STOP-tangenten och använd piltangenten ▲ för att välja "ROOT" i översta högra hörn på skärmen, och tryck sedan på ENTER-tangenten.
Skärmvisningen i steg **1** visas igen.

ESPAÑOL

NOTAS:
- El DN-V200/DN-V300 es compatible con las normas "MPEG-1 Audio Layer 3" (frecuencia de muestreo de 32, 44.1 o 48 kHz). No es compatible con normas como "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Quizás no resulte posible reproducir algunos CD-R/RW debido a las propiedades del disco, suciedad, dobleces, etc.
- Las señales digitales emitidas al reproducir ficheros MP3 son señales MP3 convertidas en PCM, independientemente si la salida de audio prefijada está ajustada a "normal" o "PCM". Las señales son emitidas con la misma frecuencia de muestreo que la de la fuente de música.
- En general, mientras mayor sea la velocidad de bits de 'un fichero MP3, mejor será la calida del sonido. En el DN-V200/DN-V300, se recomienda utilizar ficheros MP3 grabados a velocidades de bits de 128 kbps o más.
- Los ficheros MP3 puede que no se reproduzcan en el orden esperado ya que el software de escritura puede cambiar la posición de las carpetas y el orden de los ficheros al escribirlos en el CD-R/RW.
- La reproducción programada no son posibles con los dicos de MP3.
- Al escribir ficheros MP3 en discos CD-R/RW, seleccione "nivel 1 de ISO9660" como formato de software de escritura. Quizás esto no sea posible con algunos tipos de software de escritura.Para obtener más detalles, remítase a las instrucciones de uso del software de escritura.
- Con el DN-V200/DN-V300 es posible visualizar los nombres de las carpetas y los nombres de ficheros en la pantalla como si fueran títulos.El DN-V200/DN-V300 puede reproducir hasta 8 caracteres, compuesto de números, letras mayúsculas y la marca"_" (subrayado).
- Si se ha grabado en un formato que no sea "el nivel 1 de ISO9660", la visualización y la reproducción normales puede que no sean posibles. Además, los nombres de carpetas y de ficheros que incluyan otros símbolos no se visualizarán correctamente.
- Asegúrese de agregar la extensión ".MP3" a los ficheros MP3.Los ficheros no se prodrán reproducir si tienen cualquier extensión que no sea "MP3" o si no tienen ninguna extensión.(Con los ordenadores Macintosh, los ficheros MP3 pueden reproducirse añadiendo la extensión "MP3" después del nombre del fichero compuesto por hasta 8 letras o números y grabando los ficheros en el CD-R/RW).
- No coloque pegatinas, cinta, etc., ni en el lado de la etiqueta ni en el lado de la señal de los discos CD-R. Si la parte adhesiva se pegara a la superficie del disco, el mismo podría atascarse dentro del DN-V200/DN-V300 y sería imposible expulsarlo.
- El DN-V200/DN-V300 no es compatible con los software de escritura por paquetes.
- El DN-V200/DN-V300 no es compatible con ID3-Tag.
- El DN-V200/DN-V300 no es compatible con listas de reproducción.
- No reproduzca discos CD-R/RW que contengan archivos diferentes a los de CD musicales (en formato CDA), MP3 y JPEG. Hacerlo podría provocar fallos o daños en el equipo, dependiendo del tipo de archivo.

NEDERLANDS

OPMERKINGEN:
- De DN-V200/DN-V300 is compatibel met de "MPEG-1 Audio Layer 3" standaarden (bemonsteringsfrequentie van 32, 44,1 of 48 kHz). Hij is niet compatibel met andere standaarden zoals "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, enz.
- Het is mogelijk dat sommige CD-R/RW-discs niet kunnen worden afgespeeld als gevolg van de disceigenschappen, vuil op de disc, vervorming, enz.
- De digitale signalen die worden uitgevoerd bij de weergave van MP3-bestanden zijn MP3-signalen die zijn omgezet in PCM, ongeacht of de audio-uitvoer is ingesteld op "normal" of "PCM". De signalen worden uitgevoerd met dezelfde bemonsteringsfrequentie als die van de muziekbron.
- Over het algemeen is de geluidskwaliteit beter naarmate de bitsnelheid van het MP3-bestand hoger is. Voor de DN-V200/DN-V300 raden wij aan MP3-bestanden met bitsnelheden van 128 kbps of hoger te gebruiken.
- Het is mogelijk dat MP3-bestanden niet in de verwachte volgorde worden afgespeeld, aangezien de schrijfsoftware de plaats van de mappen en de volgorde van de bestanden kan veranderen bij het opslaan op de CD-R/RW.
- Geprogrammeerde weergave is niet mogelijk voor MP3-discs.
- Kies bij het opslaan van MP3-bestanden op CD-R/RW-discs "ISO9660 level 1" als formaat van de schrijfsoftware. Dit is met sommige typen van schrijfsoftware niet mogelijk. Zie de gebruiksaanwijzing van de schrijfsoftware voor meer informatie.
- Met de DN-V200/DN-V300 kunnen map- en bestandsnamen op het scherm worden weergegeven als titels. De DN-V200/DN-V300 kan maximaal 8 lettertekens weergeven, inclusief nummers, hoofdletters en het teken "_" (onderstrepingsteken).
- Als een ander formaat dan "ISO9660 level 1" wordt gebruikt voor de opname, zijn een normale display en weergave soms niet mogelijk. Voorts zullen map- en bestandsnamen die andere tekens bevatten niet juist worden weergegeven.
- Vergeet niet de extensie ".MP3" toe te voegen aan MP3-bestanden. Bestanden met een andere extensie dan ".MP3" of zonder extensie kunnen niet worden weergegeven. Op Macintosh-computers kunnen MP3-bestanden worden afgespeeld door de extensie ".MP3" toe te voegen na de bestandsnaam, die maximaal uit 8 hoofdletters of cijfers mag bestaan, en de bestanden op te nemen op de CD-R/RW.)
- Plak geen stickers, tape, enz., op de labelzijde of de weergavezijde van CD-R/RW-discs. Als er kleefstof op het oppervlak van een disc terechtkomt, kan de disc vast komen te zitten in de DN-V200/DN-V300 en kan hij mogelijk niet meer worden uitgeworpen.
- De DN-V200/DN-V300 is niet compatibel met pakket-schrijfsoftware.
- De DN-V200/DN-V300 is niet compatibel met ID3-Tag.
- De DN-V200/DN-V300 is niet compatibel met play lists.
- Geef geen CD-R/RW-discs weer die andere bestanden dan muziek-CD-bestanden (in CDA-formaat), MP3- en JPEG-bestanden bevatten. Dit kan defecten of beschadiging veroorzaken, afhankelijk van het bestandstype.

SVENSKA

OBSERVERA:
- DN-V200/DN-V300 är kompatibel med "MPEG-1 Audio Layer 3"-standarderna (samplingsfrekvens på 32, 44,1 eller 48 kHz). Spelaren kan inte spela skivor som följer standarden "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2 e.likn.
- Det kan hända att det inte går att spela vissa CD-R/RW-skivor beroende på deras egenskaper, smuts, skeva skivor e.likn.
- De digitala signaler som sänds ut vid avspelning av MP3-filer är MP3-signaler som omvandlats till PCM-signaler, oavsett om du förinställt ljudsignalerna, som sänds ut, till "normal" eller "PCM". Signalerna sänds ut med samma samplingsfrekvens som hos källan.
- Som allmän regel gäller att ju högre bithastighet MP3-filen använder, desto bättre ljudkvalitet får man. På DN-V200/DN-V300 rekommenderar vi en bithastighet på 128 kbps eller mer för avspelning av MP3-filer.
- Det kan hända att MP3-filer inte spelas i den förväntade ordningen, eftersom programvaran kan ändra mapparnas placering samt filernas ordning när de skrivs till CD-R/RW-skivan.
- Programmerad avspelning är inte möjlig med MP3-skivor.
- När du skriver MP3-filer på en CD-R/RW-skiva, skall du välja "ISO9660 level 1" som skrivformatet i programmet. Vissa program har dock inget stöd för detta format. För mer information, se bruksanvisningen som medföljer inspelningsprogramvaran.
- Med DN-V200/DN-V300 kan man visa mappnamn och filnamn på skärmen på samma sätt som titlar. DN-V200/DN-V300 kan visa upp till 8 tecken, som består av en kombination av siffror, versaler och "_" (understrykning).
- Om inspelningen gjorts i ett annat format än "ISO9660 level 1", kan det hända att normal visning och avspelning inte fungerar. Dessutom måste du tänka på att mapp- och filnamn vars namn använder andra symboler inte visas rätt.
- Se till att MP3-filnamnen använder filnamnsförlängningen ".MP3". Filerna kan inte spelas om de har en annan filnamnsförlängning än ".MP3" eller om filnamnsförlängningen fattas. (Med Macintosh-datorer kan MP3-filer spelas genom att ge dem förlängningen ".MP3" efter filnamn på högst 8 versaler eller siffror och sedan spela in filerna på CD-R/RW-skivan.)
- Klistra inte fast etiketter, tejp e.likn. varken på sidan med text eller signalsidan på dina CD-R/RW-skivor. Om det kommer klister på någon av skivans sidor kan skivan fastna inne i DN-V200/DN-V300 och det kan vara omöjligt att ta ut den.
- DN-V200/DN-V300 är inte kompatibel med programvara som använder packet-skrivning.
- DN-V200/DN-V300 är inte kompatibel med ID3-märken.
- DN-V200/DN-V300 är inte kompatibel med avspelningsförteckningar.
- Spela inte CD-R/RW-skivor med andra filer än musik-CD-filer (i CDA-formatet) samt MP3- och JPEG-formaterade filer. Annars kan det uppstå skador eller funktionsstörningar, beroende på filtypen.

18 REPRODUCCIÓN DE ARCHIVOS DE IMÁGENES FIJAS (FORMATO JPEG)

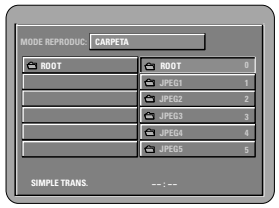
■ **El uso de grabaciones que haya realizado por motivos diferentes a su entretenimento no está permitido debido a la ley de protección de derechos de autor, sin el permiso del titular de estos derechos.**

Reproducción de imágenes fijas almacenadas en CD-Rs/RWs

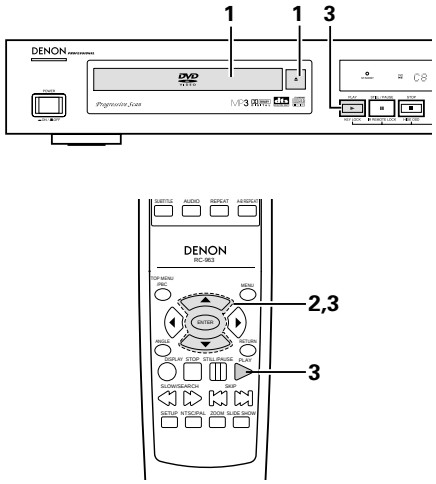
1

Cargue el CD-R/RW donde están grabadas las imágenes que desea ver en el DN-V200/DN-V300.

- Cuando se cargue el disco en el DN-V200/DN-V300, aparecerá la pantalla de información del disco.



- Si hubielran múltiples carpetas, salte al paso **2**.
- Si no hubiera ninguna carpeta en el disco (si el disco sólo contiene ficheros MP3), salte al paso **3**.



18 WEERGAVE VAN STILSTAANDE BEELDEN (JPEG-FORMAAT)

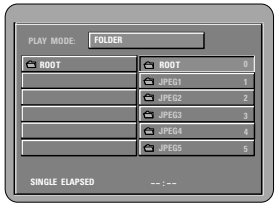
■ **De wet op het auteursrecht verbiedt het gebruik van opnamen voor andere dan louter persoonlijke doeleinden zonder toestemming van de houder van het auteursrecht.**

Weergave van stilstaande beelden op CD-R's/RW's

1

Plaats de CD-R/RW waarop de stilstaande beelden zijn opgeslagen in de DN-V200/DN-V300.

- Zodra de disc in de DN-V200/DN-V300 is geladen, verschijnt het discinformatiescherm.



- Ga door naar stap **2** als er meerdere mappen zijn.
- Ga door naar stap **3** als de disc geen mappen bevat.

18 AVSPELNING AV STILLBILDFILER (JPEG-FORMAT)

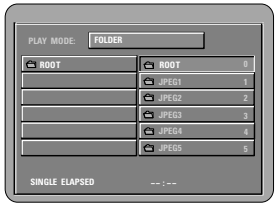
■ **Bruk av inspelningar som har gjorts i annat syfte än privat bruk är olagligt enligt lagen om upphovsrätt med mindre tillstånd för bruket har inhämtats från ägaren till upphovsrätten.**

Avspelning av stillbilder lagrade på CD-R-/RW-skivor

1

Lägg CD-R-/RW-skivan på vilken bilderna har lagrats i DN-V200/DN-V300.

- Skivinformationsskärmen visas när skivan sätts i DN-V200/DN-V300.

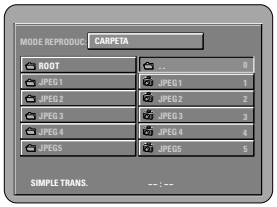


- Fortsätt till steg **2** om det finns flera mappar på skivan.
- Fortsätt till steg **3** om det inte finns någon mapp på skivan.

ESPAÑOL

2

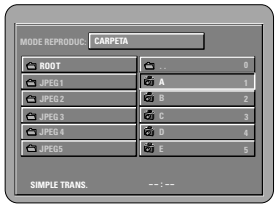
Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar la carpeta que contenga el fichero(s) que desea reproducir y luego pulse el botón ENTER.



✻**Para cambiar la carpeta**
Utilice el botón de cursor ▲ para seleccionar "ROOT" en la parte superior derecha de la pantalla y luego pulse el botón ENTER. Reaparecerá la pantalla del paso **1**. Seleccione la carpeta deseada.

3

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ en el mando a distancia para seleccionar el archivo de imagen fija por el que desea comenzar al reproducción de diapositivas, después pulse el botón PLAY o el botón ENTER en el mando a distancia.
- Comienza la carga de diapositivas.
- Sólo se pueden ver aquellos archivos de imágenes fijas de la carpeta seleccionada.

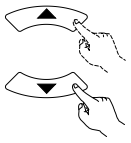


✻Una vez se han mostrado todos los archivos de imágenes fijas de la carpeta, volverá a aparecer la pantalla de información del disco.

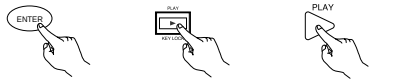
2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

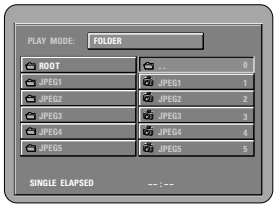
Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

2

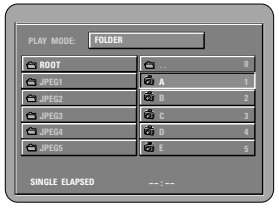
Kies met behulp van de cursortoetsen ▲ en ▼ de map die het bestand (de bestanden) bevat dat (die) u wilt weergeven en druk dan op de ENTER-toets.



✻**Map veranderen**
Kies "ROOT" met behulp van de ▲ cursortoets rechts bovenaan het scherm, en druk dan op de ENTER-toets. Het scherm van stap **1** verschijnt opnieuw. Kies de gewenste map.

3

Selecteer het stilstaand-beeldbestand waarmee u de slide show wilt beginnen met de cursortoetsen ▲ en ▼ en druk vervolgens op de PLAY-toets of de ENTER-toets van de afstandsbediening.
- De slide show begint.
- Alleen de stilstaand-beeldbestanden in de gekozen map worden afgespeeld.

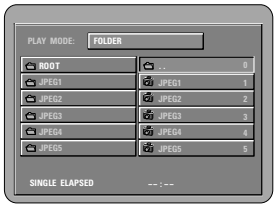


✻Zodra alle stilstaand-beeldbestanden in de map zijn afgespeeld, verschijnt opnieuw het scherm met de discinformatie.

SVENSKA

2

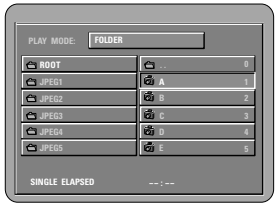
Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja mappen med filen/filerna du vill spela, och tryck på ENTER-tangenten.



✻**Ändra mappen.**
Använd piltangenten ▲ för att välja "ROOT" vid skärmens övre högra del och tryck sedan på ENTER-tangenten. Skärmen i steg **1** visas igen. Välj den önskade mappen.

3

Använd piltangenterna ▲ och ▼ på fjärrkontrollen för att välja den stillbildsfil från vilken du vill börja bildspelet och tryck sedan på PLAY- eller ENTER-tangenten på fjärrkontrollen.
- Bildspelet börjar.
- Endast stillbildsfilerna i den valda mappen visas.



✻När alla stillbildsfiler i mappen har visats, visas skivinformationsbilden igen.

ESPAÑOL

✻Para ver al momento algunas de las imágenes fijas almacenadas en el disco:
- Pulse el botón MENU para mostrar hasta 9 imágenes al momento.
- Para seleccionar y ver una imagen fija (para empezar la muestra de dispositivas a partir de una imagen fija en concreto), utilice los botones de cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para seleccionar la imagen fija deseada, después pulse el botón ENTER.

✻Para detener temporalmente la muestra de diapositivas:
- Pulse el botón STILL/PAUSE.
- Para reanudar la muestra de diapositivas, pulse el botón PLAY.

✻Para dar entrada a una imagen fija que desee ver (a partir de la cual desee iniciar la muestra de diapositivas):
- Durante la muestra de diapositivas, pulse uno de los botones (I◄◄, ►►I) Pulse el botón SKIP I◄◄ para dar entrada a la imagen fija anterior, y el botón SKIP ►►I para dar entrada a la siguiente imagen fija.

✻Voltear y rotar imágenes fijas:
- Utilice los botones de cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para dar la vuelta a la imagen fija.

Botón de cursor ▲ :	La imagen fija que se muestra ahora está volteada verticalmente.
Botón de cursor ▼ :	La imagen fija que se muestra ahora está volteada horizontalmente.
Botón de cursor ◄ :	La imagen fija que se muestra ahora ha rotado 90° en sentido contrario a las agujas del reloj.
Botón de cursor ► :	La imagen fija que se muestra ahora ha rotado 90º en el sentido de las agujas del reloj.

✻Reproducir la imagen en el modo zoom.
- Cuando se pulsa el botón ZOOM mientras se reproduce una imagen JPEG (en este momento se visualiza "ZOOM ON" en la pantalla) ampliar y reducir utilizando las teclas de búsqueda.
  (◄◄: ampliar, ►►: reducir)
- Cuando se amplía o se reduce la imagen, utilice los botones del cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para mover las imágenes ampliadas o reducidas.
- No es posible la reproducción continua (SLIDE SHOW) en el modo zoom.

✻Se puede seleccionar la forma de pasar a la siguiente imagen durante la reproducción continua de la imagen JPEG (SLIDE SHOW).
- Pulse el botón SLIDE SHOW en la unidad del mando a distancia.
- Seleccione de MODO SLIDE SHOW 1 a 11, RAND y NONE.

NEDERLANDS

✻Om meerdere stilstaande beelden op een disc tegelijk te bekijken:
- Druk op de MENU-toets om maximaal 9 stilstaande beelden tegelijk weer te geven.
- Om een stilstaand beeld te selecteren en te bekijken (om de slide show te starten vanaf een bepaald stilstaand beeld), kiest u het gewenste stilstaand beeld met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►) en drukt u vervolgens op de ENTER-toets.

✻Om de slide show te onderbreken:
- Druk op de STILL/PAUSE-toets.
- Om de slide show te hervatten, drukt u op de PLAY-toets.

✻Snel overgaan naar het gewenste stilstaand beeld (waarmee u de slide show wilt beginnen):
- Druk tijdens de slide show op één van de SKIP-toetsen (I◄◄, ►►I). Druk op de toets SKIP I◄◄ om terug te gaan naar het vorige stilstaand beeld en op de toets SKIP ►►I om door te gaan naar het volgende stistaand beeld.

✻Omkeren en draaien van stilstaande beelden:
- Gebruik de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►) om het beeld om te keren.

▲ cursortoets:	Het huidige stilstaand beeld wordt verticaal omgekeerd.
▼ cursortoets:	Het huidige stilstaand beeld wordt horizontaal omgekeerd.
◄ cursortoets:	Het huidige stilstaand beeld wordt 90° tegen de wijzers van de klok in gedraaid.
► cursortoets:	Het huidige stilstaand beeld wordt 90° met de wijzers van de klok mee gedraaid.

✻Geef het beeld weer in de zoomstand.
- Wanneer de ZOOM-toets wordt ingedrukt tijdens de weergave van een JPEG-beeld ("ZOOM ON" wordt dan op het scherm getoond), kunt u in- en uitzoomen met de zoektoetsen.
  (◄◄: uitzoomen, ►►: inzoomen)
- Wanneer op het beeld is gezoomd, kunt u het gezoomde beeld verplaatsen met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►).
- Continue weergave (SLIDE SHOW) is niet mogelijk in de zoomstand.

✻De manier waarop tijdens de continue weergave van JPEG-beelden (SLIDE SHOW) wordt overgegaan naar het volgende beeld kan worden ingesteld.
- Druk op de toets SLIDE SHOW van de afstandsbediening.
- Kies uit SLIDE SHOW MODE 1 tot MODE 11, RAND en NONE.

SVENSKA

✻För att titta på flera av skivans stillbilder åt gången:
- Tryck på MENU-tangenten för att visa upp till 9 stillbilder åt gången.
- För att välja och titta på en stillbild (för att påbörja bildspelet från en specifik bild), använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att välja önskad stillbild, och tryck sedan på ENTER-tangenten.

✻För att avbryta bildspelet tillfälligt:
- Tryck på STILL/PAUSE-tangenten.
- För att fortsätta bildspelet, tryck på PLAY-tangenten.

✻För att köa en stillbild du vill titta på (från vilken du vill börja bildspelet):
- Tryck på någon av SKIP (I◄◄, ►►I)-tangenterna under bildspelet. Tryck på SKIP I◄◄-tangenten för att bläddra tillbaka till föregående stillbild, och på SKIP ►►I-tangenten för att bläddra framåt till nästa stillbild.

✻Vändning och rotering av stillbilder:
- Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att vända stillbilden.

▲ piltangenten:	Stillbilden som visas vänds lodrätt.
▼ piltangenten:	Stillbilden som visas vänds vågrätt.
◄ piltangenten:	Stillbilden som visas roteras 90° moturs.
► piltangenten:	Stillbilden som visas roteras 90° medurs.

✻Visa bilder i zoomläget.
- Zooma in och ut med söktangenterna när zoomknappen är nedtryckt samtidigt som en JPEG-bild visas (vid detta tillfälle visas "ZOOM ON" på skärmen).
  (◄◄: zooma ut, ►►: zooma in)
- Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att förflytta bilden då den är zoomad.
- Kontinuerlig avspelning (SLIDE SHOW) är inte möjlig i zoomläget.

✻Man kan välja på vilket sätt man vill skifta till nästa bild under kontinuerlig visning (SLIDE SHOW) av JPEG.
- Tryck på SLIDE SHOW-tangenten på fjärrkontrollen.
- Välj från SLIDE SHOW MODE 1 till MODE 11, RAND och NONE.

ESPAÑOL

Modos de reproducción especiales para archivos MP3 y JPEG

- CARPETA (los archivos MP3 y JPEG de la carpeta se reproducen por orden, comenzando por el archivo seleccionado)
- REPETICIÓN CARPETA (todos los archivos MP3 y JPEG de la carpeta se reproducen de forma repetida, comenzando por el archivo seleccionado)
- DISCO (todos los archivos MP3 y JPEG del disco se reproducen por orden, comenzando por el archivo seleccionado)
- REPETICIÓN DE DISCO (todos los archivos MP3 y JPEG del disco se reproducen de forma repetida, comenzando por el archivo seleccionado)
- ALEATORIA : ON (todos los archivos MP3 y JPEG de la carpeta se reproducen en orden aleatorio, comenzando por el archivo seleccionado)
- LECTURA JPEG1 (los archivos JPEG sólo se reproducirán en orden, comenzando por el archivo JPEG seleccionado, y durante ese tiempo, los archivos MP3 de la carpeta se reproducirán por orden, comenzando por el primer archivo MP3)
- LECTURA JPEG2 (Los archivos MP3 sólo se reproducirán en orden, comenzando por el archivo MP3 seleccionado, y durante ese tiempo, los archivos JPEG de la carpeta se reproducirán por orden, comenzando por el primer archivo JPEG)
- REPETICIÓN DE PISTA (se reproduce de forma repetida el archivo MP3 o JPEG seleccionado)

NOTAS:

- El DN-V200/DN-V300 es compatible con información de imagen almacenada en formato JPEG, pero Denon no garantiza que puedan verse todas las imágenes guardadas en formato JPEG.
- Pueden mostrarse imágenes con una resolución de hasta 2048 x 1536 pixeles.
- Puede que no sea posible reproducir algunos CD-Rs/RWs debido a las propiedades del disco, suciedad, rayas, etc.
- Cuando almacena archivos JPEG en CD-R/RW, indique al programa de grabación que guarde los archivos con el formato "nivel 1 de ISO9660".
- Asegúrese de dar una extensión ".JPG" o ".JPE" a los archivos JPEG. Los archivos con extensiones distintas o sin extensiones no podrán ser vistos en el DN-V200/DN-V300.
- No coloque pegatinas, cinta, etc., ni en el lado de la etiqueta ni en el lado de la señal de los discos CD-R. Si la parte adhesiva se pegara a la superficie del disco, el mismo podría atascarse dentro del DN-V200/DN-V300 y sería imposible expulsarlo.
- No reproduzca discos CD-R/RW que contengan archivos de que no sean del tipo CD de música (formato CDA), MP3 y JPEG. Hacerlo podría provocar fallos o daños en el equipo, dependiendo del tipo de archivo.
- No se pueden reproducir archivos JPEG elaborados utilizando un ordenador Macintosh.

NEDERLANDS

Speciale weergavestanden voor MP3- en JPEG-bestanden

- FOLDER (de MP3- en JPEG-bestanden in de map worden in volgorde afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- FOLDER REPEAT (alle MP3- en JPEG-bestanden in de map worden herhaaldelijk afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- DISC (alle MP3- en JPEG-bestanden op de disc worden in volgorde afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- DISC REPEAT (alle MP3- en JPEG-bestanden op de disc worden herhaaldelijk afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- RANDOM ON (alle MP3- en JPEG-bestanden in de map worden in willekeurige volgorde afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- JPEG PLAY1 (alleen de JPEG-bestanden worden in volgorde afgespeeld vanaf het geselecteerde JPEG-bestand en ondertussen worden de MP3-bestanden in de map in volgorde afgespeeld vanaf het eerste MP3-bestand)
- JPEG PLAY2 (alleen de MP3-bestanden worden in volgorde afgespeeld vanaf het geselecteerde MP3-bestand en ondertussen worden de JPEG-bestanden in de map in volgorde afgespeeld vanaf het eerste JPEG-bestand)
- TRACK REPEAT (het gekozen MP3- of JPEG-bestand wordt herhaaldelijk afgespeeld)

OPMERKINGEN:

- De DN-V200/DN-V300 is compatibel met beeldgegevens in JPEG-formaat, maar Denon garandeert niet dat alle beeldgegevens die in JPEG-formaat zijn opgeslagen, kunnen worden bekeken.
- Beelden met een resolutie tot 2048 x 1536 pixels kunnen worden weergegeven.
- Het is mogelijk dat sommige CD-R/RW-discs niet kunnen worden afgespeeld als gevolg van disceigenschappen, vuil, krassen, enz.
- Kies bij het opslaan van JPEG-bestanden op de CD-R/RW "ISO9660" als opslagformaat in het schrijfprogramma.
- Geef JPEG-bestanden de extensie ".JPEG" en ".JPG". Bestanden met een andere extensie of zonder extensie kunnen niet worden bekeken op de DN-V200/DN-V300.
- Plak geen stickers, tape, enz., op de labelzijde of de weergavezijde van CD-R/RW-discs. Als er kleefstof op het oppervlak van een disc terechtkomt, kan de disc vast komen te zitten in de DN-V200/DN-V300 en kan hij mogelijk niet meer worden uitgeworpen.
- Geef geen CD-R/RW-discs weer die andere bestanden dan muziek-CD-bestanden (in CDA-formaat), MP3- en JPEG-bestanden bevatten. Dit kan defecten of beschadiging veroorzaken, afhankelijk van het bestandstype.
- JPEG-bestanden die zijn opgeslagen met een Macintosh-computer kunnen niet worden weergeven.

SVENSKA

Särskilda avspelningslägen för MP3- och JPEG-filer

- FOLDER (MP3- och JPEG-filerna i mappen spelas i tur och ordning med början från den valda filen)
- FOLDER REPEAT (alla MP3- och JPEG-filer i mappen spelas om och om igen med början från den valda filen)
- DISC (alla MP3- och JPEG-filer på skivan spelas i tur och ordning med början från den valda filen)
- DISC REPEAT (alla MP3- och JPEG-filer på skivan spelas om och om igen med början från den valda filen)
- RANDOM ON (alla MP3- och JPEG-filer i mappen spelas i slumpmässig ordning med början från den valda filen)
- JPEG PLAY1 (bara JPEG-filerna spelas i tur och ordning med början från den valda JPEG-filen, och sedan spelas MP3-filerna i mappen i tur och ordning med början från den första MP3-filen)
- JPEG PLAY2 (bara MP3-filerna spelas i tur och ordning med början från den valda MP3-filen, och sedan spelas JPEG-filerna i mappen i tur och ordning med början från den första JPEG-filen)
- TRACK REPEAT (den valda MP3- eller JPEG-filen spelas om och om igen)

OBSERVERA:

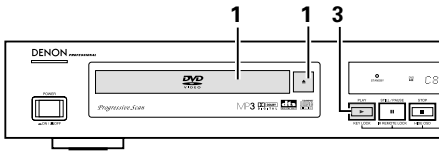
- DN-V200/DN-V300 är kompatibel med bilddata lagrade i JPEG-format, men Denon garanterar inte att alla bilddata lagrade i JPEG-format kan visas.
- Bilder med upplösningar på upp till 2048 x 1536 pixlar kan visas.
- Eventuellt går det inte att spela vissa CD-R-/RW-skivor på grund av skivans skick, smuts, repor etc.
- När du skriver JPEG-filer på en CD-R/RW-skiva, ska du välja "ISO9660" som skrivformat i programmet.
- Kontrollera att JPEG-filerna får ändelsen".JPEG" eller ".JPG". Filer med andra ändelser eller utan ändelser kan inte visas i DN-V200/DN-V300.
- Klistra inte fast etiketter, tejp e.likn. varken på sidan med text eller signalsidan på dina CD-R/RW-skivor. Om det kommer klister på någon av skivans sidor kan skivan fastna inne i DN-V200/DN-V300 och det kan vara omöjligt att ta ut den.
- Spela inte CD-R-/RW-skivor med annat än CD-musikfiler (i CDA-format), MP3 och JPEG-filer. Annars kan det uppstå skador eller funktionsstörningar, beroende på filtypen.
- JPEG-filer som skapats i Macintosh-datorer kan inte visas.

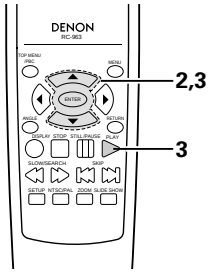
ESPAÑOL

Reproducción de CDs de imagen (formato JPEG)

■ Reproducción CDs de imágenes
El DN-V200/DN-V300 puede reproducir CDs Kodak Picture, de tal forma que puede visualizar las fotografías almacenadas en el sobre una pantalla de TV.
(Los CDs de imagen son CDs que contienen fotografías, tomadas en cámaras convencionales de rollo de plata, las cuales han sido convertidas en datos digitales. Para más detalles sobre los CDs de imágenes, póngase en contacto con algún almacén que ofrezca los servicios de revelado Kodak.)

■ **El uso de grabaciones que haya realizado por motivos diferentes a su entretenimento no está permitido debido a la ley de protección de derechos de autor, sin el permiso del titular de estos derechos.**





1

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

1	Cargue los CDs de imágenes en el conjunto. • Para CDs de imágenes: La reproducción de las imágenes fijas se inicia automáticamente cuando se carga el disco. ※ Pulse el botón STOP para detener la reproducción. ✻Una vez se han mostrado todos los archivos de imágenes fijas de la carpeta, volverá a aparecer la pantalla de información del disco.

NEDERLANDS

Weergave van Picture CD's (JPEG-formaat)

■ Weergave van Picture CD's
De DN-V200/DN-V300 kan Kodak Picture CD's afspelen. Dit betekent dat u de foto's die op deze CD's zijn opgeslagen kunt weergeven op een TV-scherm.
(Picture CD is een service waarbij foto's op een gewoon filmrolletje worden omgezet in digitale gegevens. Neem contact op met een zaak die Kodak-ontwikkelservices aanbiedt voor meer informatie over Picture CD's.)

■ **De wet op het auteursrecht verbiedt het gebruik van opnamen voor andere dan louter persoonlijke doeleinden zonder toestemming van de houder van het auteursrecht.**

1	Plaats de Picture CD in het toestel. • Voor Picture CD's: De weergave van de foto's begint automatisch nadat de disc is geplaatst. ※ Druk op de toets STOP om de weergave te stoppen. ✻Zodra alle stilstaand-beeldbestanden in de map zijn afgespeeld, verschijnt opnieuw het scherm met de discinformatie.

SVENSKA

Spela bild-CD-skivor (JPEG-format)

■ Visning av CD-bildskivor
DN-V200/DN-V300 kan spela Kodak bild-CD-skivor, vilket betyder att du kan titta på fotografier på din TV om dessa har sparats på denna typ av skivor.
(Bild-CD-skivor är skivor med fotografier, som har tagits med en vanlig kamera och har konverterats till digitalt format. Kontakta en affär som erbjuder Kodak-utvecklingsservice för mer detaljerad information om bild-CD-skivor.)

■ **Bruk av inspelningar som har gjorts i annat syfte än privat bruk är olagligt enligt lagen om upphovsrätt med mindre tillstånd för bruket har inhämtats från ägaren till upphovsrätten.**

1	Sätt i bild-CD-skivorna. • För bild-CD-skivor: Avspelning av stillbilderna startar automatiskt när skivan sätts i. ※ Tryck på STOP om du vill stoppa avspelningen. ✻När alla stillbildsfiler i mappen har visats, visas skivinformationsbilden igen.

ESPAÑOL

✻Para ver al momento algunas de las imágenes fijas almacenadas en el disco:
- Pulse el botón MENU para mostrar hasta 9 imágenes al momento.
- Para seleccionar y ver una imagen fija (para empezar la muestra de dispositivas a partir de una imagen fija en concreto), utilice los botones de cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para seleccionar la imagen fija deseada, después pulse el botón ENTER.

✻Para detener temporalmente la muestra de diapositivas:
- Pulse el botón STILL/PAUSE.
- Para reanudar la muestra de diapositivas, pulse el botón PLAY.

✻Para dar entrada a una imagen fija que desee ver (a partir de la cual desee iniciar la muestra de diapositivas):
- Durante la muestra de diapositivas, pulse uno de los botones (I◄◄, ►►I) Pulse el botón SKIP I◄◄ para dar entrada a la imagen fija anterior, y el botón SKIP ►►I para dar entrada a la siguiente imagen fija.

✻Voltear y rotar imágenes fijas:
- Utilice los botones de cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para dar la vuelta a la imagen fija.

Botón de cursor ▲ :	La imagen fija que se muestra ahora está volteada verticalmente.
Botón de cursor ▼ :	La imagen fija que se muestra ahora está volteada horizontalmente.
Botón de cursor ◄ :	La imagen fija que se muestra ahora ha rotado 90° en sentido contrario a las agujas del reloj.
Botón de cursor ► :	La imagen fija que se muestra ahora ha rotado 90º en el sentido de las agujas del reloj.

✻Reproducir la imagen en el modo zoom.
- Cuando se pulsa el botón ZOOM mientras se reproduce una imagen JPEG (en este momento se visualiza "ZOOM ON" en la pantalla) ampliar y reducir utilizando las teclas de búsqueda.
  (◄◄: ampliar, ►►: reducir)
- Cuando se amplía o se reduce la imagen, utilice los botones del cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para mover las imágenes ampliadas o reducidas.
- No es posible la reproducción continua (SLIDE SHOW) en el modo zoom.

✻Se puede seleccionar la forma de pasar a la siguiente imagen durante la reproducción continua de la imagen JPEG (SLIDE SHOW).
- Pulse el botón SLIDE SHOW en la unidad del mando a distancia.
- Seleccione de MODO SLIDE SHOW 1 a 11, RAND y NONE.

NEDERLANDS

✻Om meerdere stilstaande beelden op een disc tegelijk te bekijken:
- Druk op de MENU-toets om maximaal 9 stilstaande beelden tegelijk weer te geven.
- Om een stilstaand beeld te selecteren en te bekijken (om de slide show te starten vanaf een bepaald stilstaand beeld), kiest u het gewenste stilstaand beeld met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►) en drukt u vervolgens op de ENTER-toets.

✻Om de slide show te onderbreken:
- Druk op de STILL/PAUSE-toets.
- Om de slide show te hervatten, drukt u op de PLAY-toets.

✻Snel overgaan naar het gewenste stilstaand beeld (waarmee u de slide show wilt beginnen):
- Druk tijdens de slide show op één van de SKIP-toetsen (I◄◄, ►►I). Druk op de toets SKIP I◄◄ om terug te gaan naar het vorige stilstaand beeld en op de toets SKIP ►►I om door te gaan naar het volgende stistaand beeld.

✻Omkeren en draaien van stilstaande beelden:
- Gebruik de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►) om het beeld om te keren.

▲ cursortoets:	Het huidige stilstaand beeld wordt verticaal omgekeerd.
▼ cursortoets:	Het huidige stilstaand beeld wordt horizontaal omgekeerd.
◄ cursortoets:	Het huidige stilstaand beeld wordt 90° tegen de wijzers van de klok in gedraaid.
► cursortoets:	Het huidige stilstaand beeld wordt 90° met de wijzers van de klok mee gedraaid.

✻Geef het beeld weer in de zoomstand.
- Wanneer de ZOOM-toets wordt ingedrukt tijdens de weergave van een JPEG-beeld ("ZOOM ON" wordt dan op het scherm getoond), kunt u in- en uitzoomen met de zoektoetsen.
  (◄◄: uitzoomen, ►►: inzoomen)
- Wanneer op het beeld is gezoomd, kunt u het gezoomde beeld verplaatsen met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►).
- Continue weergave (SLIDE SHOW) is niet mogelijk in de zoomstand.

✻De manier waarop tijdens de continue weergave van JPEG-beelden (SLIDE SHOW) wordt overgegaan naar het volgende beeld kan worden ingesteld.
- Druk op de toets SLIDE SHOW van de afstandsbediening.
- Kies uit SLIDE SHOW MODE 1 tot MODE 11, RAND en NONE.

SVENSKA

✻För att titta på flera av skivans stillbilder åt gången:
- Tryck på MENU-tangenten för att visa upp till 9 stillbilder åt gången.
- För att välja och titta på en stillbild (för att påbörja bildspelet från en specifik bild), använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att välja önskad stillbild, och tryck sedan på ENTER-tangenten.

✻För att avbryta bildspelet tillfälligt:
- Tryck på STILL/PAUSE-tangenten.
- För att fortsätta bildspelet, tryck på PLAY-tangenten.

✻För att köa en stillbild du vill titta på (från vilken du vill börja bildspelet):
- Tryck på någon av SKIP (I◄◄, ►►I)-tangenterna under bildspelet. Tryck på SKIP I◄◄-tangenten för att bläddra tillbaka till föregående stillbild, och på SKIP ►►I-tangenten för att bläddra framåt till nästa stillbild.

✻Vändning och rotering av stillbilder:
- Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att vända stillbilden.

▲ piltangenten:	Stillbilden som visas vänds lodrätt.
▼ piltangenten:	Stillbilden som visas vänds vågrätt.
◄ piltangenten:	Stillbilden som visas roteras 90° moturs.
► piltangenten:	Stillbilden som visas roteras 90° medurs.

✻Visa bilder i zoomläget.
- Zooma in och ut med söktangenterna när zoomknappen är nedtryckt samtidigt som en JPEG-bild visas (vid detta tillfälle visas "ZOOM ON" på skärmen).
  (◄◄: zooma ut, ►►: zooma in)
- Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att förflytta bilden då den är zoomad.
- Kontinuerlig avspelning (SLIDE SHOW) är inte möjlig i zoomläget.

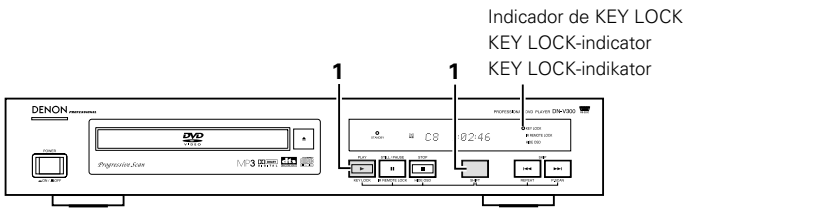
✻Man kan välja på vilket sätt man vill skifta till nästa bild under kontinuerlig visning (SLIDE SHOW) av JPEG.
- Tryck på SLIDE SHOW-tangenten på fjärrkontrollen.
- Välj från SLIDE SHOW MODE 1 till MODE 11, RAND och NONE.

ESPAÑOL

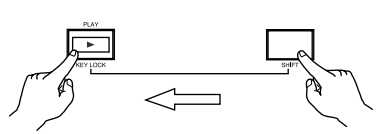
19 FUNCIÓN AVANZADA

Key Lock

■ **El funcionamiento de los botones en el panel delantero (aparte del botón POWER) se desactiva para prevenir el funcionamiento accidental.**



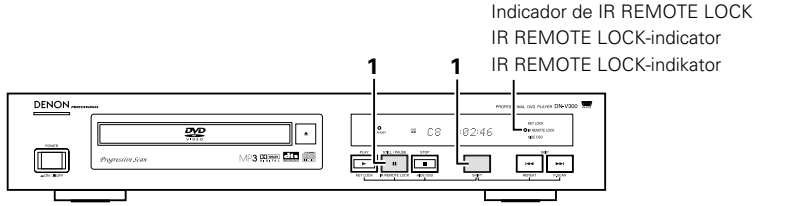
1 Pulse simultáneamente los botones SHIFT y PLAY durante 3 segundos.
El indicador KEY LOCK se ilumina (verde) y se activa el modo KEY LOCK.
- Cuando se activa el modo KEY LOCK, el indicador KEY LOCK parpadea (verde) si se acciona alguno de los botones en el panel delantero (aparte del botón POWER).
- Para desactivar el modo KEY LOCK, pulse simultáneamente los botones SHIFT y PLAY de nuevo durante 3 segundos.



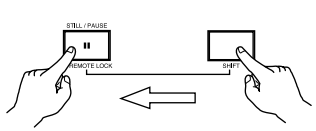
Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

IR REMOTE LOCK

■ **El funcionamiento de los botones en el mando a distancia se desactiva para prevenir el funcionamiento accidental.**



1 Pulse simultáneamente los botones SHIFT y STILL/PAUSE durante 3 segundos.
El indicador IR REMOTE LOCK se ilumina (verde) y se activa el modo IR REMOTE LOCK.
- Cuando se activa el modo IR REMOTE LOCK, el indicador IR REMOTE LOCK parpadea (verde) si se acciona alguno de los botones en el mando a distancia.
- Para desactivar el modo IR REMOTE LOCK, pulse simultáneamente los botones SHIFT y STILL/PAUSE de nuevo durante 3 segundos.



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

NEDERLANDS

19 GEAVANCEERDE FUNCTIE

Key Lock

■ **De bedieningsorganen op het voorpaneel (met uitzondering van de POWER-toets) worden gedeactiveerd om te voorkomen dat het toestel onbedoeld toch wordt bediend.**

1 Houd de SHIFT-toets en de PLAY-toets gedurende 3 seconden ingedrukt.
De KEY LOCK-indicator licht (groen) op en de KEY LOCK-functie wordt ingeschakeld.
- Wanneer de KEY LOCK-functie is ingeschakeld, knippert de KEY LOCK-indicator (groen) wanneer één van de toetsen van het voorpaneel (met uitzondering van de POWER-toets) wordt ingedrukt.
- Houd de SHIFT-toets en de PLAY-toets nogmaals gedurende 3 seconden ingedrukt om de KEY LOCK-functie uit te schakelen.

IR REMOTE LOCK

■ **De bedieningsorganen van de afstandsbediening worden gedeactiveerd om te voorkomen dat het toestel onbedoeld toch wordt bediend.**

1 Houd de SHIFT-toets en de STILL/PAUSE-toets gedurende 3 seconden ingedrukt.
De IR REMOTE LOCK-indicator licht (groen) op en de IR REMOTE LOCK-functie wordt ingeschakeld.
- Wanneer de IR REMOTE LOCK-functie is ingeschakeld, knippert de IR REMOTE LOCK-indicator (groen) wanneer één van de toetsen van de afstandsbediening wordt bediend.
- Houd de SHIFT-toets en de STILL/PAUSE-toets nogmaals gedurende 3 seconden ingedrukt om de IR REMOTE LOCK-functie uit te schakelen.

SVENSKA

19 AVANCERAD FUNKTION

Key Lock

■ **Användning av tangenterna på frontpanelen (förutom POWER-tangenten) inaktiveras för att föhindra misstag.**

1 Tryck på SHIFT- och PLAY-tangenterna samtidigt i 3 sekunder.
KEY LOCK-indikatorn lyser (grönt) och KEY LOCK-läget aktiveras.
- När KEY LOCK-läget aktiveras, blinkar KEY LOCK-indikatorn (grönt) om en av tangenterna på frontpanelen (förutom POWER-tangenten) används.
- Om du vill stänga av KEY LOCK-läget, ska du trycka på SHIFT- och PLAY-tangenterna igen samtidigt i 3 sekunder.

IR REMOTE LOCK

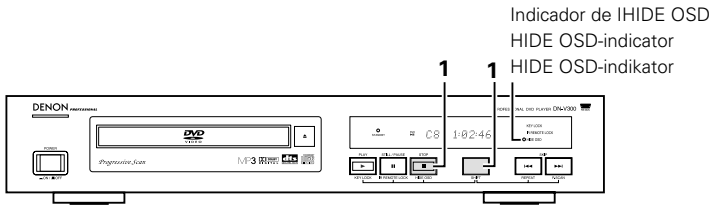
■ **Användning av tangenterna på fjärrkontrollen tangenten inaktiveras för att föhindra misstag.**

1 Tryck på SHIFT- och STILL/PAUSE-tangenterna samtidigt i 3 sekunder.
IR REMOTE LOCK-indikatorn lyser (grönt) och IR REMOTE LOCK-läget aktiveras.
- När IR REMOTE LOCK-läget aktiveras, blinkar IR REMOTE LOCK-indikatorn (grönt) om en av tangenterna på fjärrkontrollen används.
- Om du vill stänga av IR REMOTE LOCK-läget, ska du trycka på SHIFT- och STILL/PAUSE-tangenterna igen samtidigt i 3 sekunder.

ESPAÑOL

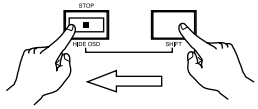
HIDE OSD

■ **Active y desactive el OSD y la visualización de los iconos que aparecen en la pantalla.**



1	Pulse simultáneamente los botones SHIFT y STOP durante 3 segundos. El indicador HIDE OSD se ilumina (verde), se activa el modo HIDE OSD, y el OSD así como las letras y los iconos visualizados cuando se accionan los botones no se visualizan. • Para desactivar el modo HIDE OSD, pulse simultáneamente los botones SHIFT y STOP de nuevo durante 3 segundos.

1



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

NEDERLANDS

HIDE OSD

■ **Om het on-screen display en de weergave van de pictogrammen die op het scherm verschijnen, in en uit te schakelen.**

1	Houd de SHIFT-toets en de STOP-toets gedurende 3 seconden ingedrukt. De HIDE OSD-indicator licht (groen) op, de HIDE OSD-functie wordt ingeschakeld en het on-screen display en de letters en pictogrammen die normaliter worden weergegeven wanneer de toetsen worden bediend, zullen niet worden weergegeven. • Houd de SHIFT-toets en de STOP-toets nogmaals gedurende 3 seconden ingedrukt om de HIDE OSD-functie uit te schakelen.

SVENSKA

HIDE OSD

■ **Växla OSD och visning av ikoner som visas på skärmen till och från.**

1	Tryck på SHIFT- och STOP-tangenterna samtidigt i 3 sekunder. HIDE OSD-indikatorn lyser (grönt), HIDE OSD-läget aktiveras och OSD liksom bokstäverna och ikonerna som visas när tangenterna används, visas ej. • Om du vill stänga av HIDE OSD-läget, ska du trycka på SHIFT- och STOP-tangenterna igen samtidigt i 3 sekunder.

ESPAÑOL

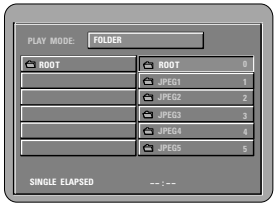
Cambie la imagen en el papel de fondo del reproductor de DVD

■ **La imagen en el papel de fondo del reproductor de DVD se puede cambiar para la discreción del usuario.**

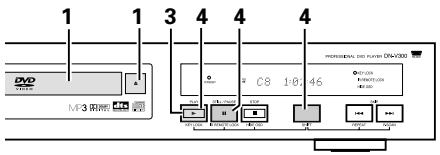
1

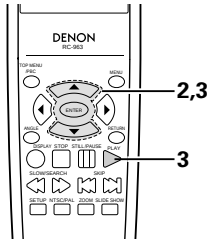
Cargue el CD-R/RW en el cual la imagen del mapa de bits para el papel de fondo haya sido escrita en DN-V200/DN-V300.

- Cuando se cargue el disco en el DN-V200/DN-V300, aparecerá la pantalla de información del disco.



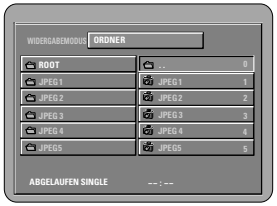
- Si hubielran múltiples carpetas, salte al paso **2**.
- Si no hubiera ninguna carpeta en el disco, salte al paso **3**.
- La imagen del mapa de bits tiene que ser creada para servir como una imagen de papel de fondo. Consulte la "NOTAS:" en la página 176.





2

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar la carpeta que contenga el fichero(s) que desea reproducir y luego pulse el botón ENTER.



✻Para cambiar la carpeta

Utilice el botón de cursor ▲ para seleccionar "ROOT" en la parte superior derecha de la pantalla y luego pulse el botón ENTER. Reaparecerá la pantalla del paso **1**. Seleccione la carpeta deseada.

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

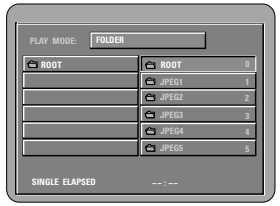
Wijzigen van de achtergrond van het beeld van de DVD-speler

■ **De achtergrond van het beeld van de DVD-speler kan naar eigen voorkeur worden ingesteld.**

1

Plaats de CD-R/RW waarop de bitmap-afbeelding voor de achtergrond staat, in de DN-V200/DN-V300.

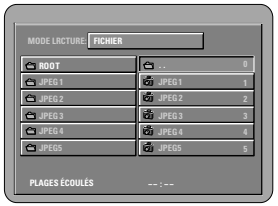
- Zodra de disc in de DN-V200/DN-V300 is geladen, verschijnt het discinformatiescherm.



- Ga door naar stap **2** als er meerdere mappen zijn.
- Ga door naar stap **3** als de disc geen mappen bevat.
- De bitmap-afbeelding die als achtergrond moet worden gebruikt, moet speciaal worden aangemaakt.
  Zie "OPMERKINGEN:" op pagina 176.

2

Kies met behulp van de cursortoetsen ▲ en ▼ de map die het bestand (de bestanden) bevat dat (die) u wilt weergeven en druk dan op de ENTER-toets.



✻Map veranderen

Kies "ROOT" met behulp van de ▲ cursortoets rechts bovenaan het scherm, en druk dan op de ENTER-toets. Het scherm van stap **1** verschijnt opnieuw. Kies de gewenste map.

SVENSKA

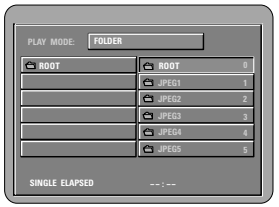
Ändra bilden på DVD-spelarens bakgrund

■ **Bilden på DVD-spelarens bakgrund kan ändras av användaren.**

1

Sätt i den CD-R/RW på vilken bitmapbilden för bakgrunden har skrivits med DN-V200/DN-V300.

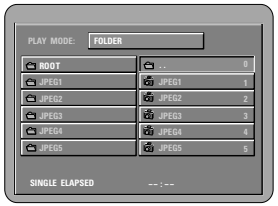
- Skivinformationsskärmen visas när skivan sätts i DN-V200/DN-V300.



- Fortsätt till steg **2** om det finns flera mappar på skivan.
- Fortsätt till steg **3** om det inte finns någon mapp på skivan.
- Bitmapbilden måste skapas för att fungera som bakgrundsbild. Se "OBSERVERA:" på sidan 176.

2

Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja mappen med filen/filerna du vill spela, och tryck på ENTER-tangenten.



✻Ändra mappen.

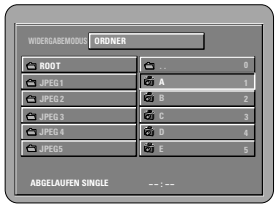
Använd piltangenten ▲ för att välja "ROOT" vid skärmens övre högra del och tryck sedan på ENTER-tangenten. Skärmen i steg **1** visas igen. Välj den önskade mappen.

ESPAÑOL

3

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ en el mando a distancia para seleccionar el archivo de imagen fija por el que desea comenzar al reproducción de diapositivas, después pulse el botón PLAY o el botón ENTER en el mando a distancia.

- Comienza la carga de diapositivas.
- Sólo se pueden ver aquellos archivos de imágenes fijas de la carpeta seleccionada.



✻Una vez se han mostrado todos los archivos de imágenes fijas de la carpeta, volverá a aparecer la pantalla de información del disco.

4

Cuando se visualiza la imagen de mapa de bits que desea modificar, pulse el botón STILL/PAUSE.
El carrusel de diapositivas se detiene temporalmente.

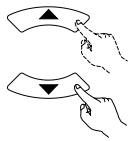
5

Pulse simultáneamente los botones SHIFT, STILL/PAUSE y PLAY durante 3 segundos.
El papel de fondo del DVD cambia a la imagen del mapa de bits seleccionada.

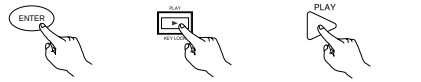
✻ Los datos para el papel de fondo ajustado previamente se borrarán de la memoria del reproductor de DVD.

✻ Si desea ajustar nuevamente como papel de fondo, el papel original de fondo de DENON Professional, por favor póngase en contacto con un distribuidor.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

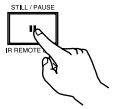


Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

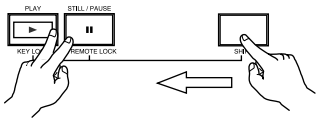
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

4



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

5



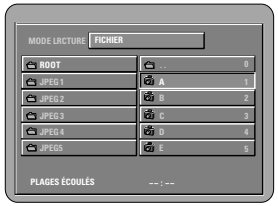
Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

NEDERLANDS

3

Selecteer de bitmap-afbeelding die als achtergrond moet worden gebruikt, en geef de afbeelding weer.
Selecteer het stilstaand-beeldbestand waarmee u de slide show wilt beginnen met de cursortoetsen ▲ en ▼ en druk vervolgens op de PLAY-toets of de ENTER-toets van de afstandsbediening.

- De slide show begint.
- Alleen de stilstaand-beeldbestanden in de gekozen map worden afgespeeld.



✻Zodra alle stilstaand-beeldbestanden in de map zijn afgespeeld, verschijnt opnieuw het scherm met de discinformatie.

4

Wanneer de bitmapafbeelding die u wilt wijzigen wordt getoond, drukt u op de toets STILL/PAUSE.
De diavoorstelling wordt onderbroken.

5

Houd de SHIFT, STILL/PAUSE en PLAY-toets gedurende 3 seconden ingedrukt.
De gekozen bitmap-afbeelding wordt ingesteld als achtergrond van de DVD-speler.

✻ De gegevens van de voordien ingestelde achtergrond worden verwijderd uit het geheugen van de DVD-speler.

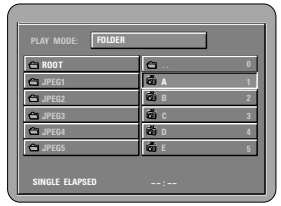
✻ Neem contact op met een dealer als u opnieuw een oorspronkelijke DENON Professional-achtergrond wilt instellen.

SVENSKA

3

Välj den bitmapbild som ska ställas in som bakgrund och spela den.
Använd piltangenterna ▲ och ▼ på fjärrkontrollen för att välja den stillbildsfil från vilken du vill börja bildspelet och tryck sedan på PLAY- eller ENTER-tangenten på fjärrkontrollen.

- Bildspelet börjar.
- Endast stillbildsfilerna i den valda mappen visas.



✻När alla stillbildsfiler i mappen har visats, visas skivinformationsbilden igen.

4

När bitmap-bilden som du vill ändra visas trycker du på STILL/PAUSE-tangenten.
Bildspelet avbryts tillfälligt.

5

Tryck på SHIFT-, STILL/PAUSE- och PLAY-tangenterna samtidigt i 3 sekunder.
DVD-spelarens bakgrund växlar till den valda bitmapbilden.

✻ Datan för den bakgrundsbild som lagrats tidigare raderas från DVD-spelarens minne.

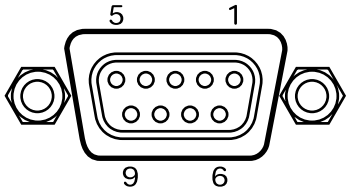
✻ Kontakta en återförsäljare om du vill återställa bakgrundsbilden till en original DENON Professional bakgrundsbild.

Mando a distancia en serie
(sólo DN-V300)

■ Las órdenes se pueden enviar al reproductor de DVD y el estado requerido y enviarlos a la central vía RS-232C.

Este reproductor de DVD se puede controlar mediante un PC. Conecte el reproductor y un puerto en serie en el PC con un cable en línea de 9-conector RS-232C. Para controlar este reproductor de DVD mediante un PC, ajuste el interruptor RS-232C en el panel trasero a RS-232C.

■ Asignaciones RS-232C Conector (reproductor de DVD)



Nº de pin	Nombre de señal
1	-
2	TXD
3	RXD
4	-
5	GND
6	-
7	CTS
8	RTS
9	-

■ Condiciones de comunicación

Configure el puerto en serie del PC como se muestra a continuación.

Velocidad de transferencia	9,600 bps
Longitud de datos	8 bits
Paridad	Ninguna
Bit de parada	1 bit

■ Formato básico

• Formato de la orden

[grupo, orden, lista de parámetros]\r

• Formato de código de respuesta

0 : Sin error
x : Código de error x

Ejemplo 1:
El reproductor recibe : [PC, RC, 66]\r
El reproductor envía : [PC, RC, 0]\r

Cuando el controlador externo recibe la respuesta, esto implica que el reproductor ha verificado el mensaje recibido (sintaxis), y la orden será ejecutada.

Ejemplo 2:
El reproductor recibe : [PC, PlayT, 16]\r
El reproductor envía : [PC, PlayT, 2]\r

Si ocurre un error interno y no se puede ejecutar la orden, se enviará un mensaje de error (Código de error 2 : Parámetro no válido).

■ Órdenes de sistema

La comunicación entre un controlador de DVD y el reproductor de DVD consiste en 3 diferentes tipos de información:

- Órdenes de control externo
- Estado de control externo
- Respuestas asincrónicas

Los mensajes entre el DVD y el controlador del DVD son como:

"[grupo, orden, lista de parámetros]\r"

Un grupo, orden y lista de parámetros entre paréntesis rectangulares, seguidos de un caracter carriagereturn (\r).
La lista de parámetros es una lista de parámetros separados por coma, y son sensibles al caso.

Cuando el reproductor recibe un mensaje del controlador externo, será reconocido. Este reconocimiento se hará de 2 formas diferentes.

Para las órdenes de control externo, el reconocimiento será como:

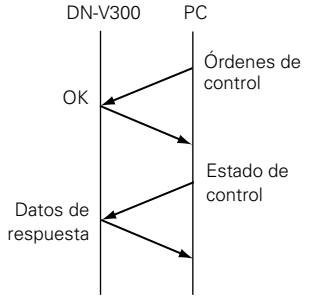
- Grupo : grupo especificado en el mensaje recibido (PC)
- Orden : orden especificada en el mensaje recibido
- lista de parámetros : Valor de retorno

El valor de retorno puede tener uno de entre los siguientes valores

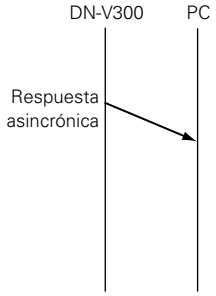
0 : Sin error
x : Código de error x

■ Gráfico del flujo de saludo inicial

• Orden de control y orden de estado



• Orden de respuesta



■ Código de error

Nombre	Código	Descripción
ecEXT_ERR_OK	0	Sin error
ecEXT_ERR_UNKNOWN	1	Causa no conocida de error
ecEXT_ERR_INVALID_PARA	2	Parámetro no válido
ecEXT_ERR_INV_CMD	5	Orden no válida
ecEXT_ERR_INVALID_NA _DISC_ERROR	10	Orden no válida para el disco actual

■ Lista de órdenes

• Órdenes de control externo

Grupo	Órdenes		Parámetros	
PC	**RC**	Orden del mando a distancia	**RC code**	Vea los códigos RC
	PlayT	Reproducir título	**Title/Track Number**	0~99
	PlayC	Reproducir capítulo	**Title Number /Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Time	Tiempo de búsqueda	**Time Search**	h : 0~6 m : 0~59 s : 0~59
	SetAST	Ajuste flujo de audio	**AudioStreamNumber**	1~8
	SetSPST	Ajuste flujo de sub-imagen	**SubPictureStreamNumber**	0~32
	OSD	Control activar/desactivar para el OSD	**Mode**	ON/OFF
	LKC	Control activar/desactivar para el modo KEY LOCK	**Mode**	ON/OFF
	RCC	Control activar/desactivar para el modo IR REMOTE LOCK	**Mode**	ON/OFF

Para TITLE, CHAPTER, TRACK y COUNTER el número de datos va después del mando.

Ejemplo:

• [PC, PlayC, 1, 3] PLAY TITLE 1, CHAPTER 3

• [PC, Time, 0, 3, 15] PLAY 0h3min15seg

■ Estado de control externo

Grupo	Órdenes		Parámetros	
PS	**GetStatus**	Estado del reproductor	**ReturnValue, Status**	vea los códigos de estado
	GetDiscType	Tipo de disco	**ReturnValue, Disc Type**	vea los códigos de tipo de disco
	GetAST	Flujo de audio actual	**ReturnValue, AudioStreamNumber**	1~8
	GetSPST	Flujo de sub-imagen actual	**ReturnValue, SubPictureStreamNumber**	0~32
	GetT	Título actual	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	GetC	Capítulo actual	**ReturnValue, Titlle Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999

Códigos de estado 0:Error, 1:Abierto, 2:Sin disco, 3:Parado, 4:Reproduciendo, 5:En pausa
Códigos de tipo de disco 0:Sin disco, 1:DVD, 2:VCD/SVCD, 3:CD-DA, 4:MP3

■ Respuestas asincrónicas

Grupo	Órdenes		Parámetros	
PR	**EOT**	Fin del título	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	SOC	Comienzo de un capítulo	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	EOC	Fin de un capítulo	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Status Change	Ejecución de una orden	**ReturnValue, ReturnStatus**	vea los códigos de estado
	Error	Notificación de error	**ReturnValue, Error code**	Vea los Códigos de error

■ Códigos RC (Mando a distancia)

Teclas/Funciones	Códigos RC (decimal)
Digit 0	0
Digit 1	1
Digit 2	2
Digit 3	3
Digit 4	4
Digit 5	5
Digit 6	6
Digit 7	7
Digit 8	8
Digit 9	9
DVD POWER	12
RANDOM	28
REPEAT	29
SLOW/SEARCH (+)	40
SLOW/SEARCH (-)	41
PLAY	44
STILL/PAUSE	48
STOP	49
A-B REPEAT	59
OPEN/CLOSE	66
SUBTITLE	75
AUDIO	78
TOP MENU/PBC	84

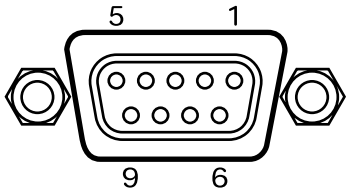
Teclas/Funciones	Códigos RC (decimal)
CURSOR UP	88
CURSOR DOWN	89
CURSOR LEFT	90
CURSOR RIGHT	91
ENTER	92
MENU	113
SETUP	130
RETURN	131
ANGLE	133
+10	180
CLEAR	181
CALL	182
NTSC/PAL	183
SLIDE SHOW	184
DISPLAY	200
SKIP (-)	245
SKIP (+)	246
ZOOM	247
PROG/DIRECT	251

Seriële afstandsbediening
(alleen DN-V300)

■ Via de seriële RS-232C poort kunnen opdrachten naar de DVD-speler worden gezonden en kan de status worden opgevraagd en naar de host worden gezonden.

Deze DVD-speler kan vanaf een pc worden bediend. Sluit de DVD-speler met behulp van een rechte, 9-pins seriële kabel aan op de seriële RS232C poort van de pc. Om de DVD-speler vanaf de pc te kunnen bedienen, moet de RS-232C-schakelaar op het achterpaneel op RS-232C worden gezet.

■ Toewijzing van de pinnen van de RS-232C poort (DVD-speler)



Aantal pinnen	Signaalnaam
1	-
2	TXD
3	RXD
4	-
5	GND
6	-
7	CTS
8	RTS
9	-

■ Communicatievoorwaarden

Configureer de seriële poort van de pc als volgt:

Bitsnelheid	9,600 bps
Gegevenslengte	8 bits
Pariteit	geen
Stopbit	1 bit

■ Basisindeling

• Indeling van de opdrachten
[groep,opdracht,parameterlijst]\r

• Indeling van de responscode
0 : Geen fout
x : Foutcode x

Voorbeeld 1:
Speler ontvangt : [PC, RC, 66]\r
Speler verzendt : [PC, RC, 0]\r

Wanneer de externe besturingseenheid deze respons ontvangt, impliceert dit dat de speler de ontvangen opdracht (syntax) heeft gecontroleerd en dat de opdracht zal worden uitgevoerd.

Voorbeeld 2:
Speler ontvangt : [PC, PlayT, 16]\r
Speler verzendt : [PC, PlayT, 2]\r

Als er een interne fout optreedt en de opdracht niet uitgevoerd kan worden, dan zal er een foutmelding (Foutcode 2 : Ongeldige parameter) worden verzonden.

■ Systeemopdrachten

De communicatie tussen een DVD-besturingseenheid en de DVD-speler bestaat uit 3 verschillende soorten informatie:

- Externe besturingsopdrachten
- Externe besturingsstatus
- Asynchrone respons

De berichten tussen de DVD-speler en de DVD-besturingseenheid zien er als volgt uit:

"[groep,opdracht,parameterlijst]\r"

Een groep, een opdracht en een parameterlijst tussen rechte haken, gevolgd door een besturingsteken voor een nieuwe regel (\r).
De parameterlijst bestaat uit een reeks van door komma gescheiden paramaters, die wel lettergrootte-gevoelig zijn.

Wanneer de DVD-speler een bericht van de externe besturingseenheid ontvangt, wordt dit bevestigd. Deze bevestiging gebeurt op 2 verschillende manieren.

Voor externe besturingsopdrachten ziet de bevestiging er als volgt uit:

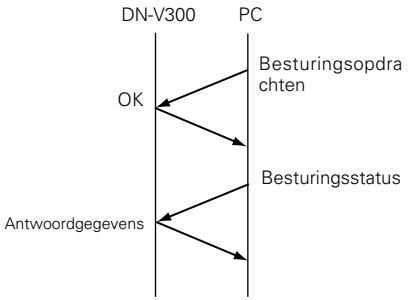
- Groep : groep gespecificeerd in het ontvangen bericht (pc)
- Opdracht : opdracht gespecificeerd in het ontvangen bericht
- Parameterlijst : Retourwaarde

De retourwaarde kan één van de volgende waarden zijn

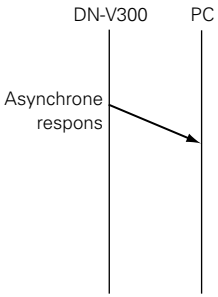
0 : Geen fout
x : Foutcode x

■ Stroomschema voor de uitwisseling

• Besturingsopdracht en statusopdracht



• Responsopdracht



■ Foutcode

Naam	Code	Beschrijving
ecEXT_ERR_OK	0	Geen fout
ecEXT_ERR_UNKNOWN	1	Foutoorzaak onbekend
ecEXT_ERR_INVALID_PARA	2	Ongeldige parameter
ecEXT_ERR_INV_CMD	5	Ongeldige opdracht
ecEXT_ERR_INVALID_NA _DISC_ERROR	10	Ongeldige opdracht voor huidige disc

■ Opdrachtenlijst

• Externe besturingsopdrachten

Groep	Opdracht		Parameter	
PC	**RC**	Afstandsbedieningsopdracht	**RC code**	Zie afstandsbedieningscodes
	PlayT	Titel weergeven	**Title/Track Number**	0~99
	PlayC	Hoofdstuk weergeven	**Title Number /Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Time	Tijdzoeken	**Time Search**	h : 0~6 m : 0~59 s : 0~59
	SetAST	Geluidsspoor instellen	**AudioStreamNumber**	1~8
	SetSPST	Ondertiteling instellen	**SubPictureStreamNumber**	0~32
	OSD	Aan/uit-regeling voor OSD	**Mode**	ON/OFF
	LKC	Aan/uit-regeling voor KEY LOCK-functie	**Mode**	ON/OFF
	RCC	Aan/uit-regeling voor IR REMOTE LOCK-functie	**Mode**	ON/OFF

Voor TITLE, CHAPTER, TRACK en COUNTER volgen de cijfergegevens na de opdracht.
Voorbeeld:
• [PC, PlayC, 1, 3] TITEL1, HOOFDSTUK3 WEERGEVEN • [PC, Time, 0, 3, 15] 0u3min15sec WEERGEVEN

■ Externe besturingsstatus

Groep	Opdracht		Parameter	
PS	**GetStatus**	DVD-spelerstatus	**ReturnValue, Status**	zie Statuscodes
	GetDiscType	Disc-type	**ReturnValue, Disc Type**	Zie Disc-typecodes
	GetAST	Huidige geluidsspoor	**ReturnValue, AudioStreamNumber**	1~8
	GetSPST	Huidige ondertiteling	**ReturnValue, SubPictureStreamNumber**	0~32
	GetT	Huidige titel	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	GetC	Huidig hoofdstuk	**ReturnValue, Titlle Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999

Statuscodes 0:Fout, 1:Open, 2:Geen disc, 3:Stop, 4:Weergave, 5:Pauze
Disc-typecodes 0:Geen disc, 1:DVD, 2:VCD/SVCD, 3:CD-DA, 4:MP3

■ Asynchrone respons

Groep	Opdracht		Parameter	
PR	**EOT**	Einde van titel	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	SOC	Begin van een hoofdstuk	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	EOC	Einde van een hoofdstuk	**ReturnValue, Title Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Status Change	Uitvoering van een opdracht	**ReturnValue, ReturnStatus**	Zie Statuscodes
	Error	Foutmelding	**ReturnValue, Error code**	Zie Foutcode

■ Afstandsbedieningscodes

Toetsen/functies	RC codes (decimaal)
Digit 0	0
Digit 1	1
Digit 2	2
Digit 3	3
Digit 4	4
Digit 5	5
Digit 6	6
Digit 7	7
Digit 8	8
Digit 9	9
DVD POWER	12
RANDOM	28
REPEAT	29
SLOW/SEARCH (+)	40
SLOW/SEARCH (-)	41
PLAY	44
STILL/PAUSE	48
STOP	49
A-B REPEAT	59
OPEN/CLOSE	66
SUBTITLE	75
AUDIO	78
TOP MENU/PBC	84

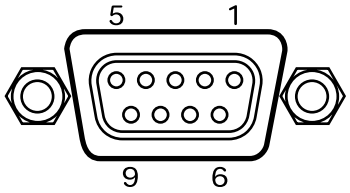
Toetsen/functies	RC codes (decimaal)
CURSOR UP	88
CURSOR DOWN	89
CURSOR LEFT	90
CURSOR RIGHT	91
ENTER	92
MENU	113
SETUP	130
RETURN	131
ANGLE	133
+10	180
CLEAR	181
CALL	182
NTSC/PAL	183
SLIDE SHOW	184
DISPLAY	200
SKIP (-)	245
SKIP (+)	246
ZOOM	247
PROG/DIRECT	251

Seriell fjärrstyrning (endast DN-V300)

■ Kommandon kan skickas till DVD-spelaren och den status som förfrågas och skickas till värden via RS-232C

Denna DVD-spelare kan styras med en PC. Anslut spelaren och en serieport på PC:n med en rak 9-stifts RS-232C-kabel. För att styra denna DVD-spelare från en PC ska du ställa in RS-232C-omkopplaren på bakpanelen till RS-232C.

■ RS-232C-stifttilldelning (DVD-spelare)



Stift nr.	Signalnamn
1	-
2	TXD
3	RXD
4	-
5	GND
6	-
7	CTS
8	RTS
9	-

■ Kommunikationsförhållanden

Konfigurera serieporten på PC:n enligt nedan.

Överföringshastighet	9,600 bps
Ordlängd	8 bitar
Paritet	Paritet
Paritet	1 bit

■ Grundläggande format

• Kommandoformat

[grupp,kommando,parameterlista]\r

• Svarskodens format

0 : Inga fel
x : Felkod x

Exempel 1:
Spelaren tar emot : [PC, RC, 66]\r
Spelaren skickar : [PC, RC, 0]\r

När den externa kontrollern tar emot svaret, medför detta att spelaren har tagit emot ett meddelande (syntax) och kommandot kommer att utföras.

Exempel 2:
Spelaren tar emot : [PC, PlayT, 16]\r
Spelaren skickar : [PC, PlayT, 2]\r

Om ett internt fel inträffar och kommandot inte kan utföras, kommer ett felmeddelande (Felkod 2 : Ogiltig parameter) att skickas.

■ Systemkommandon

Kommunikation mellan en DVD-kontroller och DVD-spelaren består av 3 olika typer av information:

- Externa kontrollkommandon
- Extern kontrollstatus
- Icke-synkroniserade svar

Meddelandena mellan DVD-spelaren och DVD-kontrollern ser ut så här:

"[grupp,kommando,parameterlista]\r"

En lista över grupper, kommandon och parametrar mellan hakparenteser, följt av ett returtecken (\r). Parameterlistan består av parametrar som separeras av kommatecken och skiljer på stora och små bokstäver.

När spelaren får ett meddelande från den externa kontrollern, kommer det att bekräftas. Bekräftelsen sker på 2 olika sätt.

För externa kontrollkommandon, kommer bekräftelsen att se ut så här:

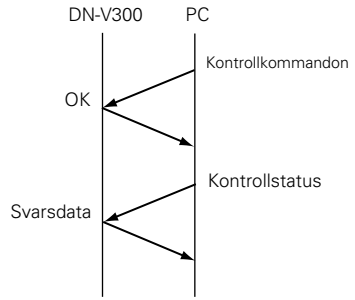
- Grupp : grupp angiven i det mottagna meddelandet (PC)
- Kommando : kommando angivet i det mottagna meddelandet
- Parameterlista : Returvärde

Returvärdet kan ha ett av följande värden

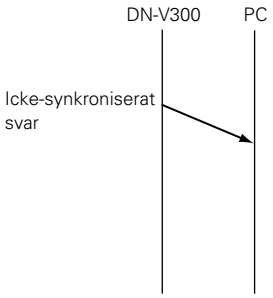
0 : Inga fel
x : Felkod x

■ Flödesschema av handskakningstyp

• Kontroll- och statuskommando



• Svarskommando



■ Felkod

Namn	Koder	Beskrivning
ecEXT_ERR_OK	0	Inga fel
ecEXT_ERR_UNKNOWN	1	Okänd orsak till felet
ecEXT_ERR_INVALID_PARA	2	Ogiltig parameter
ecEXT_ERR_INV_CMD	5	Kommandot ej giltigt
ecEXT_ERR_INVALID_NA _DISC_ERROR	10	Kommandot ej giltigt för aktuell skiva

■ Kommandolista

• Externa kontrollkommandon

Grupp	Kommando		Parameter	
PC	**RC**	Fjärrkontrollskommando	**RC code**	Se RC-koder
	PlayT	Speltitel	**Title/Track Number**	0~99
	PlayC	Spelkapitel	**Title Number /Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Time	Tidssökning	**Time Search**	h : 0~6 m : 0~59 s : 0~59
	SetAST	Ställ in ljudflöde	**AudioStreamNumber**	1~8
	SetSPST	Ställ in underbildens flöde	**SubPictureStreamNumber**	0~32
	OSD	Sätta på/stänga av OSD	**Mode**	ON/OFF
	LKC	Sätta på/stänga av funktionen KEY LOCK	**Mode**	ON/OFF
	RCC	Sätta på/stänga av funktionen IR REMOTE LOCK	**Mode**	ON/OFF

För TITLE, CHAPTER, TRACK och COUNTER åtföljs kommandot av sifferdata.

Exempel:

• [PC, PlayC, 1, 3] PLAY TITLE 1, CHAPTER 3

• [PC, Time, 0, 3, 15] PLAY 0h3min15sec

■ Extern kontrollstatus

Grupp	Kommando		Parameter	
PS	**GetStatus**	Spelarens status	**ReturnValue, Status**	Se statuskoder
	GetDiscType	Skivtyp	**ReturnValue, Disc Type**	Se skivtypskoder
	GetAST	Aktuellt ljudflöde	**ReturnValue, AudioStreamNumber**	1~8
	GetSPST	Aktuellt underbildsflöde	**ReturnValue, SubPictureStreamNumber**	0~32
	GetT	Aktuell titel	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	GetC	Aktuellt kapitel	**ReturnValue, Titlle Number, Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999

Statuskoder 0:Fel, 1:Öppen , 2:Ingen Skiva, 3:Stoppad, 4:Spelar, 5:Pausad
Skivtypskoder 0:Ingen skiva, 1:DVD, 2:VCD/SVCD, 3:CD-DA, 4:MP3

■ Icke-synkroniserade svar

Grupp	Kommando		Parameter	
PR	**EOT**	Titelns slut	**ReturnValue, Title/Track Number**	0~99
	SOC	Start på kapitel	**ReturnValue, Title Number Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	EOC	Slut på kapitel	**ReturnValue, Title Number Chapter Number**	title : 1~99 chp : 1~999
	Status Change	Utförande av kommando	**ReturnValue, ReturnStatus**	Se statuskoder
	Error	Felmeddelande	**ReturnValue, Error code**	Se Felkod

■ RC-koder (fjärrkontroll)

Tangenter/funktioner	RC-koder (decimal)
Digit 0	0
Digit 1	1
Digit 2	2
Digit 3	3
Digit 4	4
Digit 5	5
Digit 6	6
Digit 7	7
Digit 8	8
Digit 9	9
DVD POWER	12
RANDOM	28
REPEAT	29
SLOW/SEARCH (+)	40
SLOW/SEARCH (-)	41
PLAY	44
STILL/PAUSE	48
STOP	49
A-B REPEAT	59
OPEN/CLOSE	66
SUBTITLE	75
AUDIO	78
TOP MENU/PBC	84

Keys/Functions	RC codes (decimal)
CURSOR UP	88
CURSOR DOWN	89
CURSOR LEFT	90
CURSOR RIGHT	91
ENTER	92
MENU	113
SETUP	130
RETURN	131
ANGLE	133
+10	180
CLEAR	181
CALL	182
NTSC/PAL	183
SLIDE SHOW	184
DISPLAY	200
SKIP (-)	245
SKIP (+)	246
ZOOM	247
PROG/DIRECT	251

20 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de pensar que el reproductor no funciona bien, vuelva a realizar las siguientes comprobaciones.

■ **¿Están todas las conexiones correctamente realizada?**
■ **¿Está siguiendo las instrucciones del manual?**
■ **¿Funcionan correctamente el amplificador y los altavoces?**

Si el DN-V200/DN-V300 pareciera no estar funcionando correctamente, compruebe la tabla siguiente. Si esta operación no solucionara el problema, puede que el DN-V200/DN-V300 tuviera alguna avería. Desactive la alimentación, desenchufe el cable de alimentación de la toma de red general, y póngase en contacto con la tienda de compra o con la oficina de ventas más próxima.

Síntoma	Comprobación	página
La alimentación no se activa.	• Enchufe el cable de alimentación firmemente en la toma de red eléctrica.	121~125, 127
La reproducción no da comienzo al pulsar el botón PLAY. La reproducción se detiene inmediatamente.	• ¿Hay condensación en el disco o en el reproductor? (Déjelo durante 1 ó 2 horas.) • Los discos que no sean DVDs, CDs de vídeo y CDs y Imagen digital (JPEG) de música no pueden ser reproducidos. • El disco está sucio. Limpie la suciedad.	— 114 115
No aparece la imagen.	• Compruebe las conexiones. • Apague "P.SCAN" cuando conecte un televisor al conector VIDEO OUT, AV1 y S-VIDEO. • Ajuste la entrada del televisor a "video".	121~125, 127 121~123 —
No hay sonido o la calidad del sonido es mala.	• Compruebe las conexiones. • Ajuste correctamente la entrada del televisor, el estéreo, etc. • Compruebe los ajustes "SALIDA DE AUDIO DIGITAL" y "COMPRESIÓN".	121~125, 127 — 140
No es posible la reproducción de menús.	• Compruebe el ajuste de clasificación "AUTO PLAY". • La reproducción de menús no es posible con nada que no sean CDs de vídeo con control de reproducción.	150 152, 153
La imagen tiene perturbación durante la operación de búsqueda.	• Un poco de perturbación es normal.	—
Los botones no funcionan.	• Algunas operaciones están desactivadas para algunos discos. • Compruebe el modo "KEY LOCK".	152, 153 179
No se visualizan los subtítulos.	• Los subtítulos no se visualizan con los DVDs que no contengan subtítulos. • Los subtítulos se desactivan. Active el ajuste de subtítulos.	— 144
El idioma del audio (o subtítulo) no cambia.	• El idioma del audio (o subtítulos) no cambia para los discos que no incluyan idioma de audio (o subtítulos) múltiple. • Para algunos discos, el idioma del audio (o subtítulos) no se puede cambiar cuando se realiza la operación para cambiarlo, pero se puede cambiar en las pantallas de menús.	— 148
El ángulo no cambia.	• El ángulo no se puede cambiar con los DVDs que no contengan ángulos múltiples. En algunos casos, los ángulos múltiples sólo son grabados para escenas específicas.	165
La reproducción no comienza cuando se selecciona el título.	• Compruebe el ajuste de clasificación "RATINGS".	150
Lacontraseña para la restricción edad ha sido lovidada.	• Utilice el procedimiento que se describe a continuación para volver a colocar los ajustes iniciales predeterminados en fábrica. Entrada "1470" en 5 bajo el paso 3 de la página 151.	—
El disco no se reproduce con el idioma del audio o subtítulos ajustado para que sea el ajuste por defecto.	• El disco no se reproduce con el idioma del audio o subtítulos seleccionado si el idioma del audio o los subtítulos no está incluido en ese DVD.	143~145
No se reproduce la imagen en 4:3 (ó 16:9).	• Realice el ajuste por defecto de "ASPECTO DE TV" al ajuste correcto para el televisor conectado.	137
Los mensajes de la pantalla de menús para el idioma deseado no se visualizan.	• Compruebe el ajuste por defecto para el idioma del menú de idiomas del disco.	144

21 ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Sistema de señal: NTSC/PAL
Discos de uso: (1) DVD
Discos sencillos de 12 cm de 1 capa, discos sencillos de 12 cm de 2 capas, discos de dos lados de 12 cm de 2 capas (1 capa por lado)
Discos sencillos de 8 cm de 1 capa, discos sencillos de 8 cm de 2 capas, discos de dos lados de 8 cm de 2 capas (1 capa por lado)
(2) Discos compactos (CD-DA, Video CD)
Discos de 12 cm, discos de 8 cm
Salida de Vídeo S: Nivel de salida Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohmios) Nivel de salida C: 0,3 Vp-p
Conectores de salida: conectores S, 1 juego
Salida de Vídeo: Nivel de salida: 1 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Conector de salida: Cables de enchufe de pines, 1 juego / AV1, 1 juego
Salida de componente: Nivel de salida Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Nivel de salida P_B/C_B: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Nivel de salida P_R/C_R: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Conector de salida: Enchufe macho, 1 juego
Salida de RGB: Nivel de salida fijo: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Conector de salida: AV1, 1 juego
Salida de Audio: Nivel de salida: 2 Vrms
Conector de salida de 2 canales (FL, FR): Enchufe macho, 1 juego / AV1, 1 juegon
Propiedades de la salida de audio:
(1) Respuesta de frecuencia
① DVDs (PCM lineal) : 4 Hz a 22 kHz (muestreo a 48 kHz)
: 4 Hz a 44 kHz (muestreo a 96 kHz)
② CDs : 4 Hz a 20 kHz
(2) Índice señal/ruido
① DVDs : 110 dB
② CDs : 110 dB
(3) Distorsión armónica total
① DVDs : 0,006%
② CDs : 0,004%
(4) Margen dinámico
① DVDs : 100 dB
② CDs : 95 dB
Salida de audio digital: Salida digital óptica : Conector óptico, 1 juego
Salida digital coaxial : Toma de contacto, 1 juego
Alimentación: CA 230 V, 50 Hz
Consumo: 19 W
Dimensiones externas máximas:
434 (ancho) x 80 (alto) x 360 (profundidad) mm (incluyendo las partes sobresalientes)
Peso: 3,9 kg

■**Unidad de control remoto:** RC-963
Tipo: Pulso infrarrojo
Alimentación: CC 3 V, dos pilas R03/AAA

Este producto incorpora tecnología protegida por el derecho de propiedad intelectual protegido por las reivindicaciones de métodos de ciertas patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros titulares de derechos. El uso de esta tecnología protegida por el derecho de propiedad intelectual debe estar autorizado por Macrovision Corporation, y se destina a usos en el hogar u otros usos limitados, salvo que medie la autorización de Macrovision Corporation. Queda prohibida la ingeniería inversa o el desmontaje.

✻ Con el propósito de introducir mejoras, el diseño y las especificaciones del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

20 OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Controleer nogmaals de onderstaande punten alvorens aan te nemen dat de speler defect is

■ **Zijn alle aansluitingen correct?**
■ **Heeft u de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing gevolgd?**
■ **Werken de versterker en de luidsprekers zoals het hoort?**

Overloop de onderstaande tabel indien de DN-V200/DN-V300 niet naar behoren lijkt te werken. Indien u het probleem niet kunt oplossen aan de hand van de tabel, is de DN-V200/DN-V300 mogelijk beschadigd. Schakel de spanning uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met het verkooppunt of met het dichtstbijzijnde verkoopkantoor.

Symptoom	Controle	Blz.
Spanning wordt niet ingeschakeld.	• Steek het netsnoer stevig in het stopcontact.	121~125, 127
De weergave start niet wanneer de PLAY-toets wordt ingedrukt. De weergave stopt onmiddellijk.	• Is er condensatie op de disc of in de speler? (Toestel niet gebruiken gedurende 1 tot 2 uur.) • Andere discs dan DVD's, video-CD's en muziek-CD's en Digitale beelden (JPEG) kunnen niet worden weergegeven. • Disc is vuil. Veeg het vuil weg.	— 116 117
Beeld verschijnt niet.	• Controleer de aansluitingen. • Schakel "P.SCAN" uit wanneer een TV is aangesloten op de VIDEO OUT-, AV1 en S-VIDEO-aansluiting. • Stel de ingang van de TV in op "video".	121~125, 127 121~123 —
Er is geen geluid of het geluid is van slechte kwaliteit.	• Controleer de aansluitingen. • Stel de ingang van de TV, stereo, enz. correct in. • Controleer de instellingen van "DIGITAL OUT" en "COMPRESSION".	121~125, 127 — 140
Menuweergave is niet mogelijk.	• Controleer de instelling van "AUTO PLAY". • Menuweergave is enkel mogelijk bij video-CD's met weergaveregeling.	150 152, 153
Beeld is gestoord tijdens het zoeken.	• Een zekere storing is normaal.	—
Toetsen werken niet.	• Bij sommige discs zijn bepaalde bewerkingen onmogelijk. • Controleer de KEY LOCK-functie	152, 153 179
Ondertitels worden niet getoond.	• Er verschijnen geen ondertitels wanneer de weergegeven DVD geen ondertitels bevat. • Ondertitels zijn uitgeschakeld. Schakel de ondertitels in.	— 144
Taal van audio (of ondertitels) verandert niet.	• De taal van audio (of ondertitels) verandert niet wanneer de weergegeven disc geen verscheidende audio- (of ondertitel-)talen bevat. • Bij sommige discs kan de audiotaal (of de taal van de ondertitels) niet worden veranderd met de overeenkomstige bewerking, maar wel op de menuschermen.	— 148
Gezichtshoek verandert niet.	• De gezichtshoek kan niet worden veranderd bij DVD's waarop geen verscheidene gezichtshoeken zijn opgenomen. Soms zijn slechts voor bepaalde scènes meerdere gezichtshoeken opgenomen.	165
De weergave wordt niet gestart na het selecteren van de titel.	• Controleer de instelling van "RATINGS".	150
U bent de toegangscode voor de leeftijd-vergrendelfunctie vergeten.	• Volg de onderstaande procedure om de begininstellingen terug te stellen op de fabriekswaarden. Voer "1470" in bij 5 onder stap 3 op blz. 151.	—
De disc wordt niet weergegeven met de audio- of ondertitelingstaal die standaard is ingesteld.	• De disc wordt niet weergegeven met de gekozen audio- of ondertitelingstaal als die audio- of ondertitelingstaal niet is opgenomen op de DVD.	143~145
Beeld wordt niet weergegeven in het formaat 4:3 (of 16:9).	• Stel "TV ASPECT" standaard in op de instelling die geschikt is voor de aangesloten TV.	137
De menuschermberichten voor de gewenste taal verschijnen niet.	• Controleer de standaardinstelling voor de discmenutaal.	144

21 VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

Signaalsysteem: NTSC/PAL
Bruikbare discs: (1) DVD
1-lagige enkelzijdige discs van 12 cm, 2-lagige enkelzijdige discs van 12 cm, 2-lagige dubbelzijdige discs van 12 cm (1 laag per zijde)
1-lagige enkelzijdige discs van 8 cm, 2-lagige enkelzijdige discs van 8 cm, 2-lagige dubbelzijdige discs van 8 cm (1 laag per zijde)
(2) Compact discs (CD-DA, video-CD)
Discs van 12 cm, discs van 8 cm
S-Video-uitgang: Y-uitgangsniveau: 1 Vp-p (75 Ω/ohm) C-uitgangsniveau: 0,3 Vp-p
Uitgangsaansluitingen: S-connectors, 1 stuk
Video-uitgang: Uitgangsniveau: 1 Vp-p (75 Ω /ohm)
Uitgangsaansluiting: Penstekkeraansluitingen, 1 stuk / AV1, 1 stuk
Component-uitgang: Y-uitgangsniveau: 1 Vp-p (75 Ω/ohm)
PB/CB-uitgangsniveau: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohm) PR/CR-uitgangsniveau: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohm)
Uitgangsaansluiting: Penaansluiting, 1 stuk
RGB-uitgang: Uitgangsniveau: 0,7 Vp-p (75 Ω /ohm)
Uitgangsaansluiting: AV1, 1 stuk
Audio-uitgang: Uitgangsniveau: 2 Vrms
2-kanaals (FL, FR) uitgangsaansluiting: penaansluitingen, 1 stuk/ AV1, 1 stuk
Audio-uitgang gangseigenschappen: (1) Frequentieweergave
① DVD's (lineaire PCM) : 4 Hz t/m 22 kHz (bemonstering van 48 kHz)
: 4 Hz t/m 44 kHz (bemonstering van 96 kHz)
② CD's : 4 Hz t/m 20 kHz
(2) Signaal-ruisverhouding
① DVD's : 110 dB
② CD's : 110 dB
(3) Totale harmonische vervorming
① DVD's : 0,006%
② CD's : 0,004%
(4) Dynamisch bereik
① DVD's : 100 dB
② CD's : 95 dB
Digitale audio-uitgang: Optische digitale uitgang : Optische connector, 1 stuk
Coaxiale digitale uitgang : Penaansluiting, 1 stuk
Stroomvoorziening: 230 V wisselstroom, 50 Hz
Stroomverbruik: 19 W
Maximalel buitenafmetingen: 434 (breedte) x 80 (hoogte) x 360 (diepte) mm (Inclusief uitstekende delen)
Gewicht: 3,9 kg

■**Afstandsbediening:** RC-963
Type: Infraroodpuls
Stroomvoorziening: 2 R03/AAA-batterijen van 3 V gelijkstroom

Dit product bevat kopieerbeveiligingstechnologie die beschermd is door methodeaanspraken van bepaalde Amerikaanse patenten en andere rechten op geestelijk eigendom waarover Macrovision Corporation en andere eigenaars beschikken. Het gebruik van deze kopieerbeveiligingstechnologie vereist de goedkeuring van Macrovision Corporation en is uitsluitend bedoeld voor gebruik thuis of in beperkte kring, tenzij andersluidende goedkeuring vanwege Macrovision Corporation. Decompileren of disassembleren is verboden.

✻ Ontwerp en technische gegevens onder voorbehoud van wijzigingen zonder kennisgeving, met het oog op verbetering van het product.

20 FELSÖKNING

Kontrollera dessa punkter innan du drar slutsatsen att det är fel på spelaren.

- **Har alla anslutningar gjorts rätt?**
- **Har du följt bruksanvisningens instruktioner?**
- **Fungerar förstärkaren och högtalarna normalt?**

Om du misstänker att DN-V200/DN-V300 inte fungerar normalt, skall du kontrollera felet enligt felsökningsschemat nedan. Om schemat inte kan lösa problemet, kan DN-V200/DN-V300 ha skadats. Slå i så fall av strömmen, koppla loss stickproppen från el-uttaget och kontakta affären där du köpte spelaren eller närmaste försäljningskontor.

Symptom	Kontrollera	Sida
Strömmen slås inte på.	• Anslut stickproppen ordenligt i ett strömförande el-uttag.	121~124, 126, 127
Avspelningen startar inte när du trycker på PLAY-tangenten.	• Har kondens bildats på skivan eller i spelaren? (Vänta i 1-2 timmar.)	—
	• Man kan inte spela andra skivor än DVD-, video-CD och musik-CD-skivor och Digital picture (JPEG).	114
Avspelningen stannar med det samma.	• Skivan är smutsig. Rengör den.	115
Ingen bild.	• Kontrollera anslutningarna.	121~124, 126, 127
	• Koppla ur "P.SCAN" om en TV har anslutits till VIDEO OUT-, AV1 och S-VIDEO-anslutningen.	121~123
	• Ställ TV:n ingångsväljare på "video".	—
Inget ljud eller ljudkvaliteten är dålig.	• Kontrollera anslutningarna.	121~124, 126, 127
	• Fel inställning på TV:n, stereoanläggningen mm.	—
	• Kontrollera inställningarna under "DIGITAL OUT" och "COMPRESSION".	140
Menyavspelning är omöjlig.	• Kontrollera "AUTO PLAY"-inställningen.	150
	• Menyavspelning fungerar endast med video-CD-skivor med avspelningskontroll.	152, 153
Bildstörningar under sökning.	• En del störningar under sökning är normalt.	—
Tangenterna fungerar inte.	• Tillsammans med vissa skivtyper fungerar inte alla tangenter på spelaren.	152, 153
	• Kontrollera "KEY LOCK"-läget.	179
Inga bildtexter visas.	• Bildtexter kan inte visas för DVD-skivor som inte har spelats in med bildtexter.	—
	• Bildtexterna har stängts av. Sätt på bildtexterna igen.	144
Ljud- eller bildtextspråket ändras inte.	• Ljud- eller bildtextspråket ändras inte med mindre skivan som spelas har spelats in med flerspråkigt ljud eller bildtexter.	—
	• Med vissa skivor kan man inte ändra ljud- eller bildtextspråket när denna ändring görs, men menyspråket kan ändras.	148
Bildvinkeln ändras inte.	• Bildvinkeln kan inte ändras för DVD-skivor som inte har spelats in med bildvinkelalternativ. I vissa tillfällen har bildvinklar endast inkluderats för särskilda scener.	165
Avspelning startar inte när en titel väljs.	• Kontrollera "RATINGS"-inställningen.	150
Du har glömt lösenordet för åldersbegränsing.	• Använd proceduren som beskrivs nedan för att nollställa grundinställningarna till de inställningar som har förinställts på fabriken.Skriv in "1470" vid 5 i steg 3 på sid 151.	—
Skivan spelas inte med den ljud- eller bildtextgrund-inställning som valts i grund-inställningarna.	• Skivan kan inte spelas med den valda ljud- eller bildtextgrundinställningen med mindre det valda ljud- eller bildtextspråket finns på DVD-skivan som spelas.	143~145
Bilden visas inte i 4:3- (eller 16:9-) formatet.	• Ändra "TV ASPECT"-inställningen till det format som passar den anslutna TV:n.	137
Skärmmenyerna på det önskade språket visas inte.	• Kontrollera grundinställningarna för det önskade skärmmenyspråket.	144

21 HUVUDSPECIFIKATIONER

Signalsystem: NTSC/PAL

Användbara skivor:
(1) DVD
1-skikts 12 cm enkelsidiga skivor, 2-skikts 12 cm enkelsidiga skivor, 2-skikts 12 cm dubbelsidiga skivor (1 skikt per sida)
1-skikts 8 cm enkelsidiga skivor, 2-skikts 8 cm enkelsidiga skivor, 2-skikts 8 cm dubbelsidiga skivor (1 skikt per sida)
(2) Compact Disc-skivor (CD-DA, Video-CD)
12 cm skivor, 8 cm skivor

S-videoutgång: Y-utnivå: 1 Vt-t (75 Ω/ohm) C-utnivå:0,3 Vt-t
Utkontakter: S-kontakter, 1 uppsättning

Videoutgång: Utnivå: 1 Vt-t (75 Ω/ohm)
Utkontakt: stiftkontakt, 1 uppsättning / AV1 , 1 uppsättning

Färgkomponentutgång: Y-utnivå: 1 Vt-t (75 Ω/ohm)
PB/CB-utnivå: 0,7 Vt-t (75 Ω/ohm) PR/CR-utnivå: 0,7 Vt-t (75 Ω/ohm)
Utkontakt: Stiftkontakt, 1 uppsättning

RGB-utgång: Utnivå: 0,7 Vt-t (75 Ω/ohm)
Utkontakt: AV1, 1 uppsättning

Audioutgång: Utnivå: 2 Vrms
2 kanalers (FL, FR) utgång: Stiftanslutningar, 1 uppsättning / AV1, 1 uppsättning

specifikationer:
(1) Frekvensområde
① DVD (linjär PCM) : 4 Hz till 22 kHz (48 kHz sampling)
: 4 Hz till 44 kHz (96 kHz sampling)
② CD : 4 Hz till 20 kHz
(2) Signalbrusförhållande
① DVD : 110 dB
② CD : 110 dB
(3) Total harmonisk distorsion
① DVD : 0,006%
② CD : 0,004%
(4) Dynamiskt omfång
① DVD : 100 dB
② CD : 95 dB

Digital audioutgång: Optisk digitalutgång : Optisk anslutning, 1 uppsättning
Koaxial digitalutgång : Stiftkontakt, 1 uppsättning

Nätspänning: AC 230 V, 50 Hz
Strömförsörjning: 19 W
Yttermått: 434 (B) x 80 (H) x 360 (D) mm (Inklusive utstickande delar)
Vikt: 3,9 kg

■**Fjärrkontrollenhet:** RC-963
Typ: Infraröd pulsöveföring
Strömförsörjning: 3 V likström, 2 R03/AAA-batterier

Denna produkt använder teknologi för att skydda upphovsrätter. Teknologierna skyddas av lösningar som i vissa fall patentsökts i USA samt av andra intellektuella rättigheter som ägs av Macrovision Corporation och andra innehavare. Bruk av teknologi för att skydda upphovsrätter måste auktoriseras av Macrovision Corporation, och är endast avsedd för privat visning i hushåll och andra mindre platser med mindre annat har tillåtits av Macrovision Corporation. Reverse engineering eller isärtagning är förbjudet.

✻ Rätt till ändringar förbehålles.

D&M Holdings Inc.
PROFESSIONAL BUSINESS COMPANY

7-35-1 Sagamiono, Sagamihara-shi, Kanagawa 228-8505, JAPAN

Printed in China 00D 511 4279 104